

XIX Congreso SAEL

SAN JUAN 2025

ÍNDICE

PLENARIAS……2

PANELES……8

MESAS……50

COLOQUIOS……172

PLENARIAS

Las ideologías del lenguaje y su centralidad en la sociolingüística crítica: reflexiones desde una sociedad en crisis

Dra. Virginia Zavala Cisneros
Pontificia Universidad Católica del Perú

En esta conferencia, abordo la categoría de ideología del lenguaje como central en el estudio del lenguaje en sociedad desde la sociolingüística crítica. Si bien la categoría circula desde el siglo pasado, propongo repensar cinco aspectos fundamentales que a veces se suelen pasar por alto: las ideologías del lenguaje como representaciones que se producen en el marco de acciones y procesos; como parte de ensamblajes y no como objetos delimitados; como fuertemente atravesadas por asuntos de economía política; como configuraciones que se producen y reproducen a diferentes escalas; y como múltiples y en disputa con otras. Discutiré lo anterior sobre la base de una investigación en torno a procesos de desracialización del quechua en tiempos de neoliberalismo, en un intento por hacer justicia a la complejidad de los fenómenos y procesos sociolingüísticos (Blommaert 2016: 244).

Bendiciones y otras manifestaciones de solidaridad en X/Twitter en tiempos críticos: El caso de Diana Salazar

Dra. María Elena Placencia
Birkbeck, Universidad de Londres

En este trabajo examino expresiones de apoyo de usuarios de X a Diana Salazar, fiscal general del Ecuador, en respuesta a una selección de tuits de la fiscal, publicados en su cuenta personal entre diciembre de 2023 y marzo de 2024. En estos meses la fiscal realizó varios operativos importantes en contra de la corrupción en medio del asedio del crimen organizado en el país y pugnas políticas. Con base en el análisis de un corpus seleccionado de respuestas a sus tuits, examino la incidencia del apoyo que tuvo la fiscal en el período escogido, el tipo de expresiones de apoyo que se emplean y lo que reflejan sobre lo que los usuarios valoran de la gestión de Salazar y de su persona. Se trata de actos expresivos en su mayoría, por lo que este trabajo intenta también hacer una contribución al estudio de esta clase de actos.

Dada la incidencia del discurso de conflicto y de odio en los tiempos actuales en redes como X, el análisis de este tipo de discurso tiende a predominar en las investigaciones. Sin embargo, es de

interés también examinar la participación ciudadana en las redes con acciones positivas, como las expresiones de apoyo a la fiscal en tiempos críticos.
El análisis que se ofrece está principalmente enmarcado en el área de pragmática digital y se apoya en diversos trabajos sobre diferentes actos expresivos, formas de tratamiento y recursos multimodales empleados en el discurso digital.

Sociolinguistic theory in sociolinguistic explanations: What toughness tells us

Dr. Scott Kiesling
Universidad de Pittsburgh

Toughness has been used for decades in sociolinguistic studies as a concept to explain the motivations for the use of different linguistic forms, especially in variationist research (for example, Trudgill's classic use of the term to explain covert prestige). But *toughness* has never been interrogated as a concept itself. In this paper, then, I turn a spotlight on this term to reveal that it has much to teach us about explanation and meaning in sociolinguistics. After demonstrating its wide use both numerically and in what *tough* comes to modify, I show how *toughness* can be theorized as a transportable *quality* that participates in dense *assemblages*. I explore how these terms encompass and improve upon current models for social meaning in sociolinguistics such as *indirect indexicality*, *semiotic alignment*, and *indexical field*.

Orientación hacia el acto de habla y alineación intersubjetiva: significados modales y evidenciales de las formas del condicional y del futuro simple y perifrástico en variedades del español contemporáneo

Dra.María Sol Sansiñena
Universidad Católica de Lovaina

Las formas de futuro y de condicional del español han desarrollado nuevos usos que expresan distintos tipos de matices (inter)subjetivos, a saber, significados modales, evidenciales y actitudinales. Algunos de estos desarrollos han sido abordados en la bibliografía, pero otros no han sido discutidos suficientemente o incluso en absoluto, en particular ciertos usos recientes cuya semántica-pragmática resulta a primera vista incongruente con los significados típicamente asociados al futuro y al condicional. Existe, por lo tanto, una necesidad urgente de contar con tipologías exhaustivas que hagan justicia a los usos y significados recientemente evolucionados de estas formas y que, además, posean un potencial explicativo respecto de las direcciones del cambio. En esta conferencia plenaria se presentarán los resultados de un proyecto de investigación financiado por el Consejo de Investigación de la KU Leuven que tiene como objetivo utilizar evidencia de corpus para obtener una mejor comprensión de la relación entre los significados modales y evidenciales de los marcadores de futuro y de condicional en español, así como indagar

en su expansión hacia nuevos territorios, tanto semántica como pragmáticamente, en las variedades peninsular y rioplatense. Se discutirá un conjunto de estudios de caso sobre el desarrollo de construcciones aún no descritas o escasamente descritas, tales como *Va a ser que (no estamos locas)*, una construcción semilexicalizada cuyo significado evidencial intersubjetivo es 'seguramente' y *Estaría necesitando (un abrazo urgente)*, construcción con condicional en combinación con marca de aspecto progresivo y, a menudo, verbos estativos, que parodia el llamado condicional de rumor o 'periodístico' para expresar el juicio subjetivo del hablante. La hipótesis de partida es que los cambios construccionales observados siguen una tendencia hacia una creciente orientación al acto de habla. Para demostrar esta direccionalidad, se examinan etapas recientes del cambio, considerando la distribución de derechos epistémicos y de acceso en la situación comunicativa, la combinación de perspectivas y los factores pragmáticos que habilitan el cambio, y se desarrollan argumentos sintácticos, semántico-pragmáticos y prosódicos fundamentados en un enfoque basado en datos y en modelos estadísticos. Desde una perspectiva teórica, esta presentación busca contribuir a una mejor comprensión de cómo la (inter)subjetividad, la interacción y los fenómenos a nivel discursivo impulsan el cambio lingüístico

Language Education Challenges in the Middle East and North Africa

Dr. Iair G. Or
Universidad de Tel Aviv

Esta ponencia aborda los principales desafíos que enfrenta la educación lingüística en Oriente Medio y el Norte de África (MENA), una región caracterizada por una gran diversidad lingüística, complejidad política y marcadas desigualdades socioeconómicas. Se centra en tres cuestiones clave: (1) profundas desigualdades económicas y educativas tanto entre países como dentro de ellos; (2) el reto persistente de la diglosia del árabe; y (3) ideologías lingüísticas dominantes, moldeadas por el nacionalismo y la religión, que a menudo dificultan el desarrollo del multilingüismo y la educación en lenguas. Aunque el enfoque principal está en el mundo árabe, se incluirán ejemplos comparativos de Turquía, Irán e Israel. A pesar de la inestabilidad política y los conflictos actuales en amplias zonas de la región, el enfoque principal estará en los factores estructurales e ideológicos que determinan la educación lingüística en MENA.

Construcciones gramaticales y contenido procedimental

Dra. Catalina Fuentes
Rodríguez Universidad de Sevilla

La Gramática de construcciones se revela como un paradigma teórico con gran capacidad explicativa para la macrosintaxis. Entre los diversos tipos de construcciones que podemos encontrar en el habla, existen algunos patrones sintácticos que albergan un contenido procedimental, semejante al transmitido por los marcadores del discurso y otros elementos de la periferia oracional (modalidad, enunciación, argumentación o focalización). A la vez muestran también propiedades de una sintaxis libre. Estas construcciones pueden revelar, así, el proceso de cooptación que termina en la creación de nuevos operadores y conectores discursivos. Revelan, por tanto, los distintos momentos del proceso evolutivo y, al convivir en sus diferentes modalidades (libre, fijada o semilibre) muestran la dinámica constructiva del discurso y su potencialidad expresiva. Asimismo, el concepto de construcción permite aunar criterios procedentes de todos los ámbitos y con extensión diversa, por lo que resultan de una extraordinaria eficacia para la macrosintaxis. En esta conferencia pretendemos mostrar el comportamiento macrosintáctico de algunas construcciones del español que transmiten estos contenidos procedimentales, describir su forma: su distribución, su alcance, variantes y contexto, así como reflexionar sobre las familias de construcciones y su aporte a una sintaxis del discurso.

Evaluación subjetiva en línea de la naturalidad en la síntesis del habla

Dr. Miguel Oliveira Jr
Universidad de la Alagoas

Este trabajo introduce una nueva metodología para evaluar la naturalidad del habla sintetizada a partir de reacciones recogidas en tiempo real, durante la exposición a los estímulos. A diferencia de los métodos convencionales, que dependen de valoraciones posteriores y conscientes por parte del oyente, esta propuesta permite observar indicios perceptivos inmediatos y menos mediados. Los experimentos realizados con hablantes del portugués brasileño muestran que esta estrategia ofrece resultados comparables a los del *Mean Opinion Score* (MOS), al tiempo que revela diferencias más sutiles entre estímulos naturales y artificiales. Desde el punto de vista académico, la investigación aporta herramientas experimentales que refinan el análisis prosódico y enriquecen nuestra comprensión del procesamiento del habla. A nivel social, el estudio contribuye al desarrollo de tecnologías del habla más sensibles a la experiencia perceptiva de los usuarios, con aplicaciones potenciales en educación, accesibilidad y diseño de interfaces más inclusivas.

PANELES

Panel 1: Enunciación e identidad política

La dimensión enunciativa del discurso político, concebido en sentido restringido como aquel producido por un/a enunciador/a que emite su discurso en determinada esfera institucional de lo social (por ejemplo, Parlamento, poder ejecutivo, partidos) o entendido de modo amplio como un discurso que involucra la lucha por el poder o su resistencia resulta clave para comprender la

construcción de las identidades de colectivos y la de los/las líderes (Charaudeau, 2005; Chilton y Schäffner, 1997; Verón, 1986; Lopez Eire y de Santiago Guervós, 2000; Gallardo Paúls, 2014; Fernández Lagunilla, 2009). Desde el marco del análisis del discurso como campo interdisciplinario que articula diversas perspectivas de estudio del lenguaje en uso y saberes provenientes de las ciencias humanas y sociales (Maingueneau, 2014; Vitale, en prensa), el propósito de este panel es discutir e intercambiar sobre cómo la enunciación interviene en la conformación de identidades políticas. Los corpus de análisis provienen de Argentina, Brasil, Francia y Estado Unidos, lo que contribuirá al diálogo con perspectiva comparativa.

La apropiación del espacio en la enunciación política

Dominique Maingueneau

Construir una identidad enunciativa en política no es solo expresar ideas. Significa también justificar el acontecimiento que es la propia enunciación, construir en el discurso la identidad del orador y de aquellos a los que se dirige y dar sentido al tiempo y al lugar del discurso. Esto es lo que pretende captar el concepto de "escenografía". En esta exposición analizaré el modo en que el orador se apropia del espacio, utilizando como ejemplos discursos de candidatos presidenciales en EE.UU y Francia. El lugar será considerado a través de la referencia de ciertos elementos deícticos (Barak Obama en 2008), pero también a través de la naturaleza y la organización del lugar desde el que habla el orador (E. Macron en 2016 y el candidato de extrema derecha E. Zemmour en 2022).

Enunciación, violencia verbal e identidad política

María Alejandra Vitale

Esta comunicación toma como marco general un enfoque retórico del análisis del discurso (Vitale, en prensa) en diálogo con la perspectiva francesa (Maingueneau, 2014) y tiene el propósito de reflexionar sobre la relación entre enunciación violenta (Lorenzi Bailly y Moïse, 2021, 2023; Moïse et al., 2021; Moïse y Auger, 2008), e identidad política. En específico, considera variados recursos lingüísticos y discursivos que permiten caracterizar la enunciación como violenta y se pregunta sobre su incidencia en la conformación de determinada identidad política en vínculo con la credibilidad del orador en un contexto sociohistórico particular. Ilustra la cuestión con el discurso político del presidente argentino Javier Milei y de su agrupación la Libertad Avanza. En este sentido, se detiene en el uso de insultos, injurias, actos de habla como las amenazas, diminutivos peyorativos, discursos de odio y actio grandilocuente, entre los más relevantes.

A fala pública de mulheres na política brasileira

Carlos Piovezani

Há uma antiga percepção sexista da fala pública. Essa percepção opõe as virtudes masculinas da coragem e da prudência, da franqueza e do interesse coletivo aos vícios femininos da bajulação e

da discórdia, da conveniência e da tagarelice. É por essa razão que as lutas pela palavra sempre foram batalhas decisivas para as mulheres e para os movimentos feministas. Mas seus silenciamentos não se abatem igualmente sobre todas as mulheres. Considerando esse quadro, nossa intervenção no painel "Enunciación e identidad política" do XIX Congreso de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos (SAEL) tratará de discursos da dominação masculina que menosprezam, deslegitimam e tentam calar a fala pública de mulheres na política brasileira. Em nossa exposição, sustentaremos que esses discursos funcionam sob a forma de um crescendo de silenciamentos. Eles atacam não apenas as demandas e as denúncias das mulheres políticas no Brasil, mas também seus modos de expressão. Essas depreciações, deslegitimações e silenciamentos de suas falas se radicalizam diante conjunção entre defesa de comunidades subalternizadas e formas estigmatizadas de linguagem. Além disso, quanto maior potencial transformador houver nas coisas ditas e em seus modos de dizer, maiores e mais violentas serão as reações reacionárias.

Enunciación, colectivos e identidad. (Nuevas) observaciones sobre la palabra política

Mariano Dagatti

Esta presentación examina el papel fundamental de la enunciación en la construcción de colectivos dentro del discurso político, partiendo de la premisa de que todo discurso político configura un campo de trayectorias semióticas posibles para sus eventuales destinatarios, que estos activan o desactivan según sus operaciones de apropiación o lectura. La enunciación como dispositivo de composición de las relaciones intersubjetivas cumple un rol fundamental en este circuito, ya que regula las modalidades que trazan el vínculo entre un enunciador y las entidades que integran el imaginario político (la nación, el pueblo, los ciudadanos, las identidades partidarias o socioculturales, etc.). Dentro del campo político en un momento dado, las estrategias discursivas podrán ser diferentes –como señala E. Verón (1987)– en términos de la relación del enunciador con los metacolectivos singulares o con su(s) colectivo(s) de identificación, en términos de las modalidades de construcción de los destinatarios, en términos de las imágenes que propone de sí y de sus interlocutores, etc. Esta presentación apuesta a brindar nuevas observaciones sobre la enunciación política a partir de hallazgos e interrogantes derivados de estudios de casos realizados en la última década en el ámbito de la política argentina. Por un lado, se trata de definir componentes y entidades de la palabra política que habían sido inobservados o agrupados en categorías más amplias. Por el otro, importa revisar la cuestión de la construcción de colectivos, con el fin de problematizar el uso frecuente del concepto de "identidad política" en estudio del discurso.

Panel 2: Aproximación crítica a la representación de la justicia desde los estudios del discurso

Coordina: Alicia Eugenia Carrizo.

El panel reúne trabajos que abordan el estudio del discurso en contextos de afectación de derechos con el fin de abrir un espacio de discusión crítica en torno al discurso legal y la representación de

la justicia. La vulneración de derechos sociales y humanos conlleva, generalmente, la necesidad de reparación por parte del Estado y del sistema jurídico. Sin embargo, la administración de la justicia en lugar de sanar o reparar, muchas veces, agudiza las heridas provocadas a sectores de por si vulnerables. Se enfocará entonces el estudio del discurso jurídico en tanto práctica social, contextualizada en textos y normas, y en tanto representación sociodiscursiva, valorada y legitimada de distinto modo por los ciudadanos. En este sentido, cabe destacar que la percepción de la falta de eficacia en la administración de la justicia por parte de sus efectores, genera una pérdida de legitimación social del poder judicial. En un proceso histórico político, el descredito de la ciudadanía respecto del ejercicio de los poderes del Estado resulta relevante a la estabilidad del sistema institucional. En este marco, el trabajo Explorando representaciones sobre la justicia desde el ACD se pregunta sobre los rasgos lingüístico-discursivos con los cuales se construyen representaciones sobre la justicia, analizado comentarios digitales de Facebook, ligados a un caso en el cual se vulneró el derecho a la vida: el homicidio de Fernando Báez Sosa. En Formas retóricas estereotípicas en el discurso jurídico se trabaja la discriminación, a través de una práctica lingüística, la argumentación retórica, enfocando los recursos que se ponen en juego en las representaciones discursivas del contagio de VIH/sida en una causa de daños y perjuicios iniciada por una damnificada residente en la provincia de Buenos Aires. Asimismo, en sintonía con estudios provenientes de la lingüística cognitiva, el trabajo Entender un proceso judicial a partir de metáforas explora el rol de la metáfora conceptual en el discurso jurisdiccional, en particular, en el género “sentencia judicial” orientada a conceptualizar en qué consiste y cómo se comunican diferentes aspectos relacionados con un proceso judicial.

Palabras clave: análisis crítico del discurso - discurso jurídico - vulneración de derechos - representación sociodiscursiva.

Explorando representaciones sobre la justicia desde el ACD

Mariana Marchese

Sobre la base del paradigma interpretativista y el enfoque del Análisis Crítico del Discurso, esta ponencia se centra en la problemática social respecto de la justicia en Argentina. Si bien la existencia de un sistema jurídico es indispensable para lograr una convivencia pacífica, el sistema tradicional argentino (hegemónicamente positivista y punitivo) enfrenta permanentes y múltiples demandas por parte de la ciudadanía. Esas demandas manifiestan las deficiencias y restricciones que posee tanto dicho sistema como su administración concreta a través del aparato judicial. Esto significa, en suma, que existe “una brecha” entre aquello que efectivamente sucede con la concreta aplicación de la justicia y la percepción de justicia. Dentro de ese contexto, la pregunta que guio la investigación expuesta en esta presentación fue: más allá de las definiciones sobre justicia producidas en los ámbitos jurídico y académico, cuál es su acento valorativo para los/as ciudadanos/as y, en este sentido, ¿cuáles son los rasgos lingüístico-discursivos con los cuales construyen representaciones sobre la justicia y en torno a ella? Para encontrar algunas respuestas

a partir de datos concretos, el corpus estuvo constituido por comentarios digitales, recolectados en la red social Facebook, ligados a un caso en el cual se vulneró el derecho a la vida: el homicidio de Fernando Báez Sosa. La metodología aplicada fue, predominantemente, inductiva y cualitativa y, para el estudio del corpus, se utilizaron Nvivo y el Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD. Entre los resultados más destacados, se observa: a) la representación de la justicia en cuanto valor se asocia con la venganza y b) la representación de la Justicia en cuanto institución se asocia con el deber (solo) de aplicar la ley. Finalmente, esta ponencia resalta que y explica cómo dichos resultados lingüístico-discursivos de naturaleza cualitativa se convierten en "insumos" para un proyecto interdisciplinar e intersectorial relacionado con políticas públicas vinculadas al acceso a formas de justicia no tradicional, que podrían mejorar la percepción de justicia por parte de la ciudadanía.

Palabras clave: ACD - justicia - representaciones - ciudadanía.

Formas retóricas estereotípicas en el discurso jurídico

Alicia E. Carrizo

Este trabajo forma parte de una investigación que estudia el discurso jurídico en contextos de afectación de derechos desde una perspectiva crítica y metodología cualitativa. El propósito es dar cuenta de un fenómeno social, la discriminación, a través de una práctica lingüística, la argumentación retórica en el discurso jurídico, enfocando los recursos que se ponen en juego en las representaciones discursivas del contagio de VIH/sida. El sida activa un modelo sociocognitivo de prejuicio negativo (Allport, 1979; van Dijk, 1984; 1999; Margulis, 2010; Romero, 2020). Los estereotipos sociales dan lugar a interpretaciones sesgadas que entran en tensión durante el proceso judicial, aunque, por otro lado, sirven para explicar hechos, ahorran energía de procesamiento y conforman creencias grupales compartidas (McGarty, Yzerbyt; Spears, 2002; Ungaretti, Etchezahar y Simkin, 2012). La coexistencia de los seres humanos con los virus recorre la historia desde el origen de los tiempos. Sin embargo, el modo de representación sociodiscursiva de la relación entre seres (animados y no animados) y especies (de distinta clase) cambia de una cultura a otra y de un grupo social a otro. El discurso biosemiótico integra estos significados culturales sobre virus, enfermedades, contagio, entre otros (Maran, 2020). A diferencia de otros virus, el VIH/sida fue entendido desde un principio como una enfermedad bioética (Blanco, 1995) que se construyó ideológicamente en tándem con un imaginario social de valoración moral de la sexualidad en el espacio privado. El marco teórico metodológico es el análisis del discurso con perspectiva crítica (van Dijk, 1999; Halliday y Matthiessen, 2004; van Leeuwen, 2007, 2008; Pardo 2011; Lavandera, 2014; Carrizo, 2019). El caso corresponde a una causa de daños y perjuicios iniciada por una actora residente en la provincia de Buenos Aires contra los prestadores médicos que la atendieron en el embarazo y parto sin haber detectado que era portadora de VIH. Los resultados muestran que el estereotipo activa el paradigma agentivo causativo (Duranti, 2004;

Comentado [1]: borrar?

Comentado [2]: no

Chávez Herrera, 2021; Menéndez, 2021) y esto facilita, discursivamente, el rechazo de una demanda, al tiempo que se propone mantener el status quo de un grupo privilegiado a expensas de otro (Jones, 1972). El prejuicio da pie a argumentos ad hominem que evitan discutir el punto en cuestión al desviar el eje.

Palabras clave: discriminación - contagio – VIH - argumentación

Entender un proceso judicial a partir de metáforas

Mariana Cucatto

Esta propuesta se enmarca en una investigación en la que exploramos el rol que las metáforas adquieren en el discurso jurisdiccional, en particular, en el género "sentencia judicial". Actualmente, centramos nuestra atención en aquellas metáforas orientadas a conceptualizar en qué consiste y cómo se comunican diferentes aspectos relacionados con un proceso judicial. En sintonía con estudios provenientes de la lingüística cognitiva, en particular, de la teoría de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1980, 1999; Lakoff, 1993, 2008; Evans y Green, 2004; Kövecses, 2009, 2015; Soriano, 2012; Gibbs, 2017; Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2021), consideramos que las metáforas constituyen mecanismos cognitivos esenciales, dado que ayudan a las personas a comprender la realidad e influyen sobre su visión del mundo, su pensamiento y sus acciones. Hacen posible entender y experimentar un tipo de cosa en términos de otra; permiten acceder a conceptos abstractos a través de conceptos más concretos y familiares. Así, el discurso jurídico se vale de metáforas para explicar y volver más asequibles algunos contenidos complejos y transmitirlos de manera sencilla. En efecto, comprender la propia dinámica de un proceso judicial, con sus variadas aristas, no es algo que resulte simple, porque, además, se está ante un discurso de especialidad, que supone diferentes "grados de destinación" (Cucatto, 2021), esto es, los destinatarios no son solo profesionales del derecho, sino una audiencia múltiple, con diferentes niveles de conocimiento en esa materia. Desde un enfoque cualitativo, a partir de ejemplos extraídos de una muestra intencional de sentencias emitidas por diferentes órganos
jurisdiccionales de la provincia de Buenos Aires (Argentina), en esta ocasión, reconocemos y analizamos algunas metáforas, cuya función radica en conceptualizar y comunicar, de una forma más clara, distintas características y particularidades atinentes a un proceso judicial. Los resultados muestran que: (a) la reiteración de determinadas metáforas en las sentencias hace posible la identificación de "patrones metafóricos", entendidos como esquemas de conceptualización recurrentes, que responden a motivaciones sociopragmáticas específicas (Cucatto, 2023, 2025 en prensa); (b) estos patrones metafóricos dan cuenta de ciertos modos de actuar o "rutinas comunicativas", las cuales nos hablan, una vez más, de una "mentalidad o cultura jurídica; atravesada por el apego a la norma y el respeto a la tradición.

Palabras clave: proceso judicial - patrones metafóricos - conceptualización - comunicación.

Panel 3: Misiones: voces entre lenguas en semiosis de frontera

Coordinan: Liliana Daviña y Hugo Amable

Este panel se constituye a partir de la articulación entre el área de Lingüística de las carreras de Letras y Portugués y el Laboratorio de Semiótica de la FHyCS de la UNaM, en cuyo espacio se inscriben los respectivos proyectos de investigación. Los estudios se basan en una perspectiva semántico-discursiva con el propósito de analizar e interpretar dimensiones de distintos corpus de la palabra social; en uno de ellos, se analizan los diversos modos del decir y se pretende resignificar lo lexical en enunciados o fórmulas/giros discursivos, en su mayoría derivados de intercambios dialógicos cotidianos. Debido a la proliferación de las plataformas y las redes sociales, una parte significativa de la discursividad mediática tradicional (radio, televisión, medios gráficos etc.) se ha desplazado hacia espacios virtuales con nuevos modos de comunicación, expandiendo sus alcances de representación. En tal sentido, otras indagaciones trabajan los entramados biosemióticos de prácticas, hábitos y creencias en este nuevo orden digital. Este ejercicio de memorias inscriptas dialógicamente abre la exploración práctica del mundo siempre en relación social. Como apuntaba Bajtín, pensar la experiencia colectiva es reconocer una praxis semiótica a partir de lo individual y esto supone ya el intercambio con la comunidad. Al hacer presente experiencias y memorias propias y ajenas, lo individual, en tanto límite subjetivo, instaura una pausa reflexiva en la semiosis colectiva. Así, se presentan y exploran una serie de entrevistas de tipo etnográfico a vendedores de un mercado público emblemático y popular de Posadas.

Los modos del decir misionero

Coordinan: Amable, Hugo y Daviña, Liliana.

El trabajo que presentamos forma parte del Proyecto de Investigación Los modos del decir misionero. en el marco del Laboratorio de Semiótica (FHyCS UNaM). Tiene como objeto describir los rasgos de ciertas discursividades misioneras, trazando una linea en retrospectiva hacia los estudios sociodialectológicos sobre el habla local desarrollados por Kaul Greenwald y Hugo W. Amable entre otros investigadores, y otra linea en prospectiva hacia los estudios de la semiosis intercultural en nuestro espacio de fronteras en contacto, desarrollados fundamentalmente por Ana Maria Camblong. El punto de partida son las formas de las modalidades enunciativas en esta región misionera de fronteras múltiples, marcadas por un sustrato lingüistico común y por el pluriverso de voces que construyen el entramado cultural. Esta semiosis dinámica entre continuidades y rupturas, determina la necesidad de una actualización permanente del quehacer discursivo singular. Las tensiones manifiestas en la actualidad, entre regulaciones ajustadas a la norma estándar y usos ampliados por los medios digitales, abren interrogantes acerca de la permanencia y renovada creatividad de los modos de decir regional, y las recurrentes reflexiones valorativas de los hablantes sobre las propias expresiones del habla misionera. Esta perspectiva discursivo-semiótica posibilita ampliar la dimensiones léxicales hasta considerar los enunciados o fórmulas/giros discursivos en contextos de situación social, y preferentemente, derivados de intercambios dialógicos en la experiencia cotidiana. La dimensión dialógico-lingüística y semiótica permite considerar los enunciados

como unidades de análisis de los modos del decir, sus aspectos constructivos particulares e idiosincráticos del sentido, en las retóricas y juegos coloquiales, esto es, en las reelaboraciones particulares de la palabra social.

Inter-mediaciones audiovisuales y voces entre lenguas en la semiósfera rural misionera.

Di Iorio, Alejandro.

En los últimos años con la proliferación incesante de las plataformas y las redes sociales en la vida comunitaria de las sociedades contemporáneas, una parte significativa de la discursividad mediática tradicional se ha desplazado (radio, televisión, medios gráficos etc.) hacia tales espacios virtuales y han encontrado allí nuevas modalidades de comunicación expandiendo sus alcances a otros universos de representación como el universo rural de frontera, con su población, sus prácticas económicas y lingüísticas marcadamente diferenciados de los estándares de la vida urbana. En este sentido, como parte de una investigación en curso desde el campo de la semiótica y el análisis del discurso indagamos en las regulaciones mediáticas y los ordenamientos que producen sobre las *voces* locales en nuestro territorio. Para esta instancia de trabajo, nos interesa explorar, a partir de un corpus (en formación) de entrevistas realizadas a pequeños productores agropecuarios, pertenecientes al programa periodístico televisivo *Mercosur y el Campo* (disponible en la plataforma de *Youtube),* en el *Agenciamiento* multimodal como ensamble semiótico discursivo que afecta el orden del discurso interpersonal dialógico, propiciando o apagando regiones de sentido, reduciendo la multifuncionalidad semiótica de los discursos cotidianos, remarcando asimetrías sociales, ampliando o acotando distancias de interlocución, y ensordeciendo o habilitando la *heteroglosia* sociolingüística del español y las relaciones entre-lenguas (vecinas o de inmigración europeas) en los *paisajes* rurales de Misiones.

Palabras clave: agenciamiento- voces- ruralidad- lenguas

Voces y formas de vida de lo local misionero en Youtube

Wintoniuk, Marcela.

Las tecnologías digitales y la hipermediatización vinculadas a internet irrumpieron con una incontrastable variedad de efectos y sentidos diversos trastocando las dinámicas de la vida social e individual. En ese nuevo orden digital/virtual emergen espacios de enunciación en los que se ponen a prueba un repertorio de recursos multimodales de creación de significado y comunicación. La plataforma digital YouTube es un sitio que multiplica las posibilidades de participación e invención de contenido configurando, a su vez, nuevas modalidades de formas genéricas para la interacción social. En este sentido y como parte de un proyecto de investigación más amplio, analizamos, desde un entramado que articula los abordajes glotopolíticos, discursivos, pragmáticos y multimodales, un corpus de materiales de archivo audiovisual de 3 youtubers misioneros. Partimos de considerar la irrupción de estas voces como *Agenciamientos*, es decir, como conformación, disposición y ordenamiento humorístico que ponen en escena – stand up no sólo los registros, tonos y tonadas, las mixturas y ensambles de variedades y de lenguas que circulan en el espacio provincial, sino también las modulaciones discursivas de significaciones construidas en entramados biosemióticos (Camblong, 2024) de prácticas,

hábitos, creencias y memorias locales compartidas. Nuestras hipótesis interpretativas observan estos agenciamientos humorísticos como enunciaciones polifónicas que, a partir de los juegos de la heterogeneidad discursiva, resignifican las experiencias cotidianas con estrategias que tensionan la vigencia estandarizadora de las reglas y normativas institucionales y los modelos de voces y registros centralistas. En este sentido, consideramos las producciones de estas voces como *gestos* que buscan un lugar en el espacio digital de la palabra pública, resignificando las formas enunciativas locales y reconfiguran imaginarios cotidianos aludiendo a las experiencias vecinales de la dialogía social.

Palabras clave: agenciamiento – voces - polifonías- multimodal

"No hay lo que no hay". Voces del mercado

Chemes, Javier.

De acuerdo con la perspectiva semiótica de Charles Sanders Peirce, en cuyo marco en particular nos encuadramos, consideramos que la oralidad entendida como maquinaria discursiva permite dar cuenta de diferentes modalidades y derivas significativas. En ellas, una subjetividad, alguien, interpreta en algún aspecto su instancia presente en *continuidad*, configurando sentido y memoria individual y colectiva. Una serie de entrevistas de tipo etnográfico, con vendedores de un mercado emblemático y popular de la ciudad de Posadas, Misiones, constituirán el corpus sobre el que nos proponemos indagar acerca de tales configuraciones. Este proyecto, en etapa inicial, es una especie de continuación del anterior que culminó en tesis doctoral. Aquí, ampliamos nuestros intereses respecto de la experiencia entramada en la conversación cotidiana. Su doble alusión, vivencia individual/vivencia colectiva, nos permite acceder a otro problema que involucra a la relación entre memoria individual y memoria colectiva. En este sentido, experiencia y conversación se constituyen en hilos conductores de nuestro análisis semiótico-discursivo. De acuerdo con Jay (2009) y Ricœur (2008), entendemos que hay en la actividad de rememoración un recorrido hacia destinos propios, embarcados en la memoria personal. Este hacer memoria se inscribe en una exploración práctica del mundo que nos hace sujetos de acción en relación social. Bajtín, a su vez, propone pensar la experiencia en tanto zona fronteriza en la que la cultura, como experiencia colectiva, es reconocida en una praxis semiótica a partir de la experiencia individual, ya dialógica. De este modo, el intercambio presenta experiencias y memorias propias y ajenas, donde lo individual, en tanto límite subjetivo, supone una detención *en* la conciencia de la semiosis colectiva. Una pausa entre interioridad y exterioridad que sostiene el devenir significativo.

Palabras clave: conversación - experiencia - memoria - narración.

Panel 5: **Traducción y subjetividad desde una perspectiva enunciativa**

Coordina: Giselle Pernuzzi

La propuesta de panel apunta a abordar la traducción desde un enfoque enunciativo y a indagar acerca de cómo impacta la subjetividad en la construcción de sentido. Entendemos la traductología como una disciplina cuyo objeto de estudio es la traducción y cuya matriz es interdisciplinaria. En

efecto, como señala Cagnolati (2012), la traductología se nutre de distintos enfoques, de naturaleza lingüística, textual, pragmática, semiótica, etc., para aplicarlos a la reflexión sobre la traducción. En particular, el panel se centrará en la articulación entre algunas de las teorías enunciativas y estudios sobre la traducción. Al respecto, desde teorías enfocadas en el análisis del discurso, como las relativas a la teoría de la polifonía enunciativa (Ducrot, 1986), a las heterogeneidades enunciativas (Authier, 1984), a la noción de *ethos* (Maingueneau, 1999, Amossy, 1999), a la semántica argumentativa (Ducrot, 2004; Carel y Ducrot, 2005) y al enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (García Negroni, 2019, 2023; Hall, 2023; Libenson, 2023; Pernuzzi, 2023; Spoturno, 2023; Tosi, 2023; Zucchi, 2023; entre otros), pueden abordarse múltiples áreas de contacto entre la lengua y el discurso que se revelan importantes en la descripción del sentido. Específicamente, en la traductología, la descripción del sentido en el discurso original y en su traducción es abordada y problematizada desde distintos ámbitos traductológicos, como el de la traducción de textos especializados (Pernuzzi, 2016, 2023, en prensa, entre otros) y de la traducción de textos literarios (Spoturno, 2017, 2022, 2023, entre muchos otros). Estos estudios son evidencia innegable de la preocupación por la descripción del sentido en el seno de la disciplina. Es más, estas contribuciones centradas en la figura discursiva que integra el sentido de la enunciación dan cuenta de la necesidad de ampliar y ahondar los estudios que la relacionan con la traducción para avanzar en propuestas teórico-metodológicas de relevancia para la investigación sobre la traducción, su práctica o su enseñanza. El panel plantea pues un tema de interés y actualidad para la traductología en general y la traducción en ámbitos específicos en particular y ofrece distintas líneas de exploración y aplicación sobre el tema central. Son trabajos que recogen indagaciones teórico-prácticas y reflexiones sobre la traducción y la subjetividad desde el análisis del discurso, los estudios sobre la traducción, la práctica de traducción y la didáctica de la traducción.

Palabras clave: enunciación - sentido - subjetividad - traducción

Evidencialidad, causas de la enunciación y equivalencias en la traducción

García Negroni, María Marta

En esta presentación, me propongo analizar las similitudes y divergencias en la expresión de la evidencialidad en español y en francés. Con ese propósito, y en un corpus constituido por enunciados reales tomados del CREA y de páginas de internet, me centraré en los significados evidenciales transmitidos por los usos dislocados (Rojo & Veiga, 1999) de ciertos tiempos verbales en español con el fin de examinar cómo ellos se manifiestan en francés. El objetivo es poner en evidencia la importancia que, para la actividad de la traducción, reviste el concepto de *marco de discurso.* En tanto representación de la causa dialógica de la enunciación, el *marco de discurso* se define como un encadenamiento argumentativo mostrado y no dicho al que se llega siguiendo las instrucciones dialógico-argumentativas asociadas a ciertas formulaciones sintácticas, morfológicas, léxicas o prosódicas presentes en el enunciado. El marco teórico en el que se inscribe la investigación es el provisto por el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (García Negroni et al., 2023). Fuertemente inspirado en las teorías de la polifonía (Ducrot, 1986), de la semántica argumentativa (Carel, 2011; Carel & Ducrot, 2005; Ducrot, 2004) y del dialogismo (Bajtín, 1981, 1982) el EDAP sostiene que una de las instrucciones que intervienen en la

interpretación de los enunciados se relaciona con el modo en que quedan representadas las causas dialógicas que motivan la enunciación de dichos enunciados. Se trata de las instrucciones causales que justifican la aparición del enunciado en la cadena del discurso y que explican los diversos posicionamientos subjetivos de respuesta que se manifiestan en la enunciación. A la luz de estos presupuestos, buscaré mostrar entonces que las instrucciones causales vehiculizadas por el uso dislocado del futuro (morfológico y perifrástico), del condicional (de rumor y litótico) y del imperfecto exigen interpretar la enunciación que los contiene como desencadenada por diferentes marcos de discurso relativos a apreciaciones subjetivas respecto de un saber o de un decir previos. En todos los casos, propondré posibles traducciones al francés con el fin de mostrar las diferentes estrategias que, para lograr la equivalencia, permitirían la expresión de dichos significados en esta lengua. Quedará de manifiesto así que, aun cuando esas estrategias involucren recursos lingüísticos diferentes de los implicados en la lengua de partida, ellas siempre estarán motivadas por el mismo tipo de marco de discurso que debe recuperarse como la causa de la enunciación en la lengua de partida.

Palabras clave: causas de la enunciación - traducción - tiempos verbales - evidencialidad

Posicionamiento subjetivo y traducción en el discurso especializado

Pernuzzi, Giselle

A partir de la concepción de que el discurso original es parte de la causa de la traducción (Pernuzzi, 2023, en prensa a; Spoturno, 2023), en el presente trabajo nos ocupamos de avanzar en la caracterización de la traducción de textos especializados desde la perspectiva que postula el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (García Negroni *et al*., 2023; García Negroni y Hall, en prensa; Pernuzzi, 2023, en prensa a, en prensa b). En particular, nos centramos en indagar acerca de cuáles son los posicionamientos subjetivos (García Negroni *et al*., 2023) de la figura discursiva en el discurso descriptivo que forma parte de textos producidos en el ámbito industrial y que pertenecen al género discursivo ficha técnica, género con gran demanda de traducción para el comercio internacional (Olohan, 2015). Posteriormente, buscamos dar cuenta de cómo, frente a ese discurso descriptivo que se traduce, queda plasmado el posicionamiento subjetivo de la figura traductora en traducciones producidas en el ámbito universitario por estudiantes de traducción. Se trata de estudiantes del Traductorado Público Nacional de Italiano de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba que han cursado o están cursando la materia Traducción Técnica. El análisis descriptivo y cualitativo parte de las enunciaciones descriptivas con huellas de subjetividad propuestas en Pernuzzi (en prensa b) en un corpus conformado por fichas técnicas redactadas originalmente en italiano. El examen traductológico preliminar llevado a cabo pone en evidencia que los distintos posicionamientos de la figura discursiva responsable de la enunciación en el original responden a representaciones acerca de la lengua italiana, en algunos casos, y de la lengua escrita de la especialidad, en otros. En el caso de la traducción, el análisis preliminar efectuado muestra que en ella quedan plasmados distintos posicionamientos subjetivos del traductor relacionados con los modos de decir de la subjetividad que aparecen en el original (formulaciones lingüísticas sin uso de preposiciones, formulaciones sintácticas sin uso de verbos, formulaciones repetidas o parafraseadas, formulaciones mediante siglas no desarrolladas o abreviaturas, formulaciones que refieren a la voz

ajena). Consideramos que el presente trabajo constituye un aporte a los estudios sobre la traducción en general y a la traducción de textos especializados en particular al poner de manifiesto cuáles son los posicionamientos subjetivos que quedan plasmados en la enunciación descriptiva de la ficha técnica (original y traducida) y que integran el sentido al cual quien traduce puede acceder.

Palabras clave: causas de la enunciación traductora - posicionamientos subjetivos - traducción de textos especializados

El *ethos en la traducción* de textos especializados

Carabajal, Romina Valeria

En este trabajo se propone el análisis del *ethos en la traducción*, desde la perspectiva de la enunciación en textos especializados, en particular, el género manual de instrucciones (Pernuzzi, 2019 a, 2019 b y 2022). Gamero y Hurtado (1999: 140) afirman que el campo temático es el elemento que define el discurso textual especializado. Entonces, al hablar de traducción especializada se hace referencia a un lenguaje especializado y, en este tipo de traducción, se necesita saber y reconocer aquello que no se sabe para poder activar los recursos apropiados para superar los obstáculos durante el proceso de traducción. Según Maingueneau (1999), la noción de *ethos* permite reflexionar sobre la postura que toman los sujetos ante ciertos discursos. Es decir que un texto pertenezca a un determinado género discursivo muestra algunas expectativas en cuanto al *ethos*. Al respecto, el *ethos* influye no sólo en cómo se transmite el mensaje, sino también en cómo se interpreta y cómo ello puede afectar la forma en que se construye el sentido al traducir. En este trabajo, en particular, se observa el concepto de *ethos* del traductor a partir de la práctica de traducción de un manual de instrucciones realizada por estudiantes de 4° de la carrera de Traductor Público en Idioma Inglés, de la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue. Para ello se considerarán las decisiones que se tomaron durante el proceso de traducción para cumplir con el encargo didáctico. La actividad planteada está dividida en fases (análisis del texto de partida, caracterización del género textual, identificación de posibles dificultades durante el proceso, documentación temática y terminológica, borrador de traducción, corrección entre pares y elaboración de la versión final de la traducción) donde cada estudiante debe registrar en la plataforma virtual el avance del proceso y el rol del docente es de facilitador, guía y mediador. Esta metodología de trabajo fomenta la "reflexión en la acción" (La Rocca, 2007) ya que postula al estudiante en el centro del proceso de enseñanza aprendizaje. A partir de los datos obtenidos en el análisis de la práctica de traducción, es posible identificar una serie de aspectos relevantes acerca del impacto de la enunciación en la construcción del sentido. En este proceso el *ethos* del enunciador en la traducción cumple un rol fundamental ya que se refiere a la imagen que los estudiantes proyectan a través del discurso.

Palabras clave: *ethos en la traducción*, traducción especializada, enunciación, didáctica de la traducción

El ala derecha de la Rosada: subjetividad y traducción

Prieto, María Soledad y Escobar-Aguiar, María

Como evidencian numerosos aportes, la construcción de la subjetividad en el discurso político reviste especial interés en el campo disciplinar del análisis del discurso (Montero, 2009, 2018; Sánchez, 2011; Fairclough y Fairclough, 2012; Amossy, 2018, 2022; Gindin y Montero, 2018; Charaudeau, 2021; entre otros). En efecto, estos trabajos examinan la argumentación en el discurso político, la construcción de la legitimidad y la autoridad y los procedimientos discursivos que buscan alcanzarlas. Desde una perspectiva traductológica, en general, los estudios toman como objeto de análisis la traducción patente (House, 2010) de ciertos discursos políticos, y se centran en la relación entre traducción y manipulación y en las técnicas de traducción utilizadas para abordar el uso de recursos retóricos en el discurso político (López Ruiz; 2019, 2022; entre otros) o en la tensión entre traducción y adaptación (Calvo-Carnicero, 2018; entre otros). En este sentido, se evidencia que aquellas traducciones en el discurso político que ostentan el estatus de "original" en la cultura meta no se han abordado de manera profunda.
Ante las repercusiones en los medios de comunicación y redes sociales sobre el discurso que el presidente Javier Milei dio en la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York el 24 de septiembre de 2024 (Ámbito, 4 de octubre 2024; CNN Español, 4 de octubre de 2024; El País, 4 de octubre 2024; entre otros), en las que se advierte acerca de las coincidencias de dicho discurso con el guion de la serie *The West Wing* (1999-2006), entendemos que resulta provechoso realizar un análisis comparado de estos textos para comenzar a incursionar esta área de vacancia.
Para ello, confeccionamos un marco teórico que retoma, de la traductología, las nociones de traducción (Spoturno, 2023) y traducción encubierta (House, 2010) y, del análisis del discurso, las nociones de ethos (Amossy, 2001) y marcos de discurso (García Negroni, 2023). Buscaremos, así, dar cuenta de los modos en que quedan materializados posicionamientos subjetivos en el discurso político en tanto género discursivo a partir de distintas prácticas traductoras. Según sostenemos, la traducción encubierta que nutre la presentación del presidente Milei le da, también, sustento temático y legitimidad a su discurso y, en última instancia, contribuye a la ficcionalización de la política (Wodak y Forchtner, 2018).

Palabras clave: discurso político - traducción encubierta - subjetividad - ethos - marcos de discurso

Subjetividad y traducción del heterolingüismo desde una perspectiva dialógico-argumentativa

Ghirimoldi, María Eugenia

Nuestro objetivo es analizar la configuración de la subjetividad en el discurso literario traducido en textos de la narrativa antillana francófona, vertidos al español, para describir en clave dialógico-argumentativa la imagen discursiva que proyecta la figura traductora. Siguiendo a Suchet (2009), consideramos la traducción como un acto de re-enunciación donde se presenta la voz de un narrador de la traducción, distinto del narrador del texto fuente. Es la imagen de esa voz en el discurso traducido la que pretendemos reconstruir a partir de las herramientas metodológicas que nos brindan las teorías elegidas, basadas en la polifonía (Ducrot, 1986), el dialogismo (Bajtín, 1985) y la argumentación (Ducrot, 2004; Carel y Ducrot, 2005). Como lo definió Grutman (1997),

el heterolingüismo o "presencia dentro de un texto de idiomas extranjeros" (p. 37) caracteriza la escritura de la literatura caribeña en lengua francesa impregnada del creol. Pondremos el foco en el análisis de la traducción de elementos heterolingües introducidos en el texto original. Partiremos de la observación de las estrategias de traducción aplicadas según nuestra adaptación a la nomenclatura de Franco Aixelà (1996). Debemos destacar que la traducción publicada analizada se caracteriza por un uso significativo de notas de la traductora, un lugar privilegiado para delinear la subjetividad traductora. Para efectuar estas indagaciones nos basaremos en el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía (García Negroni, 2019), la noción de *ethos* (Maingueneau, 1999; Amossy, 1999), específicamente la del *ethos* traductor desarrollada por Spoturno (2017) y las heterogeneidades enunciativas de Authier-Revuz (1984). Desde esta perspectiva discursivo-enunciativa de la descripción de la enunciación de la traducción debemos articular categorías como estrategias de traducción y notas de la traductora con el posicionamiento subjetivo de la figura traductora que queda plasmado en el enunciado. Nos proponemos caracterizar el posicionamiento subjetivo de la enunciación traductora que negocia (en términos de Suchet (2009) la relación entre lenguas y que nos permita finalmente identificar tendencias hacia la conservación o el borramiento del heterolingüismo del texto fuente. Nuestro corpus corresponde a la traducción de la novela *L'Exil selon Julia* (Pineau, 1996), *El exilio según Julia*, realizada por la traductora cubana Laura Ruiz Montes, publicada en Cuba en 2017. Este trabajo aspira a contribuir a la descripción de la compleja tarea del traductor al aplicar una herramienta novedosa como la que ofrece el enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía para echar luz sobre las causas de la enunciación en el discurso traducido.

Palabras clave: subjetividad –figura traductora – heterolingüismo – *ethos* – enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía

Panel 6: **Tecnología para la estimulación y la rehabilitación del lenguaje**

Coordina: Dolores J. Zamora

Al igual que ha ocurrido con otras áreas científicas, los avances tecnológicos acontecidos en las últimas décadas han impactado también en disciplinas como la psicolingüística y la neurolingüística. Este panel se centrará en presentar evidencia obtenida en tres áreas claves para las cuales la tecnología permitió generar nuevas herramientas e instrumentos: la evaluación, la estimulación y el tratamiento del lenguaje.

En primer lugar, si consideramos las nuevas tecnologías ya disponibles, es posible pensar que la evaluación del lenguaje, que se mantiene sin cambios desde hace más de cuatro décadas, podría ser actualizada. Los test de denominación, que se utilizan para la evaluación de pacientes afásicos, presentan dibujos lineales en blanco y negro, como ocurre con el Test de Denominación de Boston (TDB). Los emojis han demostrado ser útiles tanto en salud como en educación y podrían implementarse neurolingüística, específicamente en un test de denominación.

En una segunda instancia, la utilidad de la tecnología se ha demostrado en la estimulación de diferentes aspectos del procesamiento lingüístico en niños. Basta con ver la proliferación en el mercado de aplicaciones móviles diseñadas para ayudar a los niños en el proceso de adquisición

de la lectoescritura. En esta mesa se presentará una aplicación móvil diseñada para estimular la comprensión de oraciones de diferentes estructuras gramaticales elaborada para niños pequeños hablantes del español de Argentina. Esta aplicación también contempla los aspectos referidos a la memoria de trabajo, proceso cognitivo necesario para poder sostener y manipular las oraciones para su comprensión.
En última instancia, también se observa el impacto de la tecnología en las múltiples aplicaciones móviles que han aparecido para estimular y rehabilitar el lenguaje de pacientes, hablantes del inglés, que han sufrido alguna lesión cerebral. En este panel, se presentará una aplicación móvil, desarrollada a partir de modelos cognitivos del procesamiento del lenguaje, para acompañar la estimulación y rehabilitación del lenguaje de pacientes adultos argentinos.

Palabras clave: psicolingüística - neurolingüística - tecnología - evaluación - tratamiento

Emojis en la evaluación psico y neurolingüística

Martínez Cuitiño, Macarena y Trevisán, Lucía

La investigación del lenguaje, tanto en psico como en neurolingüística se ha valido del uso de dibujos lineales simples en blanco y negro como los desarrollados por Snodgrass y Vanderwart (1980). Los instrumentos de evaluación de pacientes afásicos se han diseñado también con dibujos simples, lineales y sin color, tal como es el caso del Test de Denominación de Boston (Kaplan, Googlass, y Weintraub, 1983; versión en español argentino; Allegri et al., 1997). Estas herramientas siguen vigentes hoy en día.
El avance tecnológico permitió incorporarles color a muchos de los sets de dibujos en blanco y negro, un atributo visual necesario para poder diferenciar conceptos visualmente similares (Rossion, y Pourtois, 2004). En los últimos tiempos, surgieron unas pequeñas figuras que utilizamos a diario en las redes sociales y en las aplicaciones de mensajería que nos permiten representar emociones, cosas y seres vivos: los emojis. Fueron creados por un diseñador japonés y desde 1999 se han incorporado en los teléfonos celulares. Su uso se globalizó ya que carecen de barreras lingüísticas y geográficas. Asimismo, todos los grupos etarios los emplean día a día (Schouteten et al., 2023; Weissman et al., 2023). Su implementación en salud (Halverson et al., 20023; Moisset et al., 2022) y en educación (Kim et al, 2022) han demostrado su utilidad. El objetivo de esta presentación es el de mostrar el diseño de una primera herramienta para evaluar el acceso al significado diseñada a partir de emojis, es decir, una tarea de denominación de emojis. Para poder seleccionar los más adecuados, se recabaron datos de diferentes variables visuales (es decir, asociadas a la imagen) que impactan en el procesamiento lingüístico: complejidad visual y acuerdo en la imagen. Se controlaron además las variables psicolingüísticas de acuerdo en el nombre y frecuencia léxica subjetiva. La tarea diseñada esta está siendo administrada en sujetos sanos a fin de registrar el desempeño y tiempos de latencia. A futuro se administrará en una

población de pacientes con afasia producto de lesiones cerebrales focales con el fin de validarla para su uso en esa población.

Palabras clave: emojis - denominación - evaluación - lenguaje - afasia

Memorapp: entrenamiento de memoria y habilidades sintácticas para niños

Zamora, Dolores J. y Martínez Cuitiño, Macarena

La comprensión sintáctica es una de las habilidades más importantes del desarrollo del lenguaje. La evidencia en población infantil indica que existe un tipo de estructura oracional que implica un nivel de complejidad mayor para la comprensión: las oraciones no canónicas. La dificultad para comprender este tipo de oraciones ha sido explicado desde dos propuestas teóricas: una de ellas basada estrictamente en el procesamiento sintáctico y otra, en limitaciones en la memoria de trabajo (MT), es decir, en la capacidad para sostener y manipular información verbal (Montgomery et al., 2016). En los últimos años, se ha indagado acerca de los efectos de un entrenamiento de la MT en otros dominios cognitivos. Estos estudios parten del supuesto de que la intervención en esta función mejora el desempeño en tareas de MT no entrenadas como en tareas de otros dominios cognitivos (Gathercole et al., 2019; Melby-Lervåg et al., 2016; Vernucci, Canet-Juric & Richard's, 2022). No obstante, hasta el momento, no se ha indagado el impacto del entrenamiento de la MT sobre la comprensión oral de oraciones y tampoco existe una herramienta en español para entrenar esta habilidad de forma específica. El objetivo de este trabajo es presentar Memorapp, una aplicación móvil de entrenamiento de la MT y la comprensión de oraciones para niños y niñas de escuela primaria.
Los juegos de MT apuntan a entrenar el sostenimiento y la manipulación de información verbal, mientras que los juegos de comprensión de oraciones tienen como objetivo entrenar la identificación de los papeles temáticos y la comprensión oral de dos tipos de estructuras no canónicas en particular: las relativas de objeto y las oraciones con objeto escindido. El entrenamiento con Memorapp permitirá determinar qué es más efectivo a la hora de mejorar la comprensión oral de oraciones en población infantil: si un entrenamiento específico en habilidades sintácticas o uno basado en otra función cognitiva como la MT.

Palabras clave: comprensión de oraciones - memoria de trabajo - entrenamiento - niños

Aplicación argentina para estimular y rehabilitar el lenguaje

Trevisán, Lucía y Zamora, Dolores J.

En los últimos años, la terapia del lenguaje se ha valido de los avances en el conocimiento acerca del procesamiento del lenguaje tanto a partir de la investigación psicolingüística como también de la neurolingüística. Por otra parte, la tecnología ha demostrado ser funcional al tratamiento de los pacientes afásicos. Los pacientes pueden continuar con la terapia desde la comodidad del hogar y eso genera una mayor adherencia al tratamiento (Uslu et al., 2020; Zheng et al., 2015).
A partir de la pandemia surgida por el virus SARS-CoV2 quedó manifiesta la necesidad de contar con herramientas adecuadas que permitan realizar terapias a distancia. Los profesionales debieron adecuarse a realizar sesiones en teleterapia sin contar con material adecuado para estas instancias (Fama et al., 2024; Harding et al., 2023; Masuku, Khumalo, y Shabangu, 2024; Navarro Rubio et al., 2024; Ruiz et al., 2020). La mayor parte de aplicaciones móviles disponibles en el mercado son para hablantes del inglés, como Constant Therapy, que cuenta con evidencia acerca de su implementación y eficacia (Edgar y Bargmann, 2021). Permite, además, guiar a los terapeutas en el tratamiento a distancia. Las pocas aplicaciones diseñadas para el español no han sido desarrolladas bajo un enfoque psicolingüístico, es decir, carecen de un fundamento científico. El objetivo es presentar HABLAN (Herramienta Asistencial Básica de Lenguaje para Adultos y Niños), aplicación móvil diseñada para estimular y rehabilitar el lenguaje. Esta aplicación se ha diseñado basándose en los modelos cognitivos de procesamiento postulados por la Psicolingüística. HABLAN incorpora ejercicios para tres niveles de procesamiento: semántico, léxico y pragmático. Para cada nivel de procesamiento del lenguaje, se contemplaron las principales variables psicolingüísticas que lo afectan. Así, por ejemplo, para el nivel semántico se manipularon las categorías semánticas, la familiaridad conceptual, la modalidad de acceso al significado y los atributos semánticos que hacen a los conceptos y para el léxico, la categoría gramatical y la frecuencia léxica.
Hasta el momento, se diseñaron más de 25 ejercicios en los que más de 650 sujetos controles participaron validando los objetivos, estímulos, consignas y niveles de complejidad. Actualmente, estos ejercicios se están administrando en una población de pacientes con dificultades adquiridas en el lenguaje producto de una lesión cerebral. Actualmente, HABLAN constituye la primera aplicación diseñada para la población argentina que permite que un profesional pueda seleccionar entre un corpus de ejercicios con diferentes niveles de complejidad y obtener un reporte de desempeño que le permita conocer los nuevos requerimientos de terapia de cada uno de sus pacientes.

Palabras clave: tratamiento - afasia - aplicación - lenguaje - estimulación

Panel 7: Perspectivas de investigación en lingüística del latín: problemas de gramática de una lengua de corpus

Coordina: Adriana Manfredini

En este panel se presentarán y pondrán en discusión problemas en torno a los estudios lingüísticos

actuales sobre el latín. El propósito es construir un recorrido por diferentes tipos de trabajos referidos a problemas específicos -pero considerados centrales en el campo disciplinar-, sea de la gramática de la lengua desde una perspectiva teórica en particular, sea de la práctica gramatical y sus métodos descriptivos. Los estudios de la gramática del latín tienen una larguísima tradición; sin embargo, el tipo de investigación que se lleva a cabo en la actualidad, y de la cual dan cuenta las intervenciones de este panel, está concentrada en observar la lengua desde un marco teórico actualizado (la Gramática Funcional, la Gramática Generativista, por nombrar solo dos de ellos) para producir descripciones y explicaciones que permitan comprender los principios que rigen las variedades del latín. Asociada desde la Antigüedad con la actividad de la interpretación de los textos clásicos, en los últimos años del siglo XX y principios del XXI, la investigación en gramática del latín ha experimentado una verdadera expansión que ha puesto en evidencia una cantidad de problemas que han encontrado nuevas y más acertadas respuestas, y otras muchas cuestiones que demandan una atención que nunca antes recibieron en los tratados gramaticales, o que apenas llegaron a concitarla. En Europa, la realización del primer *International Colloquium on Latin Linguistics* llevado a cabo en Amsterdam (1981) y cuyo mentor fuera Harm Pinkster, ya está por su vigésimatercera edición; en Argentina, se destacan investigadores como Eduardo Prieto, Marta Garelli y Nora Múgica, por nombrar solamente a algunos de los pioneros en esta área de estudios tan específica. Los investigadores que integran este panel forman parte de esa comunidad que, en el país y en otras partes del mundo, dedican sus esfuerzos a la lingüística latina. En esta oportunidad, sus exposiciones toman como objeto de estudio: las construcciones de doble dativo en latín; el análisis léxico de los verbos cado y labor; morfología de los adverbios derivados de formas no personales del verbo y nuevas perspectivas sobre los predicativos resultativos.

Sobre la sintaxis de la construcción latina de doble dativo

Jaume, Mateu

Como es sabido, la denominada construcción de doble dativo contiene un "dativo de finalidad" (*dativus finalis;* e.g. *voluptati magnae* en (1)) y un dativo personal (e.g. *mihi* en (1)). El dativo de finalidad suele ser un sustantivo abstracto que funciona como predicado, por lo que suele recibir también el nombre de "dativo predicativo": e.g. nótese la coordinación en (1) entre *sibi esse gratam* y *mihi voluptati magnae fore*.

(1) meam lenitatem et clementiam et sibi esse gratam et *mihi voluptati magnae* fore
(Cic. *Att*. 14.19.2)

Comentado [3]: lo dejamos asi a este resumen?

El estatus sintáctico del dativo personal es más controvertido. A continuación, se resumen tres análisis relevantes que se han propuesto en la bibliografía: e.g. en (1) a) *mihi* es un "dativo posesivo" y depende del verbo *fore* (Suárez Martínez 1992); b) *mihi* es un dativo adnominal, es decir, depende del dativo predicativo (Baños 1995); c) *mihi* es el segundo argumento de un predicado complejo formado por un sintagma nominal abstracto en dativo y el verbo copulativo *esse* (Dahl 2014). Cf. también Pinkster (2015, 2021) y Baños (2021) para propuestas no uniformes basadas en los análisis de b) y c).

A partir de una distinción fundamental entre la "semántica conceptual", que no es sintácticamente

relevante, y la "semántica gramatical", que sí lo es (v. Bouchard (1995), i.a.), lo esencial de mi propuesta consiste en que el dativo personal en construcciones de doble dativo puede ser, por un lado, un argumento conceptual del dativo predicativo (e.g. su Experimentante en (1)) pero, por otro lado, es un adjunto sintáctico-semántico; es decir, desde un punto vista gramatical, el dativo personal se construye semánticamente como un adjunto que expresa el Beneficiario (cf. la conclusión relevante de Cabrillana (2010) de que el dativo personal en construcciones de doble dativo con *esse* tiene un estatus intermedio entre argumento y adjunto/"satélite").

En mi propuesta asumo algunas propiedades de los tres análisis previos pero, al mismo tiempo, demostraré en qué difiere de ellos: al igual que en los análisis a) y c), propongo que el dativo personal en construcciones de doble dativo no es adnominal sino que requiere un contexto verbal para su legitimación sintáctica. Aunque una prueba a favor del análisis a) se basa en el paralelismo con el verbo transitivo posesivo *habere* (e.g. cf. *Iste ceteris Siculis odio est* (Cic. *Ver*. 2.4.15) con *Ceteri Siculi istum odio habent*), dicho análisis deviene problemático ante construcciones transitivas de doble dativo como la de (2), en la que uno no esperaría que el sujeto poseedor de *habeas* estuviera reduplicado por un supuesto "dativo posesivo" (*tibi*).

(2) quod *viro* esse *odio* videas, tute *tibi odio* habeas (Plaut. *Men*. 111)

Aunque el dativo personal es un argumento conceptual del dativo predicativo (cf. el análisis de b), mi propuesta es que el primero es un adjunto sintáctico-semántico de la predicación expresada por el segundo, por lo que es esperable que, sintácticamente, el dativo personal sea un constituyente opcional, como así es (e.g. véase Pinkster (2021: 801), i.a.).

De entrada, el análisis de c) (i.e. el dativo predicativo y el verbo copulativo *esse* forman un predicado complejo) puede parecer bastante intuitivo en algunos casos: e.g. cf. el paralelismo entre *auxilio esse* + dativo personal y *auxiliari* + dativo personal. No obstante, dicho análisis resulta menos adecuado para construcciones de doble dativo con otros verbos: e.g. no parece plausible proponer que el dativo personal *Ariobarzani* en (3a) sea un argumento de un supuesto predicado complejo formado por un verbo direccional como *profectus est* y el constituyente adjunto *auxilio*. Más bien, tal y como señala Pinkster (2021: 800) a partir de ejemplos como (3a) y (3b), parece más intuitivo analizar el dativo personal como argumento del dativo predicativo. Sin embargo, como ya he señalado, aunque el dativo personal se pueda considerar, desde un punto de vista conceptual, como un argumento del dativo predicativo, mi propuesta es que, gramaticalmente, es un adjunto de su predicación.

(3) a. *Ariobarzani* simul cum Agesilao *auxilio* profectus est. (Nep. *Tim*. 1.3) b. Assum *auxilio*, Amphitruo, *tibi et tuis*. (Plaut. *Am*. 1131)

Finalmente, cabe tener en cuenta que en (3a), aunque el dativo predicativo *auxilio* sea opcional - i.e. es un adjunto predicativo (e.g. véase Pinkster (2021: 801) para esta propuesta), este aspecto de estructura argumental no debe considerarse incompatible con el hecho de que, en algunos casos, dicho dativo forme parte de una colocación léxica (e.g. *auxilio* {*venire/mittere/*…}). Esta aparente paradoja me llevará a mostrar la necesidad de establecer una distinción importante entre la "selección semántica" y la "selección léxica".

La conceptualización de la caída en la lengua latina. Representaciones metafóricas con los verbos *cado* y *labor*

Lorelei Cisneros

En trabajos anteriores, dedicados al estudio del léxico latino de la mentira, hemos podido constatar que, en ese campo, la idea de caída retorna frecuente e insistentemente. De hecho, la propia conceptualización de *falsum* se presenta, en más de una ocasión, en abierto contraste con *rectum*, del mismo modo que su contracara, *verum*, se configura como lo firme, lo bien fundado y estable. Manteniendo el supuesto de que el análisis semántico puede revelar los complejos procesos por los que se han llegado a constituir los diferentes conceptos, en esta oportunidad nos proponemos examinar, en un corpus de datos representativo y bajo la óptica de la semántica cognitiva, los rasgos semánticos y formales y el comportamiento sintáctico de dos verbos del campo semántico de la caída, *cado* (y sus compuestos) y *labor*. Estos verbos, télicos e intransitivos, comparten los rasgos de movimiento descendiente que se completa muchas veces con un argumento direccional que indica el fin del movimiento predicado. Como intentaremos demostrar, sus rasgos específicos y sus formas de combinación, en particular en el marco de las colocaciones, construyen asimismo un conjunto de representaciones metafóricas que nacen de la experiencia humana del *espacio* a partir del esquema opositivo *arriba/abajo* y que permite interpretarse en términos de metáfora orientacional: *arriba es bueno/abajo es malo*. Creemos que es posible establecer, finalmente, que tales expresiones forman parte de un sistema global de construcción de conceptos que se sustenta en una estructuración de la realidad, puntualmente, a través de su verticalización, y revelan, en última instancia, una conceptualización del poder que resulta de una disposición visual: el que manda está firme y en lo alto.

La derivación de adverbios deadjetivales en los grammatici Latini.

Burghini, Julia

Los adverbios latinos que indican la manera o modo pueden derivarse morfológicamente a partir de bases adjetivas, mediante los sufijos -e /-ter -según la base pertenezca a los adjetivos llamados "de primera clase" o a los de "segunda clase", respectivamente-. Sin embargo, algunos adverbios de manera se derivan, utilizando los sufijos ya mencionados, a partir de las formas del participio latino. Pinkster (2015) indica que a partir de los participios activos de presente -de la misma manera que sucede con bases puramente adjetivas- pueden derivarse adverbios en -ter: Adverbs may be derived from them as from regular adjectives—for instance, amanter 'lovingly' and toleranter 'with fortitude' (Pinkster, 2015:62). Otros adverbios toman como base -aunque en menor medida- los participios de perfecto (*doctus- docte*). En este trabajo realizaremos una descripción del tipo de verbos cuyos participios admiten la formación de adverbios en -ter, a partir del participio de presente activo, en contraste con aquellos que admiten la formación del adverbio en -e, a partir del participio de perfecto pasivo. Interesa también describir en qué medida estas bases se desprenden del paradigma verbal y presentan rasgos adjetivos.

Un nuevo (uno más) examen sobre predicados secundarios resultativos en latín

Manfredini, Adriana

Las expresiones resultativas tienen diferentes modos de realización, y distinto grado de productividad: con respecto a este punto, el inglés es un ejemplo de lengua productiva, si podemos llamarla así. Una suerte de clasificación dicotómica opone las expresiones *simples*, en que intervienen verbos "ligeros", por ejemplo, 'hacer', *make the pan black*, a aquellas *complejas*, en las que el verbo expresa la manera a través de la que el cambio de estado sufrido por el objeto se realiza mediante un predicado secundario, por caso, de categoría adjetival, como en *cook the pan black.* Para el caso del latín, algunas indagaciones en el universo de las expresiones resultativas han tenido lugar desde la aplicación de la perspectiva de Talmy 2000 [1987], sobre lenguas *verb-framed* y *satellite-framed* (Acedo-Matellán & Mateu 2013), y las propias gramáticas latinas reconocen ciertos casos en que adjetivos funcionando como predicados secundarios casan perfectamente con expresiones complejas, y que caracterizan como ejemplos de "adjetivos prolépticos", *tum sterilis exurere Sirius agros* (Verg.*A*.3.141), 'entonces inflamó estériles Sirio los campos'(Kühner & Stegmann 1955; Pinkster 1995). Resumiendo las conclusiones, el latín no es productivo en resultativos complejos, aunque sí cuenta con verbos "ligeros" que pueden combinarse con predicados secundarios para expresar resultatividad. La propuesta de nuestra intervención tiene como objeto hacer el seguimiento de un adjetivo *praeceps*, 'que cae o que va con la cabeza, de cabeza, precipitado' en predicado secundario de verbos como *agere* 'urgir, incitar, impulsar' (*agunt eum praecipitem poenae civium Romanorum* 'lo impulsan precipitado las penas de los ciudadanos romanos') o *dare* 'colocar, ubicar, arrojar'(…*[adulescentem] praecipitem darem* 'lo pondría de cabeza…') , para estudiar, a partir de esta combinatoria, el grado de simpleza o complejidad de la expresión, asociado esto al grado de desemantización que los verbos adquieran en ella, frente a casos en que el mismo adjetivo acompaña a verbos más plenos de significado, en muchas ocasiones señalados por los rasgo semántico de 'movimiento'. El interés subyacente a este acercamiento consiste en discutir el tratamiento sintáctico de la combinatoria, de acuerdo con la hipótesis de que comparte rasgos con las llamadas colocaciones verbo-nominales.

Panel 8 : Desafíos de la alfabetización en la era digital y tecnológica

Coordina: Susana Ortega De Hocevar

Este Panel se propone generar, compartir y difundir avances científicos recientes referidos a la adquisición de habilidades lingüísticas y a su relación con la lectura y la escritura inicial. Los insumos provienen de cuatro proyectos de investigación realizados entre 2016 y la actualidad y un PICTO (2018-2022), en la Facultad de Educación, Universidad Nacional de Cuyo. La competencia lingüística oral de los niños, que no poseen problemas específicos de audición u otros, se desarrolla naturalmente por estar inmersos en contextos en que se habla. Pero esto no es suficiente para que desarrolle integralmente su competencia comunicativa. La Psicolingüística proporciona claves para comprender los procesos de adquisición del lenguaje, tanto oral como escrito. Pero, también es necesario considerar el desarrollo del lenguaje como un asunto sociocultural y no solo individual, como un proceso cultural, socio-histórico. Por otra parte,

aprender a leer y escribir implica la realización de procesos complejos que plantean numerosas dificultades a muchos niños a pesar de que sean competentes en el uso de su lengua oral. Es por ello que Mattingly (1980) asume que leer y escribir no son habilidades lingüísticas primarias sino secundarias. Este autor y otros investigadores consideran que al ser la lectura y la escritura actividades secundarias requieren *conciencia lingüística* o un conocimiento metalingüístico de ciertos aspectos de la actividad lingüística primaria. Desde esta perspectiva se trata de ayudar al niño haciéndole tomar conciencia de lo que él hace con el lenguaje cuando habla, de lo que él sabe hacer, es decir ayudarle a pasar de un *saber hacer* a *un saber acerca de*, a un saber conceptual. Es así como adquieren importancia tanto los predictores como los facilitadores de la lectura y la escritura (Gallego,2006). Asimismo, es de vital importancia conocer, desde la visión de las neurociencias, cómo se forma el circuito lector, es decir, qué se lee, cómo se lee y cómo se enseña. Se hace también necesario conceptualizar la alfabetización a la luz de las nuevas demandas socioculturales y tecnológicas, a partir de los aportes de las neurociencias: la alfabetización en la era digital, considerar al lector y escritor bialfabetizado (Dehaene, 2015, 2019; Wolf, 2020). Finalmente, presentaremos estudios realizados con la técnica *eye tracking*, que se ha constituido en los últimos años una metodología de gran relevancia para analizar la dinámica óculomotora subyacente a la lectura que permite aportar conocimiento tanto en la decodificación lectora, la atención, la fluidez y la comprensión.

Palabras clave: alfabetización - predictores - movilidad enunciativa - eye tracking - atención - fluidez lectora

Nuevos contextos, nuevas alfabetizaciones

Ortega De Hocevar, Susana.

El propósito de esta presentación es reflexionar acerca de los desafíos que nos impone una nueva conceptualización de alfabetización en la era digital. Los resultados que se presentarán provienen de diversas investigaciones realizadas entre 2016 y 2020 y un PICTO, como así también la continuidad de estos estudios plasmados en presentaciones en Congresos y cursos de capacitación. En las últimas años se han desarrollado numerosas investigaciones acerca de cuáles son los precursores y facilitadores tempranos de la lectura y la escritura que tienen real incidencia en el aprendizaje y que sería importante conocerlos a efectos de diagnosticar e intervenir antes de que se presenten problemas (Suárez Coalla et al., 2013; Suro Rabazo Méndez, et al., 2016; Pascual, Madrid et al., 2018; Ortega de Hocevar (2022), entre otros).Un aporte novedoso en nuestros estudios proviene de Darrault (2000 a y b), psicosemiótico francés, que posee una importante trayectoria en el estudio de los predictores. Él considera que estos precursores, entendidos como "funciones del lenguaje y/o semióticas profundas" se distinguen radicalmente de los tradicionales pre-requisitos, "actualmente discutidos en todas partes" (p.5). En nuestras investigaciones (aplicadas, de diseño cuasiexperimental , con pretest y postest), hemos indagado acerca de los siguientes predictores: conciencia fonológica, grafémica, velocidad de denominación y movilidad enunciativa. El encuadre teórico para el diseño de las pruebas de evaluación de estos predictores se enmarca en los insumos de la Psicología Cognitiva (Vigotsky, (1988, 1992), Lingüística Cognitiva (Cuenca y Hilferty, 1999; Langacker, 2008), de la Psicolingüística (Cuetos Vega, 1991, 1996; de la Vega y Cuetos, 1999) y de la Psico y Etosemiótica (Darrault, 2019).Los resultados

obtenidos evidenciaron la importancia de la *Educación Inclusiva* o Educación para Todos que propone un modelo de escuela capaz de recibir a todos los alumnos y de darles la respuesta educativa más acorde a sus características (Corbert y Slee, 2016). Desde la perspectiva de las neurociencias, para que ello sea posible es necesario tener un entorno que ayude a desarrollar y conectar una serie de procesos complejos de manera tal que el cerebro forme los circuitos adecuados. Wolf (2020) sostiene que la plasticidad del cerebro permite formar circuitos de lectura, que son maleables y que están influenciados por tres factores ambientales claves: *qué lee* (implica el sistema de escritura y el contenido); *cómo lee* (papel impreso o pantalla) y *cómo está formado* (métodos de enseñanza). El trabajo sistemático, con estos aportes asegura el logro de la alfabetización.

Palabras clave: alfabetización –predictores- - lectura-escritura- inclusión

Movilidad enunciativa y su impacto en la lengua oral: los resultados

Bruno, Paola

Esta comunicación académica se propone mostrar cómo la movilidad enunciativa, que es un predictor de la lengua escrita, mejora el desarrollo de la lengua oral en Nivel Inicial y 1er. grado de la Escuela primaria en poblaciones mendocinas. Para lograr estos resultados, que se trabajaron en una tesis de maestría, se tomaron los textos de Darrault (2000a y b), quien considera que la movilidad enunciativa está muy ligada al origen sociocultural y adquiere una importancia fundamental en la apropiación de la lengua escrita. Los resultados que se comparten corresponden a una investigación aplicada, de carácter descriptivo e interpretativo y se utiliza un diseño cuasi experimental de pretest y postest. Para el análisis de los datos se emplea el *software* NVivo 10.0. Para la obtención del corpus se realiza un pretest, en el que participan alumnos de 5 años, de dos salas, de una escuela pública urbana de nivel sociocultural medio de la provincia de Mendoza; una sala funciona como grupo experimental y la otra, como grupo control. En el primer cuatrimestre del segundo año de investigación, cuando los alumnos de las dos salas promocionan a primer grado, se aplica una secuencia didáctica en el primer grupo con el propósito de lograr mejoras en la capacidad de movilizar enunciados y en el desarrollo de la lengua oral; el segundo grupo sigue con el plan curricular oficial. Al finalizar el primer cuatrimestre se toma un postest en ambos cursos. Los resultados demuestran que los alumnos que participaron del programa de desarrollo elaborado especialmente para ellos logran mejoras significativas en relación a la capacidad de movilidad enunciativa y esto les permite desarrollar la lengua oral y les facilita el aprendizaje de la lengua escrita. Estos logros tendrán implicaciones educativas, ya que proporcionarán pautas concretas que facilitarán el proceso de aprendizaje de la lengua escrita a través de la acción mediadora del docente en el aula y también favorecerá la prevención primaria del fracaso escolar. La investigación está enmarcada en la Teoría de la Enunciación (Benveniste, 1966, 1974); la Teoría Polifónica de la Enunciación (Ducrot, 1987, 2001); los actos de habla de Searle (1969), el enfoque de Ortega de Hocevar en el desarrollo de la lengua oral (2016-2018, 2017-2022), junto con los aportes de las neurociencias (Dehaene, 2009, 2015, 2019); los análisis discursivos de Arnoux (2017), la idea fundante de polifonía de Bajtín (2013) y los trabajos de Gómez de Erice (1988, 1990) en la Universidad Nacional de Cuyo.

Palabras clave: predictores – adquisición lengua escrita - movilidad enunciativa – desarrollo de la lengua oral – fracaso escolar – neurolingüística

Reconocimiento de palabras: movimientos oculares y proceso lector

Rodriguez, Claudina

De acuerdo a las propuestas teóricas enmarcadas en la psicología cognitiva la decodificación en la lectura consiste en la puesta en marcha de reglas de conversión grafema/fonema, integración de los fonemas para la pronunciación de la palabra (ruta subléxica), y el acceso a representaciones de tipo ortográficas guardadas en el léxico mental (ruta léxica). A medida que se automatiza el uso de ambas vías, la lectura se torna más fluida, dando lugar al sistema cognitivo a prestar mayor atención a procesos más complejos como los de comprensión. En el ámbito del aprendizaje de lectura, el procesamiento visual de personas videntes es fundamental para la recuperación de información del material textual. La técnica *eye tracking se* ha constituido en los últimos años una metodología de gran relevancia para analizar la dinámica óculomotora (movimientos sacádicos, regresiones, fijaciones) subyacente a la lectura. La presente propuesta consiste en mostrar el avance del estudio realizado en niños de escolaridad primaria en tareas de reconocimiento de palabras del Test LEE en la plataforma digital SIAAEval, desarrollada por el Centro Integral de Neurociencias Aplicadas. El estudio tiene por objetivo aportar conocimiento respecto a la evolución en la decodificación lectora a través del registro de variables generadas por el trackeo ocular (cantidad de fijaciones, tiempo promedio de fijaciones y distancia recorrida por la mirada durante la lectura en voz alta). De esta manera se espera observar la posible correlación entre dichas variables en escolares de tercero y quinto grado, de diferentes niveles socioeconómicos. La investigación es cuantitativa, experimental, descriptivo- correlacional. Hipótesis: los movimientos oculares realizados en situación de lectura permiten caracterizar el desempeño y aportar conocimiento sobre el aprendizaje de la lectura. Resultados preliminares: El tiempo promedio de realización de la tarea de lectura de palabras disminuye a medida que los estudiantes avanzan de grado. Se observa que las escuelas de nivel socioeconómico bajo tardan más tiempo en completar la tarea en comparación con las de nivel medio. En el caso de la lectura de pseudopalabras, se observa un comportamiento similar. Se calculó el número de fijaciones en la lectura de palabras y pseudopalabras, y al igual que con el tiempo, disminuye con el grado, pero aumenta según el nivel socioeconómico de la escuela.

Palabras clave*:* trackeo ocular- lectura-aprendizaje-primaria-nivel socioeconómico.

Prevención primaria del fracaso escolar: atención y comprensión lectora

Delicio, Fabiana

La lectura y las capacidades atencionales implican procesos cognitivos que repercuten en el desempeño escolar. Específicamente la atención es un proceso relevante ya que subyace a otros de índole cognitiva como son la percepción, la memoria, la motivación y la acción y es un indicador que permite predecir el desempeño en tareas que demandan control cognitivo. La atención selectiva visual (SVA) se desarrolla entre los 5 y 6 años de edad, período en el que los

niños, sin patologías de base y en un contexto alfabetizador positivo, comienzan su proceso lector. De allí que varias investigaciones han estudiado la asociación entre las habilidades de atención visual con la decodificación de palabras y comprensión lectora . En sujetos videntes, el proceso de la lectura implica la interacción de sistemas cognitivos y oculomotores. A través de los movimientos oculares (movimientos sacádicos, regresiones, fijaciones), es posible obtener información para evaluar a sujetos frente a una tarea dada, y distinguir y caracterizar procesamientos en lectura y atención. Considerando esta relación entre atención y lectura y su incidencia en los procesos de aprendizaje, sería posible realizar una evaluación de la SVA en niños pequeños para intervenir tempranamente con estrategias pedagógico- didácticas puntuales en el caso de presentar dificultades. En esta comunicación, se propone mostrar el avance de los estudios realizados en niños de escolaridad primaria, a quienes se les evaluaron los procesos atencionales (atención sostenida y selectiva) con el *Test RBT* (adaptación del *Test Caras*) y la comprensión lectora con el *Test LEE* para observar la incidencia de la atención en rendimiento lector. En ambos casos, se utilizó un eye-tracker (para el registro de los movimientos oculares) y la plataforma digital SIAAEval, desarrollada por el Centro Integral de Neurociencias Aplicadas. El registro de variables de tiempo y puntaje y de variables producto del *trackeo* ocular: número de fijaciones, distancia recorrida por la mirada y tiempo promedio de fijación, durante la resolución de los *test*, permiten observar la posible correlación entre atención y comprensión lectora.

Palabras clave: comprensión lectora- atención- prevención primaria- fracaso escolar

Relación entre recorrido visual, fluidez lectora y comprensión

Mercado, Ana María

La fluidez lectora se ha convertido en un tópico recurrente, sobre todo a partir del trabajo realizado por el *National Reading Panel* (2000) donde se señala que un lector fluido lee con velocidad, precisión y expresividad (Borzone & Signorini, 2002; Fumagalli, et al., 2022; Wolf, 2020; Abusamara, 2021). En los últimos tiempos este concepto comienza a mostrar una correspondencia directa con las habilidades de comprensión de textos. Es una concepción teórica que implica tres propiedades: velocidad, precisión y prosodia adecuadas en la lectura en voz alta de un texto (Schwanenflugel & Kuhn, 2015; Young et al., 2021; Álvarez-Cañizo et al., 2020). A partir de estos constructos el objetivo de este trabajo es caracterizar el trayecto ocular durante la lectura en voz alta de textos extraídos del Test LEE (Defior et al., 2006) a través del dispositivo *eye tracker*, en niños/as de 5° grado de nivel primario, de diferentes contextos socioeconómicos, durante los años pospandemia 2022/2023. El registro de variables de tiempo de lectura, de audios y de variables que surgen del trackeo ocular (cantidad y tiempo promedio de fijaciones), permitirá establecer una posible correlación entre el control óculomotriz y la lectura en voz alta de textos como elementos determinantes para el logro de una lectura fluida. Los objetivos presentes buscan dar respuesta a la pregunta de investigación que es en qué medida una lectura que contemple los aspectos prosódicos, denotará el logro de la fluidez y facilitará la comprensión de la lectura. Se parte del supuesto de que los niños/as que tienen una lectura menos eficiente tendrán un mayor recorrido visual en el texto y desde la comprensión los lectores con mejor nivel de fluidez y comprensión realizarán regresiones más extensas con menor tiempo promedio de fijaciones. Así, a medida que aumenta la experiencia de lectura existirá una variación en la prosodia (uso diferenciado de pausas y patrones rítmicos). Resultado preliminar: a partir del análisis de audios, como del recorrido visual del texto (tiempo promedio de fijaciones y duración) se puede observar la relación entre prosodia y comprensión de textos, ya que los estudiantes que obtuvieron mayor

puntaje recorren el texto con regresiones más extensas en un tiempo promedio menor.

Palabras clave: lectura - recorrido visual - fluidez lectora - comprensión de textos - nivel primario

Panel 9: Entre la oración y el discurso. Aspectos fonológicos, sintácticos y semántico-pragmáticos

Coordinan: Mabel Giammatteo y Laura Ferrari

En años recientes, la lingüística ha profundizado el estudio de los fenómenos dentro de las interfaces entre distintos componentes: fonología-morfología, morfología-sintaxis, sintaxis-semántica, semántica-pragmática, etc. (Bosque y Gutiérrez Rexach 2009; Rodríguez Ramalle 2015). Sin embargo, sin negar la utilidad metodológica de aislar algunos aspectos para su estudio pormenorizado, resulta indispensable considerar que dichos componentes presentan complejas interacciones que se establecen entre las interfaces, por las cuales fenómenos de un nivel se conectan o muestran dependencias respecto de los de otro(s) componente(s). Así, p. ej., algunos temas de la estructura oracional pueden ser mejor explicados en relación con los aspectos prosódicos (Fuentes Rodríguez, Catalina, 2019) y muchas cuestiones de la sintaxis se iluminan si se correlacionan con el significado de los lexemas que intervienen (Rodríguez Ramalle, 2014; Giammatteo y Ferrari, 2024). Asimismo, avanzar en la interpretación de las oraciones, desde los significados convencionales, que son los que el hablante tiene internalizados, a otros, que exigen mayor esfuerzo interpretativo, supone también incluir una perspectiva que permita, no solo identificar las estructuras básicas que hacen posible comprender y utilizar la lengua, sino también descubrir los valores comunicativos que se derivan de ellas en diferentes contextos de uso. (Garrido y Rodríguez Ramalle, 2015; Fuentes Rodríguez y Gutiérrez Ordóñez, 2019; Gutiérrez Ordóñez, 2018 y 2019) De acuerdo con esta perspectiva, en este panel se presentarán cinco trabajos que se proponen atender al estudio de los fenómenos lingüísticos en una dimensión que los aborde en relación con las interfaces lingüísticas y desde un enfoque de continuidad entre oración y discurso.

Prosodia y cambio lingüístico: análisis de *pero* y *como*

Ferrari, Laura y Tallon, Laura

En trabajos anteriores hemos estudiado la interfaz prosodia-sintaxis-pragmática, poniendo el acento en la polivalencia funcional de la conjunción *pero*, en sus usos adversativos y preconcesivos, y de la partícula *como* en tanto conjunción/pronombre relativo y operador discursivo. Esos estudios se basan en una investigación más amplia cuyo objetivo general es caracterizar los factores prosódicos que subyacen en la producción oral de distintos tipos de enunciados. Las líneas de investigación que contextualizan estos trabajos sostienen que el estudio de *pero* y *como* en contexto de habla espontánea muestra que existen diversos valores sintácticos,

semánticos y pragmáticos en su uso en la oralidad y que asimismo, se pueden reconocer patrones prosódicos particulares vinculados con los valores identificados en el corpus.
El objetivo de esta comunicación es profundizar el análisis realizado en Ferrari, Güemes, Tallon, Rodríguez (2023) sobre el estudio de la relación entre los factores prosódicos y los procesos de cambio lingüístico en *pero* y *como*. En este caso en particular, trabajamos con un corpus más amplio y retomamos para el español la pregunta formulada por Arguedas (2017) de si es posible determinar el grado de gramaticalización de los marcadores de discurso a partir de la prosodia. En esa misma línea, Dehé y Stathi (2016) estudiaron la relación entre gramaticalización y prosodia en inglés en palabras como *sort, kind, type*, en la construcción: N1 *sort, kind, type* (clase, tipo) *of* (de) N2. La conclusión a la que llegan es que existen patrones prosódicos que se corresponden con diferentes grados de gramaticalización. Estas autoras sostienen que la prominencia prosódica se corresponde con el significado proposicional y semántico; en cambio, la desacentuación se relaciona con la pérdida de significado léxico y el incremento de valores discursivos, interpersonales e intersubjetivos. Por lo tanto, los patrones prosódicos, afirman, suelen ser predictores de los grados de gramaticalización y los cambios semánticos y prosódicos se dan en forma paralela.
El corpus para esta investigación está constituido por emisiones con *como* y con *pero* obtenidas en entrevistas semidirigidas realizadas a doce hablantes de español rioplatense con instrucción completa. Nuestras hipótesis de partida son, en primera instancia, que los parámetros prosódicos acompañan el cambio lingüístico y en segundo lugar, que los cambios suprasegmentales son relevantes para identificar procesos de cambio (Wichmann, 2011).

Palabras clave: prosodia - cambio lingüístico - gramaticalización - prominencia prosódica

Durante y dos maneras de expresar simultaneidad.

Giammatteo, Mabel y Trombetta, Augusto.

Durante y *mediante* eran formas de participio presente que, según Bello (2002: §1184), derivaron en preposiciones a través de su empleo en cláusulas absolutas (*durante los meses de invierno; mediante la ayuda que proporcionaron*). Tanto en las cláusulas absolutas, en las que el complemento era sujeto, como en usos adjetivales, ambas formas podían concordar (*El tiempo real…no se distingue de las mismas cosas durantes; …el manjar de la criatura que, durantes los nueue meses*, RAE, 2021), y también anteponerse o posponerse al complemento. En el uso actual se impuso la forma invariable (*durante los nueve meses*) y solo mediante acepta posposición (*Dios mediante*). Siguiendo la terminología de Bello (2002: §1184), se las denomina "preposiciones imperfectas", porque no admiten el caso oblicuo o terminal del pronombre en el complemento *(*durante/ mediante mí*), ni tampoco aceptan el nominativo *(*durante/mediante yo*). Semánticamente *durante* comparte con mientras (*durante la gira = mientras estuvieron de gira*) el rasgo de 'simultaneidad' (RAE, 2023, en línea) y el hecho de que ambos introducen segmentos temporales, aunque también presentan diferencias. Por su valor adverbial, *mientras* puede usarse solo *(Mientras, yo te espero en la esquina*); en cambio *durante*, por su origen verbal, siempre exige complemento (*durante la guerra*). Ambas mantienen una distribución complementaria: la preposición toma como complemento un nombre eventivo (*durante la gira*) o referido a un período

temporal (*durante el invierno*), pero rechaza oraciones *(*durante estuvieron de gira*); mientras, en cambio, encabeza subordinadas temporales (*mientras duró la gira*), pero no admite nombres (**mientras la cena/ el invierno*). En esta ponencia, partimos del paralelismo entre *mientras* y *durante*, para luego centramos en las características gramaticales, semánticas y discursivas de *durante*, que hacen que pueda aportar valores temporales de simultaneidad de dos maneras. Por un lado, puede introducir una referencia temporal directa, mediante un complemento que especifica la duración del evento principal (*durante cinco años*); por el otro, aunque no puede introducir mediante una subordinada un suceso que actúe como telón de fondo del evento principal (Giammatteo y Trombetta, 2023), puede incorporar una referencia temporal indirecta mediante un nominal eventivo (*Siguió una dieta muy estricta durante su embarazo*) o que puede interpretarse eventivamente (*Durante el panel se debatieron temas muy interesantes*). La investigación se realiza a partir de casos tomados de un corpus de distintas variedades del español, extraídos del Corpes XXI, a los que se suman ejemplos de gramáticas, redes sociales y otras fuentes

Palabras clave: preposición – simultaneidad - suceso paralelo – referencia temporal-

Configuración prosódica de *como* y *cómo* en el discurso

Güemes, Mercedes y Rodríguez, Ana Laura

Si bien se cuenta con información acerca de los correlatos acústicos del acento en palabra aislada, la cuestión del acento en habla espontánea no ha sido estudiado en profundidad. La distinción entre acento léxico, rasgo abstracto o descontextualizado sobre una palabra, y acento contextual, rasgo del enunciado que puede observarse en la producción de una palabra en un contexto determinado (Ortiz-Lira, 2000) permite analizar la cuestión de la acentuación en la cadena de habla. Así, en la oralidad se diferencian las palabras que se producen con acento y las que no lo reciben (Quilis, 1993); en general, esto coincide con su valor semántico: las palabras con contenido léxico suelen ser acentuadas, mientras que las funcionales se producen de manera desacentuada. En español, existen pares de palabras que según su categoría y función presentan doble patrón acentual, por ejemplo, los pronombres interrogativos *dónde, cuándo, cómo*, etc., se producen de manera tónica, mientras que las conjunciones o relativos *donde cuando, como* son átonos. No obstante, si nos centramos en los contextos de emisión, esta distinción no abarca todas las funciones pragmático-prosódicas de los pares *cómo/como.* Por un lado, la versión tónica, cómo, se puede presentar en contextos directos (correlacionado con una curva interrogativa o exclamativa) o indirectos (en contexto de enunciado afirmativo). Por otra parte, la partícula *como* es, a su vez, policategorial y polifuncional. En este sentido, en etapas anteriores hemos encontrado diferencias acústicas y prosódicas de los distintos valores semántico-pragmáticos de *como* (Rodríguez y Ferrari, 2024; Güemes y Tallon, 2024).

En el presente trabajo indagamos acerca de la correlación entre acento léxico y acento contextual, para distinguir las versiones tónicas y átonas de *como* en un corpus oral semiespontáneo del español rioplatense. Asimismo, nos proponemos analizar si el acento correlaciona con la configuración prosódica de las clases y subclases de *como* y *cómo* encontradas Para ello, analizamos los correlatos clásicos de manifestación acústica del acento: duración, frecuencia fundamental (F0) y amplitud, así como los acentos tonales y de frase de las unidades entonativas

en las que se inserta la palabra. Además, se tuvieron en cuenta otros parámetros acústicos, como presencia o ausencia de pausas, velocidad de habla, curvas tonales, variaciones de F0, entre otros, para caracterizar la configuración prosódica de *como* y *cómo*. A partir de los resultados del análisis, se puede concluir que los valores pragmáticos que presentan las construcciones que incluyen la partícula *como* y el pronombre *cómo* se acompañan de recursos prosódicos propios que se vinculan con su acentuación.

Palabras clave: prosodia- *cómo* - *como*- acentuación

Tipología de las preguntas en el discurso político: la entrevista

Hidalgo Downing, Raquel

En este estudio se examina la forma y usos de la pregunta en la entrevista política, a partir del análisis de entrevistas políticas recientes televisadas en España. La pregunta ha sido estudiada tanto desde el punto de vista formal como funcional (Escandell Vidal 1999, Heritage 2002). En una primera definición funcional, la pregunta puede considerarse como una forma de acción social en la que el hablante solicita información al destinatario, acción que se realiza en un turno del habla y mediante sintaxis interrogativa (Heritage y Greatbatch 1991). La forma sintáctica interrogativa es la forma canónica o típica de realización de este tipo de acción social, y representa un tipo de normatividad social que se codifica en la gramática (Heritage 2002). No obstante, y tal y como está ampliamente estudiado (Escandell Vidal, 1999; Freed, 1994; Blas Arroyo, 2009, 2010; Heritage, 2002, Tracy y Robles, 2009; Bull, 1994) no existe una correlación perfecta entre forma y función en numerosos casos. A partir de un corpus de entrevistas políticas televisadas, se establecerá una tipología de preguntas en estas entrevistas, con la finalidad de explorar las formas lingüísticas que adoptan las preguntas, así como las estrategias de los entrevistadores para generar tópicos discursivos, obtener el posicionamiento y alineamiento del entrevistado, y del entrevistador, y realizar actividades de imagen, con el objetivo de poder establecer un correlato entre forma y función.

Palabras clave: tipología de preguntas – entrevista política – sintaxis interrogativa – forma y función

Las relaciones estructurales y los infinitivos independientes contrafactuales

Marcovecchio, Ana María y Agosto Riera, Silvia Eva

Los infinitivos independientes en el español forman parte de un área gramatical cuya exploración supone el desafío de integrar configuraciones que no explicitan (o lo hacen parcialmente) la cohesión estructural que sí manifiestan las conexiones morfosintácticas, como la concordancia, la rección y las correlaciones. En efecto, el infinitivo, en tanto una de las formas del paradigma verbal que neutraliza información gramatical de persona y número, y también de modo/modalidad, se emplea, en diferentes variedades del español, en construcciones independientes que revelan la consolidación de patrones innovadores de construccionalización (Bybee, 2010; Traugott y

Trousdale, 2013), nuevos emparejamientos de forma y significado que, en este caso, exhiben configuraciones oracionales carentes de la típica flexión morfológica manifestada en el verbo. Fue Bosque (1980) quien llamó la atención sobre construcciones que consideró imperativos retrospectivos, como "¡Haber llegado a tiempo!", que se presentan como situaciones deseables dirigidas a un alocutario; sin embargo, dada la imposibilidad de cumplimiento del acto directivo que supone el imperativo y atendiendo a una serie de restricciones gramaticales, hay autores que se inclinan por tratar estos infinitivos como oraciones desiderativas contrafactivas (Sánchez López, 2020). En esta comunicación, enmarcada dentro de un enfoque constructivista, analizaremos los infinitivos enunciativos contraargumentativos contrafácticos (Palmierini, 2018) dentro de una red construccional que incluye configuraciones oracionales en modo subjuntivo y otras con infinitivos dependientes, de manera crucial en este caso, introducidos por *de*. La integración en red contribuye, por oposición paradigmática, a establecer las correspondencias formales e interpretativas entre estructuras que explicitan morfosintácticamente la información gramatical y aquellas carentes de flexión manifiesta.

Palabras clave: infinitivos independientes contrafácticos – red construccional – cohesión estructural – patrones construccionales innovadores

Panel 10: Género y lenguaje desde una perspectiva multilingüe

Coordina: Gabriela Mariel Zunino

El estudio del género en las lenguas naturales ha sido abordado desde perspectivas variadas; no sólo estrictamente gramaticales sino también lexicográficas, pragmáticas, discursivas, sociolingüísticas y psicolingüísticas. Es bien sabido que las distintas lenguas marcan el género de distintas maneras. Una de las clasificaciones más recientes distingue entre cinco tipos de lenguas: con género gramatical, con combinación de género gramatical y natural, con género natural, con algunos rastros de género gramatical y sin género. Dentro del primer grupo, donde se encuentran lenguas como el español, el alemán, el portugués y el italiano, todos los sustantivos y pronombres tienen género asignado y el género controla la concordancia gramatical con determinantes y adjetivos. En las lenguas romances, el género gramatical suele definirse como inherente y su paradigma como estrictamente binario, y en todos los casos se ha puesto en discusión el sesgo masculinizante del marsculino como no marcado y genérico. En este marco de binarismo de género y sesgo masculinizante, algunas comunidades lingüísticas han comenzado a utilizar y difundir diversas formas inclusivas de género. Han surgido varias propuestas en diferentes lenguas. Actualmente, la discusión se centra en las nociones de género (más que de sexo) y en el binarismo, como categorización impuesta por la relación lineal entre sexo biológico e identidad de género, lo que contradice los avances y discusiones actuales sobre diversidades y disidencias sexo-género. En lenguas de género gramatical como el español, el italiano, el portugués, la propuesta más reciente (y su estudio) se centra en las marcas morfológicas de género que llevan los sustantivos y que se proyectan a otras palabras debido a requisitos de concordancia. El principal objetivo de este panel es presentar las bases y los primeros avances del *Proyecto HORIZON-*

MSCA MultiLingualGender. Esta iniciativa, desarrollada a través de un consorcio integrado por cinco universidades de cuatro países diferentes (Universidad de Buenos Aires, Universidad de Bologna, Universidad de Salamanca, Universidad Federal de Sergipe y Universidad Complutense de Madrid), propone desarrollar una línea de estudios multilingües e interdisciplinarios en torno a la categoría de género en las lenguas naturales. MultiLingualGender pretende explorar las complejas relaciones entre los aspectos morfosintácticos del género gramatical en tres lenguas romances (español, italiano y portugués), las representaciones sexo genéricas asociadas, el procesamiento psicolingüístico del género, la construcción y circulación de significados vinculados a las identidades de género, así como la variación en los usos de cada lengua en distintas comunidades de hablantes.

¿Niñeros y camioneras? Sesgos de género y variación diatópica en español.

Stetie, Noelia y Tzinavos Muñoz, Sofía M.

Hay evidencia empírica en diferentes lenguas sobre cómo se computa la morfología de género durante el procesamiento de lenguaje (Carreiras et al., 1996; Duffy & Keir, 2004). Los datos son consistentes respecto del sesgo masculinizante del masculino genérico cuando procesamos sintagmas nominales en plural con nombres de rol como "los científicos". También existen estudios que muestran el efecto de los estereotipos de género durante el procesamiento (psico)lingüístico. Sin embargo, este fenómeno puede tener importantes diferencias en lenguas con género gramatical como el español, el italiano o el portugués respecto de los efectos hallados para el inglés (Fábregas, 2022; Motschenbacher, 2014), e incluso mostrar particularidades debidas a la variación diatópica de una misma lengua. Presentamos aquí un estudio que analiza los potenciales efectos de los estereotipos de género en interacción con el género gramatical para dos variedades de español: rioplatense y peninsular. En primer lugar, desarrollamos un estudio normativo para verificar las asociaciones con estereotipos de género de 35 nombres de rol en las dos variedades de español. En segunda instancia, diseñamos un experimento con paradigma de laberinto (maze), en el que estudiamos la interacción entre el sesgo semántico de la estereotipicidad del nombre de rol con el género gramatical. En un diseño 2x2x2, manipulamos Sesgo de estereotipicidad para el nombre de rol (masculino, i.e. *camionero*; feminino, i.e. *niñera*); Morfología de género (masculino, i.e. *los camioneros*; feminino, i.e, *las camioneras*); y Comunidad lingüística (español rioplatense y peninsular). Diseñamos 48 oraciones, como la siguiente, organizadas en 4 listas contrabalanceadas: *Los niñeros esperaban en la puerta del colegio; ellos hablaban entre sí para pasar el tiempo.* En particular, nuestra hipótesis sostiene que tanto el sesgo de estereotipicidad masculino como el femenino generará un obstáculo para el procesamiento en la condición de incongruencia con el género gramatical (i.e. "camionera" o "niñeros"). Esto podría ser evidencia de respaldo sobre la incidencia del género gramatical sobre la conformación de representaciones mentales.

Sesgos de género en español e italiano: claves culturales y variación interlingüística

Zunino, Gabriela Mariel y Gagliardi, Gloria.

Varios estudios sobre lenguas mayoritarias (inglés y español, por ejemplo) analizan la influencia de los estereotipos de género en la construcción de modelos mentales durante la lectura. Algunos de ellos informan una incidencia temprana de la información estereotipada durante la comprensión (Carreiras et al., 1996; Duffy y Kier, 2004), y todos coinciden en un efecto de incongruencia significativo, es decir, el procesamiento es más costoso cuando la información morfológica no coincide con la información estereotipada, como en "las ingenieras" o "los enfermeros". En italiano, en cambio, los estudios psicolingüísticos y los datos normativos disponibles son muy limitados (Cacciari & Padovani, 2007).

Por esta razón, proponemos un estudio de asociación de nombres de rol con estereotipos de género masculinos o femeninos en italiano y español.

Creamos una lista de 30 nombres de roles (15 con un sesgo masculino más fuerte, 8 con un sesgo femenino más fuerte, y 7 neutros). Los participantes juzgaron si las actividades descritas por cada nombre de rol eran realizadas con más frecuencia por varones, mujeres o ambos. Presentamos definiciones de las profesiones o actividades involucradas en cada caso y solicitamos a cada participante que juzgara según la siguiente escala:

(a) Entre las personas que ejercen la enfermería, dirías que hay…

- *Todas mujeres*
- *Más mujeres que varones*
- *La misma cantidad de mujeres que de varones*
- *Más varones que mujeres*
- *Todos varones*

(b) Tra le persone che assistono i pazienti in ospedale e sono laureate in infermieristica, diresti che ci sono…

- *Solo uomini*
- *Più uomini che donne*
- *La stessa quantità di uomini e donne*
- *Più donne che uomini*
- *Solo donne*

En términos generales, hallamos que en Argentina, los juicios respaldaron mayoritariamente los sesgos de género de la clasificación a priori. Es decir, aquellos ítems que habíamos considerado masculinos, femeninos o neutros fueron juzgados como de ese modo por los participantes. En Italia, en cambio, se ve una coincidencia alta entre la clasificación a priori y los juicios, aunque con ciertas peculiaridades. Muchos de los ítems que esperábamos que mostraran sesgo femenino, fueron juzgados como masculinos o neutros: algo que podríamos definir como un "sesgo anti-femenino". Sólo cuatro nombres de rol en Italia lograron una clara asociación con mujeres.

Manualização do gênero e mudanças encaixadas no Português Brasileiro

Freitag, Raquel

Los instrumentos lingüísticos juegan un papel fundamental en los procesos de variación y cambio lingüístico, actuando como herramientas que pueden tanto acelerar como frenar las transformaciones en la lengua. Gramáticas y manuales establecen estándares de referencia que influyen directamente en la percepción social de lo que se considera "correcto" o "apropiado" en el uso de la lengua, legitimando determinadas variantes en detrimento de otras. Las gramáticas y los manuales actúan en la documentación e institucionalización de los cambios lingüísticos en curso, influyendo en su dirección y velocidad. Al servir como base para la enseñanza formal y referencia para la comunicación en contextos profesionales y públicos, las gramáticas y los manuales impactan no sólo las elecciones lingüísticas individuales, sino también las prácticas comunicativas colectivas. Este doble papel –de registro y estandarización– significa que los instrumentos lingüísticos contribuyen tanto a la conservación como a la innovación en la lengua, reflejando y al mismo tiempo dando forma a los cambios sociales y culturales de una comunidad lingüística. A pesar de actuar en la misma dirección, gramáticas y manuales son instrumentos lingüísticos con finalidades diferentes: mientras la gramática describe y documenta los estándares lingüísticos existentes, los manuales tienen un carácter más prescriptivo, estableciendo y difundiendo normas de uso consideradas apropiadas en determinados contextos sociales.

Los manuales son guías prácticas que sistematizan y popularizan el conocimiento sobre la lengua, estableciendo pautas sobre su funcionamiento social. La manualización del género (García & Abrahão 2016) influye en la percepción y el uso del género en el lenguaje. En Brasil, como en otras lenguas, existen varias iniciativas para manualizar el género, desde diferentes perspectivas (comunicación no sexista; lenguaje inclusivo de género y lenguaje neutro), que prescriben usos que confieren identidad ideológica a la lengua a través del lenguaje. Sin embargo, la prescripción del uso de estrategias de género manualizadas también interfiere con otros dominios del lenguaje que no están directamente relacionados con el género, lo que resulta en contextos integrados de variación y cambio (Weinrich, Labov y Herzog, 1968).

Este trabajo analiza cuatro dominios de cambios incrustados emergentes que posiblemente fueron desencadenados por la manualización del género en el portugués brasileño: la omisión de artículos antes de pronombres posesivos y nombres que designan personas; la sustitución de pronombres posesivos por construcciones analíticas; el uso de atributos relativos (apositivos), con construcciones descriptivas; y el surgimiento de "persona" como pronombre personal. La hipótesis a explorar es que estos fenómenos fueron impulsados por la manualización de género.

Entre cambios sociales y cambios discursivos: el impacto de los movimientos de género y diversidad sexual en la implementación de la ESI en el nivel secundario

Dvoskin, Gabriel y Coraita Safar, Martina.

La presente investigación se inscribe en el marco de un proyecto UBACyT que se propone indagar

en las relaciones entre discurso, educación y género. En este trabajo en particular, analizaremos, desde el enfoque del análisis crítico del discurso (Fairclough, 2003) y la teoría de la valoración (Martin & White, 2005), materiales producidos en la Argentina luego del año 2020 por el Ministerio de Educación Nacional para la implementación de la ley de Educación sexual integral (ESI) en el nivel secundario. El objetivo principal de nuestra investigación consiste en determinar el impacto que tuvo en el ámbito educativo el cambio de coyuntura producido en la Argentina en materia de género y sexualidad a partir de 2015 (Faur, 2020) - con la primera marcha del movimiento Ni Una Menos y el debate por la legalización de la Interrupción voluntaria del embarazo (IVE), en 2018. Partimos de la hipótesis general de que la amplia difusión que tuvieron los discursos feministas y LGBTQ a nivel social y político, en la Argentina, a partir de 2015, habilitaron la circulación en el ámbito educativo de determinados temas, voces, signos y valoraciones que estaban clausurados previamente. Conjeturamos, a su vez, que esta habilitación permitió, por un lado, la circulación de representaciones sobre género y sexualidad que estaban ausentes en las aulas en una primera etapa de implementación de la ESI; y, por el otro, que la problematización de cuestiones de género y sexualidad produce cambios respecto del discurso pedagógico hegemónico (Orlandi, 2016; Tosi, 2018), al plantear nuevos modos de producción y circulación de los saberes.

Para ello, analizaremos las escenas discursivas (Dvoskin, 2017) configuradas en dos materiales elaborados para la implementación de la ESI, publicados luego de la sanción de la IVE, en 2020. De esta manera, indagaremos qué actores sociales son constituidos como participantes de la escena, qué voces y posturas se recuperan, qué tipos de relaciones establece el locutor frente a ellas y cómo se posiciona a los diferentes participantes en relación con el objeto de conocimiento. De esta manera, nos proponemos indagar si se han producido cambios respecto de la primera etapa de implementación de la ESI (2008-2013), en la que la recontextualización de la sexualidad como contenido curricular privilegió un enfoque eminentemente biologicista y sanitarista. Esta perspectiva se manifestó en los materiales elaborados por el Ministerio de Educación Nacional mediante un estilo predominantemente monoglósico, tipo de discurso que restringe la circulación de sentidos, por lo que obtura la discusión y la crítica.

Panel 11: Diálogos sobre lectura y escritura: Barthes, Rancière, Baricco y Larrosa

Coordina: Carolina Pinardi

Los estudios sobre alfabetización y literacidades académicas constituyen un campo consolidado en América Latina con aportes construidos desde variadas perspectivas y tradiciones disciplinares: el análisis del discurso, el enfoque socio discursivo, la glotopolítica, los estudios retóricos del género, la escritura a través del curriculum, la lingüística del corpus, entre otros. No obstante, el ingreso y permanencia de las y los estudiantes en la universidad renueva el desafío de construir propuestas que superen las tensiones entre actitudes normativas y otras inclusivas y emancipadoras. A la vez, demanda miradas teóricas que permitan conceptualizar los modos de apropiación, "traducción y transformación de esa tecnología de la escritura, de manera que, más

allá del manejo de las convenciones de la escritura académica y disciplinar, pueda llegar a ser una práctica realmente crítica y liberadora" (Torres Perdigón, 2022, p.224)

En este contexto, el panel se propone recuperar y poner en diálogo los aportes sobre lectura y escritura de Roland Barthes, Jacques Rancière, Alessandro Baricco y Jorge Larrosa. Consideramos que sus perspectivas teóricas resultan relevantes en el debate sobre los modos de leer y escribir en la universidad, si bien- o precisamente dado que- provienen de campos disciplinares (semiología, filosofía, literatura, educación) y marcos epistemológicos diferentes, comparten en común una práctica: la de la escritura; son escritores. Entre otros posibles puntos de articulación, sus miradas nos invitan a interrogarnos sobre la potencia no sólo epistémica sino creativa de la lectura y la escritura entendidas desde una concepción no instrumental del lenguaje. Entendemos que el diálogo entre estos escritores resulta necesario y productivo para revisar críticamente los dispositivos institucionales de acompañamiento de las prácticas letradas de nuestras/os estudiantes, a la vez que puede ayudar a la construcción de una pedagogía sobre la lectura y la escritura en el nivel superior.

Palabras clave: Lectura- escritura- texto- experiencia- pedagogía

Lectura y escritura en Jacques Rancière

Llull, Gabriela

En *El maestro ignorante*, el filósofo francés Jacques Rancière propone un paradigma educativo centrado en la emancipación de quien desempeña el rol de "alumno", frente al "modelo de orden explicador", como el autor denomina al sistema de educación tradicional, en el que el "maestro" es quien ocupa el papel relevante, dado que es la figura poderosa en tanto poseedora del conocimiento y, por lo tanto, quien decide cómo dosificarlo, cómo mediarlo, quiénes y qué deben aprender y quiénes no podrán acceder a nuevos saberes. Las y los docentes dedicadas/os a la enseñanza de procesos de lectura y de escritura estamos invitadas/os a generar un espacio para reflexionar sobre los puntos de contacto y las distancias entre las formas posibles y las formas deseadas (y deseables) de construir una pedagogía a partir de la propuesta de Rancière. Se trata de una propuesta y apuesta política, en tanto se plantea como eje de cambio que los sujetos sometidos a la educación universal del modelo explicador, abandonen la posición pasiva y asuman la responsabilidad de su propio recorrido de saberes. Desde una perspectiva de la educación, entendemos la lectura y la escritura como prácticas activas fundamentales en el proceso de reconstrucción de toda materia estudiable. En este marco, la presente intervención se propone realizar un rastreo de nociones en la obra del pensador francés que permitan construir una pedagogía de la emancipación en el nivel universitario.

Lectura y escritura en Alessandro Baricco

Scalia, Liliana

En esta intervención recuperamos algunos planteos de Alessandro Baricco que resultan relevantes para comprender las transformaciones en los modos de leer, escribir y habitar el mundo de las nuevas generaciones. El escritor turinés ocupa ciertamente un lugar polémico en el panorama cultural contemporáneo y "su caso" permite desplegar el debate global acerca del lugar que posee la revolución tecnológica digital en los cambios en torno a la lectura, la escritura y la educación. Si bien sus reflexiones se relacionan directamente con el ámbito literario, también alcanzan fenómenos más amplios, pues posee una importante y disruptiva producción ensayística en la cual plantea su posición intelectual acerca de la mutación existente en la llamada época de la posverdad.

Nos centraremos especialmente en sus ensayos *Los bárbaros* (2006) y, en el más reciente, *The game* (2018), en los que expone su perspectiva sobre la revolución digital como un tipo de revolución tecnológica (semejante a la aparición de la imprenta) que es analizada como la consecuencia de una previa revolución mental que le ha dado origen. Su propuesta consiste en lograr desarraigar la idea de creer que la revolución mental es un efecto de la revolución tecnológica y que, en cambio, debería entenderse que lo contrario es la verdad. Invertir la perspectiva implica asumir que existe "una cierta mutación mental que se ha dotado de los instrumentos adecuados para su modo de estar en el mundo y lo ha hecho a gran velocidad" (Baricco, 2018: p.20).

En el marco de estos planteos, el escritor se propone reconocer y entender esta nueva forma de estar, de ser y de conocer de quienes "saquean" la civilización, lo que genera un nuevo paradigma que prioriza la velocidad, la conectividad, la espectacularidad, la brevedad y la levedad. Para Baricco no se trata de un empobrecimiento, sino de una transición a nuevas formas de experiencia. Nos proponemos pensar esta mutación analizada por el autor, fundamentalmente desde la educación, como un fenómeno inevitable y necesario.

Lectura y escritura en Jorge Larrosa

Pinardi, Carolina

El propósito de esta exposición es rastrear en la obra de Jorge Larrosa una constelación de nociones vinculadas con los procesos de construcción de conocimiento en la universidad. Es posible encontrar, en la obra del filósofo y pedagogo catalán, una insistencia en la preocupación sobre las prácticas de lectura y escritura como experiencias de lenguaje y pensamiento. En esta oportunidad, nos proponemos explorar la productividad de los conceptos de *lectura*, *literalidad*, *traducción*, *estudio, ensayo y escritura* diseminados en su producción teórica para problematizar los modos en que las prácticas letradas se desarrollan en los ámbitos académicos. Larrosa (2000) concibe el estudio como una actividad deseante que se da entre la lectura y la escritura. Estudiar es "lo que pasa entre el leer y el escribir. Lectura que se hace escritura y escritura que se hace lectura" (p.2). Estudio, lectura y escritura, tienen, además, forma interrogativa, en tanto, estudiar es preguntar, leer y escribir preguntando: "Estudiar es insertar todo lo que lees y todo lo que escribes en el espacio ardiente de las preguntas" (p.2). Por último, consideramos que las conceptualizaciones de

Larrosa de lectura y la escritura como experiencias babélicas de lenguaje pueden ayudarnos a resignificar y reconceptualizar los modos de proponer y acompañar los procesos de lectura y escritura de nuestros estudiantes en la universidad.

Lectura y escritura en Roland Barthes

Simón, Gabriela.

Nuestra intervención se propone presentar un recorrido por aportes del semiólogo, crítico literario, escritor francés Roland Barthes para pensar dos prácticas subsidiarias: la escritura y la lectura. Transitamos una cartografía que se dibuja al amparo de la insistencia y que presentamos a partir de resonancias significativas en relación a nuestros tópicos-faros: escritura y lectura. Algunas de esas resonancias son: texto, lenguaje, fragmento, matiz, desvío, excursión, figuras.

Para el semiólogo escritura y lectura son dos prácticas subsidiarias. La escritura es pensada como una práctica en tanto producción que conlleva dos rasgos que nos interesa subrayar: la escritura es un espacio de interrogación (2005: 14) y constituye el lugar del desplazamiento del sentido; como consecuencia escribir es renunciar a la detención o fijación del sentido (1998 y 1999). A su vez la lectura constituye también un trabajo de lenguaje. Señala Barthes: "Una teoría de lectura (…) es absolutamente tributaria de una teoría de la escritura: leer es reencontrar en el nivel del cuerpo (…) cómo ha sido escrito eso: es ponerse en la producción, no en el producto; (…) en ese punto, leer es verdaderamente escribir: escribo –o reescribo– el texto que leo"(2005:164).

Es en el horizonte de este planteo barthesiano que piensa la escritura y la lectura como ese ida y vuelta -ese movimiento de/entre dos prácticas- que inscribimos nuestra intervención.

Panel 12: Nuevas perspectivas sobre el español patagónico/regional

Coordinan: José Silva Garcés y Marisa Malvestitti

Hace ya casi 25 años Fontanella (2000) sostuvo que la Patagonia es la región lingüística del país que menos se ha estudiado en términos lingüísticos. De acuerdo con Virkel (2004), la falta de atención por parte de lingüistas se ha debido, al menos en parte, a la afirmación de Vidal de Battini (1964) según la cual la Patagonia argentina forma parte de la región lingüística denominada litoral o rioplatense. Desde entonces, diferentes investigaciones han argumentado que este planteo debía ser cuestionado a partir de los datos obtenidos en trabajos de campo llevados a cabo en ámbitos rurales y urbanos, y en especial en zonas de contacto con lenguas originarias, como mapuzugun, rankül, günün a yajüch, aonekko 'a' ien, selk'nam o yagan. En base a las diferencias con el español rioplatense y a su proceso de conformación, actualmente se considera que el español patagónico constituye una variedad lingüística en sí misma (Virkel 1995, Malvestitti 2015), que presenta una cercanía dialectal notable con el español trasandino hablado al sur del río Bío Bío. El presente panel se inscribe en esta línea de estudios. Los trabajos reunidos en este foro de discusión indagan en las características estructurales y sociolingüísticas de la(s) variedad(es) del español no

estándar(es) hablada(s) en las regiones meridionales de Argentina y de Chile. La descripción de los fenómenos lingüísticos estudiados se realiza a partir de estrategias metodológicas complementarias y se enriquece la discusión con aportes provenientes de enfoques teóricos diferentes, tales como los estudios sobre el contacto, la dialectología pluridimensional, la sociolingüística cognitiva y la gramática generativa.

A 60 años de la afirmación de Vidal de Battini, presentamos un panel que tiene dos objetivos. Por un lado, se busca dar continuidad al diálogo y a la colaboración entre investigadores dedicados al estudio del español regional a ambos lados de la cordillera de Los Andes, iniciados en el panel sobre las variedades del español patagónico/regional coordinado por el Dr. Aldo Olate en el XVIII Congreso de la SAEL. Por otro lado, a partir de este intercambio, se espera realizar aportes significativos a la descripción y a la comprensión integral del panorama lingüístico actual de la región.

Construcciones no estándar en Bariloche

Chávez, Martín Nicolás

Desde 1980 diversas aproximaciones han abordado la variedad no estándar (VNE) –sobre todo, en entornos rurales–, la cual se extiende en la región norpatagónica y se vincula con procesos de contacto con el mapuzungun (Acuña, 1987; Acuña y Menegotto, 1996; Malvestitti, 1993; Díaz Fernández, 2002; Fernández, 2005; entre otros) y, en algunos sectores, con variedades del español procedentes de Chile (Fontanella de Weinberg, 1987; Virkel, 2004). Pese a la continuidad y avances de estos estudios, aún existe una vacancia en el tratamiento de las variedades lingüísticas en la Patagonia (Sinner, 2016). San Carlos de Bariloche hasta hace poco solo contaba con los trabajos de Santa Catalina (1987) y Stell (1987). Sin embargo, recientemente algunas investigaciones observaron el empleo de rasgos no estándares en hablantes barilochenses que habitan un contexto urbano, cuyas dinámicas sociodemográficas se han diversificado respecto de aquellas señaladas previamente (Malvestitti e Iparraguirre, 2017; Malvestitti y Ávila Hernández, 2019). Asimismo, estas y otras investigaciones contemporáneas efectuadas en Argentina (Silva Garcés, 2019, 2020) y en Chile –sobre otras variedades del español en contacto con el mapuzungun (Olate, 2017, 2022)– han profundizado y focalizado el análisis en el nivel gramatical. En este marco, presentamos los primeros avances de una investigación doctoral auspiciada por el CONICET, la cual tiene como objetivo dar cuenta del uso y significado social de las construcciones no estándar en el periodo actual de Bariloche. Adhiriendo a enfoques teórico-metodológicos de carácter sociocognitivo (Geeraerts, Kristiansen y Peirsman, 2010; Pizarro Pedraza, 2016; Marzo, Zenner y Mieroop, 2019), suscribimos a la hipótesis del continuum léxico-gramatical (Langacker, 2008) y nos valemos del concepto de *construcción*: emparejamientos de forma y significado/función en distintos niveles de esquematicidad (Goldberg, 2006; Gras, 2021) que son aprehendidos por hablantes "multilectales" (Höder, 2018) e integrados a los repertorios que contienen los distintos códigos (lenguas, sociolectos, registros) en que tienen competencia

(Blommaert y Backus, 2011). Exhibimos los resultados de las primeras exploraciones empíricas, las cuales están siendo realizadas en pos de determinar los fenómenos internos y externos pertinentes para considerar los usos actuales de la VNE, en José Silva Garcés Universidad Nacional del Comahue/CONICET Ciro Palavecino Universidad Nacional del Comahue diálogo con las investigaciones previas. Los hallazgos parciales sugieren que las construcciones no definen una única variedad, sino que forman parte del repertorio social y subjetivo de hablantes particulares, en alternancia con otras de mayor grado de estandarización bajo determinadas condiciones contextuales: especialmente, en registros informales de la oralidad.

Palabras clave: español norpatagónico - Bariloche - construcciones no estándar

El papel del español chileno en la configuración del espacio variacional en Ushuaia, Tierra del Fuego

Sinner, Carsten y Toranzos, Romina Leonor.

En la intervención nos ocuparemos del papel de la inmigración chilena y el español chileno en la conformación de la arquitectura del espacio variacional en la ciudad de Ushuaia, Tierra del Fuego. Si bien en la dialectología argentina se había dicho repetidamente en diferentes publicaciones aparecidos a lo largo de los años que en Tierra del Fuego el español chileno había influido el español de la clase baja, obrera, resultando en una bifurcación variacional entre clase media-alta y clase baja (cf. Fontanella de Weinberg 1987), todo parece indicar que en Tierra del Fuego, y específicamente en la ciudad de Ushuaia, por diferentes razones no fue bien así y en el presente el espacio variacional se presenta de otra manera (cf. Sinner 2016, Toranzos 2022). La investigación se inscribe en el marco de un proyecto sobre el español de Ushuaia que se fundamenta en la lingüística de variedades y la lingüística de contacto (Sinner 2014; Holm, 2004). La metodología empleada fue cualitativa y cuantitativa y respondió a un diseño mixto en el que, partiendo de la introspección y observación como primeros pasos de la investigación (cf. Sinner 2023), se incluyeron, además, la criba sistemática de la bibliografía, la consulta de estadísticas demográficas, el análisis de textos de prensa, el rastreo de redes sociales, blogs y foros, entrevistas personales, encuestas y consultas por escrito a personas nacidas y crecidas (*nyc*) en Ushuaia, así como el método matched-guise (Lambert et al. 1960; Garrett, 2010) para indagar en las actitudes subconscientes de los miembros de la comunidad de comunicación. Partiendo de la teoría del prototipo (López García, 1998) analizaremos también respuestas a preguntas de orden metalingüístico en las que se observa, por un lado, una tendencia a relacionar la forma como hablan en Tierra del Fuego a rasgos de: i- el español de Chile, ii- la región de Cuyo, específicamente, de Mendoza. Por otro lado, dan cuenta de una no identificación con lo que los ushuaienses llaman de español "porteño" o "de Buenos Aires". En este sentido, asocian a sus hablantes con aspectos caracterizados como "cancheros", además de reconocer como negativa la velocidad de habla.

Palabras clave: dialectología pluridimensional - representaciones metalingüísticas - español de Ushuaia

El español rural de la Patagonia en la Línea Sur de Río Negro. Un caso de objeto topical duplicado

Iummato, Silvia

El propósito de este trabajo es presentar un conjunto de fenómenos de contacto lingüístico entre el español y el mapudungun en residentes en la provincia de Río Negro, más específicamente, en la zona denominada Línea Sur. Esta área comprende pueblos, parajes y algunas pequeñas ciudades, en las que se utiliza una variedad de español rural.

Para esto, introducimos en primer lugar una breve descripción del contexto sociohistórico de la llegada de la migración interna por parte de habitantes de varias provincias argentinas y externa, con la migración de pobladores de origen chileno. Posteriormente, nos abocamos al estudio de los aspectos lingüísticos del contacto a partir de trabajos realizados por Mare (2014, 2018, 2019, 2021) y Silva Garcés (2021, 2023). Luego, con más detenimiento, analizamos una construcción de duplicación de objetos, cuyos datos fueron obtenidos de la recopilación de relatos extraídos del libro compilado por Delrío, Escolar, Lenton y Malvestitti (2018). Se trata de una estructura en la que ocurren el clítico LO y un objeto pleno simultáneamente, como en *Lo escribieron la carta*, en la que el clítico es invariable en género y número.

Hipotetizamos, en línea con otras investigaciones realizadas sobre el español de la región, que esta estructura muy frecuente en el español rural surge como un fenómeno de contacto. Más específicamente argumentamos que se trata de una estructura que se corresponde con el fenómeno de dislocación a la derecha (Fernández Sánchez, 2020), que, si bien constituye un solo acto de habla (Ott y De Vries, 2016; Truckenbrodt, 2016), está formada por dos cláusulas, en la segunda de las cuales se produce el fenómeno de elipsis y queda el objeto pleno como objeto remanente. Asimismo, vinculamos la estructura del español con la marcación de objeto en el verbo del mapudungun mediante el sufijo *-fi*, que se caracteriza por marcar objetos topicales (Olate Vinet, 2012).

Palabras clave: contacto lingüístico - dislocación a la derecha - clítico acusativo - marcador de objetos topicales.

Análisis sociolingüístico del *si* contraexpectativo patagónico

Silva Garcés, José y Palavecino, Ciro

En un trabajo reciente, Silva Garcés (2023) argumentó que en el español patagónico es posible identificar un *si* con valor contraexpectativo que no ha sido registrado en las gramáticas descriptivas del español. Esta partícula *si* presenta comportamientos semánticos, prosódicos y sintácticos distintos de otros *si* (*i.e.*, el adverbio de polaridad, *contra* Navarro, 2012), tales como su adyacencia obligatoria al acento nuclear y su ubicación en la periferia derecha de la cláusula. A

partir de este análisis, se concluyó que el *si* patagónico es un marcador discursivo que bloquea una potencial implicatura de parte del interlocutor, en línea con la propuesta de Fernández Gómiz (2017) para otros marcadores discursivos contraexpectativos. La presente comunicación retoma el análisis previo y busca caracterizar el *si* patagónico desde una perspectiva sociolingüística (Moreno Fernández, 2009). La metodología utilizada para este trabajo se organiza en dos etapas. En la primera se lleva a cabo un cuestionario a través de la aplicación web *Google Forms* a hablantes de español neuquinos y rionegrinos. La implementación de este cuestionario tiene un doble objetivo. Por un lado, se busca recabar datos sociodemográficos (edad, sexo, lugar de nacimiento, entre otros) a los fines de determinar grupos de hablantes relevantes para el análisis. Por otro, se propone (i) describir con precisión los valores semántico-pragmáticos asociados a *si* a partir de tareas de reescritura y paráfrasis, (ii) delimitar las características sociales, culturales y de origen que los propios hablantes atribuyen a las personas que lo utilizan, y (iii) conocer las valoraciones positivas, negativas o neutras sobre las expresiones que incluyen esta partícula. En la segunda etapa se realiza un análisis cualitativo de los datos recogidos en el cuestionario a los fines de establecer generalizaciones sociolingüísticas respecto de la *percepción lingüística* y la *opinión lingüística* (Moreno Fernández, 2015) de los hablantes argentinos patagónicos respecto del *si* contraexpectativo.

Palabras clave: marcadores discursivos - contraexpectación - estudios sociolingüísticos - percepción lingüística.

Panel 13: Fuentes canónicas y no canónicas en la historia de la gramática en la Argentina

Coordina: Esteban Lidgett

Durante los últimos años, en el ámbito de la historiografía lingüística, la historia de la gramática y su enseñanza se ha constituido como un campo prolífico de investigación y reflexión metodológica. Los trabajos clásicos de Lauwers (2004) y Swiggers (2012) han aportado modelos de análisis centrados, sobre todo, en el abordaje de las fuentes canónicas (gramáticas escolares) para la investigación gramaticográfica desde una perspectiva diacrónica, aunque no dejaron de resaltar la relevancia de incorporar a la investigación también las denominadas fuentes no canónicas, tales como la prensa, las memorias legislativas, la programación escolar, etc. En la Argentina, la investigación historiográfica dedicada a la historia de la gramática ha experimentado un paulatino crecimiento durante la última década, en parte, gracias a los avances realizados en el marco de las investigaciones grupales financiadas por el PIP-CONICET "La configuración de la gramática escolar Argentina (1863-1922)[1], el proyecto UBACyT "La biblioteca virtual de la gramática escolar argentina (1817-1922)"[2] y PICT "Teorías lingüísticas en la gramática escolar

[1] PIP 11220100100218 "La configuración de la gramática escolar argentina (1863-1922)", dirigido por Salvio Martín Menéndez.
[2] Proyecto UBACyT 20020190100268BA "La biblioteca virtual de la gramática escolar argentina (1817-1922)", dirigido por Guillermo Toscano y García.

argentina (1817-1922)"[3], que no solo permitieron establecer un corpus con más de trescientas gramáticas publicadas en la Argentina entre 1817 y 1922 (Toscano y García, Lidgett y García Folgado 2020), sino que también impulsaron diversos estudios sobre obras y autores prácticamente desconocidos en la historia de la gramática (como por ejemplo: García Folgado 2010, De Natale 2022, Lidgett 2018, Toscano y García y García Folgado 2017). La mayor parte de estos trabajos han centrado su atención en el corpus gramatical, en decir, en las fuentes canónicas para la labor historiográfica y, en general se han ocupado solo marginalmente de las fuentes no canónicas. No obstante, en la historiografía lingüística hispánica, durante los últimos años, ha crecido el interés por abordar estas fuentes marginales, como lo demuestran las diversas publicaciones dedicadas a la circulación de ideas lingüísticas en la prensa decimonónica (Gaviño Rodríguez 2020, 2021, Garrido Vílchez 2023a, entre otros) o, más específicamente, aquellas que se abocan exclusivamente a la injerencia de la prensa profesional del magisterio en la difusión de enfoques didácticos y contenidos gramaticales (Garrido Vílchez 2023b, Garrido Vílchez y García Folgado 2022, 2023, Lidgett y García Folgado 2023, entre otros). Todos estos trabajos, enmarcados en el proyecto LinPePrensa II, "La lengua y su enseñanza en la prensa española: de la ley Moyano al fin de la II República (1857- 1939)"[4] han resaltado la importancia que tienen estas fuentes no canónicas a la hora de abordar la historia de la gramática, ya como como un mero soporte epihistoriográfico, sino también como plataforma de circulación y difusión de ideas lingüísticas y gramaticales.

En ese marco, el presenta panel busca indagar en los distintos tipos de fuentes (canónicas y no canónicas) utilizadas para comprender la historia de la gramática en la Argentina, con el objetivo de poner en discusión aspectos metodológicos de la investigación con las diversas vías de canalización del saber gramatical durante el siglo XIX y las primeras décadas del XX. El trabajo de Toscano y García y Lidgett presenta los contenidos de la *Bibliografía de la gramática escolar argentina (1817-1922)*, un insumo documental que reúne las fuentes canónicas para el estudio de la gramática escolar argentina. El trabajo de De Natale exhibe un abordaje sobre las gramáticas escolares publicadas entre 1817 y 1863, con el objetivo de examinar el modo en que se incorpora al corpus escolar la teoría del verbo único, uno de los desarrollos característicos de la gramática filosófica que tuvo destacada injerencia en las obras escolares más tempranas. El trabajo de Vásquez, por su parte, se ocupa de analizar una serie de artículos publicados por la pedagoga Emma N. de Caprile en la *Revista de Educación*, en los que se reflexiona acerca de la enseñanza elemental de la lectura y la escritura. El de Gallardo Richards, también aborda fuentes hemerográficas, con el objetivo de analizar la difusión del catalán en la prensa comunitaria catalana en Buenos Aires durante la primera mitad del siglo XX. Finalmente, el trabajo de García Folgado y Lidgett busca indagar en los aspectos metodológicos vinculados al abordaje de la prensa como fuente para historiar la enseñanza gramatical, a partir del análisis de un caso específico, el de la revista *El Monitor de la Educación Común* durante sus primeras décadas de vigencia.

La *Bibliografía de la gramática escolar argentina* [BIGEA] *(1817-1922)*

[3] PICT-2019-03930 "Teorías lingüísticas en la gramática escolar argentina (1817-1922)" dirigido por Guillermo Toscano y García.

[4] LinPePrensa II. La lengua y su enseñanza en la prensa española: de la ley Moyano al fin de la II República (1857-1939) Ref.: PID2021-126116NB-I00, financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España (MCIN/AEI/10.13039/501100011033) y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional.

Toscano y García, Guillermo y Lidgett, Esteban

La publicación de la *Bibliografía de la gramática escolar argentina* [BIGEA] *(1817-1922)*, como resultado de las investigaciones grupales llevadas a cabo en el marco de los proyectos "Los inicios de la gramática escolar en la Argentina (1863-1922)" y "La biblioteca virtual de la gramática escolar argentina (1817-1922)", financiados por la Universidad de Buenos Aires, y "La configuración de la gramática escolar argentina (1863-1922)", financiado por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICET), representa un avance considerable para la historiografía lingüística en la Argentina, en la medida en que aporta, por primera vez, un insumo documental indispensable para el estudio de la historia de la gramática en este país.

Con el objetivo de presentar los rasgos generales de la BIGEA, los problemas metodológicos que implicó su elaboración y las líneas futuras de investigación, en este trabajo procuraremos: a) inscribir la preparación de la BIGEA en la tradición bibliográfica previa, en particular las obras de referencia indudable de la disciplina como las sucesivas ediciones de la BICRES; b) presentar los criterios de inclusión de obras en el corpus y las discusiones vinculadas a la elección de estos criterios; c) identificar los problemas propios de las elaboración del catálogo, referidos tanto al acceso a las obras que componen el corpus gramatical escolar argentino como a su catalogación; d) Exhibir a modo de ejemplo una serie de entradas sobre obras gramaticales; y e) indicar el modo en que los datos en BIGEA se integrarán en una segunda etapa en una plataforma en línea de acceso abierto.

Palabras clave: gramática escolar – Argentina – siglos XIX y XX – fuentes canónicas

La teoría del verbo único en la gramática escolar argentina (1817-1863)

De Natale, Carla

La publicación de la *Grammaire générale et raisonnée* de Port-Royal en 1660 marca el inicio de una tradición gramatical filosófica que asume que las categorías del pensamiento o lógicas son equiparables a las del lenguaje y, a su vez, que estas están presentes en todas las lenguas, es decir, que son universales (Graffi, 2001). La *Grammaire*, además de posibilitar la producción de gramáticas generales o razonadas, dio lugar a la proliferación de gramáticas de lenguas particulares empeñadas en demostrar que el idioma en cuestión se encontraba subordinado a las leyes de la lógica (Gómez, 2002). Muchas de las gramáticas generales herederas de la tradición filosófica incluyeron la teoría del "verbo único", que consiste en la creencia de que todos los verbos pueden descomponerse en la cópula *être* ―también llamada *verbo sustantivo*― y un atributo: "c'est la même chose de dire *Pierre vit*, que de dire, *Pierre est vivant*" (Arnauld y Lancelot, [1660] 1966, p. 8).

Estas consideraciones respecto del verbo no inician a partir de lo expuesto por Arnauld y Lancelot en la *Grammaire* (Salazar García, 2004). Sin embargo, la continuación de la teoría del verbo único en obras influyentes dentro de la tradición, como lo fueron las de Condillac y de Tracy, hace que la teoría se independice del plano filosófico y también circule en las gramáticas particulares destinadas a la enseñanza. En el presente trabajo nos proponemos analizar, desde el marco teórico-metodológico de la historiografía lingüística y de la gramaticografía didáctica

(Swiggers, 2012), el tratamiento de la cópula en las gramáticas escolares publicadas en la Argentina entre 1817 y 1863, es decir, en la etapa previa al proyecto centralizador de la escuela secundaria argentina (Blanco, 2005; Lidgett, 2017). En particular, esperamos 1) ofrecer un listado de todas las gramáticas del periodo que incluyan la teoría del verbo único; 2) analizar la relación que existe entre esta teoría y la categoría de verbo sustantivo; 3) y determinar cuáles son los objetivos pedagógicos que motivan su inclusión. Esperamos demostrar que, si bien existe un pasado de reflexión filosófica común previo a la *Grammaire* de Port-Royal que permitió que se acuñaran tanto la teoría del verbo único como la noción de verbo sustantivo, la presencia de esta última no indica que la gramática considere los preceptos de la tradición filosófica como los más indicados para la enseñanza de la lengua, a diferencia de lo que ocurre con la concepción de que todo verbo es el resultado de la unión de la cópula y otro elemento: si esta aparece, el método analítico de la tradición filosófica es el preferido para instruir a los estudiantes.

Palabras clave: teoría del verbo único – verbo sustantivo – gramática general – gramaticografía argentina

"Enseñanza de la lectura y escritura" en *Revista de Educación*

Vásquez, Maribel

Este trabajo, inscripto dentro del marco teórico de la Historiografía Lingüística (Swiggers, 2004, 2009; Koerner, 2007), se propone analizar un corpus compuesto por una serie de artículos lingüístico-educativos escritos por Emma Nicolay de Caprile y publicados en la *Revista de Educación*, en 1882. La *Revista de Educación*, continuadora de la primera revista educativa oficial de Argentina, *Anales de la Educación Común* (Bracchi, et al. 2006; De Natale y Lidgett, 2023), es una publicación oficial que, como otras revistas educativas contemporáneas, constituyó una herramienta fundamental para acompañar el desarrollo y la centralización del sistema educativo argentino (López García, 2019). A través de sus páginas circulaban desde metodologías de enseñanza, propuestas didácticas y bibliografía especializada, hasta leyes, decretos y ordenamientos relacionados con la educación y planes y programas de estudio que debían aplicarse en todos los colegios y escuelas de la Nación. Las personas a cargo de la edición de las revistas educativas de tipo oficial, por otro lado, eran funcionarios públicos que se encargaban de la organización y de la administración del sistema educativo y que formaban parte del Consejo General de Educación. En ese sentido, quienes publicaban artículos en la *Revista*, por lo general, eran personas que participaban, de alguna manera, en la organización y administración del sistema educativo o que tenían algún tipo de relación con el Consejo General de Educación. Ese es el caso de Emma N. de Caprile, una de las pocas mujeres que publicó en la *Revista* y la autora de los artículos lingüístico-educativos que conforman el corpus de este trabajo. Emma N. de Caprile, fue una de las maestras convocadas por Sarmiento para impulsar el avance y el desarrollo de la educación. Hacia 1882, año en el que se publicaron estos dos artículos, era, además, directora de la Escuela Normal 1 y había publicado *El Rudimentista*, un método para la enseñanza de la lectura y la escritura. La serie de artículos que analizamos manifiesta una crítica a los métodos vigentes para la enseñanza de la lectura y la escritura, y propone, en línea con lo postulado en su libro, un método analítico-sintético basado en la ejercitación práctica para el aprendizaje y la enseñanza simultánea de la lectura y la escritura. El análisis de este corpus demuestra, una vez más, que la

prensa educativa constituye una fuente indispensable para la reconstrucción de las ideas lingüísticas que circulaban en un lugar y en un período particular.

Palabras clave: dimensión epihistoriográfica - fuentes secundarias - *Revista de Educación* - prensa educativa de tipo oficial - enseñanza de la lectura y de la escritura.

La difusión del catalán en la prensa comunitaria catalana en Buenos Aires

Gallardo Richards, Emma

En las últimas décadas, las fuentes hemerográficas han ganado relevancia como objeto de estudio sobre temas lingüísticos y, desde la historiografía lingüística, la prensa ha pasado de considerarse un recurso epihistoriográfico —es decir, una fuente secundaria o complementaria a los textos canónicos— a consolidarse como un medio privilegiado para documentar y analizar la evolución de ideas en torno a la lingüística en general y a las lenguas en particular.

El objetivo de esta comunicación es examinar la revista *Ressorgiment*, una publicación periódica escrita en catalán por y para la comunidad catalana en Buenos Aires, que estuvo en circulación entre 1916 y 1972. En sus páginas, se ofrecía a los lectores información de interés sobre la vida cultural catalana en Argentina, con noticias sobre conferencias o certámenes literarios y se promovía el acervo cultural catalán mediante la publicación de partituras de canciones tradicionales, leyendas, biografías de figuras históricas destacadas de Cataluña, literatura en catalán y novedades editoriales. Además, cabe destacar las secciones dedicadas en algunos números a la lengua catalana, constituyéndose de esta forma como uno de los elementos vertebradores de la identidad catalana emigrada, tanto de la primera generación como de las sucesivas.

Concretamente, son estas las páginas que se escudriñan en el presente trabajo, dedicadas a cuestiones como los castellanismos en el catalán por el contacto entre ambas lenguas, la ortografía, el léxico y la historia del catalán, la reivindicación del uso del catalán y la crítica a los ataques contra este idioma. De este modo, se pretende, por una parte, trazar el alcance de la transmisión y la difusión del catalán en la Argentina de las primeras décadas del siglo XX y, por otra parte, poner en valor el patrimonio hemerográfico catalano-argentino como fuente para historiar las actitudes hacia las cuestiones lingüísticas.

Palabras clave: gramática– prensa comunitaria – Argentina – siglo XX – catalán

Prensa y enseñanza de la gramática en *El monitor de la Educación Común* (1881-1922)

Lidgett, Esteban y García Folgado, María José

Durante las últimas décadas del siglo XIX, el sistema educativo en la Argentina experimenta a la vez un proceso de expansión y centralización, que es acompañado por un desarrollo sostenido de la prensa educativa (Duarte 2014, Dussel 1997, Fiorucci 2014, Puiggrós 2002). Desde 1858, cuando se publica la primera revista de este tipo, *Anales de la Educación Común*, la prensa profesional del magisterio se consolida como una herramienta indispensable para la circulación de

información entre los distintos miembros de la comunidad educativa (docentes, inspectores, alumnos, funcionarios, etc.) (Bracchi *et al.* 2006, Finocchio 2013). Se difunden en sus páginas legislaciones educativas, programas oficiales, artículos teóricos sobre las diversas materias de enseñanza, reflexiones sobre métodos didácticos, entre otros materiales. En el ámbito específico de la enseñanza de la lengua, la prensa oficial se encarga también de propagar concepciones ideológicas sobre la lengua nacional, cuya incidencia en la configuración de la gramática escolar ha sido extensamente señalada (Bertoni 2001, Di Tullio 2023, Gaviño 2020).

Este trabajo propone una reflexión metodológica sobre la incorporación de la prensa profesional del magisterio como fuente para historiar la enseñanza de la lengua en la Argentina. Se propone el abordaje de un caso testigo, el de la revista *El monitor de la Educación Común* durante el período 1881-1922, con el objetivo presentar un análisis de los distintos tipos de materiales que exhibe la revista para difundir las ideas gramaticales y pedagógicas, y el modo en que estos se articulan con la vía canónica para difundir estas ideas, a saber, al manualística (Garrido Vílchez 2023).

Palabras clave: gramática escolar – prensa pedagógica – Argentina – siglos XIX y XX – métodos didácticos

MESAS

Mesa 1: Análisis del Discurso

La risa en noticias de cambio climático con perspectiva de género

Lazzaro-Salazar, Mariana y Carrasco-Jeldres, Karina

Los desafíos que plantea el cambio climático a nivel mundial ocupan un lugar dominante en diversos espacios discursivos de la esfera pública (Pano Alamán, 2023). En este contexto, el debate sobre el cambio climático suele despertar una diversidad de opiniones que a menudo se ubican dentro de un espectro amplio de posicionamiento político e ideológico sobre el tema y, en particular, sobre el rol del género en espacios de discurso popular. Sin embargo, aunque abundan las investigaciones sobre el papel del género en discursos sobre el cambio climático, el enfoque analítico discursivo del estudio de las ideologías e identidades de género en la opinión popular sobre el cambio climático son escasos. De este modo, el presente estudio, que se enmarca en el contexto de un proyecto interdisciplinario más amplio (ATE230028-ANID*) que investiga prácticas socioambientales y factores socioculturales en el contexto del cambio climático en Chile, analiza, en particular, la risa como recurso lingüístico y práctica discursiva recurrente en respuestas a comentarios gatilladores en noticias que relacionan explícitamente el cambio climático con las mujeres en dos diarios online de Chile (Emol y La Tercera) durante los últimos cinco años (2019-2024).

Para interpretar la funcionalidad pragmática de la risa en este contexto, analizaremos su forma y patrones de ocurrencia, así como también el contenido y los patrones discursivos de los comentarios que la gatillan. El estudio utilizará la teoría del posicionamiento (Davies & Harré,

1990; Harré & Moghaddam, 2015) como marco teórico y se guiará por las directrices de la netnografía humanista (Ferreira & Chimenti, 2022) al adoptar un enfoque crítico del estudio discursivo de las ideologías de género vis-à-vis los posicionamientos construidos por los comentaristas. El análisis lingüístico adopta los principios de la tradición discursiva de la Sociolingüística Interaccional que se complementa con la teoría del posicionamiento en comprender la identidad como una construcción social (Gumperz, 2015). Los hallazgos iniciales muestran que en el contexto de estas noticias el uso de la risa se aleja de su potencialidad humorística, e incluso de su uso sarcástico o irónico, destacándose como mitigador de burlas, comentarios extremistas e insultos, entre otros. Teniendo esto en cuenta, focalizaremos parte del debate en el análisis de la autoridad epistémica de los comentarios de opinión pública en contextos virtuales. En nuestras conclusiones, reflexionamos sobre la influencia de la construcción discursiva de las ideologías de género vinculadas al rol de las mujeres en el debate nacional más amplio sobre la crisis ambiental.

Palabras Clave: cambio climático - género - teoría del posicionamiento - risa - netnografía humanista

Género y ESI: legitimación y (des)equilibro de poder

Musotto, Florencia Ayelen

El presente trabajo se inscribe en un proyecto de investigación que tiene como objetivo indagar cómo se lleva a cabo, actualmente, la implementación de la Ley de la ESI (2006) en la Argentina y, para ello, analiza qué representaciones sobre el género se construyen en los discursos que circulan en la escuela secundaria. En esta ponencia, analizamos dos cuadernillos publicados por el Ministerio de Educación de la Nación: *Hablamos de Educación Sexual Integral* (2021) -dirigido a estudiantes- y *Género* (2021) -destinado a docentes-. Específicamente, analizamos dos apartados, "Hablamos de género" y "¿De qué hablamos cuando hablamos de género?", debido a que se desarrollan y problematizan cuestiones similares sobre el género: su definición, cómo se caracteriza y cuáles son los debates actuales en el tema.

Inscribimos esta investigación en una perspectiva dialógica y polifónica del uso del lenguaje (Voloshinov, 1929) que afirma que la interacción discursiva se constituye como un intercambio de voces que incluye diferentes puntos de vista. Particularmente, nuestros objetivos son: a. identificar y sistematizar las diferentes voces que se incorporan a los textos, b. analizar cuáles son legitimadas y deslegitimadas, y c. indagar a qué posturas ideológicas sobre el género corresponden dichas voces. Para ello, tomamos los aportes teórico-metodológicos de la Teoría de la Valoración (Martin & White, 2005) y relevamos los recursos lingüísticos que pueden mostrar la diversidad de voces, tales como el discurso referido y la negación, entre otros (Oteiza, 2009).

A partir del análisis, observamos que el emisor, Ministerio de Educación nacional, trae a escena las voces de diferentes actores sociales: estudiantes, docentes, funcionarios y especialistas. A su vez, si bien reconocemos posicionamientos sobre el género que remiten a distintos modelos de la enseñanza de la sexualidad (Morgade, 2006), en el material dirigido a docentes, notamos una

tendencia al cierre de este dialogismo debido a que el emisor confronta con la mirada tradicional conservadora y legitima el enfoque de género. Por el contrario, cuando el destinatario del texto es el estudiantado, predomina un estilo monoglósico que construye esta postura como un saber validado. Por último, como fue observado en la investigación de Dvoskin (2016), encontramos que, en ambos textos, se construyen prevalencias desequilibradas de poder entre profesores, estudiantes y autoridades de las escuelas.

Palabras clave: discurso pedagógico- valoración- género- Educación Sexual Integral.

Migrantes y punto de vista en los cuadernillos *Seguimos Educando*

Flax, Rocío

El presente trabajo se inscribe en un proyecto de investigación que analiza las representaciones sobre migrantes en el discurso pedagógico. En esta ocasión, analizamos los cuadernillos de la serie *Seguimos Educando* producidos para la escuela secundaria. La serie fue confeccionada por el Ministerio de Educación de la Nación durante el Aislamiento Social Preventivo y Obligatorio, decretado a causa de la pandemia de Covid-19 en el año 2020. El recorte del corpus se realizó teniendo en cuenta las actividades de dichos cuadernillos recomendadas en la "Colección Educ.ar: Migraciones en Argentina, historia y derechos en perspectiva" para trabajar sobre las migraciones. Nuestro objetivo es determinar desde qué punto de vista se construye a les migrantes como objeto de estudio. El análisis de la construcción del punto de vista nos permite indagar en cuestiones como quiénes son o pueden ser migrantes, quiénes pueden constituirse como sujetos de conocimiento, quiénes son relegados a la posición de objeto de conocimiento y qué tipo de relación social se establece entre migrantes y otros actores sociales. Inscribimos nuestra investigación en el Análisis Crítico y Multimodal del Discurso (Fairclough, 1992, 2003; Hart, 2014) y utilizamos una metodología cualitativa que analiza un corpus acotado en extenso. En particular tomamos las categorías de Kress y van Leeuwen (2006) para el análisis de la función interpersonal en el modo visual y seguimos a Hart (2010, 2015) en su afirmación de que dichas categorías también pueden ser utilizadas para el análisis del modo verbal. De esta manera, estudiamos cómo se representa a las personas que migran en términos de distancia, ángulo vertical y ángulo horizontal en ambos modos semióticos. Entre los resultados obtenidos, destacamos que predomina el punto de vista de las personas no-migrantes y coexiste una distancia intima, que repara en detalles de la vida cotidiana, las necesidades y lo deseos de las personas que migran, con una distancia pública, que

generaliza y homogeneiza experiencias. Por último, se invisibiliza la presencia de estudiantes migrantes en las escuelas argentinas.

Palabras clave: análisis crítico del discurso – migrantes – multimodalidad – identidades – relaciones sociales

Tellechea: el desaparecido en democracia en la prensa sanjuanina

Garcia Alaniz, Ana Gabriela

En las sociedades contemporáneas, los discursos mediáticos integran el universo simbólico mediante el cual los sujetos buscan entender la realidad en la que viven (Toro Castillo, 2011). En ese marco, el propósito de este trabajo es identificar cómo la prensa gráfica sanjuanina configuró discursivamente la figura del desaparecido en democracia en torno a la desaparición forzada de Raúl Tellechea, ocurrida en septiembre de 2004. El interrogante de investigación es: ¿Los medios evocan una representación tradicional del desaparecido o la reconfiguran según el contexto democrático?

Para abordar esta cuestión, se adopta la perspectiva sociosemiótica de Eliseo Verón (2004), efectuando un análisis discursivo sobre los elementos de titulación (volanta, título y bajada) de 26 noticias publicadas en Diario de Cuyo y El Nuevo Diario entre 2004 y 2021. Esto porque, según el autor, "el título parece contener «en embrión» el tratamiento de la información que se manifestará luego más detalladamente en el texto" (Verón, 2004, p. 82).

El marco teórico se apoya en los conceptos de discurso, entendido como "una configuración espacio-temporal de sentido" (Verón, 1993, p. 127), y de representación social, definida como "un corpus organizado de conocimientos y una de las actividades psíquicas gracias a las cuales los hombres hacen inteligible la realidad" (Moscovici, 1979, como se citó en Cuevas Cajiga, 2011, p. 3). Asimismo, se consideran las nociones de medios de comunicación, agentes activos en la configuración de los sistemas de creencias que determinan las formas de ver y aprehender el mundo (Rivadeneira Prada, 1986, p. 215), y de desaparecido, categoría social que designa a las víctimas de un delito de lesa humanidad.

A partir del reconocimiento de estrategias lingüísticas (nominación, adjetivación, intensificación y atenuación) se relevaron las marcas discursivas referidas a Tellechea presentes en los enunciados. Las primeras se relacionan con el enfoque veroniano en tanto permiten analizar la variabilidad del sentido en diferentes contextos, dado que "el nivel léxico es el más sensible al entorno cultural" (Calsamiglia y Tusón, 1999, p. 95). Si bien no son propias del autor, su integración contribuye a identificar las huellas de producción y circulación significante en los discursos.

Los resultados evidencian que la prensa local consolidó una narrativa que combina el intento de ocultar y desintegrar cualquier rastro de humanidad (resabio de la dictadura) con elementos que dan cuenta del actual escenario democrático, donde la búsqueda de justicia y la identidad ocupan un lugar central en la representación social del desaparecido.

Palabras clave: sociosemiótica – discurso – medios gráficos – representaciones sociales – desaparecido en democracia

Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes: interacción de fases

Soich, Matías

El Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes (MALC) (Marchese, 2011, 2016, 2022) es una propuesta metodológica cualitativa desarrollada desde el paradigma interpretativista (Lincoln, Lynham & Guba, 2012) y el marco teórico del Análisis Crítico del Discurso (Fairclough, 1992; Montecino, 2015). Sobre la base del Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos (Pardo, 1994, 2011), que constituye su punto de partida, el MALC integra distintos métodos que comparten una perspectiva funcional sobre el lenguaje. La integración mediante un mismo *software* de uso común posibilita un análisis holístico de los textos (orales o escritos). Los datos lingüístico-discursivos resultantes funcionan como evidencia para estudiar, inductivamente, la construcción textual de estrategias lingüísticas y representaciones discursivas. De este modo, el MALC se presenta como una herramienta fructífera para encarar investigaciones sobre los aspectos discursivos de fenómenos sociales complejos. El MALC comprende varias fases, cada una de ellas correspondiente a una perspectiva.
Actualmente, estas fases son: 1) el MSDALT, 2) la teoría de focalización de la información, 3) el análisis de los procesos y participantes y 4) la teoría de la metáfora conceptual. Respectivamente, cada una permite indagar: 1) la categorización discursiva a través de la cual se construyen determinadas representaciones del mundo, 2) la jerarquización de la información, 3) la distribución de procesos y participantes y 4) la
presencia y distribución de expresiones metafóricas.
La fase 1, el MSDALT, es el punto de partida obligatorio que estructura el análisis, mientras que las demás fases pueden aplicarse en diferentes combinaciones y orden. Para aumentar la potencia analítica, sin embargo, resulta fundamental integrarlas, ya que la aplicación progresiva de cada fase exige una serie de operaciones de revisión y
reformulación que contribuyen considerablemente a precisar el análisis en su conjunto. El objetivo de esta ponencia es ejemplificar este proceso analítico mediante tres casos de interacciones o retroalimentaciones posibles entre las fases del MALC, mostrando: a) cómo la detección de estrategias de refuerzo y mitigación (fase 2), o bien b) la clasificación de procesos y participantes (fase 3) pueden contribuir a precisar la categorización discursiva (fase 1); y c) cómo la categorización discursiva (fase 1) puede contribuir a detectar y clasificar metáforas conceptuales (fase 4). Estos ejemplos ilustran la riqueza interpretativa del análisis lingüístico bajo una metodología cualitativa.

Palabras clave: análisis crítico del discurso - metodología cualitativa - operaciones analíticas - retroalimentación.

Ideologías lingüísticas y enseñanza de la lengua

Baez Damiano, Florencia

Este trabajo aborda el modo en que los estudiantes del Profesorado en Lengua y Literatura evalúan la formación que reciben en lengua y las ideologías lingüísticas que sustentan sus discursos. Desde una perspectiva que articula la Glotopolítica (Arnoux, 2014) y la etnografía (Zavala, 2020), analizamos los "argumentos sobre un problema social en torno a cómo lo ven sus propios actores" (Zavala, 2020:207). El estudio de las ideologías lingüísticas demanda distintos instrumentos para su análisis. En este caso, recurrimos a los conceptos de ideologema y tópica para describir las ideologías lingüísticas que emergen en el discurso de los estudiantes.

A partir del análisis del discurso de los estudiantes demostramos que la enseñanza de la lengua en la formación docente se vincula con "decisiones políticas que van de la mano de la construcción de identidades" (Arnoux y Bein, 2015: 15), al mismo tiempo que invocan una serie de ideologías lingüísticas de otras temporalidades, pero que se actualizan con otros sentidos. Estas ideologías responden a los intereses de grupos sociales y, en el discurso de los estudiantes, adquieren un efecto naturalizador (Del Valle, 2007), es decir, se transforman en verdades universales que tienen apariencia de inevitabilidad.

Como veremos, el análisis nos permitió registrar la propagación de diversas ideologías lingüísticas, pero observamos que es posible agrupar esta pluralidad en dos tópicas generales, presentes en el discurso de los estudiantes. El objetivo de esta comunicación es identificar los rasgos de las ideologías lingüísticas que se construyen a partir de las tópicas.

El corpus de análisis está conformado por una encuesta realizada en la comunidad discursiva denominada comunidad educativa de la formación docente correspondiente a la Región Educativa N° 14, ubicada en el noroeste de la provincia de Buenos Aires. Esta comunidad está constituida por dos Institutos Superiores de Formación Docente, que constituyen las únicas ofertas educativas del Profesorado en Lengua y Literatura en toda la región. La encuesta fue impartida en 2022 y 2023 y presenta preguntas abiertas y cerradas. En esta presentación nos detendremos específicamente en el análisis de las preguntas abiertas.

Por último, demostraremos cómo el ámbito educativo de la formación docente resulta propicio para reflexionar en torno a las ideas y creencias sobre el lenguaje. Como sostiene Zavala y Ramírez (2021), una educación que busca fomentar el reconocimiento de la diversidad y la construcción de ciudadanos críticos e interculturales requiere fomentar la reflexión sobre cómo se jerarquiza todo tipo de diversidad (p. 20).

Palabras clave: Ideologías lingüísticas- Glotopolítica- Formación docente- etnografía- enseñanza de la lengua

La polifonía en los textos referidos a mujeres de Eduardo Galeano.

Rodríguez Paula Mariana y Hernandez Rodriguez, María Gabriela

El presente trabajo es una aproximación al estudio del libro "Mujeres" de Eduardo Galeano a través de la disciplina del Análisis del Discurso. Partimos de la noción de dialogismo introducida por Bajtín para describir la manifestación de diferentes vocesque se producen en una escena de enunciación y sus implicancias en los discursos sociales sobre las mujeres: "...una obra es eslabón en la cadena de la comunicación discursiva; como la réplica de un diálogo, la obra se relaciona con otras obras- enunciados: con aquellos a los que contesta y con aquellos que le contestan a ella." (Bajtín, 1982, p. 262).

Por su parte Ducrot (1984), sistematizó la noción de polifonía al realizar una distinción entre un locutor y enunciadores. El locutor es el responsable del enunciado, está reflejado por las marcas de primera persona y pone en escena a enunciadores que presentan diferentes puntos de vista. También puede identificarse con alguno de ellos o mantener distancia como es el caso de los enunciadores expuestos en nuestro análisis. A través del recurso de cita que según Reyes (1995) "es reproducir otro discurso, o un aspecto o parte de otro discurso en el propio" (p.7) se presentan voces con las que el locutor se distancia y al hacerlo las invalida.

En nuestro caso,el locutor/narrador enmarca e introduce su discurso a favor de la mujer tomando una posición distante frente a otros discursos sociales que presenta y descalifica. El recurso citativo funciona como un ensamble para dar a conocer enunciados provenientes de diferentes ámbitos académicos o culturales como la religión, la filosofía, la historia, la educación, otros y posteriormente, refutarlos e invalidarlos. De este modo,el locutor coordina a los diferentes enunciadores,los lleva a escena con sus enunciados para mostrar sus puntos de vista, gestiona el tejido argumentativo a favor de la mujer y finalmente, otorga nuevos sentidos que se inscriben en los debates actuales que defienden los derechos de la mujer.

Palabras clave: polifonía - discursos sociales -escena de enunciación - procedimiento de cita.

El ocultamiento ideológico en las prohibiciones

Pérgola Laura

El objetivo de este trabajo es analizar el ocultamiento o enmascaramiento ideológico del lenguaje inclusivo y de la colección literaria llamada "Identidades bonaerenses". El ocultamiento ideológico detrás de la prohibición del uso del lenguaje inclusivo y de la selección literaria mencionada se puede comprender mediante un análisis de los mecanismos ideológicos que operan en la sociedad. El lenguaje no es un simple medio de comunicación, sino que es un instrumento ideológico que refleja y reproduce las relaciones de poder dominantes. Desde la perspectiva de Louis Althusser, el lenguaje es un aparato ideológico del Estado, un medio a través del cual se legitiman las estructuras

de poder y se condiciona el pensamiento de los individuos. La prohibición del lenguaje inclusivo y de libros escritos en su mayoría por mujeres se inscribe en una estrategia ideológica de control, que busca mantener el statu quo al invisibilizar o marginalizar las identidades no normativas y, por lo tanto, no cuestionar las jerarquías de género preexistentes. Del mismo modo, el filósofo y lingüista soviético Voloshinov sostiene que el lenguaje es un terreno de lucha ideológica. A través del lenguaje, los individuos y grupos sociales construyen su realidad social y sus identidades. De este modo, la prohibición actúa como un medio para evitar la reconfiguración de las identidades de género, perpetuando un modelo binario y heteronormativo, y se trata de una forma de lucha por imponer una ideología dominante que limita las posibilidades de pluralidad y expresión de género. En relación con la Colección Identidades Bonaerenses, se observa que la política lingüística puede ser un reflejo de la tensión entre las distintas identidades sociales en juego. Esta colección, al abordar las identidades culturales y sociales de la provincia de Buenos Aires, pone en evidencia cómo el lenguaje se convierte en un campo de disputa simbólica. Al ocultar el uso del lenguaje inclusivo, se oculta también una parte importante de las luchas sociales y la diversidad cultural emergente, lo que fortalece el dominio de una narrativa homogénea y excluyente. Prohibir oculta una clara manifestación fascista que busca un ordenamiento a través del lenguaje y de la literatura. Analizaremos las posturas de prohibiciones manifiestas en redes sociales (Instagram y Twitter) y demostraremos que tanto el uso del lenguaje inclusivo como la selección de libros es un acto retórico para visibilizar la lucha por los derechos de las mujeres y de las disidencias sexuales y para la construcción de la identidad.

Palabras clave: ideología, lenguaje inclusivo, literatura bonaerense, prohibición, identidad

A leitura como insulto: uma análise discursiva

Luzmara Curcin

A leitura é um tema que abordamos com relativa frequência, em circunstâncias muito variadas. Entre tudo o que enunciamos a seu respeito, incluem-se certos afetos. Como constatado por Curcino (2022), dentre as emoções que mais frequentemente se materializam em discursos a respeito da leitura encontram-se a ‘vergonha’ e o ‘orgulho’. Tratarei, nesta apresentação, de uma das formas de materialização da “vergonha” e de sua incidência na identificação dos sujeitos com essa posição discursiva, a de leitor. Mais especificamente, abordarei dois acontecimentos, registrados em textos da mídia jornalística brasileira, em que o tema da leitura foi mobilizado como forma de rebaixar o outro, enfim, de envergonhá-lo. No primeiro, com menor circulação na mídia, um jovem jornalista, negro, é revistado pela polícia, e tendo sido encontrado um livro entre seus pertences, um dos policiais disse ao jovem que ele “não tinha cara de quem lia”. No segundo episódio, registrado em vídeo e mais bem divulgado pela mídia, em 2021, no auge da pandemia de COVID 19, um desembargador foi interpelado por um guarda civil a cumprir uma lei recente e fazer uso de máscara em local público. Como reação, o desembargador desqualificou o guarda civil, apelando para o poder simbólico da leitura, dirigindo-lhe a pergunta retórica e ofensiva “Você sabe ler?”. É deste tipo de enunciado que nos ocuparemos na apresentação deste trabalho. O objetivo é, por meio da análise e compreensão do funcionamento dos modos como enunciamos a leitura em nossa sociedade, o de discutir o alcance desses discursos e sua incidência sobre os sujeitos que dela usufruem ou que dela são alijados. Considerando ser uma prática ainda rarefeita e portanto distintiva dos sujeitos e ainda que no processo de subjetivação dos sujeitos pelos

discursos as emoções desempenham importante papel, nesta análise tratarei dessa forma peculiar de imposição da vergonha por meio do uso da leitura como mote para o insulto. Para isso, me apoio teoricamente em princípios e conceitos da Análise do Discurso na perspectiva da "ordem dos discursos" (Michel Foucault, 1998), da Sociologia da distinção cultural (Pierre Bourdieu, 2007; Didier Eribon, 2022), da História Cultural da leitura (Roger Chartier, 1998), e da História das sensibilidades/emoções (Courtine, 2016). Espero, com análises de aspectos como este dos discursos sobre a leitura que possamos, coletivamente, como pesquisadores e professores, lidar de forma mais coerente, responsável e engajada com seu ensino, com seu incentivo, enfim, com a garantia de seu usufruto como um direito cidadão e humano.

Palavras-chave: análise do discurso; leitura; emoções; vergonha; insulto.

Secundaria 2030: Análisis multimodal de un video institucional

Venturini, Alana Vanina

Este trabajo se enmarca en una investigación a largo plazo que estudia los discursos de Cambiemos del período 2015-2019 que tematizan la necesidad de realizar cambios educativos. En esta presentación, nos preguntamos: ¿qué formas de comunicar los cambios educativos emplea el gobierno nacional en los discursos institucionales sobre las reformas educativas para la escuela media? ¿A través de qué estrategias discursivas se construyen los cambios educativos como novedosos y se los legitima? ¿De qué formas se representa a los distintos actores de la comunidad educativa?

Para esta presentación en particular, analizamos un video institucional publicado el 25 de octubre de 2019 sobre la reforma nacional del nivel secundario Secundaria Federal 2030, que fue aprobada en 2017 en el marco del 84° Consejo Federal de Educación. Nos proponemos estudiar qué nuevas formas de entender la escuela secundaria, la relación con la tecnología y con el mundo productivo y los roles de estudiantes, docentes y funcionarios/as se presentan. Para ello, articulamos la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso (Fairclough, 1992; Chouliaraki y Fairclough, 1999) con los aportes del enfoque multimodal (Kress y van Leeuwen 1996; Kress y van Leeuwen 2001; Zullo 2016; Hellín 2023). Diferenciamos dos planos de análisis: el plano del enunciado y el plano de la enunciación (Benveniste 2010 [1966]), 1970; Zullo 2016). Respecto al plano del enunciado, para el análisis del modo verbal, trabajamos con el nivel de la cláusula a partir de la metodología y las categorías de la Lingüística Crítica (Hodge y Kress 1993 [1979]; Zullo 2016); en particular, nos enfocamos en el relevamiento de procesos y participantes. Para el análisis del plano de la enunciación, en el modo visual, nos interesa especialmente la relación entre los participantes interactivos (Kress y van Leeuwen, 1996); mientras que, en el modo verbal, nos enfocamos en el análisis de la deixis pronominal y de la flexión verbal (Benveniste 2010 [1966]), 1970; Kerbrat-Orecchioni, 1986).

A partir del análisis realizado para esta presentación y de los resultados de investigaciones y trabajos previos, identificamos cinco estrategias discursivas particularmente relevantes tanto a la hora de legitimar la reforma Secundaria 2030, como de representar a los/as docentes, estudiantes y funcionarios/as involucrados/as: "generalización de la reforma", "particularización de la

reforma", "diferenciación entre el mundo de la formación y el político/experto", "pacientivización de los/as docentes" y "borramiento/invisibilización de los/as docentes".

Palabras clave: Análisis del Discurso- enfoque multimodal- Cambiemos- reformas educativas

¿"Desaparición forzada" o "persona extraviada"? Tensiones sobre la desaparición de Santiago Maldonado

Couso, Lucía

Santiago Maldonado estuvo desaparecido entre el 1 de agosto y el 20 de octubre de 2017. Su desaparición se dio en el marco de un operativo represivo de la Gendarmería Nacional en Cushamen, Chubut. El objetivo de este trabajo es estudiar las formas en las que funcionarios del Gobierno Nacional, por un lado, y organismos de derechos humanos y familiares de Santiago Maldonado, por otro, se refirieron al hecho durante los días posteriores a su desaparición (entre el 1 y el 11 de agosto). Creemos que, durante esos días, en los diferentes discursos se pusieron en circulación un conjunto de términos que conformaron un "paradigma en disputa" (Trew, 1983) con posiciones ideológicas alternativas que marcaron el comienzo de un escenario polarizado (Calvo y Aruguete, 2020) del caso: "desaparición forzada" o "persona extraviada". Las diferentes formas de clasificar este hecho se articulan en distintas representaciones de lo sucedido que sostienen estos paradigmas en disputa. Para estudiarlas, analizaremos las intervenciones de Patricia Bullrich, Ministra de Seguridad en ese momento, y los comunicados de la familia y organismos de derechos humanos desde el enfoque del Análisis Crítico del Discurso (Fairclough, 1992; Chouliaraki y Fairclough, 1999). Tendremos en cuenta, además, una selección de notas periodísticas publicadas en Clarín, La Nación y Página 12 en las que se retoman estas intervenciones y comunicados. Desde el punto de vista metodológico, analizaremos las representaciones en el modo verbal a partir de las categorías de la Lingüística Crítica: distinguiremos procesos, participantes y las relaciones que se establecen entre sí (Hodge y Kress, 1993; Zullo, 2015). Luego, utilizaremos las herramientas de la Teoría de la Valoración (Martin y White, 2005) para describir el posicionamiento intertextual y dialógico de los enunciados. Tal como afirmamos, sostenemos que los ejes que expresan el paradigma en disputa se construyen en torno a la conceptualización del acontecimiento como "desaparición forzada" o "persona extraviada". Este paradigma se construye asignando roles y procesos diferentes a los participantes: principalmente, a Santiago Maldonado, a la Gendarmería y al Gobierno Nacional. Se puede ver también una diversificación de los actores mencionados por los funcionarios del gobierno nacional que no aparecen nombrados en los comunicados de los organismos de derechos
humanos ni en los familiares, entre los que se encuentra, por ejemplo "el kirchnerismo" y "la RAM".

Palabras clave: Santiago Maldonado - paradigmas en disputa - discurso político - medios de Comunicación

La representación de la protesta social en *La Nación* y *Página 12*

Pastor Berroa, Yanina Amelia y Pérgola Laura

En el siguiente trabajo, nos proponemos analizar dos crónicas periodísticas aparecidas en el diario La Nación y Página 12, el 13 de junio de 2024, tituladas "Ley Bases | Piedrazos bombas molotov y autos incendiados, en el episodio de violencia más grave desde que está Milei" y "En la calle hubo palos, balas de goma y gas pimienta". Estas noticias refieren a las manifestaciones que se realizaron en las inmediaciones del Congreso de la Nación mientras se votaba la Ley de Bases. Nos interesa analizar cómo estos dos diarios configuran la representación social de la manifestación, qué postura tuvo cada diario del acontecimiento, cómo lo caracterizaron y cómo nombraron a los participantes, es decir, las representaciones sociales que hicieron de los manifestantes y de la policía, ya que entendemos a los medios de comunicación como productores de realidad social (Verón, 1993) y como una voz privilegiada en la sociedad porque se encargan de establecer la agenda pública, mecanismo por el que los mass media son capaces de transferir la relevancia de una noticia en su agenda a la de la sociedad (McCombs, 1994).
Para este análisis, trabajaremos con herramientas de la lingüística crítica, el Análisis Crítico del Discurso y el análisis multimodal. También con la noción de representación (Raiter, 2016), nominalización (Hodge y Kress, 1983) y con la noción de lenguaje como ideología (Hodge y Kress, 1983), siguiendo a Voloshinov (2009) los signos manifestantes/militantes son ideologicos, ya que se le impone una determinada valoración que se activa y pone en evidencia la tensión dando lugar a paradigmas en disputa (Trew, 1979), que también pueden ser leída como una polarización afectiva (Rojo Martínez y Crespo Martínez, 2023). Consideramos que las imágenes incluídas en cada noticia contribuyen a la construcción del acontecimiento a narrar por eso para el análisis nuestra propuesta es trabajar con el análisis multimodal para dar cuenta de qué manera se configuran las representaciones sociales en cada crónica.
Palabras clave: análisis crítico del discurso-análisis multimodal-representaciones-polarización.

El objeto discursivo *América Latina* en la antropología de Darcy Ribeiro

Heller Cáceres, Glenda

La presente propuesta tiene como objetivo analizar, en el marco de los estudios discursivos, cómo se construye el objeto *América Latina* en tres obras de Darcy Ribeiro que componen sus *Estudos de Antropologia da Civilização*. El brasileño Ribeiro es considerado uno de los más prominentes intelectuales latinoamericanos del siglo XX por su posición esclarecedora sobre las configuraciones socioculturales de los pueblos de la región. En ese sentido, resulta interesante comprender en qué secuencias discursivas aparece aquel objeto en su obra y cuáles sentidos se despliegan de los fragmentos analizados. Así, el estudio que da origen a esta ponencia se inscribe en el análisis discursivo latinoamericano, el cual se construye con un perfil particular de investigadores que buscan recuperar la memoria histórica de esta porción del continente y se comprometen profunda y críticamente con las cuestiones de su tiempo (Arnoux 2021). Nuestro *corpus* está conformado por las siguientes obras: *O Processo Civilizatório – Etapas da Evolução*

Sociocultural (1968), As Américas e a Civilização – Processo de Formação e Causas do Desenvolvimento Cultural Desigual dos Povos Americanos (1970) y *O Dilema da América Latina – Estruturas de Poder e Forças Insurgentes (1978)*. Tal selección se justifica por el hecho de que dichas obras presentan los principales constructos epistemológicos darcynianos respecto de Latinoamérica y porque hicieron de Darcy "o intelectual brasileiro mais respeitado e influente no continente latino-americano na segunda metade do século XX" (Nepomuceno 2023: 15). Adscriptos a una posición intelectual glotopolítica (Del Valle 2021: 15), es decir, que "examina la participación del lenguaje en la organización de las redes de poder que caracterizan los procesos sociohistóricos", nos interesa observar cómo la representación sobre América Latina va adquiriendo distintos matices a lo largo de la actuación de Darcy por la construcción de una sociedad democrática. Se trata de una investigación que parte de las consideraciones sobre la relación entre la vida y la obra de Ribeiro, sobre los espacios políticos por los que circuló y sobre los interlocutores con los cuales estableció diálogos proficuos o a los que hizo duras críticas. Los resultados nos indican una relación estrecha entre las coyunturas sociales de sus experiencias y su concepción de América Latina, objeto discursivo que de ser una designación dentro del proceso civilizatorio pasa a ser sinónimo de unidad frente a los países imperialistas del norte. El sentido también encierra la posibilidad de un futuro más digno para los pueblos americanos a través de una revolución.

Palabras clave: Darcy Ribeiro - América Latina - glotopolítica - lengua - objeto discursivo

Examen CELU: Uso de marcadores discursivos en textos argumentativos.

Carranza, Raquel y Furlan, María Gina

El objetivo de este trabajo es, en primer lugar, analizar marcadores de discurso en textos de secuencia predominante argumentativa que utilizan candidatos del Examen CELU 223 que obtuvieron nivel Intermedio, Intermedio Alto y Avanzado; en segundo lugar, realizar un abordaje comparativo de estas producciones que tenga en cuenta las razones del nivel alcanzado en función de la utilización de dichos operadores. El interrogante que guía este estudio es si una menor o mayor utilización de marcadores de discurso contribuye con una más satisfactoria consecución del género discursivo solicitado, y si esto permite obtener un nivel más alto en el examen. Por otro lado, si puede establecerse alguna relación entre la obtención de los distintos niveles y la utilización de tipos particulares de operadores discursivos. El marco teórico que sustenta este estudio se basa en la teoría de los géneros discursivos de Bajtín, cuya concepción forma parte del constructo del examen CELU, y en el modelo dialógico argumentativo de Plantin. En relación con la adquisición de segundas lenguas, se parte de la noción de interlengua como sistema transitorio en el proceso de interiorización de la lengua meta, a partir de los desarrollos de Selinker y Corder. El corpus se conforma por 80 producciones de la primera actividad del examen CELU D223 en las cuales, a partir de la lectura de un texto fuente, se debía realizar una solicitud y justificarla. La metodología aplicada es de corte cualitativo y descriptivo. Se consideraron para el análisis, siguiendo la clasificación de Martín Zorraquino y Portolés Lázaro, conectores aditivos, consecutivos y argumentativos, así como los operadores de refuerzo argumentativo. Resultados preliminares revelan menos frecuencia y diversificación en el uso de este tipo de operadores en quienes obtuvieron intermedio. Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Córdoba

cuyo título es: *La argumentación en el discurso: prácticas, estrategias y construcción de sentidos.*

Palabras clave: evaluación de dominio- argumentación- ¿gramática?- operadores de discurso

CEO, manager, business-partne*r: préstamos en el discurso del *management

Adriana del Valle Castro

El surgimiento del *management* ha favorecido el acceso de cuadros de clase media a las corporaciones multinacionales (Luci, 2017) que, al ocupar posiciones de mando, logran alcanzar el estatus económico y social de las clases medias altas. Estas élites, conformadas por actores sociales sin ser propietarios ni dueños del capital, comandan desde el vértice de la compañía y son institucionalizadas por las culturas organizacionales y sus prácticas discursivas. El objetivo de esta comunicación es presentar aspectos generales y resultados del análisis del uso estratégico y recurrente de ciertos préstamos del inglés por parte de un grupo de gerentes en una filial cordobesa de una multinacional que produce y comercializa agroproductos. Asimismo, reflexionar en torno a las implicancias que tiene la utilización de ítems léxicos anglófonos (subjetivemas) en el campo corporativo que es constituyente de "escenarios interaccionales" (Szlechtner y Bauni, 2020) transnacionales. Desde la perspectiva del análisis crítico del discurso (Fairclough, 1995; van Dijk, 1997a, 1997b), analizamos un corpus de entrevistas transcritas realizadas a gerentes y mandos medios en el marco de una investigación etnográfica, que tiene a los estudios de Holmes (2005), Luci (2009) y Vázquez Mazzini (2015) como antecedentes directos. Recurrimos a las nociones propuestas por la sociología del management (Luci y Szlechter, 2014; Szlechter, 2015) para examinar cómo un grupo de gerentes construye discursivamente el "hacer carrera" en el campo empresarial. A la luz de la teoría de la metáfora conceptual de Lakoff y Johnson (1986) y del concepto de "gramática *managerial*" de Luci (2016), exploramos el entramado de prácticas discursivas propias del grupo jerárquico e indagamos en la producción de subjetividades corporativas de manera situada. Finalmente, nos servimos del análisis crítico del discurso para revelar las creencias compartidas (van Dijk, 2005; Wodak, 2006) sobre las cuales se sostiene el modo en que los gerentes de la filial bajo estudio construyen el liderazgo y las aspiraciones de ascenso. Las conclusiones de este trabajo muestran que, específicamente para el grupo de *managers* observado, la construcción discursiva de "hacer carrera" en la empresa involucra una lógica meritocrática de la competitividad corporativa que le asigna un valor simbólico al uso del inglés.

Palabras clave: discurso del *management*-préstamo-métafora-subjetivema

La lectura como práctica de vigilancia a espectáculos

Bettendorff, Paulina

El archivo de la Dirección de Inteligencia de la Policía de la Provincia de Buenos Aires (DIPPBA) constituye uno de los archivos de la represión (Da Silva Catela, 2011) más importante en haber sido desclasificado en Argentina. En este archivo, se puede comprobar cómo a lo largo de la segunda mitad del siglo XX se desarrolla un tipo particular de discurso de control cultural a los espectáculos (específicamente, el teatro y el cine) que implica cierta práctica particular de lectura por parte de los agentes de inteligencia. La DIPPBA puede ser caracterizada, por tanto, como una comunidad de lectura (Fish, 2003; Chiavarino, 2023), puesto que supone una serie de regímenes de lectura y de estrategias interpretativas comunes propias de una comunidad discursiva (Maingueneau, 2005; Charaudeau, 2004). Producidos principalmente entre 1984 y 1997, hay en el archivo un conjunto de legajos compuestos por artículos periodísticos, disposiciones legales, volantes y/o solicitadas de asociaciones de la sociedad civil sobre ciertas obras teatrales y películas. Estos legajos permiten reflexionar sobre las prácticas de lectura que desarrolla la DIPPBA en tanto una suerte de "panóptico policial" (Artières, 2018). En estos legajos, los textos incluidos o reproducidos de un discurso otro son evaluados y reescritos para producir información, pero la lectura misma se constituye en información que guarda este servicio de inteligencia. Los legajos de este corpus permiten indagar ciertas formas de heterogeneidad enunciativa (Authier-Revuz, 1984, 2020) propia de la inteligencia policial (Vitale, 2021), entre las que se destaca un tipo particular de reformulación discursiva (Fuchs, 1994, 2020), que denominamos reformulación intercomunitaria. En las décadas del 80 y 90 del siglo XX, se puede reconocer cómo la DIPPBA lleva adelante una práctica de control cultural a los espectáculos a través de la lectura y también un control a la lectura de los espectáculos.

Palabras clave: discurso de vigilancia a espectáculos – comunidad de lectura – heterogeneidad enunciativa – reformulación intercomunitaria – archivo DIPPBA

Recepción digital de la (des)información: emoción y endogrupo

Carranza, Isolda E.

La comunicación en redes sociales, cada vez más influyente en muchos ámbitos, por ej., la salud pública, la política, etc., ha dado nueva vigencia a la relación entre verdad y discurso con asuntos asociados como la confiabilidad de las fuentes y la diversidad de la evidencia. Además, el

escenario contemporáneo de postverdad ha provocado reflexiones en múltiples fronteras interdisciplinarias, desde la filosofía política y de la ciencia y la sociología (Seyfert 2024), hasta la tecnología informática (Musi y Reed 2022). Se conoce cada vez más sobre la mutua influencia entre cognición y emoción, y se admite que "noticias falsas" es, en realidad, un continuo (Gelfert 2018).

Para aportar a estos debates desde nuestro campo, el estudio sobre discurso producido en medios digitales y en plataformas interactivas debe trascender los tratamientos pragmáticos (ej. Dynel 2022) centrados en la aserción o limitados a la secuencia interaccional (y multimodal). Esta ponencia mostrará que una perspectiva sociolingüística se enriquece con aportes de la antropología lingüística (Beatty 2014, Wilce 2009) y la semiótica (Varis y Blommaert 2015).

Este trabajo pone el foco en el destinatario, reconociendo su capacidad para cuestionar la calidad de la información. Los datos provienen de un grupo de WhatsApp, muy estable en el tiempo, de alrededor de sesenta sujetos adultos. Fueron recogidos por la autora mediante la observación como participante ratificada e identificada con nombre y apellido, en el curso de tres años. Una vez detectada la presentación de contenido como novedoso por un participante que lo retransmite (o "reenvía"), se examinan los detalles evaluativos en la reacción de los destinatarios, que en ocasiones es verbal y, muy frecuentemente, visual (con emoticones) o multimodal.

Las reacciones permiten observar la valoración del grado de veracidad de lo que precedió y exhiben un claro componente emocional, el cual sugiere una sintonía emocional colectiva, condicionada por el entramado de relaciones personales, ciertas perspectivas en común y el trasfondo cultural. Se encuentra que ciertas coyunturas históricas favorecen la circulación de información poco fiable. Los juicios y reacciones evaluativas revelaron el peso de la pertenencia a la unidad social: un tipo de comunidad virtual (sin anonimato ni masividad). La interacción sostenida hace emerger posturas afectivas compartidas hacia ciertas entidades. En consecuencia, más que la veracidad del contenido informativo, lo que está en juego es su aceptabilidad.

Se concluye que influyen la recepción el estatus del participante que la ofrece y la compatibilidad con la sintonía emocional de la comunidad hacia el asunto que trata. Resultan evidentes las ventajas de una perspectiva de proceso en el tiempo, basada en la semiosis y abierta al contexto histórico-cultural.

Palabras clave: WhatsApp – comunidad digital – información dudosa – rol de retransmisor – emoticones de reacción

Sobre las condiciones de reconocimiento del discurso de J. Milei

Zullo, Julia

Desde la semiosis social (Verón, 1988) sabemos que todo texto puede ser leído desde sus condiciones de producción o de reconocimiento. Encaramos esta investigación para responder a la

pregunta de cómo es leído/reconocido el discurso de Javier Milei como presidente de la Nación a pocos meses de su asunción. Se ha escrito mucho en estos últimos tiempos sobre el avance de una nueva derecha en Argentina desde las ciencias políticas, la sociología y el análisis del discurso. Algunas de las características señaladas en estos estudios coinciden en detectar ciertas constantes temáticas y enunciativas. Sin embargo, en esta presentación nos interesa comparar un discurso público del presidente argentino con las versiones que recogieron los portales de tres diarios nacionales y los comentarios de los lectores de esas notas (Infobae, La Nación y Página 12). Con esta elección buscamos analizar las versiones y reacciones mediáticas e individuales que produjo ese evento.

Se trata del discurso pronunciado el 12 de octubre de 2024 en el acto de cambio de nombre al Centro Cultural Néstor Kirchner. La elección no es fortuita ya que se trata de un discurso polémico en tres sentidos: porque fue un acto de refundación de una obra del kirchnerismo, porque confrontó explícitamente con las universidades nacionales en medio de un conflicto nacional por su financiamiento y, porque retomó el binomio civilización/barbarie justamente un 12 de octubre.

Desde el punto de vista teórico-metodológico, abordamos el corpus desde una perspectiva crítica y funcional (Fairclough, 1993). Para la metafunción ideacional, emplearemos el modelo de la Lingüística Crítica (Hodge y Kress, 1993) y para la metafunción interpersonal, la Teoría de la Valoración con especial interés en el sistema de compromiso y actitud (Martin y White, 2005).

Sostenemos que en el cuerpo de las notas predominan procedimientos heteroglósicos -con fenómenos de atribución y refutación- que muestran una clara polarización de las posturas editoriales orientadas a la gestión de Javier Milei en general o particularizadas en el conflicto con las universidades nacionales; mientras que en la sección de comentarios de los lectores, encontramos un predominio de los subsistemas de juicio y apreciación a los que se suma el sistema de gradación para intensificar -también de modo polarizado- el apoyo o las críticas al gobierno de manera particularizada sobre hechos que van más allá de esta coyuntura.

Palabras clave: Condiciones de reconocimiento-discurso político-discurso periodístico-Javier Milei

Campañas electorales provinciales desde una perspectiva multimodal

Deguer, Gladys y Llull, Gabriela

La presente propuesta se enmarca en torno al proyecto CICITCA *La comunicación política en San Juan. 40 años de Democracia. Estudio sobre los procesos de la comunicación política en campañas electorales provinciales. Sus transformaciones desde lo analógico a lo digital*, dirigido por la Mg. Lic. Mariela Miranda, cuyo desarrollo se encuentra en curso y tiene como propósito relevar y analizar el decurso de las campañas para elección de gobernador en la provincia de San Juan, desde 1983 a 2023.

Nuestro objetivo es determinar en una primera etapa, más allá de los cambios impuestos por el avance de las nuevas tecnologías, cuáles son los usos lingüísticos y no lingüísticos que

determinaron la eficacia comunicativa de las piezas publicitarias que formaron parte de las campañas de los diferentes partidos políticos que participaron en las contiendas electorales correspondientes a los años 1983, 1987 y 1991. Para ello, a través de un estudio diacrónico, analizamos los sistemas lingüísticos y multimodales de los textos que aparecieron en los medios gráficos de la provincia. Dado lo anterior, el corpus se conforma por los avisos que se publicaron en los tres meses previos a cada elección local.

Las bases teóricas en las que sustentamos el abordaje son el análisis del discurso (AD), que nos ayuda a develar las formas en las que se construye el discurso en torno a la búsqueda de la eficacia comunicativa, y los estudios críticos de los discursos multimodales (ECDM), cuya propuesta de lectura sinestésica resulta adecuada para un análisis más exhaustivo y abarcador, además de develar los rasgos propios de lo analógico para, en etapas posteriores, contrastarlos con los promovidos por la irrupción de las TIC.

Palabras clave: discurso - multimodalidad - campaña política - 40 años de democracia - medios gráficos provinciales

Sentidos de familia en el discurso estatal bonaerense (1983-1984)

Herrera, Aylen

Esta ponencia propone el análisis de diferentes documentos de políticas públicas, desde la teoría materialista del discurso (Pêcheux 2012, 2016). A partir de esta perspectiva teórica, se considera que la categoría discurso está conformada por dos dimensiones: (a) intradiscurso, que hace referencia a la instancia de enunciación y (b) interdiscurso, que refiere a un cuerpo de trazos exterior a una secuencia discursiva, que interviene en su constitución, determinando lo que puede y debe ser dicho. A su vez, adopta el concepto de sentido, que sostiene que el sentido de una expresión no viene dado de la lengua o de la intención de los hablantes, sino que surge de la trama de relaciones entre expresiones y frases en determinados discursos, en
relación con las formaciones discursivas.
Este trabajo analiza los diferentes sentidos ligados a las expresiones “familia” y “familiar” que aparecen en documentos de política pública producidos en el marco del Poder Legislativo de la Provincia de Buenos Aires, en el contexto del retorno de la actividad parlamentaria y constitucional en 1983-1984. El corpus de esta ponencia está conformado por cuatro documentos de política pública de la Provincia de Buenos Aires: el discurso del gobernador de la Provincia de Buenos Aires, Alejandro Armendáriz, que inaugura las sesiones parlamentarias, pronunciado en la Asamblea Legislativa el 11 de diciembre de 1983; la sesión extraordinaria de la Honorable Cámara de Diputados del 16 de diciembre de 1983, en la que se aprueba el nuevo organigrama estatal bonaerense; la Ley 10132, acerca de las funciones ministeriales, promulgada el 9 de enero de 1984, y el Decreto provincial N°1105/84, acerca de la estructura del Ministerio de Acción Social.

Con respecto a la metodología de trabajo, es relevante mencionar que el corpus propuesto forma parte de un archivo discursivo (Glozman 2022) de mayor extensión, conformado mediante la búsqueda por palabra clave (familia y otros términos semánticamente afines) en el archivo legislativo bonaerense y en los debates parlamentarios de la Honorable Cámara de Diputados de PBA. El análisis se centra en recortes específicos (Beck, Fonseca y Santos 2019) seleccionados mediante procedimientos de segmentación y extracción de fragmentos del corpus.
El trabajo expondrá, entre sus resultados, que en los documentos estatales del corpus los sentidos de familia tienden a vincularse, de manera transversal y recurrente, con expresiones y enunciados ligados a la pobreza, la vulnerabilidad y la necesidad.
Palabras clave: discurso - familia - debate parlamentario - legislación - provincia de Buenos Aires.

Representaciones y posicionamientos en clases de Lengua y Literatura

Ansaldo, Sofía

El presente trabajo forma parte de mi investigación doctoral, que se inscribe en el marco de un proyecto UBACyT dirigido por Gabriel Dvoskin y Gabriela Zunino. Planteamos como objetivos generales de la investigación relevar las representaciones que circulan en torno al lenguaje (Zavala, 2019) al constituirse como objeto de estudio en clases de Lengua y Literatura del nivel medio en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (CABA); e indagar en qué medida esas representaciones propician o no un espacio favorable para garantizar y promover la diversidad lingüística y sociocultural en las prácticas letradas educativas, objetivos estipulados en la Ley de Educación Nacional n.º 26206 (Dvoskin, 2024).
Desde el enfoque de la sociolingüística crítica (Niño Murcia *et al.*, 2020), en esta ponencia indagaremos en las representaciones en torno al lenguaje que se ponen en circulación en las clases que observamos entre fines de agosto y mediados de noviembre de 2024 en un curso de quinto año de un colegio secundario de gestión pública de CABA. El corpus está compuesto por la transcripción de la grabación auditiva de las clases y el propio registro etnográfico. Nos centraremos particularmente en los fragmentos de las clases en los que la docente toma o no posición sobre la adecuación –término que problematizaremos (Flores & Rosa, 2019)– al registro escolar por parte de les estudiantes.
Partimos de la hipótesis de que, por un lado, la censura de la docente a determinados usos lingüísticos está orientada a que les estudiantes adopten el discurso escolar hegemónico, hecho

que puede repercutir negativamente en su participación en las actividades de clase. Por el otro, esta censura entra en tensión con la habilitación por parte de la misma docente de otras variedades lingüísticas, que se alejan de ese discurso escolar hegemónico, pero fomentan la participación de les estudiantes. Para el análisis del material producido, recurriremos a herramientas del análisis de la conversación y la sociolingüística etnográfica, como las nociones de *marco de interpretación* y *footing* (Goffman, 1986).

Palabras clave: representaciones en torno al lenguaje - Sociolingüística Crítica - Lengua y Literatura - adecuación - etnografía

Valoraciones actitudinales sobre ley 21484 en comentarios de Tik tok

Chirinos, María Pastrán

El incumplimiento del pago de pensiones alimenticias constituye una problemática extendida en Latinoamérica, afectando mayoritariamente a mujeres (Hasanbegovic, 2018; Castillo-Sinisterra, 2020; Deere & León, 2021; Yopo-Díaz & Fuentes-Landaeta, 2024). En Chile, aunque se han implementado mejoras legales como la Ley 21.484, las percepciones sobre la efectividad del sistema de pago de pensiones varían significativamente, especialmente entre las mujeres, quienes constituyen el 90% de las demandantes (Trujillo-Cristoffanini & Araya-Concha, 2023). En este contexto, TikTok emerge como un espacio clave donde las afectadas relatan sus experiencias sobre el sistema de pensiones alimenticias, pero estas valoraciones no han sido exploradas desde los estudios del discurso, lo que representa un vacío bibliográfico interesante de explorar. Por ello, surge la pregunta: ¿Cuáles son las valoraciones actitudinales expresadas por las mujeres en TikTok sobre la implementación de la Ley 21.484 y qué patrones emergen y se repiten? En este sentido, el objetivo de este trabajo fue evaluar las valoraciones actitudinales en comentarios publicados en los dos videos más vistos de la cuenta chilena de TikTok @cobralapensión. Este trabajo combina enfoques complementarios de la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF) de Halliday (1978), focalizándose en el análisis de la Valoración (Martin & White, 2005), específicamente en el subsistema de actitud, que abarca los parámetros de afecto, juicio y apreciación y en los Estudios Críticos del Discurso (ACD) de Fairclough (2023). El enfoque metodológico fue cualitativo y descriptivo-exploratorio (Creswell, 2009). Se extrajo un corpus de 11.040 comentarios mediante la herramienta Digital Exportcomments, seleccionando intencionadamente los 200 comentarios con mayor número de likes formulados por mujeres. Los resultados evidenciaron predominancia de emociones negativas en la subcategoría de afecto (insatisfacción e infelicidad); en juicio, críticas dirigidas a exparejas, jueces y mediadores; y en apreciación, valoraciones negativas hacia la ineficiencia del sistema judicial y financiero. Desde un enfoque crítico del discurso, estas narrativas reflejan la inacción institucional y la perpetuación de desigualdades de género. Estos hallazgos resaltan la necesidad de abordar el incumplimiento del pago de pensiones desde una

perspectiva de género que impulse reformas legales y sociales. Además, subrayan cómo TikTok puede ser una herramienta para analizar las percepciones públicas sobre políticas sociales, aportando una perspectiva contemporánea a debates fundamentales.

Palabras clave: discurso- valoración-tiktok-pensiones alimenticias

(Pegar/comerse) una gastada: propiedades temático-argumentales de CVL en -ada

Delicia, Darío Daniel y Fernández, María Victoria

El presente trabajo comunica resultados preliminares obtenidos en el marco del proyecto Construcciones con verbo liviano en -ada: configuración sintáctica y estructura argumental, avalado y subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Córdoba –Resol. SECyT N.° 21/2024–. Desde un enfoque cualitativo-descriptivo, esta investigación explora las singularidades gramaticales y de significado de predicados complejos en los que verbos semánticamente débiles, como pegar y comerse, convergen con un sintagma nominal nucleado por un sustantivo deverbal discontinuo en -ada, introducido sistemáticamente por un determinante/cuantificador de lectura indefinida e inespecífica. Son casos de CVL con tales verbos Juan le pegó una gastada a Pedro y Pedro se comió una gastada. El esquema [VL + D/Q + N-ada], sumamente productivo en la unidad sintópica que conforma el español de la Argentina, se examina desde una perspectiva construccionista formal de la gramática, en la hipótesis de que la estructura temático-argumental no constituye en rigor una propiedad de los ítems léxicos proyectada en la sintaxis, sino una propiedad del sistema computacional de la facultad del lenguaje, que determina, epifenoménicamente, los significados verbales y la interpretación (Embick y Noyer, 2005; Mateu, 2015). Se asume, en concreto, que dicha estructura se deriva de una configuración sintáctica instanciada por v pequeños con diferentes "sabores" –esto es, acción, estado, cambio de estado– (Folli y Harley, 2005; Fábregas, 2015). Con base en estas nociones, las observaciones empíricas se focalizan en la interpretación del verbo liviano, el sintagma complemento y el sujeto, la posición en la que este último se genera, y el tipo de estructura temático-argumental que se desencadena. Se obtiene evidencia de que las CVL en -ada con pegar y comerse –y con muchos otros verbos que a ellos se asimilan– construyen, respectivamente, predicados ditransitivos causativos o agentivos, y predicados inacusativos no agentivos.

Palabras clave: verbo liviano - nombre en -ada - estructura temática - estructura argumental

Representaciones discursivas y naturalización normativa de la heterosexualidad

Soich, Matías

Este trabajo presenta resultados de una investigación en curso sobre representaciones discursivas de la identidad de género en personas cisgénero y heterosexuales. Nos interesa indagar los discursos de estas personas porque, dentro de los dispositivos productores de subjetividades consideradas "normales" o "anormales" respecto de la sexualidad y el género (Foucault, 1976), la heterosexualidad (atracción por el sexo/género considerado "opuesto" dentro del binomio hombre/mujer) y la cisgeneridad (identificación del individuo con el género que le fue asignado al nacer en base a su genitalidad) ocupan un lugar central. Como señalan la teoría queer y los estudios trans, ambas operan conjuntamente como una matriz de inteligibilidad que permite evaluar quiénes se ajustan (o no) a lo "normal" (Butler, 1990) y, consecuentemente, quiénes son dignos/as (o no) de gozar de los bienes materiales y simbólicos asociados a esa condición (Berkins, 2015). A pesar de esta centralidad normativa –o quizá, precisamente debido a ella– tanto la heterosexualidad como la cisgeneridad suelen aparecer como algo naturalizado y, por lo tanto, no-marcado (Nagoshi, Nagoshi & Brzuzy, 2014). Empero, hay estudios que muestran que la heterosexualidad puede aparecer de manera marcada en la negociación discursiva de identidades y relaciones de género (Cameron & Kulick, 2003). A partir de esto, nos preguntamos: ¿es posible encontrar, en el discurso de personas heterosexuales y cisgénero, elementos lingüístico-discursivos que construyan la heterosexualidad y la cisgeneridad como aspectos salientes, marcados, de la propia identidad? El marco teórico es el análisis crítico del discurso (Fairclough, 1992; Montecino, 2015) y la lingüística queer (Borba, 2020). La metodología es inductiva y cualitativa, con triangulación de datos. Para el análisis lingüístico-discursivo, utilizamos el Método Sincrónico-Diacrónico de Análisis Lingüístico de Textos (Pardo, 1994, 2011) y sus ampliaciones mediante el Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes (Marchese, 2011, 2022). El corpus está compuesto por historias de vida de varones y mujeres heterosexuales/cisgénero, producidas en la ciudad de Buenos Aires durante 2024; y por un breve video subido el mismo año a la red social Instagram del medio de comunicación Wips, de la ciudad bonaerense de Bahía Blanca, donde se presentan fragmentos de entrevistas callejeras a mujeres y varones que responden preguntas sobre su condición de heterosexuales. Los resultados preliminares muestran, no sólo que la heterosexualidad/cisgeneridad permanece como lo no-marcado del discurso, sino que su tematización explícita pone en juego representaciones discursivas en las que se destaca de manera significativa su carácter normativo y naturalizado.

Palabras clave: análisis crítico del discurso - representaciones discursivas - heterosexualidad - cisgeneridad - naturalización.

Input lingüístico, funciones pragmáticas y enseñanza de vocabulario

Carignano, Sebastián y Menti, Alejandra

Desde una perspectiva psicolingüística, se ha destacado la importancia de exponer a los/as niño/as, desde edades tempranas, a palabras diversas de manera frecuente y en contextos variados (Rowe, 2012). El aprendizaje gradual y sistemático de palabras diversas resulta de gran importancia si se considera que la amplitud del vocabulario que los/as niño/as poseen constituye un potente predictor de su alfabetización (Snow, 2017). La función pragmática que cumplen las emisiones docentes durante la enseñanza de vocabulario adquiere una gran relevancia dado que si la introducción de palabras nuevas o poco familiares no es acompañada de alguna explicación contextual, puede ocasionar desajustes o problemas en la comprensión del tema desarrollado (Anderson et al., 2023). A raíz de lo expuesto, se plantearon los siguientes interrogantes: ¿Existen diferencias en el input lingüístico que brindan las maestras de salas de 5 años y primer grado a sus estudiantes cuando desarrollan una misma unidad temática? ¿Existen diferencias en las funciones pragmáticas que ofrecen las maestras durante el tratamiento de palabras en salas de 5 años y primer grado de primaria?
Se videofilmó el desarrollo completo de la unidad temática Tipos de trabajos en 4 salas de 5 años y 4 primeros grados de Córdoba. Las videofilmaciones se transcribieron siguiendo los criterios del sistema CHAT y se estructuraron en emisiones (MacWhinney, 2020). Primero, se midió el input lingüístico que las docentes brindaron a sus estudiantes durante la primera hora cátedra. Se obtuvieron las medidas cuantitativas de: (a) cantidad total de palabras, (b) cantidad de diferentes tipos de palabras, (c) cantidad de palabras léxicas pronunciadas y (d) grado de diversidad léxica. Posteriormente, se categorizaron las emisiones docentes según la función pragmática que cumplían durante la enseñanza de palabras. Los resultados mostraron semejanzas en el input lingüístico -cantidad, tipos distintos de palabras y diversidad léxica- que las docentes de salas de 5 y de primer grado ofrecieron a sus estudiantes. Sin embargo, las maestras de primer grado emplearon mayor cantidad de tipos de sustantivos [W(4)= 26.5, p= .028] y verbos que sus pares de salas de 5 [W(4)= 26.5, p= .028]. Por su parte, las docentes de salas de 5 emplearon más emisiones destinadas a la enseñanza de vocabulario que sus pares de primer grado. Si se atiende a las funciones pragmáticas de estas emisiones, las docentes de primer grado emplearon más expansiones que las de salas de 5 años.

Palabras clave: vocabulario - enseñanza - input lingüístico - funciones pragmáticas - ciencias sociales

La narrativa de lo monstruoso en Parisi. Perspectivas sociocríticas

Olivera Rodríguez, Micaela Sofía

El presente trabajo se enmarca en un proyecto iniciado en el año 2017 como parte de una labor interdisciplinar del nivel medio. Fue llevado a cabo por docentes de las asignaturas Literatura e Historia bajo el nombre de "Conocer es salvar memoria", donde inicialmente se trabajó con la novela El ghetto de las ocho puertas (2009) de Alejandro Parisi, parte de la Trilogía del Holocausto junto con La niña y su doble (2014) y Hanka 753 (2017). En la actualidad, el análisis del discurso literario se realiza desde la teoría sociocrítica a fin de contribuir a lo iniciado siete años atrás. Este proyecto se inscribe en uno correspondiente al Instituto de Literatura Ricardo Güiraldes, denominado "Construcción del otro como monstruo en el discurso literario: perspectivas sociocríticas" (2023-2024). Se trabaja cómo la voz de Mira Ostromogilska, protagonista de El ghetto de las ocho puertas (2009), da cuenta del carácter de monstruosidad humana en la configuración del judío visto como un Otro. Asimismo, se analiza de igual manera, desde la escritura testimonial, a todos los agentes sociales que permiten la perpetración de la violencia y lo inhumano en un contexto de odio en la Alemania nazi.

El texto literario considerado como un "ya-ahí" inserto en un después de todos los discursos sociales e históricos existentes (Angenot, 2015), nos obliga a prestar atención a la estética de la obra, atendiendo a cuestiones que interesan a la perspectiva sociocrítica: el sujeto de escritura, el carácter ideológico y a la obra literaria per sé.

El análisis literario desde la sociocrítica, así como el trabajo del otro como monstruo, permiten abordar la narrativa de Parisi con el propósito de ampliar conocimientos y proponer análisis y entradas a la obra literaria priorizando la estética del texto. Esto implica atender a las problematizaciones surgidas en el diálogo inherente a lo social, en un contexto de violencia y de discursos de odio. En este sentido, se comienzan a construir nuevas nociones en torno al género testimonial y a la articulación de los Otros como monstruos en su génesis textual, desde donde se debe empezar a leer al discurso literario, así como a otros de carácter socio histórico que lo configuran.

Palabras clave: sociocrítica – holocausto- voz - monstruosidad - violencia – testimonial

Escritura profesional: el informe final de práctica profesional supervisada

Bocanovich, Erika Yohana y Sosa de Montyn, Silvia Inés

En la dinámica actual de la sociedad y la economía, la comunicación de conocimiento científico ocupa a profesionales de diversos campos, quienes deben desarrollar habilidades comunicativas sólidas, especialmente en el ámbito escrito, como componente esencial de sus habilidades profesionales transversales (Montolío, 2011). Este trabajo analiza las pautas de escritura profesional, específicamente del género discursivo Informe Final de la Práctica Profesional Supervisada (IFPPS) de la carrera de Ingeniería Informática (Facultad Regional Córdoba, Universidad Tecnológica Nacional). Específicamente, busca dar cuenta de los principales desafíos derivados de las restricciones del universo del discurso, competencias lingüísticas y pragmáticas, y la estructura canónica del IFPPS; focalizando en la importancia de la práctica y del desarrollo de

habilidades de escritura académica para superar estos problemas. La investigación contrastó estos informes con las pautas proporcionadas por la facultad para garantizar la correcta escritura de este género, en una muestra de siete IFPPS publicados entre2016 y 2018 por el Centro de Investigación en Informática para la Ingeniería (CIII-UTN). Se trata de textos que han sido escritos tras el cumplimiento de 200 horas de práctica en una empresa, informes técnico-profesionales que especifican las actividade realizadas e incluyen conclusiones y recomendaciones. Al igual que muchos otros estudiantes y profesionales, los ingenieros pueden enfrentar varios problemas de escritura académica al momento de la escritura de estos informes. Cabe desatacar que algunos de estos IFPPS no poseen conclusión y que, en su mayoría, confunden el resumen con la introducción. Investigaciones previas (Aguirre 2010; Montolío 2006a, 2006b, 2010, 2011; Navarro y Chiodi 2013, entre otros) dan cuenta de los más comunes: falta de claridad y organización, uso inadecuado de lenguaje técnico, falta de concisión, problemas de gramática y estilo, cita y referencia incorrectas, uso de pasiva con "se", falta
de revisión, entre otros. Sin embargo, en una primera aproximación del análisis de los IFPPS, llama la atención la producción de escritos breves con ausencia de secciones relevantes. Este enfoque integral y detallado sugiere que el análisis de los IFPPS puede arrojar luz sobre las áreas específicas que requieren atención para la mejora de la escritura de los ingenieros informáticos mediante la práctica y el desarrollo de habilidades de escritura. Por otro lado, el estudio constituye una continuidad en la línea de indagación sobre la problemática específica de la escritura profesional siendo parte de un Proyecto Consolidar III, subsidiado por SeCyT-UNC, cuyo propósito es la optimización discursiva en géneros académicos y profesionales.

Palabras clave: escritura profesional - informe final de práctica profesional supervisada - habilidades comunicativas - género discursivo - errores

Voces y silencios en la comunicación institucional

Zukerfeld, Gilda Lucía

En este trabajo nos proponemos analizar, desde una perspectiva multimodal (Kress y van Leeuwen, 2001, 2006; Machin, 2016), la campaña "Orden, seguridad y convivencia" que lanzó de forma pública el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, en marzo de 2024. Esta campaña está compuesta por diversos materiales visuales y audiovisuales que se pusieron en circulación en el espacio público y en las redes sociales. Para esta presentación, elegimos trabajar solo la cartelería urbana. A diferencia de campañas en gestiones anteriores (Zukerfeld, 2021), observamos un recurso novedoso para la comunicación de las políticas del Gobierno: el uso del discurso referido directo. Se presentan, a través de este recurso, otras voces además de la institucional. Uno de los objetivos generales de este trabajo es dar cuenta de los recursos semióticos que sirven para la construcción del enunciador global y de sus destinatarixs: ¿qué distancias e identificaciones se establecen entre esas voces? Para el modo verbal, nos interesa dar

cuenta de los significados ideacionales e interpersonales que se configuran en los textos. Observaremos la configuración de participantes, procesos y circunstancias (Hodge y Kress, 1993), y los recursos evaluativos que presentan posiciones intersubjetivas tanto del enunciador global como de sus destinatarixs. Nos centraremos en los dominios de la actitud y el compromiso (Kaplan, 2004; Martin y White, 2005). Para el modo visual, daremos cuenta del tipo de estructura narrativa de las imágenes y la construcción del punto de vista. Por último, vamos a analizar las relaciones que se establecen entre las imágenes y el mensaje verbal, para ver qué sentidos se construyen en esta interrelación. Sostenemos que el enunciador global se construye, a través de la impersonalización, como aquel que responde a las demandas de lxs ciudadanxs. Además, se asocia, a través de recursos de afecto, los valores de tranquilidad con los de orden y seguridad: vivir de forma tranquila presupone la presencia policial y el desalojo de personas. De este modo, no solo se configura un destinatarix particular sino también un otrx no deseado en el espacio público. De forma más amplia, observamos un cambio discursivo entre las campañas pertenecientes a la gestión anterior y esta primera campaña de la nueva gestión: de la representación del disfrute a la representación de la seguridad.

Palabras clave: análisis del discurso - discurso institucional – multimodalidad – Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Emoción, metapragmática y nexo moral

Carranza, Isolda E.

El discurso acerca de emociones y comportamiento emocional es un área de creciente interés para múltiples corrientes de pensamiento que se entrecruzan al revelar aspectos de normatividad en la conducta comunicativa. Este estudio integra aportes de la antropología lingüística (Wilce 2014, Haas y Shuman 2019), la sociopragmática de la emoción (Alba-Juez y Haugh 2025), la teorización sobre el orden interaccional (Blommaert 2018) y los antecedentes sobre comentarios metapragmáticos. Esto permite tratar la emoción en tanto corpórea, indicador de relaciones interpersonales y disparador de consecuencias sociales.

Los datos provienen de un entorno institucional donde comentar sobre las emociones de los otros proporciona el trasfondo necesario para comprender acontecimientos e interpretar el comportamiento de los que experimentan la emoción: el juicio penal oral. El foco empírico radica en la orientación de los participantes institucionales hacia las acciones verbales, vocales y visuales de participantes subordinados en tanto signos de un estado emocional, signos de la calidad de una relación social y signos que pueden ser manipulados.

Los hallazgos identifican que se evalúa la adecuación de la conducta emotiva (o de su ausencia) y la autenticidad del desborde emocional frente a participantes copresentes. Tales referencias quedan sistemáticamente vinculadas a la credibilidad del actor social cuya emocionalidad es evaluada. La conexión entre emoción y la dimensión moral de la conducta social proviene, en

parte, de guiones culturales. Por otro lado, en el contexto situacional, es evidente la importancia de los diversos sujetos copresentes en la audiencia y la posibilidad de su recepción empática.

Como resultado, se requiere plantear un "nexo moral" para conceptualizar la intersección y convergencia de contenido informativo, carga emocional y la dimensión moral de la acción social. También se señala que las expectativas normativas sobre la conducta emotiva abarcan coordenadas espacio-temporales: se debe mostrar la emoción adecuada en el lugar y el momento correcto.

Se ha sugerido que las emociones son inseparables del pensamiento, el discurso y la acción. Aquí se argumenta que, más allá de la asimetría o simetría de las relaciones interpersonales y a través de contextos institucionales diferentes, es fructífero capturar esta conjunción de información, emoción y orden moral puesto que su configuración en una instancia particular puede condicionar el alineamiento de sujetos destinatarios con las perspectivas disponibles sobre una realidad. Asimismo, se resalta el valor de estudiar tanto las emociones que ocurren naturalmente en una práctica social como el nivel meta de la comunicación.

Palabras clave: conducta emocional auténtica - emociones adecuadas - orden moral - credibilidad - interacción judicial

Construcción del adversario en el debate de la IVE

Zukerfeld, Gilda y Martínez Romagosa, Maite

Este trabajo forma parte de una investigación más amplia en la que estudiamos la construcción discursiva de representaciones sociales sobre la interrupción voluntaria del embarazo. El 30 de diciembre de 2020 en la última Sesión Legislativa del año y durante el periodo de Distanciamiento Social Preventivo y Obligatorio, la Cámara de Senadores aprobó el proyecto de Ley de Interrupción Voluntaria del Embarazo (IVE). Años antes, en una extensa jornada de votación, esta misma Cámara había rechazado la iniciativa. Entre 2018 y 2020, los debates tanto en el Congreso de la Nación como en el espacio público y en las redes sociales, versaron sobre cómo debía darse el tratamiento de la Ley, sobre qué había que hacer foco, cuál era la discusión que debía llevarse a cabo. El 8 de agosto de 2019, comenzó a circular el hashtag #LaClandestinidadNoSeFesteja. Su propósito era conmemorar el aniversario del rechazo del proyecto de ley en la Cámara de Senadores. Además, surgió como respuesta al acto convocado frente al Congreso por organizaciones contrarias a la ley en el marco del "Día Internacional de Acción por las dos Vidas". Para esta presentación, nos proponemos rastrear las publicaciones que se hicieron en la red social X (ex Twitter) durante 2019 en Argentina bajo este hashtag.
Dado que se trata de materiales multimodales, nuestra perspectiva de análisis contempla la relación entre los distintos modos semióticos en cada texto de acuerdo con las herramientas de análisis de la Teoría Multimodal (Kress y van Leeuwen, 2006; Machin, 2016). En el modo verbal, analizamos los recursos utilizados para establecer los términos del debate y la negociación de los posicionamientos sobre el proyecto de ley a partir del estudio de los recursos del subsistema de

compromiso (Martin y White, 2005). Para el modo visual, indagamos en la composición de los mensajes, el uso del color, la iconicidad y la textura. Buscamos estudiar la construcción de la imagen del adversario (Verón, 1986). Vemos que se reconocen otras voces a través del pronunciamiento y la refutación en el modo verbal, mientras que en el modo visual los adversarios son representados a través de símbolos y el uso del color. Consideramos que la construcción negativa de quienes estaban en contra de la Ley fue una estrategia discursiva que contribuyó a establecer los términos del debate e imponer como oposición la legalidad vs. la clandestinidad del aborto.

Palabras clave: análisis del discurso - debate parlamentario - multimodalidad - IVE

Y la que soporte···: identidades digitales y recursos lingüísticos en la comunidad potaxie

Cruz Gonzales, Andrez

Esta investigación se sitúa en el ámbito del Análisis del discurso, explorando las dinámicas emergentes de identidad en comunidades discursivas digitales, con un enfoque particular en la identidad "potaxie" en TikTok. Desde la lingüística sociocultural (Bucholtz y Hall, 2020) y la sociolingüística crítica (Niño-Murcia, Zavala y De Los Heros, 2020). La relevancia de esta investigación radicar llenar un vacío significativo en los estudios actuales: la falta de análisis detallados sobre cómo las identidades digitales se construyen y reconfiguran en plataformas sociales contemporáneas. Hacia mediados de 2021, un fragmento de una entrevista que se hizo viral en TikTok mostró a una influencer dominicana pronunciando "potasio" como "potaxio". Este momento se transformó en un meme que fue reinterpretado por comunidades de adolescentes y mujeres jóvenes. Ellas adoptaron el término "potaxie" como una forma de identidad autodefinida, expresada a través de un estilo de lenguaje particular. Esta investigación busca analizar cómo la comunidad "potaxie" utiliza recursos lingüísticos para construir y expresar su identidad, desafiando normativas sociales de género. Para ello, se ha empleado una metodología cualitativa basada en el análisis de contenido de videos y comentarios en TikTok, así como sujetos pertenecientes a dicha comunidad por medio de la elicitacion, seleccionados mediante un muestreo intencional de usuarios entre 18 y 25 años que se identifican como "potaxies". Se han considerado variables como el uso de recursos lingüísticos creativos por medio de la intertextualidad, la representación de situaciones cotidianas cómicas, la burla hacia los "fifas" (hombres heterosexuales fanáticos del fútbol). Además, se ha observado la satirización del lenguaje inclusivo, asignando género a categorías gramaticales que tradicionalmente no lo poseen. Los resultados de este estudio revelan que los "potaxies" emplean una variedad de recursos lingüísticos para reforzar su identidad y criticar ideologías conservadoras. Estos recursos incluyen el uso de etiquetas, códigos lingüísticos no estándar, y estrategias de cortesía específicas que se negocian y reconfiguran constantemente en la interacción social digital. Además, muestra que la comunidad "potaxie" utiliza TikTok no solo como un espacio de entretenimiento, sino como una plataforma para la resistencia y la autoafirmación, donde se cuestionan y redefinen normas de género y sexualidad, para promover una identidad colectiva que celebra la diversidad y desafía la

heteronormatividad. Aportando una nueva comprensión de cómo las identidades digitales se forman y evolucionan en plataformas sociales. Los hallazgos indican que las prácticas discursivas en TikTok no solo reflejan, sino que también contribuyen a la construcción de estructuras socioculturales, es decir, cómo los usuarios jóvenes pueden influir en la percepción y las dinámicas sociales a través de sus interacciones. Por consiguiente, esta investigación subraya la importancia de considerar los contextos digitales como espacios legítimos y ricos para el análisis sociolingüístico y proporciona una visión más completa y matizada de la relación entre lenguaje, identidad y sociedad en el siglo XXI. Este estudio no solo documenta un fenómeno emergente, sino que también amplía el marco teórico de la lingüística del análisis del discurso, integrando perspectivas interdisciplinarias que reflejan la complejidad y la riqueza de las prácticas lingüísticas contemporáneas en la era digital.

Palabras clave: potaxie-comunidades discursivas-identidades digitales-recursos lingüísticos

La representación discursiva de ser académica en Chile, desde la perspectiva de mujeres en medio de discusiones digitales

Agudelo Vizcaíno, María Fernanda

La contingencia política en Chile se caracteriza por la filtración de información estratégica, utilizada para posicionar o desacreditar a figuras públicas, especialmente en contextos electorales (Diálogo Político, 2024). Estas filtraciones generan divisiones basadas en juicios morales, provocando respaldo o rechazo de sectores influenciados por preferencias partidarias. En este contexto, en septiembre de 2024, se filtra el millonario sueldo que una universidad privada pagaba a una exministra de Educación (2018-2020), desencadenando comparaciones entre su rol académico y el de la expresidenta de la convención constituyente, destacando que esta última tiene 954 citas académicas frente a cero de la primera (Noticiero 24 horas online). El objetivo de este trabajo es analizar las valoraciones sobre ser académica en Chile, expresadas por mujeres en comentarios publicados en Facebook sobre esta noticia. La investigación adopta un enfoque cualitativo con un diseño descriptivo-interpretativo (Creswell, 2009), basado en la Teoría de la Valoración, específicamente en el subsistema de Actitud (Martin & White, 2005). Este marco permite estudiar la intersubjetividad en el discurso, considerando tanto la expresión de significados epistémicos como interpersonales (Oteíza & Pinuer, 2019). La Teoría de la Valoración se posiciona como un sistema de significados interpersonales del nivel discursivo-semántico (Oteíza & Pinuer, 2019). En virtud de ello, resulta pertinente ya que el corpus a analizar surge de voces de mujeres y sus construcciones interpersonales en torno a cómo se representan ser académica en Chile. Se evidencian valoraciones positivas centradas en habilidades personales y profesionales en un contexto competitivo. Sin embargo, las críticas se dirigen mayormente a características personales y prácticas laborales de las figuras mencionadas, aludiendo ocasionalmente a elementos propios de la academia, como la preparación profesional y el manejo comunicativo. También se

observan juicios sobre el compromiso ético, la transparencia y legitimidad académica, reflejando tensiones entre la percepción de mérito y la influencia de contextos patriarcales. Estas valoraciones contribuyen a identificar componentes clave en la representación de ser académica en Chile. Se puede concluir que ser académica implica un compromiso integral que combina excelencia profesional, formación continua y producción científica, con una ética de trabajo orientada a la justicia social y la probidad institucional. Este rol exige no solo habilidades técnicas y científicas, sino también un profundo sentido de responsabilidad pública y conexión con la comunidad educativa, lo que lo posiciona como un desafío complejo en un sistema educativo competitivo y desigual.

Palabras claves: academia - educación superior - teoría de la valoración - subsistema de actitud.

Mesa 2: Estudios fonéticos y fonológicos

Modera: Ana María Garay

Efectos coarticulatorios en vocales argentinas: vocales seguidas por /s/.

Tallon, Laura.

En los estudios del español el análisis fonético-fonológico se ha concentrado en el uso de diversos sonidos consonánticos, mientras que las vocales han sido relegadas (Colantoni y Hualde, 2013). Se conoce que en el español general sufren efectos de coarticulación o por su posición en la sílaba. Sin embargo, la literatura sobre el español de Argentina (Vidal de Battini, 1964; Coloma, 2019) reúne diversos fenómenos consonánticos del español de Argentina sin
detallar los posibles efectos que estos tienen en la pronunciación de las vocales. El presente trabajo presentará los resultados del estudio de las características acústicas de vocales en contacto con la sibilante alveolar sorda /s/ y su realización como [h], frecuente en la región (French y Blecua, 1979; Vidal de Battini, 1964; Colantoni y Hualde, 2013; Coloma, 2019;
Kochetov y Colantoni, 2011). Como hipótesis general se espera que el efecto en el timbre de la vocal sea en la misma dirección en ambos casos consonánticos, cambiando solo la fuerza del fenómeno. Concretamente, cuando el fonema se aspire [h] se espera una abertura del timbre vocálico en comparación con la misma vocal antes de [s], pero no un aumento de su duración dado que se mantiene la estructura silábica; cuando el fonema se elida se espera, también, una abertura del timbre vocálico (igual o mayor al de la misma vocal antes de [h]) y además un aumento de su duración, para compensar la pérdida del fonema. Para esto se analizó un corpus oral producto de entrevistas a hablantes del AMBA. Como parámetros acústicos de las vocales se analizó la duración de cada una, sus valores de frecuencia fundamental y los valores de Formantes 1 y 2. Resultados preliminares sobre un subset del corpus que estudia los efectos sobre la vocal /e/ señalan que los fenómenos de aspiración y elisión del fonema /s/ en posición de coda afectan de

maneras diferentes la realización de la vocal previa ([-es] vs [-eh] vs [-e]). El efecto principal sería sobre la duración de la vocal. Asimismo, los efectos de dichos fenómenos presentan características diferentes en voces femeninas y masculinas: las primeras muestran un desplazamiento no periférico de la vocal, mientras que las segundas desplazamientos periféricos. En la presente ponencia se presentarán resultados de un corpus más amplio.

Palabras clave: fonética acústica- vocales- efectos coarticulatorios- español bonaerense.

Análisis de estrategias paraverbales para un discurso académico eficaz.

Garay, María y Benditkis, Luciana.

(Crawford-Camiciottoli, 2007, 2015) en línea con el abordaje propuesto por Valeiras Jurado (2017). En una etapa previa, se analizó el uso de la altura tonal, tonos y prominencia y se identificaron los momentos en los que el orador compartió información nueva con su audiencia. Para esta instancia, se identificaron aquellos gestos utilizados por los expositores en aquellos momentos de cada ponencia. A partir de un análisis cuantitativo y cualitativo, se observó cómo estos recursos se combinan e interactúan, muchas veces de manera sincrónica, con elementos prosódicos para lograr mayor efectividad y claridad en la comunicación.

Palabras clave: presentación académica oral - gestos - elementos prosódicos - funciones discursivas

Preguntas retóricas en el discurso académico: Pragmática y entonación.

Benditkis, Luciana y Díaz, Ma. Josefina.

El presente estudio se desprende de un proyecto de mayor envergadura avalado por SeCyT, Facultad de Lenguas, UNC, en el cual el objetivo principal es describir los rasgos prosódicos que cumplen las funciones focalizadora e interpersonal en el discurso oral académico del español rioplatense. El corpus consiste en presentaciones de carácter monológico realizadas en congresos y eventos académicos, y recopiladas en grabaciones en formato video. Particularmente en este trabajo, centramos nuestra atención en las preguntas retóricas utilizadas por los hablantes, para examinar tanto su realización fonológica como su función pragmática. El marco teórico para el análisis del contorno entonativo y su función es el modelo de Entonación del Discurso (ED) propuesto por Brazil et al. (1980) y Brazil (1997). En relación a la identificación de las preguntas retóricas y sus funciones discursivas, nos basamos en los estudios de Kornfeld (2021) y Prados Orgaz (2024). La pregunta central que guía nuestra investigación consiste en evaluar la viabilidad de aplicar el modelo de la ED, una teoría que se ha empleado sobre todo en el análisis del inglés, para describir las elecciones entonacionales de hablantes de español. En particular, buscamos determinar si los resultados demuestran la existencia de patrones fonológicos según el rol de las preguntas retóricas y su función en el discurso. Con este fin, se llevó a cabo el siguiente procedimiento: i) identificación de las preguntas retóricas presentes en el discurso monológico

de siete oradores, ii) análisis auditivo y acústico de aspectos suprasegmentales específicos, a saber prominencia, tonos, clave y terminación, iii) clasificación de las instancias en función de su rol en el contexto específico de uso, y iv) identificación de patrones prosódicos según la función discursiva de las preguntas retóricas analizadas. Los hallazgos preliminares revelan información valiosa sobre tres usos principales de las preguntas retóricas: en primer lugar, como herramientas para argumentar y persuadir a la audiencia; en segundo lugar, como estrategias/recursos de organización del discurso; y finalmente, como medios para expresar emociones particulares. A su vez, fue posible identificar una correlación entre la función discursiva de las preguntas retóricas y patrones prosódicos utilizados con más frecuencia. Estos resultados representan una contribución significativa al ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera, especialmente en el desarrollo de habilidades orales. También aportan al campo de la interpretación de idiomas y su enseñanza, ya que resultan útiles para el diseño de estrategias de decodificación de patrones orales, una de las competencias fundamentales en esta práctica traductora.

Palabras clave: discurso oral académico - organización discursiva - preguntas retóricas - entonación

Tareas integradas: pronunciación y competencia comunicativa intercultural en L2.

Luchini Pedro Luis.

Este estudio explora la integración de la enseñanza de la pronunciación y la competencia comunicativa intercultural (ICC, por sus siglas en inglés) en el aprendizaje de una segunda lengua (L2), con un enfoque específico en cómo los rasgos suprasegmentales —entonación, acento y ritmo— contribuyen a mejorar la inteligibilidad y la adaptabilidad de los estudiantes en la comunicación intercultural. La pedagogía contemporánea de la pronunciación ha desplazado su enfoque de la precisión propia de hablantes nativos hacia la priorización de la inteligibilidad, en línea con el Principio de Intelligibilidad (Levis, 2005, 2018). Los rasgos suprasegmentales, esenciales para una comunicación efectiva (Derwing y Munro, 2015; Kang et al., 2010), pueden desempeñar un papel crucial en mejorar la capacidad de los estudiantes para desenvolverse en interacciones interculturales (Isaac y Trofimovich, 2020).

Esta investigación, basada en el aula, se llevó a cabo en Argentina y contó con la participación de 25 estudiantes universitarios de profesorado inscritos en un curso enfocado en fonología suprasegmental. Los participantes realizaron actividades diseñadas para aumentar su conciencia sobre el acento, el ritmo y la entonación, al tiempo que evaluaron muestras de habla de hablantes con acentos internacionales diversos. Se utilizó un cuestionario que incluía ítems de escala Likert y preguntas abiertas como instrumento de recolección de datos para evaluar las experiencias y percepciones de los participantes.

Los resultados mostraron que las tareas centradas en la pronunciación incrementaron de manera significativa la conciencia de los estudiantes sobre la inteligibilidad y la comprensibilidad, aunque el vínculo entre las habilidades de pronunciación y la ICC fue menos evidente. En consonancia con los hallazgos de Saito (2021), el desarrollo de la conciencia suprasegmental condujo a una mayor claridad percibida en el habla. En su estudio, Foote et al. (2011) destacaron la creciente tendencia hacia una enseñanza de la pronunciación basada en la inteligibilidad, lo que se alinea

con los resultados del presente estudio. Sin embargo, la necesidad de incorporar tareas interculturales más interactivas surgió como una recomendación clave para integrar de manera efectiva las habilidades de pronunciación con el desarrollo de la ICC.

El estudio concluye ofreciendo recomendaciones pedagógicas y abogando por la inclusión de tareas interactivas interculturales dentro de la enseñanza de la pronunciación (Thomson y Derwing, 2015; Levis, 2023). Estas tareas prepararían mejor a los estudiantes para situaciones comunicativas auténticas al fomentar simultáneamente la competencia en pronunciación y la sensibilidad intercultural.

Palabras clave: pronunciación - inteligibilidad - comprensibilidad - interculturalidad - interacción

Sonorización de consonantes sordas en distintos contextos prosódicos.

Ferrari, Laura Daniela y Torres, Valentín.

Esta comunicación forma parte de una investigación más amplia en la que se ha estudiado la interfaz prosodia-sintaxis-pragmática, poniendo el acento en la polivalencia funcional de la conjunción pero, en sus usos adversativos y preconcesivos, y de la partícula como en tanto conjunción/pronombre relativo y operador discursivo (Autor, 2023; Autor, Güemes y Tallon 2023; Güemes y Tallon, 2024; Rodríguez y Autor, 2024). Esos estudios se basan en una investigación más amplia cuyo objetivo general es caracterizar los factores prosódicos que subyacen en la producción oral de distintos tipos de enunciados. Las líneas de investigación que contextualizan estos trabajos sostienen que el estudio de pero y como en contexto de habla espontánea muestra que existen diversos valores sintácticos, semánticos y pragmáticos en su uso en la oralidad y que asimismo, se pueden reconocer patrones prosódicos particulares vinculados con los valores identificados en el corpus. Asimismo, se analizaron, entre otros parámetros acústicos, los acentos tonales, la velocidad de la emisión, la distribución de las pausas y las curvas tonales de las partículas como y pero para determinar si la prosodia constituye un marcador diferencial de sus distintos valores semántico-pragmáticos. En este trabajo, nos proponemos estudiar los contextos prosódicos de las partículas como y pero en los enunciados en los que están insertas, para verificar cuáles son los parámetros acústicos relevantes que influyen en la sonorización de las consonantes oclusivas sordas [k] y [p]. A su vez, indagaremos si la sonorización de las oclusivas se correlaciona con determinados valores sintáctico-pragmáticos asociados a las partículas estudiadas. Para el presente trabajo, analizamos un corpus de habla ampliado a partir de entrevistas semidirigidas a sujetos hablantes del español rioplatense con educación superior completa o incompleta. Se tendrán en cuenta los siguientes parámetros: la presencia de pausas cerca de la emisión de como y pero, acentos tonales previo y posterior a las partículas (Sp-ToBI), la velocidad de la emisión y la duración de la partícula, de los fonemas que las componen y el contexto fonético inmediato. Los resultados del estudio de las relaciones entre los parámetros y la sonorización constituyen un aporte para el estudio de la neutralización de contrastes fonémicos en español rioplatense.

Palabras clave: contexto prosódico- sonorización- partículas- fonemas

Herramientas metodológicas en la segmentación del discurso académico oral.

Balbi, Andrea Noelia y Davidoff, Leandro Agustín.

Esta presentación describe en detalle una de las fases para la conformación de un corpus oral de naturaleza prosódica que está siendo utilizado en el marco del proyecto "El rol de los rasgos prosódicos en el discurso académico oral en español de Argentina: un estudio sobre las funciones discursivas de la entonación", avalado y subsidiado por SECyT, Universidad Nacional de Córdoba. En la presente etapa (2024-2027), esta investigación tiene como objetivo principal investigar los rasgos prosódicos que señalan las funciones focalizadora e interpersonal en el discurso. El marco teórico que guía esta investigación es el de la Entonación del Discurso, modelo desarrollado por Brazil (1997) y Brazil et al. (1980), diseñado inicialmente para describir la entonación del inglés británico. Del período 2018-2022, se cuenta con el análisis perceptivo de los diez primeros minutos de siete conferencias en español y con la segmentación del corpus en párrafos fonológicos (Brown y Yule, 1983; Barr, 1990). Para cumplir los objetivos de la presente etapa, resultó necesario preparar el corpus para realizar el análisis acústico y así corroborar los datos obtenidos perceptivamente.
En esta presentación, reseñaremos brevemente el proyecto en el cual nuestro trabajo se encuentra inserto y mencionaremos sus objetivos. Como investigadores en formación, haremos referencia a las bases teóricas sobre las que se ha creado el corpus de investigación y describiremos los pasos que se siguieron en la preparación del corpus para la realización del análisis instrumental con el programa PRAAT (Boersma y Weenink, 2024). También, compartiremos experiencias en el uso y análisis de instrumentos metodológicos en investigaciones relacionadas al discurso académico oral. En las consideraciones finales, realzaremos la importancia de constituir corpus de esta naturaleza.

Palabras clave: unidad tonal- metodología-discurso académico-rasgos prosódicos- funciones de entonación.

Análisis entonativo de la sorpresa en El avaro.

Peralta, Silvia Alejandra.

Esta experiencia se realizó con estudiantes del 3er nivel de Fonética y fonología francesas de la formación profesional. El nivel de lengua que se trabaja en este añoacadémico corresponde al B2 y C1 del MCER para las lenguas, en los cuales los aprendientes varían las entonaciones y pueden expresar con exactitud lo que quieren decir. Es por eso que se profundiza en la expresión de las emociones. El problema de investigación es analizar la influencia de la lengua materna, en la

adquisición de las entonaciones de las emociones. El interrogante específico es la realización de la entonación de la sorpresa en una versión adaptada en teatro leído de la obra El avaro, de Molière. Formulamos la hipótesis: el español de argentina, lengua materna de nuestros alumnos, constituye una transferencia positiva en la adquisición de la entonación de la sorpresa. En lo que respecta al marco teórico, según Charliac y Motron (2018), la expresión de la sorpresa en francés, se caracteriza por una entonación ascendente hasta el registro sobre agudo o por una entonación suspensiva con alargamiento de la última sílaba. Cabrelles Sagredo (2008) afirma que en español, la sorpresa se caracteriza por el tono alto, los contornos variados, la intensidad media y el tempo lento. Para comparar la prosodia de las dos lenguas, Cortés Moreno (2002) propone el análisis contrastivo que se basa en la transferencia de la L1 a la L2. En cuanto a la metodología, nuestro corpus consta de un cuestionario para conocer a los alumnos que participaron en esta investigación, desde el punto de vista sociolingüístico y de 30 frases de la obra El avaro, leídas por dichos estudiantes. Para analizar la entonación de la sorpresa en dichas frases, recurrimos al análisis de contenido que es el conjunto de técnicas de análisis en las comunicaciones basado en la descripción del contenido de los mensajes (Bardin, 1996). Además, para el análisis acústico de las curvas de frecuencia fundamental de la sorpresa, utilizamos el programa Praat. En lo concerniente a los procedimientos realizados, se analizaron la presencia del tono alto, de los contornos variados y del tempo lento. Los resultados fueron: el 86,67% de las frases analizadas posee tono alto; el 80,02% presenta contornos variados y el 88,35% evidencia un tempo lento.
Por lo tanto, confirmamos nuestra hipótesis: el español de Argentina, representa una transferencia positiva en la adquisición de la entonación de la sorpresa en francés.

Palabras clave: emociones – teatro – español – transferencia positiva

Uso del modelo PFIAP para enseñar acento y ritmo.

Galante, Debora Milagros.

El objetivo de esta ponencia es analizar la implementación del modelo pedagógico PFIAP (Luchini, 2023, 2024), fundamentado en enfoques comunicativos, cognitivos y constructivistas para la enseñanza del ritmo y acento del inglés y el español en un contexto de educación bilingüe. Este modelo se organiza en cinco etapas interrelacionadas: Percepción, Enfoque, Internalización, Aplicación y Producción. Estas etapas permiten guiar a los estudiantes de forma sistemática en el proceso de adquirir y aplicar las características prosódicas de acento y ritmo del inglés hablado. Al transitar cada una de las etapas pedagógicas del modelo, se espera que los estudiantes logren un entendimiento más profundo de estos rasgos suprasegmentales, con el objetivo de que mejoren su inteligibilidad y, de este modo, facilitar una comunicación más efectiva en diversos contextos lingüísticos. La relevancia de la pronunciación en la comunicación inteligible ha ganado atención

en el escenario de la Lingüística Aplicada, especialmente ante el creciente uso del inglés como lengua franca. Entendemos la inteligibilidad (Levis, 2005, 2020) como el grado en que un mensaje en L2 es comprendido por el oyente, siendo este un pilar fundamental para una comunicación efectiva en contextos de inglés como lengua extranjera, segunda lengua o lengua franca. Sin una pronunciación clara, los malentendidos pueden ser frecuentes, incluso si el uso del vocabulario y la gramática es correcto. Los rasgos suprasegmentales del inglés -como la entonación, el acento y el ritmo- son identificados como esenciales para alcanzar dicha inteligibilidad. El presente estudio se llevó a cabo con 20 estudiantes de secundaria en una escuela bilingüe de Mar del Plata en el que utilizaron tráilers de películas como recursos didácticos. En la etapa de Percepción, los estudiantes visualizaron estos videos en inglés para desarrollar la comprensión auditiva. Durante la etapa de Enfoque, compararon y contrastaron los patrones rítmicos del mismo video en inglés y español. En la fase de Internalización, recibieron instrucción explicita sobre las reglas específicas del uso del acento y ritmo en ingles, seguida de ejercicios controlados. En la etapa de Aplicación, los estudiantes aplicaron las reglas aprendidas en otro contexto. Finalmente, en la etapa de Producción, los estudiantes crearon sus propios videos en inglés. Los resultados mostraron que el modelo PFIAP promueve una comprensión notable del acento y ritmo en inglés y español. Además, los estudiantes destacaron la flexibilidad del modelo para aprender otros componentes lingüísticos, ademas de la pronunciación. Esto lo convierte en una herramienta versátil que puede enriquecer el aprendizaje de idiomas, especialmente mediante el uso de recursos multimodales que fomenten entornos interactivos y significativos.

Palabras clave: Pronunciación - modelo PFIAP - estrés y ritmo - educación bilingüe - aprendizaje multimedia

Duración y percepción translingüística de acentos tonales del inglés.

Perticone, Andrea Mariana.

La percepción de contornos entonativos del inglés puede presentar dificultades a oyentes hispanoparlantes. En particular, el contorno nuclear descendente-ascendente puede dar lugar a errores de categorización perceptiva y ser confundido con el contorno descendente simple. Esto puede tener impacto en la interpretación del significado del enunciado.
La mayoría de los modelos de entonación existentes se basan principalmente en variaciones significativas de frecuencia fundamental o F0, dada por la vibración de las cuerdas vocales. Sin embargo, la percepción de un acento tonal involucra también la duración y amplitud. Este estudio examinó el efecto de la duración en la percepción translingüística de los acentos tonales nucleares del inglés descendente y descendente-ascendente en dos condiciones, establecidas por dos tipos de tareas: a) identificación de la función pragmática de los acentos tonales en sílabas nucleares de distintas duraciones; b) categorización psico-acústica de los contornos nucleares en dichas sílabas, en términos de dirección de cambio tonal. Los participantes eran hablantes de español rioplatense. Para comprobar las hipótesis se realizaron regresiones logísticas binarias en IBM SPSS v. 28. Los

resultados mostraron que, a nivel grupal, la duración del contorno entonativo nuclear no se correlaciona con el grado de éxito en la correcta percepción de los acentos tonales bajo estudio. Sin embargo, un análisis de las respuestas individuales muestra que algunos participantes son sensibles a la duración nuclear en acentos tonales descendente- ascendentes. Cuanto menor es su duración, mayor es la tendencia a percibir sólo la porción descendente del contorno entonativo. Además, la duración del acento tonal nuclear parece ser un mayor factor predictor del grado de dificultad en la primera tarea. Los resultados sugieren que, aunque la duración nuclear no se correlaciona con el desempeño grupal, la variación individual pone de relieve su influencia. Es probable que, en aquellos participantes que mostraron una menor sensibilidad al ascenso tonal en sílabas de menor duración, la rapidez del cambio de F0 no haya permitido a los mecanismos de resolución temporal procesar la dirección de dicho cambio, lo que dio lugar a una percepción de F0 constante hacia el final de la emisión. El resultado sería la asimilación del contorno escuchado a la categoría descendente simple. Estos resultados subrayan la importancia de tener en cuenta las diferencias individuales y los efectos específicos del tipo de tarea. Es necesario explorar en más detalle las interacciones de estas variables y su efecto en la percepción.

Palabras clave: percepción-acento tonal nuclear-duración silábica

Mesa 3: Estudios morfológicos y sintácticos

Adquisición del español L2 en contexto de lenguas de herencia.

Markovits Rojas, Jennifer y Abarca, Cristian.

La presente investigación tiene como objetivo describir la variación morfosintáctica del español adquirido como L2 en un contexto de creole como habla de herencia (de ahora en adelante HH), entendiendo lo anterior como el proceso de adquisición de la L1 cuando esta es minoritaria en la región donde se habita y, la L2, como la lengua mayoritaria (Valdés, 2005). Específicamente, este estudio se centra en describir la adquisición de la morfología verbal flexiva del presente y la estructura de la frase sustantiva, estableciendo la hipótesis que va a existir influencia de lengua menos dominante en la lengua con mayor dominio, lo recientemente descrito basado en estudios de lenguas en contacto desde el enfoque HH en el desarrollo del sujeto nulo en niños latinos en Estados Unidos (Sánchez, et. al, 2023), como en la variación morfosintáctica en el español adquirido por hablantes de herencia aimara en Chile (Ticona y Markovits, 2023). Para comprobar esta hipótesis, se aplicó una batería de ejercicios modificados culturalmente, de la versión español del Bilingual English Spanish Assessment (BESA), a 15 estudiantes de entre 4 y 6 años hablantes de herencia de creole- español segunda lengua, primera generación en Chile. Además, se aplicó la misma metodología a un grupo de comparación, constituido por 15 estudiantes monolingües español, con similares características demográficas a los del grupo anterior.

Los resultados descriptivos revelaron una diferencia de promedios entre el grupo de control o M (X= 0.83, SD= 0.4) y el grupo experimental o H (X=0.59, SD=0.3). Los hallazgos anteriores se manifestaron específicamente en una variación morfológica entre grupos en la flexión verbal tercera persona (ej. *Los niños nadar*/ *Los niños nadan*). Sin embargo, se identifica un patrón similar

entre grupos en relación con la morfología verbal del presente continuo. Respecto de la adquisición de la frase sustantiva, se puede identificar una variación entre los grupos, esto en el proceso de concordancia de género determinante- nombre en sustantivos opacos (ej. *los flores*/ *las flores*), además de la variación en la asignación del valor definido/ indefinido en el determinante. Los resultados anteriores permiten concluir que existe una variación morfosintáctica en el desarrollo de la adquisición del español en los estudiantes de padres haitianos, producto de las convergencias y divergencias estructurales entre español y creole, información relevante para ser considerada en el diseño metodológico del apresto a la lecto-escritura, así como en el proceso de alfabetización para estudiantes bilingües de herencia en Chile.

Palabras clave: L2- hablantes de herencia – morfosintaxis.

Repensando la subordinación sustantiva.

Morón Usandivaras, Mariana y Fabián, Emilia de los Ángeles.

Los gramáticos de la lengua española han asignado diferentes tipos de relaciones sintácticas, semánticas y pragmáticas a la combinación de cláusulas. Entre dichas relaciones podemos mencionar la *aposición*, la *yuxtaposición*, la *coordinación*, la *subordinación* y la *interordinación*. En la línea de Hjemslev (1943), puede considerarse que las tres primeras establecen una relación de constelación mientras que la subordinación implica una relación de determinación y la interordinación, de interdependencia. Por su parte, Kovacci (1990) distingue tres tipos de construcciones: endocéntricas (subordinación, coordinación y aposición), exocéntricas (subordinante-término, sujeto-predicado y paralela) y adjuntivas. En cuanto a las cláusulas sustantivas, objeto de estudio del presente trabajo, han sido consideradas subordinadas, es decir, la sustantiva se encuentra incorporada a otra cláusula, denominada principal, como sujeto, aposición, objeto directo, predicativo, término de preposición, o sea, cualquier función sintáctica propia de un sustantivo. En otras palabras, las cláusulas sustantivas establecen una relación de dependencia o determinación con otro constituyente de la principal; forman parte de una relación endocéntrica. Si consideramos con Kovacci (1990) que la relación sujeto-predicado es una relación exocéntrica entre dos constituyentes interdependientes, no puede considerarse que una cláusula sustantiva en función de sujeto se encuentre subordinada al predicado. Tampoco puede considerarse que la cláusula sustantiva esté subordinada a la preposición en los casos en los que cumple la función de término de preposición, puesto que la relación entre la preposición y su término es exocéntrica o de interdependencia, como bien señala Padilla (2012), independientemente de que toda la construcción preposicional esté subordinada a otro elemento de la llamada cláusula principal. Por otro lado, Barbeito (2016), define la aposición como una gramaticalización de superestructuras discursivas parafrásticas con dos constituyentes que comparten el mismo designado, lo que implica que no habría una relación de determinación entre el apósito y el núcleo, sino una constelación. Por lo tanto, las sustantivas apositivas tampoco pueden ser analizadas como subordinadas. Como se desprende de lo esbozado brevemente, el estudio de la relación sintáctica que establece la cláusula sustantiva con la otra cláusula del período invita a una reflexión y reconsideración de la noción de subordinación sustantiva.

Palabras clave: subordinación - interordinación - cláusulas sustantivas -relación exocéntrica - relación endocéntrica.

“Humorfología”: estrategias de construcción de palabras en redes sociales.

Mas, Guadalupe.

Proponemos estudiar las estrategias morfológicas que construyen un efecto cómico en un corpus de textos de redes sociales, formas como *estudiación, sincericidio, yending*, etc. Partimos de una mirada teórica que considera el discurso como práctica social (Fairclough, 1992; Wodak, 2009), que asume que los cambios en el lenguaje son parte de los cambios sociales y culturales. Desde la propuesta de Hopper (1988-1998) sobre la emergencia gramatical, analizamos un corpus de textos relevados en redes sociales caracterizados por el efecto cómico (Bergson, 2012) que provocan en torno a diferentes tópicos de actualidad. Específicamente, nos preguntamos por usos situados de estrategias morfológicas en la formación de lexías que aportan ese efecto humorístico en relación con la noción de ruptura de la “norma gramatical”.
En un estudio preliminar, analizamos un corpus inicial y observamos los procedimientos más frecuentes que provocan el humor y eso nos llevó a formular la siguiente hipótesis: del uso de procedimientos lingüístico-morfológicos de formación de palabras con fines humorísticos puede inferirse un conocimiento práctico y creativo de lo que los hablantes consideran el uso canónico (regularidades cristalizadas en el uso), produciéndose el efecto cómico en esa ruptura de la “norma” compartida. La metodología utilizada es de carácter mixto, lo que nos permite integrar y hacer interactuar las aproximaciones de métodos cualitativos y cuantitativos de análisis. En primer lugar analizamos las formas novedosas a nivel morfológico, léxico-semántico e inferencial, con categorías gramaticales, describiendo y explicando cualitativamente los procedimientos emergentes en la formación de los lexemas lo que nos permite atender al entorno y a la operación compositiva de las palabras estudiadas. A partir del detallado análisis cualitativo de las emergencias, en segundo lugar, intentamos cuantificar la frecuencia de uso de esos procedimientos en el corpus estudiado. El objetivo del análisis cuali-cuantitativo es identificar, por un lado, los tipos de morfemas utilizados para formación de palabras con fines cómicos, y por el otro, reconocer cuáles son los más productivos y cuáles son menos productivos. El objetivo general de esta investigación, todavía en curso, es contribuir al conocimiento del funcionamiento de mecanismos lingüísticos emergentes en el nivel morfológico que intervienen en formas innovadoras que provocan humor en discursos de las redes sociales.

Palabras clave: morfología - humor - gramática emergente – redes sociales

Gramática de la ternura.

Arias, Juan José.

La siguiente presentación tiene como propósito estudiar un conjunto de recursos morfosintácticos y fonológicos empleados en variedades del español argentino para expresar ternura. El fenómeno analizado forma parte de la denominada morfología apreciativa, la cual se caracteriza por procedimientos que aportan a la base léxica significados que no son denotativos sino connotativos y que involucran la subjetividad del hablante o su relación con el oyente (Kornfeld, 2021). Los morfemas de los que nos ocuparemos, ejemplificados en (1) con distintas categorías gramaticales, se utilizan específicamente para expresar cariño o afecto y codificar valores asociados con la ternura y la dulzura, valores que no han sido descriptos y estudiados en profundidad en la literatura sobre morfología apreciativa del español de Argentina.

(1) a. Nombres: abrachitos, bebitu, perritu, besis/besus, michi(to), amiguis
b. Adjetivos: cansaditu, chuavechito, tiernus/tierni(s), hermosho,
lindu/lindits, tiquitito
c. Cuantificadores: algunis, poquis, muchis
d. Adverbios: lentis, rápidu, chi/sip/sipi, oki/oku/okus, nop/nopi/nope
e. Vocativos: gordi, bebu/bebi, amorchis
f. Verbos: te amu, te quieru, vemosh, nos calmamosh,
g. Interjecciones: holu/holis/holus, chauchis, grachies, porfi/porfus

En primer lugar, se ofrecerá una descripción del fenómeno focalizándose en los afijos y procedimientos morfofonológicos exclusivos que expresan ternura, diferenciándolos de otros morfemas apreciativos afines (e.g.,-ito) que indican valores atenuativos, lúdicos o eufemísticos, con los que, aun así, puede existir cierto solapamiento en ocasiones. En términos generales, se observa que los exponentes <i> y <u> resultan ser los más productivos para expresar ternura junto con cambios fonológicos como la alveopalatización (/s/ → /ʃ/ como en hermoso → hermosho) o la africación (/s/ → /tʃ/ como en suavecito à chuavechito). En segundo lugar, se discutirá, dentro del marco de la Morfología Distribuida (Halle & Marantz, 1993 y trabajos subsiguientes), el estatus de estos exponentes morfológicos en la arquitectura de la gramática. Como indica Kornfeld (2021), tradicionalmente, se suele considerar que la morfología apreciativa forma parte de la derivación y no de la flexión, a pesar de que no se trata de procesos de formación de palabras strictu sensu. En este sentido, se evaluará qué rol juega este tipo de morfología en la derivación sintáctica, demostrando que, al igual que otro tipo de morfemas apreciativos, se ubica dentro del ámbito de los categorizadores, aunque en una especie de periferia izquierda lexical, en el que tienen lugar operaciones post-sintácticas morfofonológicas. Finalmente, se contemplarán las consecuencias teóricas de nuestra propuesta en lo que concierne a la discusión teórica sobre el contenido de las raíces en el marco neoconstruccionista adoptado.

Palabras clave: morfología apreciativa – morfosintaxis – español de Argentina – Morfología Distribuida

Mesa 4: Estudios léxico-semánticos y Traductología

Colocaciones de adjetivos y de nombres deadjetivales.

Domínguez Giuliani, Pilar y Hlavacka, Laura Eugenia.

En esta presentación se procura establecer similitudes y diferencias entre los patrones colocacionales de, por una parte, adjetivos en español que expresan distintos tipos de juicio (por ejemplo, honesto, inteligente) y, por otra, sus correspondientes nominalizaciones (honestidad, inteligencia). Los tipos de juicio expresados por los adjetivos y sustantivos seleccionados para este estudio son de 'capacidad', 'normalidad', 'tenacidad', 'veracidad' y 'propiedad ética', siguiendo una clasificación propuesta por la Teoría de la Valoración desarrollada por lingüistas de la comunidad sistémico-funcional (Martin y White, 2005; Martin y Hood, 2005). Dadas las similitudes de significado entre los adjetivos y los nombres deadjetivales correspondientes, se espera que exista convergencia en algunos de los patrones colocacionales, pero dadas las diferencias en las propiedades sintácticas y semánticas de una y otra categoría es de esperar que algunas colocaciones sean distintivas de los adjetivos o los nombres. Las colocaciones han sido recolectadas a partir de corpus de textos en línea, más específicamente, el Corpes XXI, de la Real Academia Española, y el Corpus de Mark Davies, de la Brigham Young University de Utah, como parte de un proyecto lexicográfico que se propone compilar un diccionario de combinatoria pedagógico. La comparación llevada a cabo hasta el momento ha demostrado que algunas colocaciones se mantienen, con cambios morfo-sintácticos, para las dos categorías, aunque con algunas restricciones en los nombres. Tales colocaciones son las que codifican
gradación de intensificación o foco, o bien significados de modo y de perspectiva (extremadamente honesto, absolutamente honesto, brutalmente honesto, intelectualmente honesto; (con) extrema honestidad, (con) absoluta honestidad, (con) brutal honestidad, (con) honestidad intelectual). Halliday y Matthiessen (2014) han señalado que las nominalizaciones de verbos y adjetivos permiten que 'procesos' y 'atributos' puedan ser cuantificados, especificados y subclasificados, y que puedan asumir roles de participantes en la configuración de la cláusula. Esto se puede comprobar en los patrones colocacionales distintivos de los nombres deadjetivales, como, por ejemplo, aquellos en los que son subclasificados o descriptos, o bien en los que funcionan como participante, mayormente, participante objeto, o como objeto en sintagmas preposicionales (por ejemplo, inteligencia emocional, inteligencia extraordinaria, potenciar la inteligencia de alguien, dar alguien muestras de inteligencia). Se presentarán entradas seleccionadas para representar las

coincidencias y divergencias en los patrones colocacionales y se procurará explicar tales coincidencias y divergencias en función de propiedades categoriales distintivas.

Palabras clave: combinatoria léxica - adjetivos de juicio y sus nominalizaciones - diccionario pedagógico - español L2.

Estrategias de traducción y variedades lingüísticas en editorial Mandacaru.

Martínez Romagosa, Maite.

La práctica de la traducción es central en la configuración del catálogo de una variedad de pequeñas y medianas editoriales literarias que son cruciales para la bibliodiversidad del escenario editorial argentino (Venturini, 2017, 2019). Mandacaru, editorial feminista y autogestiva que traduce literatura brasileña, puede considerarse dentro de este grupo. Si toda traducción implica una forma de "modelar la imagen de lo extranjero" (Willson, 2004: 28), en este trabajo nos preguntamos: ¿cómo se construye lo foráneo brasileño en las traducciones de Mandacaru? Creemos que esto implica no solo una pregunta por la política de traducción que subyace a la conformación del catálogo de la editorial sino también, especialmente, por las decisiones tomadas en la operación material de la traducción. En particular, en este trabajo nos proponemos indagar en los modos en que la traducción puede contribuir a legitimar el espacio de las variedades lingüísticas en el texto literario (Spoturno, 2014). Para ello, observamos las estrategias de traducción en relación con las diferentes variedades de lengua que aparecen en los textos fuente. Estudiamos estos procedimientos en términos de formas de heterogeneidad interlingüe (Spoturno, 2010), esto es, en tanto marcas discursivas que surgen de los procesos de negociación lingüístico-culturales que se materializan a partir del encuentro constante y constitutivo de distintas lenguas. En el análisis, atendemos a los usos de los elementos paratextuales, la alternancia de lenguas y variedades, la glosa y la fusión sintáctica. Desde una perspectiva traductológica y discursiva, consideramos que estudiar estas formas en el discurso nos permite analizar tanto la construcción de lo extranjero brasileño como la configuración de representaciones de las traductoras y la traducción en estas obras. Tomamos como corpus de análisis las traducciones de *Cuarto de desechos*, de Carolina Maria de Jesús, e *Y si yo fuera puta*, de Amara Moira. Nuestra hipótesis de trabajo es que el uso de estrategias de traducción que oscilan entre la fluidez y el extrañamiento (Venuti, 1992) moldea el carácter político de la traducción en esta editorial. Por medio de las marcas de la heterogeneidad interlingüe, estas traducciones explotan el diálogo entre variedades lingüísticas marginalizadas del portugués brasilero, como el bajubá y el pretogués, y del español rioplatense y colombiano y proponen nuevos sentidos para estas lenguas como una forma de intervención política y estética frente a la hegemonía blanco y ciscéntrica en el campo literario argentino.

Palabras clave: estrategias de traducción – variedades lingüísticas - traductología – heterogeneidad

La expresión de foco en Cosmos de Sagan.

Avila, Carina del Luján.

La práctica de la traducción es central en la configuración del catálogo de una variedad de pequeñas y medianas editoriales literarias que son cruciales para la bibliodiversidad del escenario editorial argentino (Venturini, 2017, 2019). Mandacaru, editorial feminista y autogestiva que traduce literatura brasileña, puede considerarse dentro de este grupo. Si toda traducción implica una forma de "modelar la imagen de lo extranjero" (Willson, 2004: 28), en este trabajo nos preguntamos: ¿cómo se construye lo foráneo brasileño en las traducciones de Mandacaru? Creemos que esto implica no solo una pregunta por la política de traducción que subyace a la conformación del catálogo de la editorial sino también, especialmente, por las decisiones tomadas en la operación material de la traducción. En particular, en este trabajo nos proponemos indagar en los modos en que la traducción puede contribuir a legitimar el espacio de las variedades lingüísticas en el texto literario (Spoturno, 2014). Para ello, observamos las estrategias de traducción en relación con las diferentes variedades de lengua que aparecen en los textos fuente. Estudiamos estos procedimientos en términos de formas de heterogeneidad interlingüe (Spoturno, 2010), esto es, en tanto marcas discursivas que surgen de los procesos de negociación lingüístico-culturales que se materializan a partir del encuentro constante y constitutivo de distintas lenguas. En el análisis, atendemos a los usos de los elementos paratextuales, la alternancia de lenguas y variedades, la glosa y la fusión sintáctica. Desde una perspectiva traductológica y discursiva, consideramos que estudiar estas formas en el discurso nos permite analizar tanto la construcción de lo extranjero brasileño como la configuración de representaciones de las traductoras y la traducción en estas obras. Tomamos como corpus de análisis las traducciones de *Cuarto de desechos*, de Carolina Maria de Jesús, e *Y si yo fuera puta*, de Amara Moira. Nuestra hipótesis de trabajo es que el uso de estrategias de traducción que oscilan entre la fluidez y el extrañamiento (Venuti, 1992) moldea el carácter político de la traducción en esta editorial. Por medio de las marcas de la heterogeneidad interlingüe, estas traducciones explotan el diálogo entre variedades lingüísticas marginalizadas del portugués brasilero, como el bajubá y el pretogués, y del español rioplatense y colombiano y proponen nuevos sentidos para estas lenguas como una forma de intervención política y estética frente a la hegemonía blanco y ciscéntrica en el campo literario argentino.

Palabras clave: estrategias de traducción – variedades lingüísticas - traductología – heterogeneidad

Micro-, mini- y nano-: cuantificación y evaluación en neologismos del español.

Castillo Benitez, Bibiana Ruby.

El estudio de la morfología apreciativa o evaluativa en español se ha ocupado fundamentalmente de la sufijación (Felíu, 2009; Lázaro Mora, 1999; entre otros); en cuanto al español de la Argentina son varios los trabajos que analizan la productividad y el comportamiento de afijos valorativos

(por ejemplo, Adelstein et al, 2010; Kornfeld, 2012, 2016). En cambio, el estudio de la prefijación apreciativa ha recibido menor atención (Serrano Dolader, 2007, 2015). En relación con esto, el presente trabajo se propone contribuir a la descripción de las restricciones semánticas de prefijos cultos como micro-, mini- y nano- en relación con su ámbito temático y su matiz evaluativo. Para ello se estudiarán neologismos nominales en los que intervengan estos afijos para algunos denominados prefijos diminutivos (Serrano Dolader, 2015) y para otros, solo prefijos (RAE 2009)- registrados a partir de 2014 en la base de datos de la red Antenas Neológicas y datos recopilados por el Corpus del español News on the Web (NOW). La hipótesis inicial de este trabajo es que en español general se evidencia que estos prefijos suelen compartir un campo semántico similar -lo cual podría generar casos de polisemia-, pero se delimitan por el ámbito temático de aparición y el carácter evaluativo que presentan. Por ejemplo, si bien micro-, mini- y nano- remiten a medidas, cantidades y/o duraciones pequeñas no suelen compartir los contextos de aparición ya que micro- y mini- son más versátiles que nano-, y mini- es menos frecuente en ámbitos especializados a pesar de que los tres sean muy productivos en la lengua general (Martín García, 2016). Además, presentan un matiz evaluativo diferente: en microteatro y minivacaciones los prefijos presentan un valor de juicio sobre la duración de los eventos, a diferencia de nanopartícula donde el elemento culto solo describe de manera objetiva el tamaño de la partícula. A su vez, en neologismos como minicaos y microviolencia, manifiestan una
reacción o juicio de valor frente a una situación o evento.
El objetivo del trabajo es analizar la estructura semántica de los prefijos cultos mencionados y la de los neologismos a partir del modelo del Léxico Generativo (Pustejovsky, 1995; Pustejovsky y Ježek, 2016), y el proceso de formación de palabras en el que participan.

Palabras clave: neología – prefijos cultos – semántica – morfología apreciativa

Relaciones espacio-temporales codificadas mediante expresiones adverbiales.

Palillo, Silvina Lorena.

Una de las grandes cuestiones que atraviesan las reflexiones sobre la lengua se vincula con la codificación del tiempo y del espacio. En función de esta amplitud del campo y ciñéndonos al dominio lingüístico, nos preguntamos, siguiendo a Sinner (2011), "cómo una lengua expresa estas relaciones espacio-temporales, cómo las lenguas se diferencian en la expresión de estas relaciones, dónde coinciden y cuáles son los aspectos que pueden entenderse como universales". Particularmente, nos preguntamos sobre aquellas expresiones encabezadas por *desde* y por *en* que codifican tanto nociones espaciales como temporales, así como también, aquellas que codifican relaciones que se ubican en la confluencia entre espacio y tiempo. En cuanto a las principales categorías que conforman nuestro marco teórico, tomamos la caracterización espacial y temporal y los valores en origen de las expresiones con *desde* y con *en* siguiendo los aportes de los estudios diacrónicos de Sinner y otros (2011); las descripciones teóricas de las preposiciones y de las estructuras adverbiales, en función de lo postulado por De Bruyne (1999) y García Fernández

(1999) y la *Nueva Gramática de la Lengua Española* de la ASALE-RAE (2009). El corpus lo conforman datos obtenidos de redes sociales y de corpora de la RAE. En el presente trabajo presentaremos una descripción y análisis de expresiones adverbiales encabezadas por *desde* y por *en* que codifican relaciones tanto espaciales como temporales. En el caso de *desde* introduce complementos que denotan el punto locativo o temporal a partir del que da inicio un evento. En el caso de la preposición *en*, marca coincidencia espacial o temporal en que ocurre un evento. Es interesante destacar, además, la confluencia de otras lecturas derivadas de la que proporciona su significado básico. En el trabajo realizaremos el siguiente recorrido: en primer lugar, presentaremos una descripción del fenómeno de las relaciones espacio temporales y su codificación en la gramática, luego describiremos las expresiones encabezadas por *desde* y por *en* y brindaremos un análisis de los datos que conforman nuestro corpus. Los resultados de nuestro trabajo muestran la relación estrecha que hay entre las lecturas temporal y espacial, lo cual se evidencia en la alternancia de estas preposiciones por otras en algunos contextos. Así, por ejemplo, en el caso de *en*, de lectura puntual, puede alternar con *durante*, de lectura durativa y temporal, en el siguiente dato: "En pandemia leí la primera novela de la trilogía de El Problema de los 3 Cuerpos" (sic). Este trabajo, de corte descriptivo, nos permitirá, entonces, seguir estudiando las relaciones en la codificación temporal y espacial.

Palabras clave: Codificación espacial – codificación temporal – expresiones encabezadas por *desde* – expresiones encabezadas por *en*

Relación entre disponibilidad léxica y comprensión lectora.

Miralles, María Sol y Di Lorenzo, Estela Adriana.

Numerosos estudios en el ámbito del discurso académico y de la didáctica de la primera y segunda lengua, han pretendido dar cuenta de las relaciones existentes entre el acceso al léxico, disponibilidad léxica y competencia lectora. Mientras que algunos autores sostienen que la relación entre el procesamiento de estos dos niveles es débil (Bargetto Fernández y Riffo Ocares, 2019), es decir, conciben el nivel léxico como un nivel relativamente autónomo; otros estudios correlacionales (Perfetti, 2010) postulan que la calidad del conocimiento léxico de los lectores está directamente relacionada con su capacidad para comprender textos e incide, por lo tanto, en su rendimiento académico.

Nos proponemos en este trabajo revisar esta relación a partir del análisis cuantitativo de datos obtenidos en una evaluación de comprensión lectora en la que se discriminan cuatro niveles de procesamiento: léxico, lógico/proposicional, microestructural y macroestructural. Para la medición de la competencia léxica se seleccionaron diez palabras de baja frecuencia (Bartol Hernández, 2006; Herranz-Llácer, 2024) no disciplinares, presentes en el texto. El test de comprensión se realizó a partir de un texto de divulgación científica en una población de 100 estudiantes de primer año de carreras humanísticas. El análisis de datos confirma la debilidad de la relación entre la variable *competencia léxica* y la variable *comprensión lectora*, es decir, hay un

número considerable de individuos de bajo puntaje en el nivel del procesamiento léxico que han tenido un desempeño satisfactorio en la comprensión lectora. Sin embargo, en sentido inverso, notamos que todos aquellos individuos que obtuvieron puntajes óptimos en el reconocimiento léxico también tuvieron altos puntajes en la comprensión lectora. Esta correlación en una sola dirección puede significar que el conocimiento de palabras de baja frecuencia funciona simplemente como indicador de considerables experiencias de lecturas previas que a su vez facilitan el procesamiento global del texto. A su vez, observamos que el desempeño insuficiente en el reconocimiento léxico no representa un condicionante negativo de incidencia significativa en el proceso de representación del contenido global del texto.

Palabras clave: psicolingüística **-** disponibilidad léxica – comprensión lectora – léxico mental

Selección y edición de ejemplos para un diccionario combinatorio.

Hlavacka, Laura Eugenia y Magariños, María Victoria.

Esta ponencia presenta y justifica una serie de criterios para la selección y edición de ejemplos a incluir en un diccionario combinatorio pedagógico destinado a aprendientes de español como lengua extranjera. Se ha destacado con frecuencia la importancia del ejemplo lexicográfico para el aprendizaje léxico en lenguas extranjeras, más particularmente, en contextos de producción (Garriga, 2001; Gutierrez Cuadrado, 1999; Laufer, 1992, 1993). En un diccionario combinatorio que no incluye definiciones su importancia es aún mayor; de allí la necesidad de contar con criterios que garanticen una selección y edición adecuadas de los ejemplos incluidos. Los criterios han sido establecidos a partir de caracterizaciones metalexicográficas del ejemplo (entre otros, Rey Debove, 2005; Lehmann, 2005; Jacinto García, 2015; Liu, 2023), de la revisión de los criterios utilizados en diccionarios pedagógicos comparables en español (DCEC y DCP) y otras lenguas (BBI y OCD) y de estudios sobre el valor de los ejemplos en la adquisición del léxico en lengua extranjera (Laufer, 1992 y 1993). Apuntan a lograr uniformidad y coherencia en el tratamiento lexicográfico de las colocaciones recopiladas y a cumplir con el propósito pedagógico del diccionario. Tienen en cuenta tanto el valor lingüístico como pedagógico del ejemplo lexicográfico, además de cuestiones pragmáticas (tales como la extensión y el número de los ejemplos) y revelan una toma de postura en el proyecto marco frente a temas que han sido motivo de debate (tales como la conveniencia o no de utilizar ejemplos documentados en el corpus o redactados por el lexicógrafo y recientemente, generados por inteligencia artificial, y la referencia al interior del ejemplo a cuestiones culturales o religiosas sensibles para los usuarios). Estos criterios se encuentran en línea con los generalmente aceptados en la literatura metalexicográfica de naturalidad y tipicidad, informatividad e inteligibilidad, y se los explicita por medio de indicaciones específicas a fin de operativizarlos para la tarea de recopilación lexicográfica. Así, se propone definir la naturalidad como la capacidad del ejemplo de presentar la colocación en el entorno coligacional esperable; la tipicidad como la capacidad del ejemplo de reflejar el patrón de

uso más frecuente; la informatividad como la capacidad del ejemplo de revelar el sentido de la colocación; y la inteligibilidad como el grado de adecuación del ejemplo a la comprensión esperable en un usuario con un nivel B2 de dominio del español. Se busca hacer un aporte a la teorización sobre el ejemplo lexicográfico en los diccionarios pedagógicos y a la práctica de ejemplificación en los diccionarios combinatorios.

Palabras clave: combinatoria léxica - diccionario pedagógico - criterios de selección y edición de ejemplos - español L2

Estrategias de creación del humor en tres obras infantojuveniles de Adela Basch: ambigüedad léxica y expresiones idiomáticas desde una perspectiva cognitiva.

Yuvero, Ana Cristina y Yuvero, Florencia Silvia.

El presente trabajo se propone ahondar en el uso de los fenómenos de ambigüedad léxica (polisemia, homónimos y homófonos) y las expresiones idiomáticas como herramientas para la generación de humor en tres obras de teatro infantojuveniles de la escritora argentina, Adela Basch, extraídas del libro Llegar a Marte (2020). Uno de nuestros objetivos principales es analizar y describir los recursos más frecuentes (en relación con la competencia gramatical de los lectores) para la creación de humor en estas tres obras de teatro infantojuveniles. Por otra parte, nos interesa indagar en las estrategias para el tratamiento de los fenómenos de ambigüedad léxica y para el uso de expresiones idiomáticas (dos de los recursos más frecuentes en nuestro corpus). Abordamos el siguiente estudio a la luz de los criterios del enfoque cognitivo prototípico (Langacker, 1987, 2008). Este trabajo se realiza a partir de un corpus compuesto por tres obras de teatro infantojuveniles de la escritora argentina, Adela Basch, extraídas del libro Llegar a Marte (2020). Se analizan los datos obtenidos tanto cualitativa como cuantitativamente. En relación con los juegos de palabras utilizados para crear humor vinculados a los fenómenos de ambigüedad léxica, se evidencia una alta frecuencia de uso de la polisemia. En contraste, los homónimos y los homófonos se utilizan en menor cantidad, aunque no dejan de ser estrategias útiles y exitosas para la generación del humor. Por otro lado, se utilizan estrategias distintas para el tratamiento de los fenómenos de ambigüedad léxica y para el uso de expresiones idiomáticas (estrategia de repetición del mismo ítem léxico).

Palabras clave: gramática cognitiva-ambigüedad léxica-modismos-humor-Adela Basch

Mesa 5: Adquisición y procesamiento de la lengua (primera y segunda) y Adquisición y procesamiento de la lectura y la escritura

El procesamiento del pronombre de género inclusivo they en aprendices hispanos de inglés como segunda lengua

***Markovits, Jennifer*.**

La presente investigación examina el procesamiento del pronombre no binario en la adquisición del inglés como L2. En inglés, el pronombre para personas no binarias es el they, palabra que posee el rasgo gramatical de pluralidad, no obstante, en posición correferencial, con características pragmáticas de lenguaje inclusivo, adquiere el rasgo singular. Por este cambio en la asignación del rasgo número, el presente estudio establece la hipótesis que el procesamiento de esta estructura no canónica tiene una carga cognitiva adicional en la adquisición de inglés como L2.

Para comprobar este planteamiento, 50 nativos de español aprendices de inglés como L2 con distintos niveles de proficiencia realizaron una tarea de procesamiento (lectura a ritmo propio) en la que los participantes leían oraciones, palabra por palabra, que incluían un pronombre de género binario o canónico (he/she) y uno no binario o no canónico (they) en posición correferencial (e.g., Susan is tired because she/they read two novels yesterday). Además, los participantes completaron un cuestionario tipo Likert con preguntas acerca de la exposición al lenguaje inclusivo en la lengua meta en distintos contextos.

El promedio general demostró que los participantes tuvieron un menor tiempo de reacción (TR) en las oraciones con she/he (M=0.51) y mayor TR en las oraciones con pronombre they (M=0.53), apoyando la hipótesis establecida. Por otra parte, el promedio por grupo mostró que los principiantes tuvieron un menor TR en las oraciones con lenguaje inclusivo (M= 0.50) que los estudiantes avanzados (M = 0.54). Por otro lado, la aplicación de un modelo lineal demostró que la variable proficiencia tiene una interacción significativa con la variable dependiente (p= 0.032) al igual que el factor pronombre (p= 0.02) y no así la cantidad de input referida a la exposición al lenguaje inclusivo (p= 0.51).

Los resultados demuestran que a menor proficiencia, menor carga cognitiva al procesar el pronombre no canónico, hallazgos que se sustentan en la Fundamental Identity Hypothesis (Hopp, 2010). Asimismo, los hablantes avanzados procesan a mayor tiempo, debido a que la representación previa del rasgo plural del pronombre dificulta la reconfiguración del rasgo singular en they. Este hallazgo se respalda en estudios que indican que las representaciones fuertemente arraigadas requieren más esfuerzo para ajustarse a nuevas reglas (Dussias & Sagarra, 2007). Finalmente, la no relevancia de la exposición al lenguaje inclusivo concuerda con investigaciones que subrayan que el input por sí solo no transforma las representaciones mentales sin un uso funcional significativo (Vanpatten & Benati, 2010).

Reformulación escrita de dos géneros académicos en educación superior

González, María Susana

En numerosas instituciones de nivel superior de Argentina se dictan cursos de comprensión lectora de textos de estudio escritos en inglés. En esta ponencia, se presentarán los resultados de una investigación enmarcada en una Programación Científica de Ciencia y Técnica. En nuestro contexto, los estudiantes leen textos auténticos escritos en inglés que instancian el macrogénero académico. Para verificar su comprensión, los reformulan en español en una oración o párrafo síntesis, cuadros o redes conceptuales. En este proyecto, participaron setenta y dos sujetos que cursaron el Nivel Inicial de comprensión lectora en inglés en el año 2022 quienes poseían conocimientos básicos de inglés y conocimientos de mundo y de áreas disciplinares de las humanidades muy heterogéneos.

Teniendo en cuenta lo planteado por la pedagogía basada en la enseñanza de los géneros y el impacto que el conocimiento de los diferentes géneros discursivos pueda tener en la comprensión lectora, se planteó la siguiente hipótesis de trabajo según los lineamientos de la Lingüística Sistémico Funcional (Rose y Martin, 2012; Halliday y Matthiessen, 2004): los subgéneros argumentativos-expositivos y los descriptivos-contrastivos realizados/instanciados en textos académicos del campo de las humanidades plantean diferentes demandas a los estudiantes-lectores en el momento de su reformulación en español no solo a nivel de la recuperación de los significados textuales sino también en la elección de unidades léxico-gramaticales.

En este estudio empírico y transversal, se realizó una búsqueda y fichaje de cuatro ejemplos de textos en los que se instanciaran los dos subgéneros mencionados que se utilizan en el Nivel Inicial. Se seleccionaron cuatro fragmentos, dos de cada tipo y se diseñó un instrumento de comprensión lectora. Finalmente, se analizaron las oraciones síntesis cuantitativa y cualitativamente y se compararon los resultados para determinar cuál de los géneros producía más dificultades en su reformulación. Con respecto a las elecciones léxico-gramaticales, se analizaron los elementos seleccionados para indicar causa, consecuencia y contraste. En los fragmentos argumentativos, la mayoría recurrió a una conjunción y unos pocos a la metáfora lógica (Martin, 2007) para reformular la relación causal, pero para reformular consecuencia solo un estudiante eligió una conjunción mientras que el resto seleccionó la metáfora lógica. En la reformulación de contrastes, los resultados no fueron concluyentes porque un porcentaje alto de estudiantes pudo reformular los contrastes de un texto utilizando distintos recursos mientras que un porcentaje reducido no logró reformular los contrastes del otro fragmento. Se concluyó que la variante textual influyó en estos resultados.

Palabras clave: géneros discursivos- comprensión lectora- lengua extranjera- reformulación- relaciones lógicas

Devolución escrita vs. oral en la escritura en inglés

López Casoli, Marina

La retroalimentación o devolución docente (DD) sobre la escritura es una temática dentro de la enseñanza y aprendizaje de inglés como lengua extranjera de gran interés investigativo. A partir de la adopción de un enfoque socio-cognitivo que entiende a la escritura como un conjunto de

procesos cognitivos recursivos que pueden ser simultáneos (planificación, revisión, y reescritura) afectado por factores emocionales y sociales (Hayes, 1996; 2012), la devolución sobre la escritura adquirió un rol fundamental para la didáctica de la escritura (Hyland, 2003). La devolución es considerada proceso social en el que interactúan estudiantes y docentes entrelazando relaciones de poder y aspectos emotivos (Carless, 2006; Burke y Pieterick, 2010).

Autores como Ebadi (2014), Ellis et al. (2008) y Sheen (2007) han estudiado la efectividad de la devolución "selectiva", la cual consiste en marcar errores de cierto tipo, por ejemplo los gramaticales, vs. la "comprensiva" que consiste en identificar todos los errores en un texto. Otros investigadores como Hosseiny (2014) y Silva Cruz (2013) comparan la efectividad de la devolución indirecta (donde el docente da indicios de un error sin brindar la respuesta correcta) con la directa (donde provee la respuesta correcta). El presente trabajo aborda otra perspectiva investigativa: el medio (escrito u oral) a través del cual se brinda DD a los estudiantes para mejorar su escritura.

El objetivo del estudio es conocer la efectividad de diferentes formas de DD según la percepción de los estudiantes. La investigación se llevó a cabo con dieciséis estudiantes de primer año de un profesorado de inglés universitario argentino. Estos cursaban una asignatura cuatrimestral destinada a desarrollar la escritura académica en inglés a través de la redacción, revisión y reescritura de ensayos académicos de causa o efecto. Los estudiantes escribieron diferentes ensayos en el cuatrimestre y recibieron DD de tres formas: individual escrita en el texto, oral generalizada en clase e individual oral grabada en formato de audio.

Al finalizar la cursada, los estudiantes completaron una encuesta sobre sus opiniones respecto de las tres formas de DD recibida y el grado de efectividad percibida en diferentes aspectos de la escritura como la organización y desarrollo de ideas, vocabulario, gramática, etc. Los resultados preliminares indican que los estudiantes valoran las diferentes formas de DD si bien mostraron variabilidad en su percepción del grado de efectividad de cada forma de DD sobre los diferentes aspectos de la escritura.

Palabras clave: devolución-retroalimentación-percepciones-escritura-inglés como lengua extranjera

¿Contienda desigual? FCE del profesor de L2 vs ChatGPT

Muñoz Muñoz, Belén Carolina

El feedback correctivo escrito (FCE), entendido como la provisión de retroalimentación a las composiciones escritas de los estudiantes a través de distintas estrategias de corrección, ha acaparado la atención de investigadores y profesores de segundas lenguas (L2) debido a su eficacia como estrategia metodológica efectiva para promover la adquisición lingüística de los estudiantes (Karim & Nassaji, 2020). Actualmente, esta labor -desarrollada mayoritariamente por el profesor a cargo del proceso de instrucción- se ve desafiada por la sostenida irrupción de los grandes modelos de lenguaje o programas informáticos basados en inteligencia artificial (IA). En particular, el ChatGPT, parte de los modelos de lenguaje, ha sido rápidamente adoptado a nivel general, pero su impacto en el proceso de enseñanza de lenguas es algo que aún se debe dilucidar (Escalante et al., 2023).
Este estudio con enfoque cuantitativo y diseño de pre y post-test tiene como objetivo comparar la efectividad del FCE entregado por un docente humano y el generado por ChatGPT. Para ello, 42 estudiantes de segundo año de Pedagogía en Inglés de una universidad chilena fueron asignados a dos grupos de estudio. El primero (N22) recibió retroalimentación correctiva por parte de un profesor de inglés como L2 y el otro (N20) obtuvo retroalimentación generada por el ChatGPT.
Los resultados muestran diferencias significativas entre el pre- y post-test en el grupo corregido por el chat (p < 0.005), pero no para el grupo corregido por el profesor (p=0.369). Ambos grupos presentaron diferencias significativas en el post-test; sin embargo, el grupo corregido por el chat mostró mayores mejoras al final de la intervención (U= 299.0, Z=1.99, p= 0.046).
Estos hallazgos amplían la evidencia empírica sobre la efectividad del FCE y las fuentes de corrección disponibles. Además, estos resultados tienen importantes implicaciones en contextos de instrucción de L2, ya que la retroalimentación correctiva es una tarea que demanda mucho tiempo de parte de los profesores. El uso de herramientas de IA, como el ChatGPT, podría reducir dicha inversión de tiempo y optimizar el trabajo docente. Adicionalmente, esto destaca la necesidad de orientar a los profesores y estudiantes de L2 acerca del uso adecuado de esta herramienta para mejorar el proceso de adquisición lingüística.
Palabras clave: feedback correctivo escrito – ChatGPT - escritura en L2 - desarrollo de la habilidad escrita

Comprensión según estrategia lineal en niños con hipoacusia oralizados.

Taboh, Analí R. y Gattei, Carolina A.

Los niños con hipoacusia que usan equipamiento auditivo y adquieren lenguaje oral (NHO) suelen mostrar un desarrollo lingüístico con desvío respecto al de sus pares con desarrollo típico (Boons et al., 2013; Geers et al., 2009; Tomblin et al., 2015). En particular, suelen tener dificultades para comprender oraciones sintácticamente complejas, con orden no canónico y/o subordinación (Friedmann & Szterman, 2006; Fujiyoshi et al., 2012; Moita & Lobo, 2018; Ruigendijk & Friedmann, 2017; Volpato, 2010). Sin embargo, esto ha sido escasamente estudiado en español. El presente trabajo se propuso comparar el desarrollo de la comprensión de diversas estructuras sintácticas entre NHO y niños con desarrollo típico (NDT) hablantes de español y analizar sus estrategias de comprensión.

Se realizó un estudio transversal que incluyó 71 NHO y 71 NDT de 3 a 11 años de edad auditiva (tiempo de acceso al sonido, para los NDT equivalente a su edad cronológica). Cada NHO estaba emparejado a un NDT en edad auditiva y sexo. Se diseñó una tarea de emparejamiento oración-dibujo que consistía en seleccionar cuál de dos ilustraciones de un evento correspondía a una oración presentada auditivamente. Se incluyeron oraciones simples activas con orden canónico, topicalizadas, pasivas y relativas de sujeto y de objeto.

A edades tempranas, ambos grupos mostraron una buena comprensión de oraciones simples activas y relativas de sujeto, y dificultades con oraciones topicalizadas, pasivas y relativas de objeto. A edades mayores el grupo de NDT alcanzó un rendimiento techo en todas las estructuras, excepto las relativas de objeto, mientras que los NHO mostraron dificultades persistentes para las topicalizadas, las relativas de objeto y las pasivas (aunque con cierto progreso en estas últimas). El 52% de los NHO tuvo un rendimiento compatible con la aplicación de una estrategia lineal, consistente en asignar el rol temático de agente al primer participante de la oración. Un 10% adicional tuvo un rendimiento compatible con esta estrategia excepto en el caso de las pasivas, que presentan una morfología saliente. Mientras que en el grupo de NHO estas estrategias primaron en todo el rango de edad auditiva evaluado, en el grupo de NDT estuvieron presentes a edades tempranas, pero fueron cada vez menos frecuentes en niños de mayor edad.

Estos resultados aportan al debate sobre si las dificultades de los NHO constituyen un retraso o un déficit. A su vez, son relevantes para el diseño de programas de entrenamiento lingüístico dirigidos a la población de NHO.

Palabras clave: comprensión de oraciones - niños con hipoacusia - complejidad sintáctica - perfiles de rendimiento - estrategia lineal.

El léxico como contenido a desarrollar en la currícula escolar.

Palazzetti, Virginia y Mangialavori Rasia, María Eugenia.

Según trabajos específicos, una de las causas por las que los estudiantes de la escuela formal no comprenden consignas, no reformulan textos, no llevan adelante las tareas necesarias en el trabajo con los textos debe buscarse en la insuficiente ‘tarea de encuentro con el léxico’ (Di Tullio & Viramonte Ávalos 2003: 10). Una cuestión clave en la educación se centra en que, con la práctica y la reflexión adecuadas, puede lograrse reconocer si la comprensión está o no lograda, y, consecuentemente, proveer/planificar estrategias adecuadas. Entre las condiciones necesarias para tal (re)conocimiento aparece, específicamente, la familiaridad con el léxico. Por esto se supone: (i) el contenido semántico (gramatical y conceptual) aportado por cada unidad y (ii) los diversos componentes de significado codificado en los lexemas disponibles en la lengua. Se trata de identificar y exponer componentes/rasgos conceptuales diferenciales que los identifican y resultan centrales a su computación (comprensión) y su adecuada selección en la producción, procesos cognitivos claves en la enseñanza/adquisición. Las piezas léxicas son fundamentales en procesos mentales como relacionar, ordenar, clasificar y distinguir, para lo cual su correcta identificación es clave. Por ello, el trabajo con el léxico debe ser un ejercicio sostenido, sistemático y no

circunscrito a la clase de lengua española, debe tener un espacio particular y explícito entre los contenidos de las unidades curriculares (léxico en uso y en contexto natural).
Este trabajo tiene por objetivo medir la consideración y la integración del léxico en los programas de estudio. Para ello, mediante entrevistas a docentes y el análisis de programas y materiales de estudio, comparamos la clase de lengua extranjera, la asignatura específica (L1) y las demás asignaturas del currículum escolar de 1ro y 2do año (Enseñanza Básica) en relación a dos puntos centrales: (i) si se destina un espacio al desarrollo del léxico especializado y no especializado en la programación de contenidos y (ii) el tiempo/elaboración dedicada a tal fin. El corpus base comprende casos extraídos y filtrados de tres escuelas secundarias de San Luis y dos de Rosario (gestión privada vs. pública). El trabajo ofrece una visión integral sobre la enseñanza del léxico y su presencia en el ámbito educativo, proporcionando un marco para futuras estrategias pedagógicas. Entender cómo se adquiere el léxico en diferentes contextos educativos puede ayudar a desarrollar estrategias pedagógicas más efectivas, promoviendo la adquisición del vocabulario. Proveer a los docentes de información y herramientas para integrar eficazmente el léxico en sus clases, puede mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje. El énfasis en la enseñanza del léxico puede contribuir al desarrollo de competencias comunicativas y cognitivas enriqueciendo la formación integral de los y las estudiantes.
Palabras clave: Léxico- adquisición del léxico- léxico disciplinar- lengua extranjera- enseñanza del léxico

Representaciones de abstracts IMRD: diferencias disciplinares y profesionales.

Castiñeiras, Beatriz y Mucci, María Rosa.

La lecto-comprensión y producción del abstract de un artículo de investigación es de suma importancia para los investigadores, tanto para los profesionales como para los que se encuentran dando sus primeros pasos. Es una fuente accesible de conocimiento que ayuda a determinar la posterior lectura del correspondiente artículo (Andrade, 2011; Belcher, 2009). En la actualidad la lecto-comprensión de abstracts en inglés se ve dificultada por diferencias entre los que se publican en las distintas ciencias (Bondi and Sanz, 2014), diferencias que incluyen una multiplicidad de representaciones. En particular, los abstracts visuales (gráficos) y los multimodales son útiles en la diseminación y el facilitamiento de la comprensión de información científica compleja (Hullman, 2018; Ramos et al., 2020; Plastina, 2017).

Este trabajo realizado en el primer cuatrimestre del año 2024 en la Universidad Nacional de Quilmes tuvo como objetivo explorar la percepción de la constitución de un abstract de un artículo de investigación IMRD (Swales, 1990; Hyland, 2005). Los participantes fueron treinta estudiantes de seis diferentes disciplinas científicas y profesionales quienes se encontraban cursando la Diplomatura, la cual es un ciclo común a todas las carreras. Los estudiantes fueron expuestos a treinta abstracts de artículos de diferentes disciplinas. Asimismo, los abstracts variaron en su forma (representación lineal y creativa: visual y multimodal). La recolección de datos se realizó a través de la observación de dificultades evidenciadas por los participantes en la lectura e interpretación de los abstracts y en la producción de sus propios abstracts. Las producciones fueron analizadas con análisis de contenido (Drisco and Maschi, 2015; Klaus Krippendorff, 2018). Se utilizaron

datos de contenido cuantitativos (frecuencial y conceptual) y cualitativos. En cuanto a lo cualitativo, el análisis se orientó hacia lo discursivo (Jones, 2012). Se utilizó un enfoque multimodal para textos gráficos y audiovisuales (Kress, 2010; Liu, 2020).

Algunos resultados preliminares muestran dificultades de interpretación, en especial el lenguaje evaluativo. También se encontraron interferencias de las voces de los participantes en la interpretación de los textos. La sección metodología resultó desafiante en los textos de las ciencias sociales, en particular los conceptos abstractos. Con respecto a la producción, en general los abstracts mostraron las características propias de cada disciplina, con pequeñas diferencias, particularmente en las secciones metodología y discusión. En la multimodalidad se evidenció mayor facilidad de interpretación mientras que la producción mostró características estructurales particulares. Se observó consistencia entre la estructuración retórica de los textos lineales y los textos multimodales.

Palabras clave: abstract - alfabetizaciòn acadèmica disciplinar - representaciones creativas de investigaciones

Lecto-comprensión de géneros académicos: experiencias en educación superior.

Sánchez Abuín, Jorge Alberto y Mucci, María Rosa.

Durante muchos años la enseñanza y aprendizaje de la lecto-comprensión se focalizó en distintos tipos textuales (descriptivos, expositivos, argumentativos, entre otros). Sin embargo, en los últimos treinta años los cursos de comprensión lectora también se han centrado en el abordaje de géneros académicos (*abstract*, artículo de investigación, informes técnicos, etc.). El *abstract* ha adquirido relevancia mundial a partir de su estudio en diferentes contextos académicos. El género a*bstract* es el primer contacto que los lectores tienen con la investigación científica. Además, se caracteriza por su accesibilidad ya que es un elemento importante para una aproximación a la información académica actualizada. Debido a las estrategias retóricas persuasivas que comunica, su ubicación respecto al resto del artículo de investigación y su naturaleza como género académico autónomo es que el *abstract* del artículo de investigación ha adquirido en las últimas décadas el estatus de género promocional (Martín, et al., 2024).

Teniendo en cuenta la relevancia de la alfabetización académica en educación superior en América Latina, destacamos a Carlino (2002) y su concepción del concepto de alfabetización académica como “la función social de las universidades para promover el acceso a comunidades profesionales y científicas”. Los estudiantes universitarios necesitan leer y comprender textos escritos en inglés relacionados con sus campos disciplinares. En este sentido la lectura se contrapone al paradigma

conductista (Van Dijk y W. Kintsch, 1983). Consideramos que nuestros estudiantes se enfrentan a un desafío que consiste en reconocer el desconocimiento lingüístico como un factor central y también dar sentido a lo que leen, o sea, interpretar la información textual (Solé, 1992)

Este trabajo intenta comparar experiencias en la enseñanza del género académico *abstract* en dos universidades nacionales (UNQ y UNCuyo) con el propósito de reflexionar sobre las contribuciones teóricas de académicos seguidores del enfoque basado en géneros discursivos, en particular, la escuela del Inglés paras Propósitos Específicos (Bathia, 1990; Paltridge, 1995; Swales, 1981, 1990). En este estudio examinamos desde una perspectiva contrastiva los enfoques teórico-metodológicos respecto a la enseñanza de la lecto-comprensión del género *abstract* aplicando reformulaciones al modelo CARS de Swales como así también generando concientización sobre la relación de los aspectos de las formas lingüísticas y su relación con las funciones comunicativas.

Mesa 6: Didáctica y Aprendizaje de lenguas. Educación Intercultural y Bilingüe

Enseñar latín hoy: nuevos enfoques, métodos y didácticas.

Bossio, Carlos.

En la presente síntesis buscamos compartir algunas experiencias de las prácticas de enseñanza de las asignaturas de Lengua y Cultura Latina I y II para estudiantes de la carrera de la Licenciatura en Filosofía. Nuestro objetivo es compartir los aspectos innovadores de la enseñanza de la lengua latina con la aplicación de los métodos activos de las lenguas extranjeras modernas o L2 (Richards et Rodgers, 2003). En este sentido, el método comunicativo y el natural, antecedentes de nuestra propuesta, evidencian un giro positivo en lo que respecta a la enseñanza del latín en algunas universidades extranjeras. Además, proponemos un acercamiento al análisis textual y lingüístico desde un enfoque cognitivo-funcional (Dik,1981; Robinson, 2010), complementando a los métodos activos mencionados recientemente. Estos nuevos aportes permiten reorientar y renovar la enseñanza del latín a nivel universitario en nuestra realidad educativa.

La aplicación de estos métodos y enfoque en el proceso de enseñanza y de aprendizaje han arrojado datos cualitativos positivos. A modo de ejemplo, mencionamos algunos: una mayor comprensión de la gramática, un mejor entendimiento del funcionamiento de la lengua, más facilidad para el

análisis gramático-traducción, menor dificultad para la traducción, etc. Esta situación áulica es posible por la incorporación de propuestas innovadoras de abordaje de los textos lingüísticos y filosóficos desde esta nueva perspectiva didáctica. Además, estos resultados nos permiten cuestionar y reflexionar sobre los alcances y límites del método imperante gramático-traducción.

Nuestra mirada no busca oponer métodos pasivos orientados a la escritura y lectura contra métodos activos orientados a las cuatro destrezas lingüísticas sino complementarlos con el fin de obtener, a nivel del aprendizaje, mejores resultados (Bossio, 2022). Precisamente, esta incorporación contribuye a despertar un interés en los/las estudiantes. En este sentido, la motivación surge de las relaciones que se establecen entre los aspectos culturales hacia los lingüísticos y desde los lingüísticos hacia los culturales en estrecha relación con nuestra herencia lingüística y cultural latina.

Palabras clave: latín - métodos activos - enfoque cognitivo funcional - didáctica

El simulacro de juicio para desarrollar argumentación en L2.

Luchini, Pedro Luis y Cresci, Karen Lorraine.

Las tareas de simulación se han convertido en una herramienta pedagógica cada vez más popular en diversos contextos educativos, ya que replican escenarios del mundo real que fomentan el aprendizaje activo(Nussbaum, 2008). Las simulaciones alientan a los estudiantes a aplicar conocimientos teóricos, tomar decisiones y desarrollar habilidades que son directamente transferibles a entornos académicos y profesionales(Ennis, 1991, 2011; Huang & Zhang, 2022; Kuhn, 1999, Negretti &Kuteeva, 2011). En la enseñanza de una segunda lengua, las simulaciones son particularmente valiosas para desarrollar habilidades de orden superior, como el pensamiento crítico, la comunicación y la argumentación.Nuestra investigación se centra en la efectividad de un simulacro de juicio para mejorar las habilidades argumentativas en estudiantes avanzados de inglés como segunda lengua. La simulación, realizada en el contexto de un curso avanzado de desarrollo del lenguaje, proporcionó a los futuros profesores una plataforma para practicar la construcción, presentación y defensa de argumentos. Participaron diecinueve estudiantes, utilizando The Handmaid's Tale (Atwood, 1985) como base para el caso del juicio. Los datos se recopilaron luego del simulacro a través de un cuestionario que incluía componentes tanto cuantitativos como cualitativos. Los resultados cuantitativos indicaron mejoras significativas en el uso de la evidencia, el razonamiento lógico y la capacidad de los estudiantes para responder a contraargumentos. La retroalimentación cualitativa reveló que los estudiantes deseaban pautas más claras, más tiempo de preparación y una participación más equilibrada. En general, los hallazgos resaltaron el valor de las tareas de simulación como herramientas pedagógicas efectivas que fomentan el pensamiento crítico, el dominio del idioma y las habilidades de argumentación. Si bien los resultados sobre el uso del simulacro de juicio fueron positivos, investigaciones futuras deberían explorar el uso de estos simulacros con diferentes poblaciones y en diversos contextos

educativos para perfeccionar y diseminar aún más esta herramienta pedagógica. El estudio demostró el potencial de simulaciones como los simulacros de juicio como métodos innovadores para mejorar las habilidades lingüísticas y cognitivas en el aprendizaje de idiomas.

Palabras clave: simulacro de juicio - habilidades argumentativas - aprendizaje de segunda lengua (L2) - pensamiento crítico - herramientas pedagógicas

Representaciones mediáticas de pueblos originarios. Propuestas para el aula.

Moscatelli, Sofía Lourdes y Durante, Santiago Gabriel.

El presente trabajo sistematiza la experiencia de elaboración del capítulo del libro "Las lenguas originarias en la escuela" que se enfoca en el análisis de las representaciones asociadas a la identidad lingüística y cultural de los pueblos originarios en los medios de comunicación. La investigación se desarrolla en base a archivos periodísticos que fueron publicados desde el año 2015 hasta fines del año 2023, con el objetivo de analizar los discursos que circulaban en el marco de las presidencias de Mauricio Macri y Alberto Fernández. La escasez de material que refiere al análisis del tema en el aula secundaria constituye un interrogante en la medida en que la nulidad de reflexión y cuestionamientos parece reflejar los estereotipos y prejuicios que se presentan en los medios de comunicación hacia los pueblos originarios. Con respecto a la metodología de trabajo, se llevó a cabo la recolección de aproximadamente cuarenta artículos de prensa de distintas zonas geográficas del país con el fin de ser analizados y contrastados dialógica, polifónica y enunciativamente, (Bajtin, 1982) y en vinculación con la investigación de archivo (Glozman, 2019). Para esta presentación, se van a tener en cuenta -primeramente- los aportes de Bonfil Batalla (1992), Trinchero (2009), Barth (1960), Censabella (2010) y Arnoux (2008) partiendo de las concepciones de autorreconocimiento y conceptualización de las comunidades originarias, y el rol de la glotopolítica en las demandas sociales discursivas presentes en la actualidad en los medios de comunicación vinculados a la educación intercultural bilingüe, específicamente, secundaria. Los resultados de este trabajo no son cuantitativos, sino cualitativos ya que -y como se mencionó al principio- la finalidad fue el armado del capítulo de un libro destinado a docentes de secundaria. En este sentido, el trabajo pretende constituir un aporte a la inclusión de la reflexión sobre los pueblos originarios en todas las aulas de secundaria, abonando a la expansión y profundización de la perspectiva intercultural y bilingüe en el sistema educativo nacional.

Palabras clave: Educación secundaria - EIB - Identidad - Pueblos originarios - Prensa

Detrás de la enseñanza en inglés: contextos y desafíos.

Masciadri Bongiovanni, Ruben Darío.

La enseñanza del inglés como lengua extranjera (ILE) es una tarea compleja y dinámica. Frente a la diversidad de los contextos de desempeño docente, los educadores toman decisiones y actúan de maneras que no pueden ser anticipadas por ningún experto (Burns, Freeman y Edwards, 2015; Tudor, 2003). Esta forma de concebir la enseñanza de una LE, que tiene sus orígenes en la década del setenta, se ha centrado más en entender las formas de actuar de los docentes en los contextos en los que están inmersos que en buscar el método universal ideal de enseñanza (Barcelos, 2006 Larse-Freeman y Anderson, 2011). En efecto, desde del campo de la cognición docente se ha propuesto que los multivariados contextos áulicos influyen en las prácticas pedagógicas de los educadores, quienes muchas veces no pueden actuar en consonancia con sus creencias (Borg, 2006). Partiendo de un paradigma un paradigma ecológico e interpretativo (Johnson, 2009; Li, 2017; Vasilachis de Gialdino, 2006) la presente ponencia (la cual desprende de los resultados obtenidos en la tesis de maestría efectuada por quien escribe) tiene como principal objetivo describir las maneras en las que los participantes enseñan la LE y las actividades áulicas que proponen. Con el propósito de lograr un entendimiento más holístico de este fenómeno, se caracterizan ciertas limitaciones contextuales que parecieran incidir en las formas de desempeñarse de los participantes (Li, 2017).

La muestra está conformada por siete docentes experimentados de ILE en siete escuelas de nivel medio ubicadas en la provincia de San Juan. Adoptando un enfoque fenomenológico (Creswell, 2013; Hernández Sampieri, Fernández Collado, Baptista Lucio, Méndez Valencia, y Mendoza Torres, 2014) se analizan los datos recabados a través de un cuestionario autoadministrado, una entrevista semiestructurada, y una observación de clases no participante. Los datos fueron sometidos a un análisis temático inductivo y deductivo (Braun y Clarke, 2012).

Los resultados reflejan actividades y maneras de enseñar la LE destinadas mayoritariamente a fomentar una práctica no comunicativa de la lengua (Littlewood, 2011). A través de la metodología presentación, práctica, y producción, los participantes alientan exclusivamente una memorización del vocabulario y las estructuras gramaticales vistas a través de una práctica de la lengua descontextualizada y al nivel de la oración. No obstante, ciertas limitaciones contextuales como la presencia de aulas sobrepobladas, la exigua carga horaria, y la sobrecarga laboral docente, parecen influir en estas maneras de actuar más relacionadas con un enfoque estructural de la enseñanza (Richards y Rodgers, 2014).

Palabras clave: inglés – contexto – cognición – enseñanza

Material didáctico hipermedia para la clase invertida en inglés.

Lizarraga, María Sol y Beltramino, Florencia, M.

El material hipermedia es una forma de presentar el conocimiento de manera no lineal, que pretende imitar el funcionamiento del cerebro, incorporando recursos multimediales e hipertextuales. Al utilizarlo, el estudiantado puede explorar e interactuar con la información

disponible y seguir diferentes trayectorias con la posibilidad de transitar caminos de conocimiento propios. Es así que resultan especialmente apropiados para la educación universitaria, desde una perspectiva flexible y abierta (Olena et al. 2021 y Salinas Ibáñez, 1994). Asimismo, los materiales hipermedia son particularmente adecuados para la metodología de enseñanza semipresencial o híbrida, aula invertida o Flipped Classroom, que invierte la forma tradicional de trabajar los contenidos de una asignatura. De esta manera, la instrucción directa se realiza fuera del aula a través de la mediación tecnológica y se utiliza el tiempo dentro del aula para llevar a cabo actividades que impliquen el desarrollo de procesos cognitivos de mayor complejidad, que requieren del acompañamiento y la experiencia del docente (Bergman y Sanz, 2012).

La asignatura Inglés, con enfoque en la comprensión lectora de textos académicos, de las carreras que se ofrecen las Facultades de Bioquímica y Ciencias Biológicas (FBCB) de la Universidad Nacional del Litoral y de Ciencias Económicas (FCECO) de la Universidad Nacional de Entre Ríos está sufriendo, desde hace varios años, significativas modificaciones. Entre ellas, una reducción en la carga horaria que no es acompañada por la reducción de los contenidos, ya ha sido aplicada en las carreras de la FBCB mientras que en aquellas de la FCECO está próxima a implementarse. Esta realidad, junto a un estudiantado con competencias lingüísticas heterogéneas en la LE, motivaron al equipo docente a proponer la implementación de la metodología de enseñanza clase invertida en una de las carreras de la FBCB, la Licenciatura en Nutrición, con la perspectiva de extenderla a las otras carreras. En el contexto de aula invertida y con el propósito de apuntalar el trabajo autónomo asincrónico del estudiantado se diseñó e implementó un material didáctico hipermedia que fue puesto a consideración de sus usuarios mediante una encuesta (Hamdan y Shaharuddin, 2017). Los resultados indicaron que el material es valorado positivamente en relación con los fines para los cuales fue creado. Asimismo, la información recabada demuestra que fue implementado en una instancia no prevista, la evaluación. Los resultados sugieren que el material didáctico podría ser utilizado en las demás carreras de la FBCB-ESS y de la FCECO.

Palabras clave: Material didáctico hipermedia - clase invertida - educación híbrida - inglés con fines específicos - educación superior

Variación, relativos y didáctica.

Pascual, Rosana Adriana.

En el marco de la perspectiva teórica del Programa Minimalista, abordaré ciertos aspectos vinculados con el problema de las interfaces entre el componente sintáctico y otros componentes que interactúan con él (Chomsky 2000, 2005, 2007, 2010; Berwick y Chomsky 2016), y su relación con la variación observable en la sincronía, así como su incidencia en la enseñanza y aprendizaje escolar de la lengua.
Se entiende por variación el hecho de que existan al menos dos formas de manifestación de una unidad o estructura dentro de una misma lengua (variación intralingüística) o en distintas lenguas (variación interlingüística), y que, a grandes rasgos, tengan el mismo significado y se usen en los mismos contextos (Demonte 2015; Gallego y Gutiérrez 2022). Desde perspectivas sociolingüísticas y dialectológicas, se estudian estas variaciones en forma descriptiva, e intentan sistematizarse mediante clasificaciones que obedecen a criterios extralingüísticos, en correspondencia con dimensiones temporales, espaciales, sociales, situacionales e individuales. En este trabajo, en cambio, parto del supuesto de que los factores estructurales de la variación son prioritarios y responden a reglas gramaticales, por lo que es necesario ir más allá de la identificación de los fenómenos, de su uso, de su distribución geográfica y social, para buscar explicaciones de la diversidad de forma interna al sistema (Bosque 2023; Gallego y Gutiérrez Rodríguez 2022).
A partir de un corpus de datos de producciones orales y escritas de hablantes de diferentes niveles educativos y sociales, exploraré la variación en el uso de ciertos relativos que pierden sus rasgos conceptuales (Pascual y Romero 2016) y que, según datos preliminares, permiten poner de manifiesto la relación entre variación y sistema lingüístico. Sobre la base de esto, esbozaré una propuesta para la enseñanza y aprendizaje de la lengua que contribuya a recuperar el trabajo gramatical en el aula, considerando la estructura y el funcionamiento de la lengua, la indisociable relación entre formas y significados, y la contribución que aporta la reflexión sobre el sistema lingüístico al desarrollo de las capacidades cognitivas y a la organización del pensamiento. Investigar la estructura de la lengua y las variaciones que admite permite indagar en el sistema gramatical y en el lugar que tienen en él las diferentes variantes. Por otra parte, creo que el reconocimiento de las variedades lingüísticas como un fenómeno propio de todo hablante que resulta de un sistema organizado, ayuda a combatir los prejuicios y la discriminación lingüística.
Palabras clave: interfaz-variación-relativos-didáctica

Análisis contrastivo multinivel transdisciplinar lingüística-literatura-cultura.

Nafá, Lourdes.

Teniendo en cuenta los avances recientes en torno a los Estudios contrastivos que incluyen y, a la vez trascienden, el nivel gramatical y abarcan cuestiones más amplias de la comunicación, como los aspectos sociales y pragmáticos (Alba Juez, 2015; Aijmer & Lewis, 2017), y, que a la vez, abogan por un análisis multinivel de las lenguas como constructos socio-semióticos multimodales (Kress, 2010), esta contribución pretende cumplir dos objetivos. Por un lado, se busca integrar transdisciplinariamente la lingüística, la literatura y los estudios culturales en un gradiente de análisis contrastivo español-inglés de casos concretos que permita avanzar, a posteriori, con corpus de mayor envergadura para detectar generalidades, similitudes y diferencias entre las lenguas y culturas abordadas. Por otra parte, se presenta el diseño de una herramienta pedagógica y de

investigación que sistematiza el mencionado análisis contrastivo desde los niveles de análisis contrastivo más amplios hasta los niveles más específicos de las lenguas y culturas involucradas.
A partir del diseño curricular de la asignatura de Estudios Contrastivos inglés- español de la carrera de Licenciatura en Inglés de la FFHA-UNSJ, se presenta una propuesta de análisis contrastivo multinivel de géneros literarios de tipo canciones infantiles, por ser un recurso pedagógico significativo en cuanto a su combinación de lengua, literatura y cultura, en diversos niveles educativos. La propuesta se organiza en un gradiente que va desde ejemplos de homogeneidad Lengua 1- Cultura 1 (L1: español de Argentina, C1: cultura argentina), pasando por casos híbridos de Lengua 1-Cultura 2 (L1: español de Argentina, C2: cultura británica), y Lengua 2-Cultura 1 (L2: inglés británico, C1: cultura argentina), hasta llegar a casos homogéneos de Lengua 2-Cultura2 (L2: inglés británico-C2: cultura británica).
El análisis contrastivo propuesto se organiza, asimismo, sobre la base de una Planilla de Análisis contrastivo multinivel, diseñada ad hoc, para géneros literarios que combinen lenguas-culturas. Esta herramienta permite no sólo el abordaje de contrastes micro-lingüísticos y macro-lingüísticos (James, 1980), sino también de otros niveles como el extralingüístico, derivado, en este caso de la Traductología y de la Teoría Funcionalista de la Traducción (Nord, 1991) que podrían enriquecer y ampliar significativamente la formación en investigación de los futuros Licenciados en lengua inglesa. La propuesta epistemológica y metodológica se basa, por tanto, en un enfoque transdisciplinar de la educación y la investigación (Thorsten, P & Schmohl, T., 2023) que integra las tres disciplinas curriculares obligatorias en la formación de futuros Licenciados en Inglés: la lingüística, la literatura y los estudios culturales, y que trasciende la frontera gramatical para alcanzar un análisis contrastivo holístico que demanda la multimodalidad en la comunicación actual.
Palabras clave: análisis contrastivo multinivel – transdisciplina - multimodalidad

Más que inteligencia académica: Evaluando con estrategias de IM.

Mathews, Heidi Anne y Martin Cercós, Gabriela Magalí.

La teoría de las inteligencias múltiples (IM), propuesta por Howard Gardner (1983, 1999 y 2006), ha proporcionado un marco para que los educadores exploren diferentes enfoques de enseñanza que atiendan las diversas fortalezas cognitivas de los estudiantes. Esta investigación busca evaluar la implementación y efectividad de estrategias de evaluación basadas en la teoría de las IM en el tercero y cuarto año del programa de formación de docentes de inglés en la Universidad Nacional de San Juan. El problema central es que los métodos de evaluación tradicionales pueden no comprometer o valorar plenamente a todos los estudiantes, lo que potencialmente limita el desarrollo de habilidades críticas para los futuros docentes de inglés. La pregunta de investigación específica que guía este estudio es: ¿Qué tan efectivas son las estrategias basadas en IM para evaluar el proceso de aprendizaje de los estudiantes en las etapas avanzadas de su formación docente? Con la presente ponencia se pretende discutir los beneficios y desafíos de integrar enfoques de evaluación que atiendan distintas inteligencias, con el fin de promover prácticas más inclusivas y equitativas en la educación docente.

El marco teórico se basa en la teoría de las IM de Gardner, que sugiere que los individuos poseen múltiples inteligencias, incluyendo las inteligencias lingüística, lógico-matemática, espacial, corporal-cinestésica, musical, interpersonal, intrapersonal y naturalista (Gardner, 1999). Estas diversas inteligencias no sólo deben ser consideradas al diseñar los currículos y las prácticas de enseñanza (Armstrong, 2009), sino también al planificar las estrategias de evaluación, particularmente en programas que preparan a futuros educadores para atender una amplia gama de necesidades estudiantiles.

Este estudio adopta un enfoque de métodos mixtos, que incorpora tanto análisis cuantitativos como cualitativos. Se distribuyeron encuestas a los estudiantes para evaluar sus percepciones sobre el compromiso, la participación y los resultados de aprendizaje percibidos en clases basadas en IM. Además de las encuestas, se analizaron los resultados de los exámenes de los estudiantes de evaluaciones diseñadas con estrategias de IM y se compararon con su desempeño en exámenes anteriores basados en métodos tradicionales de enseñanza. Esta comparación tiene como objetivo identificar cambios en el rendimiento académico a través de diferentes inteligencias. Los exámenes incluyeron componentes que abarcaban diversas inteligencias (por ejemplo, tareas lingüísticas y lógico-matemáticas para enfoques tradicionales, así como tareas corporal-cinestésicas o interpersonales para enfoques basados en IM).

Los hallazgos preliminares sugieren que las estrategias de evaluación basadas en IM influyen positivamente en el rendimiento académico y los resultados de los estudiantes. Sin embargo, se observaron desafíos para abordar inteligencias menos dominantes, como la espacial y la musical, en el contexto de la enseñanza del idioma. Estos resultados iniciales resaltan el potencial de las estrategias de evaluación basadas en IM para fomentar un entorno más inclusivo y dinámico en los programas de formación docente.

Palabras clave : inteligencias múltiples - estrategias de evaluación - formación docente

Estrategias de enseñanza en inglés en diversos contextos escolares.

Sergo, María Victoria.

A lo largo del tiempo, el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras (LE) ha pasado del desarrollo y aplicación de enfoques universales hacia perspectivas que reconocen la influencia crucial de los factores contextuales en el aprendizaje de una LE. Investigaciones realizadas en las últimas décadas destacan la importancia de las dimensiones socioculturales, económicas y políticas en las prácticas docentes y su impacto en el aprendizaje (Díaz Maggioli, 2022; Klett, 2022; Kumaravadivelu, 2006). El presente estudio se origina a partir de una tesis doctoral en proceso, desarrollada por quien escribe, que pretende contribuir al entendimiento de cómo los contextos específicos influyen en la práctica docente, específicamente en las prácticas de enseñanza del inglés como lengua extranjera (ILE). En esta presentación, se exploran específicamente las estrategias de enseñanza utilizadas por docentes de ILE en tres tipos de contextos escolares de nivel medio en la provincia de San Juan, Argentina: a) escuelas rurales; b)

escuelas urbanas de gestión estatal y privada con tres horas cátedra semanales de inglés; y c) escuelas privadas bilingües o con una mayor carga horaria dedicada al idioma.

La investigación, basada en un enfoque de métodos mixtos (Hernández Sampieri et al., 2014) y guiada por el Paradigma de la Complejidad (Morín, 2006), busca identificar y analizar las estrategias didácticas empleadas por docentes de inglés para adaptar sus prácticas pedagógicas a las características de cada contexto escolar. Se seleccionaron doce profesores de inglés mediante el uso de estrategias de muestreo mixto, representando los tres tipos de escuelas mencionados. Durante 2023 y 2024, se recolectaron datos a través de encuestas, entrevistas, observaciones de clases, y el uso de diarios de campo.

Los hallazgos preliminares muestran que, si bien cada institución educativa tiene sus particularidades (Kessler, 2002), las estrategias empleadas por los docentes difieren notablemente entre los contextos estudiados. Siguiendo a Oxford (2013), en las escuelas rurales predominan las estrategias afectivas, orientadas a fortalecer el vínculo entre docentes y estudiantes. En las escuelas urbanas, por otro lado, se destacan las estrategias de memorización, principalmente debido a la heterogeneidad en los niveles de inglés de los alumnos dentro de un mismo curso. Finalmente, en las escuelas bilingües se observa una mayor diversidad de estrategias, que incluyen enfoques más comunicativos y participativos. Estos resultados subrayan la relevancia del contexto en la configuración de las prácticas pedagógicas y reflejan cómo la enseñanza se constituye como una práctica social compleja (Klett, 2022), en la que interactúan diversos actores: estudiantes, docentes, instituciones y comunidades.

Palabras clave: estrategias- enseñanza- inglés- contextos- escuela

Mesa 7: Lectura, escritura y Educación

Construcción de propuestas didácticas para enseñar literatura sanjuanina.

Vera Ochoa, María Luz y Bustos, Micaela Belén.

Dentro de los aprendizajes y contenidos del Eje de Lectura y Escritura de Textos Literarios del Diseño Curricular Jurisdiccional de Lengua y Literatura para Sexto Año de la Educación Secundaria, con una carga horaria de tres horas cátedra semanales, en sus distintas modalidades, se destaca la inclusión del núcleo prioritario de aprendizaje que solicita la "proyección hacia parámetros que definen lo identitario de cada región y su vinculación con las temáticas universales que subyacen en los discursos artísticos, poniendo especial interés en las producciones sanjuaninas" (MdEd.- San Juan, 2017). Frente a tal requerimiento, es posible identificar en las aulas de nivel secundario una dificultad para encontrar propuestas didácticas y material bibliográfico que aborde esta temática. Dicha carencia hizo necesaria la creación de una unidad didáctica que tuviera como eje central a la literatura sanjuanina. En nuestro recorrido en la producción de este material, enfrentamos diversas problemáticas -desde la dificultad para acceder a las obras publicadas de autores/as hasta la falta de datos biográficos y textos críticos

que aborden la producción local. Estos condicionamientos hacen aún más necesaria la figura del docente-mediador como artesano (Sardi, 2012); es decir, un docente que ante los problemas de la práctica, busca, investiga, selecciona, analiza y organiza los materiales para ofrecer posibles respuestas. La asunción de tal posicionamiento en nuestra práctica devino en la construcción de un itinerario de lectura como artefacto didáctico (Sardi, 2012), entendiéndolo como una "estrategia didáctica que se inicia en la selección de los textos y continúa durante el proceso de lectura" (Cañón, 2016). Nuestra propuesta parte de procedimientos en común que permitan hilar textos literarios de escritores/as y posibilitar su apertura a diversas textualidades del campo cultural en el que se inscriben. Esta decisión pone en juego modos de hacer (Larrosa, 2020) y modos de leer (Ludmer, 2015) que entienden la lectura de la Literatura como una práctica social y cultural (Cuesta, 2013). En el presente trabajo nos proponemos describir los movimientos de búsqueda y selección que permitieron la construcción de este material educativo para estudiar y repensar la figura del docente como artesano (Sardi, 2012). Asimismo, buscamos poner de manifiesto cuáles son las concepciones de Lectura y de enseñanza de la Literatura que emergen en tal dispositivo didáctico (Pinardi & Sosa, 2022).

Palabras clave: itinerario-lectura-literatura- sanjuanina- didáctica

La polifonía en reseñas académicas de estudiantes universitarios/as.

Furlan, María Gina y Delicia, Darío Daniel.

Se exponen resultados preliminares de una intervención didáctica aplicada en el marco del proyecto La argumentación en el discurso: prácticas, estrategias y construcción de sentidos, avalado y subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Tecnología de la Universidad Nacional de Córdoba–Resol. SECyT-UNC N.° 21/2024–. Entre otros aspectos, esta investigación examina la construcción del dispositivo textual y enunciativo de argumentaciones orales y escritas producidas en diferentes comunidades discursivas (Swales, 1990). Dentro del ámbito universitario, en trabajos precedentes hemos analizado reseñas académicas elaboradas por estudiantes avanzados/as, a propósito de establecer el grado de cumplimiento global del género en función de la pertinencia en el uso de procedimientos textuales de evaluación y fundamentación (Castro de Castillo, 2007). Sobre esta base, la presente comunicación se plantea describir el plano enunciativo del mencionado género haciendo foco en la manera como se manifiesta uno de sus rasgos singularizantes: la polifonía (Ducrot, 2001; Maingueneau, 2009). Interesa, en concreto, determinar la diversidad y adecuación de los mecanismos lingüístico-discursivos utilizados por los/las estudiantes para diferenciar su voz como reseñadores/as de otras voces presentes en el texto reseñado. Los fenómenos polifónicos se abordan desde una metodología cualitativo-descriptiva dentro de un

corpus de veinte reseñas sobre un artículo referido a la discusión de la lengua nacional en Argentina, recolectado dentro de una intervención didáctica diseñada entre dos cátedras de la Sección Español de la Facultad de Lenguas, UNC. Esta intervención privilegió tres dimensiones en la promoción de la escritura académica: (1) el conocimiento lingüístico-retórico del género reseña, (2) el conocimiento de la tarea de producir un texto, y (3) el conocimiento, la consistencia y la congruencia del tema sobre el que se escribe –para el caso, la cuestión del idioma–. El análisis parcial del dato empírico revela que la polifonía se manifiesta principalmente a través del empleo del discurso diferido. Cuando este mecanismo se omite, se ve afectada la distinción entre el discurso citado y el citante, lo que da lugar a un efecto de distorsión polifónica (García Negroni y Hall, 2011).

Palabras clave: argumentación - ámbito universitario - reseña académica - polifonía - discurso referido

La alfabetización, marco integral en las instituciones.

Gómez Lisi, Daniela y Leiva Pennesi, Andrea Melina.

El presente trabajo recolecta los resultados de un proyecto institucional de alfabetización. El proyecto se enmarca bajo los estudios de la Lingüística Cognitiva y la Psicolingüística. Abordamos diferentes problemáticas en torno a la alfabetización en distintos niveles educativos. En el proyecto se abordan los procesos de adquisición de la lectoescritura, el procesamiento del lenguaje escrito y la conciencia fonológica. Berko (1958) y otros autores como Dehaene (2015), Borzone (2010, 2012) han destacado la importancia de la conciencia fonológica en el desarrollo temprano de la lectoescritura, señalando que lacapacidad de reconocer y manipular los sonidos del lenguaje es un predictor clave del éxito en la lectura. Asimismo, el procesamiento de la lectoescritura se refiere a cómo los estudiantes interpretan y producen textos escritos, un proceso que requiere la integración de múltiples habilidades cognitivas y lingüísticas. Consideramos que gran parte del fracaso escolar de los últimos años se debe a la sistematización y expansión del modelo global en primaria, el cual parte de la premisa de que la lectoescritura se adquiere de forma natural, mediante la exposición y experimentación del individuo, al igual que sucede con el habla. Este supuesto está lejos de la realidad, varios estudiosos (Street, 1984; Olson, 1994; Stanovich, 2000; Hirsch, 2006; Borzone, 2010) han demostrado que la lectoescritura es una herramienta que debe ser instruida sistemáticamente, ya que nuestros cerebros no se encuentran lo suficientemente evolucionados para adquirir esta herramienta mediante la mera exposición.

El proyecto hizo hincapié en formar a los docentes de todas las áreas para que pueden facilitar la adquisición de estas habilidades en los alumnos desde una edad temprana. Se capacitó a docentes de primaria de primer, segundo grado acerca del método fonológico y la conciencia fonológica para ser implementado en dichos cursos. A los docentes de secundaria se le brindaron herramientas en torno a la comprensión lectora y se dividieron contenidos e instrumentos según el curso. En primaria se implementó un estudio con un grupo de control y en secundaria se realizaron diferentes diagnósticos. Los resultados preliminares demuestran que la capacitación constante en docentes permite una mejora paulatina en los procesos de alfabetización. La implementación del método fonológico en primaria y herramientas para el fortalecimiento de las prácticas de lectura y escritura

en secundaria dejan como resultado alumnos con mayores capacidades en la comprensión de textos.

Palabras clave: alfabetización, conciencia fonológica, comprensión de textos, habilidades de lectoescritura.

Géneros de la formación en Biología: las claves dicotómicas.

Stagnaro, Daniela Paula.

El exoesqueleto del pensamiento: metáforas docentes sobre la escritura Diversas investigaciones han señalado la potencialidad del estudio de las metáforas para evidenciar sistemas de saberes y creencias que subyacen en el discurso. En este artículo, buscamos adentrarnos en las prácticas de escritura académica a partir de la exploración de las metáforas en torno a la escritura generadas por docentes de una Licenciatura en Biología. Entendiendo la metáfora como fenómeno cognitivo que estructura tanto la percepción como el pensamiento y la acción y, simultáneamente, como la materialización de valores culturales imbricados con factores ideológicos y sociales (Lakoff y Johnson, 1991; Deignan, 2008), nos proponemos indagar con qué campo fuente los docentes de Biología vinculan la escritura, lo que implica que se ponga -o no- en juego en las prácticas docentes en relación con la escritura. Más específicamente, nos interesa pensar si a partir de los campos metafóricos se proyecta -o no- la necesidad de intervención docente en la formación de los estudiantes en relación con la escritura disciplinar. Para llevar a cabo la indagación, se tomaron las respuestas del plantel docente a una encuesta sobre prácticas letradas, se relevaron las metáforas relativas a la escritura y se analizaron los campos fuentes. Ello nos permitió reconstruir diversos campos fuente que remiten a los sistemas de creencias de los docentes en torno a la escritura: por un lado, la escritura aparece ligada al campo de actividades físicas que requieren aprendizaje, esfuerzo y entrenamiento (por ejemplo: “andar en bicicleta”);por otro, a “obstáculo de grandes dimensiones” (Pereira y di Stefano, 2007) (por ejemplo: “intentar entrar al mar en la rompiente”); finalmente, hemos hallado un grupo pequeño de metáforas que remiten a componentes estructurales externos de algunos seres vivos (“exoesqueleto del pensamiento”) que ponen de relieve la relación pensamiento y escritura. Se espera que el trabajo aporte a la reflexión sobre las prácticas de escritura en la formación.

Palabras clave: prácticas letradas - metáfora - formación de grado - enseñanza - Biología

Secuenciación de la enseñanza de los tonos del inglés.

López Casoli, Marina y Paderni, Ricardo.

Frecuentemente, en las clases de fonética y fonología inglesas se enseñan los tonos conforme a los textos bibliográficos requeridos para los estudiantes, sin considerar las dificultades que cada tono puede representar para ellos ni el orden óptimo para su enseñanza. Esta observación motivó la presente investigación.

Este estudio se realizó con 23 estudiantes de una asignatura de segundo año en un Profesorado de Inglés de una universidad pública argentina, todos hablantes de español rioplatense. Esta

asignatura cuatrimestral tiene como objetivo desarrollar la habilidad oral mediante la enseñanza de la entonación en inglés, con énfasis en la identificación y producción de diferentes tonos.

Los docentes de la asignatura observaron que los estudiantes encuentran ciertos tonos más difíciles de producir que otros. Esto nos llevó a reconsiderar si se debe al orden en que fueron enseñados siguiendo el planteado en el libro de texto utilizado en la asignatura (Wells, 2006) ya que el autor no justifica la secuenciación que ofrece en su libro. De estas observaciones surgieron las siguientes preguntas investigativas:

1. ¿Qué tonos del inglés resultan más difíciles de producir para los estudiantes?

2. ¿El orden de los tonos planteado en el libro de texto es adecuado para enseñar a nuestros estudiantes?

3. ¿Deberían enseñarse los tonos en un orden de menor a mayor complejidad?

Para responder estas preguntas, primero se realizó un pretest al inicio del curso para evaluar el nivel de habilidad de los participantes en la producción de tonos sin instrucción previa. En este pretest, los estudiantes debían leer en voz alta y grabar 12 diálogos que incluían cuatro tonos presentados por John C. Wells (2006): el ascendente, el descendente, el descendente-ascendente y el nivel medio suspensivo. Después de grabar estos diálogos, los estudiantes completaron una encuesta sobre su percepción de habilidad en la producción de tonos y cuáles consideraron más difíciles de producir. Luego, los estudiantes recibieron instrucción en los diferentes tonos siguiendo el orden planteado en el texto de base, es decir sin considerar ningún otro criterio específico para presentarlos. Al finalizar el curso, los estudiantes completaron un post-test con la misma actividad que en el pretest para conocer su capacidad de producción de los tonos luego de la instrucción.

Los resultados preliminares indicarían la necesidad de enseñar los tonos del más sencillo al más difícil de producir para los estudiantes. Además, este orden podría variar según el grupo de estudiantes.

Palabras clave: secuenciación - enseñanza de entonación - percepción - profesorado de inglés - inglés como lengua extranjera

Relación entre comentarios escritos digitales marginales y reformulación profunda.

Puig, Viviana Estela y Zani, Adriana Silvina.

El presente trabajo continúa la línea de investigación iniciada en proyectos anteriores financiados por la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado de la Universidad cuyo objeto de estudio es la retroalimentación en el proceso de escritura académica. Entre los objetivos propuestos se busca estudiar las relaciones entre la retroalimentación realizada a través de comentarios escritos digitales marginales de los géneros discursivos académicos de formación

universitaria y las modificaciones concretadas en los textos escritos por los estudiantes escritores. Es por esto que esta propuesta consiste en un análisis cualitativo-cuantitativo del impacto que tienen los comentarios escritos de retroalimentación docente en el proceso de reescritura de géneros académicos de formación producidos por estudiantes de grado. Nuestro trabajo pone el foco en dos procesos, el de evaluación y el de corrección o reescritura de los escritos. Estos procesos involucran sujetos diferentes: al docente, en la evaluación, y al alumno, en la reescritura. En esta oportunidad, nos proponemos analizar la relación entre los comentarios escritos digitales marginales realizados por el docente y las reformulaciones profundas realizadas por los estudiantes en el escrito. La investigación se realiza sobre un corpus de 50 (cincuenta) introducciones de informes de lectura -en dos versiones- elaboradas por estudiantes de primer año de las distintas carreras de nuestra facultad producidas durante el cursado de un espacio curricular común de alfabetización académico-disciplinar. A partir de una taxonomía multinivel que contempla: intención comunicativa, formulación lingüística y contenido o aspecto textual al que apuntan se clasificaron los comentarios encontrados en la primera versión de los textos. En la segunda versión de las introducciones, identificamos los cambios ejecutados por los estudiantes en el escrito en función de los comentarios recibidos, aspecto que se analiza a partir una escala de tres grados o niveles: reformulación profunda (reestructuración de la información, cambio de párrafos y estructuras oracionales), reformulación superficial (cambio de palabras, signos de puntuación y corrección normativo-ortográfica) y reformulación nula (se ignora el comentario y no se realiza ningún cambio). Partiendo del concepto de reformulación profunda (basado en Faigley, L. y Witte, 1981) intentaremos identificar qué tipo de comentarios estimula este proceso de reescritura de alto nivel cognitivo. De este modo, intentaremos evidenciar la relación entre la retroalimentación docente y la reescritura de géneros académicos de formación desde la perspectiva del texto como producto y la producción como proceso.

comentarios escritos de retroalimentación - reformulación profunda - proceso de escritura

La guía de campo en las clases de biología.

Marcangeli, Mariana.

Este trabajo es parte de un proyecto más amplio de investigación un denominado ¨Prácticas de escritura académicas y profesionales en ciencias naturales: estudio de una licenciatura en Biología. La escritura y la lectura en las disciplinas en el ámbito universitario ha sido tema de variadas investigaciones, entre las que podemos citar a Carlino (2002d) (2013) y García (2011). La escritura y la lectura académicas en esta investigación se abordan desde la perspectiva de una práctica social contextualizada (Lillis 2021). Asimismo, se han producido valiosos aportes sobre los géneros académicos y profesionales desde una perspectiva sociocultural y sobre la metodología para describir los diversos géneros (Parodi, 2009 a). Las formas de conocer se construyen dentro de cada disciplina con modos propios de emplear el lenguaje y los géneros particulares. El objetivo de esta investigación es describir los géneros discursivos que se demandan durante la formación de grado en relación con el plan de estudios de la Licenciatura en Biología y el perfil profesional. La metodología de trabajo consistió en un relevamiento de los programas de las asignaturas que regulan las actividades de la carrera. En ellos se consignan los textos de la bibliografía obligatoria y se analizaron los géneros a los que responden estos textos. De ese universo se seleccionó el género guía de campo.Se buscó identificar y caracterizar las guías de campo a partir de ciertos rasgos o características comunes partiendo de un enfoque de análisis empirista guiado por los datos (Parodi 2009 a). En cuanto al modo de organización del discurso la guía de campo es predominantemente descriptiva ya que permite caracterizar las especies de vegetales, algas,

hongos, animales en ellas presentadas. La modalidad del mensaje es multimodal pues presenta más de un modo semiótico, por un lado lo verbal: escrito y por el otro lo no verbal: imágenes, esquemas y dibujos. El contexto de circulación en el ámbito científico es entre estudiantes y docentes y en la comunidad en general entre turistas y aficionados a la naturaleza. El propósito comunicativo es reconocer la diversidad de aves, hongos, reptiles, etc. a partir de características morfológicas macroscópicas observables a simple vista o con una lupa de mano. Se espera que este trabajo contribuya al aporte de conocimiento sobre los géneros empleados en las prácticas de escritura y lectura en la enseñanza de la licenciatura en biología.

Palabras clave: géneros discursivos-biología-escritura-lectura

Transversalidad e interdisciplinariedad de presupuestos cognitivos en la educación.

Villavicencio, Laura y Coll Moya, Mariela Inés.

Se presentan resultados de una experiencia pedagógica Curso Virtual de Extensión y Perfeccionamiento docente "Escuela y Redes Sociales" dictado a través de la plataforma SIED de la UNSJ-FFHA por el equipo de Proyecto[1]. Esta propuesta apuntó a fortalecer con aportes de conocimiento y prácticas educativas concretas a 120 docentes de nivel medio y de institutos superiores de formación docente a través de una capacitación basada en saberes disciplinares y pedagógicos vinculados a la enseñanza del Lenguaje Virtual (Redes Sociales) desde un enfoque cognitivista.

La realidad educativa actual muestra un escenario en desequilibrio con los avances comunicativos y tecnológicos del momento. Es un hecho que en las aulas existe un vacío, una ausencia de lectura e interpretación de la realidad plasmada en los discursos virtuales (memes, tuit, hilos de tuits, mensajes, historias o estados, publicaciones, hashtags, tik tok).

Se focalizó el abordaje de estrategias didácticas sobre los discursos virtuales, considerando la necesidad de incluir en la escuela la enseñanza de las habilidades requeridas para su abordaje. La propuesta tuvo como objetivo reflexionar y analizar el uso de la lengua a partir de un corpus de textos y de diversos recursos pedagógicos aplicando categorías de la lingüística cognitiva, en espacios interdisciplinares con resultados favorables y de alto impacto en los docentes participantes.

Este trabajo muestra a partir de una metodología cualitativa-explicativa el análisis de las categorías: iconicidad- metáfora- categorización continua- por parte de los participantes desde la interdisciplinariedad, corroborando el alcance y la transversalidad de su tratamiento. La cuantificación de los datos es prueba de la eficacia de la propuesta que se correlaciona con las devoluciones de los participantes, quienes valoran la relevancia del análisis lingüístico en diversas áreas (interdisciplinariedad), desde la lengua hasta las ciencias sociales, filosofía, inglés o arte, donde la iconicidad, las metáforas y la categorización continua se hacen presente (transversalidad). Al involucrarse con las redes sociales y sus tipologías textuales, los participantes desarrollaron actividades más significativas y dinámicas para llevar al aula.

La propuesta apuntó a fortalecer con aportes de conocimiento y acciones concretas la inclusión de las textualidades mencionadas, desde miradas semántico pragmáticas del lenguaje, a partir de una perspectiva cognitivista en la educación secundaria y superior, atendiendo a las demandas didáctico-tecnológicas actuales y a las nuevas formas de comunicar, conceptualizar y representar el mundo.

Palabras clave: curso virtual-lingüística cognitiva- educación- redes sociales-iconicidad.

Escritura en lenguas extranjeras e Inteligencia Artificial: Innovaciones reflexivas.

Ponce, Silvana Yanina y Piquer, Veronica Mariela.

El desarrollo de la habilidad de escritura es una demanda creciente en el nivel superior, pues se la considera una valiosa herramienta para que los estudiantes logren desenvolverse exitosamente tanto en el ámbito académico como en el profesional. Basándonos en los resultados obtenidos en una investigación desarrollada en la Universidad Nacional de Río Cuarto en la que se exploró el desarrollo de la escritura en lenguas extranjeras desde cuatro dimensiones (metodológica, metacognitiva, afectiva y transversal), nos propusimos diseñar e implementar diferentes acciones pedagógicas innovadoras en torno a la habilidad de escritura que fomentaran el aprendizaje reflexivo, estratégico, y autorregulado, mediado por el uso de herramientas de IA en estudiantes de la carrera Tecnicatura en Lenguas. Las intervenciones pedagógicas realizadas se sustentaron en los marcos teóricos-conceptuales que se detallan a continuación. En cuanto a la dimensión metacognitiva, ahondamos en la importancia del aprendizaje estratégico definido como "un proceso dinámico e interactivo para resolver un problema de aprendizaje, incrementar la velocidad del mismo o hacer que este proceso sea más eficiente, efectivo y probablemente más placentero y que, consecuentemente, contribuya a la autonomía de los estudiantes a través de procesos reflexivos de autorregulación" (Yongqi Gu, 2019, p. 23). Con respecto a la dimensión afectiva, nos basamos en el rol de las creencias y las emociones en los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, entendiendo que el aula es un ambiente impregnado de emociones (Pekrum, 2014) al que docentes y estudiantes transfieren sus creencias y emociones del mundo exterior. Se adoptó una mirada contextual de ambos constructos, ya que esta visión epistemológica refleja el entendimiento de las creencias y emociones como fenómenos personales, pero a su vez, fundamentalmente sociales, contextuales e íntimamente relacionados a nuestras culturas, visiones de mundo, historias personales e idiomas. Asimismo, en el escenario actual, caracterizado por la irrupción de la IA y su creciente uso en los procesos de escritura por parte de estudiantes y docentes, se hace imperioso reflexionar acerca de las diferentes maneras en que estas nuevas herramientas digitales puedan incorporarse a prácticas de escritura de forma ética, responsable y que a la vez contribuyan al desarrollo de la autonomía de los estudiantes.
En esta ponencia, compartiremos el diseño y la implementación de distintas innovaciones llevadas a cabo en la carrera Tecnicatura en Lenguas, como así también las creencias y emociones de los estudiantes que participaron en ellas.
Palabras clave: aprendizaje reflexivo y autorregulado-escritura en lenguas extranjeras-inteligencia artificial.

Descripción del género programa de asignatura. Criterios para su clasificación.

Sacerdote, Carolina Ana.

En la presente comunicación analizo 10 *programas de asignaturas* correspondientes a diversas carreras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo. El análisis se llevará a cabo a partir de los criterios externos del Corpus EspaDA UNCuyo al que han ingresado estos eventos comunicativos. La lingüística de corpus brinda sustento a la investigación de la lengua en uso a partir de la recopilación de "fragmentos" de lenguaje en formato electrónico,

seleccionada de acuerdo con criterios externos para representar, tan fielmente como sea posible, una lengua o una variedad lingüística como fuente de datos para la investigación lingüística a partir de la identificación, descripción e interpretación de patrones generalizables del lenguaje en uso (Sinclair, 2005). De esta definición se desprende la importancia de los criterios externos entendidos como el conjunto de parámetros que permiten la recopilación ordenada y estratificada de esos fragmentos. Su precisa y exhaustiva selección es determinante porque son las guías a la hora de la búsqueda de los ejemplares. Mi propósito será evaluar la eficacia de los criterios escogidos para la identificación de las regularidades propias del género *programas de asignatura* ingresados a nuestro corpus y analizar cuáles de ellos revelan aspectos particulares y permiten identificar categorías prototípicas y periféricas de estos eventos comunicativos de circulación efectiva en nuestra universidad. De acuerdo con la definición de Steinman (2008[5]), este género puede ser definido como "una propuesta académica en la educación superior en la que se explicitan ciertas previsiones, decisiones y condiciones para la práctica didáctica en el aula y que intenta hacer explícitos ciertos acuerdos que conforman aquello que puede objetivarse del contrato didáctico que se establece con los alumnos/as y con la Institución". Hemos observado también la presencia de interfaces, socio-administrativa, socio-pedagógica y socio-afectiva (clasificación de mi autoría). El programa de asignatura es un contrato. Esta definición nos hablaría de una interfaz socio-administrativa; contrato que es pedagógico; entonces, observamos otra interfaz, en este caso, socio-pedagógica. La interfaz socio-afectiva se observa en el programa concebido como proyecto, que implica una suerte de acto voluntario de aceptación de un esfuerzo, con una meta final.

Palabras clave: lingüística de corpus- Corpus EspaDA-UNCuyo- escritura académica criterios externos- programa de asignatura.

Enseñar a escribir en las disciplinas: una aproximación didáctica.

Pérez, Silvina Lorena y Zalazar, Claudia Evangelina.

Al momento de enseñar a escribir a los/as estudiantes, los/as docentes nos encontramos con el gran interrogante de cómo llevarlo a la práctica de manera significativa, sobre todo, si tenemos en cuenta que en cada disciplina se debe abordar esta tarea de forma particular. En este aspecto, la enseñanza de la escritura académica, en las distintas áreas, implica enseñar a pensar dentro de las convenciones de cada una de las disciplinas. Por tal motivo, la presente aproximación didáctica constituye una propuesta de enseñanza que tiene como objetivo favorecer el abordaje de la escritura partiendo de la lectura y atendiendo a las características propias de cada género.

5

En relación con este objetivo, la presente aproximación didáctica fue realizada con un grupo de estudiantes de séptimo año de una escuela técnica de la ciudad de Villa Mercedes. La experiencia estuvo orientada al desarrollo y ampliación de la competencia de escritura de textos explicativos y argumentativos cuya temática se relaciona con contenidos de la materia Comunicación, a partir de los postulados de la Lingüística Sistémico-Funcional (LSF). Particularmente, para implementar esta propuesta consideramos fundamental que los/as estudiantes tuvieran acceso a la lectura de textos con características similares a las que les solicitamos que produjeran posteriormente (informes, ensayos, monografías, etc.). Por eso, analizaron previamente distintos formatos textuales (géneros) atendiendo a los aspectos que constituyen el registro del discurso, es decir, el *campo*, el *tenor* y el *modo* (Halliday, 2001), con la finalidad de reconocer información relevante con respecto a la temática, los objetivos, el destinatario, los recursos lingüísticos seleccionados por el emisor, entre otros. Este resultó un paso previo primordial para guiar el proceso de escritura, el cual se inició con la mediación de la docente, en un principio, la colaboración entre pares, luego, hasta llegar al resultado final del trabajo individual.

La relevancia de esta aproximación didáctica radica en la incorporación de la LSF para abordar el trabajo con la escritura en el nivel secundario ya que existen escasas propuestas áulicas implementadas en nuestro país (Moyano, 2018). Como resultado de esta experiencia, consideramos esencial la mediación de los/as docentes en torno al análisis de estas formas de comunicación durante la formación de los/as estudiantes, fundamentalmente, en los últimos años del nivel secundario, puesto que, quienes desean acceder a los estudios superiores necesitan familiarizarse con los géneros académicos que constituyen parte importante del material que deberán estudiar y producir durante el cursado de la carrera.

Palabras clave: escritura académica- disciplinas- géneros-registro

Instrumentos para analizar la retroalimentación en la escritura académica.

Zani, Adriana Silvina y Aguirre, Luis.

En esta presentación discutiremos acerca del diseño de algunos instrumentos de investigación para el abordaje de la retroalimentación mediante comentarios escritos a textos producidos en el grado universitario. El estudio se enmarca en investigaciones sobre géneros discursivos académicos, retroalimentación de la escritura, representaciones sociales y procesos de producción de textos escritos. Da continuidad a una línea de investigación iniciada en 2022 con financiamiento de la Secretaría de Investigación de la UNCuyo, en la cual se indagaron algunas características de la

retroalimentación de la escritura en Humanidades y se advirtió la necesidad de focalizarse en los comentarios escritos de retroalimentación de profesores y de estudiantes. Con la finalidad de analizar diversos aspectos involucrados en la retroalimentación, diferenciamos tres dimensiones generales en interacción: discursiva, cognitiva y social. A partir de ello, nos preguntamos ¿qué instrumentos de investigación serían más apropiados para indagar tales dimensiones y cómo podrían diseñarse e implementarse en la recopilación y el análisis de los datos? Para responder estos interrogantes, hemos elaborado los siguientes instrumentos: a) un programa informático de extracción semiautomática de comentarios escritos (ACER), b) un cuestionario *online* para la recopilación de datos sobre el modo como se realizan y se reciben retroalimentaciones con comentarios escritos, denominado Cuestionario sobre la Retroalimentación en la Escritura Académica (CREA) y c) una Entrevista semiestructurada sobre la Retroalimentación en la Escritura Académica (EREA) que será desgrabada con asistencia de Pinpoint para la posterior extracción de las categorías de análisis. Mediante los instrumentos diseñados se pretende contribuir a la identificación de los tipos de comentarios escritos de retroalimentación y de sus características discursivas más destacadas, elaborar un matriz de representaciones sociales de profesores y estudiantes sobre la la retroalimentación de la escritura académica, así como obtener una descripción de los procesos sociocognitivos de producción de comentarios escritos de retroalimentación.

Palabras clave: retroalimentación - escritura académica- comentarios escritos- instrumentos metodológicos

Adaptación del enfoque Leer para Aprender a contextos universitarios bilingües.

Oliva Linares, María Belén.

El sistema educativo argentino enfrenta desafíos persistentes en el rendimiento en comprensión lectora a nivel primario, lo cual se evidencia en los resultados de las pruebas Aprender. Este problema, lejos de ser exclusivo del país, representa una preocupación global en materia educativa. Diversas estrategias han sido propuestas para abordarlo, y una de las que ha demostrado ser más eficaz es el enfoque de alfabetización "Leer para Aprender". Reconocido internacionalmente, este enfoque ha logrado mejoras significativas en la comprensión de textos escolares. Sin embargo, su aplicación en el ámbito universitario continúa siendo un terreno poco explorado, dejando un espacio importante para investigaciones que analicen su potencial en niveles educativos superiores.

En este contexto, el presente estudio busca explorar la viabilidad del enfoque Leer para Aprender en estudiantes que ingresan a carreras de inglés en una universidad nacional argentina. El objetivo principal es fortalecer la comprensión lectora y el aprendizaje de contenidos específicos en este grupo, además de identificar y proponer ajustes que permitan optimizar su implementación en el ámbito universitario.

Este enfoque se basa en la Lingüística Sistémico-Funcional (Halliday, 1994; Halliday&Matthiessen, 2014), que subraya la relación entre el uso del lenguaje y la adquisición de conocimientos disciplinarios. Leer para Aprender (Acevedo, 2010; Rose y Martin, 2012) propone un desarrollo sistemático de habilidades de lectura y escritura mediante estrategias específicas, como la preparación para la lectura, la lectura detallada, y la escritura conjunta e independiente. Estas herramientas no solo promueven la comprensión profunda de textos, sino que también refuerzan la capacidad de los estudiantes para integrar y comunicar nuevos conocimientos.

La investigación se desarrolló durante el Ciclo de Nivelación 2024 en una universidad nacional argentina, con la participación de 40 estudiantes de ingreso a carreras de inglés. Durante el proceso, se realizaron tres talleres de tres horas cada uno, utilizando textos habituales del Ciclo de Nivelación. Se aplicaron pretests y postests de lectura para medir el impacto del enfoque. Además, dos docentes y la investigadora, quienes recibieron capacitación previa en la metodología, llevaron a cabo la implementación, alternando roles entre enseñanza y observación.

Finalmente, se administraron encuestas tanto a los estudiantes como a las docentes para recopilar información clave sobre la experiencia. Estos datos resultaron esenciales para proponer adaptaciones que mejoren la aplicación del enfoque Leer para Aprender en el contexto universitario, contribuyendo así al enriquecimiento de la enseñanza y el aprendizaje en este nivel educativo.

Palabras clave: comprensión lectora-educación superior-enfoque Leer para Aprender-alfabetización académica.

La literatura sanjuanina en el canon literario escolar.

Valverde Martinez, Aldana Nahir y Bustos, Micaela Belén.

En el presente trabajo se abordará la problemática de la construcción del canon literario escolar sanjuanino para reflexionar sobre el lugar que ocupa la producción literaria sanjuanina en la conformación del mismo. Entendemos el canon como el repertorio de lecturas legitimadas por un sistema institucional (Hermida, Cañón y Troglia, 2002) que opera desde un centro de poder hegemónico (Bajour, 2006), y desde el cual se sientan las bases de los saberes culturales (Dalmaroni, 2011) compartidos que construyen la definición de identidad nacional (Kohan, 2011). De esta manera, las lecturas canónicas ocuparían el lugar central en la escuela, mientras que la periferia estaría conformada por aquellos textos literarios que se apartan o resultan apartados del canon escolar (Hermida, Cañón y Troglia, 2002). En este panorama, advertimos que la literatura sanjuanina ocupa un lugar periférico en las aulas de nuestra provincia. Por lo tanto, se hace necesario cuestionar cómo opera la selección de los textos que ingresan o quedan

excluidos de la práctica docente del agente mediador (Hermida, Cañón y Troglia, 2002). Con el fin de explorar el lugar de la literatura sanjuanina en los corpus de lectura de las escuelas secundarias de nuestra provincia, realizamos entrevistas a profesores de Cuarto, Quinto y Sexto Año de Lengua y Literatura de escuelas preuniversitarias y de escuelas estatales de gestión pública y privada ubicadas tanto en la zona urbana como en la zona rural de la provincia. Mediante este instrumento, recuperamos datos específicos de la práctica de esos docentes que nos permitan estudiar y analizar cuál es lugar que tiene la producción literaria sanjuanina en sus clases.

Entendemos que la postura de quien selecciona implica una conciencia activa en la toma de decisiones para evitar caer en el modelo de la repetición (Hermida, Cañón y Troglia, 2002). Frente a esto, la emergencia de la figura de un docente audaz y comprometido en la selección significativa de textos literarios para dar en el aula se hace indispensable. Por consiguiente, nos proponemos analizar algunos movimientos de construcción y legitimación de la literatura sanjuanina en el canon literario escolar sanjuanino, y problematizar los cimientos de esas elecciones, así como repensar la incidencia de la labor docente sobre la posibilidad de abrir este canon a las múltiples lecturas del mundo presente, en constante cambio y resignificación (Bajour, 2006).

Palabras clave: canon-literatura-sanjuanina-escuela-selección

Mesa 8: Lingüística Cognitiva

Variaciones de textos instructivos en usuarios de Inteligencia Artificial.

Heredia Noriega, Paula Victoria.

El presente trabajo es el resultado de un estudio enmarcado en una Beca de Iniciación[6]y en una serie de investigaciones[7]centradas en el estudio del discurso virtual que son objeto de tesis, proyectos y cursos implementados en la UNSJ.

Esta propuesta surge motivada por la creciente aparición e implementación de nuevas tecnologías informáticas, que hacen surgir la necesidad de rediseñar las formas establecidas de comunicación (Giammateo, 2015). Particularmente nos detenemos en las aplicaciones de Inteligencia Artificial.

Ante el conocimiento variado y difuso de los estudiantes sobre la manera de generar textos instructivos específicos, surge la hipótesis de que a mayor completud de datos instruccionales (especificidad léxica y sintáctica, contexto, rol, objetivos, modalidad, etc.), mayor eficacia en la respuesta esperada por parte de la aplicación. El propósito de este trabajo es indagar en los rasgos emergentes del texto instructivo, que lo vuelvan una coordenada que responda a los requerimientos del usuario.

Lackoff concibe a la lengua como un instrumento que permite simbolizar las experiencias de los hablantes (Cuenca y Hilferty, 1999). El análisis desde un enfoque cognitivo del lenguaje, a partir de la idea de categorización en *continuum*, permite comprender que las tipologías textuales no son formas fijas, sino que se modifican de acuerdo con las necesidades de los usuarios (Villavicencio, 2015). Esta propuesta conlleva a una *realfabetización* de las formas textuales actuales, para re pensarlas en contextos digitales y optimizar el uso de estas herramientas en espacios educativos.

Para esto, es necesaria la recopilación de un corpus de ejemplos específicos que permitan ver las desviaciones que se producen en los textos utilizados por los estudiantes de escuelas secundarias locales, a través de consignas específicas. La metodología es cualitativa, cuantitativa y explicativa, y se consideran parámetros como los tipos de instrucción y respuesta, rasgos lingüístico-discursivos (modalidad imperativa, conectores aditivos), la calidad de las respuestas (adecuadas vs. incompletas), y datos sociolingüísticos de los estudiantes (procedencia, generación).

Se espera identificar las características lingüísticas y discursivas óptimas para obtener respuestas precisas de la IA, y proponer formas de escritura adaptadas a las necesidades de los estudiantes.

Palabras clave: inteligencia artificial – prompt – alfabetización digital – lingüística cognitiva – educación digital.

6

7

Del piso a las nubes: metáforas y prensa escrita.

Negritto, Carolina.

Si bien el lenguaje económico-financiero, como todo código de representación, es esencial para la correcta transmisión del conocimiento, a menudo especialistas y periodistas recurren al uso de expresiones cotidianas ante la exposición de temas complejos. En este sentido, observamos que el lenguaje económico se vale de una terminología técnica ligada a dicha área científica y, en paralelo, por el empleo cuantioso de fraseología y colocaciones (Jakobson, 1988; Álvarez García, 2010). Esto es, un lenguaje de características híbridas que concilia la doctrina científica con la comprensibilidad. En consecuencia, los comunicadores explican e informan a sus receptores sobre fenómenos económicos de la vida diaria apelando no solo al metalenguaje específico, sino además a metáforas conceptuales que clarifican aspectos reservados a este campo del saber. En esta comunicación, a partir del entrecruzamiento disciplinar planteado, los postulados de la Metáfora Conceptual son articulados con los de la Gramática Cognitiva (Langacker, 1987), entre cuyos conceptos fundantes encontramos la importancia del *todo* como una entidad que trasciende la suma de las *partes* y la construcción del significado como núcleo constitutivo del lenguaje y, por ende, como un producto más de nuestras habilidades cognitivas. Los objetivos específicos consisten en relevar, analizar e interpretar el modo en el que las metáforas orientacionales (Lakoff y Johnson, 1980) permean la titulación sobre la coyuntura económico-financiera argentina motivadas por bases experienciales del individuo. Efectivamente, las instanciaciones examinadas evidencian la relación metonímica de las nociones de verticalidad y cantidad (MÁS ES ARRIBA, MENOS ES ABAJO) y las vincula con otro dominio de la experiencia (ECONOMÍA). Así, la Lingüística Cognitiva da cuenta de la interacción entre las operaciones cerebrales, la experiencia corpórea y su relación con el lenguaje en la configuración de procesos mentales y de pensamiento (Ibarretxe-Antuñano, 2013). Es por ello que, un estudio anclado en la teoría de la metáfora conceptual (Lakoff y Johnson, 1980) resulta propicio para comprender el rol de los individuos como sujetos conceptualizadores de significado (Gibbs, 2008; Langacker, 1987). El corpus conformado abarca títulos de artículos periodísticos obtenidos de la web en los cuales se emplean las conceptualizaciones POR LAS NUBES y POR EL PISO a la vez. Los datos hallados -contrastados con los del CREA- nos permitieron elaborar un repertorio actualizado de titulares vinculados todos con acontecimientos económicos adversos y sopesar la importancia de la metáfora conceptual en la comprensión de la compleja realidad económica.

Palabras clave: metáfora conceptual - prensa escrita - economía

Andare a + infinitivo en instructivos culinarios orales en italiano.

Blanco, Beatriz y Deane, Patricia Inés.

En el marco del proyecto de investigación "Estudios constructivistas de fenómenos gramaticales en la interacción: construcciones con verbos soporte y construcciones contrafactuales" de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba, nos propusimos analizar el uso de la construcción *andare a + infinitivo* (en español: *ir a* + verbo en infinitivo) en instructivos culinarios orales en lengua italiana.
Este estudio se enmarca en las perspectivas teóricas de la Gramática de Construcciones y la Teoría de la Gramaticalización y se fundamenta en la concepción de la Gramática Emergente

del Discurso (Hopper, 1988) que plantea que las estructuras o reglas gramaticales no existen antes de su uso, sino que surgen del discurso.
El uso específico de la perífrasis *andare a + infinitivo* es poco frecuente en el italiano cotidiano, tanto oral como escrito, y su tratamiento en los manuales de gramática es prácticamente inexistente en comparación con otras construcciones que combinan el verbo *andare* con el gerundio o el participio pasado. Sin embargo, en contextos culinarios, su frecuencia de uso es elevada, especialmente en combinación con los tiempos presente y futuro del modo indicativo, cuando los cocineros describen los procedimientos para la elaboración de un plato.
Teniendo en cuenta que según el enfoque cognitivo no existe variación libre, sino que a cada forma corresponde un significado que le es propio y particular, nos propusimos dar respuesta al interrogante acerca de cuál es el aporte de la forma perifrástica objeto de análisis al cambio lingüístico.
El corpus recolectado incluye videos del sitio web de cocina *Giallo Zafferano* y del programa televisivo *È sempre mezzogiorno* del canal público italiano Rai. En primer lugar, procedimos a detectar el uso de *andare a + infinitivo* en los diferentes videos, luego transcribimos el contenido hablado, reconociendo y aislando las construcciones para su posterior análisis en relación con el marco teórico.
Consideramos que los resultados del estudio nos permitirán identificar el modo en el cual la construcción *andare a + infinitivo* organiza las secuencias temporales en los instructivos orales de cocina, ya sea para indicar un avance en el tiempo con una acción inminente, el desarrollo de una acción presente o la secuenciación de varias acciones. Asimismo, observamos que esta construcción, en ocasiones, carece de valor semántico y actúa como estrategia pragmática para evitar silencios durante la preparación de las recetas. Por último, concluimos que se trata de una construcción característica del ámbito culinario.
Palabras clave: gramática de construcciones - andare a + infinitivo - italiano oral - instructivos culinarios - secuencias temporales

Análisis de las metáforas en las noticias deportivas.

Vaquero, Maria Luz.

En el presente trabajo abordaremos los aspectos semánticos, especialmente el uso de metáforas que forman parte de la noticia en relación a la violencia. Pretendemos abordar los titulares periodísticos desde los aportes de Lakoff y Johnson en Metáforas de la vida cotidiana. A partir de esto, nos interesa observar cómo se suele asociar los discursos relacionados al ámbito del fútbol a cuestiones bélicas o pasionales. Como afirman los autores: “La metáfora,.., impregna la vida cotidiana, no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción.” (Lakoff y Johnson, 2004, p.39). El fútbol, en nuestro país, forma parte de nuestro día a día y está arraigado a nuestra cultura. Como afirman diversos autores, podemos definir al fútbol como parte de la identidad nacional. De esta manera, consideramos a este deporte como una práctica cotidiana en la construcción de la identidad nacional y, por lo tanto, impregnada de metáforas. Por lo tanto, podemos decir que los textos de periodismo deportivo en relación al fútbol pueden ser considerados textos culturales. Es así que los medios de comunicación tienen una gran

influencia en la sociedad y nos parece interesante observar cómo se pueden reproducir discursos asociados a la violencia a través de la utilización de metáforas. Dentro del ámbito de las noticias deportivas, los periodistas deben informar que sucede previamente, durante y posteriormente a un partido. Este trabajo pretende analizar la utilización de estas dentro de los titulares de los medios TYC Sports e Infobae y cómo construyen manifestaciones simbólicas de violencia en el fútbol. Lo que intentamos identificar y analizar son las marcas de apelación a la violencia a través de la utilización de metáforas en sus distintas formas. En muchísimos casos se utilizan términos que refieren literalmente al ámbito de la guerra o muerte. Así, las metáforas parecen funcionar como un recurso de estrategia discursiva. Por otro lado, desde hace un tiempo y en el contexto actual ocurren hechos de excesiva violencia dentro del ámbito deportivo, es así como muchas veces estas metáforas utilizadas en los titulares entran encoherencia cultural.

De esta manera, este estudio pretende desde el análisis semántico observar y analizar el uso de recursos lingüísticos cuyo léxico está relacionado a términos de violencia como estrategia discursiva en la construcción de los titulares periodísticos y cómo muchas veces esta violencia simbólica se traslada a la realidad dentro de las canchas.

Palabras clave: violencia-fútbol-metáforas-estrategias discursivas.

Mesa 9: Lingüística Sistémico-funcional

Glosemática y lingüística sistémico-funcional: usos y reformulaciones.

Menéndez, Salvio Martín.

El presente trabajo tiene como objetivo mostrar los usos de la glosemática (Hjelmslev 1943 (1961)) que se llevan a cabo en el marco de la lingüística sistémico-funcional. La interpretación que se hace constituye una influencia altamente significativa. Aunque algunos trabajos intentan negar esta importancia (Bache 2010), es importante afirmar que, sin la glosemática, la lingüística sistémico-funcional no podría haberse postulado de la manera en que la conocemos (Butler 2003a, 2003b, Taverniers 2011, Martin 2013). Como sostiene Hasan (2015), si bien Halliday es quien sostiene que el lenguaje es un recurso para significar, es Hjelmslev (1943 (1961)) quien afirmó que el lenguaje es un medio y no un fin. Por eso, la glosemática es una escuela lingüística estructural fundamental y fundacional para cualquier tratamiento gramatical basado en textos, porque nos muestra que no sólo va más allá de los límites tradicionalmente atribuidos al estructuralismo en su conjunto, sino que anticipa precisamente la caracterización de las teorías del lenguaje que ponen en relación opciones, textos y contextos como lo hace la

lingüística sistémico-funcional. Nos proponemos rastrear un conjunto de conceptos centrales que aparecen, centralmente, en Prolegómenos para una teoría del lenguaje (1943) para analizarlos como puntos de partida para ver el alcance y las reformulaciones que se proponen dentro del marco de la propuesta sistémico-funcional. Se tomarán como referencias principales los trabajos de M. A. Halliday (1978, 2002a, 2002b, Halliday y Hasan 1985, Halliday y Mathiessen, 1999, 2004), R. Hasan (1995, 2015) y J. Martin (1992). Se analizarán contrastivamente con el fin de evaluar la influencia, el impacto y su reformulación en elmarco de la lingüística sistémico-funcional:

1) la caracterización de texto como unidad de lenguaje en uso;
2) la relación entre el paradigmática y sintagmática;
3) la relación del plano de contenido y de la expresión en relación con los diferentes estratos de la lengua;
4) el alcance de la postulación de una semiótica connotativa.

Nuestras conclusiones mostrarán a partir del análisis propuesto la efectiva influencia que ha tenido la glosemática en la formulación de conceptos y categorías centrales de la lingüística sistémico-funcional.

Palabras clave: glosemática – sistémico-funcional – texto – paradigmática - sintagmática

Una propuesta de enseñanza explícita de un género académico-científico.

Borgnia, Claudia Alejandra y Mora García, María Marcela.

La Lingüística Sistémico Funcional, al poner el acento en el lenguaje como recurso para construir conocimiento (Halliday, 1993), resulta particularmente pertinente para abordar la enseñanza disciplinar en las instituciones educativas de nivel superior. La necesidad de generar estrategias pedagógicas que promuevan el acceso equitativo a las prácticas de lectura y escritura en la educación superior está fundada en la profundidad y especificidad de los conocimientos que los estudiantes de ese nivel educativo requieren para desempeñarse con éxito tanto en el ámbito académico como en el laboral. Las prácticas de comunicación avanzadas y los géneros discursivos requeridos en la vida universitaria son generalmente desconocidos para los estudiantes ya que no suelen ser abordados durante el nivel medio. La enseñanza explícita de los géneros académico-científicos, es decir, el abordaje consciente llevado a cabo en clase de manera detallada, secuenciada y en pasos permite desglosar géneros complejos de forma sistemática y andamiada y constituye una estrategia para viabilizar la democratización de la enseñanza (Rose & Martin, 2012).

Existen en Argentina iniciativas para acompañar las trayectorias educativas en el nivel superior con el fin de fortalecer la alfabetización avanzada. En consonancia con esa agenda inclusiva, el objetivo del presente trabajo es aplicar parte de las herramientas de la propuesta LEC, “Leer

y Escribir para Conocer" (Moyano 2007 y 2013), con base en la Lingüística Sistémico Funcional, a la enseñanza del género abstract con estudiantes de inglés en el ámbito de la salud. Se proponen diferentes actividades que se centran en la primera etapa de la propuesta LEC llamada Modelización y Deconstrucción, atendiendo a las características particulares del contexto de aplicación. Esta etapa se implementará en un abstract disciplinar como subgénero del macrogénero artículo de investigación (Martin, 1994; Eggins y Martin, 2000). Primero, se describe brevemente el contexto educativo elegido. Luego, se detallan las actividades propuestas orientadas a identificar de manera conjunta con los estudiantes el propósito social del género, su relación con el macrogénero, su estructura esquemática, y los recursos lingüísticos más salientes. Se incluyen ejemplos representativos de los sistemas discursivos que corresponden a la ideación, las relaciones lógicas y la valoración. Los resultados de este trabajo ofrecen un alternativa concreta de implementación de la primera etapa de la propuesta LEC mediante la deconstrucción conjunta del género seleccionado. Ésto nos permite anticipar que su implementación podría favorecer la enseñanza explícita del género y ser aplicable en otras áreas disciplinares y con otros géneros discursivos.

Palabras clave: género - abstract - propuesta LEC - enseñanza del inglés

La proyección discursiva del significado ideativo.

Chamatropulos, Pablo Lucas.

El objetivo de esta presentación es examinar las herramientas teóricas provistas por la Lingüística sistémico-funcional -LSF de acá en adelante- para la descripción, análisis e interpretación del significado ideacional con el fin de dar cuenta de su alcance para el análisis estratégico-discursivo de corporas en español. La LSF es uno de los marcos teóricos utilizados en el análisis del discurso por ser una teoría gramatical orientada discursivamente (Halliday 1978, 1985). Toma en consideración el lenguaje como un potencial de significado que se describe a partir de una red de paradigmas disponibles (una paradigmática) que el hablante pone en funcionamiento cuando opta (una sintagmática) para producir un discurso. El abordaje del significado ideativo en la versión tradicional de la LSF (Halliday 1985, 1994; Halliday y Matthiessen 2004, 2013), encuentra limitaciones para su proyección discursiva (Fawcett 2009, Bartlett 2019, Martin 2019). Teniendo en cuenta esto, han surgido reformulaciones para el abordaje del significado ideacional (Hodge y Kress 1974, 1997; Menéndez 2021; Martin y White 2005). Por otro lado, la LSF es una teoría elaborada a partir de la descripción del inglés, por lo que muchos autores reconocen y abordan las limitaciones para la descripción y análisis de corporas en español (Lavid & Arús, 2004, 2006; Arús, 2004;García 2013; Gutierrez 2015). A partir de los aportes de estos trabajos, nos proponemos reformular en términos graduales la explicación de los rasgos pertenecientes a las bases léxicas de los verbos dentro del marco del

sistema de la transitividad. Partiremos de la propuesta del principio de gradualidad planteado por Menéndez (2021), que reformula el sistema de tipos de proceso en una serie de rasgos graduales que se proyectan discursivamente. Esta propuesta sostiene que los tipos de verbos deben considerarse como rasgos graduales de dos categorías: concreción y agentividad. Partiendo de esto, proponemos justificar la necesidad de sumar los rasgos transferencia (Hodge y Kress 1974, 1997), causalidad e intencionalidad (García, 2013) que consideramos necesarios para una mejor caracterización de la proyección discursiva del significado ideativo. Ejemplificaremos la propuesta sobre un corpus integrado por tuits emitidos por los principales candidatos (María Eugenia Vidal, Leandro Santoro y Javier Milei) a legisladores nacionales por la ciudad autónoma de Buenos Aires durante la campaña legislativa de 2021. Las conclusiones mostrarán la eficacia de la descripción a partir de una explicación del funcionamiento de significado ideativo a partir de su interpretación discursiva en función de los rasgos agregados.

Palabras clave: Discurso - Causalidad - Intencionalidad - Transferencia - Significado ideacional

Tensiones en el discurso de agentes involucrados en la atención a la diversidad en el nivel superior: un estudio valorativo.

Castañeda, Claudia Gabriela y Muñoz, Patricia Alejandra.

Esta presentación recoge algunos hallazgos del proyecto Valoración de la inclusión de alumnos con discapacidad en la clase de inglés en el nivel superior (Proyectos de Investigación y Creación CICITCA: Convocatoria 2022 (2023-2024)-CS. Res. 1501/23-R) que indaga acerca del discurso de agentes involucrados en la atención a la diversidad en el nivel superior. Para ello, nos valemos de la Teoría de la Valoración (Martin y White, 2005) en el marco de la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday, 1994), con sus respectivos subsistemas de Actitud, Compromiso y Graduación (Hood, 2010), que nos permite analizar las tensiones que presentan en el discurso los diferentes actores.

El sistema de Actitud se refiere a "los recursos lingüísticos que construyen nuestros sentimientos, incluyendo las reacciones emocionales, juicios de conducta y evaluación de las cosas" (Martin y White 2005: 35). Este sistema está a su vez dividido en tres categorías: afecto, juicio y apreciación. La Gradación comprende los recursos para el refuerzo o la mitigación de la actitud y está dividida en dos categorías: fuerza y foco. El sistema de Compromiso construye los posicionamientos interpersonales de los hablantes y se relaciona con la asignación de las

actitudes y el juego de voces relacionadas con las opiniones en el discurso. Se subdivide en monoglosia y heteroglosia en el discurso.

Este estudio es de carácter exploratorio-descriptivo (Hernández Sampieri et al., 2006). Los instrumentos utilizados fueron encuestas y entrevistas semiestructuradas a docentes,directores de departamento y docentes de apoyo a la inclusión. Los datos fueron analizadosde forma cualitativa y cuantitativa.

En las conclusiones podemos destacar las tensiones en el discurso de los diferentes actores con respecto a la valoración de las prácticas inclusivas realizadas en el nivel superior. Mientras el análisis de la Actitud en el discurso de los directores de departamento y docentes muestra que los valores actitudinales se concentran más en las categorías de afecto y juicio que en apreciación, en el caso de las docentes de apoyo sí se evidencian instancias de apreciación positiva con gradación y fuerza intensificadaEn cuanto al Compromiso, los resultados muestran que la categoría de heteroglosia, contracción dialógica fue la más aplicada, es decir, los agentes desafían en lugar de invitar a una voz externa.

Nuestro objetivo en este estudio fue evaluar cómo los actores universitarios experimentan la inclusión en la clase de inglés desde la perspectiva de la teoría de la valoración.

Palabras clave: valoración - diversidad - inglés - nivel superior

Abordaje lingüístico-gramatical de prensa sobre privatizaciones, caso Aerolíneas Argentinas.

Cacciavillani, Clara Silvia María.

En una exhaustiva investigación previa hemos analizado el modo como la prensa de tirada nacional acompañó, positiva o negativamente, el plan de privatización de empresas y servicios del Estado argentino en los años 90 y el proceso de renegociación de contratos con las concesionarias una década después. En dicho trabajo sobre una muestra de 181 editoriales de los diarios Clarín y La Nación, seleccionamos un corpus lingüístico que abordamos desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso y de la Lingüística Crítica, empleando principalmente las categorías léxico-gramaticales de la Gramática Sistémico Funcional, integradas con categorías secundarias provenientes de otros marcos teórico-metodológicos y operativas para el espacio de intersección entre la Lingüística y el Análisis del Discurso.

Para vislumbrar la postura discursiva de la prensa, estudiamos algunas regularidades lingüístico-gramaticales en el corpus en cuanto a: asociaciones valorativas de las palabras, tipos de procesos y distribución de roles sintáctico-semánticos observables en cláusulas verbales y

complejos de cláusulas (oraciones), denominación de los participantes y eventos. Dicho análisis nos permitió determinar el posicionamiento de la prensa hegemónica en relación con el rol del Estado y la representación ideológica que lograron construir e imponer socialmente. Los editoriales se organizaron temporalmente en dos períodos: I- desde septiembre de 1989 a agosto de 1990, de privatizaciones efectivas a partir de la sanción de la Ley de Reforma del Estado 23.696 en agosto de 1989; II- desde enero de 2002 a diciembre de
2002, de revisión de las concesiones y renegociación de contratos a partir la sanción de la Ley de Emergencia Pública y Reforma del Régimen Cambiario 25.561 en enero de 2002. Retomamos el trabajo para ofrecer una síntesis a modo de encuadre que permitaproyectar comparativamente ese análisis a editoriales de 2024-2025 sobre el caso específico de Aerolíneas Argentinas y un nuevo plan de privatización en curso.

Palabras clave: discurso de prensa – Lingüística Crítica – Análisis Crítico del Discurso – Gramática Sistémico Funcional – privatizaciones

Persuasión y evaluación en la reseña cinematográfica: Teoría de la Valoración.

Sarapura, Alan Hector Silvio y Silisque, José Luis.

¿Cómo se construyen las evaluaciones y las estrategias discursivas en las reseñas de cine y cómo estas influyen en el lector? Las reseñas cinematográficas no solo tienen la función de informar sobre el contenido de un film, sino también de persuadir al lector, posicionándolo frente a la película reseñada. Así, la crítica va más allá de la simple descripción, convirtiéndose en una herramienta suasoria. A través de los recursos discursivos empleados, el reseñador establece una interacción con el lector, buscando, en última instancia, que este se sienta impulsado a ver, o no, la película en cuestión. Este proceso persuasivo no solo se da a nivel de la opinión personal del crítico, sino también a través de la manipulación de los elementos discursivos, como el léxico, y las evaluaciones explícitas o implícitas.

Este tipo de texto tiene dos características fundamentales: la descripción y la crítica. La parte descriptiva se enfoca en el lenguaje empleado para presentar la película, mientras que la parte crítica emite valoraciones y juicios sobre el film, los cuales pueden ser positivos o negativos (Zuaste Lugo, 2007). En este sentido, la reseña expresa la opinión de un especialista sobre una película, con el objetivo de promocionarla o, en algunos casos, simplemente valorar críticamente diversos aspectos de la obra.

En este estudio, analizaremos la reseña de cine titulada *Crítica de La vida es bella* escrita por Esteve Riambau. Nuestro objetivo es analizar cómo se construyen las evaluaciones dentro de este género y cómo el reseñador utiliza diversas estrategias discursivas para influir en el lector. Para llevar a cabo este trabajo, nos basaremos en la Teoría de la Valoración (Martín y White, 2005; Oteíza y Pinuer, 2019) que permite evaluar los recursos lingüísticos empleados para expresar actitud, gradación y compromiso.

Metodológicamente, detallaremos la estructura esquemática de la reseña para establecer sus etapas. *A posteriori*, examinaremos los tipos de valoraciones más empleadas en cada parte de la estructura, con el fin de observar cuáles son las opciones disponibles más usadas. De esta manera, exploraremos el proceso de evaluación en la reseña cinematográfica y cómo las opciones de la valoración, *ut supra* mencionadas, juegan un papel relevante en la construcción de una crítica persuasiva.

Palabras clave: LSF - análisis del discurso - teoría de la valoración – persuasión - reseña cinematográfica

Variación en el registro sentencia judicial: un enfoque estratégico.

Vázquez Neira, Leonel Fernando y Menéndez, Salvio Martín.

En esta ponencia nos proponemos analizar estratégicamente (Menéndez, 2009, 2010, 2012, 2017, 2019, 2021) la sentencia de segunda instancia como un caso de variación de registro, a partir de una estrategia que denominamos revisión de la decisión de primera instancia en el que identificamos tres movimientos: 1. Resumen, 2. Justificación y 3. Resolución.

Partimos de la premisa de que todo discurso supone dos tipos de relaciones: i) estratégicas, que incluyen recursos gramaticales, que operan como principio estructurante, y pragmático-discursivos y ii) genéricas, que actúan como convenciones de uso (Bajtin, 2008 [1944]) que tienen una determinada finalidad (Martin 1992, 2001) y que orientan y restringen el alcance de las interpretaciones posibles (Menéndez,2019). Proponemos delimitar la categoría de género discursivo como convención de uso (Bajtin, 2008 [1944]; Martin 1992, 2001; Menéndez 2010, 2017) entendida a partir de su relación con subgéneros, registros (Halliday, 1983 [1978]), situación genérica (Menéndez y Vázquez Neira, en prensa), estrategias discursivas (Menéndez, 2009, 2012, 2021) y estilo. Los dos últimos (registro y estilo) conforman la dimensión estratégico-discursiva que supone la explicación de los recursos gramaticales y pragmático-discursivos que habilitan la interpretación genérica.

Desde esta perspectiva, a diferencia de aquellos/as investigadores/as que la describen como un género discursivo (Bhatia, 1987, 2012; Cucatto, 2009 a y b; Garofalo, 2009; Taranilla, 2012, 2014; Agüero San Juan, 2014; Pardo, 2018), la sentencia se caracteriza como un registro que integra una situación genérica específica (el juicio) inscripta en un subgénero discursivo (el judicial), que muestra una estabilidad estructural y una recurrencia estratégica. Esta caracterización presupone la variabilidad en función de la situación de uso (mientras que el género establece la convención) y, por lo tanto, resulta una herramienta teórica útil para describir y explicar las variaciones que se encuentran en las sentencias ya sea a partir de su adhesión o no a la decisión mayoritaria (votos disidentes), ya sea por el fuero en el que se dictan

(civil, penal, laboral, etc.), ya sea por la instancia (primera, segunda, extraordinaria). En esta ponencia ejemplificamos la variación en función de la instancia, con un caso que sirve como muestra representativa (Sautu, 2005), la sentencia dictada el pasado 5/4/2018 por la Sala IV del Tribunal de Casación de la Provincia de Buenos Aires, en el marco de la causa nro. 86413 caratulada "G., D. H. s recurso de casación".

Palabras clave: género discursivo – registro – variación – estrategia - discurso judicial

Mesa 10: Neurolingüística, Lingüística Computacional y Lingüística Formal

Estudio del VOT en hablantes con enfermedad de Parkinson.

Güemes, María Mercedes.

La enfermedad de Parkinson (EP) afecta diversas funciones motoras, entre las cuales se pueden incluir aquellas relacionadas con el habla. La búsqueda de rasgos relevantes que caracterizan la voz y el lenguaje de pacientes con EP constituye un área disciplinar mayor que tiene como fin la identificación automática de voces patológicas para el diagnóstico temprano y el seguimiento de la enfermedad por medio de métodos no invasivos (Chiaramonte et al., 2020; Giuliano et al., 2020; Hecker et al., 2022).

En relación a los fenómenos acústicos y fonéticos, el inicio de sonoridad de consonantes oclusivas o VOT por sus siglas en inglés (Voice Onset Time) ha sido estudiado en relación a la producción de habla en personas con EP. Se trata de una medida temporal que se calcula a partir de la liberación de la oclusión de la consonante hasta el inicio de la sonoridad (vibración de los pliegues vocales). Diversos estudios muestran que las medidas del VOT varían entre grupos de sujetos control y de pacientes con EP (Fischer y Goberman, 2010; Mendoza et al., 2023). Además de la falta de consenso en los resultados, dado que se trata de una medida sensible a diversos factores (género, velocidad de habla, tarea, entre otras), la bibliografía no cuenta con mucha información sobre el VOT en español.

El presente trabajo tiene como objetivo estudiar el VOT para determinar si existen diferencias significativas en la producción de consonantes oclusivas vinculadas a las alteraciones motoras del lenguaje producidas por la EP en relación a un grupo de sujetos sin la enfermedad. El corpus de habla fue tomado de la base de datos de Giuliano et al., (2021), grabada en condiciones acústicas controladas, y conformada por 50 sujetos controles y por 50 pacientes con EP, todos hablantes de español bonaerense. Para el presente estudio, se consideró un subcorpus de emisiones de la secuencia silábica /pa/ /ta/ /ka/. De esta manera, se evalúa el VOT de consonantes oclusivas sordas con diversos puntos de articulación: bilabial, ápico-dental y dorso-velar. Los resultados obtenidos constituyen un aporte al conocimiento sobre la relación entre el VOT y la EP cuyo objetivo es contribuir a la elaboración de herramientas para el diagnóstico temprano y el seguimiento de la enfermedad.

Palabras clave: consonantes oclusivas-VOT-Parkinson

Rendimiento lingüístico por zonas geográficas de San Juan.

Moyano, María Celeste y Coria Vera, María Guadalupe.

Las investigaciones sobre el envejecimiento y la salud cerebral destacan la influencia de los determinantes sociales de la salud (DSS) en el lenguaje. Factores como la ubicación geográfica y las interacciones del entorno afectan el desempeño lingüístico (Gallardo Peralta, 2021). Residir en áreas rurales o semiurbanas puede favorecer el envejecimiento saludable mediante hábitos como buena alimentación y actividad física (Gerbaccio et al., 2018; Stephens et al., 2019), pero las limitaciones en acceso a recursos culturales y servicios básicos pueden impactarlo negativamente.

Objetivo: Explorar la relación entre la zona geográfica de residencia y el rendimiento cognitivo en tareas de lenguaje.

Método: la muestra estuvo compuesta por 648 participantes, entre 50 y 80 años, entre 0 y 22 años de educación, alfabetizados, divididos en dos grupos: personas que residen en el Gran San Juan (A) y personas que residen en departamentos alejados (B). En ambos grupos se realizaron entrevistas sociodemográficas y se analizaron los valores de subtareas de lenguaje del ACE-III (denominación, relación semántica, comprensión, lectura de palabras irregulares, repetición de palabras y frases, escritura y fluencia verbal fonológica y semántica) y comprensión de refranes del IFS.

Resultados: se observaron diferencias significativas entre los grupos en todas las tareas de lenguaje ($p<0.01$), excepto la comprensión de órdenes simples ($p=0.19$) en detrimento del grupo B. Al analizar la diferencia por género intragrupal no se observaron diferencias significativas. Al analizar la diferencia intergrupal entre mujeres se observaron diferencias significativas en todas las tareas de lenguaje ($p<0.01$), a excepción de la compresión de órdenes simples en detrimento del grupo B. Al analizar la diferencia intergrupal entre hombres se observaron diferencias significativas en tareas de escritura ($p<0.05$), repetición de palabras y frases ($p<0.05$), relación semántica ($p<0.01$), lectura de palabras irregulares ($p<0.01$) y comprensión de refranes ($p<0.01$). En un modelo de regresión lineal múltiple, las variables que mejor predicen el puntaje en tareas de lenguaje son la educación y la zona de residencia y en menor medida la edad.

Conclusiones: El rendimiento en tareas lingüísticas varía según la zona geográfica de residencia, siendo menor en zonas alejadas. Particularmente, las mujeres residentes de departamentos alejados muestran un desempeño lingüístico inferior en comparación con los hombres de la misma región y con las mujeres del Gran San Juan. Esto nos induce a pensar el impacto de la zona de residencia, junto con otros DSS, en el desempeño lingüístico.

Palabras clave: desempeño lingüístico - adultos mayores - zona de residencia

Queja Cognitiva y pruebas de Lenguaje en adultos de San Juan.

Arellano, Paula Virginia y Moyano, Maria Celeste.

La demencia es cada vez más prevalente a nivel mundial (Nichols et al., 2022). Identificar instrumentos eficaces para detectar indicadores de deterioro cognitivo resulta crucial. El lenguaje es un dominio comúnmente afectado y ha sido propuesto como uno de los principales predictores neuropsicológicos de deterioro cognitivo y su progresión a demencia (Belleville et al., 2017). Numerosas pruebas cognitivas han probado su eficacia para evaluar esta función en la población de interés. Además, el deterioro subjetivo autoinformado parece ser valioso para identificar a pacientes en riesgo (Wasef et al., 2021). No se ha indagado profundamente la relación entre la queja cognitiva de los pacientes en el dominio de lenguaje y su efectivo rendimiento en el mismo (Pereiro et al., 2020). Este trabajo pretende analizar la relación entre estas variables (queja subjetiva de lenguaje y rendimiento) y otras intervinientes (sexo, años de educación, edad).

Metodología: Se utilizó la herramienta Neuromentia, una plataforma digital de evaluación de dominios neuropsicológicos, anímicos y clínicos. Los datos provienen de subpruebas de ACE III (Brunoet al., 2020), IFS (Torralva et al., 2009) y el cuestionario de quejas cognitivas (CQC) (Brunoet al., 2023) aplicados a 536 adultos mayores de San Juan. Se utilizó un modelo no paramétrico que incluyó el coeficiente de correlación de Spearman y la prueba U de Mann-Whitney para comparación de grupos.

Resultados: Cuando se analizó la relación entre el CQC y la prueba de Refranes del IFS se encontraron correlaciones negativas que, si bien eran muy significativas ($p<0.001$), también eran muy débiles (Rho= < 0.20). El mismo patrón se observó en la relación entre CQC y las subpruebas de lenguaje del ACE. Si bien todas fueron significativas, la tendencia general estuvo marcada por correlaciones débiles y negativas.

Cuando se analizó la relación con otras variables de interés, se encontró que los sujetos con más años de educación presentaron medias estadísticas significativamente mayores. También, en relación a la edad, se encontraron diferencias en todas las subpruebas exceptuando la de Compresión (ACE), lo que indicaría un rendimiento sostenido en el tiempo. Con respecto al sexo, existían diferencias significativas en tareas de Fluencia Fonológica y Denominación.

Conclusión: Si bien las correlaciones encontradas van en el sentido esperado, su debilidad sugiere que podrían existir otras variables intervinientes que medien la relación entre las fallas en el rendimiento y la percepción subjetiva del mismo.

Palabras clave: queja cognitiva - rendimiento de lenguaje - adultos mayores

Violación del Principio del Espejo en repetitivo -tu mapuche.

Yáñez Astorga, Claudio.

El grado de descripción de los sufijos verbales del mapudungún permite una aproximación generativa cartográfica para un análisis global de IP, donde se aprecian diferentes violaciones del Principio del Espejo. En este sentido, el problema de investigación abordado en esta ponencia corresponde a la combinatoria del morfema repetitivo -tu del mapudungún, en particular cuando co-ocurre con el morfema -pe. Si bien el sufijo -tu normalmente respeta la Jerarquía de Cinque (Cinque, 1999; Rizzi & Cinque, 2016) en posición y significado desde el núcleo de AspRepetitive, esto no siempre es así, puesto que, ante la presencia de -pe en ModPossibility, el sufijo -tu ocurre en una posición más externa que -pe. De este modo, el objetivo de esta investigación es describir la sintaxis de la Violación del Principio del espejo generada por la co-ocurrencia de los morfemas -tu y -pe en mapudungún. La línea teórica que se sigue en esta investigación es la Cartografía de las Estructuras Sintácticas (Cinque, 1999; Cinque & Rizzi, 2009, Rizzi & Cinque, 2016), sin embargo, para el mecanismo de conformación del complejo verbal se sigue a Koopman y Szabolcsi (2000) y a Buell, Sy y Terrance (2014); para la caracterización del fenómeno, también se sigue a Cole & Hermon (2012). La metodología seguida corresponde a (i) una primera etapa en la cual se analiza a Salas (1992), Zúñiga (2006) y Smeets (2008) desde una perspectiva cartográfica (Tescari-Neto, 2022) para determinar el lugar de los morfemas en la Jerarquía de Cinque de acuerdo con su orden relativo y su significado, y (ii) una segunda etapa en la que se analiza la sintaxis de esta Violación del Principio del Espejo a través de las ideas de Koopman (2000) y Buell, Sy y Torrence (2014) sobre el movimiento de frase como mecanismo para la conformación del complejo verbal. Los resultados de esta investigación apuntan a que una descripción basada en movimiento de frase, stranding y pied-piping permite explicar la externalización de -tu manteniendo la relación de alcance entre los sufijos. Se concluye en esta investigación que las Violaciones del Principio del Espejo no implican necesariamente un fallo en la predictibilidad de la Jerarquía de Cinque, en tanto que se puede explicar la sintaxis de estos fenómenos respetando el orden relativo y alcance semántico.

Palabras clave: principio del espejo - mapudungún - sintaxis cartográfica - estructura de la cláusula

Área temática: Lingüística Formal

Procesos de semigramaticalización en verbos del español juvenil rioplatense.

Bilchez, Carolina.

La gramaticalización se define como "el proceso que lleva a una pieza con contenido léxico a asumir funciones gramaticales o funcionales" (Elvira, 2015: 93). Se trata de un fenómeno gradual con estadíos intermedios que, cuando se aplica a verbos, implica que éstos pierden su contenido léxico. En algunos casos, el verbo sin llegar a funcionalizarse completamente pierde gran parte de su capacidad de predicar de modo que la predicación sólo se completa con otros sintagmas que lo acompañan.

En el español juvenil rioplatense, se registra un grupo de verbos que a través de un proceso de semigramaticalización han alterado su estructura argumental típica. En esta línea de investigación, Kornfeld & Kuguel (2013) analizaron el proceso de gramaticalización del verbo *pintar* en su uso juvenil (*Pintó bardo*) y proponen que se usa como verbo de acaecimiento. En trabajos posteriores (Bilchez & Previtera, 2023; Bilchez, 2024), con la intención de continuar esta investigación, se analizaron los procesos de gramaticalización en los verbos *salir*, *pinchar*, *jugar* y *tirar* en su uso juvenil rioplatense.

El objetivo de este trabajo es caracterizar, desde una perspectiva generativa (Chomsky 1981 y trabajos subsiguientes), el proceso de semigramaticalización en los verbos mencionados con la hipótesis de que se comportan como verbos de acaecimiento. El corpus a analizar fue recopilado mayoritariamente de *Twitter* y se adaptó mínimamente en ortografía, en este corpus se incluyen datos como los de (1).

(1) a. Juan pintó la casa. / Pinta (una) juntada el finde.

b. Juan salió del trabajo. / Sale (una) juntada el finde.

c. Juan jugó un partido. / Juega (una) cerveza.

d. Juan tiró la gaseosa. / Tira (una) juntada el finde.

e. Juan pinchó el globo. / Pinchó (la) juntada el finde.

Se observa que, en el uso semigramaticalizado, hay una disminución de la estructura argumental de los verbos y que el sujeto es un argumento interno. Además, según sus propiedades sintácticas, los verbos se pueden dividir en dos subgrupos. Por un lado, los verbos *pintar*, *salir*, *jugar* y *tirar* se pueden clasificar como verbos de acaecimiento (Levin, 1993), con la interpretación de 'va a ocurrir una juntada el finde'. Por otra parte, el verbo *pinchar* se comporta como un verbo de desaparición (Levin, 1993), con la interpretación de 'se cancela la juntada del finde'. De esta manera, se espera realizar un aporte a la descripción formal del español rioplatense y, en particular, de la variedad juvenil desde una perspectiva formal.

Palabras clave: gramaticalización, variación lingüística, español juvenil rioplatense, verbos de acaecimiento.

Mesa 11: Pragmática y Sociolingüística: perspectivas variacionistas e interaccionales

Ideologías lingüísticas en discursos sanjuaninos sobre migrantes chinos.

Márquez, Rosana Yamile

El fenómeno del contacto de lenguas se ha convertido en una temática de interés en los estudios de las relaciones entre lengua y migración. En Argentina se ha observado una tendencia migratoria mantenida de japoneses, chinos, coreanos y taiwaneses desde 1960. Este fenómeno migratorio ha sido abordado preponderantemente en sus aspectos históricos, económicos, artísticos, sociales, antropológicos (Bogado Bordazar, 2002; Denardi, 2017, 2022; Mera Alba, 2016; Gándara, 2017; Flores, 2018). El interés de los investigadores en la dimensión sociolingüística de la migración en Buenos Aires es reciente (Sartori, 2015, 2020). Por su parte, la literatura referida a la migración internacional asiática y a los usos de las lenguas y variedades lingüistas de migrantes chinos y taiwaneses en San Juan es escasa. Por tal motivo, en nuestra provincia estamos realizando un estudio sociolingüístico de las actitudes e ideologías lingüísticas en contextos de migración de las diásporas provenientes de la República Popular China (RPC) y de Taiwán (Márquez 2024a, b, c). Hemos corroborado que tanto los migrantes chinos y taiwaneses como sus descendientes evidencian una valoración positiva de su lengua materna que se sustenta sobre la base de motivos culturales, familiares, afectivos, económicos y políticos. Esta valoración se explica por razones culturales ligadas a la tradición, la jerarquía familiar y los lazos afectivos, todo lo cual posiciona a la lengua materna o lengua de herencia en un lugar central, con fuerte valor simbólico, que favorece la transmisión intergeneracional. Otro de los resultados obtenidos se refiere a la adscripción identitaria de los migrantes sobre las categorías étnicas de chinos y taiwaneses, motivadas por razones no solo políticas sino lingüísticas. En esta ponencia, nos focalizamos en las ideologías lingüísticas de los miembros de la sociedad receptora que están en contacto cotidiano con estos migrantes. Esta investigación se enmarca en los aportes de la sociología del lenguaje, la sociolingüística, la lingüística de contacto y la (socio)lingüística de la migración. Nuestro corpus está constituido por entrevistas a consultantes de la sociedad sanjuanina. A partir de las herramientas metodológicas del Análisis Crítico del Discurso (ACD), del Método de Abordajes Lingüísticos Convergentes para el ACD y de la Gramática Sistémico Funcional, analizamos cualitativamente las construcciones discursivas que ponen de manifiesto las actitudes lingüísticas y representaciones sociales que los sanjuaninos tienen de los migrantes chinos y taiwaneses.

Palabras clave: ideologías lingüísticas, contacto de lenguas, diásporas china y taiwanesas, lingüística de la migración

Valores del verbo ser en el habla de Salta.

Segovia, Norma Elisa.

En este trabajo, me propongo describir y explicar el uso del verbo *ser* en actos cotidianos de comunicación de hablantes salteño. En particular, estudio el desplazamiento de los valores de este verbo a combinatorias donde normalmente aparecerían los verbos *estar* o *haber* en el habla salteña, como "soy primero en la fila" y "soy nacido en Salta", en lugar de "estoy primero en la fila" y "he nacido en Salta". Esta investigación forma parte del Proyecto de Investigación *Gramática en el Nivel Secundario de Salta. Materiales para la enseñanza en el Ciclo Básico N° 2893*, Universidad Nacional de Salta. Los estudios gramaticales caracterizan el verbo *ser* como un verbo de naturaleza gramatical, es decir, una palabra que aporta información sobre modo, tiempo, aspecto, persona y número. De acuerdo con la proyección sintáctica, se trata de un verbo copulativo que exige un constituyente, esto es, el predicativo subjetivo obligatorio, como sostiene Di Tullio en el *Manual de Gramática del español* (2007). De esta manera, este verbo tiene una función relacional que, ya que no es un verbo semántico, sino gramatical. Desde el punto de vista de la sintaxis, verbo *ser* puede combinarse con adjetivos, pero no con participios, excepto en la perífrasis pasiva (el edificio fue demolido) o en el caso de conversión ("es aburrido").

Sin embargo, en los casos que estudio en esta instancia, se puede advertir que cuando el verbo *ser* sustituye a *estar*, la predicación tiene significado transitorio (soy primero en la fila). En este punto, el uso del verbo *ser* no se combina con adjetivos consideradas como cualidades permanentes, sino con atributos temporales. Asimismo, cuando el verbo *ser* sustituye a *haber* opera como un auxiliar y la predicación tiene el significado de un pasado que incide directamente en el presente o bien, posee un valor enfático importante. En ambos casos, el verbo ser desplaza a los verbos *estar* y *haber* para ocupar su lugar en la cadena y aportar un nuevo significado aspectual, el de la duración o raigambre. Para el estudio de la variedad del español de Salta, tomo como base las investigaciones de Susana Martorell de Laconi y de Vicente Pérez Sáez sobre el español hablado en Salta, ya que estos investigadores han estudiado la relación entre la variedad salteña del español y el quechua. Sobre la base descriptiva que realizaron estos autores desde la Sociolingüística, se puede iniciar un estudio gramatical del verbo *ser* en la variedad salteña actual. Los ejemplos analizados corresponden a hablantes salteños de ámbitos rurales y urbanos en situaciones cotidianas de comunicación. Es relevante investigar si estos usos del verbo *ser* son formas arcaizantes que se retienen en esta región y si aún están vigentes en hablantes jóvenes.

Palabras clave: verbo ser - habla de Salta - arcaísmo

Pronombres de primera persona del japonés: análisis en el manga.

Mattoni, Angelina.

Este trabajo se propone analizar algunos de los múltiples pronombres de primera persona que están presentes en el japonés. Los pronombres seleccionados aquí son aquellos que más suelen surgir o introducirse de manera natural en el japonés actual: watakushi, watashi, atashi, uchi, washi, boku y ore. La lengua japonesa, a diferencia de lenguas indoeuropeas como el español, no tiene una categoría cerrada de pronombres personales, sino que ofrece una variedad extensa de opciones, cuya elección depende de factores como género, edad, contexto, formalidad, y la relación entre los interlocutores.

Este sistema refleja una sociedad jerarquizada, donde la selección de un pronombre personal está cargada de implicaciones sociales y culturales. El estudio parte, en una primera instancia, de la teoría de la enunciación de Benveniste (1979) y los aportes de Filinich (1999), y considera que la lengua y el acto de enunciar son inseparables. El análisis se propone examinar los usos normativos de los pronombres seleccionados en el japonés actual, con especial atención a las variaciones dentro del manga en base a un corpus de algunos mangas más populares de los géneros shônen y shojo, de las últimas 3 décadas (1990-2020). Dentro del manga, la variedad de personajes y de situaciones representadas ofrece una gran cantidad de material para analizar los usos de estos pronombres, los que se utilizan para presentar información específica sobre las características de los personajes que los emplean. Estos pronombres no solo definen la posición del hablante dentro del discurso, sino que también construyen una identidad sociocultural vinculada a nociones de género, jerarquía y formalidad, evidenciadas en el uso del lenguaje honorífico. A lo largo de este trabajo se contextualizan los usos lingüísticos en diferentes géneros de manga y se analiza cómo estos contribuyen a la construcción de subjetividades en la cultura japonesa y en su representación global a través de los cómics.

Palabras clave: japonés - subjetividad - pronombres personales de primera persona- manga - sociolingüística

Variação de vogais pretônicas na fala de migrantes brasileiros.

Morais da Silva, Aldair José.

O presente estudo aborda o uso variável de vogais médias pretônicas na fala de migrantes maranhenses em Peixoto de Azevedo, extremo norte de Mato Grosso, na região Centro-

Oestedo Brasil. As variedades linguísticas do Nordeste do Brasil, dentre elas, a que é falada no estado do Maranhão, um dos estados dessa região, caracteriza-se pelo emprego de vogais médias pretônicas de forma variável, como nas palavras "pergunta"/“pErgunta” e em "ocioso"/ ócioso", o que não ocorre na fala dos habitantes de Mato Grosso. Logo, como o uso das vogais pretônicas não é comum na fala mato-grossense, de forma geral, nem na do norte do estado, em particular, a presente pesquisa visa investigar o processo de acomodação de migrantes maranhenses, de uma comunidade de práticas constituída por garimpeiros, em Peixoto de Azevedo (MT), em relação ao uso das vogais médias pretônicas. Os seis entrevistados, todos do sexo masculino, constituem essa comunidade de práticas de homens que se mudaram para a cidade exclusivamente para trabalhar nos garimpos da região. Sabe-se,nesse sentido, que a migração é um fenômeno global que desencadeia transformações sociais,culturais e linguísticas desta forma. No Brasil, a migração é significativa em regiões com intensa atividade econômica, como as áreas de mineração, resultando em interações que refletem a diversidade dessas comunidades. Voltada ao viés da Sociolinguística Variacionista (Labov, 1972, Eckert, 2012), como procedimentos metodológicos, o estudo adotou a gravação de entrevistas, com roteiro semiestruturado, com posterior transcrição e extração de ocorrências, com análise estatística no programa GoldvarbX. Para a descrição das vogais médias pretônicas, foram analisados fatores linguísticos, tais como Altura da vogal da sílaba precedente, Altura da vogal da sílaba seguinte à pretônica e Contexto fonológico precedente, além de sociais, tais como tempo de permanência do informante em Peixoto de Azevedo e desejo de retornar para a cidade de origem, no Maranhão. Os resultados encontrados por meio da análise quantitativa e etnográfica (por meio de observação participante na comunidade de práticas investigada), revelaram a expressa relação entre a identidade dos informantes e uso das vogais médias pretônicas, no sentido de que os garimpeiros maranhenses com mais tempo de permanência em Peixoto de Azevedo (mais de 5 anos na cidade) tendem a utilizar as vogais pretônicas abertas com mais frequência do que aqueles garimpeiros com menos tempo em Peixoto de Azevedo (menos de 5 anos na cidade), localizada no extremo norte do estado de Mato Grosso.

Palavras chave: Variação linguística; vogais médias pretônicas; migração brasileira; norte de Mato Grosso.

Variación sociopragmática de marcadores interrogativos de control de contacto en PRESEEA.

Sandoval Cárcamo, Jorge.

Los estudios sobre variación sociopragmática de marcadores discursivos del español han tenido un gran desarrollo en los últimos años (San Martín & Rojas, 2023). En específico, los marcadores interrogativos de control de contacto (en adelante, MICC) son un tipo de marcadores que cumplen una función fática en la comunicación (San Martín, 2011). Sobre estos, ciertos trabajos han descrito su variación sociolingüística en distintas comunidades hispanohablantes (Valencia & Vigueras, 2015; Santana, 2017). No obstante, como estos estudios se enmarcan en el Proyecto de la Norma Culta Hispánica Juan M. Lope Blanch (Samper, 2005), su descripción está limitada solamente al nivel educativo alto.

En este contexto, cabe cuestionarse ¿cuáles son las características de la variación sociopragmática y regional de los MICC del español más allá de los marcadores asociados a hablantes con mayor educación? Para responder a esto, el presente trabajo pretende describir la variación sociopragmática regional (sexo-género, edad, nivel educativo y origen geográfico) de estas partículas en cuatro comunidades hispanohablantes. El afán es comparar los hallazgos de cada variedad con el objetivo de ofrecer un panorama sociopragmático regional general y completo.

En términos metodológicos, este estudio es cuantitativo y descriptivo-correlacional. El tamaño de la muestra corresponde a 144 entrevistas de Santiago de Chile, México D. F., Madrid y Málaga (corpus PRESEEA: Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América). Primero, las entrevistas se analizaron pragmáticamente de acuerdo con las categorías de Lewis y San Martín (2018) y Cestero (2019) con el fin de identificar y describir el comportamiento de los MICC presentes. Luego, a partir de un nivel descriptivo e inferencial (uso de pruebas estadísticas), se correlacionó su empleo según los factores sociodemográficos de sexo-género, edad, nivel educativo y origen geográfico.

Los resultados señalan que los MICC cumplen una función fática de base que puede incluir subvalores como la estructuración, justificación o comprobación (del entendimiento o de la opinión del oyente) discursiva. Su distribución social indica que *¿no?* es el marcador más empleado, con mayoría de uso en tres de las cuatro comunidades (Ciudad de México, Madrid y Málaga). En Ciudad de México este marcador es empleado preferentemente por hombres jóvenes de nivel educativo alto; en Madrid por hombres adultos de nivel educativo medio y en Málaga por mujeres jóvenes de nivel educativo medio y alto. Por su parte, en Santiago de Chile es mayormente empleado *¿cachái?*, sobre todo por hombres jóvenes de nivel educativo bajo.

Palabras clave: marcadores discursivos del español - marcadores interrogativos de control de contacto- sociolingüística - pragmática - variación regional.

Uso de Be Like en inglés americano: un estudio variacionista.

Torres, Marcos Alberto.

Esta ponencia se desprende de la investigación correspondiente a la tesis (en curso) de la Maestría en Lingüística (UNSJ), que adopta el enfoque sociolingüístico variacionista y analiza –en relación con ciertos factores sociales y lingüísticos– el empleo de las variantes de tres variables verbales, en el inglés americano de Pennsylvania (EEUU). En esta ocasión, se presenta el análisis de la forma BE LIKE. Además, el objetivo de este trabajo es determinar qué variables independientes, tanto sociales como lingüísticas, inciden en las elecciones verbales de los hablantes entrevistados.

El variacionismo describe la lengua teniendo en cuenta las relaciones entre habla y sociedad. Se basa en el principio fundamental de que la lengua no se manifiesta de manera uniforme: presenta variación tanto a lo largo de su historia, como en un mismo segmento temporal. Labov (1972) sostiene que, en una comunidad dada, el habla de sus miembros se ve afectada, frecuentemente, por factores principalmente sociales, pero también estilísticos y lingüísticos. Así, la sociolingüística variacionista *"se ubica en el plano de la actuación para estudiar el hecho lingüístico en toda su dimensión social."* (Silva-Corvalán, 2001: 2). Al comunicarse, las personas eligen qué formas lingüísticas van a emplear y esa selección está ligada a la imagen que cada uno quiere proyectar de sí mismo. De modo que, al analizar las opciones lingüísticas de los hablantes, en esencia, el variacionismo estudia la función emblemática del habla: nuestra manera de hablar opera como un símbolo de identidad sociocultural.

En cuanto a la metodología de trabajo, es cuantitativa: intenta correlacionar el empleo de las variantes de una misma variable dependiente con factores sociales, lingüísticos y estilísticos. Para recolectar los datos lingüísticos, se entrevistó a 112 hablantes nativos de inglés, de Pennsylvania, a los que se les aplicó un cuestionario semiestructurado, que debían completar con la forma verbal que usarían en determinados contextos.

En esta ocasión, se presenta el análisis de la variable dependiente BE LIKE que, en el inglés americano coloquial, ofrece dos variantes: el uso de un verbo estándar de citación (*say*, *tell* & *ask*, entre otros) y la forma *be like*. Se consideraron cuatros factores sociales: edad, género, etnia y nivel socioeducativo de los entrevistados, y dos lingüísticos: persona del coloquio y tipo de verbo. Se obtuvieron 2.016 instancias de esta variable y el análisis demostró que algunos factores sociales influyen considerablemente en las opciones de los hablantes.

Palabras clave: sociolingüística variacionista - inglés americano - variable dependiente BE LIKE - factores sociales

La lengua ancestral en rituales comunitarios huarpes.

Galvani Gelusini, María Gema.

En Argentina, se han realizado numerosos estudios sobre lenguas en contacto, procesos identitarios y aplicación de políticas lingüísticas, entre otros (por ejemplo, Gualdieri, 2004; Hirsch, González y Ciccone, 2006; Vidal, 2015). No obstante, los trabajos que se enfocan en el rol de las lenguas indígenas en los rituales comunitarios son menos y aún menos los que tratan sobre la lengua huarpe. Por esta razón, la presente investigación se propone indagar, desde una perspectiva instruida en la sociolingüística interaccional, enriquecida por consideraciones de la antropología lingüística, el rol de las expresiones en la lengua indígena en rituales comunitarios de una comunidad huarpe. Para lograr este objetivo, se lleva a cabo un estudio etnográfico en un grupo social que se autoidentifica como huarpe. La metodología empleada incluye el trabajo etnográfico de campo, y el análisis del discurso y del uso de recursos multimodales que enriquecen la interpretación del evento de habla (Unamuno, 2013). El abordaje comienza observando qué lengua se usa en distintos contextos y cuáles son las valoraciones explícitas o implícitas de la lengua ancestral, sus usuarios, estilos, costumbres y normas de uso. Luego, se procede a indagar aspectos del contexto situacional y del intertextual, es decir, la actividad y el tema que están teniendo lugar y su propósito, los roles de participación de los interactuantes y las relaciones interpersonales entre ellos. Los resultados revelan que el uso de ciertas rutinas verbales en la lengua huarpe está ampliamente ritualizado en las ceremonias. También se infiere que las expresiones huarpes están relacionadas con una fuerte orientación pedagógica y con los modos narrativo y argumentativo y que evocan contacto con lo sobrenatural, entre otros. Los hallazgos de este trabajo permiten conocer redes de contactos sociales en la comunidad étnica y sus relaciones con la sociedad dominante. Así también, se realizan algunas aproximaciones para evaluar el estado actual de la lengua ancestral en esta comunidad, con el objetivo de proponer políticas lingüísticas que respondan a las necesidades manifestadas por sus miembros y realizar algunas aproximaciones al estado en el que se encuentra la lengua ancestral en esta comunidad y pensar en posibles políticas lingüísticas que satisfagan las necesidades expresadas por sus miembros.

Palabras clave: lengua ancestral - lengua huarpe - funciones - rituales comunitarios.

Diversidad lingüística en las escuelas secundarias de Florentino Ameghino (Bs. As).

Navalesi, Marisol.

En la escuela conviven diferentes variedades del español: la mayoría de las/os profesoras/es hacen uso de la variedad estándar, mientras que las/os estudiantes utilizan frecuentemente variedades que se distancian de ella. La diversidad lingüística es una realidad que genera desafíos en relación con la enseñanza de la lengua (Stubbs, 1984). Las diferencias entre sus repertorios comunicativos inciden en la socialización de lo/as estudiantes y en los logros que alcanzarán en los aprendizajes escolares.

El estudio se realizó en dos establecimientos educativos de nivel secundario de la localidad de Florentino Ameghino, provincia de Buenos Aires. Estas escuelas poseen disímiles características: la Escuela de Educación Secundaria N° 1 "Edmundo Mariano Simonetti", la primera secundaria de la ciudad, localizada en pleno centro de la urbe; la Escuela de Educación Secundaria Agraria N°1 se encuentra en la zona rural de la ciudad.

Para la recolección de los datos se emplearon técnicas etnográficas: registros directivos y no directivos. En el caso de los primeros, se realizaron entrevistas estructuradas y semiestructuradas a la/os docentes a cargo de las asignaturas Prácticas del Lenguaje y Literatura de diferentes cursos y al equipo directivo de cada establecimiento. Otra técnica complementaria fue la observación participante y no participante en el aula.

En primer lugar, se hicieron observaciones no participantes en el aula y luego -para que no interfiriera en el comportamiento de las/os docentes – se llevó a cabo cada entrevista.

Se observaron diferentes comportamientos lingüísticos hacia las distintas variedades del español que tienen lugar en las aulas, se analizaron las observaciones de clase y entrevistas para advertir si había diferencias entre discurso y realidad.

La investigación se basa en la creencia sostenida por algunas/os docentes acerca de los usos lingüísticos que se alejan de las normas del español estándar, considerados "errores", "desviaciones" o, incluso, etiquetados como "dificultades de aprendizaje" (Bixio y Heredia, 1991). No obstante, es necesario considerar que esos usos lingüísticos pueden deberse al contacto con otras lenguas/variedades y que forman el repertorio de las/os estudiantes. Por ello, se analizaron las diferentes actitudes que poseen las/os profesoras/es frente al uso de las variedades que se encuentran "fuera de la norma" y cómo este empleo fortalece o deconstruye prejuicios y estereotipos de las/os docentes.

Palabras clave: diversidad lingüística - usos lingüísticos - escuela secundaria

Heterogeneidad lingüística en las aulas pampeanas: comparación de casos.

Spinelli, Silvia Andrea.

En las escuelas, el cuerpo docente enfrenta una gran diversidad lingüística que plantea desafíos en la enseñanza de la lengua (Halliday, 1982; Stubbs, 1984). Uno de los principales retos es la diversidad de variedades del español que se alejan del estándar: estas diferencias afectan tanto la socialización de los estudiantes como sus logros académicos. Por otro lado, también existen niño/as y adolescentes que hablan o entienden lenguas indígenas, ya que estas se emplean en sus entornos familiares. Estos usos lingüísticos no estándares suelen ser considerados "errores" o incluso etiquetados como "dificultades de aprendizaje" (Gumperz, 1982; Bixio y Heredia, 1991), aunque en realidad, a menudo son resultado del contacto con otros sistemas lingüísticos y forman parte del repertorio verbal de los estudiantes.

Este trabajo se enmarca en un proyecto de investigación más amplio sobre la diversidad lingüística en aulas pampeanas y algunas localidades bonaerenses, a la luz de la teoría de la sociolingüística interaccional (Gumperz, 1982) y educativa (Halliday, 1982; Herrera, 2005) que plantea el fracaso escolar como consecuencia de las barreras sociales y no por razones lingüísticas.

En particular, se analizaron las actitudes lingüísticas y las representaciones sociales (Raiter, 2001) de los equipos docentes hacia los usos de las variedades no estándares del alumnado, se registró de qué modo se manifestaban estas actitudes explícita e implícitamente, y se las contrastó con la observación de clases. Se realizó el estudio en varias escuelas de nivel secundario de la provincia de La Pampa durante los años 2022-2024. En esta oportunidad, específicamente, el trabajo se enfoca en la comparación de los datos obtenidos en algunos colegios de las ciudades de Santa Rosa y General Pico.

Para la recolección de datos, se utilizaron técnicas etnográficas, como entrevistas dirigidas y semidirigidas a docentes y equipos directivos. Además, estos datos se complementaron con otras técnicas como la observación participante y no participante en el aula. El análisis consistió en comparar las observaciones en clase con las entrevistas al cuerpo docente, para examinar actitudes y comportamientos lingüísticos hacia las distintas variedades del español presentes en las aulas. En algunos casos, se registraron contrastes significativos entre aquello que los docentes y equipos directivos expresaron en las entrevistas y lo que realmente ocurrió en las aulas.

Este tipo de investigación resulta valioso en la provincia de La Pampa, ya que permite contribuir al análisis de las variedades lingüísticas y de las lenguas de migración que circulan en las aulas. El estudio destaca la importancia de reconocer y valorar todas las formas lingüísticas en el ámbito escolar, promoviendo una educación más inclusiva y diversa.

Palabras clave: diversidad lingüística – escuelas - variedad estándar – variedades no estándares – actitudes lingüísticas

La negociación del significado en sesiones de coaching.

Gallina, Natalia.

Desde la perspectiva teórica de la pragmática (Verschueren, 2012; 1999) y el análisis de la conversación (Jefferson, 1988; Schegloff, 1984), este estudio explora aspectos de la negociación del significado. El foco está puesto en un tipo de secuencia interaccional coproducida por coaches ontológicos y sus clientes durante sesiones en línea. Los datos son naturales y espontáneos y provienen de interacciones orales producidas en Argentina durante el periodo de aislamiento social preventivo y obligatorio del año 2021. La secuencia descrita inicia con preguntas sobre el significado de ciertas expresiones cotidianas. Dada la difusión de la práctica terapéutica del coaching, que puede concebirse como "pseudoprofesional" (Graf, 2020, 2019, 2014), resulta interesante indagar acerca de cómo ésta logra explicitar supuestos acerca del Sí Mismo (self) con el objetivo de cuestionarlos y, eventualmente, modificarlos. Puesto que la investigación sobre los resultados del coaching sostiene que es eficaz y facilita el cambio en los clientes, cabe preguntarse sobre cómo dicho cambio se lleva a cabo en la interacción. Tomando como punto de partida estudios anteriores realizados en contextos comparables (Peräkylä, 2019; Voutilainen et.al., 2011; Graf et.al. 2020; Amadio 2011), este análisis revela de qué modo la práctica de coaching se orienta a que la/el cliente reinterprete su realidad y su autoconcepto a partir de la resignificación de ciertas palabras de uso cotidiano. Si bien el análisis de la conversación presenta un marco metodológico fructífero para evaluar el potencial de cambio local de las preguntas en las secuencias supuestamente "transformadoras", esta investigación plantea que el análisis de las secuencias de preguntas sobre el significado en la práctica social del coaching requiere de una conceptualización de contexto que no se limite a la organización secuencial, local y dinámica del texto. Es decir, aquí se sostiene que para este análisis resulta pertinente conjugar los aspectos micro de la interacción que tradicionalmente son abordados desde el análisis de la conversación con los factores sociales de nivel medio y macro que son preexistentes a la interacción y relativamente más estables, y que son posibles de ser capturados desde la perspectiva pragmática.

Palabras clave: Interacción- secuencia- coaching- práctica discursiva

Mesa 12: Sociología del lenguaje. Ideología, política y planificación lingüística

Lenguajes simbólicos y verbales en la revista Ciencia Nueva.

Von Stecher, Pablo.

La revista Ciencia Nueva, publicada en la Argentina entre los años 1970 y 1974 y en la que colaboraron científicos e intelectuales como Jorge Sabato, Oscar Varsavsky y Mario Bunge, se constituyó como un espacio colectivo de debates sobre políticas científico-tecnológicas, dependencia y autonomía científica, (sub)desarrollo y educación superior(Céspedes 2019, Faierman 2019). Además de la divulgación de artículos sobre física, biología e ingeniería, entre sus páginas ocuparon un espacio de interés distintas consideraciones metalingüísticas acerca de lenguajes abstractos, simbólicos y matemáticos, estos últimos aplicados al avance de las nuevas prácticas computacionales. En efecto, Ciencia Nueva acompañó los primeros pasos en el

desarrollo de las disciplinas informáticas que tuvieron lugar en el país, luego de la creación del Instituto del Cálculo y de la llegada a la Argentina de Clementina (1961): la primera computadora en el país.

Esta ponencia aborda los artículos de divulgación referidos al lenguaje verbal y simbólico, así como a las lenguas "naturales" y artificiales. Para ello, se inscribe en un enfoque glotopolítico, perspectiva que estudia las intervenciones que la sociedad efectúa sobre el lenguaje así como las representaciones sociolingüísticas subyacentes a tales intervenciones (Arnoux 2010, Arnoux y Del Valle 2010, Del Valle 2017). Conforman el corpus, por un lado, cuatro artículos formulados por colaboradores locales de la revista: "Cómo construir una computadora con lápiz y papel" (Sadosky, 1970); "¿Qué es la teoría de la información?" (Lichtenthal, 1970); "Comunicación oral entre hombres y máquinas" (Rocha, 1971); "¿Computadoras jurídicas o jibarismo social?" (Marí, 1973). Por otro, dos reseñas de libros formuladas por autores extranjeros y traducidas al español: "¿A dónde va la matemática?" (Kuntzmann, 1970); "El lenguaje de los símbolos" (Mead, 1973). La hipótesis que orienta la ponencia es que la revista pregona la superioridad de los códigos simbólicos frente al lenguaje verbal. Las representaciones acerca de los primeros estarían determinadas por el ideologema de la economía del lenguaje y por el tópico de la barrera idiomática y de la necesidad de superarla. La redundancia y las irregularidades parecen, en cambio, determinar el carácter complejo del lenguaje verbal y de las variedades de las lenguas naturales. Estos últimos rasgos acerca de la complejidad del lenguaje mantienen continuidades de interés en los documentos actuales que explican y promocional productos y servicios del Procesamiento del Lenguaje Natural, rama de la Inteligencia Artificial ocupada en estudiar el modo en que las computadoras procesan el lenguaje humano.

Palabras clave: lenguajes simbólicos – lenguajes verbales – Ciencia Nueva – Glotopolítica – Inteligencia Artificial

Formación docente: ideologías lingüísticas en la enseñanza de variedades.

Castro Llomparte, Cecilia y Lizondo, Ana Inés.

El trabajo que presentamos indaga en ideologías en torno a la variedad estándar y su relación con la vernácula de docentes formadores de docentes de nivel primario en San Miguel de Tucumán. Dichas ideologías determinan sus decisiones al momento de enseñar la variedad prestigiada en relación con la lengua de la comunidad, el estatus que le otorgan a cada una, y

cómo éstas se articulan en la concepción de “lengua a enseñar” que transmiten a sus estudiantes, futuros docentes de nivel primario. En principio los hechos dan cuenta de que el papel que se le otorga a la variedad vernácula pasa de una deslegitimación, puesto que es analizada desde los parámetros propios de una variedad otra: la estándar, con criterio de corrección, a una omisión: negación de su existencia.

¿Por qué la enseñanza de la lengua en la formación de docentes de nivel primario debe considerar la reflexión en torno al vernáculo? La variedad regional es constituyente de la identidad de los sujetos que la portan y producen, y es además el rasgo cultural por antonomasia que los identifica como grupo de pertenencia. Por tanto, su enfoque desde una perspectiva descriptiva es necesario en la formación de los futuros educadores, para el fortalecimiento de personalidades culturalmente activas frente a los desafìos de la realidad -personalidades integradas-. Es entonces de importancia capital que los formadores de formadores tengan conocimiento y comprensión cabal de su objeto de estudio desde una triple dimensión: sociolingüística, política e ideológica, que articule, sin juicios valorativos, la variedad de uso con el estándar.

La metodología es cualitativa. Se trabaja a partir de la aplicación de entrevistas y del análisis de documentos proporcionados por los mismos entrevistados. Los indicadores considerados: valoraciones acerca del uso de variedades en diferentes contextos, presencia/ausencia de reflexión sobre temáticas relativas al uso, concepción de lengua. Se parte de conceptos centrales aportados por el campo glotopolítico -ideologías lingüísticas, representaciones lingüísticas, estandarización, autoridad lingüística, lealtad-; por la sociolingüística -variedades, prestigio-; y por el campo antropológico - colonización, dependencia y sus contrarios-.

Se visualiza en primera instancia una dialéctica en los posicionamientos sobre la variedad lingüística regional, su legitimidad en el uso escolar y su enseñanza. Estos posicionamientos están vinculados a sentimientos contradictorios de lealtad y a la vez de rechazo por la utilización de formas no prestigiadas. Dichas contradicciones seinterpretan desde un conflicto entre ideologías monolingües y plurilingües emergentes del orden sociohistórico cultural presente.

Palabras clave: ideologías lingüísticas - variedades - identidad - educación

El avance del inglés en la ciencia: perspectivas locales.

Cañedo, Claudia y Fernández Najle, Mariana.

En la actualidad, el inglés se ha consolidado como el idioma dominante para la difusión del

conocimiento en el ámbito científico-académico (Ammon, 2001), especialmente en disciplinas como las ciencias exactas y naturales. Este trabajo examina los desafíos que dicha preponderancia plantea para los investigadores de la Facultad de Ciencias Exactas de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires (UNICEN), Argentina, y busca establecer una relación entre las tendencias locales y las dinámicas internacionales en el uso de lenguas extranjeras en la ciencia.

El marco teórico de este análisis se apoya en investigaciones sobre comunicación científica y lenguas extranjeras, con especial énfasis en los aportes de Hamel (2013). Este autor rastrea cómo, a inicios del siglo XX, el inglés, el francés y el alemán compartían el escenario científico internacional, hasta que factores geopolíticos y económicos consolidaron el inglés como lengua hegemónica, desplazando gradualmente a las demás.

La pregunta central que orienta esta investigación es: ¿cuáles son los desafíos que enfrentan los investigadores de la Facultad de Ciencias Exactas de la UNICEN ante el avance del inglés en la producción y difusión académica? Para responderla, se empleó una metodología etnográfica basada en encuestas y entrevistas a investigadores, explorando aspectos como la percepción de la necesidad de dominar el inglés, los recursos disponibles para su aprendizaje y el impacto de esta situación en su desempeño académico y profesional.

Los indicadores analizados incluyen el nivel de competencia en inglés de los investigadores, la frecuencia y comodidad en el uso del idioma para la lectura y redacción de artículos científicos, el acceso a capacitaciones lingüísticas dentro de la institución y la incidencia en su producción académica. Resultados preliminares indican que, si bien los investigadores reconocen la importancia del inglés, enfrentan barreras significativas como la limitada oportunidad a la formación en idiomas y la falta de políticas institucionales que promuevan un acceso equitativo. Esto los lleva a depender de servicios de traducción y limita de forma significativa sus oportunidades para publicar y acceder a recursos de prestigio internacional. Este trabajo invita a reflexionar sobre las implicancias del protagonismo creciente del inglés en la ciencia y subraya la necesidad de políticas institucionales que garanticen un acceso más equitativo y fortalezcan las oportunidades para la comunidad científica de habla no inglesa.

Palabras clave: inglés académico, comunicación científica, lenguas extranjeras, política lingüística, producción científica.

Representaciones sociolingüísticas sobre variedades en estudiantes de nivel superior.

Lizondo, Ana Inés.

Nos proponemos en este trabajo indagar en torno al reconocimiento y las representaciones que estudiantes de nivel superior tienen acerca de su propia variedad lingüística, acerca de la variedad que se maneja en la institución donde cursan sus estudios superiores, y acerca de la relación entre ambas. Nos referimos a la que aquí denominaremos "variedad de la región meridional del valle de Yocavil" –fuertemente influida por el sustrato aborigen-, y a estudiantes del Profesorado de Historia del Instituto de Estudios Superiores Santa María, que provienen de zonas aledañas a la ciudad de Santa María, Catamarca, ubicada en la región de Valles Calchaquíes en el norte argentino.

El problema específico al que se intenta dar respuesta es cuál es la distancia percibida por los mismos estudiantes entre la propia variedad y la variedad estándar/académica/institucionalizada, y si ello significa conflicto para ellos o no, en términos de obstáculo en su trayectoria académica. Se parte de conceptos centrales aportados por la sociolingüística, como los de variedad (Labov, 1983) y prestigio (Lope Blanch, 2013), por la glotopolítica, como el de representaciones (Arnoux y Del Valle, 2010), y por la sociología y la antropología, como el de colonialismo lingüístico (Calvet, 2005), utilizado éste en un intento de explicación de ciertas concepciones que degradan la lengua local.

El diseño es cualitativo, a partir de la administración de encuestas de carácter abierto, y de entrevistas en profundidad a estudiantes de tercero y cuarto año de la carrera. Los indicadores que se considera son: desvalorización o no de elementos propios de la variedad local; jerarquización o no de la variedad utilizada en el ámbito académico, desprovista de particularidades de la región; percepción o no de tensión entre ambas.

Se concluye que los estudiantes reconocen la existencia de una variedad local, con particularidades léxico-semánticas, morfológicas, fonéticas y sintácticas, y que ésta aparece fuertemente vinculada a la idea de identidad vallista, pero que lejos está de ocurrir un pasaje pacífico de una variedad a la otra cuando ingresan al nivel superior. Por el contrario, ambas configuran un espacio de colisión a lo largo de toda la carrera, que lesiona las subjetividades de los estudiantes. Ello incide en su comportamiento lingüístico, que a menudo se traduce en silencios e inseguridad, lo que, entendemos, deriva de modelos seculares de dependencia colonial.

Palabras clave: variedades - representaciones lingüísticas – estudiantes de profesorado –

lengua institucionalizada.

El inglés en Hurlingham: archivos, instituciones y políticas lingüísticas

Glozman, Mara y Quiroga, Victoria.

Entre fines del siglo XIX y las primeras décadas del siglo XX, en el actual partido de Hurlingham (provincia de Buenos Aires) se estableció un conjunto de instituciones angloparlantes que configuran dimensiones de la sociabilidad cultural relevantes hasta el presente: el Hurlingham Club (1888), la Iglesia anglicana de San Marcos (1909) y el St. Hilda's College (fundado en 1912 en Quilmes, trasladado a Hurlingham en 1929). Esta red de sociabilidad marcó la historia lingüística local, proveyendo no solo el nombre de la primera estación de tren (Hurlingham) y del municipio, sino también sembrando el inglés en el paisaje lingüístico de la zona, en su plaza principal, denominada Ravenscroft, en sus calles y bulevares, pero también en carteles y otro tipo de soporte de paisaje urbano. Actualmente, la Universidad Nacional de Hurlingham desarrolla un proyecto de transferencia que se propone relevar, sistematizar y digitalizar, para su acceso público, los acervos documentales de estas instituciones en su período fundacional (1888-1929), con el propósito de mostrar las funciones y la relevancia de esta lengua en la conformación de la identidad hurlinghuense.

Esta ponencia surge de una reflexión epistémica sobre los objetivos y efectos simbólicos de dicho proyecto de transferencia, considerando que -al igual que otros partidos y zonas del Conurbano bonaerense- se desarrolla en una región plurilingüe, que aloja descendientes de italianos y portugueses, hablantes de chino y población guaraníparlante.

La hipótesis de la ponencia es que la producción y disponibilización de este archivo documental digitalizado en torno del inglés y su carácter fundacional opera, en el presente, como una intervención político-lingüística que se despliega en dos direcciones. Por un lado, valoriza y visibiliza el inglés como elemento del patrimonio lingüístico-cultural de la historia local. Por el otro, al hacer esto, reproduce el fetiche del inglés y su valor simbólico, que surge de su inscripción como rasgo distintivo de un determinado circuito social ligado a la élite.

Sobre esta base, la ponencia se propone demostrar que el archivo opera como dispositivo de legitimación de representaciones sociolingüísticas (Bein 2020). Para ello, el trabajo retoma los conceptos de políticas lingüísticas (Calvet 1997, Bein 2012) y planificación lingüística(Cooper 1997), revisa las discusiones en torno de los actores político-lingüísticos y el papel de la sociedad civil (Kremnitz 2001), y recurre a los planteos de Bein (2020) que abordan las lenguas como fetiche.

Palabras clave: Fetiche lingüístico - patrimonio lingüístico-cultural - Hurlingham - inglés

Oscar Varsavsky: lenguaje, ciencia y política

Glozman, Mara y Nahabedian, Juan Javier.

La ponencia se propone analizar las reflexiones metalingüísticas que aparecen en la producción del científico argentino Oscar Varsavsky. En particular, nos interesa reunir las consideraciones sobre el lenguaje y el discurso de la ciencia dispersas en los volúmenes publicados entre 1969 y 1975, en los cuales Varsavsky caracteriza críticamente las tendencias que procuran reproducir modelos científicos de otras latitudes y propone estilos tecnológicos capaces de transformar las relaciones sociales (Grondona 2016). Se trata de una problemática que Varsavsky aborda lateralmente, pero resulta fundamental para comprender sus críticas al modelo hegemónico cientificista.

Las discusiones que estas publicaciones formulan dan cuenta de la inmersión en un estado del discurso social que problematiza no solo las funciones de la ciencia y sus agentes en una sociedad que se percibía en el umbral de una transición histórica, sino también la incidencia del lenguaje y las prácticas discursivas en la producción científica.

Partimos, para este trabajo, de una hipótesis exploratoria: los diversos "estilos" de desarrollo que imagina Varsavsky (por caso, un estilo pueblocéntrico y un estilo empresocéntrico) implicarían transformaciones tanto en las formas del lenguaje -en los niveles discursivo y léxico-conceptual- como en las concepciones sobre el lenguaje. La perspectiva teórica articula dimensiones de las políticas del lenguaje en su vertiente glotopolítica (Guespin y Marcellesi 1986; Arnoux 2008), teoría del discurso (conceptos de discurso social y de interdiscurso; Angenot 1999; Pêcheux 2012, 2016) y elementos conceptuales que permiten abordar el carácter metalingüístico de los enunciados (Jakobson 1985; Authier 2020). El dispositivo metodológico opera con tres niveles procedimentales: archivo discursivo, corpus y serie. El archivo discursivo está conformado por cuatro volúmenes: Ciencia, política y cientificismo (1969), Proyectos Nacionales. Planteo y estudios de viabilidad (1971), Hacia una política científica nacional (1972) y Estilos tecnológicos. Propuestas para la selección de tecnologías bajo racionalidad socialista (1974). El corpus se compone de recortes realizados al interior del archivo discursivo (Beck, Fonseca y Santos 2019); se dispone en series compuestas por formulaciones cuya serialización responde a las hipótesis de trabajo, pudiendo incorporar recortes de otros documentos. Las series que expondremos se organizan en torno de (i) la crítica al lenguaje economicista y (ii) la crítica al paper como modo de reproducción del cientificismo.

El dispositivo teórico-metodológico permitirá analizar el papel del lenguaje en la producción varsavskiana, detectando recurrencias, tensiones y relaciones interdiscursivas con otras publicaciones que participan del estado del discurso social sobre ciencia y política en el período 1969-1974.

Palabras clave: Varsavsky - glotopolítica - estilos de desarrollo - lenguaje economicista - paper

Quechuismos en el español de Salta

González, Laura Eliana

Las investigaciones de Germán de Granda, Ana María Fernández Lávaque, Juana Rodas, entre otros, permiten relevar los distintos prestamos lingüísticos del quechua al español y su permanencia en el habla del Noroeste argentino. En este trabajo, nos propusimos relevar el empleo de algunos vocablos de origen quechua incorporados a nuestro hablar cotidiano. Si bien

la mayoría de los lingüistas coinciden en señalar una continua presión niveladora ejercida por el modelo hegemónico del español rioplatense, nos parece importante señalar que varios de los quechuismos relevados mantienen su vigencia en el habla de las nuevas generaciones de hablantes salteños.

El español andino se originó a partir de fenómenos de convergencia con rasgos y estructuras provenientes de la lengua quechua y el español del siglo XVI. Ambas lenguas fueron fundamentales como vehículos de comunicación, y el quechua fue convertido en instrumento de catequización, a medida que las lenguas autóctonas iban desapareciendo. El proceso de homogeneización lingüística desarrollado por los Incas mediante la implantación del quechua como lengua niveladora, facilitó la tarea de conquista y poblamiento de los españoles. Ese proceso de nivelación experimentó luego, siglos después un movimiento inverso. Efectivamente, la lengua que sirviera como instrumento de nivelación del Imperio incaico fue desplazada paulatinamente por el efecto nivelador de la modalidad de Buenos Aires a fines del siglo XVIII.

Nuestra búsqueda acerca del conocimiento de un corpus de términos de origen quechua en hablantes adultos se orientó a un grupo de hablantes jóvenes cuyas edades oscilan entre 18 y 30 años, es decir, pertenecientes a la primera generación. En cuanto a la distinción de género se intentó que haya paridad entre varones y mujeres. La encuesta se realizó sobre un total de 60 informantes. La selección responde a un criterio específico: creemos que por pertenecer estos informantes a una franja etaria "intermedia" pueden conocer y/o emplear términos heredados de padres y abuelos.

Los resultados de las encuestas muestran que la mayoría de las palabras seleccionadas son empleadas por este grupo etario o por lo menos han sido escuchadas por ellos, aunque se observa una notable diferencia entre hombres y mujeres, sobre todo en el caso de algunos términos, como "chancar". Además, resulta interesante que, muchos de los jóvenes, emplean quechuismos con acepciones diferentes a las que tenía el vocablo quechua. En consecuencia, podemos afirmar que la resemantización de los quechuismos es una evidencia de su plena vigencia en el español andino.

Palabras clave: español andino - quechuismos - prestamos lingüísticos - resemantización

El español rioplatense en la administración pública: diseño de manuales lingüísticos para el GCABA.

Gómez Belart, Nuria

El Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (GCABA) ha adoptado una política lingüística clara y uniforme para la redacción de sus documentos oficiales, basada en el *Diccionario Gramatical de la Lengua Española. La Norma Argentina* (Zorrilla, 2016). Este marco asegura que los textos producidos en la administración pública no sólo respeten las normas del español en su variante argentina, sino que también cumplan con criterios de claridad y accesibilidad, esenciales para fortalecer la comunicación con la ciudadanía.

Por tratarse de una experiencia sin precedentes, el objetivo de esta ponencia es describir el desarrollo de los manuales de normativa lingüística diseñados específicamente para el GCABA.

Estos manuales surgieron del análisis de las necesidades comunicativas de los distintos sectores de la administración y de una revisión de las prácticas de redacción previas, y se orientó hacia una estandarización de la forma en que comunica el Gobierno. En el proceso de elaboración, se consideraron las características del español rioplatense para establecer una guía sólida que contemple aspectos ortotipográficos, morfosintácticos y lexicosemánticos adaptados a la variedad lingüística local. Así, se creó una herramienta de referencia única que proporciona directrices claras y ejemplos prácticos para el uso consistente del lenguaje en documentos oficiales.

Cada etapa del desarrollo de estos manuales se estructuró con la participación de expertos en lingüística, lenguaje claro y redacción administrativa, quienes trabajaron en conjunto para alinear los contenidos con la política pública de lenguaje claro definida en la Ley 6367. El enfoque no solo fue técnico, sino también práctico y orientado a los usuarios: el manual está pensado para guiar a los redactores en la producción de textos claros, consistentes y accesibles, sin ambigüedades y de forma eficaz y cercana al ciudadano.

La implementación de este manual tiene como propósito no solo mejorar la claridad de los textos administrativos, sino también optimizar los tiempos de revisión y comprensión de los documentos. Al contar con criterios estandarizados, los redactores de distintas áreas del gobierno pueden asegurar que su trabajo responde a una misma línea estilística.

Esta iniciativa refleja un compromiso con la ciudadanía, en el que el lenguaje claro y accesible es visto como una política de Estado. La elaboración de los manuales no solo contribuye a una administración más transparente, sino que también facilita el acceso de los habitantes a la información pública, en sintonía con los objetivos de modernización y eficiencia que caracterizan a la gestión actual del GCABA.

Palabras clave: política lingüística, normativa lingüística, lenguaje claro, documentos oficiales, manual de redacción.

Mesa 13: Lingüística Diacrónica; Dialectología y Socio-dialectología; Lingüística Misionera

Contacto de lenguas en un vocabulario de Antofagasta de la Sierra

Lidia Chang

Antofagasta de la Sierra, departamento más extenso (28.109 km2), más alto (3440 msnm) y menos poblado (2.022 habitantes) de la provincia de Catamarca, tiene una historia, particular y compleja, que se remonta a más de 9000 años cuando un grupo de cazadores-recolectores se asentaron en esta área en busca de (guanacos y /o vicuñas, y de basalto para la elaboración desus instrumentos. Con el pasar del tiempo, dedicados al pastoreo y a la agricultura, entraron en contacto con los incas cuando estos ingresaron por el noroeste y se asentaron en esta zona, al parecer, en busca de lana y minerales. Más adelante, con la llegada de los españoles, esta región quedó ligada políticamente a la Gobernación del Tucumán durante el Virreinato del

Perú, pero a fines del siglo XVIII, con la creación del Virreinato del Río de la Plata, pasó a pertenecer a la Intendencia de Salta del Tucumán. La historia de cambios de jurisdicciones no quedaría ahí, pues en 1821 Antofagasta de la Sierra quedó separada de su ámbito histórico y pasó a pertenecer a la recientemente creada República de Bolivia, hasta que, tras la ocupación de Chile en 1879, pasó a formar parte de la provincia de Antofagasta de ese país. Finalmente, en 1899, tras la firma de un tratado de límites, Chile desocupó estas tierras, Bolivia renunció a ellas y Antofagasta de la Sierra volvió a la jurisdicción argentina (García, Rolandi y Valeri, 2004). Sus características geográficas y el haber dependido de distintas jurisdicciones conformaron a Antofagasta de la Sierra en una isla lingüística, en la que el español hablado refleja la presencia y el contacto entre distintas comunidades y sus lenguas. Este trabajo tiene por objetivo y el análisis de rasgos léxicos y morfológicos de un vocabulario elaborado por la Doctora Silvia P. García durante su extensa investigación en esta zona durante la década de 1990. Los resultados muestran que la variedad de español de esta región es producto del contacto diacrónico entre el español y las lenguas indígenas (kakán, kunza y quechua), y del contacto con otras variedades de español (salteña, boliviana y chilena) (Acuña 2004).

Palabras clave: lenguas indígenas - variedades del español - contacto lingüístico- Antofagasta de la Sierra - Argentina

Hacia una revisión de la clasificación interna en la familia mataguaya

Nercesian, Verónica.

Esta ponencia propone una revisión de la clasificación interna en la familia mataguaya fundada en un análisis comparativo de seis rasgos estructurales de las gramáticas de las lenguas de esta familia: el chorote, el maká, el nivaclé y el wichí. Sobre la base del primer cálculo léxico-estadístico realizado por Tovar (1964) que muestra mayor proximidad léxica entre el wichí y el chorote, por un lado, y el maká y el nivaclé, por el otro, se asumió
que la familia mataguaya presenta dos ramas: I. maká, nivaclé, II. chorote, wichí (cf. Fabre 2005, y otros). Sin embargo, el propio Tovar (1964) ya advertía que las semejanzas léxicas que había arrojado su estudio no eran suficientes para sacar conclusiones de corte filogenético, puesto que existía la posibilidad de que esas coincidencias léxicas se debieran préstamos por causa del contacto entre lenguas. Asimismo, Fabre (2005) advirtió
que, si se consideraran aspectos gramaticales, el chorote quedaría agrupado con el nivaclé y el maká, por un lado, y el wichí, por el otro. Estas impresiones han quedado suspendidas, y hasta ahora, no se analizaron comparativamente y en detalle rasgos gramaticales de estas lenguas en vistas a esclarecer las incertezas que se vienen señalando sobre la clasificación interna.
Este trabajo recoge aquellas intuiciones y advertencias, y analiza de manera comparada seis rasgos gramaticales: el género, los determinantes demostrativos, el desarrollo de una cópula "ser", la cantidad de argumentos en el verbo, la distinción realis/irrealis y el tiempo. Para este estudio, se consultaron fuentes secundarias (gramáticas y artículos específicos) sobre cada lengua, y datos primarios para el wichí. Los resultados de este análisis comparativo muestran que el maká, el nivaclé y el chorote se agrupan con rasgos compartidos, y dejan al wichí por separado. Asimismo, algunos de estos rasgos separan al chorote del grupo maká - nivaclé. Estas observaciones conducen a especular que el wichí habría sido la lengua que se separó del

grupo mataguayo más tempranamente. Sobre esta base de resultados y en línea con las especulaciones de Antonio Tovar y Alain Fabre, sugerimos una revisión de la clasificación interna de la familia que se configuraría con un Grupo I: wichí, y un Grupo II que se subdivide en IIa: chorote, y IIb: maká, nivaclé.
Sin dudas, la discusión no se agota con estas conclusiones, al contrario, estas abren un debate aportando nuevos elementos no considerados hasta ahora para el conocimiento de la historia lingüística de este grupo de lenguas y la reconstrucción de la familia mataguaya.

Palabras clave: familia mataguaya-clasificación interna-rasgos gramaticales

Una oración en tonocoté de fines del siglo XVI.

Viegas Barros, José Pedro.

En la literatura sobre lenguas indígenas del Noroeste argentino hay una vieja discusión sin resolver acerca de la lengua de los tonocotés, una de las etnias que originalmente habitaban parte de las actuales provincias de Tucumán y Santiago del Estero. En el siglo XVIII, el misionero Antonio Machoni redactó el Arte y vocabulario de la Lengua Lule y Tonocoté, en el que sostuvo que los lules y tonocotés hablaban una misma lengua. Pero las fuentes coloniales más antiguas (Jiménez de la Espada 1965, I: 390–296, II: 78–85) siempre consideraron a lules y tonocotés como dos pueblos distintos con lenguas diferentes. Como consecuencia, la posible filiación genética de la lengua tonocoté ha sido hasta ahora un tema altamente debatido, si bien siempre con pocas o ninguna prueba: algunos autores, siguiendo a Machoni, consideraron que fue una variedad del lule (Calandrelli 1886), otros la identificaron con el guaraní (Di Lullo 1963) o supusieron que fue una lengua mataguaya (Lafone Quevedo 1894). La polémica no podía llegar -hasta el momento- a ningún fin, por falta de datos lingüísticos atribuibles con seguridad al tonocoté (cf. Adelaar y Muysken 2004: 386-387).

Sin embargo, en realidad existe al menos una oración tonocoté, registrada a fines del siglo XVI por el jesuita Alonso de Bárzana. Se trata de una oración muy breve, de solo tres palabras, citada junto a otras cinco frases del mismo significado anotadas por el mismo autor en sendas lenguas originarias (quechua, aymara, chiriguano, puquina y cacán). Todo lo cual permaneció inédito, perdido en medio de una vasta colección de documentos del Perú colonial, hasta que fueron publicados medio siglo atrás (Egaña 1974).

A pesar del tiempo transcurrido desde su publicación, la oración tonocoté -hasta donde llega mi conocimiento- no parece haber llamado la atención de los lingüistas ocupados en lenguas aborígenes sudamericanas, con las aparentemente únicas excepciones de Xavier Albó (2000: 286, nota 4), que la cita pero no la reproduce, y de Beatriz Bixio, quien la redescubrió hace un tiempo revisando el trabajo de Egaña y tuvo la gentileza de comunicármela personalmente.

En el presente trabajo se compara esta oración con frases del mismo sentido en algunas lenguas del Noroeste Argentino y del Chaco. Los resultados del cotejo parecen suficientes para superar la vieja controversia sobre la filiación genética del tonocoté, ya que mostraría que esta lengua era diferente a cualquier otro idioma previamente conocido.

Mesa 14: Lingüística de Contacto y Documentación lingüística

Las lenguas huarpes en el panorama andino

Hasler Sandoval, Felipe y Perez Vásquez, Joaquín.

Las lenguas huarpes, el millcayac y el allentiac, hoy dormidas, fueron habladas en las actuales provincias de San Juan y Mendoza. Su único registro proviene de Luis de Valdivia (1607), quien documentó un diccionario, una gramática y textos de evangelización. Este estudio analiza el contacto lingüístico entre las lenguas huarpes y otras del área andina para situarlas en procesos históricos y lingüísticos más amplios dentro de esta área. En otras palabras, pretende dar luz sobre las semejanzas entre las lenguas de esta familia y el resto de los Andes, en la medida en que estas permitan situar temporalmente los contactos entre los pueblos.

Con respeto a los fenómenos a estudiar, ambas lenguas muestran un cambio desde sistemas de marcación en los dependientes, con marcación de caso, hacia estructuras mixtas que incorporaron construcciones de marcación en el núcleo. Estas últimas, inicialmente prefijos, tendieron a transformarse en sufijos hacia la época de Valdivia (Hasler, Aristegui, Pineda, Poblete y Sandoval 2023). Dado que las lenguas andinas circundantes indexan argumentos verbales mediante sufijos, esta característica pudo influir en el cambio observado en las lenguas huarpes.

En el ámbito de los operadores verbales, el millcayac y el allentiac divergen en la negación. Mientras que el allentiac conserva una partícula antepuesta para negar, el millcayac adopta un sufijo negativo en una construcción que requiere también marcadores interrogativos (Hasler, Pineda, Aristegui, Poblete y Sandoval 2023). Este fenómeno alinea al millcayac con lenguas andinas como el quechua y el aymara, marcando una convergencia significativa a pesar de su relación cercana con el allentiac.

Por último, respecto al mapudungun, se identifican correlatos léxicos compartidos que evidencian dos fases de contacto. Un contacto reciente, ligado al incanato, se refleja en términos tecnológicos comunes al mundo andino central, las lenguas huarpes y el mapudungun (veáse, por ejemplo, Moulian, Catrileo, Caniguan y Hasler 2019). Otro contacto más antiguo, de época preincaica, se manifiesta en lexemas relacionados con el cuerpo, los números o la vida cotidiana

tradicional, compartidos únicamente entre las lenguas huarpes y el mapudungun, sugiriendo un vínculo anterior al incanato.

De esta manera, desde la lingüística tipológica y de contacto, el presente análisis destaca la complejidad de los procesos de contacto y cambio lingüístico en las lenguas huarpes, situándolas en una red histórica de relaciones con las lenguas andinas y mapuche.

Palabras claves: lenguas huarpes- lenguas andinas- contacto lingüístico-lingüística areal

Hipótesis coreo-japónica: un análisis comparativo del vocabulario básico.

Asato, Midori.

La posible relación genética entre las lenguas coreánicas y japónicas es, según Robbeets y Bisang (2014), uno de los temas más discutidos en la lingüística histórica comparativa. Sus similitudes tipológicas, sintácticas y léxicas han llamado la atención de numerosos lingüistas alrededor del mundo desde finales del siglo XIX (Vovin, 2010). Sin embargo, aún no existe un consenso general sobre el origen de estas lenguas.

Aunque hay estudios anteriores sobre el vocabulario básico de las lenguas, es decir, al vocabulario más estable y menos propenso al cambio (como Robbeets, 2004; Vovin, 2010; Whitman, 2012), estos no logran estar de acuerdo ni en las metodologías empleadas ni en los resultados obtenidos. El problema central de este estudio consiste, entonces, en determinar si las similitudes léxicas observadas en el vocabulario básico de las lenguas pueden aportar evidencia significativa para dilucidar la hipótesis de origen común entre las lenguas, la llamada Hipótesis Coreo-Japónica. Así, se busca responder la siguiente interrogante: ¿En qué medida comparten las lenguas coreánicas y japónicas términos léxicos estables y qué implicaciones tienen estas similitudes (o diferencias) para su posible relación genética?

El objetivo de este estudio es comparar las similitudes fonológicas y léxico-semánticas de los campos semánticos de relaciones de parentesco, partes del cuerpo y acciones básicas de las lenguas coreánicas y japónicas. La elección de estos dominios semánticos se debe a que ocupan los primeros lugares en estabilidad y tiempo de origen (Sagdieva et. al, 2019), por lo que el préstamo de estos es poco frecuente en las lenguas del mundo (Campbell, 2003). Por lo tanto, el estudio comparativo de estos campos semánticos puede proporcionar información relevante para esta discusión.

La metodología utilizada para comparar estos campos semánticos es la presentada por Heggarty (2005) en su estudio sobre la relación lingüística entre el quechua y el aymara. Esta metodología consiste en cuantificar el grado de semejanza existente entre las variedades comparadas tanto a nivel fonológico como léxico-semántico, para luego someter los datos a programas filogenéticos computacionales. El corpus utilizado en esta investigación se basa principalmente en fuentes lexicográficas monolingües y bilingües.

Los resultados preliminares sugieren que las lenguas coreánicas y japónicas muestran pocas similitudes en las categorías analizadas. Esto indica que sería difícil establecer una relación genética basada únicamente en estos datos dada su estabilidad en las lenguas, lo que refuerza la hipótesis de que las similitudes observadas pueden deberse a otros procesos, como contacto lingüístico y convergencia.

Palabras clave: lingüística histórica - hipótesis coreo-japónica - metodología cuantitativa - campos semánticos - vocabulario básico

Valores del gerundio en el español hablado en Salta

Cárdenas, Viviana Isabel

El español hablado en Salta, como el del noroeste argentino, está marcado por ser un área lateral y aislada, razón por la cual estudiosos salteños han relevado en él rasgos arcaizantes. Además, la zona ha sido situada en el área lingüística andina sobre la base de las transferencias que fueron resultado del prolongado contacto del español con la lengua quechua entre los siglos XVI y XVIII. Sin embargo, Salta se sitúa en la periferia sur de dicha área, en la que ya no se habla quechua, y que sufre, desde fines del siglo XIX, la presión de la variedad rioplatense del español.

En este trabajo se retoman tres construcciones con gerundio, resultado del contacto español-quechua, que tienen distinto grado de vitalidad en el español hablado en Salta. El propósito es reflexionar sobre los valores gramaticales y semánticos de cada construcción. En primer lugar, se analizarán las perífrasis en las que el gerundio tiene valor perfectivo, a diferencia del valor imperfectivo que tienen estas construcciones en el español general. Siguiendo a Granda, se trata de un calco funcional, una clase de interferencia cualitativa, en tanto solo altera rasgos constitutivos. En segundo lugar, se analizarán, desde el punto de vista semántico y de los grados de gramaticalización, las construcciones con el verbo *andar* más gerundio. Tal combinatoria en el español general puede conformar una perífrasis, más frecuente en el español de América que en el de España. Esta ha sido analizada como el resultado de una convergencia, es decir, de una transferencia que produce fenómenos gramaticales, por retención de un rasgo de la lengua fuente. Finalmente, se revisan las construcciones *qué haciendo, cómo haciendo, qué diciendo,* que se utilizan como fórmulas interrogativas y exclamativas en situaciones comunicativas informales y que han sido clasificadas como calcos sintácticos. Se trabajará sobre la base de un corpus de conversaciones espontáneas con hablantes de distintas edades de la provincia de Salta, tomado entre los años 2005 y 2024, lo que permitirá precisar las variaciones de los rasgos del gerundio por el contacto con otra lengua, en este caso, el quechua.

Palabras clave: gerundio - valores - español hablado en Salta - contacto español-quechua - transferencias

Estructura y función social de cantos aonekkenk

Klepatsch, Doris.

El aonekko ‘a’ien o tehuelche meridional es una lengua preexistente de la Patagonia. Según un corpus significativo de documentos históricos que dan cuenta de la lengua mediante contactos o convivencias con el pueblo Aonekkenk en las crónicas de viajes, expediciones científicas por la Patagonia e informes misioneros, el canto interviene en diversas prácticas comunicativas y culturales de este pueblo, cumpliendo distintas funciones, como recreativas, terapéuticas o ceremoniales. Estas descripciones se complementan por las producciones del campo antropológico del siglo XX y XXI, en, por ejemplo, historias de vida de integrantes pertenecientes a este pueblo.

Además, desde la disciplina lingüística o las aficiones de intelectuales territorianos, la lengua comenzó a ser recopilada de modo más sistemático, estudiada y clasificada sobre todo desde principios del siglo XX. En este contexto, y en ocasiones con afinidad folkloristica, documentaron cantos Robert Lehmann-Nitsche, Federico Escalada, el presbítero salesiano Manuel Molina (Domínguez V. y Orden 2021), Emma Gregores y Jorge Suárez (cuyos audios se encuentran el repositorio AILLA), Rodolfo Casamiquela (quien no los publicó), y el médico Enrique Perea (Perea y Casamiquela 1989).

En esta presentación proponemos un estudio de los cantos a partir de un enfoque epistemológico integral para el abordaje de situaciones comunicativas propiciado por la ecología lingüística contemporánea (Zhou 2021). En un modelo específico, Ludwig, Mühlhäusler y Pagel (2019) identifican cuatro dimensiones (hablante, espacio, tiempo, código) que caracterizan la situación de habla. A su vez, las estructuran en tres niveles según su variabilidad o estabilidad histórica. Cada categoría es dinámica e interrelacionada con las otras. En su totalidad conforman un esquema que da cuenta de la ecología de una lengua. Plantearemos los siguientes interrogantes desde el nivel ecolingüístico intermedio: ¿Quién canta y cuál es su rol dentro de la organización social? ¿Qué función cumple el espacio situacional en los eventos de habla que involucran canto? ¿Qué patrones forman parte de una tradición discursiva de larga duración? ¿Qué análisis lingüístico del arte verbal permiten las fuentes?

Esto nos permitirá realizar una descripción etnográfica de las situaciones a partir de los registros, y proponer una tipología que permita exponer los usos más frecuentes y aquellos que presentan elementos marcados. En este sentido, nuestra propuesta se enmarca en la línea de etnografía de la comunicación recuperando los conceptos de performance, arte verbal, rutinas y rituales (Bauman 2002, Saville-Troike 2003).

Palabras clave: ecolingüística - aonekko ‘a’ien - prácticas discursivas - arte verbal - Patagonia.

Mesa 15: Aportes de los estudios del lenguaje a la Teoría y el Análisis literario. Lingüística y pensamiento filosófico

Bajo la campana de cristal: metáfora y depresión

Hasbún González, Beatriz.

La presente investigación busca indagar en la metáfora como recurso para ilustrar la depresión en literatura. Se tomará como foco la única novela escrita por la autora Sylvia Plath: La campana de cristal (1963). El objetivo radica en plantear la metáfora como un fenómeno que trasciende lo textual, ya que logra extrapolarse hacia lo cognitivo y, por tanto, está cargada de valor psicolingüístico. Se ha seleccionado dicha obra en específico a raíz del contexto personal de la autora en 1963; es de conocimiento común que Plath es de las autoras más recordadas dentro de la amplia gama de escritoras que recurrieron al suicidio. La campana de cristal ha experimentado un resurgimiento considerable en redes sociales durante los últimos años, lo cual no debe ser tomado por coincidencia dentro del contexto al que se enfrenta el mundo actualmente en materias de salud mental. La sobreexplotación de temáticas de esta índole y el autodiagnóstico abundan en redes como Tiktok, siendo ésta aquella que lidera en contenido relacionado a la lectura. Se acudirá, principalmente, a dos ejes teóricos: lo planteado por el cognitivista Jonathan Charteris-Black en torno al análisis crítico de metáforas (Critical Metaphor Analysis), además del libro Metaphors We Live By de George Lakoff y Mark Johnsen (1980). El estudio pretende oscilar entre los parámetros de la sociolingüística y la psicolingüística, utilizando la literatura como recurso inicial. Se considerará como interrogante: ¿de qué manera la metáfora resulta ser un recurso lingüístico que incide en problemáticas sociales y de salud mental a través de obras literarias como La campana de cristal? De esta manera, se pretende medir el impacto de la obra de Sylvia Plath en sus lectores mediate el uso de la metáfora, y como ésta se extrapola hacia aspectos ligados a salud mental. Se busca, también, demostrar el protagonismo que ha ejercido la novela en el campo de libros que abordan la depresión, y cuál es el rol de la metáfora en dicho fenómeno.

Palabras clave: depresión-literatura-metáfora-sociolingüística-psicolingüística.

Naturaleza y poética. Aportes teóricos.

Báez, Amelia Raquel.

La naturaleza es un elemento constante en la poesía. Su presencia es, al igual que una casa, un reservorio de significados. Por eso, los estudios sobre la naturaleza son variados y, a veces, reducidos a elementos específicos: el agua, la tierra, los animales. La apropiación de la naturaleza a través de las palabras es la materialización del paisaje por medio del lenguaje. En ese caso, ¿cuál es la relación entre el lenguaje y la naturaleza? Para abordar esta cuestión es preciso revisar los aportes teóricos que se relacionan con el estudio de los elementos de la naturaleza.

Gastón Bachelard, en numerosos estudios, ha establecido algunos puntos importantes al explorar la poética del espacio, el aire, el agua y la tierra, en diálogo con la psicología y filosofía. Cada elemento de la naturaleza adopta una significación estrechamente ligada al yo lírico y la

forma particular de concebir la composición poética. El paisaje muestra y narra, pero ese mundo concreto es una captación desde la subjetividad, tal como lo expresan estudiosos como Dorra, Ierardo, Cragnolini, entre otros.

El mundo natural se asemeja y mimetiza con el mundo espiritual ya que existe una relación real entre el sujeto y la naturaleza, siempre en estrecha relación con la cultura y sociedad. En este sentido, las palabras y construcciones poéticas seleccionadas por el yo lírico plasman esa relación. El uso de figuras retóricas, diminutivos, simbolismos o la distribución del texto sobre el espacio en blanco constituyen algunos de los indicios para desentrañar el sistema de significados dentro del proceso escritural y la mirada de quien escribe.

Las cuestiones metodológicas son importantes, especialmente si se trata de un estudio ligado al lenguaje poético y sus diversas posibilidades ya que, dependiendo del material utilizado, los elementos de la naturaleza van cobrando significación, aunque de forma aislada. Entonces, el estudio de la naturaleza ¿implica la suma de las partes? En relación a este interrogante es preciso pensar en los estudios que permiten concebir a la naturaleza más allá del paisaje de fondo, la reinvención a la ficción de ese espacio que conforma la imagen en el poema. Por un lado, el simbolismo propio de la naturaleza (herbario, bestiario y elementos abióticos) ofrece un cúmulo de significaciones asociadas de forma arbitraria a la cultura y el tiempo; la composición poética da cuenta del uso de figuras literarias y la distribución de los versos como un reflejo del mundo natural.

Palabras clave: naturaleza-poética-simbolismo-composición-figuras retóricas

La colonialidad del silencio: el estigma del "wichí cerrado".

Gónzalez, Eduardo

En un texto lúcido como interpelante y provocador, ya desde el título mismo, Ferrari (2020) se plantea en Questions of Silence: On the Emancipatory Limits of Voice and the Coloniality of Silence una revisión crítica en torno a los procesos emancipatorios que llevan como lema el "alzar la voz". Esta autora se pregunta si la representación de la voz como estandarte ubicuo y simbólico de las luchas políticas no soslaya o sesga las praxis del silencio de distintos grupos humanos, imponiendo así un poder normativo y prescriptivo del habla. Es decir, se otorga al discurso una universalidad en torno a los procesos de violencia, oponiéndolo al silencio como opresión o aceptación pasiva.

Partiendo de este texto inspirador, nos proponemos pensar el silencio como práctica comunicativa entre los wichís del Chaco argentino y sus usos diferenciales de acuerdo con contextos específicos y locus de enunciación de actores concretos en relaciones asimétricas de

poder. Desde una perspectiva etnográfica, tomando como referente empírico la localidad de Nueva Pompeya (Chaco), reflexionamos sobre la producción social del "wichí cerrado" como estigma, de acuerdo con representaciones dominantes de la sociedad criolla o envolvente. Así como Foley (2004) plantea que el "indígena silencioso" responde a una construcción social de docentes blancos en la institución escolar —alterizando otras prácticas o políticas que no partan del habla—; proponemos que el estigma social sobre los wichís se vincula con nociones etno y eurocéntricas coloniales basadas en una episteme de la verbalización, anulando el silencio como política de resistencia.

El lugar de enunciación teórico y epistemológico que nos proponemos implica, fundamentalmente, concebir al hablante como un actor político cuyas decisiones sobre el lenguaje (incluido el silencio) forman parte de un complejo haz de relaciones sociales asimétricas y que —si bien pueden ser reconstruidas reflexivamente a posteriori por ellos o por el investigador— configuran más bien una praxis basada en un habitus (Bourdieu, 2012) antes que decisiones racionales condicionadas por códigos o reglas.

Por ello, comprendemos que las posiciones sociales diferenciales de los sujetos y el silencio movilizado como política activa en su relación con la sociedad envolvente, nos conduce a reflexionar sobre una política del silencio activa que, sin pensarla en relación maniquea con el habla o sin reificar a los wichís como un grupo homogéneo, permita problematizar la colonialidad del lenguaje verbal.

Palabras clave: silencio, políticas del lenguaje, wichí, habitus, colonialidad

La arbitrariedad: motivación e inmotivación como nueva dualidad lingüística.

Linossi, Joel.

En este trabajo nos proponemos un análisis teórico del concepto de arbitrariedad. Contrariamente a la autoría asignada a Saussure, tiene una larga tradición, anterior al ginebrino como término, pero más antigua como idea. No haremos un recorrido de su historia. Sí, apuntaremos a complejizarlo a partir de algunas reflexiones de Eugenio Coseriu (2012, 1999, 1998, 1992, 1987, 1981 y 1977), quien se encargó de su estudio - particularmente histórico-, de algunas referencias observadas en los Escritos de Lingüística General (2004, edición de Bouquet y Engler) y de los aportes de otros autores sobre el tema (Mounin (1971), Sazbón (1976), Benveniste (2015[1939]), Bally (1962[1925]), etc.), fundamentalmente de De Mauro (1973, 1967). Intentaremos contribuir a ampliar la mirada de manual y fosilizada que generalmente se impone en la academia, sobre todo, pensando en el tiempo dedicado a los estudios lingüísticos, a los saussureanos y a la idea de arbitrariedad en contextos de cursado que habitualmente no superan un cuatrimestre y cuya exposición no excede una clase o parte de ella.

Será necesario para lo anterior, además de un repaso de las formulaciones saussureanas, un posicionamiento respecto de la idea del lenguaje y su relación con la realidad. Creemos que esta relación constituye el nodo filosófico y lingüístico fundamental de la idea de arbitrariedad.

De este modo, nos parece importante una indagación sobre la relación entre lenguaje y realidad y un cierto anclaje epistemológico respecto de las diversas perspectivas.
Precisamente, nos posicionamos junto a Coseriu en relación al lenguaje como actividad creadora y base de la cultura (tradición cultural). Articularemos esta idea de lenguaje con la propuesta saussureana para dejar en evidencia la ruptura epistemológica iniciada por el ginebrino respecto de las teorías representacionalistas del lenguaje. Las "cosas" y los significados, las significaciones, la tradición (lo histórico), el sistema (lo sistémico), son algunas nociones que darán forma a la propuesta de una nueva dualidad ("par" saussureano no dicotómico) en la noción de arbitrariedad: la inmotivación y la motivación. Una relación, una modalidad con la que opera en el tiempo la capacidad de coordinar y asociar (De Mauro, 1967), que se manifiesta inmotivadamente al interior del signo y fuera de él también en tanto se consideran las reagrupaciones clasificatorias entre significantes y significados y entre fonías y significaciones, respectivamente; pero a la vez motivada, tanto al interior como al exterior del signo, social y tradicionalmente determinada y delimitada por las otras entidades del sistema.
Palabras clave: 1 arbitrariedad - 2 motivación - 3 inmotivación - 4 lenguaje - 5 realidad

El lenguaje como dispositivo de poder en América Latina.

Tomassini, Juan José

Esta ponencia propone un análisis comparativo entre dos obras: ¨Las palabras y las cosas¨ de Michel Foucault y ¨Las palabras en las cosas¨ de Pablo Manolo Rodríguez, enfocándose en el rol del lenguaje como dispositivo de poder en la configuración del conocimiento y las subjetividades, particularmente en contextos latinoamericanos. A partir de la teoría foucaultiana de los "regímenes de verdad" y la perspectiva de Rodríguez sobre el lenguaje como factor central en la creación de identidades culturales, me propongo explorar cómo el lenguaje opera como mecanismo de control y, simultáneamente, como herramienta de resistencia. Es decir, el campo de disputa de lo que puede y no puede, ser nombrado.
El problema de la investigación radica en comprender las formas en que el lenguaje modela nuestras subjetividades y sostiene prácticas de poder en América Latina, considerando las dinámicas de resistencia propias de la región. El interrogante específico que guía mi investigación es el siguiente: ¿de qué manera las teorías de Foucault y Rodríguez permiten interpretar el lenguaje como dispositivo de poder y resistencia en contextos latinoamericanos?
La metodología empleada es un análisis crítico y comparativo de los textos de ambos autores, complementado con una revisión bibliográfica de estudios sobre discurso, poder y subjetivación en América Latina. Este enfoque permite identificar similitudes y diferencias en sus interpretaciones, a fin de explorar las relaciones entre ambos escritos, sobre todo, la reformulación que propone Pablo Manolo Rodriguez a partir de la lectura crítica de la obra de Michel Foucault.
Los resultados preliminares que se configuran como hipótesis de mi trabajo, sugieren que el lenguaje, en América Latina, no solo reproduce estructuras de poder hegemónicas, sino que también puede ser resignificado como recurso de resistencia, generando identidades y sentidos alternativos. El propósito de la investigación es contribuir a una reflexión que apunte a

visibilizar las potencialidades del lenguaje como herramienta de autonomía frente a los regímenes de verdad dominantes.

Palabras clave: lenguaje – poder – resistencia – subjetividad – América Latina

Mesa 16: Semiótica

Performance, cuerpos y discursos sociales. Semiótica de una encrucijada

Pérez, Paula.

Teniendo presente la existencia de regímenes que guían, orientan y construyen lo visible de cada cultura y la noción de performatividad del género, nos interesa indagar en la construcción de las imágenes del cuerpo travesti en *Realidades. Poesía reunida* de la artivista Susy Shock (2020) y en la novela *Las Malas* de la escritora cordobesa Camila Sosa Villada (2019). Esta indagación apela a reconocer modos constitutivos del entramado discursivo que tensionan los regímenes de lo visible y los modos de constituir una identidad disidente.

Desde mediados del siglo XX, en arte, y en la literatura en particular, emergen nuevas identidades transitivas, las que preferimos llamar "devenires" en el sentido en que lo concibe Néstor Perlongher (1997) en *Prosa Plebeya* Devenir no es transformarse en otro, sino entrar en alianza (aberrante), en contagio, en *inmixtión* con el (lo) diferente. El devenir no va de un punto a otro, sino que entra en el ´entre´ del medio, es ese ´entre´"(Perlongher, 1997, pág. 68). Es decir, la transformación del concepto de la identidad en una consciencia móvil y flexible, como un sitio de transición o una "zona de contacto que no pretende cristalizarse en una identidad determinada. Dentro de esa gran constelación literaria que problematiza las identidades fijas, podemos leer la obra de estas escritoras y, prestando especial atención a las cosméticas corporales que confluyen en la construcción del cuerpo travesti de las protagonistas, señalar el rol performativo del régimen escópico. En *Maneras de ver*, John Berger (1972 [2023]) señala que la vista instaura nuestro lugar en el mundo, pero advierte que solo vemos aquello que nuestras creencias y saberes nos permiten ver. Para este autor, la mirada es un gesto voluntario que se ejerce poniendo siempre en relación al yo que mira con los objetos del mundo y advierte que el acto de mirar presupone la existencia de otro que nos mira. Por su parte Judith Butler (1998) entiende el género como "una identidad débilmente construida en el tiempo: una identidad instituida por una repetición de actos estilizados." (Butler, 1998, pág. 297). En este sentido, y siguiendo la propuesta analítica de los discursos sociales que propone Angenot (1988) analizaremos la manera en que se construye un montaje discursivo en las obras literarias de Susy Shock y Camila Sosa Villada.

Palabras clave: Performance- Performatividad del género- Cosméticas corporales- Discursos sociales

Dialogismo e intertextualidad en textos dramáticos de Susana Lage y Tania Leyes.

Castro, María Cristina

Consideramos el lenguaje en cuanto discurso, un hecho social, un fundamento de las interacciones y del orden social. Se lo puede abordar como reflejo de la estructura y sentidos

sociales y a la vez, como espacio en el que la realidad socialmente construida setransforma. En este contexto y para nuestros objetivos, nos proponemos analizar ciertas perspectivas teóricas acerca del problema de la escritura dramática en la dimensión de la semiótica de la cultura, en textos de dos autoras sanjuaninas: Menos el pecho de Deolinda, de Susana Lage y Difuntas todas, de Tania Leyes.

Para referirse a dialogismo, Bajtin describe los rasgos dialógicos del enunciado como unidad de la cadena discursiva, destaca no sólo los discursos precedentes, sino también cómo se inserta el/los enunciado/s en la cadena de comunicación discursiva. Es decir, un signo constitutivo del enunciado es su orientación hacia alguien, su propiedad de estar destinado, prefigurando un tipo particular de receptor. Esta noción es similar a lo que Verón llamará marcas y huellas de las condiciones de producción de los discursos fundacionales, pues propone una ruptura epistemológica como "una teoría de las fundaciones como proceso sin fundador". Él sostiene que la forma de un tejido complejo, de diversas materialidades significantes forma una red intertextual, según las condiciones de producción de los discursos fundacionales y cómo estos discursos son reconocidos bajo nuevas condiciones.

En el marco del paradigma de la complejidad que analiza los fenómenos multidimensionales de la sociedad y de la humanidad, y desde el estudio de los contextos deconstructivos de la filosofía del arte, creemos que los estudios sobre semiología cognitiva que se oponen a los sistemas arborescentes donde sólo se reconoce al superior jerárquico, donde se ignora el movimiento de su alter ego del mismo nivel, y que postula sistemas acentrados o fluidos, donde cada individuo de un grupo se desplaza y regla su propio andar, sin importar el nivel en el que se encuentran; nos posibilita situar a estas autoras en una forma aleatoria de relación con el campo escritural teatral sanjuanino.

El discurso social: una distinción desde la dimensión enunciativa.

Caballero, Felipa Mabel.

Esta comunicación propone desarrollar una distinción entre los discursos *desde* y los discursos *sobre* para profundizar y reflexionar sobre el estado del *discurso social*, como organización de lo decible (narrable y opinable), en torno a la prostitución y el trabajo sexual, producidos y circulantes en Argentina. El objetivo de esta comunicación consiste en reflexionar teóricamente sobre esta distinción provista por la dimensión enunciativa y presentar, en consecuencia, un esbozo del estado actual de los discursos que versan *desde* y *sobre* prostitución y trabajo sexual en diferentes escenarios (académicos, militantes, políticos y los de la propia experiencia) como formas diferenciadas del discurso social.

Esta división, en términos teórico-metodológico, posibilita, por un lado, exponer las condiciones de producción y de circulación de las publicaciones *desde* y *sobre* la prostitución y el trabajo sexual y, por el otro, expone una tensión y relación desigual, en términos

enunciativos, al aparecer las voces de las mujeres prostituidas y trabajadoras sexuales en los discursos *sobre* bajo formas solapadas: “testimonio de”, “entrevista a”, “relatos”, entre otras formas. El interrogante que guía esta presentación es el siguiente: ¿cómo funcionan las instancias de formulación, las marcas enunciativas y la circulación respecto de los discursos que tienen un abordaje sobre un “objeto” de investigación de aquellos discursos que son producidos por los “sujetos” en primera persona, atravesados por la experiencia como productores de conocimiento?

La noción de discurso social propuesta por Marc Angenot permite al analista identificar en la multiplicidad de discursos, producidos en un momento histórico y cultural particular, aquello que lo organiza y lo hace posible. El interés de esta comunicación consiste en plantear una distinción que se encuentra funcionando en el discurso social, los discursos *desde* y los discursos *sobre*. En este sentido, se presenta un corpus específico, constituido por publicaciones que versan desde y sobre la prostitución y el trabajo sexual en Argentina en el período 2007-2022.

Palabras clave: Discurso social - enunciación - prostitución - trabajo sexual.

COLOQUIOS

Coloquio 1: Aportes fonético-fonológico en las lenguas y sus variedades

Organización discursiva oral en aprendientes de inglés como L2

Martínez, Alex William y Dabrowski, Alejandra.

En trabajos anteriores estudiamos la organización del discurso espontáneo monologado en inglés y español rioplatense en hablantes nativos. Observamos en las dos lenguas la existencia de dos niveles prosódicos de naturaleza distinta: la secuencia y el envolvente tonal. El primero agrupa frases entonativas con configuraciones tonales suspensivas y ascendentes y culmina en una descendente, mientras que el segundo abarca una o más secuencias y se caracteriza por el descenso progresivo de la frecuencia fundamental. Notamos que los rasgos prosódicos relevantes para su identificación son la altura tonal nuclear, la diferencia entre la altura del último acento tonal y el primer acento tonal de la siguiente frase entonativa, y la duración de la pausa. En base a un análisis estadístico, identificamos la importancia relativa de estos tres parámetros en las dos lenguas, con

una leve diferencia en el rol de la pausa. También analizamos estos rasgos en el habla de un aprendiente de inglés como L2.

En este trabajo analizamos la producción monologada en inglés de dos hablantes nativos de español rioplatense, estudiantes de las carreras del profesorado y traductorado de inglés en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional del Comahue. Este estudio busca identificar las características de la organización prosódica de la interlengua de dos aprendientes de inglés como L2 en términos de secuencias y envolventes, utilizando los mismos parámetros de análisis mencionados arriba. También observamos la relación existente entre estos recursos prosódicos y la presencia de conectores discursivos. Nuestra hipótesis de trabajo anticipa que, dada la similitud del uso de los recursos prosódicos en las dos lenguas, los estudiantes organizarán eficientemente su discurso con un uso frecuente de las pausas entre envolventes tonales. También utilizarán conectores de organización del discurso para marcar la transición entre envolventes tonales. El análisis prosódico se basa en el modelo Métrico-Autosegmental de la entonación. La metodología utilizada consiste en la transcripción del corpus a partir de un análisis auditivo, con posterior corroboración a través del análisis acústico con el programa PRAAT. Se medirá los niveles de los acentos tonales y tonales nucleares, el salto tonal y las pausas entre frases entonativas. Posteriormente se realizará un análisis estadístico de varianza, para corroborar la existencia de los niveles prosódicos *secuencia* y *envolvente tonal* en la interlengua.

Palabras clave: organización prosódica - inglés como L2 - envolvente tonal - secuencia - conectores

Entonación en la interlengua de hablantes de inglés L2

Labastía, Leopoldo Omar y Espinosa, Gonzalo Eduardo

En un trabajo anterior analizamos la entonación de las aseveraciones en inglés y en español peninsular y rioplatense. Encontramos diferencias en la forma de entonar el primer acento tonal de la frase entonativa y las configuraciones tonales nucleares. Mientras que el inglés ubica el pico del primer acento tonal nuclear en la sílaba tónica, el español rioplatense puede hacerlo dentro de esa sílaba, o con el pico desplazado a la postónica. El acento tonal nuclear descendente alto en inglés se manifiesta como un pico en la sílaba tónica y un descenso en la postónica, mientras que en el español rioplatense se realiza como un descenso dentro de la sílaba tónica. En inglés, el acento

tonal nuclear descendente bajo se realiza también como un pico en la tónica con un descenso en la postónica, mientras que en el español rioplatense se realiza como un tono bajo en la tónica. La configuración tonal nuclear baja en inglés y en español coincide con un final de envolvente, que marca lo que podemos considerar como el límite de un párrafo oral.

En este trabajo, nos proponemos examinar la realización del primer acento tonal de la frase entonativa, y de la configuración tonal nuclear en producciones espontáneas en inglés de estudiantes del profesorado y traductorado de inglés de la Facultad de Lengua de la Universidad Nacional del Comahue. Nuestra hipótesis es que estos hablantes de inglés como lengua extranjera utilizarán algunos rasgos entonativos típicos del español rioplatense y otros rasgos que corresponden a los utilizados por hablantes nativos de inglés. El análisis prosódico se basa en el modelo Métrico-Autosegmental de la entonación y su aplicación al español rioplatense. La metodología utilizada consiste en la transcripción del corpus a partir de un análisis auditivo, con posterior corroboración a través del análisis acústico con el programa PRAAT

Palabras clave: entonación – interlengua – inglés L2.

Evaluación de la interlengua fónica: experticia y discrepancia *interevaluadores*

Pacagnini, Ana María Judith

La presente comunicación se propone como la continuidad de un trabajo previo acerca de la problemática de la *discrepancia* en contexto de evaluación de la interlengua fónica, más específicamente, en un examen de dominio de ELSE. Con el término *discrepancia* nos referimos a la diferencia en la adjudicación de nivel de desempeño de los candidatos por parte de evaluadores (jueces expertos) que han participado de un proceso de estandarización conjunto, y que comparten la misma rúbrica como instrumento de evaluación. Tomaremos nuestro corpus del archivo correspondiente al examen CELU (*Certificado de Español Lengua y Uso*, del Consorcio ELSE-CIN), que certifica el nivel del candidato para desenvolverse en ámbitos académicos y laborales. En una primera etapa (Pacagnini, 2024) hemos analizado un *corpus* consistente en videos de exámenes orales de candidatos de dos L1 (portugués e italiano, predominantes entre quienes rinden el examen —Pacagnini, 2022—) con sus correspondientes grillas de evaluación (analíticas y holísticas), en las que se observaban *discrepancias interevaluadores* (Munro, 2018). Para esta segunda etapa de nuestro trabajo, ampliaremos el corpus y retomaremos dos posibles variables de incidencia en esta disparidad:

a) influencia del tiempo de exposición previo de los evaluadores a una determinada lengua (Isaacs, 2014);

b) relevancia del grado de experticia de los evaluadores (mayor o menor "indulgencia" hacia fallas de tipo prosódico, morfosintáctico o léxico —Isaacs y Thomson, 2020, Pacagnini, 2023a —);

En relación con esto último, procuraremos relevar la influencia de ciertos rasgos prosódicos (*acento*, *tempo*), analizando si los evaluadores en sus planillas los vinculan con el *esfuerzo*, ya sea por parte del interlocutor (*comprensibilidad* en sentido amplio) o del candidato (*inteligibilidad*, o *comprensibilidad* en sentido estricto).

Procuraremos avanzar sobre las siguientes hipótesis (en las que se sustenta nuestro trabajo, desde la primera etapa):

I) Ciertos fenómenos prosódicos (en particular los vinculados al *acento* y al *tempo* — Santamaría Busto, 2015—) de aprendices de español como L2 influyen más que otros aspectos de la interlengua fónica en la percepción de la *fluidez* por parte de interlocutores nativos.

II) Los factores que influyen en la *comprensibilidad* y en la *fluidez percibida* varían de un hablante nativo a otro, lo cual se observa al cotejar los juicios de jueces expertos y no expertos (Santamaría Busto, 2020; Pacagnini, 2023a). En este sentido, nos preguntamos si este tipo de discrepancia impacta efectivamente en la *validez* y *confiabilidad* del constructo de evaluación (Prati, 2022).

Palabras clave: ELSE- evaluación- discrepancia- prosodia- fluidez

Marcación prosódica de las enumeraciones

Torres, Valentín

Esta exposición presentará un proyecto en curso que aborda la interfaz prosodia-sintaxis, dentro del marco de las investigaciones que estudian la incidencia de la estructura sintáctica en la asignación de rasgos prosódicos (variaciones de la entonación, duración, intensidad) en el nivel de los sintagmas y la cláusula. Dentro de esta perspectiva, el presente trabajo se propone analizar las enumeraciones en relación con la prosodia. Gran parte de los trabajos concernientes a esta línea de investigación aluden a la relación de la prosodia con la marcación de foco y la estructura informativa (Laslop y Del Río, 1996). Asimismo, muchos autores se han detenido en la relación directa entre sintagmas y prosodia en el español: este es el caso de diversos estudios de las subordinadas condicionales (Dorta y Hernández, 2001; Díaz, 2003 para variedades peninsulares; Trípodi, 2007 para la rioplatense). En un nivel teórico se discute la naturaleza de la relación entre el componente fonológico-prosódico y el sintáctico; Pullum y Zwicky (1988) señalan que la asignación de acento y contornos entonativos a las oraciones refiere de ciertas maneras a la estructura de constituyentes superficial de las oraciones, pero no a las representaciones profundas. En este proyecto se considera una construcción sintáctica específica, la enumeración, y se propone determinar si existen rasgos prosódicos asociados a ella, a partir del análisis de emisiones semiespontáneas. La enumeración se puede definir como un concatenamiento de (por lo menos) dos sintagmas conjunción, de modo que hay tres o más sintagmas coordinados en el mismo nivel sintáctico (Cortés Rodríguez, 2008). Si bien la relación se marca léxicamente a partir de la conjunción, en las enumeraciones se prevé la inserción de la conjunción solamente entre los

últimos dos elementos coordinados, pero no entre los elementos anteriores (*plantas, árboles y flores* pero **plantas y árboles y flores*). Si bien la ausencia de la conjunción en estas posiciones puede no respetarse en el habla espontánea, en este trabajo se postula que este podría ser el *locus* de una marcación prosódica de la relación sintáctica en ausencia del elemento léxico que la explicita.
El corpus a analizar consiste en grabaciones de entrevistas semidirigidas a hablantes del español rioplatense. Se consideran como parámetros prosódicos por un lado, la velocidad de habla de las unidades coordinadas y, por otro lado, la duración, la intensidad y los acentos tonales (con la notación Sp_ToBI: Vilaplana y Prieto Vives, 2008) de las sílabas tónicas finales de los elementos coordinados.

Palabras clave: prosodia - coordinación - sintaxis - interfaz

Fonología para *bots*: habla humana e IA en comparación

Rivas, Lucía Inés

Es de público conocimiento el lanzamiento, en septiembre pasado, de la última versión de Chat GPT, versión 4-O, que incluye un asistente de voz sorprendentemente parecida a la voz humana, con el que se puede entablar una conversación. En redes sociales y en distintos medios de comunicación este fenómeno ha causado sensación y pánico en igual medida. En los usuarios surgen preguntas tales como ¿puede la IA expresar emoción? ¿son estas emociones 'reales'? ¿puede la IA convertirse en un interlocutor válido que reemplace a las personas? A partir de esto, en redes sociales como YouTube, distintos usuarios postearon videos de sus conversaciones con la máquina. En varias de ellas, los usuarios le hacen preguntas al *bot* acerca de su funcionamiento y de su capacidad de sentir, o de entablar una conversación humana.

En este contexto, y habiendo estudiado la conversación humana por mucho tiempo, nos preguntamos qué características prosódicas del habla humana se han tomado como base para programar estos *bots* con resultados exitosos, y qué otras características no se han tenido en cuenta, o no pueden ─al menos por ahora─ utilizarse para alimentar el programa de una máquina.

Exploramos un pequeño corpus de videos en inglés tomados de YouTube con estas conversaciones y analizamos las elecciones fonológicas de los hablantes humanos y de los *bots* y los significados que se proyectan, en comparación con análisis previos en conversaciones humanas. Nuestro marco de referencia es la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday & Matthiessen, 2014; Halliday & Greaves, 2008; Tench, 1996). Para el análisis fonológico tomamos también conceptos de la Entonación del Discurso (Brazil et al., 1980; Brazil, 1997) y de la lingüística interaccional (Couper Kuhlen & Selting, 2018; Couper Kuhlen, 1996). Utilizamos medios instrumentales para validar nuestras percepciones auditivas (Boerma & Weenink, 2024).

Como resultados preliminares podemos observar que, en una de las conversaciones, la voz femenina de *bot* hace un uso exagerado de altura tonal alta, que proyecta una participante hiperactiva, involucrada por demás en la conversación. Manifiesta experticia a través de su articulación cuidada en una orientación oblicua, o de su propensión a evaluar positivamente las contribuciones del humano. En otra conversación, el *bot* utiliza cambios de altura tonal para separar voces y extensión de segmentos para dar énfasis a palabras referidas a emociones. Otra de las conversaciones muestra un desajuste en las alturas tonales de humano y *bot*. En este video el humano muestra su fastidio ante las respuestas del *bot* en una altura tonal que parece sobreactuada y demasiado involucrada.

Palabras clave: IA-habla humana-conversación-fonología-emoción

Alineamientos y disrupciones en la construcción colaborativa de significados

Germani, Miriam Patricia.

La conversación ha sido ampliamente descripta como el tipo textual en el que los significados en juego se co-construyen en la interacción. En el habla pública, la entrevista es el modo textual en el que esta co-construcción puede hacerse evidente. Es un encuentro verbal cuyo objetivo comunicativo trasciende a las personas hablantes. La persona entrevistadora define el tema a tratar y controla el fluir de la conversación. Por otro lado, la persona entrevistada, invitada experta, asume la dominancia respecto del tema. La audiencia, por su parte, es un tercer participante que le da el sentido último a la interacción. Si bien no han sido exploradas extensamente, las herramientas del estrato de la expresión cumplen un rol preponderante en el fluir de la interacción. Quienes hablan se valen de ellas para construir significados textuales, que organizan el discurso, y pragmáticos, que alinean (o desalinean) identitariamente a los/las interactuantes. En este trabajo exploraremos los recursos del estrato de la expresión que las personas hablantes utilizan para proyectar alineamiento y disrupción en sus discursos. Utilizamos el término *alineamiento* para referirnos a marcas fonológicas, paralingüísticas, gestuales o visuales que construyen la cohesión en el texto, además de la lexicogramática. En cambio, una *disrupción* es un cambio brusco en la superficie del texto, un quiebre en el fluir del discurso, que proyecta su estructura. Mostramos los usos de estos recursos para indicar una relación estrecha entre fragmentos de un texto, o para indicar un quiebre, cambios en relación con la interacción, como por ejemplo en el posicionamiento de la persona hablante respecto de su texto o de su audiencia; o el cambio de voces, para indicar una cita implícita o explícita.

Analizamos una entrevista en español desde una perspectiva pragmática, en el contexto en el que ocurre, e integrando los distintos aspectos del estrato de la expresión. Nuestro marco de referencia es la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday & Matthiessen, 2014; Halliday & Greaves, 2008; Tench, 1996). Para el análisis fonológico tomamos también conceptos de la Entonación del

Discurso (Brazil et al., 1980; Brazil, 1997) y de la lingüística interaccional (Couper Kuhlen & Selting, 2018; Couper Kuhlen, 1996). Utilizamos medios instrumentales para validar nuestras percepciones auditivas (Boersma & Weenink, 2024). Como resultados preliminares, observamos que los hablantes utilizan recursos de la voz, como saltos hacia arriba en la altura tonal, para proyectar cambios de tema, o énfasis fonológico con sobreacentuación de palabras para mostrar cambios en el posicionamiento ideológico respecto de una temática.

Palabras clave: discurso oral-entrevista-fonología-cohesión-disrupciones

Pronunciación de lenguas adicionales: sesgos cognitivos y evaluación

Ibáñez, Karina.

La evaluación de la pronunciación de lenguas adicionales plantea diversos problemas tanto en las ramas de especialidad vinculadas con la materia fónica como en el ámbito de la lingüística aplicada y de la práctica áulica. Entre ellos, los umbrales de desempeño que se definen, los criterios para tales definiciones y los supuestos que subyacen a los procesos evaluativos. Las líneas de investigación-acción del grupo FoCUs (Fonética/Fonología, Contexto y Uso) nos confrontan a la necesidad de explicitar los criterios evaluativos en el ámbito de la formación de profesionales de lenguas adicionales (profesorado, traductorado y licenciatura). El presente trabajo propone un recorrido por algunos aspectos puntuales que ponen de manifiesto la presencia y la importancia de determinados sesgos cognitivos en la evaluación de desempeños orales. Se presentará un marco teórico ecléctico que conjuga nociones de la lingüística cognitiva (Chabanal & Mourier, 2019; Dufour, 2021), la lingüística aplicada (Miras, 2021; Narcy-Combes, 2018) la psicología laboral (Pignault & Miras, 2023) a la sociofonética (Candea & Trimaille, 2015; Celata & Calamai, 2014). Se propone además una mirada glocal de la problemática planteada (Burrows, 2018), que permite poner en tensión la *resemantización* de los constructos y nociones de corrección, inteligibilidad, adecuación en nuestro ámbito específico de desempeño: las universidades e institutos superiores de formación de profesionales de lenguas. Se presentatán entonces tres problemáticas emergentes en nuestra actividad investigativa: los imperativos de corrección, tanto disciplinares como institucionales; los estatutos y denominaciones de fenómenos tratados en la evaluación; las diferencias de estatuto fonológico de fenómenos en las distintas lenguas en estudio y las consecuentes dificultades para la apropiación y la evaluación. Estas problemáticas permiten poner de manifiesto la existencia de diversos sesgos activos tanto en la evaluación de los desempeños orales como en su investigación.

Palabras clave: evaluación – pronunciación – sesgos cognitivos – investigación-acción – perspectiva glocal.

La fluidez en las grillas de evaluación

Este estudio se centra en el análisis de las grillas de evaluación utilizadas para medir la expresión oral en el aprendizaje de lenguas extranjeras, con énfasis en la enseñanza del inglés a nivel universitario. El objetivo es examinar cómo estas herramientas definen y operacionalizan el concepto de fluidez, así como evaluar su aplicabilidad y eficacia en contextos educativos específicos. Se realizó un relevamiento y análisis crítico de grillas ampliamente utilizadas en nuestro medio en exámenes y acreditaciones de inglés (CAE, Proficiency, IELTS, Duolingo English Test, entre otros), identificando criterios recurrentes y divergencias en sus enfoques. Además, se exploraron las relaciones entre las categorías evaluativas de las grillas, el modelo teórico de producción del habla bilingüe de Kormos (2006) y las categorías de fluidez de Segalowitz (2010).

El análisis reveló dos tipos de grillas en relación con el constructo mencionado: aquellas en las que la fluidez se incluye como un criterio en los descriptores que detallan el desempeño oral de un estudiante y aquellas en las que la fluidez no figura como un descriptor independiente. Esta distinción refleja los dos usos mencionados por Lennon (1990) en el contexto de lenguas extranjeras: un criterio restringido del término en estudio y una visión amplia del mismo. En un caso, se toma la fluidez como un rasgo observable y mensurable en términos de tiempo y continuidad en la producción oral. En el otro se concibe como un fenómeno global que impregna todas las dimensiones del habla y, por ende, no es factible de ser aislado y de explicitarse en la base común de referencia con la cual se evalúa de manera consistente y objetiva el rendimiento oral de los alumnos.

El estudio atendió, asimismo, a las diferencias presentadas en los distintos niveles o bandas que reflejan un rango de competencias. Estos datos nos permitieron, por un lado, relevar qué aspectos de la oralidad se asocian al concepto en estudio (aspectos temporales, mecanismos de reparación como repeticiones y autocorrecciones, etc.); por el otro, determinar en qué bandas aparecen con más frecuencia y a qué responde su inclusión. Concluimos, en este aspecto, que la fluidez se hace evidente cuando no está presente.

Este trabajo revela las fortalezas y limitaciones de las grillas de evaluación de oralidad, destacando su impacto en la evaluación de la fluidez, y busca aportar una perspectiva crítica para optimizar las prácticas evaluativas y fomentar una comprensión más integral de la fluidez en el aprendizaje de lenguas extranjeras.

Palabras clave: fluidez- grillas- evaluación- lenguas extranjeras

Evaluación de la fluidez en el aprendizaje de lenguas

Grasso, Marina y Ferrari, María Carolina.

Este estudio se enmarca en una línea de investigación que examina la conceptualización, enseñanza y evaluación de la fluidez en el aprendizaje de lenguas extranjeras. Luego de un estudio en el que analizamos el tratamiento de la fluidez en grillas de evaluación oral abordamos, en esta oportunidad, la evaluación de la fluidez en el contexto universitario. El objetivo principal es

identificar los criterios y procesos utilizados por docentes del bloque fonético-fonológico de las carreras de Profesorado y Traductorado de Inglés de la Universidad Nacional de La Plata al valorar este aspecto del desempeño oral. Se busca, por un lado, comprender mejor cómo se evalúa la fluidez en los contextos universitarios en los que estamos inmersas, y, a la vez, determinar si es necesario promover prácticas evaluativas más coherentes y efectivas que consideren la complejidad de este constructo. Con este fin se evaluaron producciones orales de estudiantes de los primeros años de la carrera utilizando una herramienta que permite incrustar comentarios escritos durante la evaluación, que quedan plasmados a lo largo de la pista de audio. Esto nos permitió, no sólo recabar datos acerca de los criterios de evaluación implementados, sino también especificar el momento en que cada aspecto de las grillas fue evaluado y analizar puntualmente qué elementos de la producción del alumno evaluado suscitaron un determinado comentario del docente o una calificación específica. Asimismo, se realizaron entrevistas con los evaluadores que aportaron otros datos significativos.

Los resultados revelan que –a diferencia de otros aspectos de la oralidad– la fluidez tiende a evaluarse de manera global hacia el final del proceso, con pocas observaciones específicas. Constatamos también que los momentos en los que los evaluadores tomaron decisiones acerca del fenómeno en estudio no siempre son coincidentes, así como tampoco se basan necesariamente en el mismo material del alumno para determinar un resultado. En cuanto a qué aspectos tienen en cuenta al evaluar la fluidez, se destaca un fuerte énfasis en factores como las pausas, el ritmo y la velocidad del habla. Esto sugiere que la fluidez es conceptualizada principalmente desde una visión acotada, asociada a rasgos medibles de continuidad temporal, y no como un constructo multidimensional que abarca otros factores, como la cohesión discursiva y la facilidad cognitiva (Lennon, 1990; Segalowitz, 2010).

Creemos que esta investigación aporta una visión crítica sobre la evaluación de la fluidez oral en contextos universitarios, destacando oportunidades para mejorar las prácticas evaluativas y para promover un enfoque más integral y sistemático en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Palabras clave: fluidez - evaluación- lenguas extranjeras

Narrativas orales en inglés: el rol de la entonación

Bina, Eugenia Lucía y Rotti, Ana Lucía.

La comunicación oral nos permite recordar nuestras vivencias, pensar en nuestro presente, aprender, y planificar el futuro además de hacer posible nuestra vinculación con el otro. A través del lenguaje interpretamos nuestro mundo e interactuamos con él. Es por esto que el desarrollo de

las habilidades comunicativas orales se considera esencial en situaciones cotidianas y en especial en el campo académico, tanto cuando la comunicación es en lengua materna como en una lengua extranjera, en este caso el inglés. Se reconoce que las habilidades de producción oral y pronunciación, en general, y la entonación, en particular, son fundamentales para el éxito comunicativo de estudiantes de lengua extranjera. El objetivo de este trabajo es describir las características de la producción oral de estudiantes de primer año del Profesorado y Licenciatura en Inglés que realizan la lectura de una narrativa tradicional en dos oportunidades, una instancia antes y otra posterior a una intervención pedagógica en la que se abordaron aspectos puntuales como la estructura genérica, características léxico-gramaticales y fonológicas del género narración. El análisis se focaliza en describir las selecciones tonales realizadas por los estudiantes, en la ubicación de la tónica y su ritmo de lectura en 4 producciones grabadas en el marco de actividades áulicas que se analizaron auditiva y acústicamente mediante el uso del software PRAAT. El estudio se enmarca en la Lingüística Sistémico Funcional, se nutre de los aportes de autores como Martin y Rose (2008) para el concepto de género, y analiza el rol de la entonación en la creación de significados desde la perspectiva de Halliday y Greaves (2008) y Tench (2011). Los resultados preliminares muestran que, si bien se observa que los estudiantes realizan selecciones tonales diferentes entre la primera y la segunda lectura, las diferencias más marcadas son en términos de la ubicación de la tónica y el ritmo de lectura. Estos resultados son relevantes para docentes y estudiantes en contextos de enseñanza y aprendizaje de lengua extranjera donde el rol de la oralidad y su desarrollo desempeñan un papel crucial y requieren de instrucción específica. Destacamos que la lectura en voz alta, como proceso comunicativo que promueve el desarrollo de habilidades de oralidad, es también un componente importante de la competencia comunicativa oral.

Palabras clave: oralidad - entonación - género narrativo - educación superior - inglés

Discurso académico oral: la función interpersonal de la entonación

Canavosio, Andrea de los Ángeles y Giménez, Florencia.

En esta presentación proponemos describir hallazgos que se enmarcan en el trabajo realizado como parte de un proyecto de mayor envergadura en el que se analiza la entonación en conferencias académicas en español. Como sustento teórico se utiliza un modelo con un enfoque eminentemente pragmático, que concibe a la entonación como un recurso utilizado por el orador para la transmisión del mensaje (Modelo de la Entonación del Discurso - Brazil, 1997 y Brazil et al., 1980) y originalmente diseñado para analizar textos en inglés. En esta ocasión exploramos la manera en la que se plasma la función interpersonal de la entonación en el discurso académico oral, específicamente en el género discursivo conferencia, en español hablado en Argentina. Nos preguntamos a qué rasgos prosódicos recurre el hablante en español para indicar "la relación [discursiva] entre los participantes" (Pickering, 1999, p. v). A nivel prosódico, esta función se concreta principalmente a través de los tonos (Navarro, 1974; Quilis, 1999). Para cumplir con nuestro objetivo, se constituyó la unidad de análisis de la que se obtuvieron los datos (el párrafo

fonológico) y se seleccionaron de manera aleatoria 30 párrafos fonológicos de siete conferencias que forman parte del corpus del proyecto. En cada uno de ellos, se analizaron las variables dependientes de este estudio (prominencia, tono y altura tonal). Primeramente, se realizó un análisis prosódico perceptivo. Dicho análisis fue complementado con análisis instrumental, para el cual se utilizó PRAAT (Boersma y Weenink, 2024). Finalmente, y con el fin de interpretar los datos obtenidos, se realizó un análisis discursivo para el cual se consideraron factores contextuales, en consonancia con el modelo de entonación utilizado. Los resultados parecen indicar que los hablantes utilizan los rasgos prosódicos analizados para plasmar la función interpersonal, aunque no siempre de la misma manera en la que se utilizan en inglés, según el marco teórico utilizado para el análisis.

Palabras clave: discurso académico - función interpersonal - prosodia - discurso

Atitudes de valoração frente a variedades-modelo de inglês-L2

Alves, Ubiratã y Trein, Arthur.

Atitudes de valoração social referentes a uma língua, suas variedades e comunidades representativas figuram como uma variável importante no desenvolvimento de línguas não nativas (LNNs), por influenciarem a decisão acerca da manutenção do grau de acento estrangeiro e por mediarem as escolhas de pronúncia de aprendizes na LNN. A consideração dessas influências é especialmente relevante no contexto de instrução da língua inglesa, visto que, apesar da miríade de modelos de pronúncia disponíveis para estudantes e profissionais do idioma, muitos aprendizes ainda se pautam hegemonicamente nas variedades-padrão do inglês estadunidense e britânico como modelo. Buscando entender como essa escolha pode ser socialmente informada, vários estudos registraram as atitudes de valoração social de aprendizes de inglês frente a esses dois modelos linguísticos, em maior número nos continentes europeu e asiático. Poucos trabalhos, entretanto, investigam especificamente o contexto latino-americano de ensino-aprendizado de língua inglesa. Considerando tal lacuna de investigação, o presente estudo objetiva identificar as valorações atitudinais mantidas por aprendizes argentinos de inglês frente às duas variedadesmodelo mencionadas. Vale-se, para tal, do desenho metodológico denominado Verbal Guise Technique (Dragojevic & Goatley-Soan, 2022). Na presente investigação, 29 estudantes e profissionais argentinos de inglês foram expostos às produções orais de dois falantes nativos de inglês estadunidense e dois falantes nativos de inglês britânico. Após cada trecho de fala, os

ouvintes registraram, em escalas Likert de 6 pontos, seu grau de concordância com 11 afirmações de valoração sobre o falante, contemplando os três componentes atitudinais – afetivo, cognitivo e afetivo - previstos em uma concepção mentalista de 'atitude' (Carrie, 2016). Para a análise inferencial, foram ajustatados dois modelos de regressão ordinal, com (1) o julgamento dos juízes em função da variedade do estímulo e do componente atitudinal, bem como da interação entre essas duas variáveis e (2) o julgamento dos juízes em função da variedade do estímulo e de cada afirmação de valoração, e da interação entre essas duas variáveis. Os resultados dos dois modelos indicam que os aprendizes se relacionam atitudinalmente de maneira distinta com as duas variedades investigadas, demonstrando maior influência do inglês estadunidense em seus modelos de pronúncia. Para além de aspectos de valoração social, comentários qualitativos dos participantes avaliadores indicam o papel-chave da maior difusão da variedade norte-americana em produtos culturais na decisão por emular, em sua pronúncia, essa variedade específica da LNN.

Palavras-chave: atitudes linguísticas – inglês como língua não nativa – verbal guise techinique

Coloquio 2: Competencia lectora infantil y juvenil: interacción entre escuela, clínica y academia

A Escola Brasileira Como Espaço de Formação de Leitores

Amorim de Oliveira Guimarães, Leiva.

Este trabalho tem como objetivo analisar o papel da escola na formação de leitores críticos, considerando a necessidade de ir além da decodificação textual para desenvolver a leitura como prática significativa. A pesquisa fundamenta-se nas reflexões de Freire (1989) sobre a "leitura de mundo" como base para a compreensão da palavra escrita, na abordagem de Cosson (2018) sobre letramento literário e na importância de uma comunidade leitora para estimular o prazer da leitura. A metodologia adotada envolve uma revisão bibliográfica sobre práticas pedagógicas e desafios contemporâneos no ensino de literatura. Os resultados indicam que práticas educativas eficazes devem considerar a experiência e os interesses dos alunos, permitindo maior autonomia na escolha de leituras e evitando um ensino focado apenas na análise técnica dos textos. A escuta ativa dos estudantes, conforme destaca Colomer (2011), é essencial para compreender suas motivações e

criar estratégias de incentivo à leitura. Além disso, a incorporação de tecnologias digitais no ensino literário surge como um recurso promissor para ampliar o acesso e o engajamento com os textos. Conclui-se que a escola precisa promover um ambiente favorável à leitura, considerando as experiências dos alunos e integrando novas abordagens pedagógicas para torná-la mais acessível e prazerosa. Dessa forma, contribui para a formação de cidadãos críticos, reflexivos e capazes de interpretar o mundo à sua volta.

Palavras-chave: formação de leitores, leitura de mundo, escola, práticas pedagógicas, literatura.

A Construção de Leitores Brasileiros: Um Desafio Contemporâneo

Alves Oliveira, Felipe.

A formação de leitores críticos e reflexivos é um desafio contemporâneo fundamental para a educação literária no Brasil. Este artigo tem como objetivo discutir a importância do ensino de literatura na construção de sujeitos capazes de apreciar a experiência estética da leitura e engajar-se ativamente com os textos. Para isso, fundamenta-se nas reflexões de Langlade e Rouxel (2013) e Cosson (2014), que enfatizam a necessidade de um letramento literário efetivo. Além disso, considera-se a perspectiva de Freire (1989), segundo a qual uma "leitura de mundo" precede e fundamenta a leitura da palavra, sendo um elemento essencial para o trabalho com textos literários. Metodologicamente, este estudo baseia-se em uma análise qualitativa de experiências em sala de aula, destacando a utilização de poemas como "Utiariti", de Aclyse Mattos, como ferramenta pedagógica para conectar os alunos à experiência estética da leitura. A escolha desse poema justifica-se por sua linguagem lúdica e sua temática relacionada à natureza e à cultura indígena, promovendo um diálogo entre os estudantes e suas próprias experiências de mundo. Os resultados esperados incluem uma maior compreensão dos mecanismos de recepção de textos literários pelos alunos, bem como o fortalecimento do papel do professor como mediador do processo de leitura. O professor deve criar um ambiente propício à leitura, promovendo debates, incentivando a troca de experiências e proporcionando contato com obras literárias autênticas, indo além da mera decodificação de palavras, como destaca Bitencourt (2014). No entanto, há desafios significativos, pois o docente muitas vezes enfrenta pressões burocráticas que limitam sua autonomia, conforme alertam Barbosa e Cocco (2019). Conclui-se que a formação de leitores exige um esforço conjunto

entre a academia, a escola e os professores. Apenas por meio dessa colaboração será possível tornar a leitura uma prática significativa na vida dos jovens, contribuindo para sua formação integral como cidadãos críticos, conscientes e capazes de interpretar o mundo de maneira reflexiva e ética.

Palavras-chave: formação de leitores, leitura literária, ensino de literatura, professor mediador, experiência leitora.

La inteligencia fluida predice la comprensión de textos en niños de primaria.

Tabullo, Ángel

Según la “Concepción Simple de Lectura” la lectura implica la combinación de procesos de reconocimiento de palabras y comprensión del lenguaje (Hoover & Tunmer, 2020), cuya interacción se vuelve más fluida con la práctica a medida que la comprensión se hace más estratégica y la descodificación más automática. Actualmente, se observan importantes dificultades en la comprensión de textos en la escuela primaria, especialmente en los niveles socioeconómicos más bajos (APRENDER, 2023). Investigaciones recientes señalan además la importancia de considerar el contexto de la escuela en el desarrollo de las habilidades lectoras (Pascual Salas et al., 2023). El objetivo del trabajo fue examinar los movimientos oculares durante la lectura y la comprensión a nivel literal e inferencial en niños mendocinos de escuelas con diferentes niveles de oportunidades educativas (Ferreres et al., 2010).

Participaron del estudio 88 estudiantes de 2do a 5to grado (48.4% niñas, edad promedio 9.4 ± 1.27 años, nivel medio: 48.9%, nivel bajo: 51.1%). Los niños leyeron un texto en pantalla con registro de movimiento ocular mediante eye-tracking, y respondieron preguntas de comprensión literal e inferencial. Adicionalmente, completaron pruebas de vocabulario y fluidez de lectura de palabras aisladas, como parte de una batería de evaluación lingüística y cognitiva computarizada SIAAEVAL (Ruiz Díaz et al., 2022). Según los modelos de regresión, los niños del contexto socioeducativo más bajo tuvieron puntajes inferiores de comprensión totales y a nivel inferencial. Además, un mayor vocabulario contribuyó al puntaje total, y una menor duración de las fijaciones, al puntaje total e inferencial. La comprensión literal, por su parte, fue mejor en los niños con mayor fluidez lectora y menor cantidad de fijaciones por palabra. Se encontró además que el menor número de fijaciones se asoció al puntaje total e inferencial, en los niños de nivel medio. Nuestros resultados señalan una contribución diferencial de los componentes de vocabulario y fluide de lectura a los niveles inferencial y literal de comprensión (respectivamente), así como una desventaja en la comprensión de textos para los niños con menores oportunidades educativas. Se encontró además que los movimientos oculares permiten capturar variaciones individuales en la eficiencia de los procesos de acceso léxico-semántico que contribuyen a una mejor comprensión de textos, más allá de la información que aportan las pruebas psicolinguísticas tradicionales. Esta mayor eficiencia podría ser explicada por una mayor calidad de las representaciones léxicas (Perfetti, 2007) y/o mejor funcionamiento de mecanismos
predictivos durante la lectura (Wong et al., 2024).

Palabras clave: comprensión de textos, lectura, eye-tracking, oportunidades educativas, infancia.

Movimientos oculares como herramienta diagnóstica: lectores típicos vs. disléxicos.

Karina V. Rodriguez, Liliana Fonseca

La dislexia es una dificultad específica del aprendizaje (DEA) en la lectura que afecta entre el 5% y el 10 % de la población. Se caracteriza por problemas en la lectura de palabras, la decodificación y la escritura, a pesar de que las personas afectadas cuentan con recursos intelectuales adecuados y oportunidades suficientes para aprender. La detección de la dislexia resulta particularmente difícil en idiomas con ortografías transparentes, como el español, donde la correspondencia entre grafemas y fonemas es más consistente que en idiomas con ortografías profundas, como el inglés. Esta dificultad en la identificación temprana tiene un impacto negativo significativo en el desarrollo académico y el bienestar emocional de los niños con dislexia (De Bree et al., 2022). Por

ello, es crucial promover el conocimiento y facilitar el acceso a herramientas (Iaconis et al., 2023) de detección más precisas, que permitan una intervención oportuna y efectiva. El problema de investigación propuesto tiene como objeto estudiar la diferencia de los movimientos oculares de lectores típicos y con diagnóstico de dislexia. El interrogante planteado es cuáles son los valores de las variables derivadas de los movimientos oculares que permiten diferenciar la lectura de lectores típicos y con diagnóstico de dislexia.

Los procedimientos a implementar para responder a dicha pregunta consistieron en la evaluación de la lectura de 25 niños y niñas de 9-10 años que asisten al 4° grado que constituyen el grupo de lectores típicos y 11 niños con dislexia, diagnosticados por psicopedagogos y residentes en la misma zona de la ciudad. Los niños leyeron en voz alta la lista de palabras de la prueba Lectura de palabras y el texto Los delfines, de Comprensión de textos del test LEE (Defior et al, 2006) presentados en formato digital y con la incorporación del registro de los movimientos oculares y la grabación de audios. Los datos registrados son series temporales que indican las coordenadas horizontal y vertical de la mirada sobre la pantalla en cada instante de tiempo, con un muestreo de 90 datos por segundo. Estos datos son grabados y parcialmente procesados mediante la plataforma digital PSIMESH (www.psimesh.com), desarrollada y administrada por el Centro Integral de Neurociencias Aplicadas, CINA, de Bahía Blanca. Los resultados obtenidos permiten observar diferencias significativas en los valores de las amplitudes de los movimientos sacádicos y en la densidad de fijaciones, tanto en la lectura de las palabras como en el texto.

Palabras clave: dislexia – movimientos oculares – eye tracking

Intervención en el aula para una buena comprensión lectora.

Delicio, Fabiana Haydée y Diaz, Guadalupe Soledad.

Según los resultados de la evaluación PISA 2022, el 54,5% de los estudiantes argentinos de 15 años evaluados en lectura se encuentran por debajo del nivel básico establecido por la evaluación (nivel 1 o inferior). Los informes de Aprender 2023 muestran que el 33,5 de los alumnos de 6° evaluados en lengua están en el nivel básico menor. Estos resultados muestran la necesidad de instrumentar reformas educativas que aborden estas problemáticas. La comprensión lectora involucra procesos que permiten la construcción de la representación mental de un texto y para ello es indispensable realizar inferencias que permitan la coherencia textual, tarea compleja para niños pequeños. En consecuencia, es necesaria una enseñanza sistemática temprana. López y Miranda, (2021) consideran que el docente debe generar contextos reales de comprensión de géneros discursivos, para promover y acompañar el desarrollo de estrategias destinadas a trabajar antes, durante y después de la comprensión del discurso, haciendo foco en lo inferencial. Estas permiten integrar información dentro y fuera del texto, elaborar representaciones coherentes a partir de relaciones causales, temporales y espaciales en el discurso y rellenar huecos de información no explicitada (Kendeou, 2015).

La intención del presente trabajo es evaluar el desarrollo del proceso de comprensión lectora inferencial mediado en niños de 8 y 9 años, de un colegio privado mendocino.

Metodología: Se eligió un enfoque metodológico cuantitativo de diseño cuasiexperimental,para analizar la evolución de la comprensión inferencial antes y después de aplicar un programa de intervención didáctica sistemática y documentada. El diseño de investigación fue descriptivo–correlacional, a fin de identificar y analizar la relación entre algunas variables dependientes e independientes, que pudieran mostrar los avances mencionados.

Procedimiento e indicadores: El trabajo se desarrolló en tres etapas: un diagnóstico inicial de las habilidades cognitivas y lectoras (atención, inteligencia fluida, memoria de trabajo, vocabulario y fluidez lectora), con registro de movimientos oculares mediante el sistema SIAAEval, software desarrollado por CINA (www.cinabb.org). En la segunda etapa, se implementaron estrategias didácticas sistematizadas para el desarrollo de la comprensión inferencial. Por último, los niños fueron nuevamente evaluados con el protocolo inicial para analizar cuantitativamente los avances.

Resultados: Actualmente, se procesan los datos obtenidos para su análisis. Mediante la secuencia de tareas propuesta, se busca evidenciar la relevancia de una enseñanza sistemática de la lectura comprensiva inferencial para el progreso de los estudiantes.

Palabras claves: comprensión lectora - inferencia - evaluación - evolución

Estudio de la correlación entre prosodia, fluidez lectora y comprensión

Mercado, Ana María y Rodriguez, Claudina Estela.

En las últimas décadas, la fluidez lectora ha comenzado a mostrar una correspondencia directa con las habilidades de comprensión de textos. Este tema ha cobrado relevancia desde el trabajo realizado por el *National Reading Panel* (2000), donde se señala que un lector fluido es aquel que lee con velocidad, precisión y expresividad, puede leer un pasaje en voz alta, por primera vez, con precisión — con pocos o ningún error— y a un ritmo similar al del habla coloquial. Es importante destacar que la velocidad no constituye un valor en sí mismo, sino que su relevancia radica en ser un indicador del reconocimiento automático de las palabras escritas determinado por las representaciones ortográficas y el significado. Sin embargo, aunque la precisión y la velocidad son aspectos esenciales, no son suficientes para explicar la fluidez. Esta incluye aspectos prosódicos como la capacidad de leer con una adecuada modulación del volumen, tono, pausas y énfasis (Borzone y Signorini, 2002; Abusamra, 2021)

El problema de investigación propuesto tiene como objetivo estudiar la correlación entre la fluidez lectora y las variables derivadas del traqueo ocular. La pregunta de investigación busca responder en qué medida una lectura que contemple aspectos prosódicos presenta valores

característicos en las variables derivadas del seguimiento ocular. Se plantea examinar si dicha prosodia puede denotar el logro de la fluidez lectora y facilitar la comprensión del texto. Estos destacan la importancia de integrar la dimensión prosódica como elemento cualitativo y como indicador que puede correlacionarse con medidas objetivas (parámetros obtenidos mediante técnicas de seguimiento ocular)

Los procedimientos para responder dicha pregunta consistieron en lectura en voz alta de un texto narrativo en soporte digital, extraído del test LEE (Defior y col., 2006), grabada mediante la plataforma SIAAEval desarrollada por el Centro Integral de Neurociencias Aplicadas, CINA, de Bahía Blanca. Se realizó análisis espectrográfico a partir de una escala que contempló: errores de lectura, modalidad lectora, tiempo de lectura, expresión y volumen, segmentación sintáctica, entonación, continuidad y velocidad (Fumagalli, Ferroni, Jainchenco, 2022), en 50 niños/as de 5° grado de nivel primario, de diferentes contextos socioeconómicos, durante los años pospandemia 2022/2023.

Resultado preliminar: los resultados de prosodia obtenidos fueron relacionados con los resultados de la tarea de comprensión y el recorrido visual del texto. Se puede observar la relación entre prosodia y comprensión de textos, ya que los estudiantes que obtuvieron mayor puntaje son aquellos que leen con prosodia.

Palabras claves: a- fluidez lectora b-prosodia c-comprensión de textos d-nivel primario

Explorando los modos de lectura: relación con variables óculomotoras

Rodriguez, Claudina Estela y Mercado, Ana María.

En los últimos años, la decodificación lectora ha captado considerable atención debido a la relación identificada entre la fluidez y el rendimiento académico (Rasinski, Padak, McKeon, Wilfong, Friedau & Heim, 2005, citado en Mier Vanesa de, 2017). Los estudios indican que, si los niños no desarrollan la fluidez desde las primeras etapas de la escolarización, este retraso puede tener efectos adversos en su capacidad de comprensión (Miller & Schwanenflugel, 2008, citado en Mier Vanesa de, 2017). La fluidez es el rasgo que diferencia a los lectores competentes de aquellos que enfrentan dificultades, ya que se refiere a la capacidad de leer con un esfuerzo cognitivo mínimo (Fuchs, 2001, citado en Mier Vanesa de, 2017). Esta se logra cuando el aprendiz consigue la automatización de los procesos de acceso al léxico. Este aspecto es fundamental en el aprendizaje, ya que solo a través de este proceso se pueden liberar áreas cerebrales, permitiendo que estén disponibles para otras actividades de mayor complejidad.

El estudio tiene como objetivo estudiar la correlación entre las variables de seguimiento ocular y el modo de lectura de las palabras, habiendo analizado la lectura en voz alta de las mismas. De esta manera, se espera observar indicadores de dificultad en el acceso al léxico.

La investigación es de tipo descriptivo-correlacional. Se mide la decodificación lectora a partir de la escala proporcionada en el test LEE (Defior et al., 2006), que permite analizar los diferentes modos de lectura (fluida-no fluida, errores y tiempo de lectura). Es correlacional porque se analiza el tipo de relación entre las diferentes variables: fluidez, precisión, velocidad lectora y movimientos oculares.

El material fue presentado en la plataforma digital SIAAEval, desarrollada y administrada por el Centro Integral de Neurociencias Aplicadas (CINA) de Bahía Blanca. El procedimiento consistió en la evaluación de la lectura en voz alta de palabras y pseudopalabras.

Población: Estudiantes de tercer grado de escolaridad común de la provincia de Mendoza.

Resultados preliminares: Se espera aportar conocimiento respecto a la decodificación lectora a través del registro de variables generadas por el *trackeo ocular* y el análisis de la lectura en voz alta en audios, identificando los modos de lectura en el proceso lector.

Palabras Clave: Decodificación lectora, movimientos oculares, modos de lectura

Comprensión lectora y movimientos oculares en niños de primaria.

Tabullo, Ángel.

Según la "Concepción Simple de Lectura" la lectura implica la combinación de procesos de reconocimiento de palabras y comprensión del lenguaje (Hoover & Tunmer, 2020), cuya interacción se vuelve más fluida con la práctica a medida que la comprensión se hace más estratégica y la descodificación más automática. Actualmente, se observan importantes dificultades en la comprensión de textos en la escuela primaria, especialmente en los niveles socioeconómicos más bajos (APRENDER, 2023). Investigaciones recientes señalan además la importancia de considerar el contexto de la escuela en el desarrollo de las habilidades lectoras (Pascual Salas et al., 2023). El objetivo del trabajo fue examinar los movimientos oculares durante la lectura y la comprensión a nivel literal e inferencial en niños mendocinos de escuelas con diferentes niveles de oportunidades educativas (Ferreres et al., 2010).

Participaron del estudio 88 estudiantes de 2do a 5to grado (48.4% niñas, edad promedio 9.4 ± 1.27 años, nivel medio: 48.9%, nivel bajo: 51.1%). Los niños leyeron un texto en pantalla con registro de movimiento ocular mediante eye-tracking, y respondieron preguntas de comprensión literal e inferencial. Adicionalmente, completaron pruebas de vocabulario y fluidez de lectura de palabras aisladas, como parte de una batería de evaluación lingüística y cognitiva computarizada SIAAEVAL (Ruiz Díaz et al., 2022). Según los modelos de regresión, los niños del contexto socioeducativo más bajo tuvieron puntajes inferiores de comprensión totales y a nivel inferencial. Además, un mayor vocabulario contribuyó al puntaje total, y una menor duración de las fijaciones, al puntaje total e inferencial. La comprensión literal, por su parte, fue mejor en los niños con mayor fluidez lectora y menor cantidad de fijaciones por palabra. Se encontró además que el menor número de fijaciones se asoció al puntaje total e inferencial, en los niños de nivel medio. Nuestros resultados señalan una contribución diferencial de los componentes de vocabulario y fluide de lectura a los niveles inferencial y literal de comprensión (respectivamente), así como una desventaja en la comprensión de textos para los niños con menores oportunidades educativas. Se encontró además que los movimientos oculares permiten capturar variaciones individuales en la eficiencia de los procesos de acceso léxico-semántico que contribuyen a una mejor comprensión de textos, más allá de la información que aportan las pruebas psicolinguísticas tradicionales. Esta mayor eficiencia podría ser explicada por una mayor calidad de las representaciones léxicas (Perfetti, 2007) y/o mejor funcionamiento de mecanismos predictivos durante la lectura (Wong et al., 2024).

Palabras clave: comprensión de textos, lectura, eye-tracking, oportunidades educativas, infancia.

Coloquio 3: Corpus y diccionarios: estudios lingüísticos sobre nombres y comodines

Cosa de – de nombre general a marcador de aproximación.

Feifel, Nicole.

El nombre general *cosa* y sus cognados en otras lenguas romances han recibido atención en varios estudios de las últimas décadas (cf. p. ej. Pelo 1986, Kleiber 1987, Mihatsch 2006a, 2006b, Amaral 2013). Sin embargo, a nuestro saber, ninguno de estos estudios se ha dedicado a la función aproximativa que se documenta para la locución española *cosa de* o aquella portuguesa *coisa de*. La presente contribución, por ende, tiene como objetivo profundizar en el uso aproximativo de *cosa de* en la lengua española para el cual ofrecemos un ejemplo a continuación:

(1) Quien no conociera bien el crecimiento y rumbo que aquel oscuro verdor tomaba se podía perder en él en *cosa de cinco o diez minutos*. (Obando Bolaños (2001): *El más violento paraíso*, apud CDH)

Preguntaremos por la relación entre el uso de *cosa* como nombre general y su uso aproximativo en la locución aproximativa *cosa de*. También tendremos en cuenta el carácter indefinido de *cosa* y la influencia de otras locuciones (aproximativas), tales como *obra de*, en el desarrollo de la función aproximativa de *cosa de* (cf. para la relación entre indefinitud y aproximación Mihatsch 2010: 118-119). Además, rastrearemos la evolución diacrónica de esta locución aproximativa y pondremos un foco sobre su distribución diatópica y diafásica. Para ello nos serviremos tanto de datos de corpus (CDH, CODEA, CORDIAM, PRESEEA, entre otros) como de diccionarios. Por último, pondremos un foco sobre posibles funciones discursivas y pragmáticas de *cosa de*. Este aspecto resulta particularmente interesante si consideramos que otros marcadores de aproximación (p. ej. *como* o *tipo*) pueden cumplir funciones discursivas y pragmáticas, entre ellas la función de retardador y de atenuador (cf. p. ej. Jørgensen 2012).

Según los datos de los corpus consultados, los primeros usos aproximativos de la locución *cosa de* se dan en el siglo XVI. Estas primeras ocurrencias apuntan a un origen de la función aproximativa de *cosa de* en usos de *cosa* como nombre general en contextos cuantitativos. Por lo que concierne el uso de *cosa de* en función aproximativa en el español actual, se puede constatar que este está relacionado con el lenguaje informal. En el ámbito pragmático *cosa de* puede cumplir la función de reducir el compromiso del hablante con lo dicho. Algunas ocurrencias también apuntan hacia un uso como retardador.

Palabras clave: nombre general - aproximación - *cosa* - corpus - diccionarios

Polisemia afijal en la formación de nombres de rol.

Adelstein, Andreina y Mancini, Maité.

Croft y Cruse (2008: 149) señalan que "las unidades de sentido delimitadas no constituyen una propiedad de los elementos léxicos como tales, sino que, más bien, se conceptualizan en el momento que se usan", es decir, que no habría una relación necesariamente discreta entre los sentidos de una forma léxica que presenta polisemia. Diversos modelos semánticos ofrecen explicaciones de este fenómeno, basadas en la interacción entre la semántica del ítem léxico y el contexto de uso: Léxico Generativo (Pustejovsky 1985), Polisemia Dinámica (Victorri 1997), Teoría de las Normas y Explotaciones (Hanks 2013), entre otros. Estudios semánticos sobre morfología recuperan esta idea y consideran que los sentidos con los que un afijo contribuye al derivado no están listados en su entrada léxica, sino que la contribución resulta dinámica (Batiukova 2023, Busa 1997).

El propósito de esta comunicación es indagar acerca de la incidencia de los sufijos que forman nombres de rol del español (profesiones, participantes, miembros de grupos, aficionados, entre otros) en la estructura semántica de los derivados. Por ejemplo, *-ero*, *-era* forma nombres de oficios (*portera*, *bachero*) o de afición (*reaguetonero, -ra*;); *-ista* da lugar a designaciones de profesionales (*periodista*, *taxista*) o de rol político (*congresista*, *asambleísta*); *-dor, -dora* compone nombres de oficio o profesión (*tatuador, -dora*; *subtitulador, -dora*) o de rol delictivo (*coimeador, -dora*; *clonador, -dora*).

Se estudiará la delimitación de los sentidos que aportan estos sufijos a partir de neologismos del español actual, extraídos de corpus y bases de datos léxicos como el corpus NOW de Mark Davies y la base de BOBNEO. En particular, se analizará en los neologismos (i) si la contribución de los sufijos a los nombres de rol aporta un tipo de sentido o especialización diferente de los registrados en diccionarios y gramáticas (*binguero*, 'empresario de bingos'), (ii) si tales afijos permiten en la formación expresar cierta carga evaluativa (*brichero*, 'persona que busca entablar relación sentimental con turistas') y (iii) si, respecto de ciertas bases, la alternancia de afijos habilita la expresión de carga valorativa positiva o peyorativa en uno de los derivados (*jazzero, ra* frente a *jazzista, apud* Berri y Bohrn 2009). Este análisis permitirá, a su vez, avanzar en el estudio y la representación lexicográfica de la polisemia afijal.

Palabras clave: polisemia afijal - nombres de rol - semántica léxica - morfología del español - morfología apreciativa

La formación de palabras con eco-: análisis desde el Léxico Generativo.

Castillo Benitez, Bibiana Ruby y Straccia, Julieta.

La formación de palabras corresponde a uno de los modos en que una lengua incrementa su léxico. Por ello, dentro del área de la teoría léxica o de los estudios del léxico, el trabajo se ubica en el campo

de la neología teniendo en cuenta que las formas nuevas son una vía de acceso a la vitalidad y productividad de los procesos de formación de palabras (Cabré, 2011; Ponce de León, 2016). Así, observamos palabras nuevas como *ecoamigable*, *ecoparque* y *ecosostenible*, en las que la forma *eco-*, ya resemantizada, aporta un sentido diferente del que aporta en *ecología*, *ecologista* y *ecosistema*. En el primer grupo, *eco-* es el producto del acortamiento de los compuestos *ecología* o *ecológico*, *ecológica*, mientras que en el segundo grupo se trata del *eco-* que deriva del griego *oiko-* con significado de 'casa', 'morada' o 'ámbito vital'.

En este trabajo se partirá del problema de la variación semántica de *eco-* como ítem léxico que se ubica en primera posición en palabras complejas del español general actual. Se analizará la estructura semántica (ES) de *eco-*, por un lado, y la ES de palabras como *ecoturismo* y *ecotransporte*, por otro lado, a partir del modelo del Léxico Generativo (Pustejovsky, 1995, 2006; Pustejovsky y Ježek, 2016). El trabajo parte del interrogante de si los sentidos de *eco-* corresponden a una misma estructura infraespecificada o no (por ejemplo, si *eco-* de 'ecología' y de 'ecológico, ecológica' se representan en una misma entrada infraespecificada) y, de esa forma, estudiar cómo inciden en la estructura semántica de las palabras complejas en las que intervienen. Se trabajará con neologismos nominales y adjetivales en contextos oracionales extraídos de la base de datos neológicos recopilados por el Corpus del español News on the Web y la base de la red Antenas Neológicas, registrada en BOBNEO del Observatori de Neologia de la UPF.

Palabras clave: neología – estructura semántica – léxico generativo – formación de palabras

El nombre general 'cosa' en la oralidad especializada.

Ciapuscio, Guiomar.

En esta presentación presentaré un análisis del sustantivo *cosa(s)*, que se caracteriza por un grado extremo de generalidad en cuanto a su significado, por lo cual suele incluirse en las listas de las llamadas *palabras comodín*, *palabras baúl*, *palabras ómnibus* o *palabras cliché* (Bosque 2019). Si bien la literatura sobre los nombres generales, etiquetas, rotuladores y comodines del español se ha ido incrementando en años recientes (López Samaniego, 2015; Borreguero Zuloaga 2018; Muñoz y Ciapuscio, 2019; Mihatsch 2024, entre muchos otros), son todavía escasos los trabajos que profundicen en el análisis de una palabra comodín en particular (ver Urbaniak 2016, para el caso de *hacer*).

Los diccionarios coinciden en registrar tres significados principales para *cosa*: (1) lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, concreta, abstracta o virtual; (2) objeto inanimado, por oposición a ser viviente; (3) asunto, tema o negocio (RAE, en línea). La primera acepción del DLE suma su naturaleza deíctica: "Palabra (…) cuyo significado se precisa por el contexto que la precede o la sigue". Por esta condición, *cosa* forma parte del repertorio de las proformas nominales del español; como tal liga elementos de superficie, mantiene la continuidad textual y colabora con la economía y efectividad textual. En el discurso puede funcionar solo con su significado general, acotado o no con complementos específicos, o adquirir precisión significativa al señalar a otras porciones de los textos. Como comodín, se emplea para sortear dificultades de formulación, cuando los hablantes no pueden encontrar la expresión precisa o deliberadamente la

evitan. En este sentido, su presencia es frecuente en la oralidad, especialmente, en zonas de los textos en las que se manifiesta el carácter esforzado de la producción textual (Gülich y Kotschi 1995).

Mi propósito es profundizar en su naturaleza y funcionalidad, a partir del análisis de numerosas ocurrencias en un corpus oral, conformado por conferencias públicas y entrevistas privadas a especialistas, en las que se comunica conocimiento especializado a destinatarios legos o semi-legos. Estudio entonces un nombre de contenido muy general, propio de usos vinculados con la cercanía comunicativa (Koch y Oesterreicher 1991), en un tipo de discurso que, desde el punto de vista del contenido, aspira a la precisión y a la claridad expositiva. En el trabajo sistematizaré las configuraciones estructurales sintáctico-semánticos en que se realiza *cosa(s*) y su funcionamiento textual, a fin de poder determinar las funciones semántico-pragmáticas desempeñadas (focalizadoras, resuntivas, calificadoras de expresiones). Luego, me concentraré en la dimensión de formulación textual, para poner la lupa en ciertas construcciones con *cosa* que se emplean anafóricamente, para encapsular y atenuar lo dicho. Los resultados muestran que *cosa*(s), como elemento nuclear de distinto tipo de sintagmas desempeña funciones centrales tanto en la estructuración semántico-pragmática del texto como en el trabajo de formulación discursiva.

Palabras clave: comodines – focalizadores – producción textual - atenuación – calificación metadiscursiva

Efectos discursivos de comodines nominales en el español hablado.

Mihatsch, Wiltrud.

La investigación lingüística internacional registra un notable auge del interés por las expresiones comodín en los últimos años. Los comodines, como por ejemplo *chisme*, *cacharro* o *coso*, se sitúan en la intersección entre la sintaxis, la morfología, la semántica y la pragmática. Constituyen un fenómeno típico, aunque no exclusivo, del lenguaje oral coloquial. Sustituyen sobre todo a expresiones léxicas y ocupan el espacio sintáctico que habría ocupado una expresión meta (Hayashi y Yoon, 2006: 490). Sin embargo, sus funciones son discursivas y a menudo están relacionadas con cuestiones de procesamiento, lo que en algunos casos permite vislumbrar los intrincados mecanismos de producción del habla. En la actualidad, varios artículos tratan de comodines del español: Bajo Pérez (2019), Bosque (2019), Casado Velarde (1999), De la Hoz Fernández (2005), Gerhalter y Salaaoui (2020), Loureda Lamas (2000), Mihatsch (2024), Mostacero (1995), Núñez Pertejo (2018), Urbaniak (2016) y Vallejos-Yopán (2023).

El objetivo de esta ponencia es presentar un análisis de corpus de los efectos discursivos de una selección de comodines de origen nominal en el español argentino y peninsular, desde una perspectiva dicursiva y funcionalista-tipológica. El análisis se realizará a partir de datos de corpus orales (AMERESCO, COSER y COLA).

Destacan tres motivos de uso de comodines (Seraku, 2024): la sustitución debida a la incapacidad de recuperar una palabra meta, la evitación de una expresión por razones pragmáticas y los usos como variable. En esta ponencia, analizaré los efectos discursivos asociados a la incapacidad de producir una palabra meta. Los resultados de un análisis previo muestran que varios efectos discursivos acompañan a más del 90% de las ocurrencias de *cacharro* y *chisme*. Desarrollaré una sistemática detallada de estos efectos, como las coocurrencias con patrones discursivos que reflejan disfluencia

(en particular, reparaciones, repeticiones y pausas), con elementos deícticos que apuntan a conocimientos compartidos, con descripciones y paráfrasis elaboradas y con comentarios y preguntas metadiscursivos y metalingüísticos, en muchos casos en contextos de co-construcción entre hablantes. También tendré en cuenta los efectos relacionados con el fenómeno del "mirroring" (Podlesskaya, 2010: 18-23), es decir, los reflejos morfosintácticos de la palabra meta y los efectos discursivos relacionados con la activación de expresiones meta. Mostraré en qué medida todos estos efectos también pueden servir de criterio para identificar los comodines.

Palabras clave: comodines - discurso oral - disfluencia - deixis.

La representación lexicográfica de sinónimos cercanos nominales en español.

Berri, Marina y Bregant, Lucía.

Los sinónimos cercanos —como high/tall, persist/persevere y fog/mist—han sido definidos como "words which are similar in meaning, which tend not to be contrastive, but which are distributed differently" (Taylor, 2003). Según Murphy (2003), tienen sentidos que difieren en algunos aspectos, pero a la vez se parecen lo suficiente como para ser empleados frecuentemente en la descripción de un mismo fenómeno. Hirst y Edmonds (2002) señalan que estos sinónimos pueden diferir no solo en la expresión de distintos conceptos, sino también en el modo en que esos conceptos son transmitidos. Para la lexicografía constituyen un desafío en tanto las diferencias sutiles que los distinguen resultan difíciles de describir y explicar a los usuarios. También son un desafío para la semántica léxica, dado que no presentan distribución complementaria ni variación libre (Taylor, 2003).

Este trabajo se propone analizar la representación lexicográfica de los sinónimos cercanos del nombre mentira —como falsedad, engaño y calumnia— en tres diccionarios digitalizados del español: el Diccionario de la lengua española (DLE), el Diccionario de uso del español actual (DEA) y el Diccionario VOX-Larousse. En primer lugar, se analizarán las diferencias de significado y distribución de las voces a partir de la Teoría de las Normas y las Explotaciones (Hanks, 2013), una teoría que resulta útil para explicar las diferencias entre sinónimos cercanos verbales (Berri y Bregant, 2024). Para ello, se obtendrán muestras de contextos de uso mediante la herramienta Sketch Engine y se realizará una descripción pormenorizada de las regularidades sintagmáticas. Luego, a partir de los resultados obtenidos, se analizarán a) las voces que los diccionarios presentan como sinónimos y sus vínculos, b) las diferencias semánticas que se presentan en las definiciones, c) la forma en que los diccionarios registran las diferencias en la distribución, en particular en el contorno de la definición y en los ejemplos. De acuerdo con nuestros resultados preliminares, los diccionarios no capturan con la precisión necesaria las diferencias de distribución que se observan a partir del análisis

de los sinónimos cercanos en el corpus. El trabajo cuenta con una dimensión teórica, en tanto indaga en las diferencias entre los sinónimos cercanos, en particular las diferencias contextuales que la Teoría de las Normas y las Explotaciones permite capturar, y una dimensión aplicada, en tanto busca reflexionar acerca de la información que proporcionan los diccionarios y las posibilidades y limitaciones que ofrece al usuario para su comprensión y su empleo.

Palabras clave: sinonimia cercana - diccionarios - corpus - teoría de las normas y las explotaciones - significado.

Coloquio 4: (Des)cortesía y gestión interpersonal en variedades y modalidades del español. Exploraciones desde estudios de (des)cortesía de primer y segundo orden

Estrategias de cortesía en Córdoba del Tucumán (siglos XVI-XVII).

Masih, Mariela y Abratte, Laura.

Presentamos en este trabajo un acercamiento al estudio de la cortesía verbal a través del análisis de saludos de apertura y cierre de cartas particulares de los siglos XVI y XVII de Córdoba del Tucumán. Consideramos la cortesía verbal como una estrategia conversacional entre hablantes y oyentes (o entre escribientes y lectores, en el caso que nos ocupa) y que les permite establecer buenas relaciones entre ellos.

Haverkate (1994) propone una clasificación de los actos de habla en relación con la cortesía como estrategia social en dos grandes grupos: corteses y no corteses; dentro de los primeros considera dos subgrupos: los actos de habla expresivos y los comisivos. En ese marco incluye el saludo como el acto de habla expresivo idiosincrásico y le asigna tres rasgos definitorios: es universal, ya todas las culturas lo utilizan; se realiza a través de fórmulas rutinarias y, en ocasiones, fosilizadas; no transmite información proposicional.

Por su parte, Bernal (2005) propone una clasificación de los actos de habla en tres categorías: corteses, descorteses y anticorteses. El concepto de anticortesía supone actos de habla como el insulto que puede ser parte de la interacción juvenil, por ejemplo, y que pragmáticamente no amenaza la relación interpersonal e incluso refuerza la filiación. En el caso de los actos de habla descorteses claramente estamos ante una interacción que sí tensa la gestión interpersonal. Los autores citados centran la clasificación en relación con lo que cada delimitación categorial implica, en nuestro caso proponemos poner en relación la cortesía que supone un acto como el saludo con la descortesía que puede suponer un pedido u otro tipo de acto amenazante y cómo impactaría eso en la dimensión pragmática del saludo inicial.

Con respecto a nuestro corpus de trabajo, notamos que el saludo como acto de habla es diferente al inicio de cada carta y está gramaticalizado (fosilizado) hacia el final. Con respecto a esto, podemos pensar una relación entre la estructura de aquel acto de habla en función de qué actos están en juego en el cuerpo de la carta, qué gestión interpersonal se está haciendo: si un pedido, un reclamo, o cuál otro. Estos intercambios, dadas sus características, suponen una amenaza del vínculo interpersonal,

por ello nos preguntamos, ¿hay un uso particular en función de cuál es la gestión interpersonal que supone la cortesía del saludo inicial y el acto de habla en juego que motiva la carta?

Palabras clave: carta - saludo - acto de habla - cortesía - estra

Perdón por el análisis de estos manuales de ELE.

Brodersen, Lucas

Este trabajo pretende analizar de qué manera se incluye la cortesía como fenómeno pragmático en manuales diseñados para la adquisición de ELE que trabajan la variedad argentina del español, centrándonos particularmente en el acto de habla de la disculpa (Company Company y Flores Dávila, 2024; Ferrer y Sánchez Lanza, 2002; Gómez, 2020; Haverkate, 1994) . Los aprendientes de esta variedad necesitan apropiarse tanto de la lengua como de la cultura para poder desenvolverse de forma exitosa en diferentes contextos y situaciones comunicativas. Para ello, es necesario que desarrollen las diferentes subcompetencias que componen la competencia comunicativa que exceden los aspectos meramente estructurales. De este modo, el proceso de enseñanza y aprendizaje de ELE debe enfocarse, entre otros aspectos, en el diseño de materiales didácticos que fomente el desarrollo de la competencia sociocultural (Celce-Murcia, 2007) , entendida como el conocimiento pragmático que permite al hablante expresar mensajes de forma apropiada dentro del contexto comunicativo social y cultural. El aprendiente necesita conocer la forma en que el lenguaje varía de acuerdo a las pautas socioculturales de la lengua meta. Esta investigación se enmarca dentro del estudio de cuestiones pragmalingüísticas y sociopragmáticas. Para las primeras, adscribimos a las propuestas de los actos de habla de Haverkate (1994) y Ferrer y Sánchez Lanza (2002) – esta última, enfocada en el español de la Argentina –, como también la propuesta de estrategias de disculpa de Gómez (2020, pp. 53-56) . Con respecto a los aspectos sociopragmáticos, incorporamos aportaciones de la Pragmática sociocultural (Bravo, 2003, 2009, 2021; Bravo y Briz, 2004) . La importancia del aprendizaje de los fenómenos de cortesía de una lenguaextranjera radica en evitar errores pragmáticos, que no se vinculan con cuestiones gramaticales sino con la inadecuación de rasgos socioculturales relacionados con el contexto y la situación (Valero Aguilar, 2008) . Una inadecuación pragmática puede provocar una falla en la comunicación aún peor que una falla en un aspecto gramatical (Murillo Medrano, 2004; Romero Betancourt, 2012) , dado que, posiblemente, genere conceptos equivocados, estereotipos y valoraciones personales negativas con respecto al interlocutor. Si bien la cortesía resulta un fenómeno universal, las diferentes estrategias varían en las diferentes sociedades y culturas (Kerbrat-Orecchioni, 2004) , por lo que la enseñanza y el aprendizaje específicos de las mismas se tornan fundamentales.

El corpus está conformado a partir de datos recopilados de doce manuales para el alumno de ELE confeccionados en la Argentina que comprenden los niveles A1 – B2 del MCER (Consejo de Europa, 2002) . Los resultados obtenidos intentan mostrar en qué medida la forma en que se incluye la disculpa refleja fehacientemente la variedad argentina y si se brinda suficiente información pragmática y sociocultural.

Palabras clave: manuales – ELE – disculpa – competencia sociocultural – cortesía

Multimodalidad y (des)cortesía en interacciones comerciales digitales del español bonaerense.

Rigatuso, Elizabeth Mercedes.

El cambio en marcha verificado en el estilo comunicativo (Tannen, 1985) del español bonaerense (Rigatuso, 2015, 2019a) conlleva, en las prácticas discursivas de la variedad, la orientación creciente hacia una cultura de acercamiento (Haverkate, 1994; Briz, 2006; Albelda y Briz, 2010), caracterizada por la cercanía, solidaridad e informalidad comunicativas y un discurso de mayor personalización. Constatado en diversos dominios de uso, en el ámbito de los encuentros comerciales el avance del proceso adquiere particular significación, a partir de la dinámica de un conjunto de fenómenos innovadores emergentes de dicho proceso, que plasman en estrategias discursivas, varias de la cuales se proyectan a la gestión interpersonal (Spencer-

Oatey, 2000) de un vínculo cortés y empático entre vendedor y cliente (Rigatuso, 2019a, 2019b). Las pautas dinamizantes de estas prácticas en intercambios comerciales cara a cara y telefónicos, presentes en la competencia comunicativa de los hablantes, brindan un marco de referencia interpretativo para sus elecciones lingüísticas en la instancia interaccional de establecimiento de intercambios de compra/venta en otras modalidades comerciales, con características discursivas propias, tal el caso de los encuentros comerciales virtuales, en los convergen y articulan los rasgos del estilo comunicativo de la variedad con las características del estilo digital (Vela Delfa, 2007;Cantamutto,2018), y los aspectos tecnológicos, situacionales y sociales definidores del contexto comunicativo digital (Parini, 2020).

El propósito de este trabajo es explorar el rol desempeñado por los recursos multimodales en la gestión cortés del vínculo vendedor/cliente en intercambios comerciales por WhatsApp de la comunidad bonaerense de Bahía Blanca. Específicamente, nos interesa dar cuenta del modo en el que el conjunto de graficones (Herring y Dainas, 2017) habilitados por las plataformas (emojis, stickers, gifs, reacciones, memes) se integran y articulan con recursos verbales de mensajes escritos y de audio y con mensajes multimedia (fotos, videos, enlaces) (Padilla, 2024) en la construcción de discursos de (des)cortesía de esta virtualidad comercial (Yus,2014;Sampietro, 2020,2023; Vela Delfa y Cantamutto, 2021), atendiendo a la operatividad de los parámetros propuestos por Padilla (2024) para el estudio funcional de los emojis. La investigación pone en relación, además, el *uso lingüístico* con las *percepciones de los hablantes* sobre estas prácticas.

En el aspecto teórico-metodológico, la investigación conjuga contribuciones de Análisis del Discurso Digital (Bou-Franch y Garcés-Conejos, 2019), Sociolingüística interaccional (Gumperz, 2001) y Pragmática sociocultural (Bravo y Briz 2004) para la exploración de fenómenos de (des)cortesía (Bravo, 2022). En la constitución del corpus se trabaja con la técnica de participante-observador (Placencia, 2015; Vela Delfa y Cantamutto, 2016; Rigatuso, 2019c, 2024), con anonimización de datos, y la aplicación de un instrumento de registro de percepciones, que articula aportes del test de hábitos sociales (Hernández Flores,2009) y del trabajo con "jueces".

Los resultados muestran la relevancia que presenta la dinámica de los graficones en las actividades de (des)cortesía digital comercial por WhatsApp, como elementos únicos en una intervención y en las coocurrencias multimodales referidas, dentro del marco de la estructura interaccional y según diferentes tipos de cortesía gestionados.

Palabras clave: interacción comercial por WhatsApp – (des)cortesía – multimodalidad - graficones – español bonaerense.

«Sos un pedófilo»: anticortesía en el rap bonaerense

Ma. Agustina Arias

El rap improvisado en formato de duelo adquiere una fuerte presencia en las prácticas comunicativas de jóvenes que participan en "batallas de rap", competencias orales en las que se pone a prueba la destreza verbal y la eficacia comunicativa (Arias, 2023). En la gestión de vínculos de estas prácticas de interacción se observa una articulación entre intervenciones que son descorteses y otras que, por el contrario, pese a apelar a recursos típicamente descorteses, constituyen en verdad formas de lo que se reconoce como

"anticortesía". Este trabajo pone el foco de atención en las estrategias elaboradas en el rap en duelo en relación con las manifestaciones y percepción de la anticortesía en raperos y raperas en el sudoeste bonaerense.

Asimismo, se explorarán los factores de incidencia en las elecciones de los recursos con los que operan los raperos en estas prácticas, con el fin de relevar el sentido que adquieren en relación con la construcción de imágenes e identidades sociales y su rol como práctica afiliativa, atendiendo tanto al uso de los participantes como a sus percepciones respecto de estos usos.

La fuente de datos más importante está conformada por material audiovisual recogido mediante la técnica de participante observador (Labov, 1970) en eventos artísticos de rap celebrados en Bahía Blanca (2019-2023). Se integra de 65 batallas de rap consideradas situaciones comunicativas de análisis. En forma complementaria, para el relevamiento de las percepciones sobre las manifestaciones de anticortesía en la práctica del rap se integra una muestra de jueces mediante la técnica de jueces (Gumperz, 1982) aplicada a participantes de distintos grupos etarios y años de experiencia en la práctica.

El trabajo se enmarca dentro de un enfoque sociolingüístico amplio, que contempla aportes de sociolingüística interaccional (Gumperz, 1982, 2001), etnografía de la comunicación (Gumperz y Hymes, 1972) y sociolingüística etnográfica (Patiño-Santos, 2016). Para el estudio de la (des)cortesía verbal, se incorporan contribuciones sobre gestión de imágenes e identidades sociales (Goffman, 1967) dentro de la propuesta de la pragmática sociocultural (Bravo, 2003) y de aportes de estudios sobre gestión interrelacional (Spencer-Oatey, 2000; Fant y Granato, 2002), y sobre variación pragmática (Schneider/Placencia, 2017) en la línea de la pragmática variacional. Específicamente para la anticortesía seguimos las contribuciones de Zimmermann (2003) y Mugford y Montes (2020); y los conceptos de descortesía de burla de Culpeper (1995) y de descortesía cooperativa de Kienpointner (1997).

De manera preliminar, se observa que la producción de enunciados anticorteses en el rap en duelo sigue una serie de pautas de interacción entre jóvenes que no solo persigue una finalidad lúdica y cohesiva, sino que también cumple la función de construir identidad.

Palabras clave: anticortesía-gestión interpersonal-rap-español bonaerense.

Interacción escolar: del sticker a los "rituales de cortesía".

Roche, Mariana Mara.

Las medidas de aislamiento/distanciamiento social para evitar la propagación del virus Covid-19 modificaron abruptamente la forma en la que docentes y estudiantes se relacionaban, desplegando diferentes estrategias pragmáticas para la construcción de la identidad y para la gestión de la (des)cortesía, a fin de mantener la continuidad pedagógica (Bravo, 2009; Hernández López/Fernández Amaya, 2020). En investigaciones previas (Roche, 2023), observamos que el Aula WhatsApp se configuró como plataforma prioritaria para el desarrollo de la comunicación y resolución de actividades educativas. En este espacio particular, estudiantes y docentes establecieron un estilo comunicativo digital caracterizado mayormente por un régimen informal, con uso de stickers, emojis, predominancia de mensajes de voz y ruptura en la estructura conversacional (o de pares de adyacencia). Esto implicó un proceso de constante experimentación y negociación entre lógicas propias de la aplicación y otras propias del ámbito escolar. Entre ellos, el uso de recursos semióticos, registro de lenguaje, etc. así como la gestión de las formas mediadas de la "conversación de aula" (Magadán, 2023), que favoreció rupturas temporales en los intercambios comunicativos por WhatsApp de índole diferente de los ritmos del aula presencial. Sin embargo, con el regreso a la presencialidad, la herramienta de apoyo para

la tarea escolar perdió protagonismo. A partir de un enfoque sociolingüístico digital (Androutsopoulos, 2013) con perspectiva etnográfica (Hine, 2017), buscaremos comprender diferentes aspectos de los intercambios comunicativos entre docentes y estudiantes desde la pandemia hasta la actualidad. Es por ello, que, en este trabajo revisaremos, a la luz del contexto actual en el que la escuela ha vuelto a su dinámica habitual, cómo perciben los estudiantes las diferentes estrategias de (des)cortesía empleadas en la gestión interpersonal entre docentes y estudiantes en pandemia. La pregunta de investigación que guía este estudio es cómo son percibidas, desde una mirada retrospectiva, las estrategias pragmáticas empleadas en los intercambios escolares en WhatsApp.

Para este análisis, realizaremos cuatro entrevistas grupales a estudiantes de nivel secundario de la ciudad de Carmen de Patagones, perteneciente a la variedad dialectal del español bonaerense. Este estudio forma parte de una investigación más amplia sobre la reconfiguración de las prácticas comunicativas en el ámbito educativo en la pandemia y pospandemia (2020-2023). El corpus total está conformado por un conjunto de chats de WhatsApp, entrevistas, mediagramas, plataformas de enseñanza virtual, entre otros. Tendremos en cuenta los antecedentes revisados hasta el momento para reflexionar en conjunto con la perspectiva y apreciaciones actuales de estudiantes que no atravesaron la pandemia ni este tipo de comunicación particular.

Palabras clave: gestión interpersonal - estrategias de (des)cortesía - interacciones digitales-

Entre llamadas, mensajes y audios: (des)cortesía y transmodalidad.

Vela Delfa, Cristina.

Desde la vertiente sociocultural de la pragmática (Bravo, 2009; Bravo, 2020), este trabajo estudia un aspecto que, en el ámbito del Análisis del Discurso Digital (Cantamutto y Vela Delfa, 2016), aún ha sido poco desarrollado: la manera en que los hablantes perciben el cambio de modo o transmodalidad (König, 2024) en los mensajes intercambiados en las conversaciones por WhatsApp, más específicamente, el modo en que los hablantes eligen entre enviar textos breves, elementos multimodales, mensajes de audio o video o realizar llamadas. Las aplicaciones de mensajería instantánea han ido incorporando, en cada una de sus actualizaciones, diferentes modos semióticos. En los primeros sistemas, se enviaban y recibían escritos mientras que, en la actualidad, en una misma aplicación, como WhatsApp, el modo es permanentemente negociado en función de las necesidades de los hablantes (Cantamutto y Vela Delfa, *en prensa*). En este sentido, nuestro objetivo es indagar, a través de la combinación de dos instrumentos, el modo en que los hablantes de Argentina y España perciben el cambio de modo en una conversación por WhatsApp según dominio de uso. Por un lado, implementamos un test de hábitos sociales (Henández Flores, 2002), en el que indagamos, a partir de preguntas sobre (des)cortesía y situaciones ficticias, la percepción de los hablantes sobre sus prácticas comunicativas digitales. El test de hábitos sociales se implementó a través de un formulario y participaron personas de entre 20 y 60 años hablantes de español bonaerense, español de Río Negro y español de Castilla. Asimismo, hemos analizado un corpus de piezas digitales (memes, placas y

stickers), recogidos en los últimos diez años, relativo al cambio de modo en la interacción digital. Con él buscamos acceder a las reflexiones cotidianas (Thurlow, 2017) que fluyen espontáneamente entre los usuarios. Los resultados nos permiten acceder a la percepción de los hablantes en diferentes contextos socioculturales y complementar los estudios sobre los usos (des)corteses en la interacción digital. Nuestros resultados evidencian que la elección de cada modo se inscribe en una compleja trama así como en relación con otros medios, extendiendo este concepto no solo a los dispositivos sino a otras aplicaciones o funcionalidades del dispositivo móvil, como la llamada.

Palabras clave: interacción digital, comunicación mediada por computadora, transmodalidad, emoji

Coloquio 5: El análisis del discurso digital en/sobre español

Construcción discursiva de la identidad institucional: universidades como espacios que se experimentan

Munch, María Beatriz.

El surgimiento y la consolidación de las nuevas tecnologías digitales han transformado de manera significativa las prácticas sociales en las que nos encontramos inmersos. De hecho, estos nuevos entornos han reconfigurado los patrones de interacción (Parini, 2023; Parini y Giammatteo, 2018) y han originado nuevas maneras de construir y negociar la identidad en esos espacios. Instagram es un ejemplo muy claro de ello. Esta plataforma, en tanto espacio comunicativo y discursivo (Parini, Galende y Vera, 2024), les permite a sus usuarios contactarse con sus amigos, familiares y seguidores y, además, decidir cuál es la identidad que desean proyectar frente a sus seguidores y a otros usuarios. Esta construcción de la identidad no se da solamente en el caso de los usuarios particulares, sino que también comprende empresas y otros tipos de instituciones, las cuales utilizan las redes sociales para poder llegar a una audiencia más amplia. El objetivo de este trabajo es explorar de qué manera cinco universidades reconocidas a nivel mundial (Harvard University, Stanford University, Massachusetts Institute of Technology, University of Cambridge y University of Oxford) construyen discursivamente su identidad institucional a partir de las descripciones de los posteos que comparten en sus cuentas de Instagram. Tomamos como punto de partida la premisa que las universidades en tanto instituciones académicas no se presentan solamente como espacios físicos que generan conocimiento o a los cuales los estudiantes asisten para tener acceso a la educación, sino que, por el contrario, se presentan como espacios sociales que ofrecen experiencias (Parini y Yus, 2023). Con vistas a llevar a cabo el objetivo planteado, esta contribución retoma la noción de lugar con sus tres aspectos –ubicación, escenario y sentido de lugar– (Agnew, 1987; Agnew y Duncan, 2011; Parini y Yus, 2023) para analizar los aspectos de lugar que se resaltan a través de los posteos. Además, retomamos las categorías de afecto y apreciación de la dimensión de actitud de la Teoría de la Valoración (Martin y Rose, 2007; Martin y White, 2005) para indagar sobre los recursos lingüísticos evaluativos concretos que se emplean en las descripciones de los posteos. El análisis realizado nos permitió vislumbrar que las universidades seleccionadas presentan un cierto grado de coherencia en lo que respecta a la identidad institucional que proyectan, a los aspectos de lugar que destacan y a los recursos evaluativos empleados en sus posteos. En última instancia, las instituciones académicas construyen sus respectivas identidades institucionales como lugares que les permiten a quienes hacen uso de ellas un sinfín de experiencias de índole propia y singular.

Palabras clave: evaluación - Instagram - Teoría de la Valoración - noción de lugar - universidades

La construcción de axiomas en flyers sobre la IVE.

Condorí, Esteban Emmanuel

En Argentina, la legalidad del aborto es una cuestión que hasta el día de hoy sigue generando conflictos, a pesar de haber sido aprobada la Ley No. 27.610 el 30 de diciembre de 2020. Las redes sociales se convierten en espacios de disputa sobre este asunto, a través de la interacción online de contenidos de diversa índole. Su influencia en la sociedad tiene un aumento exponencial desde las últimas décadas. En la presente ponencia, se realiza un estudio comparativo del debate sobre el Proyecto IVE. Se analiza esta discusión a partir de flyers publicados en Facebook por dos páginas: *Campaña Nacional por el Derecho al Aborto Legal, Seguro y Gratuito* y *Pro Vida Argentina*. El período de publicación abarca solo el año 2020. El objetivo es examinar el uso del verbo conjugado "es" en este corpus seleccionado. Para ello, se considera como marco teórico-metodológico la Lingüística Sistémico-funcional de Michael Halliday (1994). De este enfoque, se retoman las nociones de procesos y participantes del sistema de transitividad, el cual aborda la metafunción ideativa experiencial del lenguaje. Este sistema clasifica "ser" como un proceso relacional identificativo. Sus participantes, identificado e identificador, establecen una relación general de simbolización sobre el aborto en las unidades textuales del material. Al ser una perspectiva de Análisis del Discurso, es posible relacionar sus categorías con aportes provenientes de la filosofía, como los de Michel Foucault (1996) en *La verdad y las formas jurídicas*. Esta combinación permite determinar la "forma de saber" (1996: 10), que subsiste en cada página, para elaborar conocimientos acerca de la problemática en cuestión. Todo el estudio realizado permite aseverar que cada organización social en su página de Facebook construye los flyers como axiomas para definir el aborto desde su ideología. Ambas agrupaciones imponen sus concepciones sobre esta práctica médica para dominar el debate y lograr un mayor convencimiento de los usuarios de la red social. De esta manera, *La Campaña* identifica el aborto como un derecho humano para la mujer; en cambio, *Pro Vida*, como un crimen fatal hacia un ser humano. Además, cada una se apoya en el discurso jurídico y el de salud pública, puesto que buscan apelar a la afectividad de sus destinatarios. Por último, esta ponencia muestra solo una parte de una investigación de tesis de grado, la cual realiza un análisis multimodal sobre el debate del Proyecto IVE, estableciendo relaciones entre el componente lingüístico y el icónico.

Palabras clave: -axioma -ideología -aborto -proceso -discurso

Uso del vocativo inclusivo en Twitter: conformación de corpus.

Cuello, Bárbara Elizabeth.

En los últimos años, se observan usos de un morfema no reconocido como signo en el sistema, para manifestar un género diferente al masculino o femenino, prescriptos por el sistema de la lengua española. Esta práctica discursiva, llamada por algunos sectores lenguaje inclusivo, tuvo un interesante auge en Argentina, tanto en medios de comunicación, redes sociales como en debates fuera y dentro del ámbito académico. Las primeras inferencias apostaban a la visibilización de relaciones de poder a partir de esas prácticas. Esas relaciones -atravesadas por disputas sociales, económicas, educativas, sanitarias, políticas y lingüísticas, entre otras- son posibles de recuperar y analizar en los usos que los hablantes realizan en Twitter/X. La lengua, como gramática, se moviliza y tensiona con la aparición de un nuevo elemento en el paradigma morfológico. El lugar simbólico que atribuye el hablante al utilizar el morfema "-e" condiciona y motiva el lugar social, la comunicación y el discurso. Desde la Lingüística Cognitiva se estudia que la cultura imprime en la lengua categorizaciones cognitivas que cristalizan en las marcas discursivas que circulan en los textos. En esas elecciones lingüísticas se manifiesta la perspectiva ideológica del hablante, y de ellas emerge una gramática donde las formas lingüísticas no son fijas ni están determinadas de manera a priori, sino que son perfiladas por los usos discursivos reales en un proceso dinámico. En este trabajo de investigación se pone el foco de atención en el vocativo, por ser un elemento de la lengua con un carácter atípico. Su estudio plantea problemas porque no hay acuerdos en cuanto a su estructura, ni en las funciones que cumple, ni en la sustancia semántica que evoca. Este carácter particular del vocativo resulta atrayente para el análisis de estos discursos virtuales, también en pugna en el sistema. En los discursos de las redes sociales se identifican usos de nominales inclusivos en función vocativa. La propuesta de recolectar datos para construir un corpus con este tipo de formas atiende a la pregunta: ¿cómo se negocian y construyen esos significados en una comunidad como Twitter? Partiendo de la observación de una muestra particular a lo largo de varios años (2018 al 2024) ¿Es posible un análisis discursivo en una muestra de este tipo? ¿Qué lecturas preliminares se pueden realizar? ¿Qué emerge de esos intercambios en el ámbito digital cuando se utiliza el vocativo inclusivo? Este trabajo forma parte de los primeros avances de la investigación para el proyecto de tesis de Maestría.

Palabras clave: lingüística - vocativo - redes sociales - lenguaje inclusivo - ideología

Emojis como retroalimentación emocional en eventos transmitidos en vivo.

Parini, Alejandro y Cantamutto, Lucía.

Discurso político digital. Ethos político y persuasión en Facebook

Gayoso, Romina Gisel.

Esta propuesta estudia las configuraciones semiodiscursivas del ethos político de candidatos de dos frentes políticos del Chaco durante las elecciones legislativas del año 2021. Por un lado, Leandro Zdero (Frente Chaco cambia + Juntos por el cambio. Lista 503) y por otro, Mariela Quirós (Frente de todos. Lista 501). Todo esto en el marco del discurso político digital emergente en Facebook. Este trabajo se encuadra en el PI Semiótica del discurso político regional: prácticas discursivas hegemónicas en tiempo de pandemia y pos/pandemia en las provincias de Chaco y Corrientes (SGCyT. Dir. Natalia Colombo). El interrogante que guía esta indagación es ¿de qué forma se configura discursivamente la identidad política de los candidatos en tiempos eleccionarios en Chaco luego de la pandemia? La hipótesis es que la configuración discursiva del ethos político es una producción ideológica de tipo dialógica diseñada mediante un tipo de relato que exalta y ensambla ciertos hábitos y creencias propias de la praxis de diferentes esferas de la vida social a los fines de crear un mundo posible en el que el eje de la persuasión ronda en torno de la confrontación y la actualización de la memoria. Los objetivos son identificar y contrastar las estrategias semióticas, comunicativas y discursivas utilizadas en el proceso de producción de la imagen de sí (Maingueneau, 2010; Charaudeau; 2021, Amossy, 2010) de los candidatos a los fines de determinar tipos de configuraciones discursivas de ethos político. El marco teórico-metodológico utilizado toma contribuciones de la sociosemiótica y el Análisis del discurso, particularmente aquellas vinculadas con la línea francesa del Análisis del discurso político. También se tienen en cuenta los aportes del Análisis del discurso digital, de la teoría de los discursos sociales, de la lingüística, de la retórica y de la argumentación. El corpus abordado se compuso de diferentes posteos compartidos por los candidatos en sus biografías oficiales de Facebook en tiempos cercanos a las elecciones legislativas generales del año 2021. Los resultados preliminares evidencian que ambos candidatos configuran un ethos de tipo híbrido. La principal estrategia semiótico-comunicativa que lo posibilita es el tipo de puesta en discurso que los facilita, es decir el discurso político digital que circula en tiempos de campaña. En los casos estudiados, éste asume el formato de narrativa política multimodal. En este contexto, la actualización polifónica de la memoria oficia como el epicentro multiacentuado de la conservación y traducción de lo comunitario.

Palabras clave: ethos- discurso político digital- Facebook- narración- persuasión.

Ahí voy. Uso temporal de ahí en interacciones digitales.

Cantamutto, Lucía y Giammatteo, Mabel.

En la interacción digital escrita, hemos relevado un fenómeno recurrente de desplazamiento semántico que se produce entre dos ámbitos muy correlacionados. Nos referimos al empleo del deíctico *ahí* (*//en* ese lugar), que desde su uso habitual con valor locativo -*Sé que estás ahí fuera*- en ciertos contextos adopta valores temporales. En su acepción 5ta, el *DLE* señala para este demostrativo un empleo equivalente al del adverbio temporal *entonces* (ese tiempo) cuando está precedido de preposición -*De ahí en adelante cambiaron su actitud*-. Sin embargo, el *DLE* no incluye el uso temporal que hemos identificado en nuestro corpus en el que *ahí* remite tanto a: 1) sucesos ya ocurridos en un pasado muy próximo o inmediatamente anterior, en combinación con formas verbales en pasado – *Ahí te mandé por facebook lo que tenes que hacer (//*Acabo de mandártelo//Ya/ Recién te lo mandé.); como a 2) sucesos que se encuentran ya sea próximos a ocurrir en un futuro cercano, cuando se emplea con verbos en presente –*Ahí te llamo, dame cinco minutos por favor* (=Enseguida/De inmediato te lo mando). Nuestros datos se encuentran en línea con planteos cognitivos referidos al uso de preposiciones, tales como *en, desde o hacia*, entre muchas otras que, desde un uso inicial en el terreno espacial sufren un desplazamiento hacia el ámbito temporal. Dentro de esta línea de trabajo, varios autores han planteado que el espacial es uno de los dominios más básicos (Gruber 1965, Lyons 1967 y 1995), por lo que se toma como modelo para la expresión de otros campos más abstractos, como el temporal, a través de un procedimiento que para algunos es de orden metafórico (Lakoff 1986) y que otros conciben como la aplicación a distintos dominios de un mismo esquema conceptual (Jackendoff 1990). Como sucede con las preposiciones, la incorporación de un nuevo valor no implica la desaparición del anterior, por lo que según plantearemos, ambos significados -locativo y temporal- conviven en el uso actual de la lengua (Elvira 2009). La metodología combina el análisis de muestras interacciones digitales de correo electrónico, WhatsApp, y SMS y la implementación de una encuesta a hablantes de español de Argentina, a partir de la cual indagaremos en los valores que adquiere el adverbio *ahí* a partir de su ubicación respecto del verbo (antepuesto o pospuesto) y al tiempo verbal con que se combina.

Palabras clave: interacción digital escrita- comunicación mediada por computadora- adverbio – cambio semántico

Coloquio 6: Escribir las pasiones en la antigüedad grecolatina

Magia y amor: maldiciones eróticas en la literatura grecolatina

Nieto Manini, Ana Lorena.

Las tablillas mágicas de maldiciones -o defixiones-, son textos de carácter mágico cuyo contenido es siempre la maldición, persiguiendo el objetivo de cambiar una conducta, causar daño o perjudicar a un tercero. Tratan diversas aristas, entre las cuales hemos elegido para trabajar en esta ponencia, las maldiciones de temática erótica. Las maldiciones de amor son aquellas que persiguen enamorar al amado y atraerlo o impedirle que consuma su amor con

otra persona, siendo estas últimas muchas veces maldiciones que implican la muerte o mutilación. Se realizan en diversos soportes de materiales, pero sobre todo en plomo, y están íntimamente relacionadas con la magia, lo que actualmente podríamos describir como magia negra. Los griegos distinguen entre tres tipos de amor: ἀγάπη (el amor cristiano y el cariño en general, incluido el paterno-filial), φιλία (amistad) y ἔρως (el arrebato pasional que conlleva deseo sexual). Es en este último en el que nos centramos en este estudio, debido a que es el amor erótico y pasional. Eros es la personificación del amor que aseguraba, como mínimo, la continuidad de la especie. Es el amor por antonomasia y es el que representa este sentimiento que puede convertirse en una maldición, ya que si bien el amor nos hace felices, también, cuando no es correspondido o hay algún tipo de obstáculo entre nosotros y nuestro amado, es el que nos hace sufrir. En la literatura grecolatina encontramos diversos autores (si bien nos centraremos principalmente en Safo) que definen el amor desde su propia perspectiva (y de su sociedad), es decir, como una fuerza que se apodera de cada persona, que no permite la lógica del pensamiento, y que genera ciertos manifiestos corporales, los cuales han pasado a ser tópicos de la representación del amor en toda la literatura posterior. Desde una perspectiva semiótico-pragmática, analizamos estos tópicos presentes en diversas obras y autores para representar las manifestaciones del amor, es decir de Eros, tanto en un aspecto físico como mental. También, relacionamos las maldiciones eróticas que se encuentran en los PGM (Papyri Graecae Magicae), hechas por personas del pueblo, y cómo algunos autores trasponen esta situación de la realidad misma hacia la obra literaria en sí, conformándose así la literatura como un tapiz de intención perpetua que recoge la sociedad de su época. Intentamos abordar los fragmentos literarios seleccionados no sólo como un conjunto de signos, sino también como un acto comunicativo, en determinado contexto específico, y su significación social.

Palabras clave: Defixiones - Papyri Graecae Magicae - Maldiciones eróticas - Safo

Monstruos (por)que aman: furor mulieris en Fedra de Séneca

Perriot, María Celina.

A lo largo de la historia la cultura occidental ha construido y plasmado en sus mitos la imagen de un mundo en el que la diferencia marca distancias entre unos y otros. Estos relatos constituyen muchas veces la expresión de una normatividad que estipula de qué lado, en ese límite artificial, se encuentran los "normales" y de qué lado y con qué marcas constitutivas, los monstruos. En palabras de Antonio Mora (1973: 8) "Los imaginarios son las armas simbólicas que la sociedad –materializada en algunos individuos– utiliza para establecer las pautas de normalidad y legalidad creando así redes simbólicas que definen los espacios de convivencia y confrontación dentro de nuestra sociedad". En el mundo grecorromano, las pasiones extremas, exacerbadas, el furor latino o la hybris griega, han sido consideradas sentimientos al margen de la normalidad, por ende, asociadas a la monstruosidad. En este sentido, la pasión amorosa fuera de los límites que la sociedad establece es vista como monstruosa, sobre todo si la que la experimenta es una mujer.

El propósito de este trabajo es examinar en la tragedia Fedra de Séneca de qué manera los tópicos asociados al desborde erótico y la selección léxica destinada a expresarlos, contribuyen a presentar la pasión como exceso, como transgresión de la normatividad establecida y --por su carga de culpabilidad—la exhiben como necesariamente destinada a un final trágico.

Palabras clave: Fedra- Séneca – pasiones - monstruosidad

De las peripecias y anagnórisis clásicas a sus reformulaciones isabelinas: un análisis comparatístico de Edipo Rey y Macbeth

Vargas, Marcos

El estudio sobre la tragedia y el detallado análisis de sus principales componentes que planteó Aristóteles en su Poética, ha constituido un valioso aporte que ayudó a consolidar para la posteridad el género. Con la consolidación de un nuevo sistema de valores y ordenamiento social en las grandes polis, se produjo también el surgimiento de esta manifestación dramática que pondría en escena intrincadas exploraciones de la interioridad del individuo y su conflictiva relación con el mundo circundante. La calidad literaria de las obras más reconocidas del período, como así también su vigencia temática, llevó a que, durante el Renacimiento isabelino, numerosos dramaturgos continuaran basando sus escritos en esta vasta tradición. Dentro de ese grupo, destacamos al propio Shakespeare, quien constantemente se valió del relato histórico y mítico de la cultura grecolatina para recontextualizarlo en el marco de su innovadora propuesta discursiva, una que permitía la confluencia orgánica del pasado con el presente, destacando así la continuidad de un pensamiento artístico que continuaba poniendo en foco el análisis de la interioridad del ser humano. Dentro de su Poética, Aristóteles destacó dos de los elementos constitutivos de toda tragedia: las peripecias y anagnórisis. Respecto a las primeras las definió como "el cambio de un estado de cosas a su opuesto, el cual concuerda, con la probabilidad o necesidad de los acontecimientos" (22); mientras que, a las segundas, como "un cambio de la ignorancia al conocimiento, y así lleva al amor o al odio en los personajes signados por la buena o mala fortuna" (30). Tomando dichos conceptos como eje vertebrador de nuestro trabajo, nuestro objetivo principal consistirá en analizar cómo se presentan y desarrollan en dos obras de diferentes períodos, a saber, Edipo Rey de Sófocles y Macbeth de Shakespeare. Haremos hincapié en cómo sus respectivos protagonistas se enfrentan ante un destino que piensan haber descifrado, pero que, al final de la obra, se les revela como un hecho terminante y catastrófico, del que no se puede escapar. Las diferentes reacciones de estos reyes ante el advenimiento de lo trágico, tanto en su faceta de giro de la fortuna (peripecia) como en la de reconocimiento (anagnórisis), nos revelan no solamente las mentalidades y pasiones involucradas en dos caracteres opuestos, sino también dos diferentes sistemas de pensamiento acordes a contextos separados en el tiempo y el espacio. Sin embargo, junto a estas evidentes diferencias encontramos también aspectos que nos permiten continuar

estableciendo continuidades y reinterpretando dichas historias como parte indisociable de la exploración de nuestro propio presente**.**

Palabras clave: tragedia – peripecia – anagnórisis – Edipo – Macbeth

Infandus dolor: la retórica del duelo en la Eneida

Abilleira, Camila y Grille, Leandro.

La muerte en batalla y el luto que rodea a la pulchra mors son topos centrales en la épica heroica, pero especialmente significativos en la Eneida, donde Virgilio utiliza los recursos del lenguaje poético para, a la vez, denotar los sucesos gloriosos que darán origen a su nación y connotar la tragedia que es inmanente a la guerra. Este doble valor que atraviesa la épica virgiliana ha sido destacada en la "lectura pesimista de la Eneida", que ha observado en ella la tensión entre el proyecto político de construir una herencia vertical entre Grecia y Roma, mediante una trama mítico-histórica que le de sustento, con una voz autoral admonitoria ante la violencia y compasiva con las víctimas, más allá de los bandos a los que pertenezcan. Las estrategias retóricas de Virgilio para describir las batallas y la ultimación de los héroes han sido estudiadas y se caracterizan por el uso de símiles y metáforas que buscan embellecer y alcanzar descripciones de elocuencia pictórica, como medio para perpetuar la memoria de las muertes heroicas en lo sucesivo, pero no como testimonio de un desenlace final consagratorio, sino como denuncia del salvajismo. Estos símiles que construye Virgilio para describir las matanzas entre los guerreros de Eneas y los rútulos evocan la vida animal, acontecimientos de la naturaleza, la mitología grecorromana, lugares de la geografía conocida y hechos de la historia, como instrumento narrativo para una écfrasis majestuosa de lo real. Sin embargo, el luto que sucede o, en ocasiones, anticipa a la muerte heroica es recreado sin hacer uso de figuras retóricas sofisticadas, sino apenas exhibiéndolo junto a las lamentaciones de los deudos, de modo descarnado, sin revestirlo de otra prédica que la inmediata que remite al dolor provocado por la muerte. Con ello, Virgilio se adelanta a las poéticas que hallan en la desolación un límite para el lenguaje. La emoción se presenta por sí misma absoluta y solamente debe ser invocada por el poeta, ya que no admite ornato aquello que es el desgarro en sí o lo desgarrador.

En este trabajo analizaremos las estrategias retóricas que Virgilio emplea en la Eneida para exhibir el dolor ante la muerte. Porque si bien la descripción de los hechos luctuosos es profusa en figuras poéticas, el luto en sí no se describe: se presenta de forma referencial, en el carácter inefable (infandus dolor) de la emoción devastadora que la muerte suscita.

Palabras clave: duelo - infandus - retórica - Eneida - Virgilio

Vejez y emociones en la bucólica griega.

Aguirre, Susana

Es un lugar común en los estudios literarios considerar que el mundo ficcional altamente idealizado de la bucólica griega no tiene lugar para lo feo, lo desagradable, lo doloroso, la enfermedad o la muerte, con la evidente y significativa excepción de los sufrimientos causados por el amor. Desde esa concepción, no sería esperable encontrar alusiones a la vejez, ni personajes ancianos, ya que la última etapa de la vida se asociaba con una fealdad inevitable, la pérdida de la salud, la cercanía de la muerte y, como señala insistentemente la lírica griega arcaica, la desaparición del amor sexual. Sin embargo, la vejez sí aparece en la bucólica griega. Hay alusiones de otros personajes al concepto o a ancianos concretos, la écfrasis de una representación plástica en el Idilio 1 y, sobre todo, un idilio entero, el 21, cuyos dos únicos personajes son dos viejos pescadores. En **este** trabajo indagaremos acerca de las características de estas representaciones y, de manera especial, con qué emociones se encuentran relacionadas. ¿Qué emociones despierta el tema en los personajes de los idilios? ¿Qué emociones experimentan los ancianos presentes en ellos? Ya David Konstan (2006) señaló que no podemos seguir dando por sentado que el vocabulario para nombrar las emociones en griego antiguo tenga una traducción directa a las lenguas modernas. Es necesario acercarnos a estas conceptualizaciones con una mirada desprejuiciada. Para responder a estos interrogantes, el método por aplicar será filológico-literario. Consideramos ineludible el estudio filológico para abordar estas obras helenísticas, ya que implica apreciar el texto en su lengua original, así como valorar los aportes de las traducciones accesibles en diferentes lenguas.

Palabras clave: bucólica – vejez – emociones - Teócrito

Coloquio 7: Estudios de Lingüística Cognitiva

El marcador discursivo por ejemplo como estrategia de atenuación

Funes, María Soledad

Según Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999: 4142), el marcador por ejemplo se encuentra en el grupo de los operadores argumentativos de concreción. Calsamiglia y Tusón lo clasifican dentro de los marcadores que introducen operaciones discursivas de ejemplificación (1999: 247). Otros autores integran esta expresión junto con los reformuladores dentro de un mismo grupo: relacionantes reformulativos de ejemplificación (Fuentes Rodríguez, 1998), reformuladores (Montolío, 2001) y conectores reformulativos (Serrano, 2006). A pesar de los diversos estudios discursivos sobre por ejemplo, ningún autor analiza el aporte de la preposición por al marcador ni analiza su función sintáctica en el discurso. En un estudio previo (Funes, 2024), se concluyó

que, si bien hay diferentes usos de concreción por parte de por ejemplo, también hay casos en los que se acercan a la atenuación al mismo tiempo que expresan un caso concreto. Esto puede deberse al valor básico de por, asociado a una extensión espacial sin límites definidos (Funes, 2020; 2022). Asimismo, se hallaron casos (aunque pocos) en los que solamente se utiliza el marcador como una estrategia de atenuación (como en Entonces eh… si bien me encanta el teatro, eh… por ejemplo, voy bastante al teatro, pero voy porque me invitan al teatro, PRESEEA, E1: p. 4). En conclusión, el marcador por ejemplo manifiesta un continuum desde valores más puntuales (concreción) hasta valores más abstractos (atenuación). Quedaba pendiente profundizar el análisis cuantitativo y cualitativo de los diferentes matices semánticos de concreción y en los valores más pragmáticos, para corrobar si había alguna tendencia. Considerando esta falta, la presente ponencia tiene como objetivo completar el análisis de por ejemplo con un corpus oral más actual, en contraste con los usos analizados del corpus PRESEEA-Buenos Aires. Los resultados del análisis de un nuevo corpus sugieren que por ejemplo presenta una tendencia creciente a expresar atenuación, además del valor de concreción, y que en muchos casos, la concreción también presenta un matiz semántico de imprecisión. Esta tendencia puede explicarse por el aporte que hace la preposición por al marcador.

Palabras clave: marcador discursivo, ejemplificación, concreción, atenuación.

Lo que pasa (es) que como conector-sostén desde el Enfoque Cognitivo Prototípico

Gomez Calvillo, Natalia

En la presente ponencia, se profundiza en el estudio de la expresión Lo que pasa (es) que como marcador del discurso. El marco teórico al que se suscribe es el Enfoque Cognitivo Prototípico (Langacker, 1987; 1991; Geeraerts y Cuyckens, 2007, entre otros), el cual concibe la gramática como emergente del discurso (Hopper, 1988). De este modo, tanto la concepción de la expresión como marcador cuanto la determinación de las funciones pragmático-sintácticas que cumple ponen de manifiesto su comportamiento en el cuerpo de datos específico, desde una perspectiva teórico-metodológica que empieza en el uso efectivo de la construcción y realiza un recorrido analítico que se interesa por las estrategias discursivas recurrentes que provienen de los intercambios en contexto (Borzi, 2020). En esta oportunidad, se trabaja con 100 ocurrencias de Lo que pasa (es) que, las cuales se extraen de un compendio mayor de entrevistas periodísticas, radiofónicas y televisivas, de hasta 60 minutos de duración, del período 2013-2022. Se trata de habla semiespontánea de Córdoba, Argentina, en un corpus construido desde cero por la investigadora. Para el análisis aquí, se hace centro en dos parámetros pragmático-semánticos, a saber, el del "tipo de información" (Firbas, 1987, 1992) y el de la "persistencia a la derecha" (Givón, 1983), los cuales juegan un papel clave en la determinación de las funciones pragmático-sintácticas que cumple el marcador. Tales parámetros se conectan con la hipótesis planteada en torno al estatuto pragmático y semántico de Lo que pasa (es) que: la expresión vehiculiza

distancia (Haiman, 1980, en Croft, 2003) de lo dicho anteriormente y puede introducir información nueva o vieja que persiste o no persiste a la derecha. Cuando no persiste, actúa como "conector-sostén" (Morón Usandivaras, 2010), porque introduce información que resulta "ancilar" (Morón Usandivaras, 2010) en el trabajo argumentativo que ejecuta quien la emplea. Desde un posicionamiento que entiende que los signos lingüísticos están también motivados, es decir, se hacen eco, por ejemplo, de la característica informacional del contenido que vehiculizan, las tendencias en este corpus indican que cuando Lo que pasa (es) que funciona como "conector-sostén" habilita un inciso en la argumentación, como un paréntesis, que le hablante utiliza estratégicamente para retomar su tesis principal. Es decir, funciona como "sostén" en tanto y en cuanto sirve de apoyo a la información central.

Palabras clave: Lo que pasa (es) que - marcador del discurso - Enfoque Cognitivo Prototípico - distribución de la información - conector sostén

Iconicidad y formación de palabras en la Lengua de Señas Argentina

Leiva Pennesi, Andrea Melina.

El presente trabajo se enmarca en los estudios de la Lingüística Cognitiva y la Psicolingüística, abordando la iconicidad como un fenómeno clave en la formación de palabras en la Lengua de Señas Argentina (LSA). A menudo, el carácter icónico de estas lenguas ha sido subestimado, considerándose que las lenguas naturales deben priorizar la arbitrariedad en la relación entre forma y significado. Esta percepción ha servido históricamente como pretexto para otorgarles un estatus menor al de lengua. Sin embargo, investigaciones recientes (Armstrong, Stokoe & Wilcox, 1995; Blake & Dolgoy, 1993) destacan que la iconicidad desempeña un papel central en la estructura y evolución de las lenguas de señas, desafiando el supuesto binario entre iconicidad y arbitrariedad en las lenguas humanas. Este estudio se centra en explorar cómo la iconicidad interviene en la creación y el reconocimiento de palabras en la LSA. El interrogante que guía la investigación es: ¿de qué manera la iconicidad contribuye a la formación de palabras? Se llevó a cabo un estudio cualitativo y descriptivo con un corpus de 200 señas recolectadas de usuarios nativos de la LSA. Para evaluar la iconicidad, se realizó un estudio transversal con usuarios no nativos, determinando el grado de iconicidad de las señas y analizando su pertenencia a diferentes campos semánticos. Los indicadores observados incluyen relaciones gestuales-espaciales, la motivación conceptual de las señas en torno al cuerpo y su referente, siguiendo planteamientos como los de Langacker (2008), que destacan la centralidad del cuerpo en la conceptualización lingüística. El análisis del rol de la iconicidad en el procesamiento lingüístico permite profundizar en la estructura de esta lengua, particularmente en los procesos de formación de palabras. Los resultados preliminares muestran que las señas más icónicas poseen mayor adaptabilidad semántica, lo que favorece su uso en situaciones comunicativas diversas. Estos hallazgos, coherentes con las afirmaciones

de Armstrong et al. (1994), subrayan la importancia de la iconicidad no solo en la evolución lingüística, sino también en la interacción cotidiana. En última instancia, contribuyen a sensibilizar sobre la LSA como una lengua plena y autónoma.

Palabras clave: lengua de señas argentina – iconicidad – formación de palabras – semántica – lingüística cognitiva

Estrategias de creación del humor en tres obras infantojuveniles de Adela Basch: ambigüedad léxica y expresiones idiomáticas desde una perspectiva cognitiva.

Yuvero, Ana Cristina y Yuvero, Florencia Silvia

El presente trabajo se propone ahondar en el uso de los fenómenos de ambigüedad léxica (polisemia, homónimos y homófonos) y las expresiones idiomáticas como herramientas para la generación de humor en tres obras de teatro infantojuveniles de la escritora argentina, Adela Basch, extraídas del libro Llegar a Marte (2020). Uno de nuestros objetivos principales es analizar y describir los recursos más frecuentes (en relación con la competencia gramatical de los lectores) para la creación de humor en estas tres obras de teatro infantojuveniles. Por otra parte, nos interesa indagar en las estrategias para el tratamiento de los fenómenos de ambigüedad léxica y para el uso de expresiones idiomáticas (dos de los recursos más frecuentes en nuestro corpus). Abordamos el siguiente estudio a la luz de los criterios del enfoque cognitivo prototípico (Langacker, 1987, 2008). Este trabajo se realiza a partir de un corpus compuesto por tres obras de teatro infantojuveniles de la escritora argentina, Adela Basch, extraídas del libro Llegar a Marte (2020). Se analizan los datos obtenidos tanto cualitativa como cuantitativamente. En relación con los juegos de palabras utilizados para crear humor vinculados a los fenómenos de ambigüedad léxica, se evidencia una alta frecuencia de uso de la polisemia. En contraste, los homónimos y los homófonos se utilizan en menor cantidad, aunque no dejan de ser estrategias útiles y exitosas para la generación del humor. Por otro lado, se utilizan estrategias distintas para el tratamiento de los fenómenos de ambigüedad léxica y para el uso de expresiones idiomáticas (estrategia de repetición del mismo ítem léxico).

Palabras clave: gramática cognitiva-ambigüedad léxica-modismos-humor-Adela Basch

La predicación nominal: una experiencia didáctica sobre la enseñanza del adjetivo Estudios de Lingüística Cognitiva

Poggio, Anabella

Esta comunicación tiene como propósito analizar los resultados de la implementación de una propuesta didáctica para la enseñanza del adjetivo que intenta sortear ciertas definiciones

reduccionistas y unidimensionales de esta clase de palabra (sobre todo las centradas en sus funciones sintácticas asociadas al sustantivo), para presentarlo como una clase de palabra que puede aportar diferentes matices semántico-pragmáticas a nivel de la predicación nominal. La propuesta didáctica se enmarca en dos desarrollos teóricos: el enfoque cognitivo prototípico (Lakoff, 1987; Langacker, 1987, 1991) y los lineamientos de la educación interlingüística (Cummins, 2001). En este sentido, podemos decir que las actividades diseñadas para la enseñanza del adjetivo en un primer año de una escuela secundaria de CABA presentan como problemas didácticos cuestiones vinculadas a la posición relativa que ocupa el adjetivo en el nominal (núcleos de instanciación); al tipo de información que aportan las diferentes clases de adjetivos, al grado de subjetividad que manifiesta el adjetivo en la predicación nominal, entre otros (Collado Madcur, 2021; Martínez, 2006; Klein Andreu, 1983). Asimismo, la propuesta didáctica se inscribe en un proyecto de educación interlingüística (inglés-español) y se fundamenta en una serie de estudios sobre la enseñanza lingüística en contextos multilingües que sostienen que los conocimientos sobre la lengua materna favorecen y habilitan la reflexión y el aprendizaje de la lengua segunda (Cummins, 2001; Guasch, 2008; Rodríguez Gonzalo, 2021, 2022, 2023). Los materiales para la implementación fueron extraídos de un proyecto desarrollado por la Facultad de Magisterio de la Universidad de Valencia (España), que tiene como fin último elaborar una gramática interlingüística castellano-inglés-valenciano, para lo cual ofrece al profesorado un repositorio de secuencias didácticas para enseñar gramática (SDG) que buscan entablar un diálogo entre docentes –que hagan uso de estas secuencias– y el equipo de investigación. Seleccionamos la SDG denominada "Adop, don't shop!", adaptándola a las formas de trabajo, contenidos curriculares y nivel del curso.

Estrategia adjetiva y conceptualización en discursos sobre migración

Collado, Adriana

Este trabajo surge en un proyecto de investigación que se pregunta por problemas actuales en América Latina y se ubica teóricamente en la articulación entre discurso y gramática. Entre los tópicos que se construyen en la discursividad social de América Latina, cobran un interés especial las cuestiones referidas a la migración. Frente a la aparente superación de las fronteras que parece imponer la política tecnológica y los factores de producción, en el discurso sobre las migraciones, las dificultades actuales que el ser humano experimenta para atravesar fronteras imponen nuevas prácticas sociales y nuevos perfilamientos en la construcción de significados. A partir de un enfoque cognitivo-prototípico (Langacker 1987, 2008), proponemos una mirada sobre la categoría que la gramática tradicional describe como "adjetivo". En un corpus de textos periodísticos sobre la cuestión de la migración en América Latina, analizamos la presencia de esta categoría en contexto como estrategia por medio de la cual el enunciador perspectiviza designados en el discurso. En el uso de nominales se instalan huellas de las condiciones de enunciación. Cuando se nombra la migración como concepto, emergen conceptualizaciones que

perspectivizan diferentes posicionamientos ideológicos: la migración como necesidad, la migración como problema, la migración como derecho humano, etc. Estas conexiones de significaciones decantan en la gramática. Los nominales son la estrategia lingüística primordial, aunque no la única, que alberga esas significaciones sociales. En este trabajo focalizamos la estrategia adjetiva como forma de predicación interdiscursiva que contiene elementos clausulares al interior del nominal. Este trabajo se posiciona en una mirada de la gramática emergente del discurso (Hopper 1998), de acuerdo con la cual la forma lingüística no es fija ni está determinada de manera a priori, sino que es perfilada por el uso del discurso en un proceso dinámico. El estudio intenta aportar un análisis de relaciones entre usos gramaticales y perfilamientos cognitivos a los estudios discursivos (Tenbrink 2020).

Palabras Clave: gramática – discurso – perspectivización – estrategia adjetiva – migración

Sobre la identidad de las interjecciones: un acercamiento cognitivo

Bernardi, Lucía

En este trabajo, tenemos el objetivo de analizar cuáles son los rasgos sintácticos/semántico-pragmáticos, que permiten identificar formas verbales como interjecciones. Estudiaremos las unidades del español rioplatense: “¡fua!”, “¡mirá vos!”, “¡andá!”, “¡salí!”. Partimos de las siguientes preguntas: ¿qué criterios son pertinentes para determinar que estamos frente a una interjección o un uso interjectivo de dichos elementos? ¿Podemos considerar que hay grados de interjectabilidad? Para realizar dicho fin, recurrimos a las herramientas teórico-metodológicas de la Teoría de los Prototipos (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela Manzanares, 2021; Kleiber, 1995; Rosch, 1983; Berlin y Kay, 1969), dado que nos habilitan a establecer categorías flexibles y dinámicas, con sus miembros prototípicos y periféricos, caracterizados por haces de rasgos de parecidos de familia. Esto nos resulta operativo para poder ingresar un criterio ordenador en la clase de las interjecciones. Asimismo, empleamos los conceptos de subjetivación (Traugott, 2022, 2010; Company Company 2004; Traugott y König, 1991), ya que nos posibilita dar cuenta del cambio progresivo que pueden experimentar los elementos léxicos, desde un significado conceptual hacia un significado semántico-pragmático, y el de iconicidad (Cucatto, 2009; Ungerer y Schmid, 1996; Croft, 1990), puesto que nos permite detectar las correlaciones entre las estructuras verbales y los valores semántico-pragmáticos de los elementos examinados. Indagamos datos de los corpus CREA y CORPES XXI y los cotejamos con un corpus propio conformado por 60 respuestas de examen de estudiantes de la carrera de Letras, de la Universidad Nacional de La Plata y por muestras de internet. Nuestra metodología de análisis es predominantemente cualitativa. Conclusiones preliminares: después de recorrer los corpus, observamos que las unidades que se comportan como interjecciones vehiculizan un significado semántico-pragmático vinculado con la modalidad expresiva y conativa; se realizan en un contexto verbal aislado de las unidades que conforman la estructura sintáctica; poseen un fuerte

anclaje contextual tanto verbal como no verbal; su significado incide sobre todo el enunciado con el que mantienen una relación de adyacencia; aparecen en contextos marcados que se destacan con el uso de signos exclamativos y la iteración de grafemas. Estos rasgos se realizan en conjunto, con mayor o menor grado. Así, en "¡fua!" y en "¡mirá vos!" encontramos un alto grado de interjectabilidad, incluso en el segundo se han fijado el verbo y el pronombre en una expresión que funciona como una unidad; en cambio, "¡andá!" y "¡salí!" todavía registran usos que conservan restos de su significado conceptual, con un grado de interjectabilidad menor.

Palabras clave: interjecciones propias- interjecciones impropias- subjetivación- teoría de los prototipos- iconicidad

Metáforas sobre VIH/SIDA en revistas chilenas de los 80

Alarcón, Paola

Los primeros casos del VIH/SIDA en la década de 1980 fueron registrados en los medios de comunicación en Chile, donde el autoritarismo y la censura moldearon la producción y circulación de los medios. Este estudio explora cómo las revistas chilenas de la época construyeron representaciones metafóricas del VIH/SIDA. El objetivo principal de esta investigación de carácter cualitativo es analizar las metáforas conceptuales utilizadas para referirse al VIH/SIDA en revistas chilenas de los años 80, con el fin de comprender cómo dichas construcciones discursivas reflejan y refuerzan concepciones sobre enfermedad, género y sexualidad en un contexto marcado por la dictadura militar y la moral conservadora. La propuesta se inscribe en la Lingüística Cognitiva y releva la dimensión socio-cognitiva del discurso. Específicamente, la investigación se desarrolla desde el Análisis Crítico de la Metáfora (Charteris-Black, 2004; Hart, 2015; Koller, 2020; Imani 2022). El procedimiento de análisis, basado en el Análisis Crítico de la Metáfora, se organiza en cuatro niveles interrelacionados. En el primer nivel, el preanálisis, se busca comprender el documento en su contexto, identificando características clave como el productor discursivo, la audiencia, los contextos político y sanitario y el género discursivo. Este nivel prepara el terreno para el análisis explicativo. El segundo nivel, la descripción de la metáfora, utiliza el procedimiento MIP (Pragglejaz Group, 2007) para identificar expresiones metafóricas. Este nivel incluye la identificación de usos metafóricos, el análisis de los dominios fuente y meta, y la propuesta de metáforas conceptuales. En el tercer nivel, la interpretación, se analizan los propósitos y significados contextuales de las metáforas, considerando la relación entre los dominios fuente y meta, los elementos esenciales y accesorios del dominio fuente, y los temas conceptuales subyacentes. Finalmente, en el cuarto nivel, la explicación, se examinan las posturas ideológicas y relaciones de poder subyacentes a las metáforas, conectándolas con el contexto sociocultural. Los resultados preliminares indican que las metáforas no solo vehiculan temor y estigmatización, sino que también refuerzan estructuras de poder al proyectar el VIH/SIDA como consecuencia de conductas de ciertos grupos

estigmatizados o comportamientos considerados como “impropios”. Estos hallazgos resaltan la necesidad de reexaminar los discursos pasados para desentrañar las raíces de prejuicios persistentes en la actualidad.

Palabras claves: VIH/SIDA - metáfora conceptual - análisis crítico de la metáfora - revistas chilenas

Análisis cognitivo de los discursos de Perón durante 1945

Menéndez, Enrique

El presente estudio es parte uno mayor que consigna el análisis ideológico-discursivo de los discursos emitidos por Juan Perón desde 1943 hasta 1946 desde un enfoque lingüístico-cognitivo. Particularmente, este trabajo investiga los discursos pronunciados durante 1945 (en el que se incluye un discurso de 1946 cuando terminan las elecciones presidenciales). La hipótesis central desde la que se parte es que las ideologías son creencias compartidas por determinados grupos de personas (van Dijk, 1999). Estas creencias se organizan como Modelos Cognitivos Idealizados de estructura radial (MCI) (Lakoff, 1987). Estos MCI fungen de vínculo e interfase (van Dijk 1999) entre las ideología y la lengua, lo social y lo individual, de modo tal que la lengua organiza cognitiva y comunicativamente una visión perspectivizada de las creencias e interpretaciones sobre a realidad (Evans, 2019; Geeraerts y Cuyckens, 2007). De esta manera, las ideologías pueden ser compartidas y proyectadas discursivamente por medios construals (Hart, 2014; Langacker, 1991). Para estudiar estos construals se parte de la propuesta de Hart (Hart, 2015) para el análisis discursivo desde la Lingüística Cognitiva en el que conjuga estrategias de construals con los niveles del sistema conceptual humano propuesto por Cruse y Croft (2004). Este trabajo en particular se centra en el estudio de los Esquemas de Imagen (Cruse, 2006; Hart, 2014 Gibbs y Colston, 2006; Mandler y Pagán Cásanovas, 2014; Oakley, 2007)y las Metáforas Conceptuales (Lakoff, 1987, 2006). Debido a que, según la propuesta de van Dijk (1999) para el análisis ideológico se enfoca en la polarización del Nosotros/Ellos, este trabajo se ajusta al análisis Metáforas Conceptuales, Esquemas de Imagen y alocuciones que representen la polarización deíctica Nosotros/Ellos (Koller, 2014). Metodológicamente, este estudio utiliza un software de Análisis Cualitativo de Datos (Atlas.Ti) en el que se identifican y marcan las Metáforas Conceptuales ideológicamente relevantes, de las cuales se infieren los Esquemas de Imagen que las estructuran. De esta manera, no sólo se pueden cuantificar estos elementos, sino que también se puede relacionar para construir redes semánticas que permiten recuperar los MCI que estructuran la ideología que Juan Perón intenta proyectar en sus discursos durante 1945, año clave para la constitución de la ideología peronista. Los resultados dan la intensificación del uso de determinadas metáforas, mientras que la polarización Nosotros/Ellos adquiere un carácter más concreto en la medida que se acerca el 17 de octubre y, luego, las elecciones.

Palabras clave: discurso-ideología-cognición-metáfora-esquemas de imagen

¡Agarrate, Catalina, que vamos a galopar! Una aproximación cognitiva

Hernandez, Patricia Carmen

Este trabajo propone una caracterización del comportamiento pragmático-semántico y discursivo de la unidad fraseológica ¡Agarrate, Catalina, (que vamos a galopar)!, sin descripción específica en la literatura. Caracterizada por su fijación pragmática e idiomaticidad (Corpas Pastor 1997, García Page 2001, entre otros), esta formación poliléxica, constituye una frase situacional (Anscombre 2010; Dostie 2019), secuencia parémica que, a diferencia de los proverbios, no constituye un enunciado gnómico sino que alude a una situación específica: suele emplearse para alertar sobre la expectativa de un fuerte deterioro en un determinado estado de cosas. El fraseologismo se compone de una exhortación precautoria (agarrate), un vocativo (Catalina) y una causal explicativa de alta fijación discursiva (que vamos a galopar). Su empleo se inserta en el marco de la interlocución aunque exhibe las características de un tropo comunicacional (Kerbrat-Orecchioni 1994) en el que el nombre propio pierde su valor de designador rígido (Kripke 1972) e integra una fórmula ritualizada con un alto grado de coalescencia (Dostie 2019). Si bien la expresión presenta una marcada fijación memorial, consideramos que, además de aludir a un fondo común de frases prefabricadas (Dostie 2019), Agarrate Catalina responde a una motivación particular. Desde la perspectiva cognitiva, postulamos que estos usos resultan de la subjetivización (Traugott, 2010) de la secuencia sobre la base de conexiones metafóricas (Lakoff y Johnson, 1980; Grady, 2007, entre otros) y metonímicas (Radden y Kövecses, 1999, entre otros). Así, según la metonimia EL EFECTO POR LA CAUSA, la expresión evoca el frame (Fillmore, 1982) de la inestabilidad y la caída; metafóricamente, la frase se inserta en la amplia metáfora conceptual LA VIDA ES UN VIAJE que, según los casos, puede tornarse accidentado: el movimiento y la sacudida resultantes de los altibajos del trayecto metaforizan las vicisitudes de la existencia. El análisis cualitativo de un corpus de 130 enunciados efectivos disponibles en la web permitió identificar determinadas características de empleo de la secuencia: Agarrate Catalina puede aparecer acompañada de la fórmula que vamos a galopar, de otras causales explicativas dependientes del contexto, o sin acompañamiento. Puede comportarse como enunciado autónomo o como apódosis de una oración condicional dado su particular valor inferencial. En ocasiones, su ubicación parentética la acerca al territorio de los marcadores discursivos (Dostie y Pusch, 2007, entre otros). En este último caso, la secuencia suscita inferencias sobre el estado cognitivo del hablante y escenifica su subjetividad: “Si lo que dicen es cierto, agarrate Catalina, sería espeluznante”.

Palabras clave: fraseologismo - marcador discursivo - metáfora - metonimia - subjetivización

La codificación gramatical de referentes en el habla infantil

Audisio, Cynthia Pamela

El aprendizaje de las expresiones referenciales, que permiten identificar y rastrear entidades en el mundo y el discurso, implica dominar tanto su codificación gramatical como las inferencias pragmáticas que esta suscita en el/la interlocutor/a. Estas habilidades se desarrollan durante la infancia y permiten la producción de discurso cohesivo e informativamente adecuado (Snow et al., 2001). Este estudio examina la codificación gramatical de los referentes en el discurso infantil y su relación con el flujo de información y la sintaxis, enfocándose en determinar si sigue las tendencias de la Estructura Argumental Preferida (EAP; Du Bois, 2003). Si bien la EAP ha sido estudiada en el habla adulta en varias lenguas, su análisis en el habla infantil es limitado, con algunas excepciones (Allen y Schröder, 2003; Brown, 1998; Clancy, 1993). En español, no se ha investigado en niños/as preescolares, aunque hay estudios con niños/as de 8 años (Castillo Hernández et al., 2017) y de entre 9 y 17 años (Khorounjaia y Tolchinsky, 2004). Se analizaron ocho transcripciones del corpus FernAguado (Fernández-Vázquez y Aguado, 2022), disponibles en CHILDES (MacWhinney, 2000), que registran el habla de niños/as hispanohablantes de 3 a 4 años durante situaciones de lectura de cuentos con sus cuidadores/as. Cada referente producido por los/as niños/as fue codificado en función de su rol sintáctico (S, O, A), su forma gramatical (frase nominal, pronombre, omisión, etc.) y su estatus informativo (nuevo, conocido). Los resultados obtenidos coinciden parcialmente con las predicciones de la EAP. La principal discrepancia se encuentra en el comportamiento de S, que, contrariamente a lo postulado por la EAP, se expresa frecuentemente como un argumento no léxico y tiende a referir a entidades conocidas más que a nuevas. Se proponen diversas explicaciones para este resultado, como la presión informativa de la tarea, la influencia del habla adulta y el contraste de animacidad en el habla infantil. Además, se identifican diferencias y similitudes con estudios previos sobre la expresión de la EAP en el habla infantil. Estas diferencias se consideran a partir de factores como el género discursivo, la situación evaluada, la edad de los/as niños/as y el grado de participación de los/as adultos/as. Finalmente, se observan cambios longitudinales, los cuales incluyen un empleo creciente de argumentos léxicos, sobre todo en roles S y O, y una mayor frecuencia de introducción de referentes nuevos como S.

Verbos de SEPARACIÓN/FRAGMENTACIÓN: análisis contrastivo español-francés

Bustos Bonacci, Federico

La presente propuesta constituye un estudio de semántica léxica cognitiva. Nuestro trabajo se enmarca en los aportes de la gramática cognitiva de construcciones (Langacker, 1987, 2008; Goldberg, 1995), al considerar todo ensamblaje de unidades simbólicas como producto de una asociación entre forma y sentido. Retomamos a su vez nociones de lingüística contrastiva basadas en la teoría de marcos semánticos de Fillmore (1982, 1985) y de clases verbales de Levin (1993). A partir de estos conceptos, nos proponemos estudiar los verbos españoles romper y quebrar con el objetivo de identificar algunas de sus características semánticas, sintácticas y pragmáticas, comparándolas con las observadas por Bouveret (2017) en tres verbos franceses

cuasisinónimos: rompre, casser y briser. Adoptamos un enfoque contrastivo complementado por la explotación de un grupo de corpus de naturaleza escrita en estas dos lenguas (CREA, CORPES XXI, frTenTen23, FRAN, Leipzig Corpora Collection). Los cinco verbos considerados en nuestro análisis pertenecen a las categorías SEPARACIÓN/FRAGMENTACIÓN, descritas como fundamentales en el campo de la cognición humana junto a otras basic-level categories (Majid y Bowerman, 2007). Todos ellos aparecen inscritos en un dominio semántico bien preciso que implica la participación de un agente quien, al servirse de un instrumento, separa un paciente en dos o varias partes más pequeñas. Nuestra investigación aborda la hipótesis de que los marcos semánticos o frames de los verbos estudiados son configurados por elementos como la intencionalidad del agente, las propiedades físicas del objeto afectado y el instrumento utilizado. Los datos recuperados de los diferentes corpus seleccionados nos permitieron identificar empleos frecuentes, coocurrencias y modificadores restrictivos asociados a este grupo de verbos. Entre los resultados preliminares, podemos observar que romper y quebrar comparten características con sus equivalentes franceses y presentan matices distintivos al mismo tiempo. A modo de ejemplo, ambos verbos españoles carecen de un marco de desintegración explícito, presente en briser. Asimismo, se identificaron frames como daño parcial para objetos concretos, abstractos o metafóricos ("mi voz se quebró un poco"); o incluso volverse/volver no funcional para objetos concretos ("el ordenador está roto"). Destacamos además la existencia de compuestos nominales derivados de romper que perfilan la intencionalidad, tal como sucede en francés con briser. Esperamos que estos resultados preliminares sean valiosos para futuras investigaciones sobre la codificación de procesos de SEPARACIÓN/FRAGMENTACIÓN en otras lenguas y que contribuyan a avanzar en la comprensión de los procesos de conceptualización y categorización lingüística.

Palabras clave: semántica de marcos – separación – fragmentación – romper

Evaluación epistémica y evidencialidad en paréntesis borgeanos

Müller, Gisela Elina.

Los comentarios incidentales o parentéticos son espacios textuales de gran versatilidad comunicativa, que pueden cumplir con determinadas funciones estratégicas de naturaleza metadiscursiva, es decir, de aclaración o comentario sobre el mismo discurso (cf. Autor, 2015, 2020 y 2023; Dehé, 2014; Dehé y Kavalova, 2007; Fuentes Rodríguez 2018). Dehé y Kavalova (2007: 1) sintetizan el espectro funcional del siguiente modo: “las parentéticas funcionan típicamente como modificadores, agregados o comentarios sobre el habla en curso” y “frecuentemente transmiten la actitud del hablante hacia el contenido del enunciado y/o el grado de respaldo del hablante”. En ciertos géneros, como prólogos y ensayos, los incisos favorecen la inserción de evaluaciones sobre el razonamiento en curso y alusiones a fuentes testimoniales. El carácter estratégico y, en particular, la evaluación de tipo epistémico y evidencial, son

especialmente notables en el caso de los paréntesis borgeanos, particularidades que, en su obra, no se limitan a los géneros mencionados. Los objetivos del presente trabajo son, por una parte, describir y sistematizar los tipos de estructuras parentéticas que contienen elementos epistémicos y evidenciales, u otros elementos (un adverbio de tiempo, por ejemplo) no estrictamente evidenciales; pero que adquieren valor evidencial por su interacción con elementos modales de la oración huésped. Por otra parte, profundizar en la vinculación semántica de las expresiones epistémicas y evidenciales con otros elementos de la misma naturaleza semántica presentes en el entorno huésped (oración o párrafo). La perspectiva teórica cognitivo-funcional aplicada a la semántica de las modalidades (cf. Nuyts, 2001) ofrece las herramientas principales de análisis. Metodológicamente, se adopta un enfoque mixto, que combina procedimientos cualitativos y cuantitativos. En particular, se realiza un estudio de caso sobre una muestra de 110 (ciento diez) parentéticas extraídas del volumen de ensayos Otras inquisiciones y de algunos prólogos seleccionados. Luego de una primera clasificación de parentéticas que expresan evaluación epistémica o evidencial entre: a) parentéticas independientes, es decir, aquellas que tienen al párrafo como lugar de inserción, y b) parentéticas incrustadas en una oración huésped, la mirada se detiene en aquellos incisos cuyos elementos epistémicos o evaluativos se vinculan semánticamente con otros semejantes de la estructura huésped o del inciso mismo. Entre los resultados relevantes, puede destacarse la relevancia del contexto lingüístico en la determinación del valor semántico-discursivo del comentario parentético y para la identificación, en ciertos casos, de un movimiento escalar de realce desde un origen de atenuación epistémica a un punto de llegada evidencial.

Palabras clave: parentéticos – modalidad epistémica – evidencialidad – movimiento discursivo

Análisis de las acepciones del pronombre they (con sus variantes) y su uso desde una mirada prototípica

Cangialosi, Franco Darío y Trigo, Valeria.

El presente trabajo de investigación surge a partir de estudios realizados previamente en relación al uso inclusivo del pronombre they y sus variantes por parte de hablantes nativos del idioma inglés para referir a identidades no binarias. En este sentido, es necesario destacar la relevancia que tienen, actualmente, estas formas pronominales que se utilizan para definir a una persona cuya identidad se encuentra por fuera de los parámetros masculinos y femeninos. De esta manera, resulta de interés intentar ampliar la percepción que se tiene acerca de las acepciones de estas formas pronominales, logrando, a partir de lo que propone el Modelo Cognitivo Idealizado (Lakoff, 1987) y la concepción prototípica de la categorización (Taylor, 1989), incluir esta concepción no binaria que señala a un referente singular. En un principio, para llevar a cabo este estudio, se analizaron todas aquellas acepciones presentadas y su respectivo orden de aparición en los diferentes diccionarios online en inglés que se encuentran disponibles y que se pueden

consultar actualmente. A partir de este análisis inicial, se determinó, dentro de una escala gradual de categorización basada en una concepción prototípica, cuales de aquellas acepciones estudiadas se podían ubicar dentro de lo que se considera una categoría ejemplar y cuales se alejaban progresivamente de esta, hasta llegar a lo que se podría denominar como categorías no típicas de uso del pronombre they y sus variantes. Teniendo en cuenta esto, se estableció qué lugar de relevancia ocupan dentro de la escala gradual de categorización propuesta, estas formas pronominales cuando son usadas para referir a un nombre singular inclusivo de género no binario. Luego de estos dos análisis previos, se realizó un relevamiento de aquellos usos recurrentes en las redes sociales X e Instagram de estas formas estudiadas. A partir de los textos que se seleccionaron, se llevó a cabo un análisis de todas aquellas instancias en las cuales estos pronombres eran utilizados y, a partir de esto, se intentó establecer una frecuencia de uso emergente como parámetro de medición para determinar funciones más y menos típicas llevadas a cabo por los usuarios de estas redes. Finalmente, se compararon los resultados obtenidos en ambos análisis y se intentó determinar el grado de correlación que existe entre la categorización gradual de las acepciones de los diccionarios estudiados y la categorización gradual de los usos de estas formas pronominales que emergen del discurso presente en las redes sociales estudiadas.

Palabras clave: they (them/their/themself/themselves) – no binario – Modelo Cognitivo Idealizado – categorización - prototípico

Misgendering: análisis lingüístico-cognitivo de las elecciones pronominales para designar identidades diversas

Cangialosi, Franco Darío.

Este trabajo de investigación dirige su atención hacia una palabra que ha surgido en el último tiempo. Misgendering es un concepto que se utiliza cuando una persona confunde el uso de pronombres que representan la identidad de género de otra (Merrian-Webster, s. f.). Esta palabra no se utiliza exclusivamente para el uso incorrecto de pronombres, pero sí se enfoca mayormente en ellos (Cambridge, s. f.). Según se especifica en la página de la Universidad de Costa Rica (s. f.), no es un término exclusivo de las personas de género no binario, sino que aplica a cualquier situación en la cual se designe una identidad de género que no represente a la persona a la cual se está haciendo referencia. Sin embargo, su uso se intensifica en relación a personas que consideran tener una identidad no binaria y esto sucede ya que, quienes se refieren a ellas suelen basar la elección de pronombres en otras características que ignoran las preferencias expresadas por estas personas no binarias en cuanto al uso pronominal. El propósito de esta investigación fue analizar todos aquellos casos de misgendering para referir a personas de género no binario que se encontraron en un corpus de 100 artículos periodísticos en inglés que presentaban estos usos. De esta manera, y a partir del análisis de instancias, se propuso una conceptualización de tres casos diferentes de misgendering. En primer lugar, estaban aquellas ocurrencias en las cuales

se designaba a una misma persona utilizando dos formas pronominales diferentes, dando lugar a considerar un aparente error en la redacción del artículo. En segundo lugar, se reunieron todas aquellas instancias en la cuales el autor del escrito citaba las palabras de otra persona que había hecho un uso equivocado de pronombres con respecto a alguna persona no binaria. Por último, en tercer lugar, se agruparon las instancias que evidenciaron una elección por parte del autor del artículo de asignar un género binario a través del uso de pronombres masculinos o femeninos singulares de tercera persona. A partir de este último análisis, se realizó una clasificación y categorización en términos de lo que propone Langacker (2008) para intentar dar cuenta de la frecuencia con la que esto sucedía, tratando de especificar las motivaciones lingüístico-cognitivas del hablante que lo provocaban.

Palabras clave: misgendering – no binario - Lingüística Cognitiva – prototipos - categorización

Las metáforas de Messi en los discursos digitales

Mas, Guadalupe

Este trabajo se enmarca en una línea de investigaciones relacionadas con la inclusión de los discursos virtuales en las escuelas como tipologías actuales, dinámicas, espontáneas que son muestra de las conceptualizaciones del mundo de los usuarios de las redes sociales. En estos discursos, así como en otros se construyen y se sustentan imágenes cognitivas de figuras relevantes para la sociedad y la cultura. Desde un marco Funcional Cognitivo que considera al lenguaje como simbólico, experiencial y cognitivo y una visión de gramática emergente de los contextos, situaciones e intenciones propias de cada evento comunicativo, nos proponemos como objetivo analizar en los discursos de las redes sociales metáforas y metonimias utilizadas por los usuarios para la construcción de la figura referencial de Lionel Messi. Las metáforas las entendemos brevemente como sistemas conceptuales que sirven como mecanismos para entender y experimentar un tipo de cosas en términos de otras. Rey, 10, Dios, leyenda son algunas de las expresiones de origen metafórico que refieren al jugador, y nos resultan interesantes por la gran amplitud de significados que aportan a la figura de Messi. La hipótesis se sustenta en que la figura de Messi genera una red de conceptualizaciones semánticas de diversos dominios socioculturales que se entrecruzan, representados en las metáforas como mecanismos cognitivos que construyen y sustentan su imagen. Para su estudio aplicamos una metodología cuali-cuantitativa y explicativa, a partir de la conformación de un corpus de textos virtuales (de Instagram, X/Twitter y Facebook) que está incluído en el sitio www.discursovirtual.ffha.unsj.edu.ar. Los resultados del análisis metafórico del corpus nos han permitido construir una propuesta de categorización continua de las metafóricas de Lionel Messi, que van desde el polo +humano al polo -humano. Esto nos permite llegar a la conclusión parcial de que los dominios origen de los que provienen las expresiones metafóricas utilizadas para referirse a la figura de Messi en las redes sociales provienen de varios y diversos campos de

significación. Consideramos los resultados de esta investigación como una propuesta de intervención socio-educativa que permita llegar a las aulas con nuevas herramientas de análisis y reflexión, a partir de figuras sociales cercanas y de amplia aceptación para los alumnos. Esta posibilidad de transferencia ha sido implementada en cátedras de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la UNSJ.

Palabras clave: metáfora - discurso digital - Lingüística Cognitiva - redes sociales

Coloquio 8: Estudios en Literatura Anglófona: variaciones lingüísticas en el marco de la interculturalidad

El paraíso perdido de Shelley y Twain: lo monstruoso, una cuestión de poder

Torres, Laura Daniela

En nuestra propuesta de lectura abordamos como eje temático transversal el concepto de "lo monstruoso" analizando "Los diarios de Adán y Eva" de Mark Twain y "Frankenstein" de Mary Shelley desde un enfoque comparativo. Entendemos como "lo monstruoso" aquello que representa lo marginado, lo "otro" reprimido. Este concepto guarda estrecha relación con el de alteridad, puesto que es una práctica recurrente en toda sociedad la de construir como amenaza o peligro a todo aquel que es percibido como diferente. También implica inherentemente la existencia de un poder discursivo dominante que delimita desde una normatividad al Otro como algo caótico, peligroso y, por ende, no deseable. El establecimiento de relaciones de poder en el discurso plantea su desaparición o al menos su marginalidad discursiva para que no altere o desestabilice dicha jerarquización. En este sentido, estudiamos, en primera instancia, cómo el sujeto escritural encarna lo monstruoso a partir de la construcción de la identidad autoral. Entendemos al autor como "un dispositivo de enunciación estrechamente vinculado al proyecto autorial, un mecanismo mediante el cual el productor cultural asume simultáneamente una posición discursiva y una postura en el campo literario" (Zapata, 2011, p. 48). En el caso de Mary Shelley, partimos del interrogante "¿Qué significa ser una mujer escritora en una cultura cuyas definiciones fundamentales de la autoridad literaria son, como hemos visto, franca y encubiertamente patriarcales?" (Gilbert, S. y Gubar, S., 1998, 60). ¿Es posible pensar en la legitimación de la novela si se hubiese atribuido la autoría a Mary en lugar de Percy Shelley en 1818? Por su parte, Mark Twain encarna el lugar del Otro al escribir desde la frontera (Florida, Missouri). Sin embargo, logra consagrarse dentro de los centros culturales y literarios del país bajo el uso de seudónimos. En segunda instancia, analizamos cómo se construye lo monstruoso en la obra a partir de las categorías narrativas propuestas por Gérard Genette, a saber, estilo directo y perspectiva de los personajes marginados. Inferimos que se da una conflictiva dialéctica entre la tríada conocimiento-lo monstruoso-poder discursivo, ya que si bien hay una instancia enunciativa que permite al Otro expresarse con su propia voz, esta suele ser deslegitimada debido

a que los otros actantes sólo prestan atención la supuesta legitimación al origen corporal de esa enunciación.

Palabras Clave: monstruoso-poder-discurso- Shelley- Twain

El pesadillesco lenguaje de la guerra en Meridiano de sangre de Cormac McCarthy

Vargas, Marcos

Cormac McCarthy se ha visto reconocido en las últimas décadas como una de las voces más eminentes de la historia de la literatura norteamericana, gozando, además, de un amplio reconocimiento a nivel internacional. Sus obras suelen revelar aquellos aspectos contrapuestos y al mismo tiempo, complementarios de la existencia y el devenir histórico de la humanidad. Si bien estas historias se ubican en contextos específicamente situados, su habitual tratamiento de problemáticas existenciales revela la habitual intersección entre lo cotidiano y lo trascendente, dotando así al conjunto de un carácter atemporal. Dentro de su narrativa destacamos Meridiano de sangre, novela publicada en 1985 y posicionada por muchos dentro del tan selecto como también polémico grupo de las GAM (Great American Novel). En este caso la historia se ambienta en la frontera norteamericana, justo después de la Guerra con México. El protagonista es un muchacho (del que desconocemos el nombre) que se escapa de su sórdido hogar para deambular sin destino fijo. Esta figura tan arquetípica de la narrativa norteamericana del individuo marginado y rebelde que poco a poco se abre camino por el mundo, no logra encontrar en este caso algún tipo de soporte o propósito que otorgue sentido a su existencia. Todo lo contrario, se ve inmerso en un mundo pesadillesco, donde, a diferencia de las clásicas Bildungsroman de la tradición anglosajona, el único aprendizaje posible cuando los maestros del camino son caracterizados como salvajes genocidas es el de la violencia, tanto en el plano de lo discursivo como en el performativo. Teniendo esto presente, el propósito de este trabajo consiste en analizar cómo McCarthy subvierte muchos de los aspectos que toma de la tradición anglosajona (históricos, lingüísticos, literarios, etc.), para así situarlos en una obra de naturaleza posmoderna que critica los valores fundacionales de los Estados Unidos, como así también su tradicional concepción socio-histórica del período de la Conquista del Oeste. Para ello destacaremos aspectos relativos a su particular estilo narrativo, uno que incorpora matices y digresiones propias a la oralidad, como así también sus habituales encadenamientos barrocos de descripciones que reflejan un mundo de pesadilla, disonante, contradictorio y especialmente sobrecargado de una violencia de lo más inmisericorde. Además, haremos hincapié en las resignificaciones lingüísticas que aplica al uso habitual del inglés, sistema que en la obra resulta tan transgredido como los propios valores fundacionales que a través de él se han vehiculizado y consolidado en el imaginario cultural de los Estados Unidos.

Palabras clave: McCarthy – Norteamérica – lenguaje – frontera – violencia

Coloquio 9: Estudios gramaticales contrastivos

Seudocoordinación en perspectiva contrastiva

Kornfeld, Laura Malena

En este trabajo discutiremos contrastivamente las propiedades de las secuencias formadas por seudocoordinación, partiendo de los siguientes datos en inglés (De Vos 2005: 1):

(1) a. Caesar went and addressed his legions.
b. Caesar's legions marched and marched for days.

De Vos propone que estas estructuras son variantes de la seudocoordinación –también falsa coordinación, coordinación asimétrica, coordinación subordinativa (cfr. Quirk et al. 1985, Schmerling 1975, Carden & Pesetsky 1977), puesto que resulta imposible interpretar que haya una verdadera coordinación de eventos. Para demostrarlo, De Vos contrasta empíricamente las propiedades formales de la denominada coordinación contigua (1.a) y de la coordinación reduplicada (1.b) con las de la coordinación "normal". Propone que, pese a que se diferencian semánticamente, en ambos casos se forma por ensamble en la sintaxis un núcleo complejo (i.e., una combinación de núcleos en el nivel de X°), puesto que ningún elemento sintáctico puede interferir en la secuencia "v1+and +v2".

Nos interesa contrastar sistemáticamente las propiedades formales de (1) con las de secuencias del español que parecen equivalentes desde un punto de vista estructural y semántico (según discutiremos en detalle en el trabajo):

(2) a. César fue/ agarró/vino y se dirigió a sus legiones.
b. Las legiones de César caminaron y caminaron muchos días.

La evidencia sugiere fuertemente que en español no hay núcleos complejos, contra De Vos, sino que la conformación de estas construcciones se da en el nivel del SX, ya que pueden intervenir clíticos (cfr. 2.a) y otros sintagmas: va la mina y te denuncia para (2.a); mira la tele y mira la tele para (2.b). El carácter sintáctico de las secuencias está bien establecido para el caso de (2.a), que ha sido analizado tradicionalmente como una suerte de perífrasis (cfr. Keniston 1937, Kany 1945, Coseriu 1966 y Anderson 2006 para una perspectiva tipológica), y aquí ampliaremos la discusión para explicar también el fenómeno de (2.b).

De este modo, pretendemos establecer una línea de comparación entre el inglés y el español (que puede extenderse a las lenguas germánicas vs. las romances, cfr. Cardinaletti & Giusti 2001 para casos como 2.a) sobre la capacidad de cada lengua de dar lugar a núcleos complejos seudocoordinados en la sintaxis. Así, los resultados de los datos contrastivos de seudocoordinación podrán ponerse en relación con generalizaciones tipológicas de alcance micro- o macroparamétrico sobre la formación de núcleos complejos en distintas lenguas (cfr. la discusión en Demonte 2016).

Palabras clave: seudocoordinación – núcleos complejos – variación – tipología

Sacándole la aguja al pajar: ditransitivas llanas (español/ inglés)

Remiro, Guillermina Inés y Villar, Roque Nicolás.

Este trabajo tiene como objetivo analizar en profundidad la taxonomía de las construcciones tradicionalmente denominadas ditransitivas en inglés y en español. En un anterior trabajo sobre este tema, se esbozó una clara división entre construcciones inergativas intransitivas (Carla canta / Carla sings) y construcciones ditransitivas llanas, es decir, encabezadas por verbos livianos (Carla (le) envió regalos a los niños / Carla sent gifts to the children / Carla sent the children gifts). Entendemos que estas dos estructuras argumentales constituirían extremos de un continuo. Asimismo, en este estudio, se identificó un grupo de construcciones en español (Carla les cocinó un guiso) que presentarían puntos de contacto con ambas configuraciones, lo cual dificulta su clasificación. Con el fin de armar una clara taxonomía nos proponemos describir en detalle las diferentes características de las construcciones ditransitivas "llanas" tanto en inglés como en español. Para ello, en primer lugar, haremos un recorrido por una selección de
bibliografía que describe estos aspectos, entre la cual podemos mencionar Beavers y Nishida (2009), Bleam (2003), Levin y Rappaport (1995) y Pineda (2013). Luego, y desde un enfoque contrastivo entre lenguas con base teórica en la semántica relacional (Stamboni y Hospital, 2012; Mateu, 2002; entre otros), aportaremos algunas claves para una clasificación alternativa. Nos centraremos en cuestiones como la naturaleza de los argumentos involucrados, cómo se relacionan, sus potenciales puntos de delimitación léxico-aspectual, los significados que entrañan, y la ocurrencia del clítico dativo y su estatus en la construcción. Desde nuestra labor como docentes de Gramática Comparada Castellano-Inglés buscamos desarrollar herramientas que permitan a nuestros estudiantes abordar la complejidad de los significados codificados en estructuras sintácticas en inglés y en español. Asimismo, creemos que este tipo de estudios son un insumo importante para los procesos de enseñanza-aprendizaje y/o de traducción en los cuales participarán como parte de su futuro profesional.

Palabras clave: ditransitivas llanas - semántica relacional - significados - enseñanza de la gramática

Ditransitivas y algo más: ¿qué esconden estas construcciones?

Arguiano, Javier y Villar, Roque Nicolás.

La presente contribución tiene como objetivo estudiar en profundidad la taxonomía de ciertas construcciones tradicionalmente denominadas ditransitivas tanto en inglés como en español, pero cuya forma y significado también podrían analizarse mediante otra estructura argumental. Como antecedente de este trabajo, presentamos una distinción entre construcciones inergativas intransitivas (Él sonríe / He smiles) y construcciones que llamamos ditransitivas "llanas", es

decir, aquellas encabezadas por verbos livianos que seleccionan mínimamente tres argumentos: (Él (le) dió un paquete a ella. / He gave a package to her / He gave her a package). Entendemos que estos dos tipos de estructura argumental constituirían los extremos de un continuo. En el presente abordaje, se identificarán dos áreas a desarrollar según se trate del inglés o del español. Por un lado, nos enfocaremos en un grupo de construcciones en español, como por ejemplo, "Carla les cocinó un guiso", que presentan puntos de contacto con ambas configuraciones, lo cual dificulta su clasificación. Por otro lado, indagaremos en la posibilidad de que las supuestas equivalencias con el inglés de este último tipo de construcciones, como por ejemplo, "Carla cooked them a stew", constituyan instancias de doble objeto con conflación de manera o instrumento desde una proyección paralela, lo cual las alejaría de las denominadas ditransitivas llanas. Para alcanzar estos propósitos, partiremos de los estudios de Acedo-Matellán & Mateu (2014), Hale y Keyser (1998, 2002), Mateu i Fontanals (2000, 2002, 2012, 2015), Stamboni, y Hospital (2012), entre otros. Nos centraremos en la descripción sintáctica y semántica de las construcciones pertinentes, y analizaremos hasta qué punto podrían catalogarse como intransitivas o como ditransitivas. Con el fin de caracterizarlas pormenorizadamente, entonces, intentaremos responder los siguientes interrogantes: ¿cómo se descomponen léxicamente?, ¿cuál es la naturaleza de los argumentos seleccionados?, ¿qué tipo de relación semántica se establece entre dichos argumentos?, ¿qué valores léxico-aspectuales expresa el evento?, ¿con qué criterios podemos diferenciar relaciones espaciales argumentales como "meta" de aquellas adjuntas como "orientación"?, ¿qué papel juegan procesos como la conflación externa y la incorporación en su derivación? y ¿cuál es el rol del clítico dativo y su incidencia semántica en la interpretación? Consideramos que este tipo de estudios constituyen un aporte valioso para la formación de grado en futuros especialistas de la lengua, dado que brindan un modo alternativo para entender las estructuras en cuestión.

Palabras clave: construcciones ditransitivas - construcciones inergativas - clítico dativo - construcciones de doble objeto

Dativos no aplicados: los dativos éticos en español y francés

Pujalte, Mercedes

El llamado tradicionalmente objeto indirecto (OI) participa en español de una serie de construcciones diversas y recibe distintas interpretaciones semánticas, que determinan su denominación y clasificación (véase por ejemplo Gutiérrez Ordóñez 1999). Uno de estos "tipos de dativos" es el denominado dativo ético. La Nueva Gramática de la Lengua Española (RAE, 2009) señala que a través del dativo ético se introduce una entidad que se ve afectada indirectamente por el evento que denota al verbo e incluye así dentro de esta clase de OOII casos como los de (1) y (2) (véase, no obstante, Cuervo 2003, 2020).

(1) a. Se me quemó el asado.
b. Siempre se me mueren las plantas.
(2) a. Mi bebé no me duerme bien.
b. ¡Ay mi hijo, que te me han herido! (Romero, 2019: ex. 8)

Esta definición, no obstante, es problemática, ya que los OOII presentes en (1) y (2) no presentan las mismas propiedades ni sintácticas ni semánticas. A modo de ejemplo, los OOII de (1) pueden ser doblados por un OI pleno, pero los de (2), no:

(3) a. Se le quemó el asado a Juan.
b. *Mi bebé no me duerme bien a mí.

La misma característica presentan otros casos de dativos como los de (4), en los que el participante agregado parece menos relacionado con la afectación y más vinculado con la posición de enunciación del acto de habla.

(4) a. ¡Me hacés la tarea ya!
b. Te me terminás la comida aunque no quieras.
(5) *¡Me hacés la tarea a mí ya!

En este trabajo, entonces, establecemos cuáles son las propiedades de los dativos éticos. En pos de establecer esta caracterización comparamos los casos bajo exploración con construcciones similares en francés (Jouitteau y Rezac, 2008). El resultado de esta comparación nos habilita a distinguir casos como los de (1) de los de (2) y (4), que parecen formar una clase natural. Una vez delimitada con propiedad la clase de los dativos éticos, proponemos que estos OOII no son introducidos por núcleos aplicativos altos (contra Cuervo 2003, 2020) sino que se insertan tardíamente en la derivación sintáctica, lo que explica el hecho de que no agregan contenido at-issue y tiene una posición variable en el cluster de clíticos, entre otras propiedades (Joutitteau y Rezac, 2008).

Palabras clave: Dativos ético-aplicativos alto-español-

Foco oracional y orden: una comparación español-portugués

Pinheiro-Correa, Paulo.

En un estudio de corpus comparados de español de Argentina (EA) y de portugués brasileño (PB), con el aporte de la Lingüística Textual y de la Pragmática, se analiza la posición del sujeto en relación con el verbo en enunciados caracterizados pragmáticamente por ser focos oracionales (Lambrecht, 2001), informativamente unimembres (Sasse, 2006) en oposición a aquellos

informativamente bimembres (tema-rema; tópico-comento). Los sujetos de enunciados bimembres constituyen objetos de discurso previamente introducidos en el texto/cotexto y ya presentes en la memoria como nodos formados en una red asociativa, que se reactivan posteriormente cada vez que se menciona su referente (Koch, 2008; Marcuschi, 2006). Por otro lado, los sujetos de enunciados unimembres no son objetos de discurso discretos y, por lo tanto, no corresponden a nodos en la red asociativa de la memoria. Más bien, tienen importancia secundaria al estar encapsulados dentro de la presentación amplia de un estado de cosas.
La metodología ha sido la de (a) determinar en los corpus los types de [V + mi (/"meu") + sustantivo] y de [mi(/"meu")+sustantivo+V] más frecuentes y luego recolectar y cuantificar los datos.
Los resultados preliminares indican una diferencia en la forma de presentar esta clase de sujeto entre las dos lenguas. Los datos de EA indican una tendencia a ubicarlos en posición posverbal, frente a los enunciados analizados del corpus del PB en los que se nota una ubicación sistemática de estos sujetos en posición preverbal, como en estos ejemplos:

(1) EA: Ellos me tuvieron que ver muy golpeada, además después falleció mi papá que prácticamente era un padre para ellos (Corpus del Español).
(2) PB: Isso tudo registrado em cartório, sendo usos e frutos da minha avó. Logo depois meu pai morreu. Automaticamente a herança do meu avô passou para minha mãe (Corpus del portugués). todo eso se registró en notaría con usufructo a favor de mi abuela. Luego mi padre murió. Automáticamente la herencia de mi abuelo pasó a mi madre.

En ambos casos el sintagma mi papá/"meu pai" no corresponde a un referente establecido en la memoria. En datos de EA se pudo observar una marca sintáctica distinguidora de sujetos de enunciados bipartidos de sujetos de enunciados unimembres. Por otro lado, en datos de PB se observó una ausencia sistemática de distinción sintáctica entre enunciados de foco oracional de enunciados informativamente bimembres, en lo que respecta al orden de palabras.

Contrastando pasivas sintácticas y morfológicas

Suárez, Florencia Belén.

En todas las lenguas tienen lugar fenómenos morfológicos y sintácticos que señalan la saliencia discursiva de uno de los argumentos verbales, el interno, y la democión (o supresión) de otro, el argumento externo. Este tipo de fenómenos es uno de los aspectos más conocidos que vincula la gramática con el discurso y pertenece al ámbito de la estructura informativa (Vallduví, 1997; Zubizarreta, 1998; Esterchik-Shir, 1997; Krifka, 2007; Song, 2017, entre muchos otros autores). Además del empleo de la entonación, las estrategias más frecuentes para mostrar la saliencia o la democión argumental suelen ser la inserción de morfemas, la dislocación de un constituyente y el cambio del órden de palabras. En este sentido, la voz pasiva se inscribe como un conjunto

de estructuras que pueden manifestarse por medio de la sintaxis, como sucede en lenguas indoeuropeas, como el español y el inglés, o mediante la utilización de un morfema, como ocurre en el mapudungun. El propósito de esta presentación es doble: por un lado, procuramos mostrar desde el marco teórico generativista que la pasiva del mapudungun se puede explicar como un caso de incorporación (Baker, 1988). Por otro lado, aspiramos a mostrar que las estructuras pasivas conforman un espectro que se extiende desde un extremo: el sintáctico, al otro extremo, que incluye cuestiones más vinculadas con el campo de la morfología. En el proceso de contrastación incluimos casos de pasivas no canónicas (Alexiadou, 2012) y también discutimos la función del Sintagma de Voz (Kratzer, 1996; Schäfer, 2008).

Palabras clave: argumentos- pasiva sintáctica- pasiva morfológica- sintagma de voz incorporación

No se apareció, lo aparecí: expresividad en causativas sintéticas

Checchi, Sofía y Roca, Claudio.

Según consta en la bibliografía, en el español de la Argentina existen dos estrategias de causativización (Pujalte, 2013): una configuración analítica (e.g., El mago hizo aparecer una paloma) y una sintética (e.g., A Pedro lo aparecieron). Estas dos estrategias coocurren en numerosas variedades americanas y constituyen un ámbito para explorar la variación intralingüística, principalmente porque la configuración sintética no es frecuente en el español peninsular. En este trabajo abordaremos el potencial expresivo de esta segunda construcción, en sintonía con los análisis previos que proponen el agregado de un argumento causa que "fuerza una interpretación en la que el evento de cambio de estado ocurre debido a una fuerza externa" (Pujalte y Zdrojewski, 2013, p. 45). La estructura resultante tiene una interpretación composicional y "su uso suele estar relacionado con contextos enfáticos" (Pujalte, 2013, p. 240). Las causativas sintéticas, entonces, presentan un aporte expresivo frente a las causativas analíticas, la estrategia preferida en el español ibérico. Aquí consideramos que estos verbos inacusativos transitivizados exhiben un matiz de evaluación subjetiva del hablante tanto en los casos de doblado de clíticos como en los casos de coaparición con el se anticausativo (Pujalte y Saab, 2012; Arias, 2018). En concreto, estas operaciones de cambio de la valencia argumental llevan aparejadas un aporte expresivo que no se condensa en los clíticos sino en la manifestación de la estructura completa. Es por esto que nuestro objetivo es dar cuenta de la expresividad en la causativización en tanto estrategia sintáctico-semántica. Una explicación posible del origen del efecto expresivo podría estar en línea con Corver (2016), que defiende que los fenómenos expresivos son formas gramaticales marcadas en relación con formas neutrales no marcadas. El carácter marcado se genera en función de una desviación con respecto a un patrón sintáctico estándar. La estructura resultante consistiría, entonces, en una estructura imperfecta, por lo que debe ser interpretada, según Corver, por nuestro sistema de evaluación [appraisal system] que

computa un efecto inesperado a partir de la imperfección. En el presente trabajo defenderemos una hipótesis opuesta a la de Corver: las causativas sintéticas no son en ningún sentido desviadas, sino que –como demuestra Pujalte (2013)– siguen el patrón estipulado por Pylkkänen (2008) para los procesos de causativización. La expresividad que portan estas construcciones, por lo tanto, no puede surgir por la inserción de los clíticos en contextos inesperados. En contraste, un análisis en términos de alternativas marcadas (Katzir, 2007; Rett, 2020) parece resultar más apropiado para dar cuenta del matiz subjetivo de estas construcciones.

Palabras clave: causativización - clítico - expresividad - estructura argumental - semántica

Pluralidad implícita en los argumentos del nombre

Herczeg, Claudia.

En un trabajo anterior abordamos una serie de compuestos endocéntricos en inglés cuyos argumentos no nucleares aparecen sistemáticamente sin flexión de plural, aun cuando su interpretación necesariamente exija ese plural por tratarse de nombres contables, es decir, nombres de rasgo [+delimitado], como se observa en (1):

1) a. Crop rotation
cultivo rotación
'rotación de cultivos'

b. sample purity
muestra pureza
'pureza de (las) muestras'

Para explicar nuestros datos recurrimos a un modelo teórico dentro de los llamados enfoques neoconstruccionistas – Borer, 2005- que nos permite dar cuenta de esta falta de flexión, al postular que, en esa posición prenuclear, estos nombres carecen de las proyecciones funcionales que habilitan la flexión. Esto implica que sin esas proyecciones funcionales los nombres se interpretan como continuos o incontables y aportan solo su información conceptual que luego el módulo interpretativo completará a partir de la propia estructura sintáctica en la que se han ensamblado. Vale decir que es la estructura sintáctica la que determina lo que desde otros enfoques se caracteriza como rasgos propios de ciertas categorías.
En este trabajo queremos avanzar un poco más en la discusión, utilizando datos similares en otras lenguas, particularmente el mapuzugun, para observar si efectivamente podemos pensar en que la asignación de número puede darse en distintos momentos de la derivación sintáctica,

y con distintos recursos. Así, uno de los elementos con los que cuenta esta lengua para marcar el plural de nombres de entidades animadas es el morfema pu como se observa en (2)1:

2) a. pu ufisa
PL oveja
'ovejas'

Pero en construcciones sintácticas similares a las de (1) como las que siguen tal información de pluralidad no aparece de manera expresa:

3) a. ufisa ñi xemvmvn
oveja de criar
'cría de ovejas'
b. xemvmufisan2
'cría de ovejas'

En (3), no hay morfema que marque la pluralidad del nombre, ni en la versión que implica incorporación del objeto directo (3b), ni en la que no. Lo mismo sucede en (4) con un nombre de cualidad como altura:

1 Ver por ej. Cano (2023) para otros recursos de pluralización de sustantivos en mapuzugun. 2 En mapuzugun, la incorporación es uno de los procesos más productivos para la formación de verbos. Este sería el caso de (3b): xemvm-ufisa-n (criar ovejas), que también, según el contexto, se interpretará como la nominalización correspondiente.

4) wigkul ñi alvpvran
cerro de altura
'altura de los cerros'

Nuestro objetivo es, en definitiva, hacer un pequeño avance en la discusión acerca del rotulado de los rasgos del nombre y del rol de la Sintaxis en la construcción de palabras y en la interpretación final de las estructuras en las que participan.

Palabras clave: argumentos del nombre - delimitación - número - proyecciones funcionales

Femvn nemvl cumgeci ñi pefalgekeel mapuzugun mew ka kastijazugun mew
La externalización de predicados estativos en mapuzugun y español

Cano, Angélica y Mare, María.

Las lenguas manifiestan predicaciones estativas por medio de recursos morfosintácticos diversos. En el caso de español, es frecuente que aparezcan adjetivos o nombres funcionado como predicados estativos (la pared es azul/de madera; Roque es alto/médico) y según cuáles sean las propiedades morfosintácticas de la clase de palabra que codifica la predicación observamos marcas formales específicas. En todos los casos hallamos un verbo copulativo y luego identificamos patrones de concordancia (en género y número) entre el predicado y su argumento o bien la presencia del ítem de cuando la concordancia no tiene lugar (ver Mare 2023

para esta distribución). Con respecto al mapuzugun, las palabras que se identifican como nombres y como adjetivos no manifiestan morfología que se vincule con la concordancia y cuando aparece un uso predicativo hallamos morfemas propios del ámbito verbal. Uno de estos elementos es ge, que se ubica a la izquierda de la forma predicativa y es precedido por morfología propia del ámbito verbal: newen-ge-y 'es fuerte', donde newen es fuerza e -y marca la tercera persona. Una de las discusiones que surgen al contrastar ambas lenguas es si el mapuzugun tiene o no un verbo equivalente a ser en español. Para algunos (Augusta 1903: 9) ge es el verbo correspondiente a las formas copulativas del español. Otros (Malvestiti 2005: 97) identifican a este elemento con otros morfemas derivativos del mapuzugun, por lo que el análisis de newen-ge-y implicaría que newen está sujeta a un proceso de verbalización, cuya manifestación morfológica es por medio del sufijo -ge. Como puede observarse, independientemente de las decisiones con respecto a la escritura (newen gey o newengey), el tipo de abordaje que se realice tiene consecuencias sobre el análisis morfosintáctico de las clases de palabras en mapuzugun. Por otro lado, este comportamiento semánticamente dependiente de ge en términos de predicación, nos lleva a revisar en esta comparación las propiedades de los verbos copulativos en español y a preguntarnos si las diferencias entre estas dos lenguas son mucho más superficiales de lo que podríamos pensar. En este sentido, el objetivo de este trabajo es abordar de manera contrastiva las manifestaciones de la predicación en las dos lenguas bajo análisis, a la luz de un enfoque neoconstruccionista que permita discutir los categorizadores en juego.

Palabras clave: mapuzugun-español-predicaciones estativas-verbos copulativos

La formación verbal en Sefardí: datos originales e innovación teórica

Guevara, María Rita, Rasia, Eugenia M.

Actualmente existen muy pocos trabajos publicados, y datos claros, sobre el sefardí (también llamado 'sefaradí' o 'ladino'). Se ha prestado poca atención a los procesos fundamentales en el sistema cognitivo-lexical-gramatical de esta lengua. Esto es llamativo, y a la vez un fructífero campo de indagación, por su proximidad histórica y gramatical con el español.

Este trabajo se centra en procesos de formación, estructuración y computación de verbos sefardíes con el objetivo de avanzar en aspectos propios de su gramática, ofreciendo observaciones y evidencia empírica original, incluyendo patrones y procesos paralelos, pero con resultados suficientemente distintos, a los disponibles en el español.

Los verbos seleccionados resultan de la combinación de bases léxicas con realización categorial nominal ('verbos denominales') y afijos derivacionales comunes a ambas lenguas (en/a/des, etc.). El corpus original se logra mediante extracción y relevo del CoDiAJe, Annotated Diachronic Corpus of Judeo-Spanish y los diccionarios Dictionnaire du Judéo-espagnol de J.

Nehama (1977) y Ladino- English. English- Ladino de Kohen & Kohen- Gordon (2000). Del corpus se seleccionaron aquellos que presentan contraste con el español (semántico-léxico).
Se relevaron 530 verbos, aislando 16 muestras de las cuales se identifican dos variantes significativas: (i) raíces comunes al español con formantes verbalizadores no canónicos o que aportan información divergente de la predicha por un hablante de español; (ii) raíces no españolas que componen con formantes propios del español. A partir de esta clasificación básica, se realizó un análisis en función de las respuestas teóricas que aporta la literatura especializada. Así, se presentan casos como (1)enmentár: presenta una representación semántica y explotación de los mecanismos de codificación y construcción léxico-gramatical no presentes en español. (2)Desbročár: propone una solución económica y elegante en contraste con el español que requiere un proceso derivativo previo (broche>abrochar>desabrochar). (3)Deskarárse: propone una aparente lectura privativa de su formante -des pero, con propiedades semántico-léxico-sintácticas particulares. Entre otros casos posibles.

(1)Apenas enmentas un ğugete
Apenas en-√MENT.2SG un juguete
'Apenas pones en mente [piensas] un juguete'

(2)La gerra, la burraska, la korryente desbročan.
La guerra la borrasca la corriente des- √BROč.3PL
'La guerra, la borrasca, la corriente desbrochan [se desatan]'

(3)Me deskari kon el maestro
Me des- kar 1SG con el maestro
'Me descaré[puse la cara] con el maestro'

La propuesta ofrece como ventaja la superación de los (pocos) estudios existentes, con un soporte empírico riguroso para fenómenos de interfaz entre dominios gramaticales, lingüísticos y extralingüísticos relevantes, identificando casos de explotación productiva disponibles pero llamativamente desaprovechados en español canónico.

Palabras clave: Verbos denominales- verbos sefardíes- interfaz léxico-sintaxis- raíz léxica- formantes verbales

Coloquio 10: Estudios sobre la variación en el uso de la lengua

Difuminación del agente y las personas del coloquio.
Morón Usandivaras, Mariana.

Si bien la expresión de la impersonalidad en español abarca una gran cantidad de estrategias gramaticales como construcciones con verbos impersonales (*¿hay algún tipo de salida que*

hagas?), con el pronombre *se* (*era muy común que se robara allí*), en tercera persona del plural (*me gusta hacer regalos, y, y que me regalen también***)**, en este trabajo nos centraremos en dos: las impersonales con *uno* (IMPUNO) (*en el SECRIT están los materiales para trabajar y uno lo podría hacer)* y las impersonales de segunda persona del singular (IMP2PS) *(ahora te pueden pasar cosas, pero podés andar a las tres de la mañana).* Estas construcciones se caracterizan por tener un sujeto léxico-sintáctico que incluye al hablante (IMPUNO) o al oyente (IMP2PS), pero que los encubren pragmáticamente (Hernando Cuadrado, 1994). Son estrategias cuyo carácter impersonal es, según Llorente Maldonado (1982), potestativo u opcional. Nos interesa ver las diferencias de uso entre ambas construcciones, puesto que, por un lado, ambas tienen un carácter eminentemente subjetivo y afectivo, pero la interpretación es genérica; y, por el otro, juntas se oponen a otras estrategias de impersonalización como las construcciones reflejas pasivas e impersonales y las impersonales de tercera persona del plural (Morón Usandivaras y Gutiérrez Böhmer, en prensa).

Enmarcados en el Enfoque Cognitivo Prototípico (Lakoff, 1987; Langacker, 2000, 2008, entre muchos otros), concebimos que la gramática emerge del discurso (Hopper, 1998), lo que impone un enfoque basado en el uso, es decir, que considere el contexto situacional y discursivo. Sostenemos que el hablante siempre elige una forma en lugar de otra y que dicha elección es, en consecuencia, significativa; por lo tanto, partimos del presupuesto de que cada una de las construcciones impersonales se utiliza en contextos discursivos diferentes para manifestar significados e intenciones comunicativas diferentes. Para determinar los contextos preferidos de uso de las dos estrategias impersonales bajo estudio, proponemos un análisis cualitativo y cuantitativo que atienda a los siguientes parámetros: (a) registro formal/informal, (b) tipo de acto de habla (ejemplificar, buscar complicidad, describir, convencer, etc.), (c) modalidad, (d) inclusión o no del hablante como parte de ese agente genérico, (e) inclusión o no del oyente como parte del agente genérico y (f) características del agente (+/-colectivo).

Palabras clave: impersonalidad - impersonales con uno - impersonales de segunda persona del singular - enfoque cognitivo prototípico

Variación en la marcación prepositiva de objeto directo inanimado: "a" en español.

Risco, Roxana.

En este trabajo analizamos, de manera inicial, la variación en la marcación prepositiva de objeto directo inanimado. En otras palabras, la ausencia contra la presencia de la forma ***a*** ante complementos directos que, de acuerdo con la normativa, no la requieren, como en los casos conformados por nombres comunes que designan objetos inanimados (cf. Cifuentes Honrubia, 1996; Fernández López, 1999; García Yebra, 1988; RAE 2005, 2010, entre otros). La problemática se observa, sistemáticamente, en hablantes que explotan este contraste para producir sutiles diferencias en sus mensajes (Risco 2023). Por ejemplo:

(1) Mirar el reloj vs. Mirar al reloj

a. **Mirar el reloj** (ausencia de ***a***; caso normativo)
"La experiencia en ese mar donde hice mis primeras armas me indicó que estábamos en el Caribe. *Miré el reloj*. Eran las doce y treinta minutos de la noche".

b. **Mirar al reloj** (presencia de ***a***; caso no-normativo)
"La noche del 28 de febrero -que fue mi primera noche en el mar- *miré al reloj* cada minuto. Era una tortura. Desesperadamente resolví quitármelo, guardarlo en el bolsillo para no estar pendiente de la hora".

(Gabriel García Márquez (1970). *Relato de un náufrago*)

(2) Calmar el dólar vs. Calmar al dólar

a. **Calmar el dólar** (ausencia de ***a***; caso normativo).
"Tras un mes de intentar en vano *calmar el dólar*, el Banco Central ajusta el cepo"
b. **Calmar al dólar** (presencia de ***a***; caso no normativo).
"La contundente receta de Daniel Artana para *calmar al dólar*"

(Diario *La Nación.* Titulares. Buenos Aires. Mayo 2020 y Julio 2022)

Para el abordaje de la problemática, se adoptaron los principios teórico-metodológicos de la Escuela Lingüística de Columbia, un enfoque que guarda similitudes con el campo de la lingüística cognitiva y la lingüística basada en el uso (Diver, 1975, 1995 [2012]; Contini-Morava 1995; García, 1995; Ho-Fernández, 2019; Huffman 1997, 2001, 2006; Huffman & Davis, 2012; Otheguy, 2018; Otheguy & Shin 2022; Reid, 1995; Stern, 2019). Asimismo, nos apoyamos en el concepto de *variación* morfosintáctica, desarrollado por Érica García a lo largo de su obra: afirmar que dos o más formas lingüísticas se encuentran en variación implica que una escena puede representarse lingüísticamente desde diferentes perspectivas y que dos o más términos son *referencialmente equivalentes* (García 1997: 34 y ss.).

En cuanto a los procedimientos cualitativo-cuantitativos empleados en nuestro estudio, acudimos al contraste de pares mínimos y a la evaluación de la frecuencia relativa de uso de las variables mediante dos herramientas estadísticas (Chi cuadrado y *Odds ratio*). Partimos de un *corpus* de habla propio, conformado por entrevistas, notas de diarios, así como de ejemplos tomados de la base de datos CREA y CORPES XXI.

Los resultados preliminares, a partir de una muestra de 94 ejemplos, indican que la índole de la temática discursiva, así como la carga informativa sobre el referente inanimado juegan un papel importante en la selección de una u otra variable.

Palabras clave: Escuela Lingüística de Columbia – Variación – Marcación prepositiva

La concordancia como una cuestión de coherencia discursiva.

Barbeito, Vanina Andrea.

En el presente trabajo estudiamos la concordancia en número entre el objeto indirecto y el pronombre que lo duplica en español, particularmente la duplicación de una forma plural con el pronombre átono singular le (e.g., Cartes le pidió a los periodistas que no lo molesten). Desde el Enfoque Cognitivo Prototípico (Lakoff 1987; Langacker 1987, 1991), que plantea la emergencia de la gramática desde el discurso, buscamos aportar evidencia a la influencia de fenómenos de orden pragmático y semántico sobre los aspectos gramaticales, considerando que las formas no varían libremente en términos semánticos.

La estructura con pérdida de concordancia se halla desde hace siglos en variación con la estructura conservadora con mantenimiento de concordancia (Company, 2006) y es una tendencia que se ha acentuado en diferentes dialectos del español (Torres Cacoullos 2005, Sánchez Avendaño 2008, Caicedo Villa 2011, Belloro 2013). En el presente estudio incorporamos el problema de la variación y el uso como un hecho consustancial a la lengua para poder hacer un acercamiento sincrónico a la problemática. En este sentido, estudiamos la relevancia del pronombre dativo en la contribución al avance de la información, la cohesión y la coherencia textual, considerando la presencia de entidades discursivas en competencia y la distancia respecto del grupo nominal con el que establece correferencia.

A partir de los resultados obtenidos en estudios previos (Autor 2017, 2019, 2022; Autor, Murata y Peri 2018) y en línea con la propuesta iniciada en Autor (2024), indagamos en la naturaleza discursiva del fenómeno y analizamos los modos de manifestación de la conexión sintáctica, tanto dentro como fuera de la cláusula, para asignar coherencia y cohesión al texto. Con el objetivo de contribuir a la comprensión de las estrategias de concordancia desde una perspectiva discursiva y cognitiva y en tanto el enfoque sostiene una validación social y contextual, analizamos el fenómeno sobre un corpus auténtico del español compuesto por artículos periodísticos de la prensa escrita argentina mediante una metodología cuantitativa y cualitativa. Sostenemos que el uso del pronombre dativo plural les se ve motivado en contextos anafóricos distantes, ya que la referencia depende de la marcación plural para asegurar la cohesión textual. En contraste, en usos catafóricos, el pronombre actúa más como una marca gramatical y contribuye menos a la función cohesiva de mantener la referencia. En este sentido,

proponemos que el uso de la forma le con el valor de les podría ser un paso adelante en la morfologización de los clíticos de complemento en español.

Palabras clave: discurso – coherencia-pronombre- dativo- variación

Coloquio 11: Estudios sobre paisaje lingüístico en la Argentina

Buscame si... multimodalidad y socialización en el paisaje lingüístico escolar.

Cruz, Carolina Rita.

En el marco del proyecto de investigación bienal Paisaje lingüístico mendocino: lo que dice sobre aspectos de la realidad local, este trabajo se dedica al paisaje lingüístico de una institución educativa, ámbito definido como "semi-public institutional context" por Gorter (2018). El "Normal Tomás Godoy Cruz" es una escuela céntrica de Mendoza en cuyos edificios conviven, aunque no simultáneamente, estudiantes de Primaria, Secundaria y Formación Superior no universitaria. La diversidad etaria de los productores y destinatarios de los mensajes compartidos en el interior de la escuela genera un paisaje lingüístico heterogéneo, tanto en lo que respecta a la temática de esos mensajes como a su intención, sus modelos prestigiosos o referentes sociales, los géneros discursivos que utilizan, e incluso a la consideración de la corrección lingüística.
El propósito de este estudio exploratorio es describir un corpus de fotografías tomadas entre 2022 y 2024 para identificar las principales características, funciones y recursos expresivos de los mensajes producidos por los jóvenes de quinto año, que se diferencian de los producidos por sus compañeros menores porque temáticamente se distancian de lo académico y giran en torno a la seducción, la diversión, la competencia entre cursos o el próximo egreso. La originalidad de estas producciones radica en el predominio de las funciones expresiva y apelativa (en términos de Bühler y Jakobson) y en la apertura a la multimodalidad (Gladic Miralles y Cautín Epifani; 2016) ya que en ellas se pone de manifiesto una búsqueda de contacto, real o virtual, con jóvenes afines. El resultado es un paisaje lingüístico "contestado" e interactivo (Pons Rodríguez, 2012). Para concretar el análisis de la cartelería se aplican las categorías especificadas por Rámila Díaz (2015), que a su vez tienen como antecedentes a Hanauer (2009, 2010), Scollon y Scollon (2003) y Ben Rafael et al. (2006). Dichas categorías son: la ubicación de los textos, el productor y los destinatarios y la función de los mensajes. También se tiene en cuenta la distinción entre mensajes permanentes y temporarios (Castillo Lluch y Sáez Rivera, 2011; Hipperdinger, 2024). A partir de la descripción del corpus y de las entrevistas realizadas a los estudiantes proponemos un análisis de la función de socialización que se pone de manifiesto en la decoración de los quintos años de la escuela secundaria.

Palabras clave: paisaje lingüístico- multimodalidad- análisis del discurso

Paisaje lingüístico rural: exploraciones socionomásticas en el campo argentino.

Hipperdinger, Yolanda

El estudio del paisaje lingüístico, inaugurado a finales del siglo pasado (Landry & Bourhis, 1997), se concentró privilegiadamente en las ciudades, puesto que en ellas lo hacen también las motivaciones y oportunidades para el despliegue de mensajes en el espacio público. De hecho, el interés por el espacio urbano orientó tan decididamente el estudio del paisaje lingüístico que Durk Gorter, uno de sus principales impulsores, señaló: "Instead of calling it the linguistic landscape, it could also be named linguistic cityscape" (2006, p. 2). La misma observación sigue siendo posible –y ha sido reiterada– hasta la actualidad (v. e.g. Sorescu-Marinković & Salamurović, 2022, pp. 52-53). Es creciente, sin embargo, el interés por el paisaje lingüístico no urbano (Fernández Juncal, 2019, p. 43). Estudios realizados en distintos continentes se autoinscriben ya en la exploración del paisaje rural, enfocando sitios no urbanos de relevancia turística y, especialmente, pequeños pueblos (Mühlhäusler & Nash, 2016; Banda & Mokwena, 2019; Reershemius, 2020; Doering & Kishi, 2022). Se ha llegado a destacar, incluso, que los estudios emergentes sobre el paisaje lingüístico de comunidades rurales, indígenas y marginales pauperizadas están cuestionando ese "urban-centric focus" tan largamente sostenido (Yao & Zhan Xu, 2023, p. 342). Nuestra presente comunicación se encuadra en el mismo interés por explorar el paisaje lingüístico no urbano, pero no abordamos el de carácter turístico ni pauperizado, ni el de ninguna localidad: nos ocupamos del paisaje lingüístico propiamente rural de la pampa argentina, considerando las extensiones de campo visibles desde las vías de circulación que conectan distintas localidades. Tomando como punto de referencia la ciudad de Bahía Blanca, centro político-administrativo de la región sudoeste de la provincia de Buenos Aires, registramos –hasta una distancia máxima de esa ciudad nunca superior a 200 kilómetros– el paisaje lingüístico visible en casi 1000 kilómetros de rutas y caminos vecinales. Sobre los datos recogidos, nos centramos en una cuestión socionomástica: las denominaciones de los establecimientos rurales. Procuramos determinar las preferencias inferibles, particularmente, en relación con las lenguas escogidas en esas decisiones onomásticas. Comparamos, por último, tales preferencias con las constatadas en estudios previos sobre las denominaciones de comercios de Bahía Blanca y otras ciudades de la región, y verificamos tanto destacables diferencias (sobre todo en la opción por lenguas internacionales, frecuente en las ciudades pero ajena a las denominaciones rurales) como una llamativa coincidencia, en relación con el uso del mapudungun (la única lengua indígena recurrentemente elegida en ambos paisajes).

Palabras clave: paisaje lingüístico - socionomástica - establecimientos rurales - Argentina

El paisaje lingüístico sudbonaerense: palabras e imágenes en Villa del Mar.

Zangla, Alicia

Los estudios sobre el paisaje lingüístico, que se iniciaron con la indagación acerca de la presencia de diferentes lenguas en contextos urbanos (Landry y Bourhis, 1997 y Gorter, 2006), han extendido su interés hacia otras áreas. En este sentido, recientemente, se incorporaron a ese campo de estudio los espacios no urbanos, incluyendo también los paisajes lingüísticos rurales considerados turísticos (Fernández Juncal, 2020).
Por su parte, las investigaciones enfocadas en el paisaje lingüístico se han orientado hacia la consideración de recursos semióticos como las imágenes, su emplazamiento y su vinculación con los textos escritos. A este respecto, Jaworski y Thurlow (2010, p. 6-9) sostienen que cualquier espacio público con inscripción visible realizada mediante intervención humana deliberada genera un "sentido de lugar" ligado a una ubicación geográfica. Estas inscripciones dan cuenta de un sistema de actitudes, creencias y opiniones que se expresan por medio de los diferentes recursos utilizados.
Continuando con los estudios sobre el paisaje del sudoeste bonaerense, iniciados por Hipperdinger (2018 y 2019), nos propusimos analizar el paisaje lingüístico de una villa balnearia del litoral costero bonaerense. En particular, indagamos de qué modo el concepto de maritimidad, entendido como "la diversidad de formas por medio de las

cuales los humanos nos apropiamos y hacemos nuestros la mar y sus entornos" (Rubio-Ardanaz, 2014, p. 28), aparece representado en el paisaje semiótico de Villa del Mar,

una pequeña población ubicada en la costa del Partido Coronel Rosales, en el sudoeste de la Provincia de Buenos Aires en la República Argentina.
El corpus considerado, que fue recogido en mayo de 2024, está conformado por inscripciones públicas expuestas en la villa balnearia, producidas por emisores tanto oficiales como privados y dispuestas en la vía de acceso a la localidad, que es la principal y la que concentra la mayor cantidad de inscripciones.
Nuestro análisis nos permitió observar que el paisaje lingüístico de Villa del Mar presenta inscripciones referidas al mar, aun cuando la institución o comercio de que se trate no se vincule directamente con él. Constatamos, también, que las imágenes dispuestas en el espacio público agregan contenido informativo al mensaje escrito, vinculado, en gran parte de los casos, a la protección del espacio costero.
Descriptores: paisaje lingüístico-paisaje turístico-maritimidad

Paisaje semiótico en tres pueblos bonaerenses de origen alemán.

Gallardo, Florencia Carla. (virtual)

La presente investigación se enmarca en los estudios sobre paisaje lingüístico y,

específicamente, en aquellos que abordan también otros recursos semióticos exhibidos en el espacio público (Jaworski & Thurlow, 2010; Mohr, 2024). El caso que nos ocupa es el de tres pueblos bonaerenses de origen alemán fundados a finales del siglo XIX por inmigrantes de origen alemán procedentes de una colonización en el Volga y que han sido ampliamente estudiados por diversos investigadores, pero que aún no presentan estudios sobre paisaje semiótico. Nos referimos al Pueblo Santa María, San José y Santa Trinidad, ubicados al sudoeste de la Provincia de Buenos Aires. En nuestra investigación nos interesa analizar el paisaje semiótico de cada pueblo, en especial aquello que da cuenta de su origen alemán: qué recursos aparecen, cómo y dónde lo hacen son los interrogantes que guían nuestra investigación.
El análisis se efectuó sobre un corpus fotográfico que abarca la totalidad de las avenidas principales de cada pueblo, donde se encuentran la mayor cantidad de negocios, monumentos y edificios gubernamentales. Vinculamos los resultados de nuestras indagaciones con un fenómeno que ha sido denominado ethnic revival (Ladilova, 2012; Hipperdinger, 2015) y que, como su nombre lo indica, tiene relación con el interés y la voluntad de los descendientes de inmigrantes de revitalizar la cultura de sus antepasados y hacerla accesible a las nuevas generaciones.

Palabras clave: paisaje semiótico - espacio público - pueblos alemanes - Argentina

Representaciones de género en el paisaje lingüístico de Maipú, Mendoza.

González, Daniela Soledad y Ferro, Claudia M.

En este estudio se lleva a cabo un análisis sociolingüístico de las representaciones de género presentes en el paisaje lingüístico del centro y la periferia de la ciudad de Maipú (Mendoza, Argentina). Se siguen los lineamientos teóricos propuestos por Landry y Bourhis (1997) y profundizados más tarde por autores como Gorter (2019) y Castillo Lluch y Sáez Rivera (2013). La unidad de análisis es lo que se denomina "signo" (Backhaus, 2006; Calvi, 2018). Con el objetivo de relevar el corpus, se fotografiaron signos expuestos en espacios públicos típicamente diferenciados por género (tiendas de indumentaria y calzado, perfumerías, jugueterías, peluquerías y barberías) y en espacios que podrían ser considerados intergéneros (farmacias, postes, plazas e instituciones públicas). En la conformación del corpus, no se empleó un criterio de exhaustividad, sino que se priorizó asegurar su representatividad. Se fotografiaron todos los signos que pudieran hacer referencia al género de alguna manera. Estos signos son mayoritariamente exteriores, como carteles, marquesinas y vidrieras; sin embargo, en algunos casos se capturaron imágenes del interior de los locales desde el exterior. La investigación es exploratoria y descriptiva. Consiste, por una parte, en la recopilación del corpus y, por otra parte, en una incipiente interpretación de este. El objeto de estudio se encuentra en los mecanismos icónicos, espaciales y lingüísticos destinados a conformar una imagen de género en tanto que consumidores de bienes y servicios y parte activa del entorno comunitario inmediato. De manera específica, se intenta responder al interrogante referido a qué estrategias icónicas, espaciales y lingüísticas se emplean en el espacio común para inducir al consumo y a la participación económica y cultural. En la primera fase del trabajo, se identifican los signos. En la segunda fase, se analizan los materiales recopilados con una metodología cualitativa (Hernández

Sampieri y Torres, 2018) de dinámica inductiva, situada y comprensiva. El repertorio de imágenes está formado por 70 fotografías recogidas entre agosto y septiembre de 2023. Un aspecto que no se puede dejar de observar es el hecho de que hubo una fecha especial en la etapa de recopilación del corpus, que orientó varias de las propuestas de las vidrieras de los comercios: el día del niño (si utilizamos el masculino genérico), recientemente dado en llamar *día de la niñez* o *día de las infancias*. Los resultados de la investigación revelan la existencia de determinadas orientaciones diferenciadas por género, si bien prima la dirección hacia formas no marcadas.

Palabras clave: paisaje lingüístico - género - representaciones - ciudad - Maipú.

El Paisaje Lingüístico de Mendoza corre como agua: conceptualizaciones.

Gazali, Andrea Rosana.

Desde finales del siglo XX y principalmente a partir del siglo XXI el paisaje lingüístico (en adelante PL) se ha convertido en un objeto de gran interés investigativo. Este término, acuñado por Landry y Bourhis (1997), se entiende como todos los textos escritos contenidos en soportes de lo más diversos (carteles, afiches y muros, superficies verticales u horizontales), que, de manera ocasional o permanente, pueden encontrarse en espacios públicos y configuran un "paisaje" formado por palabras Esta presentación se enmarca en el Proyecto de investigación SIIP (2022-2024)[1]. En esta ocasión, la ponencia se centra en un tema controversial en la cultura mendocina como es el cuidado del agua. Las imágenes que recorren el PL seleccionado se relacionan con la Ley 7722, o ley "Guardiana del agua" sancionada en 2007 por el Poder Ejecutivo provincial. Partimos del supuesto de que hay una construcción simbólica del espacio a partir de la lengua en el PL: "El lenguaje que conforma el PL de una ciudad dice mucho de las personas que en ella viven o trabajan ya sean emisores o receptores de los distintos mensajes (Muñoz Carrobles, 2010:106). Nuestro objetivo es identificar las conceptualizaciones en relación con el cuidado del agua como un bien preciado en la cultura de Mendoza a partir de las muestras lingüísticas que están en estos signos desde una perspectiva multimodal (Kress, et al.2000), sociolingüística y cognitiva (Langaker,2008). El abordaje es exploratorio y descriptivo. Se tomaron en cuenta los signos (Backhaus, 2006 y Gortez y Cenoz, 2015) ubicados en espacios exteriores de la ciudad capital; además, los permanente y los transitorios; los móviles y los estáticos; si han sido dispuestas por instituciones gubernamentales o proceden de motivaciones de ciudadanos en particular o de agrupaciones (Leclerc 1989, citado en Landry y Bourhis, 1997, p. 24 y Backhaus, 2006); si son contestados o no contestados (Rámila Díaz, 2015). Finalmente, el PL mendocino se muestra como una herramienta idónea para vehiculizar conceptualizaciones en torno a lo que el ciudadano y ciertos colectivos consideran en relación con cuidado del agua "somos gotas", "guardianes del agua", "Mendoza, hija del agua", y que se constituyen en una reformulación frente a la concepción oficial que busca un refuerzo del concepto del agua como recurso que hay que no malgastar.

Palabras clave: paisaje lingüístico- defensa del agua- conceptualizaciones - Gran Mendoza

Paisaje lingüístico y turismo en Sierra de la Ventana. Ruggieri, Vanesa y Lasry, Lucía. (virtual)

Paisaje lingüístico y turismo en Sierra de la Ventana

Resumen

El estudio del paisaje lingüístico, entendido como el conjunto de los textos escritos visibles en el espacio público (Landry y Bourhis, 1997), se ha extendido, en los últimos años, hacia actividades económicas como el turismo, fenómeno que permite observar cómo los recursos lingüísticos se encuentran en una tensión entre la mercantilización y la búsqueda de la autenticidad de las lenguas (Heller *et al*, 2014). En el marco del referido interés por la confluencia entre paisaje lingüístico y turismo, hemos decidido iniciar una indagación en tal sentido en el sudoeste bonaerense, que cuenta con estudios previos en esta dirección (Zangla, 2022; Fernández Schmidt, 2024).

En esta ponencia presentamos una primera aproximación al paisaje lingüístico de Sierra de la Ventana, localidad ubicada en el partido de Tornquist, al sudoeste de la provincia de Buenos Aires. En este sentido, desarrollamos una investigación exploratoria de este pueblo turístico que ofrece, principalmente, actividades vinculadas al aire libre y la naturaleza. Nos ocupamos de realizar un análisis de las producciones escritas presentes en el espacio público de Sierra de la Ventana con el propósito de indagar sobre qué representaciones socioculturales construye el paisaje lingüístico de este pueblo y, en particular, cómo se vinculan con las elecciones lingüísticas de emisores oficiales y privados en el marco de la promoción turística de esta localidad. Para ello, identificamos qué lenguas se utilizan en las inscripciones y las clasificamos según el tipo de emisor.

El cuerpo de datos fue obtenido a partir de un relevamiento realizado durante el mes de marzo de 2024, en el que se registraron textos presentes en cartelería de emisores oficiales y privados. En lo que concierne a las producciones de emisores oficiales, observamos cartelería presente en el ingreso al pueblo, nomencladores e inscripciones en referencias históricas, museos y monumentos. En cuanto a los emisores privados, atendimos a los textos de emisores comerciales.

Los resultados preliminares referidos revelan que las inscripciones en cartelería de emisores oficiales están enunciadas predominantemente en español, mientras que en los textos de emisores privados hay presencia de otras lenguas distintas del español, como el inglés y el mapudungun.

Palabras clave: paisaje lingüístico - Sierra de la Ventana - pueblo turístico

Paisaje lingüístico de Mendoza: marcas de género.

Gazali, Andrea Rosana y Alessandra, Alicia.

Es innegable la presencia de formas inclusivas en el orden de variante de género en cartelería de la vía pública, en el Gran Mendoza. Estas formas se imponen a nuestra mirada como transeúntes

de la geografía local. Se muestran como posibilidad superadora del llamado lenguaje sexista en la estructura morfológica de la lengua. Nos convoca la presencia de estas marcas innovadoras en el llamado Paisaje Lingüístico (en adelante PL) entendido como todos los textos escritos contenidos en soportes de lo más diversos (carteles, afiches y muros, superficies verticales u horizontales), que, de manera ocasional o permanente, pueden encontrarse en espacios públicos y configuran un "paisaje" formado por palabras (Landry y Bourhis, 1997). El presente trabajo se enmarca en el proyecto de investigación *Innovación y variación lingüística en las marcas de género en el Paisaje Lingüístico mendocino como síntoma de cambio* (FFyL, UNCuyo). El PL, como espacio de interacción de personas de diferentes estratos sociales, edades e intereses, se muestra como un indicador de la vitalidad de formas lingüísticas y del estatus que tienen estas y sus enunciadores en la comunidad donde se manifiestan (Muñoz Carrobles, 2010) y, fundamentalmente, de indicio de un posible cambio (Company, 2003). Estos usos lingüísticos, que evidencian la dinámica de las lenguas, están asociados a grupos determinados y se explican en relación con escenarios discursivos desde una concepción sociolingüística (Moreno Fernández, 2012). La investigación es exploratoria y descriptiva. La muestra fue tomada de manera aleatoria en la ciudad capital y en los departamentos de Guaymallén y Las Heras, en el lapso de los años 2022 a 2024. La misma tiene el objetivo de observar cuáles son las marcas innovadoras de género que aparecen en el PL de esa geografía y establecer una relación con los enunciadores de esas voces, sus posibles interlocutores y las representaciones sociales con las que están conectadas. Se trabaja con signos lingüísticos (Backhaus, 2006 y Gortez y Cenoz, 2015) alojados en la vía pública, tanto móviles como fijos, contestados y no contestados (Pons Rodríguez, 2012, pág. 70), permanentes y transitorios. Los signos innovadores encontrados -x, @, -e se identifican con hablantes del colectivo LGTBIQ+, grupos feministas, agrupaciones estudiantiles, partidos políticos, en su mayoría. Representan manifestaciones que emergen de un ámbito no estatal o gubernamental, principalmente en signos móviles y transitorios por estar vinculados a eventos que se ofrecen en un lapso determinado y que se imponen en una búsqueda de reconocimiento efectivo.

Palabras clave: paisaje lingüístico- marcas de género – Gran Mendoza

Paisaje lingüístico y sonoro en marchas de género – Córdoba. García Trigueros, Florencia y Miranda, Mariana.

La perspectiva sociolingüística del Paisaje Lingüístico resulta fructífera para abordar desde lo visual y sonoro (Laundry y Bourhis, 1997; Murray Schafer 1994) las marchas de género en Córdoba, Argentina. El Paisaje Lingüístico y Sonoro (PLyS) está constituido por expresiones que articulan significados sociales, políticos y culturales; en ellas se combinan elementos visuales y auditivos que reflejan las luchas y demandas de los movimientos feministas y de diversidad de género. En este análisis, se aborda cómo el espacio se transforma durante estas

movilizaciones a través de grafismos y sonidos que configuran un discurso colectivo de resistencia. Para llevar a cabo esta investigación, nos aproximamos al espacio mediante el "método de caminar" (Smith Pacheco, 2023): durante el año 2024 nos hicimos parte del paisaje durante la marcha del 8M, la Marcha del Orgullo y la marcha en contra de las violencias de género junto al resto de lxs manifestantes; así, entendemos que "El caminar es considerado, desde múltiples disciplinas, un método de 'investigación en movimiento'" (p. 15). Para esta propuesta, también incorporamos la noción de "paseos sonoros lingüísticos" (Nesrin El Ayadi, 2021): el acto cotidiano de andar los espacios citadinos se redimensiona para observar, pensar y resignificar una realidad material. En nuestra indagación registramos un conjunto de "signos", gráficos y sonoros, en un vasto corpus que pretendemos analizar a partir de los siguientes interrogantes: ¿Cuáles son los mensajes portados y emitidos/propalados por lxs manifestantes? ¿Tienen un destinatario específico? ¿Siguen una consigna general o son reclamos individuales? ¿Qué tipo de soportes se utilizan? ¿Son los cuerpos soporte o instrumento de signos lingüísticos gráficos y sonoros? ¿Se usa lenguaje inclusivo? ¿Existe cierta continuidad de reclamos en las diferentes marchas? ¿Existe una sonoridad identitaria en cada una de las marchas, con elementos específicos del PLyS (silencios/ritmos/música/gritos)? Partimos del supuesto de que un trabajo sobre el PLyS en estas marchas permite comprender cómo las manifestaciones con perspectiva de género construyen discursos que trascienden la palabra, conectando visualidad, sonoridad y corporalidad en una potente práctica política que resignifica el espacio urbano como un lugar de lucha y memoria.

Palabras Clave: paisaje lingüístico y sonoro - género - feminismo - resistencia

Paisaje lingüístico y revitalización cultural: lengua Huarpe en Cuyo.

Santander, Karen Micaela.

Esta ponencia parte de un trabajo de investigación que explora el paisaje lingüístico (PL) en las provincias argentinas de San Juan y Mendoza, enfocándose en la visibilidad de las variantes Allentiac y Millcayac de la lengua Huarpe. Estas lenguas, registradas en el siglo XVII por el padre Luys de Valdivia, son parte fundamental de la herencia cultural cuyana, aunque enfrentaron un proceso de extinción desde la llegada de los incas y, posteriormente, los españoles. Proceso histórico que se refleja en los textos del paisaje lingüístico de la región.

Desde el marco teórico propuesto por Landry y Bourhis (1997), el PL se entiende como el conjunto de textos visibles en espacios públicos y privados, incluidos letreros, señales y carteles. Esta perspectiva interdisciplinaria, que combina sociolingüística, política lingüística y estudios culturales, permite analizar las dinámicas sociales, históricas y lingüísticas que configuran el espacio público.

El problema de investigación radica en la escasa representación de las lenguas indígenas en los espacios públicos contemporáneos, lo que pone en riesgo la preservación de su legado cultural. A partir de esto, el interrogante que guía este trabajo es: ¿cómo se manifiestan las variantes Allentiac y Millcayac en el PL de San Juan y Mendoza, y qué significados culturales emergen de estas representaciones?

Para abordar este problema, se emplea una metodología mixta:

- **Recolección de datos**: relevamiento de textos visibles en espacios públicos, con atención a inscripciones que contengan elementos léxicos o culturales asociados con la lengua Huarpe.
- **Análisis cuantitativo**: clasificación y estadística de las inscripciones, según su ubicación, contenido y lengua utilizada.
- **Análisis cualitativo**: interpretación del contexto sociocultural de los textos identificados, considerando su significado en la construcción de la identidad regional.

Otro problema metodológico es determinar fehacientemente los textos pertenecientes a las lenguas Allentiac y Millcayac, ya que en San Juan y Mendoza no sólo se advierten voces de origen quechua, sino también de otras lenguas andinas. Para determinar la filiación de los textos a las lenguas huarpes, me basaré principalmente en las investigaciones de Luys de Valdivia, pero también consideraré a Márquez Miranda (1943), Canals Frau (1940) y las lecturas tipográficas de Manuel Alvar de los *Vocabularios Breves* de Valdivia.

Los resultados preliminares indican que, aunque la lengua Huarpe ha desaparecido como sistema vivo, su huella persiste en nombres de lugares y elementos del patrimonio local, contribuyendo a reforzar el sentido de identidad y la memoria colectiva en las comunidades de San Juan y Mendoza.

El PL de Río Gallegos: del aonikenk al inglés.

Melano, Pilar.

Recientemente hemos iniciado una línea de Investigación en torno al concepto de Paisaje Lingüístico en la Patagonia austral con el objetivo de aportar conocimientos sobre la comunidad lingüística local. Nuestro enfoque puede incluirse en el campo de la sociolingüística con una perspectiva glotopolítica, (Arnoux, 2000; 2008; Marcellesi, 1986; Del Valle, 2017; entre otros),

la cual hunde sus raíces en los estudios de planificación lingüística (Haugen, 1971) y en la teoría de las ideologías lingüísticas (Kroskrity, 1999).
La tarea inicial es la construcción del corpus. Una primera aproximación nos permite constatar que en el espacio público urbano aparecen, además del español, otras lenguas entre las que se destacan dos que pertenecen a ámbitos absolutamente alejados entre sí: por un lado, el *aonikenk*, lengua originaria de nuestra región cuya vitalidad es hoy discutida, y por otro el inglés, lengua dominante, cuya aparición es previsible y esperable en la cartelería y la señalética contemporáneas (Hipperdinger, 2020). Esperamos que al avanzar en la construcción de nuestro corpus podamos analizar la función de la presencia del aonikenk, tanto en cartelería comercial como pública (oficial o de organizaciones no gubernamentales) a la luz de publicaciones preexistentes (Calvi,2018 y Córdoba Hernández y Yataco, 2019).
La contigüidad gráfica de lenguas tan diferentes provoca al menos dos efectos: por un lado, evoca el tiempo el tiempo desconocido para los habitantes actuales en que la lengua originaria era usada en este territorio y por otro conecta con la realidad globalizada de esta época. En ese contraste radica un sentido en el que vale la pena indagar.
Nuestra hipótesis es que estas inscripciones tienen un valor simbólico, antes que informativo, son señales de otra cosa: lazos con el pasado y reivindicación de un sentido territorial patagónico en el caso del *aonikenk* y proclamas de cosmopolitismo y progreso para el caso del inglés.
En esta presentación compartimos algunos de estos ejemplos del corpus buscando identificar el lugar que las lenguas ocupan como elementos estructurantes, y los límites territoriales, divisiones, rutas de uso, distribución en el espacio, si los hubiera (Córdova-Hernández y Yataco, 2019; Castillo Lluch y Sáez Rivera, 2013).

Palabras clave: paisaje lingüístico- espacio público – Río Gallegos – aonikenk - inglés

El mapuzugun visible en una EIB de Río Negro.

Huenchunao, Guillermina y Pichilef, Andrea Carolina.

La Escuela Intercultural Bilingüe N° 209 del paraje Comicó, ubicado al Sur de la provincia de Río Negro, fue incorporada a la modalidad Intercultural Bilingüe en 2019. Desde entonces, las docentes han desarrollado proyectos institucionales para la enseñanza del mapuzugun como Segunda Lengua en los que el paisaje lingüístico institucional (Blommaert, 2012; Albizu Echepia, 2016; Acevedo Aguilar, 2016; Yujing, 2018; Gorter y Cenoz, 2015) funciona como un recurso didáctico. La cartelería allí expuesta exterioriza tanto los enfoques de Enseñanza de Lengua Segunda (ELS) (Alexpoulou, 2017; Ellis, 2005) implicados en la transmisión del mapuzugun, como los distintos grafemarios (Antinao et al., 2010, CONADI, 2008; Burgos et al., 2010; Fiestoforo, 2011; Clavería Cruz, 2012; Álvarez-Santullano Busch et al., 2015) utilizados en su confección. A pesar de que la modalidad Intercultural Bilingüe no se encuentra reglamentada, es posible observar en la cartelería el curriculum oculto (Torres Santomé, 1998)

de la institución. Estos saberes giran en torno a la realización de ceremonias, como los *Wüñol Txipantu* (Año Nuevo Mapuche), *gütxam* (contadas) de pobladores, propias de la cosmovisión mapuche, utilización del *lhawenh* (plantas medicinales) para la autogestión de la salud y biografías de referentes mapuche. Consideramos que la cartelería realizada por los y las *pichikeche* (niños y niñas) que asisten a esta escuela revela una historia que estuvo silenciada durante muchas décadas por tratarse de una lengua minorizada. Estos trabajos se relacionan además con la historia del lugar, de sus familias y con las actividades productivas de la zona, como la esquila o la tejeduría.

Cabe destacar que no existen en la provincia trabajos académicos de referencia sobre el tema en cuestión, por lo que este estudio representa un área de vacancia. Por lo tanto, en esta comunicación detallaremos los enfoques de ELS implementados por las docentes que se hacen luego visibles en el PL institucional y los sistemas de escritura por los que optan las docentes y las niñeces. Así mismo, caracterizaremos las temáticas que forman parte del curriculum oculto e indagaremos en el Proyecto Educativo Institucional y en la legislación educativa vigente. Nuestro corpus se compone de entrevistas de campo realizadas a miembros de la comunidad educativa, a referentes lingüísticos de la comunidad y de fotografías tomadas en el establecimiento. Proponemos además un trabajo en colabor (Gandulfo y Unamuno, 2019), que permita reponer en primera persona algunos de los procesos de incorporación de esta lengua a las currículas escolares.

Ideologías lingüísticas en el paisaje lingüístico de Güemes (Córdoba).

Gatti, Miqueas Baruc.

Este trabajo analiza el paisaje lingüístico comercial (PLC) de barrio Güemes (Córdoba, Argentina) a la luz del concepto de ideologías lingüísticas (Del Valle, 2007; Del Valle y Meirinho-Guede, 2016). En el PLC los autores de los signos, cuyo propósito fundamental es lograr el consumo de algún producto o servicio ofrecido, se valen de una serie de estrategias comunicativas y persuasivas entre las que se encuentra la elección misma de un código lingüístico. Los autores conocen las comunidades en el seno de las cuales exponen signos y predicen los códigos y recursos lingüísticos apropiados para comunicar un mensaje a sus receptores (Franco-Rodríguez, 2009). La elección de un código constituye, entonces, un acto cargado de conocimientos y previsiones sobre los receptores y sus competencias sociocomunicativas. No obstante, frecuentemente aparecen en el PLC lenguas extranjeras cuyo empleo obedece a (y nutre) asociaciones axiológicas entre las lenguas y determinadas características de los locales. Estas asociaciones constituyen ejes organizadores de ideologías lingüísticas que pueden reconstruirse a partir de marcas en el PL (Hipperdinger, 2018). Las

ideologías lingüísticas han sido conceptualizadas como conjuntos de ideas y prácticas que articulan nociones del lenguaje y las lenguas con formaciones culturales, políticas o sociales (Del Valle, 2007). Estos sistemas ideológico-lingüísticos pueden descomponerse analíticamente en ideologemas (Del Valle y Meirinho-Guede, 2016), que asumen para su enunciación la forma de proposiciones dotadas de significado pleno solamente a partir del contexto en que operan. El PL, que involucra auténticas prácticas comunicativas, es uno de los espacios discursivos en que las ideologías lingüísticas funcionan. Así, este trabajo se inserta en la línea de investigación abocada al cruce entre PL e ideologías lingüísticas (Moustaoui Srhir, 2019) y se pregunta qué ideologías lingüísticas sustentan la elección, el uso y la distribución de las distintas lenguas en la rotulación comercial de Güemes. Con base en el análisis de 150 signos expuestos en el barrio Güemes (zona de elevado flujo comercial y turístico y de alta densidad sígnica), deslinda los principales ideologemas acerca de las lenguas, sus funciones y sus valores en el PLC. Procura, además, especificarlos a partir de los tres rasgos que definen las ideologías lingüísticas: su contextualidad, su institucionalidad y su efecto naturalizador. Para ello, resultan de utilidad indagaciones previas sobre la distribución espacial y funcional de las diferentes lenguas en el PLC de Güemes, las relaciones que entablan entre sí y las competencias que su utilización supone por parte de los receptores.

Palabras clave: paisaje lingüístico - ideologías lingüísticas - rotulación comercial

Paisaje lingüístico mendocino: mirada a la avenida Arístides Villanueva.

Berbel, Silvina Miriam.

Los estudios pioneros sobre el paisaje lingüístico comienzan con Landry y Bourhis (1997), quienes aluden al término para referirse al empleo del lenguaje escrito en el espacio público. Como sostienen Gorter y Cenoz (2007), con el tiempo han ido apareciendo distintas perspectivas o enfoques sobre el paisaje lingüístico que analizan diversos aspectos como el multilingüismo (Piller, 2001; Piller, 2003; Gorter, 2006; Hipperdinger, 2018; Calvi, 2019); el acercamiento semiótico y la multimodalidad (Parodi, 2010; Gladic Miralles y Cautín-Epifani, 2016; Cárcamo Morales, 2018; Londoño Zapata, 2023); las políticas lingüísticas y los conflictos lingüísticos (Gorter y Cenoz, 2006; Moustaoui, 2019); las identidades sociales (Piller, 2001); los actores (Franco Rodríguez, 2008; Vilar, 2019) y la educación (Gladic Miralles y Cautín-Epifani, 2016; Huebner, 2016; Parodi y Julio, 2016; Parodi y Julio, 2017), entre otros.

Este trabajo pretende analizar el paisaje lingüístico de una calle de la avenida Arístides Villanueva de la provincia de Mendoza, Argentina. La avenida mencionada tiene una extensión aproximada de 700 metros y se caracteriza por ser una zona céntrica de mucha afluencia de ciudadanos y turistas, quienes acuden a ella, principalmente, por su oferta gastronómica. Debido a la brevedad de la exposición, este trabajo se enfocará en el análisis de una calle de la vereda sur de la mencionada avenida. Se analizarán, principalmente, los signos *top-down* y *bottom-up*;

los actores de los signos: privados, institucionales y corporativos (Franco Rodríguez, 2008); la presencia de lenguas de prestigio, y la multimodalidad.

Se trata de una investigación de tipo cualitativo y exploratorio para la cual se trabaja con un corpus de fotos tomadas con cámaras digitales principalmente durante el mes de marzo de 2024. En el presente trabajo se ha focalizado en el aspecto lingüístico (morfología y normativa, principalmente); tipográfico (mayúsculas/minúsculas, tamaño de las letras, colores, etc.), y en las imágenes y símbolos de los signos analizados. Los resultados obtenidos muestran una marcada presencia del español y alguna recurrencia a lenguas de prestigio, especialmente, el inglés. Los textos son acompañados con una fuerte presencia de imágenes y símbolos. La mayoría de los signos observados no han sido contestados y presentan, por un lado, una información escrita invariable como el nombre del comercio y, por el otro lado, una información escrita variable como los precios de los productos ofrecidos.

Palabras clave: paisaje lingüístico- Sociolingüística- multimodalidad- Mendoza.

Coloquio 12: Ideologías lingüísticas y desigualdad en América Latina

Lengua y política en René Zavaleta Mercado (Bolivia, 1981).

Lauria, Daniela.

A partir de la premisa de que los Estados nacionales en América Latina y el Caribe se erigieron sobre la base de un sistema de dominación múltiple: capitalista, colonialista (incluso, internamente), clasista, racista, heteropatriarcal, monocultural, monolingüe y monoglósico, nuestro proyecto de investigación de largo alcance estudia la *cultura lingüística* (Schiffman, 2006) proveniente de lo que la historiografía de las ciencias sociales denomina "pensamiento crítico emancipatorio latinoamericano y caribeño" a lo largo del siglo XX y en lo que va del XXI (Ouviña, 2022; Fornet y Ribadero, 2024). La relevancia de este archivo reside en que estas tradiciones intelectuales cuestionaron, con mayor o menor fuerza y desde una posición marginal en el sistema global, los paradigmas hegemónicos y la desigualdad que ellos acarreaban y, por ello, plantearon proyectos sociopolíticos alternativos. De allí que tenga interés (gloto)político la pregunta por la dimensión lingüística de sus propuestas. Además, en el actual contexto de fuerte avance de la derecha, es necesario rescatar planes disidentes que permitan imaginar otro futuro y auspiciar nuevas ideas y prácticas.

En particular, en esta ponencia nos centramos en la figura del intelectual boliviano marxista René Zavaleta Mercado (1935-1984) quien a lo largo de su producción teórica y de su militancia política forjó un imaginario nacional, más allá de la premisa tan cara al nacionalismo lingüístico (una lengua, una nación, un Estado). En efecto, en su texto "Notas sobre la cuestión nacional en América Latina" (1981), concebido como un "escrito de combate" (Altamirano, 2021), el sociólogo interviene activamente en el debate y propone otro marco para las lenguas en Nuestra América.

A partir del enfoque glotopolítico (Arnoux, 2022; Del Valle, 2024) y a partir también de la categoría teórico-metodológica de ideologías lingüísticas (Kroskrity, 2018; Heller & McElhinny, 2017), analizamos las condiciones de producción del texto y la trama argumentativa que el autor

esgrime. Nos concentramos en los postulados e ideologemas (Angenot, XXXX) que desafían la hegemonía lingüística y disputan la reproducción de la ideología dominante (proveniente de la tradición eurocéntrica moderno-liberal que históricamente convirtió sus experiencias y conceptos en universales) con el fin de prefigurar un cambio social profundo, que trastorne el orden establecido. En el plano del lenguaje, su propuesta persigue la redistribución social del capital simbólico por el ingreso de voces de alteridades históricamente subalternas, desplazadas y/o silenciadas. Zavaleta Mercado busca garantizar, en palabras de Zavala (2019), una justicia sociolingüística, que revierta la desigualdad y respete las diferencias.

Palabras clave : América Latina y el Caribe - hegemonía lingüística - desigualdad lingüística - lengua americana - pensamiento crítico emancipatorio

“Sos el próximo, gword”: corrección política y gordoodio en X.

Fernandez, Joaquín.

Este trabajo de investigación se desprende del proceso de escritura de nuestro trabajo final de licenciatura en Letras Modernas. En esta instancia, nos proponemos revisar el corpus de trabajo que conformó el cuarto capítulo de nuestro TFL a partir de la perspectiva analítica propuesta en Bucholtz y Hall (2005). En el proceso de escritura anterior, analizamos cuarenta publicaciones de la red social X en las que se incluía el neologismo “*gword*” (“la palabra con G” en inglés) en reemplazo de la palabra “gordx”[1], y veinte en las que se usaba esta última. El objetivo fue observar de qué maneras se construía el fenómeno de la gordura a partir de la iteración de esas marcas en enunciados que consideramos como performativos (Austin, 1962). En este sentido, nos preguntamos si esos actos de habla podían ser pensados como lenguaje de odio (Butler, 1997). A su vez, nos propusimos exponer los ideologemas (Angenot, 2010) que representan las ideologías lingüísticas (del Valle y Meirinho-Guede, 2016; Silverstein, 1979)) que operan sobre/en conjunto con los actos de habla que se incluyen en el corpus. Para esto, es fundamental reconocer en qué contextos se está actualizando esta palabra y qué efectos trae aparejados en su actualización. Por último, consideramos que es clave no olvidar que su formulación sigue reglas de formación de neologismos provenientes de la lengua inglesa. En esta instancia, a partir de un enfoque interaccional de la identidad (Bucholtz y Hall, 2005), nos interesa pensar el uso neológico previamente mencionado como un marcador lingüístico que indexa valores identitarios tanto a quienes son nominalizados como “*gword*” como a aquellos que insertan esa marca en sus actos de habla. Por lo tanto, contrastaremos los resultados anteriores con las

siguientes preguntas: ¿qué identidades, locales o globales, se indexan en los actos de habla que iteran "*gword*"? ¿Cómo se posicionan quienes dicen "*gword*", en relación con aquellos que son nombrados de esa manera? ¿En qué circunstancias lxs usuarios de X cuyas publicaciones se incluyen en el corpus van a nombrar a otrxs como "*gword*"? ¿Se puede pensar la iteración de esta marca como lenguaje de la injuria, como gordoodio?

Palabras clave: identidad-interacción-gordoodio-posicionamiento-X

[1] Usamos "gordx" porque en este trabajo analizamos tanto "gorda", "gordo" y, en caso de que apareciere en el corpus seleccionado "gordx" , "gorde" o cualquier forma de escritura no binaria.

Ideologías lingüísticas y resistencia política: el anarquismo en Santa Fe (1900-1930).

Ternavasio, Federico Fabián.

La ponencia se propone socializar una investigación en curso sobre las prácticas discursivas y las
ideologías lingüísticas del movimiento anarquista en la región del litoral argentino, a fines del siglo diecinueve y durante las primeras décadas del siglo veinte. La investigación se propone realizar un aporte a una historia social del lenguaje (Burke, 2001, p.11) desde un enfoque glotopolítico, entendido como la indagación de "todos los hechos del lenguaje en los que la acción de la sociedad reviste la forma de lo político" (Guespin y Marcellesi, [1986] 2019:35-26). El movimiento anarquista se configura como uno de los antecedentes centrales de la cultura de izquierda en Argentina. En términos de Suriano, fue una "protoizquierda" que "anticipó e inauguró" junto al socialismo y el sindicalismo, "muchas prácticas e ideas inexistentes hasta entonces en la sociedad argentina, adoptadas luego por diversos sectores de la izquierda local hasta el presente" (Suriano, 2008, p. 26). Fue un movimiento amplio que ofreció a trabajadores y parte de la clase media "una visión completa del mundo opuesta a la de la burguesía dominante, una alternativa cultural ideológica, moral y ética" (Zaragoza, 1996, p. 15). A su vez, otorgó especial atención al rol del lenguaje en la actividad política, en tanto "creyeron que leer y escribir era una tarea urgente y liberadora y que anarquistas se hacían al contacto fugaz de las letras de un periódico. O desde el oído, apenas al exponerse al voceo de un orador ardiente" (Fernández Cordero, 2012, p. 15). El presente trabajo presenta un avance en torno a la interpretación de las ideologías lingüísticas (Woolard, 2012) que sustentan las prácticas discursivas del anarquismo en una región y una temporalidad poco explorada: la ciudad de Santa Fe desde 1900 hasta 1930, momento en que el golpe de Estado de Uriburu lleva al encarcelamiento y el exilio a gran parte de la militancia ácrata. Para este trabajo se indagan las publicaciones periódicas que el anarquismo desarrolló en la ciudad y mediante las cuales movilizó su doctrina, interpretó los hechos políticos y sociales del momento y reflexionó sobre la propia práctica de la escritura y el

periodismo. Se trata de un aporte que consideramos adecuado para el Coloquio "Ideologías lingüísticas y desigualdad en América Latina" en la medida en que permite observar cómo desde fines del siglo diecinueve diversas grupalidades políticas, cuyo horizonte de acción no era la conquista de las Instituciones o el Estado, se proponen resistir, combatir y crear otros posibles de mundos frente a la explotación y la desigualdad.

Palabras clave: glotopolítica – ideologías lingüísticas – anarquismo – resistencias políticas – Santa Fe

Una ampliación del concepto de fetiche lingüístico.

Bein, Roberto

El concepto de fetiche lingüístico se ha definido –en analogía al de fetiche de la mercancía que se encuentra en *El Capital* de K. Marx (1976 [1867]), según el cual pensamos que el valor es algo contenido en las mercancías mismas más allá de las relaciones sociales de producción– como la creencia en que ciertas lenguas llevan ínsitas ciertas propiedades mágicas, como la de conseguir a quien las sepa un puesto de trabajo, el acceso a la comunidad científica internacional, la de mantener unido un pueblo o la de brindarle carácter sagrado a un culto religioso.

Movido por la pregunta de por qué en nuestro país y en otros muchas personas están escogiendo opciones políticas que objetivamente las perjudican –este es el problema de investigación–, ampliaré en esta ponencia el concepto de fetiche en el sentido de atribuir esas propiedades mágicas no sólo a ciertas lenguas sino también a los discursos que se construyen con esas u otras lenguas. Y quiero estudiar esa fetichización no sólo en quienes dan crédito a esos discursos falsos y en parte soeces, es decir, en quienes los consumen, sino sobre todo en quienes producen contradiscursos y creen que los discursos "correctos" deberían tener la fuerza perlocutiva suficiente para modificar el pensamiento político, con lo cual los resultados de varias elecciones parecen carecer de explicación.

Para ello recurriré a la glotopolítica como marco teórico, en el sentido que le da Narvaja de Arnoux (2010, p. 330) como "estudio de las intervenciones en el espacio público del lenguaje y de las ideologías lingüísticas que ellas activan, asociándolas con posiciones sociales e indagando en los modos en que participan en la instauración, reproducción o transformación de entidades políticas, relaciones sociales y estructuras de poder tanto en el ámbito local o nacional como regional o planetario".

El interrogante específico será, por tanto, por qué ciertas intervenciones en el espacio público del lenguaje basadas en hechos demostrados carecen de fuerza perlocutiva, mientras que otros, que parten de hechos y datos notoriamente falsos o que apelan a los sentimientos, sí la tienen. Como procedimientos recurriré al análisis de discursos políticos actuales partiendo de determinados escritos de Antonio Gramsci, Didier Eribon (2015) y Klaus Bochmann (2023).

Palabras clave: fetiche lingüístico - fetichización del discurso - opciones políticas - fuerza perlocutiva - contradiscursos.

Ideologías sobre lenguas y hablantes en instructivos de relevamiento lingüístico en Argentina.

Domínguez, Luisa.

Algunas de las problematizaciones frecuentes en el ámbito de las ideologías lingüísticas refieren, por un lado, al concepto de lengua como un artefacto cultural y, por el otro, al rol secundario que se le ha asignado a los hablantes en las investigaciones desde nuestra disciplina. Trabajos como el de Auroux (2014) han reflexionado acerca del proceso histórico de creación de las lenguas a partir de la selección de una variedad y su fijación en diccionarios y gramáticas, mientras que estudios más recientes como los de Martín Rojo (2020) analizan el rol de los hablantes desde un enfoque que imbrica la distribución de recursos lingüísticos, el reconocimiento o no de la diferencia en determinado entorno social y la posibilidad de participación en lo referido a sus propias lenguas. En un trabajo previo, realicé una aproximación a estos temas, aunque restringido a los años sesenta y setenta. En esta ocasión, me propongo continuar esa línea de indagación desde el enfoque de las ideologías lingüísticas. Para ello partiré de la revisión de una serie de instrumentos de relevamiento lingüístico diseñados en tres momentos distintos y enmarcados en diferentes tradiciones, a saber: Lafone Quevedo (1892), Martín (1972) y Gerzenstein (2004). Si bien son documentos elaborados con propósitos análogos, sus características difieren sensiblemente según los parámetros científicos de cada época, asunto que también pondré de relieve. El objetivo de esta ponencia es abordar estos dos grandes aspectos ideológicos de la lingüística sobre lenguas indígenas en Argentina en un período extenso (fines del siglo XIX hasta principios del siglo XXI), a partir de un trabajo comparativo entre los instructivos mencionados. Para ello, analizaré el formato de cada uno, con foco en las concepciones subyacentes de lenguas, qué aspectos proponen registrar (niveles) y cómo hacerlo (técnicas y tecnologías implicadas), la relevancia o no de registrar lengua en uso, y el lugar asignado a los hablantes en los relevamientos. A partir de este análisis observaremos que de un borramiento o elisión total de los hablantes (Irvine y Gal 2019) hacia fines del siglo XIX y el del registro exclusivo del nivel léxico, se pasará a un reconocimiento parcial de la figura de los hablantes en el instrumento de 1972 y a sugerir la documentación de otros aspectos de las lenguas, hasta inicios del siglo XXI, cuando empieza a plantearse la importancia de trabajar conjuntamente con lxs hablantes y la conveniencia de registrar usos espontáneos.

Palabras clave: ideologías lingüísticas - instrumentos de relevamiento - hablantes - lenguas indígenas - historiografía lingüística

Discursos reparatorios: ideologías lingüísticas en actos de disculpas públicas.

Gottig, María Candela.

Esta propuesta busca compartir avances de una investigación en proceso, que corresponde a mi Trabajo Final de Licenciatura, situado en el área de la sociolingüística crítica y que indaga en el problema de la distribución funcional desigual de las lenguas en el ámbito jurídico y judicial y sus efectos en la construcción de un tipo específico de alteridad: la aboriginalidad (Briones, 2004). Partimos de la base de que los conflictos y debates relativos a las minorías lingüísticas que se dan en el ámbito jurídico y judicial requieren un estudio que indague en los derechos lingüísticos como derechos humanos (Unamuno, 2020). Adoptar esta perspectiva permitirá reconocer las desigualdades en el acceso a la justicia por parte de hablantes de lenguas indígenas que están estrechamente vinculadas con la organización y el funcionamiento de las instituciones del estado. En esta ocasión, nos proponemos analizar fragmentos audiovisuales de dos actos de pedidos de disculpas públicas y reparación simbólica que corresponden a la agenda reparatoria del caso de LNP contra el Estado Argentino, los cuales sucedieron en los años 2009 y 2015 respectivamente. La denuncia significó un antes y un después en el acceso a la justicia para los pueblos indígenas del Chaco. En este sentido, problematizaremos de qué manera se produce el discurso del estado y qué estrategias veremos presentes en su producción. Por esta razón, nos adentraremos en lo que Silverstein (1998) denominó lugares ideológicos, para observar de qué manera aparecen las ideologías lingüísticas, entendidas como las creencias sobre la lengua en el mundo social (Kroskrity, 2004) en este tipo de discurso en específico. Esta categoría, nos invita a pensar contextualmente, por esto, buscaremos observar la situación de las políticas en relación a los pueblos indígenas y las mujeres del país con el objetivo de recuperar los valores sociolingüísticos vigentes en el marco temporal que nos situamos. Esperamos, así, poner en evidencia que en estos discursos existen estrategias ideológicas como el borramiento en el que "(...) algunos fenómenos (formas lingüísticas, tipos de personas o actividades) son determinadas invisibles. Cualquier cosa que sea inconsistente con el esquema ideologizado o se pasa por encima o se explica para eliminarlo" (Irvine & Gal, 2019, p.19). Creemos, entonces, que este tipo de estrategias están directamente relacionadas con la situación lingüística alejada de lo que se denominó "monolingüismo institucional" (Cisternas, 2020), presente en este tipo de espacios ideológicos.

Palabras clave: ideologías lingüísticas - derechos lingüísticos - políticas lingüísticas - comunidades indígenas.

Lo que no se nombra, ¿no existe? La pregunta lingüística en el censo 2020 en Argentina.

De Mauro, Sofía.

Desde 2019, un grupo de antropólogos y lingüistas acompañamos al Tejido de Profesionales Indígenas en la campaña por la visibilización estadística de personas autorreconocidas indígenas en Argentina y, en particular, por la incorporación de la pregunta lingüística en el censo 2022. Este proceso se vio reflejado en las preguntas 22, 23 y 24 del cuestionario de población. La primera de carácter abierto, "¿Se reconoce indígena o descendiente de pueblos indígenas u

originarios?", estaba dirigida a toda la población; la segunda y la tercera, de carácter cerrado (es decir, dependían de la pregunta 22) trataban sobre la denominación del pueblo y de la lengua de ese pueblo, respectivamente. Estas dos preguntas cerradas serán el eje de discusión de esta ponencia, ya que la urgencia e importancia de esa incorporación novedosa contempla varios aspectos. En primer lugar, se relaciona con la sistemática subalternización que vivieron y viven hablantes de lenguas indígenas. En segundo lugar, tiene que ver con que la no implementación de políticas lingüísticas concretas implica una barrera de acceso a otros derechos (salud, justicia, educación). En tercer lugar, si bien la pregunta lingüística fue incorporada, nuestra crítica central fue sobre la manera en la que se formuló y que, además, dependía de las anteriores. Me detendré a reflexionar, entonces, sobre algunos aspectos que fueron centrales en el reclamo por la pregunta lingüística y algunos efectos luego de su realización y publicación de los resultados. De manera introductoria, estableceré algunas coordenadas de lectura sobre las políticas del lenguaje y las ideologías lingüísticas (Hamel 1993, Niño-Murcia et al, 2020, Kroskrity 2004). Luego, me detendré sobre las lenguas subalternizadas del actual territorio argentino (Censabella 1999, Bixio 2001, Messineo & Hecht 2015, Kornfeld & Bein 2018; Unamuno, Gandulfo & Andreani 2020, Avellana & Messineo 2021, entre otros). Seguidamente, revisaré la manera en que los derechos humanos lingüísticos (Hamel 1995, UNESCO 1996, Unamuno 2020), con sus diferentes interpretaciones, interpelaron y atravesaron la campaña. Finalmente, reflexionaré sobre los resultados definitivos del Censo 2022, publicados en marzo de este año, correspondientes a la sección "Población indígena" (INDEC 2024). En general, me convoca pensar, por un lado, acerca de la persistente ideología lingüística presente en el imaginario social que sedimenta relaciones asociativas entre una lengua y un pueblo, por otra parte, acerca de las diferentes lecturas que pueden hacerse sobre la necesidad de la visibilidad estadística, como instrumento glotopolítico tanto del estado como de lxs activistas.

Palabras clave: Censo 2020 - pregunta lingüística - lenguas indígenas - ideologías lingüísticas.

Identidad, distorsión, degradación: variación lingüística en el VIII CILE.

Pérez, Carlos Patricio.

Entre las iniciativas de promoción del español llevadas adelante por España y sus agencias, una de las más destacadas es la organización de los Congresos Internacionales de la Lengua Española (CILE). Estos Congresos tienen el objetivo de "promocionar la unidad de la lengua, entendida como instrumento vertebrador de la comunidad iberoamericana" (RAE, 2022). En este contexto, como señalan del Valle y Gabriel-Stheeman (2023), la labor metalingüística de las "voces expertas" cumple un rol fundamental en el mantenimiento de la lengua legítima, percibida como "un sistema bien definido y mínimamente variable" (p. 31). El presente trabajo se propone caracterizar las ideologías lingüísticas expresadas en tres intervenciones de la sesión plenaria titulada "Retos del español en la educación del siglo XXI", que tuvo lugar durante la segunda jornada del VIII CILE (Córdoba, Argentina, 2019). Estas tres intervenciones se

componen de una ponencia general de 30 minutos (Mempo Giardinelli) y dos ponencias de 15 minutos (Wilfredo Penco y Alejandro Finocchiaro). En ellas, se realizan evaluaciones de ciertas prácticas lingüísticas como "discursos empobrecidos" (Penco), como resultado de "distorsiones y confusiones" (Giardinelli) y como origen de la "discriminación social" (Finocchiaro). A su vez, estas evaluaciones se asocian a procesos sociales más amplios, donde se discute la responsabilidad de determinados actores institucionales (el sistema educativo) y no institucionales (las nuevas tecnologías de comunicación). Los "retos del español en la educación del siglo XXI" serán, por lo tanto, definidos y debatidos en función de estos diagnósticos y de estas valoraciones. Nos interesará analizar de qué manera se caracteriza a las "prácticas lingüísticas no focalizadas" (del Valle y Gabriel-Stheeman, 2023) respecto de la gramática estándar castellana, cómo se construyen significados sociales a partir de estas prácticas (Silverstein, 1979; Irvine y Gal, 2019) y de qué manera estos significados sociales se vinculan a imaginarios sociales y políticos más amplios. Recurrimos a un marco teórico proveniente de la sociolingüística crítica y del estudio de ideologías lingüísticas; en particular, trabajos en torno a los debates sobre las lenguas (Blommaert, 1999; Silverstein y Urban, 1996), los recursos semióticos que sustentan a la diferenciación como un proceso ideológico (Irvine y Gal, 2019) y los aportes de la sociolingüística en torno a la reproducción y la resistencia de la hegemonía cultural (Woolard, 1989).

Palabras clave: ideologías lingüísticas - variación lingüística - VIII Congreso Internacional de la Lengua Española - sociolingüística crítica

Aimé y las abuelas: ideologías lingüísticas de pu papay.

Pichilef, Andrea.

Aimé Painé, *ülkantufe* (cantante) mapuche, forjó un especial vínculo con *pu papay* (abuelas mapuche) de la provincia de Río Negro quienes le enseñaron diversos *tayül küf* (cantos ceremoniales) y le transmitieron su *kimün* (conocimiento) mapuche. Después de su fallecimiento en 1989, las *papay* le brindaron homenajes en todo el territorio. La labor cultural de Aimé coincidió con una etapa en la que el mapuzugun comenzaba a cobrar visibilidad en ámbitos políticos y públicos luego de haber estado dormida (Bradley y Bradley, 2019) durante muchas décadas. Este proceso fortaleció a la población mapuche en el aspecto identitario, cultural,

espiritual y lingüístico. Aunque la trayectoria de Aimé fue registrada en distintas producciones audiovisuales, libros biográficos y trabajos académicos, observamos que el impacto de su figura en las representaciones de los actores mencionados no ha sido abordado en términos sociolingüísticos. Hipotetizamos que la labor y la impronta de nuestra *lamgen* (hermana) ha funcionado como un órden indexical (Silvertein, 1979; 2003; Blommaert, 2007) mediante el cual las *papay* realizaron un salto escalar metafórico (Silverstein, 2003; Blommaert, 2007) en el tiempo y el espacio que les permitió no sólo poner en valor sus propios conocimientos sino también mantener una representación favorable hacia la cantante. En este trabajo, nos proponemos abordar el análisis de las ideologías lingüísticas (Schieffelin y Woolard, 1994; Kroskrity, 2004; y Blommaert, 2006) de *pu papay*, de referentes mapuche y del ámbito folklórico, cercanos a Aimé identificadas mediante entrevistas de campo. Así mismo, una parte importante de estos datos fueron recogidos en el archivo en la biblioteca del gremio docente UnTER así como también en el archivo personal de Telesfora Pichilef *yem* (ya fallecida), referente mapuche y coordinadora de los homenajes a Aimé Painé en Maquinchao (Cañuqueo y Pichilef, 2023; Gunckel et al, 2023). Los registros audiovisuales inéditos que forman parte de nuestro corpus nos permiten identificar ejecuciones correspondientes a los distintos géneros discursivos del mapuzugun cómo *ül* (cantos), *tayül* (cantos ceremoniales) y *gillipun* (rogativas). A través de ellos, las abuelas ubicaron a Aimé bajo la figura de *gen mapu* (protectora de la tierra) para pedirle su guía y cuidado. A la vez, identificamos que muchas de estas interlocutoras lograron poner en valor su propio *kimün* a partir de la tarea artística y cultural de Aimé. Para este análisis serán tenidos en cuenta además *pu witxal* (tejidos), fotografías, fuentes biográficas y periodísticas y entrevistas de campo además del material inédito ya mencionado.

Palabras clave: ideologías lingüísticas - mapuzugun - Aimé Painé - archivos.

Las palabras de las brujas: consideraciones sociolingüísticas sobre identidades en disputa.

Gallego Vega, Agustina María.

Este trabajo se inscribe en el marco de la sociolingüística crítica, con el propósito de analizar las identidades construidas en discursos judiciales de mujeres acusadas de hechicería en la Córdoba del siglo XVIII. Considero a los procesos discursivos como prácticas sociales imbricadas en relaciones de poder, siguiendo los planteamientos de Niño-Murcia, Zavala y De Los Heros (2020). El estudio se centrará en identificar cómo las identidades de estas mujeres son construidas y cristalizadas en expedientes judiciales conservados en el Archivo Histórico de la

Provincia de Córdoba (AHPC). El problema de investigación radica en explorar de qué manera las prácticas discursivas plasmadas en estos procesos judiciales reproducen, negocian, transforman y/o perpetúan las identidades de las mujeres acusadas. La investigación se guía por dos preguntas disparadoras: en primer lugar, ¿qué identidad o identidades de la hechicera quedan plasmadas en los discursos que conforman el proceso judicial? y, en segundo lugar, ¿qué ideologías lingüísticas subyacen a estos eventos, teniendo en cuenta las relaciones de poder que los moldean? El material sobre el que se plantean estos interrogantes está conformado por dos expedientes judiciales fechados en 1769 y 1771. Al abordarlos tendré en cuenta las estrategias discursivas que entran en juego en la dinámica del interrogatorio, la lengua utilizada en los testimonios, las diferencias entre las distintas voces que intervienen en el proceso, y en ellas, la forma en que se describen las actividades de las acusadas y los recursos retóricos empleados. Metodológicamente, el proceso comenzará con una lectura meticulosa y transcripción de los documentos. El concepto de estrategias discursivas está tomado de Montero (1993), y el de ideologías lingüísticas de Del Valle y Meirinho-Guede (2016). Se examinarán las categorías sociales atribuidas a las acusadas, la construcción de sus identidades a través del discurso jurídico y la posible existencia de barreras lingüísticas en sus procesos. Los resultados de antecedentes muestran que históricamente se han desplegado en los juicios por brujería mecanismos de exclusión y estigmatización basados en categorías étnicas y de género que refuerzan imaginarios coloniales y patriarcales. Sin embargo, también se observa cómo algunas acusadas negocian sus identidades durante los interrogatorios, empleando recursos discursivos para cuestionar y redefinir tanto su rol social como su culpabilidad. Este estudio permitirá visibilizar la compleja interacción entre lenguaje y poder en los procesos judiciales coloniales, mostrando cómo los discursos legales no solo registran hechos, sino que producen y perpetúan dinámicas de exclusión y resistencia.

El “color humilde” en la construcción de la identidad nacional argentina .

Giurizca, Sol.

En la actualidad, las redes sociales son un espacio en el que florecen numerosos conceptos y términos lingüísticos —especialmente entre los jóvenes—, a veces positivos, y muchas otras veces, negativos. Los usuarios de plataformas de interacción constituyen actores claves en la creación y popularización de términos que prolongan significados culturales que promueven determinadas actitudes sociales. A lo largo de esta investigación, me propongo analizar el uso y las implicancias de uso del sintagma “color humilde” —un término popularizado en los últimos meses, y construido a partir de una ideología lingüística que fomenta la discriminación racial y las jerarquías sociales— desde una perspectiva sociolingüística. Para esto, propongo un corpus de diez (10) entradas de la plataforma X, categorizadas de acuerdo a cuatro (4) grupos delimitados según la ideología lingüística que representan: pertenencia nacional, participación discursiva, bienes económicos y percepción estética. En términos de Zavala (2021), Bucholtz y Hall (2005), Blommaert (2010), la indexicalización define las

condiciones de pertenencia a grupos dominantes o marginados, así como también determina los roles sociales de cada uno a partir de su identidad. En ese sentido, el uso de "color humilde" define la identidad de un grupo social caracterizado como "pobre", "tonto", "marginado", etcétera. En consecuencia, este grupo es vinculado con la vergüenza y la inferioridad, ya que no se contempla como representante de la "Argentina blanca", el ideal social propuesto por Gordillo (2020), y que lleva a relacionar la "epidermis oscura" con condiciones sociales que escapan del ideal social pretendido para el pueblo argentino. En este sentido, retomo los planteos de Chun y Lo (2016) respecto a los matices racializantes que se pueden leer en determinados usos lingüísticos. De esta manera, las redes sociales actúan como un medio en el que el lenguaje deja de tener la función exclusiva de la comunicación, sino que también devienen un instrumento en el que el uso de ciertos términos racializantes y discriminatorios conducen a la negociación de identidades sociales a partir de dinámicas de relaciones de poder, identidad y pertenencia.

Palabras clave: identidad - racialización - indexicalidad - redes sociales

"Me dicen que no hable así": la norma lingüística tensionada.

Muñoz, Brenda Natalí.

Esta ponencia resume el proceso de investigación llevado a cabo entre 2021 y 2023 en un colegio del nivel primario de la ciudad de Córdoba, Alejandro Carbó, en el que se estudiaron las ideologías lingüísticas que se hacen presente en interacciones de distinto tipo dentro de la institución escolar. Particularmente, nos enfocamos en el cuerpo docente y directivo, a quienes entrevistamos, y en la interacción con el alumnado, que observamos en diferentes periodos del año 2023. A partir de una etnografía con perspectiva glotopolítica (Zavala, 2020) interactuamos con los diferentes sujetos que integran el colegio. La población estudiantil consiste en 582 niñas y niños; de los cuales un 30% proviene de comunidades inmigrantes boliviana, peruana y paraguaya, por lo que la institución mantiene políticas educativas enmarcadas en la pluriculturalidad para asegurar un ambiente "libre de discriminación", como nos informaron. Este enfoque, según aseguran las autoridades, se manifiesta en el dictado de las clases, la planificación de la agenda escolar y la constitución de los Acuerdos Escolares de Convivencia. Nuestra principal pregunta de investigación giró en torno a la presencia de cierta tensión entre las
variedades del español con sus respectivos estándares y registros, ya que se trata de un espacio en el que se imparte una norma lingüística y se espera que el alumno adquiera ciertas competencias para su repertorio lingüístico (Bloommaert, 2010). En este sentido, una impronta central para nuestro trabajo es la de ideología del estándar, planteada por Milroy (2001) y desarrollada en función de la enseñanza del español en Argentina por López García (2010).
En este punto, decidimos entrevistar a las docentes del curso con el que trabajamos (sexto grado, el último en el nivel primario de la provincia). En estas conversaciones nos encontramos con

algunas ideologías en torno a las variedades del español que circulan en el colegio y las estrategias pedagógicas a implementar para trabajar esta diversidad de repertorio. Además, encontramos que en la interacción entre alumnos se produce un proceso de indexicalización (Irvine & Gal, 2017) que vincula el uso de ciertos términos con algunos estereotipos sociales que terminan formando parte de aquellos elementos a corregir, modificar o erradicar en la práctica lingüística de los estudiantes.

Palabras clave: Ideología lingüística - ideología del estándar - repertorio lingüístico - indexicalización.

La lengua latina como objeto de estudio a lo largo del tiempo

Chezzi, Juan Francisco.

En este trabajo se presentará un análisis detallado de la sintaxis y la semántica de 103 entradas del verbo *cupio*, seleccionados de la obra del poeta latino Ovidio. Se avanzará desde una perspectiva lexicalista dentro de la teoría generativista. Gramáticos como Jackendoff, Beth Levin, y Pustejovsky han argumentado que el léxico es en sí mismo un sistema generativo, capaz de crear nuevas entradas y significados, lo que da lugar a lo que Pustejovsky (1996) denomina "léxico generativo". Con los aportes de estas teorías, se explorarán 6 tipos de construcciones en las que el verbo participa: con objeto directo infinitivo "*Et credi quod non contigit esse, cupit?*" (Ars, L2, V638), con OD cláusula reducida de infinitivo "*et salvam salva te cupit esse fide*" (Her, C20, V112), con OD completiva "*quod licet et facile est quisquis cupit*" (Am, L2, C19, V31), con OD no animado "*raptus es hinc praeceps, et qui tua vela vocaret,/ quem cuperent nautae, non ego, ventus erat*" (Her, C13, V9-10), con OD humano "*Sive cupis iuvenem, iuvenes tibi mille placebunt*" (Ars, L1, V63) y en forma intransitiva "*Vir male dissimulat: tectius illa cupit*" (Ars, L1, V276).

Se buscará no solo generar un aparato conceptual que explique los distintos valores semánticos que *cupio* puede adoptar, sino también ofrecer una lectura más profunda acerca de la construcción sintáctica y semántica del deseo en la literatura latina, de este modo se justifica el recorte de un corpus específico: la obra de Ovidio. Los objetivos de este trabajo son, en general, profundizar en el conocimiento sobre el léxico latino e indagar sobre los modos de construir representaciones del deseo en la literatura latina. Y, en lo particular, describir exhaustivamente el comportamiento sintáctico y semántico del verbo *cupio* en la obra seleccionada y proponer un

aparato conceptual propio que permita dar cuenta de la semántica que se construye en torno al deseo.

Palabras clave: léxico latino - cupio - Ovidio - léxico generativo – estructura qualia

Genitivos en función predicativa en latín clásico.

Mare, María.

El caso genitivo se encuentra fundamentalmente en el ámbito nominal, como marca de un predicado del nombre (atributo) o como un argumento. En el ámbito verbal, si bien su ocurrencia se halla más restringida, es posible identificar estos dos mismos empleos: como predicado (1) y como argumento de algunos verbos. En este trabajo nos centramos en la función predicativa del genitivo, especialmente en el ámbito verbal. (1) est viri fortis ne suppliciis quidem moveri (Cic. Mil. 82) 'es propio de un hombre valiente no conmoverse ni siquiera con la tortura". Esta función puede hallarse en secuencias con verbos copulativos como esse o videtur, donde el genitivo predica sobre el argumento sujeto, y en construcciones que suponen una predicación secundaria con respecto al argumento interno, donde el genitivo predica sobre el objeto directo, como sucede con verbos como aestimare, habere (Torrego 2009). En estos contextos, el genitivo se halla en distribución complementaria con adjetivos evaluativos, aposiciones y sintagmas preposicionales. El objetivo de nuestro trabajo es, por un lado, ofrecer una sistematización de los entornos en los que el genitivo materializa una predicación y, por el otro, proponer una explicación en términos formales sobre dos aspectos. En primer lugar, en el marco de un enfoque formal sobre las relaciones predicativas (Borer 2009) daremos cuenta de la configuración sintáctica que habilita la inserción de rasgos correspondientes al caso genitivo en los contextos relevantes. Esta configuración, permite obtener los valores semánticos que ofrecen las gramáticas descriptivas y funcionalistas (Pinkster 2015), ya que en los modelos neoconstruccionistas las posiciones de ensamble en la estructura sintáctica no solo determinan propiedades formales, sino también interpretativas. El segundo aspecto que nos interesa explorar tiene que ver con la posibilidad de que el genitivo con valor predicativo/atributivo alterne con adjetivos, sintagmas preposicionales y el ablativo atributivo, como señala Tarriño Ruiz (2009), entre otros. Nuestra hipótesis es que esta alternancia es el resultado de la distribución de rasgos formales y de la manera en la que se externalizan esos rasgos, en línea con el análisis que ofrece Mare (2023) para las alternancias analíticas y sintéticas en variedades del español.

Palabras clave: distribución complementaria – neoconstruccionismo – predicación – rasgos de caso

Potencial didáctico de la etimologización en Isidoro de Sevilla.

Meynet, Beatriz Carina.

Etymologiae, la obra más famosa de las que escribiera el prolífico doctor de la Iglesia Isidoro de Sevilla (s. VII), conforma una de las obras cumbres de la cultura medieval. Se trata de una vasta enciclopedia dividida en veinte libros en los cuales se encuentran reunidos diversos campos del saber antiguo (gramática, medicina, leyes, agricultura, animales, guerra, naves, etc.) y explicados mediante la justificación de los términos que los designan. La interpretación de las designaciones que reciben los seres y las instituciones mediante mecanismos etimológicos sirve al doble fin de conocer la historia de la denominación en sí misma y, a través de ella, la del objeto o ser que la Recibe. Junto con etimologías auténticas (p.e., que bellum proviene de duellum), encontramos en el tratado de Isidoro una profusión de explicaciones etimológicas que carecen de rigor científico según los estándares actuales (p.e., que tumultus proviene de timor multus), lo cual es perfectamente esperable si consideramos que la etimología no era una disciplina lingüística con la rigurosidad con la que la concebimos ahora, ni perseguía los mismos objetivos. Sin embargo, los intentos explicativos del erudito sevillano son valiosos no sólo como parte de la historia de la reflexión lingüística. En efecto, nos interesan las formas de etimologizar en Isidoro con la principal finalidad de explorar su potencial didáctico. Al intentar comprender los criterios en los que nuestro autor basa sus explicaciones etimológicas, es necesario apelar a temas, aspectos y problemáticas recurrentes e incluso claves para quienes nos desempeñamos en asignaturas relacionadas con el lenguaje. Así, podemos reconocer fenómenos de cambios fonéticos (sonorización, metátesis, síncopa), léxicos (derivación, composición) y semánticos (antífrasis, metonimia) que, apelando a la motivación semántica, conforman la base de las especulaciones del sevillano. Estas explicaciones a menudo constituyen, en realidad, falsas etimologías que perviven hasta el día de hoy no sólo en forma de ciertos procedimientos de etimologización (falso corte, homonimia, acronimia) sino incluso de casos puntuales (como la supuesta relación entre el nombre «César» y la palabra «cesárea», o una curiosa etimología alternativa de amicus).
Es nuestra intención compartir una selección de términos etimologizados en las Etymologiae que puedan conformar, para estudiantes de disciplinas relacionadas con el lenguaje, un modesto corpus de ejemplos tanto de una de las formas más antiguas de reflexión lingüística como de fenómenos y problemáticas con las que a menudo se enfrentarán en su desempeño profesional en la docencia o en la investigación.
Palabras clave: Isidoro de Sevilla – etimologización – reflexión lingüística – didáctica

Rasgos ilocutivos exclamativos en la comparación elativa del latín.

Molinero, Sabrina.

Las comparativas elativas son construcciones cuya forma es comparativa, es decir, cuentan con dos términos comparados sobre una base marcada morfológica o léxicamente, pero cuyo significado, debido a la naturaleza del estándar, es elativo. En latín, pueden distinguirse tres tipos de comparativas elativas: (i) las comparativas prototípicas; (ii) las que poseen como

estándar un término de polaridad negativa, en general un pronombre (*nemo*, *nullus*, etc.); y (iii) las que poseen como estándar un pronombre interrogativo, bajo la forma de una (supuesta) pregunta retórica:

(i) *oh melle dulci dulcior tu es*, "¡Oh! Vos sos más dulce que la dulce miel" (Pl. *As.* 614)[1]. (ii) *nihil hoc homine audacius*, "Nada es más audaz que este hombre" (Pl. *Men.* 631). (iii) *quid illac inpudente audacius?*, "¿Qué es más audaz que esta desvergonzada?" (Pl. *Amph.* 818).

En el presente trabajo, tomando como referencia la Teoría de la Gramática Funcional de Dik (1997), pretendemos analizar las peculiaridades de este tipo de construcciones, con respecto a las comparativas propias. Como corpus de análisis emplearemos tres comedias plautinas: *Amphitruo*, *Menaechmi* y *Bacchides*. La selección de estas obras se fundamenta en el interés ulterior por observar cómo las comparativas elativas se constituyen como recursos para desarrollar el tópico de la identidad que atraviesa las tramas.

Nuestra hipótesis, basada en los trabajos de Zanutti y Portner (2003), Chierchia (2004), Masullo (2012) y Suñer (2013), para otras lenguas, es que las comparativas elativas tienen semejanzas con los actos de habla exclamativos, en cuanto parecen compartir las propiedades de factividad, implicatura escalar y el comportamiento con respecto a la polaridad negativa. El interrogante es si puede afirmarse que las comparativas elativas tienen una fuerza ilocutiva exclamativa, a pesar de que puedan adoptar fuerzas sentenciales de otros tipos (interrogativas, declarativas).

Para llevar adelante el análisis, seguimos una serie de pasos que consiste en: (1) recopilar las comparativas elativas del corpus seleccionado, (2) buscar marcas léxicas, morfológicas y sintácticas que den cuenta de las propiedades que poseen los actos de habla exclamativos, (3) comparar este comportamiento con el de otras comparativas propias del corpus.

[1] El texto latino sigue la edición de Lindsay (1936). Las traducciones son propias.

Palabras clave: comparación elativa – construcciones exclamativas – Plauto – Lingüística Funcional

La oralidad como objeto de enseñanza y de aprendizaje - tendencias investigativas y propuestas pedagógicas

Prácticas discursivas en lengua oral y redes sociales.

Cruz, Carolina Rita.

Desde su ingreso a la carrera docente, los estudiantes deben interactuar oralmente con profesores, autoridades y pares en un contexto de formalidad y especialización que generalmente difiere de sus experiencias previas. En el Profesorado de Lengua y Literatura estas prácticas de comunicación oral son particularmente desafiantes porque no solo facilitan la socialización, sino que también preparan a los estudiantes para su futuro desempeño como docentes y contribuyen a la construcción de aprendizajes disciplinares: este valor epistémico justifica un abordaje sistemático y metacognitivo de la oralidad por parte de profesores y estudiantes. Además de ser transversales a todos los espacios curriculares, las prácticas en lengua oral se ven condicionadas por el carácter dialógico o monológico de los géneros utilizados, por la cantidad de participantes, por los destinatarios y los propósitos de la comunicación, por la modalidad de participación (presencial o virtual, sincrónica o asincrónica). Las propuestas didácticas sobre la oralidad deben contemplar estas y otras variables para contribuir al desarrollo de habilidades de comprensión y producción de discursos orales. Tomando como referencia la propuesta de caracterización del discurso oral de Calsamiglia y Tusón (2012) y los aportes de la didáctica basada en géneros (Navarro, 2019; Cubo de Severino et al., 2005; Montes y Navarro, 2019; Pérez Morales, et al., 2023), este trabajo describe las actividades desarrolladas en el taller de Prácticas Discursivas en Lengua Oral, del tercer año del Profesorado de Educación Secundaria de Lengua y Literatura en el IES 9- 002 "Tomás Godoy Cruz" (ciudad de Mendoza) durante y después de la pandemia de COVID-19. Nuestro propósito es destacar la importancia de las redes sociales (concretamente Facebook) para la construcción de aprendizajes sobre oralidad en ambientes híbridos o "aulas reconfiguradas" (González Príncipe, 2022). Pretendemos demostrar que la utilización de un grupo privado de Facebook no solo permite la organización de eventos sincrónicos, la creación y socialización de contenido audiovisual y la comunicación polifónica entre participantes, sino que también posibilita la articulación entre tareas presenciales y virtuales y el trabajo colaborativo con diferentes géneros primarios y secundarios (Bajtín, 1999) tareas fundamentales en un taller que prioriza la oralidad como modo de actuación e interacción. A partir de la descripción de estas experiencias y de la identificación de sus principales aportes a los aprendizajes de los estudiantes, el trabajo propone una reflexión acerca de los desafíos concretos que supone la didáctica de los géneros orales en entornos presenciales, virtuales y mixtos.

Palabras clave: Géneros discursivos orales- didáctica- redes sociales

El continuo verbal-paralingüístico-kinésico como objeto didáctico en formación docente.

Arias, María Agustina.

Considerando que una de las principales tareas de la universidad es colaborar en la formación de las/os estudiantes en la aprehensión y apropiación de la cultura disciplinar y de las prácticas profesionales futuras, resulta significativo reconocer que el trabajo docente implica el dominio de una serie de habilidades orales. A la luz de una serie de estudios sobre *comunicación oral formal* (Solé, 2007) y *oralidad académica* (Navarro y Aparicio, 2018; Navarro y Montes, 2019) en contextos universitarios, entendemos que el lenguaje oral no solo es concebido como un instrumento para comunicar el conocimiento especializado, sino también como una herramienta para aprender y tensionar el propio conocimiento.

En continuidad con una indagación previa (Fiore y Arias, 2024) en la que observamos, desde la percepción de estudiantes de 1er año de los Profesorados de Nivel Inicial y de Nivel Primario de la Universidad Nacional del Sur, que la oralidad es concebida como una práctica «muy útil» en sus procesos de formación y en futuros escenarios profesionales, nos interesa profundizar en estas percepciones para identificar el grado de incidencia que la oralidad ejerce en los procesos formativos de sus futuras/os estudiantes. En este caso, nos centraremos, fundamentalmente, en el continuo verbal-paralingüístico

kinésico (Poyatos, 1994), que tiene lugar de manera inseparable en el lenguaje hablado y que concebimos, desde Gagnon y Dolz (2016), como susceptible de ser enseñado y aprendido en términos de objeto didáctico, a partir de la reflexión y la práctica en torno al cuerpo y la voz para el diseño y la planificación de actividades y estrategias de enseñanza que habiliten el desarrollo y la apropiación de la oralidad académica en las futuras/os docentes.

Para ello aplicamos una encuesta anónima a los fines de observar 1) prácticas orales y espacios curriculares en los que recibieron formación, 2) utilidad de la oralidad en formación y en la vida profesional, 3) modos de expresión oral en distintos contextos de la vida universitaria y 4) importancia de la voz y el cuerpo en la formación como docentes.

De manera preliminar, relevamos el alto grado de conciencia que adquieren las dimensiones vocal y corporal, concebidas como "una fuente de trabajo a futuro. Sin voz no podríamos hacer que las infancias nos escuchen, y así aprendan".

Palabras clave: oralidad académica-formación docente-cuerpo y voz-didáctica

La oralidad en el nivel superior: formación de profesionales.

Cardinali, Renata Fabiana

Habitamos un mundo cada vez más interconectado por lo que el desarrollo de nuestras capacidades comunicativas se ubica al centro de las funciones del sistema de educación superior. Es indiscutible la importancia que reviste el desarrollo de competencias que permitan una fluida comunicación en los ámbitos académicos y, desde esta perspectiva, la imperiosa necesidad de que las habilidades de comprensión y producción oral estén a la par de las habilidades que tradicionalmente han captado la atención desde la perspectiva de la alfabetización académica. Aún cuando se reconoce su relevancia, en Argentina la enseñanza de la oralidad presenta un carácter marginal y no se encuentra formalizada a pesar de haber sido institucionalizada como objeto de enseñanza hace ya treinta años a partir de la Reforma Educativa de 1993 (Navarro, 2023). Frente a esta realidad y considerando que la oralidad ocupa la mayor parte de la actividad expresiva cotidiana de las personas, resulta ineludible "la necesidad de rescatar la oralidad como materia de enseñanza en todos los niveles" (Barcia, 2007, p. 17). En este trabajo compartimos

los hallazgos emergentes del análisis de dos instrumentos utilizados: narrativas autobiográficas y entrevistas. En el caso de las narrativas, diseñamos una consigna con el objetivo de invitar a los participantes a reflexionar sobre sus vivencias en una actividad de oralidad en contexto académico. Las entrevistas cualitativas en profundidad a docentes se diseñaron siguiendo los lineamientos sugeridos por Hernández Sampieri, Fernández Collado, y Baptista Lucio (2014). Los datos obtenidos fueron analizados utilizando una metodología cualitativa que nos permitió reconocer temas y categorías recurrentes. Del análisis del conjunto de narrativas se desprende que los estudiantes que en sus relatos pueden mencionar diversas estrategias son quienes, en términos generales, expresan poder encauzar el nerviosismo inicial, tener un desempeño oral valorado positivamente por sí mismos y por los docentes, experimentar emociones placenteras y
realizar una instancia de autoevaluación con un mayor nivel de amplitud y de profundidad.
En tanto la mayoría de las docentes advierten una escasa participación en la mayoría de los estudiantes o bien refieren una participación activa y espontánea en un grupo reducido. El panorama nos muestra que existe una gran necesidad de avanzar en la diferenciación y clarificación de los distintos géneros orales (Bajtín, 1982; Martin, 2009), así como la necesidad de fortalecer y profundizar la enseñanza de la oralidad en la formación docente inicial desde un abordaje integral que contemple tanto los aspectos psicosociales como las características lingüístico-textuales de las producciones orales.

Palabras clave: oralidad - académica - emociones- educación superior -formación docente

Oralidad, lectura y escritura como contenidos específicos de la formación docente Universitaria.

Molina, María Elena.

La oralidad, la lectura y la escritura son prácticas centrales para el ejercicio de la docencia. Cotidianamente, los profesores escriben y producen una variedad de textos en el marco de su trabajo y de las instituciones donde ejercen la docencia. Estos escritos revelan la escritura del trabajo (Delcambre, 1997), en tanto permiten a los docentes llevar a cabo sus tareas, concretar los objetivos inherentes a sus prácticas y atribuir sentido a su quehacer (Barrère, 2002). La oralidad también cumple un rol fundamental en la profesión docente: es inherente al encuentro entre docentes y estudiantes, a aquello que se oraliza en las clases y, por lo tanto, a los modos en los que se concretan las intenciones pedagógicas. A la luz de estas reflexiones, el presente trabajo sistematiza y socializa el lugar de las prácticas de oralidad, lectura y escritura como contenidos específicos en la formación de docentes. Desde un enfoque mixto de investigación, analizamos 66 programas de formación docente de las distintas carreras de profesorado que se dictan en la Universidad Nacional del Sur (Bahía Blanca, Buenos Aires). Los resultados muestran que existen tres formas de abordar las prácticas de oralidad, lectura y escritura como

contenidos específicos de la formación docente universitaria: (1) contenidos nulos (la oralidad, la lectura y la escritura no aparecen mencionados como contenidos en los programas de las asignaturas de formación docente); (2) contenidos científico- académicos (la oralidad, la lectura y la escritura se trabajan en las asignaturas como contenidos centrados en las disciplinas de base -Letras, Historia, Filosofía, Química, Economía, etc.- y en las prácticas de oralidad, lectura y escritura científico-académicas, más que como contenidos vinculados con la profesión docente per se); y (3) contenidos profesionales (la oralidad, la lectura y la escritura se entienden como prácticas centrales para la formación docente y se incorporan diversos géneros específicamente vinculados con el ejercicio de la docencia). Cabe destacar que, en el trabajo con estos contenidos, la formación docente universitaria tiende a priorizar las prácticas de lectura y escritura (sobre todo como contenidos científico-académicos) en detrimento del trabajo con la oralidad. Esto concuerda con la bibliografía relevada que señala una clara preeminencia de los términos "lectura" y "escritura", en contraposición con la oralidad, que se posiciona como un contenido accesorio, relacionado con la espontaneidad y lo coloquial (Hernández-Rincón y Gutiérrez-Ríos, 2019; Padilla, 2021).

Interrupciones en el cotidiano escolar: motivaciones de la oralidad. Novarece, Celeste y Restagno, María Alejandra.

La oralidad es una de las habilidades fundamentales en el desarrollo integral de los estudiantes, especialmente en contextos educativos de vulnerabilidad social donde la diversidad y las desigualdades sociales presentan desafíos particulares. La enseñanza de la oralidad en este contexto no solo tiene un impacto en las competencias comunicativas de los jóvenes, sino que también juega un papel crucial en su formación personal y colectiva, al permitirles expresar sus ideas, reflexionar y participar activamente en el proceso educativo. Nuestros estudiantes cuentan con una escasa experiencia en torno a prácticas de debate, manifestándose en la construcción de ideas y argumentos con un uso del lenguaje simple, escueto a través de oraciones que se asemejan al estilo de escritura utilizado en las redes sociales. Esta situación puede deberse a una multiplicidad de causas, entre las que enumeramos: escasos espacios curriculares que propician este tipo de ejercicios intelectuales; los contextos socioeconómicos que repercuten dificultando la estimulación temprana en torno a la lectura, la escritura y sus múltiples posibilidades de expresión. El Ministerio de Educación de la provincia de Córdoba centra sus esfuerzos en promover prácticas de enseñanza que fortalezcan la oralidad entre sus estudiantes, destacando su

importancia en el proceso educativo y en el desarrollo de competencias comunicativas. Así, la enseñanza de la oralidad es fundamental porque permite a los alumnos expresarse de manera efectiva, favoreciendo su participación en actividades de aprendizaje, el desarrollo del pensamiento crítico y su capacidad para interactuar en diversos contextos sociales y culturales.
Pensando en jóvenes en concreto y en la necesidad de ejercitar una pedagogía de la interrupción (Duschatzky 2021) decidimos generar una espacio alternativo y disruptivo en la lógica escolar. Siguiendo los principios de autores como Duschatzky y Bergalá, se plantea un espacio disruptivo

que rompe con la rigidez de la enseñanza tradicional. En este sentido, la oralidad actúa como un motor de cambio, permitiendo a los jóvenes reflexionar sobre temas que salen del circuito comercial y los discursos hegemónicos, ampliando su visión del mundo. Los debates surgen a partir de las proyecciones motivando a los jóvenes a expresar sus emociones, opiniones. A la vez que, fomenta un ambiente de respeto, colaboración y construcción de pensamiento. Este espacio encierra una complejidad propia producto de la escasez de espacios curriculares donde se propicie la reflexión, el debate, la escritura y expresión de ideas y pensamientos propios, autónomos y originales. Si bien, siguiendo a Bajtín todo discurso es un discurso referido, ello implica que para poder construir un enunciado discursivo es imprescindible ser poseedor de elementos, lecturas y narrativas previas que sirvan de cimientos para la construcción de nuevas posibilidades de expresión.

Palabras clave: oralidad - educación - cine - pedagogía de la interrupción - pedagogía de la esperanza.

Prácticas de oralidad en las aulas universitarias: percepciones de docentes en formación.
Negrin, Marta.

La comunicación oral constituye no solo un instrumento privilegiado que facilita la construcción del conocimiento en el aula, sino que también vehicula las relaciones sociales en clase (Castellá Lidon *et al*, 2007). La tarea docente implica no solo situaciones en que se habla -y se escucha- para organizar y animar situaciones de aprendizaje, trabajar en equipo, informar e implicar a las familias, gestionar la diversidad en las aulas (Perrenoud, 2007), sino que, además, en los diferentes niveles educativos, las prácticas de la oralidad (hablar y escuchar) constituyen contenidos a ser enseñados, en consonancia con lo establecido por los respectivos Diseños Curriculares. Si reconocemos que una de las principales tareas de la universidad es colaborar en la formación de los estudiantes en la aprehensión y apropiación de la cultura disciplinar y de las prácticas profesionales futuras, y si tenemos en cuenta que el trabajo docente implica el dominio de habilidades orales y constituye una "performance", que compromete la presencia del cuerpo y de la voz (Cicurel, 2023), resulta relevante preguntarse por el lugar y las funciones que se asigna a las prácticas de oralidad en las carreras de profesorados que forman docentes. Este trabajo presenta una investigación en curso cuyo objetivo es conocer las percepciones de docentes en formación sobre las prácticas de la oralidad en las aulas universitarias. Para ello, se diseñó una encuesta destinada a identificar cuáles de estas prácticas, desarrolladas durante su formación de grado, conciben como valiosas en vistas a su futuro desarrollo profesional. Más

específicamente, se exploraron las concepciones de estudiantes de Profesorado en Educación Primaria y Profesorado en Letras que ya han transitado las residencias docentes y que, en virtud de ello, cuentan con unos primeros "saberes experienciales" (Tardif, 2009) que les permiten establecer una distancia crítica entre los saberes -en sentido amplio-, construidos en la academia y aquellos que demanda el trabajo en instituciones concretas. Los resultados ponen de manifiesto un alto grado de conciencia sobre la importancia de la competencia oral y, en virtud de ello, cuáles son las habilidades que les resultan más desafiantes y qué reclamos formulan a la institución formadora.

Lengua regional, Folklore y Archivos. Homenaje a la Dra. Berta Elena Vidal de Battini

El magisterio pampeano y la construcción del acervo folklórico: un análisis de la Encuesta de 1940.

Caraballo, Melina E.

La Encuesta de Folklore Argentino de 1940, en la que participaron maestras y maestros de todo el país, se inscribe en un proyecto iniciado a mediados del siglo XX por Berta Vidal de Battini, Inspectora Seccional del Consejo Nacional de Educación y encargada de la Comisión de Folklore y Nativismo. Esta iniciativa impulsada por Vidal de Battini y el Consejo Nacional de Educación tenía como objetivo conocer y documentar la diversidad lingüística y cultural del país. Si bien la encuesta ha sido estudiada, su importancia en la documentación de la diversidad lingüístico-cultural regional, como el caso de La Pampa, aún no ha sido totalmente desarrollada. En este trabajo, se analizarán los datos recopilados en la provincia de La Pampa, en especial en el modo en el que el magisterio pampeano contribuyó en la preservación y difusión de las tradiciones culturales locales, a partir de su participación en las tareas de relevamiento y registro. En los legajos enviados desde el Territorio Nacional de La Pampa, se identifican narraciones, costumbres, supersticiones, leyendas y topónimos, entre los principales temas relevados. Estos elementos, en especial la toponimia y las leyendas indígenas, son elementos clave para la construcción de una identidad regional. En esta línea, se examina la pervivencia de tradiciones discursivas, como la leyenda de Urre-Lauquen, que se transmitió entre generaciones y fue adaptada a diferentes contextos. Estas narrativas, asociadas a los topónimos, contribuyeron en la consolidación de una memoria colectiva. Por último, este trabajo evidencia la relevancia del rol desempeñado por las maestras y los maestros en la construcción del folklore pampeano, como actores estatales, a partir de sus actividades llevadas a cabo dentro y fuera de las aulas.

Palabras clave: folklore - maestros - toponimia - tradiciones discursivas - identidad regional.

Lengua e historia en el epistolario entre lingüistas.

Santomero, Lucila y Ennis, Juan Antonio.

En esta comunicación nos proponemos presentar un nuevo avance en un trabajo incipiente en la historia de la lingüística en el país a partir de una serie de materiales primarios usualmente considerados "no canónicos", en este caso específicamente el archivo epistolar, que permite lograr cierto conocimiento sobre las dinámicas y alternativas de las redes de circulación y producción del conocimiento en la materia, los vínculos dentro del país y en el exterior de los diversos agentes, así como alternativas específicas de los procesos de institucionalización. En este caso en particular, presentaremos los avances realizados en la indagación del material preservado del intercambio entre Berta Elena Vidal de Battini y Guillermo Luis Guitarte. Conservado en el FonViBa de la UNSJ y en el archivo de la Burns Library del Boston College, este epistolario extendido entre agosto de 1962 y diciembre de 1982 tiene la ventaja de preservar una buena cantidad de piezas de ambos agentes fundamentales en el desarrollo de la disciplina en el país y la región en la segunda mitad del siglo XX. La ponencia comprenderá, por lo tanto, la presentación descriptiva y analítica del material disponible, así como la exposición de algunas hipótesis de trabajo en torno al mismo, desde una perspectiva asumida en trabajos anteriores, que integra la historia de los procesos de circulación de los saberes, la institucionalización de las disciplinas, la profesionalización de las prácticas y la conformación de un campo de la especialidad en materia de lenguaje sobre una base expandida de materiales de archivo de diversa índole a una historia política de la lengua (Del Valle 2015). Una historia que, a su vez, incorpora la difícil especificidad de la historia disciplinar a la más amplia y compleja del entramado de discursos, representaciones, ideologías en fin, sobre su objeto y las formas de autoridad sobre el mismo, en el que se encuentra inmersa.

Palabras clave: redes - internacionalización - institucionalización - historia de la lingüística - historia política de la lengua

Contribuciones a Nomenclatura geográfica popular.

Vidal de Battini. García, Nelly Graciela.

La Argentina. Suma de geografía es una colección de 8 tomos, publicados entre 1958 y 1967 por la Editorial Peuser, bajo la dirección de Francisco de Aparicio y Horacio A. Difrieri. En el volumen VIII, Berta Elena Vidal de Battini escribe dos artículos: "Toponimia" y "Nomenclatura geográfica popular".

En "Nomenclatura geográfica popular", Vidal de Battini analiza parte del vocabulario geográfico del país, que ha dejado de tener un uso restringido o regional, para pasar a designaciones de carácter generalizado. Estructura este recorrido léxico sobre la base de cinco categorías: 1) nombres indígenas; 2) voces españolas sin uso en la península; 3) marinerismos con nuevos significados; 4) voces españolas con significaciones locales nuevas; 5) voces de nueva formación.

La presente investigación tiene como objetivo realizar un aporte a la mencionada obra, sobre la base de un corpus elaborado a partir de un minucioso rastreo en la Segunda Encuesta sobre el habla regional, de 1950, que fuera diseñada y ejecutada por Battini, desde el Consejo Nacional de Educación. Asimismo, se incluyen fuentes tomadas de obras lexicográficas regionales, que pertenecen al Fondo Vidal de Battini (FONVIBA).

El planteo que dio inicio al presente trabajo fue analizar cómo, las mismas fuentes que fueran trabajadas por Berta Vidal a mediados del siglo XX, dan pie para ampliar el glosario de "Nomenclatura geográfica", a través de un corpus que aporta no solo voces nuevas sino también que ejemplifica algunas de las recogidas por Vidal de Battini.

El estudio se realiza teniendo en cuenta los lineamientos de la Lexicografía y la Dialectología (estudios de Lingüística regional), dado que se trata de voces no consignadas previamente en varios de los repertorios lexicográficos de nuestro país.

El trabajo resultante es una obra que visibiliza aspectos de los léxicos regionales que no han sido anteriormente explicitados y, al mismo tiempo, sirve de homenaje a la obra de la destacada lingüista puntana.

Palabras claves: léxico - regionalismos - geografía - Encuesta 1950 (FONVIBA)

Marcadores de evidencialidad en cuentos maravillosos de Salta.

Pagano Conesa, Miryam Mercedes.

Ya Berta Vidal de Battini reconoce en sus trabajos la influencia del quechua en el español hablado en la región del Noroeste. En efecto, el contacto de más de cinco siglos entre estas dos lenguas (Vidal de Batini, 1954; Granda, 2001; Chang, 2018) permeó el español de la región. Esta característica permitió incluir al español del Noroeste argentino en el área más extensa del español andino por sus características particulares en los diversos niveles lingüísticos. La presente ponencia se centra en un aspecto puntual de esta influencia a nivel pragmático – sintáctico: se trata de la marcación de la evidencialidad en el español de Salta, en cuentos maravillosos recopilados en la ciudad capital de la provincia y alrededores. Los evidenciales, entendidos como codificaciones de la evidencia en la que los hablantes se basan para sostener lo que dicen (Demonte y Soriano 2017: 209), pueden presentarse de distintas maneras en las lenguas. Tipológicamente, el español se incluye en las lenguas con estrategias evidenciales, mientras el quechua pertenece a las lenguas con evidenciales marcados en la morfología (Aikhenvald, 2007 en Chang 2018). En el caso del español andino, muchos de los mecanismos de evidencialidad se presentan como una reinterpretación y ampliación de funciones y categorías del español general (Chang, 2018). En esta ponencia, se estudian las distintas maneras de marcación de la evidencialidad en un corpus de cuentos maravillosos recopilados en Salta entre los años 1973 y 1984, en el marco de los estudios lingüísticos y folklóricos del Instituto de Arte y Folklore, fundado por el Dr. Raúl Cortazar en la década de 1970, en consonancia con los estudios de la cultura verbal y el habla regional de los argentinos, realizados por Vidal de Battini. Los fenómenos que se analizan en este corpus corresponden al uso con valor evidencial reportativo impersonal de dice y sus variantes diciendo, que dice, dizque (Granda, 2001; Rodas, 2015; Chang, 2018), el uso del pretérito pluscuamperfecto como marcador reportativo de la

tipología narrativa (Rodas, 2015; Chang, 2018) y el uso del pretérito pluscuamperfecto en su función de evidencial mirativo (Chang, 2021). A modo de homenaje a la Dra. Berta Vidal de Battini, esta ponencia intenta realizar un aporte al trabajo de la investigadora puntana de valorización de la lengua y los relatos tradicionales de la Argentina. En este sentido, retoma los cuentos maravillosos como género discursivo y muestra la riqueza y variedad de mecanismos de evidencialidad que presentan.

El magisterio pampeano y la construcción del acervo folklórico: un análisis de la Encuesta de 1940.

Caraballo, Melina E.

La Encuesta de Folklore Argentino de 1940, en la que participaron maestras y maestros de todo el país, se inscribe en un proyecto iniciado a mediados del siglo XX por Berta Vidal de Battini, Inspectora Seccional del Consejo Nacional de Educación y encargada de la Comisión de Folklore y Nativismo. Esta iniciativa impulsada por Vidal de Battini y el Consejo Nacional de Educación tenía como objetivo conocer y documentar la diversidad lingüística y cultural del país. Si bien la encuesta ha sido estudiada, su importancia en la documentación de la diversidad lingüístico-cultural regional, como el caso de La Pampa, aún no ha sido totalmente desarrollada. En este trabajo, se analizarán los datos recopilados en la provincia de La Pampa, en especial en el modo en el que el magisterio pampeano contribuyó en la preservación y difusión de las tradiciones culturales locales, a partir de su participación en las tareas de relevamiento y registro. En los legajos enviados desde el Territorio Nacional de La Pampa, se identifican narraciones, costumbres, supersticiones, leyendas y topónimos, entre los principales temas relevados. Estos elementos, en especial la toponimia y las leyendas indígenas, son elementos clave para la construcción de una identidad regional. En esta línea, se examina la pervivencia de tradiciones discursivas, como la leyenda de Urre-Lauquen, que se transmitió entre generaciones y fue adaptada a diferentes contextos. Estas narrativas, asociadas a los topónimos, contribuyeron en la consolidación de una memoria colectiva. Por último, este trabajo evidencia la relevancia del rol desempeñado por las maestras y los maestros en la construcción del folklore pampeano, como actores estatales, a partir de sus actividades llevadas a cabo dentro y fuera de las aulas.

Palabras clave: folklore - maestros - toponimia - tradiciones discursivas - identidad

regional.

Lengua e historia en el epistolario entre lingüistas

Santomero, Lucila y Ennis, Juan Antonio.

En esta comunicación nos proponemos presentar un nuevo avance en un trabajo incipiente en la historia de la lingüística en el país a partir de una serie de materiales primarios usualmente

considerados “no canónicos”, en este caso específicamente el archivo epistolar, que permite lograr cierto conocimiento sobre las dinámicas y alternativas de las redes de circulación y producción del conocimiento en la materia, los vínculos dentro del país y en el exterior de los diversos agentes, así como alternativas específicas de los procesos de institucionalización. En este caso en particular, presentaremos los avances realizados en la indagación del material preservado del intercambio entre Berta Elena Vidal de Battini y Guillermo Luis Guitarte. Conservado en el FonViBa de la UNSJ y en el archivo de la Burns Library del Boston College, este epistolario extendido entre agosto de 1962 y diciembre de 1982 tiene la ventaja de preservar una buena cantidad de piezas de ambos agentes fundamentales en el desarrollo de la disciplina en el país y la región en la segunda mitad del siglo XX. La ponencia comprenderá, por lo tanto, la presentación descriptiva y analítica del material disponible, así como la exposición de algunas hipótesis de trabajo en torno al mismo, desde una perspectiva asumida en trabajos anteriores, que integra la historia de los procesos de circulación de los saberes, la institucionalización de las disciplinas, la profesionalización de las prácticas y la conformación de un campo de la especialidad en materia de lenguaje sobre una base expandida de materiales de archivo de diversa índole a una historia política de la lengua (Del Valle 2015). Una historia que, a su vez, incorpora la difícil especificidad de la historia disciplinar a la más amplia y compleja del entramado de discursos, representaciones, ideologías en fin, sobre su objeto y las formas de autoridad sobre el mismo, en el que se encuentra inmersa.

Palabras clave: redes - internacionalización - institucionalización - historia de la lingüística - historia política de la lengua

Vidal de Battini y el arte verbal en Patagonia.

Domínguez, Verónica y Orden, María Emilia

Es indiscutible el rol central de Berta Vidal de Battini (BVB) en los estudios folklóricos y lingüísticos de nuestro país. Esta maestra normal se graduó como profesora de Letras y doctora en Filología y Letras por la Universidad de Buenos Aires, desarrolló una larga carrera del Consejo Nacional de Educación e integró la Comisión del Folklore y Nativismo. En sus numerosas publicaciones se ocupa de temas lingüísticos y folklóricos como relatos, vocabulario criollo y toponimia. Para el relevamiento en estos temas realizó más de cien viajes por el país y contó con la corresponsalía de maestros nacionales. Esta ambiciosa colecta de tres décadas (1945, 1950, 1957, 1960 y 1964) resultó una continuación de la Encuesta Nacional de Folklore de 1921 aunque la inserción de los estudios téoricos en los instrumentos de colecta e instructivos evidencian desarrollos cada vez más específicos. En este sentido, BVB usó encuestas y cuestionarios como metodología de recolección junto con el empleo de mapas de distribución areal, propios del método histórico-geográfico. En el presente trabajo nos centraremos en el material narrativo producido en Patagonia y, en particular, en aquellos relatos tomados de coproductores indígenas en Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz. Nos interesa analizar la correspondencia entre lo publicado por BVB en los 10 tomos de su magnánima obra Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina en contraste con las encuestas manuscritas que sirvieron de

fuente. Asimismo, cotejamos estas narraciones con las registradas por otros investigadores contemporáneos a fin de comprender su contexto de emisión, los temas y la incidencia o no de las lenguas indígenas en su producción. Resulta de interés la colecta de arte verbal indígena de BVB por la escasa documentación al respecto pues estos retazos de oralidad, mediados por las relaciones entre entrevistados y visitantes foráneos, por múltiples instancias de traducción y transidos por la interacción de lenguas en contacto nos permiten ampliar los datos sobre el contextos lingüísticos y culturales y, reconocer algunos componentes presentes o frecuentes en dichas prácticas discursivas. En el arte verbal se tienen en común ciertos patrones formales que podrían vincularse a la función poética del lenguaje: variantes particulares o arcaicas, fórmulas convencionales, recursos estilísticos, pautas prosódicas y entonacionales, entre otros que se evidencian en los registros y cabe revisar si son producto de 'calcos' del español o resultan propios de las lenguas de estos pueblos preexistentes.

Palabras clave: arte verbal; archivos; lenguas indígenas patagónicas, folklore.

Marcadores de evidencialidad en cuentos maravillosos de Salta.

Pagano Conesa, Miryam Mercedes.

Ya Berta Vidal de Battini reconoce en sus trabajos la influencia del quechua en el español hablado en la región del Noroeste. En efecto, el contacto de más de cinco siglos entre estas dos lenguas (Vidal de Batini, 1954; Granda, 2001; Chang, 2018) permeó el español de la región. Esta característica permitió incluir al español del Noroeste argentino en el área más extensa del español andino por sus características particulares en los diversos niveles lingüísticos. La presente ponencia se centra en un aspecto puntual de esta influencia a nivel pragmático – sintáctico: se trata de la marcación de la evidencialidad en el español de Salta, en cuentos maravillosos recopilados en la ciudad capital de la provincia y alrededores. Los evidenciales, entendidos como codificaciones de la evidencia en la que los hablantes se basan para sostener lo que dicen (Demonte y Soriano 2017: 209), pueden presentarse de distintas maneras en las lenguas. Tipológicamente, el español se incluye en las lenguas con estrategias evidenciales, mientras el quechua pertenece a las lenguas con evidenciales marcados en la morfología (Aikhenvald, 2007 en Chang 2018). En el caso del español andino, muchos de los mecanismos de evidencialidad se presentan como una reinterpretación y ampliación de funciones y categorías del español general (Chang, 2018). En esta ponencia, se estudian las distintas maneras de marcación de la evidencialidad en un corpus de cuentos maravillosos recopilados en Salta entre los años 1973 y 1984, en el marco de los estudios lingüísticos y folklóricos del Instituto de Arte y Folklore, fundado por el Dr. Raúl Cortazar en la década de 1970, en consonancia con los estudios de la cultura verbal y el habla regional de los argentinos, realizados por Vidal de Battini. Los fenómenos que se analizan en este corpus corresponden al uso con valor evidencial reportativo impersonal de dice y sus variantes diciendo, que dice, dizque (Granda, 2001; Rodas, 2015; Chang, 2018), el uso del pretérito pluscuamperfecto como marcador reportativo de la tipología narrativa (Rodas, 2015; Chang, 2018) y el uso del pretérito pluscuamperfecto en su función de evidencial mirativo (Chang, 2021). A modo de homenaje a la Dra. Berta Vidal de

Battini, esta ponencia intenta realizar un aporte al trabajo de la investigadora puntana de valorización de la lengua y los relatos tradicionales de la Argentina. En este sentido, retoma los cuentos maravillosos como género discursivo y muestra la riqueza y variedad de mecanismos de evidencialidad que presentan.

Folklore y matriz genética. Archivos de narrativa tradicional argentina.

Palleiro, María Inés.

La Encuesta Folklórica de 1921 fue el primer eslabón de una cadena de archivos de narrativa folklórica de todo el país, que incidió en la construcción o génesis de toda una red de colecciones de relatos de distintas provincias. Sobre esta base, Berta Vidal de Battini utilizó sus Encuestas con un doble objetivo científico y didáctico, de difusión del acervo folklórico de toda la Argentina y de investigación sobre las variantes del español. En sintonía con la Encuesta de 1921, su obra se orientó a dar a conocer las diversidades regionales de la Argentina a través de su acervo narrativo tradicional. Proponemos visibilizar la existencia de colecciones y archivos similares, surgidos de recopilaciones de maestros y de aplicación de encuestas en otros contextos, confrontando su modalidad de recolección y archivo de material narrativo folklórico con la adoptada en otros contextos desde la perspectiva teórico-metodológica de la genética textual y la crítica genética. A partir del concepto de "matriz genética", configurada por rasgos de tema, composición y estilo, rastreamos matrices en legajos de las encuestas de 1921, de la Segunda Encuesta del habla regional de 1950 y en textualizaciones de relatos orales recopilados en terreno. Subrayamos las variantes de registro y el vínculo intertextual entre colecciones que conforman la red de archivos de la memoria narrativa tradicional argentina. Las colecciones sucesivas evidencian a la vez el impacto de las Encuestas, el rol fundamental de los maestros como recolectores, y la importancia del aula como espacio para la investigación de campo. La convergencia de distintas voces proporciona una veta para estudiar el contrapunto polifónico de discursos que se entrelazan en la textura de los legajos, y que forman parte de su génesis.

Palabras clave: crítica genética – archivos – narrativa tradicional argentina – matriz

genética

Lengua huarpe en el contexto de la lengua regional.

Mercado, Estela Haidée y García, Nelly Graciela.

La lingüista puntana Berta Elena Vidal de Battini, con sus trabajos de campo, abrió caminos para los estudios de la lengua regional, e incluyó bajo esta perspectiva la investigación sobre las lenguas indígenas que influyeron en el español hablado en la región de Cuyo. En este marco, el Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar, comenzó con el estudio de la lengua de los huarpes, para dar respuesta sobre el origen, y motivación de topónimos de gran vigencia en la provincia. Para realizar este análisis, partió de la obra de Luys de Valdivia JS de 1607 sobre las lenguas allentiac de San Juan y millcayac de Mendoza. Como marco referencial, se han realizado dichos estudios desde una perspectiva tipográfica, siguiendo los lineamientos de Marina Garone Gravier, especialista en libros antiguos sobre lenguas indígenas, y hasta el momento se ha realizado la transliteración de dos secciones de la obra, los

Vocabularios Breves y las Artes y o Gramáticas de las dos lenguas. Con esta perspectiva, surgen algunos problemas de investigación que deben considerarse. Por una parte, los textos que codifican estas lenguas están escritos en romance castellano del siglo XVI, que requieren su correspondiente transliteración al español actual. Por otro parte, desde el punto de vista tipográfico, son productos editoriales de una imprenta artesanal cuyos métodos de composición y de impresión requieren una lectura fidedigna de las dos lenguas en cuestión pues entre otras cosas, se advierten signos nuevos que representan sonidos de esas lenguas extrañas. Ante esta problemática, surge como interrogante identificar cuáles son los errores tipográficos y los signos nuevos que se pueden reconocer en ambas lenguas, ya que es crucial para la buena interpretación de la lengua. Metodológicamente se ha realizado hasta este momento, la lectura y revisión de dos partes de los libros: Vocabularios breves, Artes y/o Gramáticas. En este momento, nos encontramos calificando las erratas de los mismos a nivel de letra, palabra, frase y texto. Tomamos en cuenta, la clasificación realizada por Marina Garone Gravier de similitud gráfica y de rotación. Como resultados preliminares podemos mencionar la recuperación de voces no señaladas con anterioridad, así como también, nuevos signos gráficos de esos sonidos extraños al castellano de estas lenguas indígenas.

Palabras clave: Allentiac - millcayac - tipografía - errores

El refrán como metáfora: iconicidad y evaluación discursiva.

Santander, Karen Micaela.

El proyecto examina las paremias populares de San Juan contenidas en la “Segunda Encuesta sobre el Habla Regional” (1950), un corpus único del Fondo Vidal de Battini. Considerando al refrán como una construcción discursiva folklórica (Bauman, 1974; Palleiro, 2014) que comunica evaluaciones ejemplarizantes (Welter, 1927), este estudio emplea la Teoría de la Metáfora Conceptual (Lakoff & Johnson, 2009) y la Teoría de la Valoración (Martin & White, 2000). Ambas perspectivas permiten abordar la relación entre sintaxis y discurso en las cláusulas causales de los refranes desde la Lingüística Cognitiva y el Análisis del Discurso. El problema de investigación radica en comprender cómo la estructura causa-consecuencia y la continuidad tópica en los refranes reflejan patrones semánticos y pragmáticos, vinculados a las necesidades comunicativas de sus hablantes. En particular, se indaga si las paremias causales coinciden con las características propuestas por Borzi (2002) para las subordinaciones retóricas: alta iconicidad y baja continuidad tópica. Se analizó un corpus de 132 refranes, focalizándose en aquellos con estructuras causales (52 casos). Los procedimientos incluyeron un análisis cualitativo y cuantitativo, considerando dos parámetros: (1) iconicidad en el orden causa-consecuencia y (2) continuidad tópica entre los conectados de la cláusula causal. Los resultados preliminares indican que el 73.07% de las paremias presenta alta iconicidad, mientras que el 84.61% muestra alta continuidad tópica, lo que contrasta con la hipótesis de baja continuidad postulada por Borzi. En términos semánticos, se identificaron recursos de metáfora y metonimia como mecanismos de conceptualización. Por ejemplo, el refrán "Cuando el río suena, agua trae" exhibe baja iconicidad pero alta continuidad, evidenciando asociaciones metafóricas por analogía. Estos hallazgos sugieren que las paremias, como formas discursivas tradicionales, no solo vehiculizan evaluaciones culturales sino que revelan dinámicas discursivas y cognitivas que integran

sintaxis, semántica y contexto. Estos resultados aportan al conocimiento sobre las relaciones entre discurso, estructura lingüística y sistemas de creencias en las comunidades de habla, y destacan el refrán como una unidad significativa para estudiar la interacción entre lengua y cognición.

El compromiso del hablante y el discurso de creencias.

López Maggioni, Lautaro Fernando.

La presente investigación aborda el posicionamiento de los hablantes frente a las creencias populares (constituyentes del folklore o acervo común). Analizamos para ello, el habla de la región de Cuyo y La Rioja en la 'Segunda Encuesta sobre el Habla Regional' de 1950, diseñada por Berta Vidal de Battini y realizada en todas las escuelas primarias nacionales del país desde el Consejo Nacional de Educación, conservada en el Fondo Vidal de Battini (INILFI – FFHA-UNSJ). El corpus seleccionado incluye legajos de 80 escuelas de Cuyo y La Rioja en las que maestras y maestros exponen su punto de vista frente a creencias que les fueran relatadas por integrantes de sus comunidades. Los capítulos V a VII de la encuesta abordan las creencias populares (brujería, medicina popular y otras), temáticas que propician el posicionamiento de los hablantes ante su discurso, asumiendo un compromiso frente a lo que afirman en su contenido. El interrogante que propició la investigación fue: ¿Cómo se construye lingüísticamente ese compromiso? El objetivo principal de la investigación fue dar respuesta a dicho interrogante, por lo que se analiza, en el relato de los encuestados, la presencia de marcas lingüísticas que revelan el punto de vista de los hablantes frente a las temáticas que abordan. Las creencias son expresiones modalizadas de la categoría 'certeza' en las que el valor de verdad de un discurso depende de un posicionamiento subjetivo, o de un consenso intersubjetivo, construidas en relación con paradigmas sociales y culturales y operan como fundamento de todo saber (Greimas y Courtés, 1982; Palleiro, 2008, 2014). Abordamos su estudio desde las perspectivas del Análisis del Discurso y de los Estudios Culturales, como asimismo desde el Enfoque Dialógico de la Argumentación y de la Polifonía (EDAP) (García Negroni, 2019), enfoque que permite investigar el posicionamiento epistémico de enunciadores cuyas voces reproducen otras voces de su entorno. Sostenemos, inicialmente, que el posicionamiento del hablante ante una creencia es la base sobre la cual construye su discurso, es decir, determina cómo presenta ese contenido. Los resultados preliminares indican que el posicionamiento con el que un hablante construye su discurso legitima o deslegitima, ante su eventual auditorio, las creencias populares y sus prácticas.

Palabras clave: análisis del discurso - creencias - posicionamiento epistémico - Fondo Vidal de Battini

Lenguas en contacto en el contexto de las políticas de alfabetización

Lapalma, María Gabriela.

El concepto de lengua segunda se utiliza, en el marco de la EIB, tanto para hacer referencia a la enseñanza de español para niños y niñas hablantes de alguna de las lenguas indígenas de nuestro país, como para las prácticas que buscan la recuperación y revitalización de lenguas indígenas (Ministerio de Educación, 2009). Estos diseños curriculares consideran que hay un trabajo específico de los docentes bilingües (exclusivamente) con esta metodología que permite que, desde el segundo ciclo, estudiantes del nivel primario se conviertan en bilingües competentes en las dos lenguas, pero lo que encontramos en muchas de las realidades es un modelo de transición (Hecht, 2015) y prácticas que no difieren de la enseñanza de la L1 en contextos monolingües, es decir, en las que no hay una planificación de la lengua segunda según niveles de proficiencia (Acuña y Lapalma, 2011), lo cual de hecho contribuye a los procesos de retracción y pérdida lingüística. Los docentes bilingües fueron formados para la alfabetización en las lenguas indígenas de nuestro país, en las formas de transmitir y enseñar lo que tiene que ver con lo cultural, con los géneros orales, con los conocimientos tradicionales y con el trabajo sobre las diferentes cosmovisiones, siempre sabiendo que su lengua es otra. Los docentes no indígenas fueron formados bajo la idea de un país monolingüe, en el que se comienza con el proceso de alfabetización en el nivel inicial, pero con estudiantes que hablan la misma lengua que se va a escribir. ¿Cómo se puede pensar, desde este cruce, en prácticas educativas que desde la alfabetización promuevan el bilingüismo? Esta es la pregunta que guía nuestra presentación. En este trabajo nos proponemos presentar un análisis sobre las prácticas de alfabetización en el marco de la EIB, sobre las prácticas de la enseñanza de la lengua segunda y sobre el alcance de las denominaciones de ambos conceptos en el discurso de docentes, directivos y estudiantes. Desde lo metodológico nos enfocaremos en los resultados de trabajos conjuntos con docentes bilingües de Formosa y Chaco, en entrevistas realizadas con estos docentes y en el trabajo sobre diseños curriculares y documentos vinculados con la enseñanza del español y las lenguas indígenas

Aulas y diversidad lingüística: datos demográficos para el análisis.

Villarino, Julio y Piñeiro Carreras, Julia.

La presente ponencia busca aportar a los actuales debates sobre políticas de alfabetización en la Argentina a partir del análisis de la diversidad lingüística en las aulas, desde la consideración de que se trata de una dimensión ineludible para cualquier política pública educativa, especialmente para aquellas dirigidas a la enseñanza de la lengua con el énfasis en los géneros escolares. Para ello, se analizan los últimos datos estadísticos disponibles respecto de la población: su distribución, los patrones de movilidad interna, inmigraciones, pertenencia a pueblos indígenas, tasas de alfabetización, entre otras variables. Fundamentalmente, se toman en consideración los datos producidos por el último Censo Nacional de Población, Hogares y Vivienda de 2022 (INDEC, 2024) e información que surge de otros operativos de relevamiento estadístico, así

como de evaluaciones estandarizadas aplicadas en ámbitos educativos, como las pruebas Aprender (De Grande y Longhi, 2024). Específicamente en lo que hace a la identificación de lenguas indígenas el Censo 2022 presentó la novedad, con respecto a todos los anteriores, de incorporar una pregunta referida puntualmente a ellas. Se incluye en el análisis esta cuestión, atendiendo a las potencialidades y debilidades de la información obtenida, e incluyendo otras fuentes de datos que permiten tener una aproximación más acabada a la cuestión al permitir, por ejemplo, tener en cuenta las lenguas indígenas utilizadas, también, por población no perteneciente pueblos originarios.

Contacto e interculturalidad en instituciones educativas patagónica.

Flores Torrico, Lidia y Quevedo, María Inés

En un contexto social de alta movilidad, Patagonia recibe diversos colectivos migratorios que dominan el español y una lengua materna originaria: quechua, aimara o guaraní. También las comunidades originarias realizan acciones de fortalecimiento y revitalización de sus lenguas originarias, como el mapuzungun, el aonekko ´a' ien, el günün a yajüch ; otros colectivos migrantes minoritarios mantienen sus lenguas maternas como la comunidad romh, además, del uso de distintas variedades del español en el caso de los migrantes latinoamericanos. Así el español presenta una gran diversidad de realizaciones, en dialectos geográficos y sociolectales. En este sentido, las escuelas, necesitan ser repensadas en función del colectivo comunitario que las constituye como un lugar de encuentro de las diversas lenguas, culturas y cosmovisiones que interpelan los procesos de alfabetización y formación de niños y niñas.

Desde 2016 en el marco de la interculturalidad crítica: Hamel (1995); Walsh (2010); Acuña y Menegoto (1997); Martínez (2009, 2013); Mesineo y Hecht (2015); Menegoto (2006); Hipperdingen (2007); Malvestitti (2015) y Virkel (2004), indagamos en instituciones de nivel inicial, primario, y secundario los posibles conflictos del contacto entre lenguas minorizadas y los dialectos no prestigiosos con el español estándar del universo escolar. Mediante observaciones, entrevistas e intervenciones hemos registrado y analizado algunas prácticas y representaciones de algunas de las variedades (andina/estándar de Patagonia) en contacto, donde las situaciones de diversidad se abordan, de distintas formas y estrategias, que van desde una asunción folclórica de la diversidad cultural hasta una actitud de currículo compensatorio y/o procesos de invisibilización de los conflictos. Esto no impide el desgranamiento o abandono de la escolaridad y la persistencia de una alfabetización funcional como resultado de la aplicación economicista de políticas neoliberales para la modernización del sistema educativo en cuanto a la asunción de una educación inclusiva que no revisa sus estructuras ni normas, ni capacitación del recurso humano.

A través del estudio de casos proponemos analizar algunas prácticas educativas y políticas institucionales que tienen como efecto procesos de inclusión/exclusión de los colectivos

minoritarios. El objetivo del trabajo es la detección temprana del contacto entre lenguas o sus variedades, la detección y/o eliminación de posibles barreras lingüísticas, socioculturales, o contextuales que obstaculicen la participación y el aprendizaje de los grupos minoritarios. También reconocer estrategias que la escuela implementa; pero que necesitan ser sistematizadas, para colaborar con las instituciones y las comunidades en procura de una educación más intercultural.

Palabras claves: educación intercultural – contacto -lenguas minorizadas -lengua estándar – inclusión y trayectoria.

Lenguas Tupí-Guaraníes: aproximaciones teóricas, tipológicas, etnográficas y descriptivas

Cuantificación de eventos y participantes: el sufijo -pa/-mba del guaraní paraguayo

Califa, Martín.

El sufijo -pa/-mba del guaraní paraguayo, caracterizado como un marcador de aspecto completivo (Tonhauser 2007:267) o totalitativo (Estigarribia 2020: 164; Velázquez-Castillo 1996:66) puede combinarse con verbos de diferentes clases aspectuales y, consecuentemente, dar lugar a distintas interpretaciones. Así, con un verbo de estado como ky'a 'estar sucio', indica que este se verifica en la totalidad de las partes de la entidad de la que se predica (1a). Por su parte, con un verbo de actividad como karu 'comer', es ambiguo entre una lectura de punto de término arbitrario y otra en la que produjo la afectación total de un argumento implícito (1b). Con un verbo de consumo con tema incremental definido como 'u upe hogue 'comer su hoja', el sufijo indica que el evento alcanzó su culminación (1c). (1a) I-ky'a-pa-ite Juan-chi. 3IN-sucio-PA-SUP Juan-DIM 'Juan estaba completamente sucio'. (Tonhauser 2006:269) (1b) A-karu-pa. 1SG.AC-comer-PA 'Terminé de comer'. / 'Comí todo'. (Estigarribia 2020:164) (1c) Kyju kiri-kiri, ho-'u-pa avei upe hogue, ha grillo 3AC-comer-PA también DEM 3POS.hoja COORD oi-ke i-ku'ará-pe, o-vy'a-há-pe. 3AC-entrar 3POS-cueva-en 3AC-estar.contento-NMZ-en 'El grillo también terminó de comer su hoja y entró a su cueva, donde estaba contento'. (Tonhauser 2006:269) De manera interesante, el mismo sufijo puede dar lugar a lecturas de cuantificación universal sobre participantes plurales del evento denotado por el verbo. Así, con un verbo inherentemente télico y puntual como mano 'morir' en (2a) –que no posee intervalos temporales internos que puedan ser cuantificados– el sufijo toma alcance sobre el participante plural S –aquí, las hormigas– para indicar que se predica de su totalidad; en (2b) se ilustra cómo el sufijo puede cuantificar el participante P de juka 'matar'. (2a) Takýi=kuéra o-mano-mba. hormiga=PL 3AC-morir-PA 'Todas las hormigas murieron'. (Estigarribia 2020:164) (2b) Che-ru o-juka-pa-ta tahýi=kuéra. 1SG.POS-padre 3AC-matar-PA-FUT hormiga=PL 'Mi padre va a matar a todas las hormigas'. (Estigarribia 2020:195) En el presente trabajo se explorará un análisis de -pa/-mba como un cuantificador de amplio espectro que puede tomar alcance tanto sobre los eventos

–como en (1a-c)– como sobre sus participantes –como en (2a-b)–. De este modo, se buscará sistematizar (i) la contribución que hace a la interpretación de los eventos según su (a)telicidad, (ii) la interpretación de los participantes del evento, y (iii) los modos en que estos dos tipos de alcance interactúan y se restringen mutuamente. Para ello, se analizarán datos provenientes de descripciones y discurso espontáneo, así como datos elicitados bajo el paradigma del trabajo de campo semántico (Matthewson 2004).

Palabras clave: cuantificación - aspecto gramatical - aspecto léxico - guaraní paraguayo

El expresivo anga en guaraní paraguayo.

Checchi, Sofía y Pujalte, Mercedes

El significado expresivo se refiere a la "coloración afectiva de las expresiones lingüísticas" (Corver, 2016). A pesar de que en las últimas décadas la expresividad ha constituido un tema central en los estudios de semántica y pragmática, sigue siendo un campo poco estudiado, particularmente en lo que respecta a su codificación en las lenguas sudamericanas (cf. Tonhauser et al., 2013; McCready, 2010). En guaraní paraguayo, anga es una partícula que "expresa conmiseración del hablante por un participante del evento" (Estigarribia 2020:188; nuestra traducción), como se ejemplifica en (1). (1) Jairo heta anga o-sufri o-kakuaa aja. J. mucho ANGA 3AC-sufrir 3AC-crecer mientras 'Jairo sufrió mucho mientras crecía, pobre.' (Estigarribia 2020:188) De acuerdo a las pruebas que tradicionalmente se emplean para evaluar ítems expresivos (Potts, 2005), registramos que, independientemente de la posición de anga en la oración –y la posible co-ocurrencia de otros referentes a los que pueda aplicarse–, está consistentemente orientado al hablante. Anga es lógicamente y composicionalmente independiente del contenido at-issue (o veritativo-condicional), como muestran los ejemplos (2a) y (2b) donde la conmiseración se le atribuye en ambos casos invariablemente al hablante y no al sujeto del verbo dicendi en (2a) o de actitud proposicional en (2b). (2a) Juan he'i chéve Pedro anga o-perde-hague hembiapo. J 3.decir a.mí P ANGA 3AC-perder-NMLZ 3.trabajo 'Juan me dijo que el pobre de Pedro perdió su trabajo, pobre.' (2b) Juan oi-mo'ã iñ-akỹ-mba-hague Pédro anga. J 3AC-believe 3IN-get.wet-NMLZ P ANGA 'Juan believes P, poor thing, got wet.' (Datos propios) Nótese que, cuando hay dos referentes meritorios de conmiseración, la partícula puede tomar alcance sobre ambos independientemente de su función sintáctica, como se ve en (3), donde tanto el sujeto ("Juan") como el objeto ("María") pueden interpretarse como blanco de anga. 3) Juan o-atropella María=pe o-atropella-se-'ỹ-re J 3AC-atropellar María=PE 3AC-atropellar-DES-NEG-OBL anga. ANGA 'Juan atropelló a María sin querer, pobre.' (Comentario del hablante: "se puede decir anga de cualquiera de los dos, quizá de ambos al mismo tiempo.") El objetivo de este trabajo es analizar en profundidad anga como expresivo. Esto supone sistematizar sus propiedades semánticas (por ej., qué condiciones de felicidad lo licencian) y el modo en que sus posibilidades interpretativas interactúan con su sintaxis (por ej. ambigüedades

en su alcance). Asimismo, observaremos la medida en la que la partícula se ajusta a fenómenos expresivos similares en otras lenguas.

Palabras clave: semántica - expresividad - guaraní paraguayo

Procesos referenciales en discursos narrativos en guaraní chaqueño.

Zapana, Marcelo Fortunato.

Según Lehmann (2018: 2), la referencia es una operación comunicativa y, por lo tanto, un componente del discurso. Se trata de un fenómeno que opera en un nivel textual. Esta impronta discursiva también caracteriza a las propuestas teóricas que sobre esta temática han elaborado Comrie (1994) y Kibrik (2011). Los dispositivos teórico-metodológicos mencionados constituyen el marco teórico de la presente investigación que se focaliza en los procesos referenciales en discursos narrativos orales en guaraní chaqueño o ava guaraní. Esta lengua se habla en algunos departamentos de Salta y de Jujuy. Con la excepción de un artículo de Ciccone y Nercesian (2015), hay una carencia de estudios sobre la referencialidad en discursos enunciados en esta lengua indígena. El primer interrogante que estructura esta investigación es cuáles son las expresiones de anclaje referencial utilizadas en estos discursos. El segundo es cuáles son los grados de individuación de los referentes identificados. Finalmente, cuáles son los procedimientos de seguimiento referencial; o sea, cómo se (re-)identifica un particular referente para distinguirlo de otros co-presentes en el universo discursivo. Para abordar estos aspectos, se procedió a relevar discursos narrativos en comunidades guaraníhablantes de las provincias mencionadas. En ellos, se realizó la segmentación, el glosamiento y la traducción, según las convenciones de la Universidad de Leipzig (Comrie y otros, 2015). Luego, se procedió a identificar las distintas expresiones de anclaje referencial y sus correspondientes grados de individuación. Finalmente, se estudiaron los diversos recursos gramaticales utilizados para el seguimiento referencial. Entre los resultados preliminares, se observa que los sustantivos comunes escuetos se constituyen como la expresión de anclaje referencial más utilizada. Como ejemplos, se citan las frases nominales *mburika*, burro; *aguara*, zorro, e *ɨvikua,* pozo. En cuanto al grado de individuación, hay un predominio de referentes no específicos, dado que se trata de individuos que están incluidos en un concepto y forman un subconjunto apropiado de su extensión, pero no se establece ni su identidad ni la exacta medida del subconjunto. Finalmente, entre los procedimientos de seguimiento referencial, se reconocieron diversos ejemplos de marcación pronominal obligatoria tanto en la cláusula control como en la dependiente en diversas oraciones. También se estudió el funcionamiento de frases nominales en el proceso de reidentificación de referentes ya anclados. También se identificaron las construcciones de verbos seriales que operan como otros recursos gramaticales en el seguimiento referencial.

Palabras clave: guaraní chaqueño - expresión referencial - anclaje referencial - individuación referencial -seguimiento referencial

Antroponimia guaraní en los primeros censos provinciales de Corrientes (1814-1841).

Baranger, Estefania.

El nombre propio o antropónimo, así como el ritual de nominación, reviste una gran importancia en la cultura guaraní y es considerado una parte integral del ser humano; 'un pedazo del alma de su poseedor, mejor se identifican formando un todo inseparable' (Cadogan, 1960: 29). En Paraguay, la onomástica guaraní ha sido objeto de estudio de Cadogan (1960) y, más recientemente, de Aguilera-Jiménez (2021), pero las fuentes en Argentina, aún restan por ser estudiadas. El presente trabajo, entonces, se propone describir y analizar los apellidos guaraníes registrados en los censos del Archivo General de la Provincia de Corrientes (AGPC) de tres pueblos indígenas: Itatí (1814), Loreto y San Miguel (1827 y 1841). En nuestro trabajo, proponemos un análisis que incorpora aspectos semánticos, morfosintácticos y culturales, con foco en su función clasificatoria. Gran parte de los antropónimos en el corpus de la primera parte del siglo XIX en Corrientes pueden ser adjudicados a los guaraníes provenientes de las Antiguas Misiones, dado que, después de los ciclos independentista y artiguista (1811-1820), muchos pueblos misioneros fueron saqueados por los paraguayos y portugueses. Exiliados, varios contingentes encontraron refugio al norte y sur del Iberá, antiguo territorio de las estancias misioneras, fundando pueblos y/o dispersándose en la campaña o entre los pueblos correntinos. Cabe aclarar que una población guaraní preexistente vivía en el pueblo franciscano Itatí desde el siglo XVI y que varios pueblos, de otro origen -charrúa, chanaes, chaqueños, guaycurúes, guayana y otros-, también poblaron la zona. Para nuestro trabajo, entonces, creamos una base de datos con los apellidos, descartamos los que presentaban segmentos fonológicos ajenos al guaraní ya identificados en la bibliografía sobre onomástica en otras lenguas indígenas como en charrúa (Viegas Barros, 2021), y para la interpretación de los datos nos basamos principalmente en el guaraní antiguo documentado por los padres jesuitas Montoya (2011) y Restivo (1893). En un análisis preliminar de los datos, que suman aproximadamente mil apellidos guaraníes, observamos las siguientes tendencias. En primer lugar, encontramos apellidos que designan seres mitológicos, como *Corasí* (adaptación fonológica de *Kuarahy* 'el sol') y *Yacĩ* 'la luna', así como compuestos nominales con formantes *-yu* 'amarillo, divino' y *-ya* 'dueño' que predominan en textos míticos (Cadogan, 1959). Asimismo, predominan apellidos que integran el campo semántico de la flora y la fauna, como *Guira* 'pájaro', que, a su vez, también ocurren en compuestos posesivos o atributivos, como *Guirapepo* 'ala de pájaro' o *Guiraguazu* 'gran pájaro', tendencias se enmarcan en lo ya documentado sobre onomástica en lenguas tupí-guaraníes (Cadogan, 1960; Morando, 2024). Por otro lado, si bien la función principal de los antropónimos es nombrar y referir a un individuo específico, debemos tener en cuenta que éstos también pueden tener una función clasificatoria (Helmbrecht, 2014). En este sentido, observamos compuestos con *ava* 'hombre' y *cuña* 'mujer' en combinación con atributos, que indicarían no solo género sino también alguna característica física o conductual, también documentados entre los guaraníes chaqueños (Morando, 2024), como *Cuñabiña* 'mujer imperfecta' o *Abayapu*

'hombre mentiroso'. Asimismo, encontramos en el corpus distintos compuestos adverbiales conformados por las raíces *enda* 'lugar' y *ara* 'día, cielo', que, proponemos, podrían estar indicando las coordenadas del nacimiento del individuo, como en *Cuñaenda* 'el lugar de las mujeres' o *Guendaỹ* 'sin lugar propio', y *Aramimbi* 'día o cielo brillante' o *Arase* 'nacer del día, aurora'.

Palabras clave: antropónimos - archivo - guaraní - Corrientes – primera parte del siglo XIX

Evidencialidad en guaraní: estrategias de doble marcación de la fuente de información.

Paz, Silvina.

La lengua guaraní presenta un complejo sistema evidencial integrado por clíticos cuya marcación es opcional. Desde el punto de vista semántico, este sistema evidencial distingue entre la evidencia directa e indirecta (Paz, 2018). Asimismo, se distinguen dos subsistemas: un conjunto cuyo significado se restringe estrictamente a la fuente de información y otro conjunto de formas con valores evidenciales y referencias temporales de pasado. Estas formas evidenciales pueden ocurrir en el marco de una misma cláusula. Como se muestra en (1) y (2), el marcador estrictamente evidencial *=ndaje* "evidencia reportada" puede combinarse con alguno de los evidenciales temporales de inferencia: *=ra'e* 'inferencia, pasado medial' y *=raka'e* "inferencia, pasado distal".

(1)
o-ky heta-iterei=ndaje=raka'e
3ACT-llover-mucho-INTS=EVD.REP=EVD.INF.DIS
"Según dicen, habría llovido muchísimo."

(2)
yma= ndaje o-iko=raka'e amaguasu
antes= EVD.REP 3ACT-haber=EVD.INF.DIS diluvio

úpeicha he'i biblia=pe
de este modo 3.decir biblia=LOC
"Antes, según dichos, hubo un diluvio parece, así dice en la biblia."

Este fenómeno es abordado por Aikhenvald (2004: 87), quien explica que la concurrencia de más de un marcador evidencial en el nivel de la cláusula nunca es semánticamente redundante. Por el contrario, según esta autora, la ocurrencia de más de un evidencial en una cláusula permite a los hablantes expresar matices sutiles relacionados con los tipos de evidencia y fuente de información, estén o no interrelacionados entre sí. En lo concerniente a la ocurrencia de los marcadores =ndaje y =raka'e en un mismo enunciado, Velázquez Castillo (2017:279) afirma que este marcador compuesto clasifica la información como mítica y procedente del saber popular, es decir que expresa la categoría de folclore. A partir de datos extraídos de un corpus oral, recogido en instancias de trabajo de campo en las ciudades de Formosa y Laguna Blanca, provincia de Formosa, este trabajo se propone en primer lugar analizar el fenómeno de "doble marcación evidencial" en guaraní, esto es, la concurrencia de dos marcadores evidenciales en una misma cláusula. En segundo lugar, explicar los significados construidos a partir de esta estrategia y

describir la relación que se establece entre los marcadores.

La expresión de la definitud en tapiete y guaraní del Gran Chaco (tupí-guaraní).

Ciccone, Florencia.

Los estudios sobre definitud se han centrado tradicionalmente en la descripción semántica y el análisis funcional de la categoría de artículo en lenguas que presentan esta clase (c.f. Hawkins 1978, Lyons 1999, Köning 2018, entre otros). Otros trabajos sobre la expresión de referentes definidos/indefinidos han extendido su mirada y han incorporado desde una perspectiva tipológica el análisis de otros tipos de determinantes o modos de expresar la definitud (Givon 1978, Ariel 1990, Himmelmann 1996, Diessel 1999). Como otras lenguas de la familia tupí-guaraní (TG), el tapiete y el guaraní del Gran Chaco no poseen artículos ni otras formas exclusivamente determinantes. Los hablantes pueden expresar diferentes grados de definitud a través de otros recursos gramaticales que provee la lengua como el sistema de demostrativos, los numerales, el sistema de posesión alienable/inalienable y el uso de sustantivos simples. Si bien publicaciones más recientes han profundizado el estudio de diferentes estrategias de expresión de la definitud en lenguas que no requieren de determinantes en la frase nominal y, en particular, en lenguas que no poseen artículos definidos/indefinidos (cf. Jenks 2015, Czardybon 2017, Ahn

2017, Cisneros 2019, Despic 2019), este análisis aún no ha sido abordado para el caso de las lenguas tupí-guaraníes. El objetivo de esta presentación es desarrollar un primer acercamiento comparativo a la expresión de la definitud en las lenguas antes mencionadas, clasificadas dentro de la rama meridional o grupo 1 de la familia TG (Rodrigues y Cabral, 2002). El trabajo busca ampliar una investigación iniciada en el marco del Proyecto "La determinación y la expresión de la definitud en las lenguas indígenas de América" (Vidal y Helmbrecht, 2023-2024, DAAD-CONICET) a partir de la comparación de datos primarios del tapiete analizados previamente (Ciccone, 2024), con datos primarios y secundarios de la lengua guaraní (variedades ava e isoseña) hablada en la región del noroeste argentino. La hipótesis de la investigación es que en las lenguas seleccionadas los sustantivos simples tienden a codificar principalmente valores definidos mientras que el uso de demostrativos adnominales señala referentes fuertes a través de relaciones referenciales anafóricas y exofóricas. Estas estrategias, no obstante, interactúan con otros recursos que provee la lengua (sistema de posesivos alienables/inalienables, numerales y pronombres indefinidos) junto con información (meta)pragmática, para codificar distintos grados de definitud.

Evidencias fonológicas y fonotácticas para el sub-agrupamiento del tapiete.

González, Hebe.

Esta ponencia presenta resultados de un estudio comparativo que aborda aspectos fonológicos y fonotácticos susceptible de contribuir a una mejor comprensión de las relaciones genéticas entre tres lenguas del Grupo 1 de la familia tupí-guaraní (TG) (Rodrigues 1984/85), a saber: guaraní paraguayo (GP), guaraní boliviano (GB) y tapiete (Ta). Rodrígues (1984/85) postula la existencia de *ʧ y *ʦ para el Proto-Tupí-Guaraní (PTG) y distingue las lenguas en las que estos protofonemas han tenido un desarrollo fonológico independiente, de aquellas en las cuales ambos fonemas se han fusionado. Al primer grupo pertenecen las lenguas consideradas en este estudio. Sobre la base de esta distinción, se ha postulado que las lenguas guaraníes se encuentran en diferentes puntos dentro de un movimiento general hacia el debilitamiento consonántico: ʧ → ʦ → s → h → Ø (Dietrich 1990: p. 25; Mello 2000). En este trabajo se aborda la distribución de las africadas *ʧ y *ʦ del PTG cuya manifestación sincrónica es [ʧ], [ʃ], [s], [h] y Ø en las lenguas consideradas. Se comparan 1000 palabras, accesibles en fuentes secundarias para GB y GP, con las

reconstrucciones propuestas y los datos recogidos en el trabajo de documentación de la lengua tapiete. Se aborda, además, la distribución de otras correspondencias de sonidos (palatalización y mantenimiento/caída de la oclusiva glotal) y las reglas fonotácticas que rigen la estructura silábica y las cadenas silábicas admitidas para la conformación de la palabra. Con esto se espera contribuir a una mejor comprensión del desarrollo histórico del tapiete, en relación con el GB.

Palabras clave: tapiete – guaraní boliviano – guaraní paraguayo – fonología – fonotáctica - lenguas tupí-guaraníes

Objetos aplicados en qom y en maká: función discursiva.

Cúneo, Paola y Tacconi, Temis

Las construcciones aplicativas se definen como operaciones derivativas que aumentan la valencia del verbo. A su vez, los aplicativos promueven un argumento periférico a la posición de objeto o producen un reordenamiento de los argumentos (Mithun 2002). Dixon y Aikhenvald (2000:13-14), por su parte, sostienen que los aplicativos presentan dos tipos de esquemas en las lenguas: algunos transitivizan la cláusula (S es promovido a A y un argumento periférico se transforma en O) y otros se unen a cláusulas transitivas y producen que un argumento periférico tome la función O y el argumento O se mueva a una posición periférica o sea omitido. Desde un punto de vista sintáctico, las derivaciones mediante aplicativos tienen el mismo resultado (un argumento periférico toma función O), pero, desde el punto de vista semántico, el rol de ese argumento puede variar (los roles más frecuentes son comitativo, benefactivo, malefactivo, instrumental, locativo, presentativo, direccional y receptor). Finalmente –y de manera central para el presente trabajo–, desde una perspectiva pragmático-discursiva, los aplicativos permiten asignar mayor prominencia discursiva al argumento aplicado (Peterson 2007; Durante 2004 para el ayoreo). Tanto el qom (guaycurú) como el maká (mataguaya) poseen morfemas aplicativos. La lengua qom presenta más de una decena de morfemas con significados espaciales (locativo-orientativos) que pueden modificar el significado de la base verbal y funcionan como aplicativos en tanto modifican la valencia del verbo o reasignan roles semánticos del argumento no-sujeto ya presente en una cláusula transitiva (Censabella 2011). En tanto el maká presenta una docena de morfemas aplicativos que aumentan la valencia verbal, reordenan la estructura oracional y presentan diversos significados (locativos, direccionales, benefactivo e instrumental). La función discursiva de estas construcciones no ha sido estudiada en estas lenguas. En base al análisis de un corpus de textos narrativos, el propósito de esta ponencia es examinar las motivaciones discursivas del uso de las construcciones aplicativas en dos lenguas chaqueñas que comparten características tipológicas (Messineo, Carol y Klein 2016, entre otros). En particular, se observará el estatus informativo de la expresión referencial que codifica al argumento aplicado (dado vs. nuevo en el discurso, Prince 1992), la distancia referencial desde la última mención y la persistencia tópica (Givón 1983). El trabajo contribuye al estudio de la relación entre la estructura de las oraciones y los contextos lingüísticos y comunicativos en los

que estas ocurren, profundizando las descripciones de ambas lenguas en el dominio del discurso.
Palabras clave: aplicativos - toba/qom - maká - funciones discursivas - sintaxis

Aspectos lexicográficos y epihistoriográficos del Vocabulario Chonkoyuka.

Malvestitti, Marisa.

Este trabajo analiza una fuente inédita, el denominado *Vocabulario Chonkolluka o Chon koyuka* (es decir, relativo a la variedad de la lengua selk'nam hablada en la región norte de Tierra del Fuego), que fue compilado por el sacerdote salesiano Manuel Jesús Molina (1905-1979) en el marco de un proyecto de reivindicación de la lingüística misionera desarrollada entre los siglos XIX y XX por su congregación. Según explican Orden y Domínguez (2022), Molina, formado como autodidacta en estas temáticas, llevó adelante desde fines de la década de 1940 relevamientos lingüísticos de variedades patagónicas, algunos de los cuales publicó (ver por ejemplo Molina 1967, 1974). Su viaje a Italia en 1966 tuvo como objetivo completar la recuperación de materiales en lengua selk'nam. Luego de ubicar tres vocabularios en ese momento inéditos, comenzó a formular una suerte de diccionario general que integrara todos los lexemas y expresiones registrados en esos textos y en otros éditos producidos por integrantes de su institución. En esta ponencia se considera la producción de esta compilación en perspectiva de historiografía lingüística (Swiggers, 2004, 2009) y lexicográfica (Haensch, 1982; Adelstein, Berri y Boschiroli, 2021). Por un lado, se indaga sobre los aspectos epihistoriográficos de la construcción del dispositivo sobre la base de la presentación de procesos de transcripción, codificación estandarizada, edición, revisión y preparación de versiones desarrollados por Molina, en tanto se han relevado en repositorios textos redactados a mano, con agregados y correcciones en capas, y un texto mecanografiado preparado para publicar. Además, se da cuenta de la microestructura del artículo lexicográfico, que involucra orden alfabético de las entradas a partir del español, ausencia de definiciones y, en cambio, diversos equivalentes en selk'nam con indicación de variantes indizadas por iniciales de los recopiladores de los vocabularios cotejados. El análisis permite explicar el contenido en

términos de categorías
gramaticales de los lemas y campos semánticos alcanzados, y observa algunas expresiones más complejas sumadas como ejemplificación. La fuente permite acceder a una aproximación representativa al léxico empleado por hablantes de distintas edades que estuvieron en contacto con los misioneros, posibilita deducir coproducciones y puede resultar de interés para los actuales procesos de recuperación de la lengua. Finalmente, indicamos que se inscribe en un proyecto de publicación de la obra lingüística de Molina que estimamos realizar en equipo en los próximos años.

Palabras clave: lingüística misionera salesiana - lexicografía - selk'nam

Función pragmático-discursiva de cláusulas relativas en toba occidental.

Benítez, Bárbara Belén.

Las construcciones relativas son aquellas cláusulas subordinadas cuya función principal es la de modificar un nombre que se encuentra en una estructura sintáctica mayor (que los contiene a ambos). De esta forma, autores como Givón (2001) las definen como complementos complejos ya que se trata de modificadores nominales que se componen de cláusulas completas y cuyos argumentos establecen entre sí relaciones gramaticales distintas a las de la construcción mayor en la que se insertan. En este sentido, su particularidad semántica reside en que uno de sus argumentos es co-referente del nombre que se modifica en la estructura principal (de allí que se las ubique dentro de la gramática de la referencia) y que, para poder identificarlo, suministran pistas catafóricas o anafóricas. Por otro lado, en lo que respecta a sus características pragmáticas, estas dependen de la definitud y del estatus referencial del nombre modificado y del carácter *restrictivo* (si su función es la de brindar información para identificar al referente de la frase nominal) o *no-restrictivo* (o explicativo, si -asumiendo que el referente es conocido para el interlocutor- el contenido de la cláusula relativa se presenta como información nueva) de la cláusula modificadora.

Existen estudios que analizan las estrategias de relativización en variedades de toba. Entre ellos se encuentran: Manelis Klein (1988; 2001); Messineo & Porta (2009); Carpio (2009); Carpio & Censabella (2012); González (2015); Messineo (2019) y Cúneo (2021). Algunos de estos, como Messineo & Porta (2009), establecen que la selección de estrategias de relativización está vinculada al tipo de información codificada en la misma. Asimismo, en Carpio y Censabella (2012) se propone que dicha información condiciona la selección en el tipo de subordinante. En cuanto al *qomlé'k/*toba del oeste de Formosa, en Carpio (2012) se describen las estrategias morfosintácticas de introducción a las cláusulas relativas a partir de un criterio semántico. En el presente trabajo se analizarán las estructuras sintácticas de las cláusulas relativas en toba occidental (hablado en Salta y el oeste de Formosa) detectadas en el corpus y se intentará identificar su función pragmática a partir del cotejo del escenario discursivo en el que ocurren y del tipo de información que codifican.

Palabras clave: cláusulas relativas-dimensión pragmático/discursiva-toba occidental- Salta-oeste de Formosa.

Documentación e investigación lingüística en la Educación Intercultural Bilingüe.

Schaller, Florencia Belén y Altamiranda López, Camila del Huerto.

El presente trabajo propone presentar las experiencias de trabajo realizado en el marco del Proyecto de Extensión Universitario denominado 'Estrategias de investigación y documentación de la tradición oral en el ámbito de la Educación Intercultural Bilingüe'. Las actividades de este proyecto fueron realizadas en la Escuela de Educación Pública de Gestión Comunitaria Bilingüe Intercultural Indígena N° 3 CEREC -EPGCBII N°3 CEREC-. Más específicamente, en el anexo 3 ubicado en el paraje Pampa Argentina, jurisdicción Juan José Castelli, provincia del Chaco. Dicho proyecto de extensión, dirigido particularmente a docentes, tuvo por principal objetivo comunicar y divulgar conocimiento científico vinculado con el análisis y documentación de las diferentes formas de narración oral presentes en las comunidades indígenas. El proyecto adopta una fundamentación teórica interdisciplinaria que articula una acercamiento hacia las narrativas orales como forma de enseñanza en sociedades cazadoras-recolectoras propuesta por Scalise Sugiyama & Mendoza (2018) con los fundamentos de la documentación lingüística propuesta por Austin & Grenoble (2007) y Austin (2010; 2014).

En esta instancia proponemos elaborar una reflexión crítica sobre algunos aspectos relacionados con la transmisión de la lengua y la cultura indígena en un ámbito educativo marcado por el contacto interétnico. Para ello, se sintetizará lo hecho y se vinculará estas experiencias con otros miradas sobre la EIB a nivel nacional (Hecht & Serrudo, 2010; Acuña, 2010) y, por sobre todo, a nivel provincial (Medina & Hecht, 2015; Hecht & Messineo, 2017; Hecht, 2015; Unamuno, 2015). Consideramos que las actividades llevadas a cabo en el marco de este proyecto presenta un panorama alentador que permite pensar una educación bilingüe e intercultural en la que se articulen contenidos relativos a la cultura y cosmovisión indígena con contenidos y modelos sociales más hegemónicos (Hecht & Messineo, 2017: 258). Asimismo, estas actividades permitieron abrir un espacio de intercambio en el que miembros de la comunidad educativa pudieron manifestar sus inquietudes y demandas respecto a la preservación, sistematización y visibilización de los saberes indígenas de su comunidad. Esto último nos permite proyectar acciones futuras que atiendan a estas demandas. En este sentido, argumentamos que un especial foco en las nuevas tendencias dentro del campo de la documentación lingüística que se han desarrollado en las últimas décadas (Austin & Grenoble, 2007; Austin 2010) constituye una vía de trabajo adecuada para encarar dichas acciones.

Palabras clave: extensión - EIB - narrativas orales - enseñanza - documentación lingüística

Tres campos semánticos en allentiac, millcayac y ckunsa.

Pérez Vásquez, Joaquín.

La presente investigación consiste en una exploración tipológica de los campos semánticos ‘partes del cuerpo’, ‘términos de parentesco’ y ‘colores’ en tres lenguas dormidas de los Andes del sur: allentiac, millcayac y ckunsa. Las dos primeras lenguas pertenecen a la familia lingüística huarpe, pueblo ligado históricamente con la región de Cuyo, Argentina. Por su parte, el ckunsa es una lengua aislada, hablada por el pueblo lickanantay, quienes han habitado entre la Alta Puna y las playas del Salar de Atacama, en el límite entre Argentina y Chile.

Uno de los desafíos que plantea investigar estas lenguas es el limitado corpus disponible, pues, en el caso huarpe, se compone de textos precientíficos, mientras para el ckunsa solo hay fuentes secundarias. Esto explica, en parte, por qué los estudios lingüísticos son también muy escasos. Sin embargo, los campos semánticos ‘partes del cuerpo’, ‘términos de parentesco’ y ‘colores’ cuentan con un registro amplio, por lo que entender qué recursos se emplean podría contribuir en la descripción de estas lenguas y su posición en el panorama andino. Por ello, el objetivo principal es describir estos tres campos semánticos en las tres lenguas a partir de una evaluación del corpus disponible.

La metodología es de tipo cualitativo-descriptivo, dado que permite analizar construcciones particulares, con el fin de proponer algunas generalidades en la lengua o en una zona lingüística. Lo anterior se realiza desde el software Excel, que contiene el registro léxico disponible para los tres campos semánticos; incluyendo además, vocabulario de las lenguas quechua y mapudungún, con el propósito de integrarlas como lenguas de cotejo dentro del panorama andino.

Un resultado destacable es que las lenguas huarpes no expresan los colores como términos simples, sino que usan una combinación entre reduplicación, adición del morfema *-n*, y un sufijo nominalizador; estrategia presente en ambas lenguas, aunque utilizando recursos distintos. Por su parte, el ckunsa evidencia el uso de reduplicaciones para partes del cuerpo, que en general, refieren a elementos dobles, sin embargo supone una problemática puesto que una tarea pendiente es resolver el significado de la unidad reduplicada de forma independiente. Sobre el campo semántico de ‘parentesco’, en el ckunsa es interesante que muchos de los términos son de género común, donde se mantienen invariables independientemente del individuo referenciado. En las lenguas huarpes, estos términos son bastante escasos y no tan específicos, limitándose a familiares directos y sin registrar palabras para ‘abuelo’ o ‘primo’.

Palabras clave: campo semántico- huarpe- ckunsa- panorama andino

Alternancias pronominales en el zapoteco de San Pablo Güilá.

Martínez Navarrete, Ninian.

Siguiendo el análisis tipológico de Kibrik (2011), asumo que en el discurso puede haber múltiples menciones de un solo referente y que, en la estructura lingüística, dichas menciones se transmiten mediante dos grandes grupos de dispositivos referenciales: los plenos y los reducidos. Mientras que en el primero se encuentran los nombres propios y los sustantivos comunes, en el segundo se ubican los pronombres personales y las formas cero. En el caso particular de las lenguas zapotecas, Operstein (2003) señala que los pronombres de tercera persona se dividen en tres clases básicas: humano, animal e inanimado, siendo la clase humana la que puede subdividirse dependiendo de parámetros como sacralidad, estatus social, edad, valor personal, relación con la comunidad y sexo del referente. Sin embargo, contrario a lo que se podría pensar, la riqueza en el sistema pronominal de tercera persona no siempre se aprovecha para ayudar a aclarar la referencia, ya que, tal como lo describe Munro (2002), muchas veces se hace referencia a diferentes entidades con el mismo pronombre, y la misma entidad puede ser referenciada de más de una manera. En este trabajo me centro específicamente en las alternancias pronominales que ocurren en el zapoteco de San Pablo Güilá (Oaxaca, México), donde, de acuerdo con López Cruz (1997) la tercera persona reconoce seis distinciones semánticas: suprahumano, respeto, informal, confianza (usado en contextos de relaciones simétricas masculinas), animal e inanimado. No obstante, los datos que he extraído de narraciones y de elicitaciones de juicios de interpretabilidad sugieren que, lejos de presentar un funcionamiento rígido, los pronombres de tercera persona tienden a comportarse de manera dinámica. Por ejemplo, en (1a) y (1b) se emplean dos pronombres distintos para el mismo referente: un zopilote que ha intercambiado su piel (por mutuo acuerdo) con la de un niño.

(1)

a. txìbè›n**m** g n bd gy g
tʃì b-è n **m** g n b-tˀ gj g
cuando CPV-hacer **=3ANM** poder CPV-recoger leña
cuando [el zopilote-niño] logró recoger leña

b. Txìbzèny**b**
tʃì b-zènj **b**
cuando CPV-llegar **=3INF**
Cuando llegó [el zopilote-niño]

(*Jwâñy Plôg.* Arrieta, 2019)

Este tipo de ejemplos son indicadores de que las alternancias pronominales para designar a un mismo referente están directamente relacionadas con motivaciones gramaticales, discursivas y ontológicas, mismas que describiré mediante la presentación de una escala pronominal que

permita mostrar el alcance funcional de los pronombres de tercera persona en esta lengua zapoteca.

Palabras clave: zapoteco-pronombres-seguimiento referencial-arte verbal-lingüística antropológica

Peculiaridades lexicográficas y morfológicas del allentiac según Valdivia (1607).

Mendoza, Camila.

Este trabajo analiza un fenómeno llamativo identificado en el allentiac, una lengua de la familia lingüística huarpe, aparentemente relacionado con la formación de palabras en el dominio verbal según su primer registro conocido. Esta lengua fue documentada por el sacerdote jesuita Luis de Valdivia en una obra publicada originalmente en 1607, estructurada conforme a las características tradicionales de la lingüística misionera de la época (Hernández, 2013). Una de las secciones de la obra es un vocabulario bilingüe español-allentiac, el cual incluye algunas unidades léxicas en español que están ausentes en otros diccionarios misioneros contemporáneos y en modelos lexicográficos populares basados en la tradición latina (Hernández y Segovia Gordillo, 2012). Entre estas destacan algunos sintagmas verbales copulativos, como *amancebado estar*, *arrogante ser* o *bueno ser*, que en los diccionarios modélicos aparecen únicamente como adjetivos, sin morfología verbal. Entonces, la presencia de estas estructuras en el vocabulario de Valdivia plantea interrogantes sobre su origen y su vínculo con los equivalentes propios en la lengua huarpe.

El problema central de la investigación es determinar si estas entradas reflejan procesos genuinos de formación de palabras en allentiac o si derivan de estrategias de Valdivia influenciadas por otros modelos aún no identificados. En otras palabras, buscamos descubrir si la propia morfología del allentiac influyó en la selección de esos equivalentes en español. Para abordar este interrogante, el análisis se basa en un corpus compuesto por estas unidades léxicas extraídas del vocabulario y complementado con ejemplos presentes en otras secciones de la obra de Valdivia. Partimos de un marco teórico que distingue entre flexión y formación de palabras (Stump, 2005) y que propone distintos enfoques para describir los constituyentes de lexemas complejos (Schmid, 2015). Asimismo, incorporamos las exploraciones en morfología verbal allentiac de Díaz Fernández (2015) y los hallazgos de Pérez Vásquez (2021) sobre morfemas verbalizadores y marcadores de series verbales en allentiac, con el fin de identificar sus funciones gramaticales y posibles patrones de composición frente a este fenómeno.

Los resultados preliminares indican que muchas de estas formas derivadas podrían corresponder a procesos composicionales genuinos en allentiac. Sin embargo, persisten inconsistencias entre las palabras del diccionario y otras partes de la obra, así como en el uso de ciertos morfemas cuyo comportamiento no sigue un patrón completamente uniforme. Esto sugiere que algunas de estas formas podrían ser producto de variantes lingüísticas no documentadas o de adaptaciones forzadas a otros modelos.

Palabras clave: lenguas huarpes - allentiac - formación de palabras - morfología verbal - lingüística misionera

Los numerales de las lenguas charrúas.

Viegas Barros, J. Pedro.

La familia lingüística charrúa incluye unas pocas lenguas (chaná, güenoa, charrúa propiamente dicho, y posiblemente también el extremadamente poco conocido mbeguá) que se hablaron principalmente en parte de la actual República Oriental del Uruguay y de las provincias argentinas de Entre Ríos y Santa Fe. Hasta relativamente poco tiempo atrás, todas estas lenguas se conocían solo a través de breves vocabularios y se consideraban completamente extinguidas, pero hace casi dos décadas se encontró en Entre Ríos un último semi-hablante de una de ellas, el chaná (Viegas Barros 2006). El propósito de la presente ponencia consiste en realizar un análisis en los niveles descriptivo, comparativo y tipológico de los numerales en las lenguas de esta familia lingüística. El trabajo se estructura de la siguiente manera:

(1) se presentan los numerales documentados en cada lengua;
(2) se analizan morfológicamente (siempre que resulta posible) cada uno de estos numerales,
(3) se establece una caracterización tipológica de los sistemas numerales de cada una de las lenguas,
(4) se reconstruyen los numerales postulables para el proto-charrúa (5) se examinan las etimologías propuestas hasta el momento para algunos numerales de las lenguas charrúas, y se plantean otras hipótesis nuevas en caso necesario, (6) se revisan y evalúan las comparaciones externas propuestas hasta el momento.

Los resultados se muestran coherentes con la idea de que el sistema numeral original del proto-charrúa debió de haber sido bastante limitado, posiblemente compuesto por no más de dos o tres unidades, a partir del cual se habrían desarrollado en las lenguas históricamente documentadas sistemas decimales, posiblemente como resultado del contacto con otras lenguas. Las comparaciones externas son en algunos casos sugerentes, pero de ninguna manera resultan concluyentes para establecer posibles relaciones distantes con otras lenguas sudamericanas. Tipológicamente, son de especial interés la existencia en la lengua charrúa de un sistema de base cuatro, poco frecuente en las lenguas del mundo (Hammarström 2010), y el registro de un sistema numeral fluido (es decir, no completamente fijo) en el estado actual de la lengua chaná (Viegas Barros y Jaime 2014).

Comparación intragenética en torno a -kena 'ventivo' en qomlé'k.

Carpio, María Belén y González Breard, Juan Manuel.

El proceso mediante el cual una forma o construcción de tipo léxica asume una función gramatical, o bien un morfema o construcción asume una función aún más gramatical es

denominado “gramaticalización”. Las unidades sintácticas atraviesan en este proceso, entre otros, distintos momentos que pueden consistir en la pérdida de autonomía sintáctica, erosión fonológica, debilitamiento de su significado referencial y de la distribución sintáctica contextual originaria, y suelen cambiar su estatus gramatical e integrarse a nuevos paradigmas. Al mismo tiempo, las formas ganan en cohesión gramatical con otros morfemas, adquieren significado gramatical más abstracto y la capacidad de ocurrir en nuevos contextos más generales, alejados de los etimológicos originarios (Hopper y Traugott [1993] 2003; Heine y Kuteva 2002, etc.).
Creissels (2023) describe una ruta de gramaticalización en la cual la rutinización de la construcción aposicional locativa, como en inglés *here in the village* o *there on the table*, crea las condiciones para un posible reanálisis de los adverbios espaciales deícticos como adposiciones. Es decir, se amplía la fuente de gramaticalización de las adposiciones a adverbios espaciales deícticos.
La lengua *qomlé'k*/toba del oeste de Formosa no posee adposiciones sino sufijos verbales funcionalmente equivalentes a las mismas. En este trabajo, centramos nuestro análisis en el sufijo verbal ventivo *-kena* (Carpio 2024) en clave comparativa con lexemas adverbiales y morfemas isomórficos en otras lenguas de la familia guaycurú. Consideramos, como hipótesis, una posible ruta de gramaticalización intragenética de adverbio deíctico/marcador de oblicuo a sufijo ventivo.
El corpus de análisis está integrado por datos recolectados mediante trabajo de campo junto hablantes de *qomlé'k* en el oeste de Formosa y, con el fin de otorgar espesor diacrónico a nuestra base de datos empírica, incluimos registros jesuíticos de toba, abipón y mocoví, los cuales han sido publicados y editados por Samuel Lafone Quevedo, a fines del siglo XIX, y por Lorenzo Hervás y Panduro, a fines del XVIII. Las variedades lingüísticas registradas por los jesuitas se hablaron, a mediados del siglo XVIII, en las misiones de San Javier (mocoví), San Jerónimo del Rey (abipón) y San Ignacio de Ledesma (toba), en la Provincia Jesuítica del Paraguay.
Mediante el análisis propuesto se busca profundizar el conocimiento de los direccionales en términos intragenéticos, con especial atención a posibles rutas de gramaticalización detectables al articular el estudio de la documentación histórica de las lenguas guaycurúes con datos sincrónicos.

Palabras clave: gramaticalización, familia guaycurú, Gran Chaco, direccionales, deixis

Pragmática variacionista

La vitalidad del adstrato guaranítico en el español paraguayo.

Speranza, Adriana.

Nos proponemos profundizar el análisis relacionado con la presencia del adstrato guaranítico en la variedad de español hablado en Paraguay. Nos interesa analizar de qué manera se hacen presentes los “préstamos” y las “reestructuraciones” (García 1990) en la variedad de español utilizado por hablantes con diferente grado de competencia en la lengua guaraní. Analizaremos

algunos recursos utilizados por hablantes pertenecientes a la comunidad paraguaya en la construcción de enunciados en los que se citan y evalúan distintas fuentes; el corpus está constituido por periódicos paraguayos en su versión impresa. En los casos estudiados, los enunciadores alternan entre el español y el guaraní. En estas emisiones aparecen distintas formas de citación de otros discursos. Creemos que el carácter referido de estas emisiones le permite al enunciador manifestar el compromiso que asume respecto de los hechos transmitidos. La perspectiva de análisis que sustenta la investigación es la pragmática variacionista fuertemente relacionada con la Etnopragmática (García 1995, Martínez 1995, Martínez y Speranza 2009, 2021). Nos interesa detenernos en dos situaciones particulares:

a) usos alternantes de al menos dos variantes del español y
b) recursos del guaraní acompañando enunciados en español.

Entendemos que la selección de estas formas integra un conjunto de estrategias con las cuales el enunciador expresa su evaluación sobre los hechos relatados y el grado de adhesión al contenido referencial del enunciado. Desde nuestra hipótesis, la posibilidad de desarrollar estas estrategias se halla en directa relación con las características de la lengua de adstrato. En efecto, el guaraní cuenta con un repertorio amplio de recursos para expresar la evidencialidad (Dietrich 1986; Liuzzi y Kirtchuk 1989) que, tal como se observa en el corpus seleccionado, conserva una vitalidad tal que permea el superestrato lingüístico, en este caso, determinado por el español (Kallfell 2016, Palacios 2008, Penner et Al 2012, Speranza 2024, entre otros). A partir de los datos del corpus seleccionado, intentaremos aproximarnos a una explicación acerca de las motivaciones que subyacen a las variaciones citadas.

Palabras clave: contacto lingüístico – guaraní – español – estrategias evidenciales – variación lingüística

Evidencialidad en la prensa inglesa desde una mirada variacionista.

Alarcón L., Soledad.

La presente ponencia tiene por objetivo plantear algunos interrogantes y posibles procedimientos para ampliar un trabajo final de la Especialización en Lectura y Escritura de la UNM. En esa instancia, analizamos la alternancia de las formas verbales (pasado simple vs. presente simple) en las cláusulas subordinadas del discurso referido en artículos periodísticos ingleses. Hemos verificado que la selección de las formas verbales se utiliza como estrategia para marcar la *evidencialidad.* (Dendale y Tasmowski 2001, Bermúdez 2006, entre otros) ya que el inglés no presenta morfemas para dar cuenta de este fenómeno a diferencia de otras lenguas que sí poseen sistema de codificación específico. Partimos de los principios de la pragmática variacionista, fuertemente vinculada a la perspectiva etnopragmática (García, 1995; Martínez, 2000, 2009; Martínez y Speranza, 2012) que postula que la estructura morfosintáctica de una lengua se halla motivada por necesidades comunicativas de los hablantes a partir de los principios de la psicología humana (Contini Morava, 1995, pp.11-12 en Martínez y Speranza, 2009). Nos concentraremos en la noción de *equivalencia referencial* que supone que decir que dos o más formas se encuentran en variación implica que un evento puede representarse lingüísticamente desde diferentes perspectivas es decir “dos maneras distintas de remitir al mismo referente”

(Garcia, 1985 en Speranza, 2010). Desde una mirada pedagógica, este análisis cobra sentido al presentar una concepción diferente del significado de las formas verbales con respecto a las gramáticas tradicionales, para que los estudiantes puedan reflexionar sobre el lenguaje en uso y los docentes puedan recurrir a esta gramática del significado como un recurso o herramienta facilitadora en el proceso de enseñanza del inglés. Siguiendo estos postulados proponemos avanzar en las indagaciones, con un corpus mayor, con el objetivo de acercarnos a una explicación sobre qué motiva a los hablantes ingleses a alternar las formas presente simple y pasado simple en la cláusula subordinada y cuál es el significado de estas formas que integran lo que se conoce como tiempos verbales

Palabras clave: Variación lingüística, inglés, evidencialidad, discurso referido, discurso periodístico.

Democracia, metáfora y variación: Futuro sintético/Futuro perifrástico.

Arnáez Figueroa, Emilse Daniela.

El presente estudio tiene como propósito analizar los usos motivacionales de la metáfora conceptual en el discurso político del doctor Raúl Alfonsín durante el periodo de transición y regreso a la democracia a partir de la alternancia significativa del futuro perifrástico (FP) y futuro sintético (FS). Se enmarca en los estudios de variación lingüística, de acuerdo con los principios de la Escuela de Columbia (Diver, 1995) y la Etnopragmática (García, 1995; Martínez, 1995; Alaniz, 2010; Risco, 2013). Ambas perspectivas ponen el acento en el estudio de discursos reales, en la consideración de una gramática emergente y en el uso creativo del lenguaje, puesto que los hablantes son seres inteligentes, capaces de recrear las posibilidades que les brinda la lengua. La Etnopragmática al constituirse en una teoría de carácter social, funcional y cognitiva, se apropia de diversas propuestas teóricas enmarcadas en el signo. En este sentido, en la presente investigación, se destacan los aportes del enfoque cognitivista (Langacker, 1987 y Lakoff, 1987) en cuanto a las operaciones de conceptualización que el hablante político emplea en su discurso electoral y ejecutivo: los esquemas de imágenes y la metáfora conceptual. Los resultados extraídos de una muestra de 170 casos permiten plantear el interrogante acerca de cuáles son las necesidades comunicativas y perfilamientos cognitivos que llevan a Raúl Alfonsín a optar por una u otra variante en expresiones metafóricas. Se busca vislumbrar, de este modo, el poder creativo y de persuasión que conlleva el uso de la metáfora en el discurso político como así también, la interdependencia que existe entre estructura lingüística y representaciones mentales del discurso. En cuanto a los aspectos metodológicos, se empleará el método cualitativo cuantitativo. Los resultados demuestran que Alfonsín mediante el uso del FP con enunciado metafóricos estructurales, promete acciones futuras y manifiesta la creencia que tiene la suficiente autoridad para causar tales acciones. Mientras que el FS se ve favorecido por expresiones metafóricas ontológicas que tienen como fin la justificación de acciones políticas a realizar. La intención de esta investigación es hacer un aporte a los estudios de lenguaje en tanto poder demostrar teórica y metodológicamente que el empleo variable que hace el hablante del FS y FP en el discurso político, responde no sólo a un uso temporal de las formas sino también a una manera particular de interpretar su propia realidad sociohistórica y política y la forma específica de categorizarla por medio del lenguaje.

Palabras clave: Etnopragmática- Variación Lingüística- Discurso político-Futuro Sintético y Perifrástico-usos metafóricos.

La alternancia hubo vs. hubieron desde la etnopragmática.

Mazuelos Mrak, Mercedes Laura.

Este trabajo analiza, desde una perspectiva etnopragmática, la alternancia de dos formas lingüísticas, referencialmente equivalentes: "hubo + sustantivo plural" y "hubieron + sustantivo plural", en un corpus de textos periodísticos argentinos contemporáneos.

Según la gramática tradicional, uno de los usos de "*haber*" consiste en denotar la existencia de lo designado por el sustantivo que lo acompaña: *Hay alguien esperándote, Había un taxi en la puerta; Hubo un serio problema*. Este único argumento obligatorio pospuesto desempeña la función de objeto directo y no la de sujeto. Es por eso que, en este tipo de construcciones denominadas impersonales, se considera erróneo el uso concordante del verbo: * *habían taxis*, * *hubieron problemas* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española [RAE y ASALE], 2009).

Sin embargo, desde la etnopragmática, en tanto marco socio-funcional cognitivo centrado en la variación, demostramos que son dos variantes sintáctica, semántica y pragmáticamente diferentes, mediante las cuales el hablante busca resolver distintas necesidades comunicativas (García, 1995; Martínez, 2009). En tal sentido, indagamos acerca de sus motivaciones para usar estas unidades.

La metodología implica tanto el análisis cualitativo como cuantitativo (Martínez 2009). Por eso, además del contraste de pares mínimos, se mide la frecuencia relativa de uso de las formas en relación con los contextos postulados y se aplican herramientas estadísticas para validar los datos (odds ratio y chi square). Se concluye que la forma "hubieron + sustantivo plural" es la favorita en contextos que evidencian mayor presencia humana con sus rasgos característicos: agentividad, inteligencia, volición, decisión, conflicto de intereses; por lo que son más dinámicos y conllevan mayor duración temporal. Debido a ello, el hablante la prefiere, específicamente, en fragmentos narrativos y argumentativos y en entornos sin adverbios de negación. En contraposición, "hubo + sustantivo plural" es promovida por parámetros que implican estatismo, síntesis, brevedad, menor presencia humana. Por esta causa, es la favorita, principalmente, en fragmentos expositivos y descriptivos y en entornos con adverbios de negación. En consecuencia, *hubieron* se presenta como menos categórico, genera dudas, ya que deja posibilidades y expectativas abiertas; mientras que *hubo* es totalmente categórico, porque las cancela.

Palabras clave: alternancia hubo vs. hubieron- etnopragmática - textos periodísticos

Análisis sociopragmático de la interacción de hablantes chilenos con asistentes virtuales.

Patiño Marín, Katerine Melissa y Valenzuela Cáceres, Vania Analía.

Esta ponencia, de carácter exploratoria, analiza las estrategias de cortesía verbal de hablantes de español nativo, chilenos, de diferentes rangos etarios al interactuar con asistentes virtuales, desde un enfoque sociopragmático. El marco teórico se compone de autores como Escandell Vidal (1996), Moreno Fernández (1998), Haverkate (1994) y Calsamiglia y Tusón (2007). Este enfoque permitirá una exploración profunda de dicha interacción, lo que contribuirá al conocimiento académico sobre la comunicación humano-máquina y al desarrollo de las tecnologías conversacionales. Nos centramos en buscar respuestas a las siguientes preguntas clave: ¿cuáles son los recursos pragmáticos de cortesía verbal que se utilizan al interactuar con Amazon Alexa y Google Home Mini? ¿Existen similitudes o diferencias entre la manera de interactuar con las asistentes virtuales mencionadas? ¿Cómo incide la edad de la persona en la interacción con estas asistentes virtuales? El objetivo general es analizar los recursos pragmáticos variables relacionados con las estrategias de cortesía verbal que hablantes chilenos de distintos rangos etarios usan al momento de interactuar oralmente con los asistentes virtuales mencionados. Los objetivos específicos consideran la identificación de los recursos pragmáticos al momento de hacer solicitudes a los asistentes virtuales mencionados, la comparación de la utilización de recursos pragmáticos dependiendo con cual asistente virtual se esté interactuando y la verificación de la incidencia del grupo etario de los hablantes en su comportamiento con los asistentes virtuales mencionados. La metodología se dividió en tres etapas: en la primera se realizó una observación natural guiada por una pauta en la que se consideró la naturaleza de la interacción, apertura y cierre del intercambio, uso de mitigadores y uso de cortesía verbal. En la segunda etapa se recolectaron datos de uso y de percepción de los usuarios mediante un formulario digital. La tercera etapa consistió en una experimentación personal con los asistentes virtuales. Por último, se triangularon los resultados obtenidos en las etapas previas, donde el foco se centró en la edad, el uso de recursos de cortesía verbal y el asistente virtual involucrado. Los resultados muestran que, dependiendo del grupo etario al que pertenezca el hablante, varía el nivel de cortesía empleado; que hay una tendencia significativa en el uso de implicaturas; que la antropomorfización es inevitable para que pueda existir la interacción; que la alfabetización digital temprana influye en la forma de interactuar con los asistentes; y que no hay mayores diferencias al momento de interactuar con los asistentes.

Palabras clave: comunicación- sociopragmática- inteligencia artificial- cortesía- actos de habla**.**

Estrategias sarmientinas en Facundo (1845): Variación pretérito perfecto simple/compuesto.

Alaniz, Silvana y Flores, Sonia.

El presente trabajo se enmarca en el proyecto CICITCA 2023/2025: "¿Rumbo a la dialectalización? La variación intrahablante Pretérito Perfecto Compuesto/Pretérito Perfecto Simple del Modo Indicativo en discursos privados y públicos de Domingo F. Sarmiento. Enfoque Etnopragmático." Sostenemos que, mientras más avezado en el manejo de su lengua materna es un hablante (Diver,1995), más cercana es la posibilidad de vislumbrar el patrón cognitivo de la comunidad (García, 1995). Nuestro objetivo es explicar, en diacronía, el uso sincrónico de la variación intrahablante pretérito perfecto compuesto (PPC) versus pretérito perfecto simple (PPS) del Modo Indicativo en "Facundo o Civilización i Barbarie" (1845). La investigación se enmarca teórica y metodológicamente en la Etnopragmática y la Escuela de Columbia que buscan explicar la motivación de las selecciones de las formas, relacionando el significado básico de las mismas con el mensaje que aportan al discurso. La metodología se presenta como una propuesta congruente con los principios teóricos que privilegian una visión socio-funcional-cognitiva del lenguaje (Martínez, 2009). Esta teoría, si bien se gestó a raíz de estudios de variación en zonas de contacto entre lenguas, también se extendió a trabajos diacrónicos (Mauder, 2000; Alaniz, 2010,2014,2019,2022) a la luz del principio de uniformidad (Labov, 1983), según el cual los principios que regían las lenguas del pasado no difieren de los que rigen las lenguas del presente, lo cual posibilita usar nuestra propia competencia lingüística para evaluar las lenguas en otra etapa histórica. El corpus del proyecto está seleccionado como un continuum de la oralidad a la escritura puesto que el uso de formas alternantes se relaciona –ante un posible cambio lingüístico-con la oralidad y se afianza en la escritura. Por lo tanto, ya trabajadas las cartas familiares o intimistas con receptores cercanos a su vida cuya escritura espontánea nos acerca a la oralidad, abordamos en esta segunda etapa, como prototipo de escritura y recepción pública en tanto discurso político la obra de Sarmiento, "Facundo o civilización i barbarie".
Nos preguntamos si el uso de las formas de pretérito en variación (PPS/PPC), son estrategias discursivas que funcionan o no de la misma manera que en los resultados de la primera etapa puesto que las intenciones son bien diferentes: en las epístolas, cuenta, expone, narra, pero en Facundo da un paso más ya que se trata de un panfleto político contra la figura de Rosas.

Palabras clave: variación intrahablante - Sarmiento - Facundo - etnopragmática - siglo XIX

Variación verbal en géneros discursivos de la obra sarmientina.

Arnáez Figueroa, Emilse Daniela y Deguer, Gladys.

Esta propuesta se enmarca en el proyecto CICITCA, actualmente en curso, denominado "¿Rumbo a la dialectalización? La variación intrahablante *Pretérito Perfecto Compuesto/Pretérito Perfecto Simple* del *Modo Indicativo* en discursos privados y públicos de Domingo F. Sarmiento. Enfoque Etnopragmático". Tiene como propósito analizar los usos motivacionales de la alternancia PPS/PPC en la producción escrita de Domingo Faustino

Sarmiento. Nuestra hipótesis busca verificar y contrastar si las tendencias relevadas en el epistolario sarmientino, tienen su correlato en otros géneros discursivos. Para ello, asumiendo la complejidad genérica de la obra Facundo. Civilización y barbarie (1845), seleccionamos diferentes capítulos de cada una de las partes en las que se ha dividido la obra y que corresponden a distintos tipos genérico-discursivos. Esta investigación está enmarcada dentro de los estudios de variación lingüística, de acuerdo a los principios de la Escuela de Columbia (Diver, 1995) y el marco teórico de la Etnopragmática (García, 1995). Ambas perspectivas se posicionan en un enfoque comunicativo de la lengua y ponen el acento en el estudio de discursos reales, en la consideración de una gramática emergente y en el uso creativo del lenguaje. La Etnopragmática, al constituirse en una teoría de carácter social, funcional y cognitiva, se apropia de diversas propuestas teóricas enmarcadas en el signo. En relación con el abordaje discursivo, partimos de entender los géneros como un conjunto relativamente estable de enunciados relacionados con distintas esferas de la praxis humana (Bajtin, 1979); con respecto al análisis del discurso, vinculamos los estudios referidos a las variables situacionales, contextuales e intencionales que interviene en la producción discursiva. Referimos el principio de uniformidad (Labov, 1983), según el cual asumimos que los principios que regían las lenguas del pasado no son muy diferentes a los que rigen las lenguas del presente, y, por lo tanto, es posible usar nuestra propia competencia de hablantes para evaluar las lenguas en otra etapa histórica. En cuanto a los aspectos metodológicos, se empleará el método cualitativo cuantitativo, apropiado para el procesamiento de los resultados previos (género epistolar) y nuevos (otros géneros presentes en Facundo).

Palabras clave: variación intrahablante-géneros discursivos- Sarmiento-Etnopragrámtica.

D.F. Sarmiento: Construcción de autorreferencialidad en cartas privadas.

Imhof, Aurora.

El presente trabajo está enmarcado en el proyecto de investigación CICITCA, actualmente en curso, titulado "*¿Rumbo a la dialectalización? La variación intrahablante Pretérito Perfecto Compuesto / Pretérito Perfecto Simple del Modo Indicativo en discursos privados y públicos de Domingo F. Sarmiento. Enfoque Etnopragmático."* Programa PROTEL, FFHA. En la presente comunicación, señalamos que habiendo estudiado el género epistolar en tanto circunscrito al ámbito privado, nos centramos en zonas discursivas epistolares donde Sarmiento se autorreferencia como hombre político.Anteriormente trabajamos con cartas en las cuales Sarmiento mantuvo correspondencia con distintos remitentes. Sostenemos que en ciertas epístolas destinadas a su hermana María del Rosario Sarmiento (1884) y su amigo José "Pepe"

Posse (1862), se configuran ciertas zonas discursivas en las cuales refiere a su propia imagen más expuesta públicamente. La intención de este trabajo es indagar si, -en las zonas textuales donde el escritor habla en tanto político-, se dan o no las subhipótesis de las variables independientes trabajadas. Partimos de la consideración de la carta privada como práctica discursiva, al entender que existe una relación dialéctica entre lo discursivo y lo social, donde ambas partes se retroalimentan mutuamente (Alaniz, 2014). Por otra parte, señalamos que la configuración y el abordaje del corpus es de fundamental importancia en una *lingüística a posteriori* que, en el marco del proyecto referenciado, busca explicar el uso dialectal de la variación Pretérito Perfecto Simple (amé) / Pretérito Perfecto Compuesto (he amado) del Modo Indicativo. Enmarcamos la investigación teóricamente y metodológicamente en la Etnopragmática y la Escuela de Columbia que buscan explicar la motivación semántico-pragmática de las selecciones de las formas lingüísticas en alternancia, relacionando el aporte significativo de las mismas con el mensaje que se infiere en el discurso. La metodología se presenta como una propuesta congruente con los principios teóricos que privilegian una visión socio-funcional-cognitiva del lenguaje (Martínez, 2005).

Palabras clave: autorreferencialidad - cartas - variación intrahablante - Etnopragmática - Sarmiento

Facundo de Sarmiento: actos de habla y uso de PPC/PPS.

Arredondo, Alessio Francisco y Mazuelos Mrak, Mercedes Lara.

Esta propuesta se enmarca en el proyecto CICITCA. El objetivo es explicar, en diacronía, el uso diacrónico de la variación intrahablante de pretérito perfecto compuesto (PPC) versus pretérito perfecto simple (PPS) del Modo Indicativo: *he amado* / *amé*, en Facundo de Domingo Faustino Sarmiento. La elección del corpus responde a que mientras más avezado en el manejo de su lengua es un hablante (Diver, 1995), más cercana es la posibilidad de vislumbrar el patrón cognitivo de la comunidad (García, 1995). Por ello, analizamos el uso dialectal de la variación mencionada en alguien representativo de nuestra comunidad y se busca explicar cómo construye el pasado en la obra Facundo. Se indaga si este abordaje nos permite hablar o no de un uso en vías de la dialectalización o si en el siglo XIX, ya se había cristalizado en la gramática, con una frecuencia favorable hacia el uso de la forma compuesta. Esto último, debido a que se registra una alta frecuencia de uso del PPC en San Juan (Álvarez Garriga, 2012, 2019; Gentili, 2011) que confronta con otras regiones, como la rioplatense. La investigación se enmarca teórica y metodológicamente en la Etnopragmática y la Escuela de Columbia que buscan explicar la

motivación de las selecciones de las formas lingüísticas en alternancia, relacionando el aporte significativo de las mismas con el mensaje que se infiere en el discurso. La metodología se presenta como una propuesta congruente con los principios teóricos que privilegian una visión socio-funcional-cognitiva del lenguaje (Martínez, 2009). En esta etapa del proyecto, analizamos la variable "actos de habla" (Searle, 1990) en Facundo de Sarmiento. Se busca comparar con los resultados obtenidos en una instancia anterior, donde se trabajó con cartas íntimas del autor sanjuanino. Postulamos que al tratarse de géneros discursivos distintos, el hablante usa las formas en estudio diferentemente según el objetivo comunicativo. El análisis de la variable "actos de habla" se distribuyó acorde con las categorías de actos representativos versus no representativos (Searle, 1990). Los resultados indican que los actos de habla no representativos son los que favorecen mayor frecuencia de uso de ambas formas en variación. Asimismo, al relevar cómo funcionan las formas en variación según lideren secuencias resolutivas (+dinamismo) o secuencias procesuales (-dinamismo, dado su carácter procesual o de estado), las secuencias resolutivas favorecen la ocurrencia del PPS y las procesuales, el PPC.

Palabras clave: variación intrahablante - Facundo - etnopragmática - siglo XIX - Sarmiento

Cartas de mujeres chilenas, siglo XIX: alternancia PPC/PPS.

Arredondo, Alessio Francisco.

El trabajo se desprende de las investigaciones realizadas con el proyecto de CICITCA que analiza las cartas familiares de Sarmiento y busca explicar, en diacronía, el uso sincrónico la variación intrahablante de pretérito perfecto compuesto (PPC) y pretérito perfecto simple (PPS) del Modo Indicativo: *he amado / amé*. En esta oportunidad, el corpus es de cartas de mujeres chilenas del siglo XIX. La elección de dicho corpus de trabajo responde a dos cuestiones. Por un lado, dado que se busca explicar el uso sincrónico del PPC y PPS en la comunidad de San Juan, la región lingüística chilena abarca o posee contactos estrechos con la región de Cuyo donde se ubica San Juan. Por otra parte, se busca por fuera de textos provenientes de un personaje representativo, como Sarmiento, para observar en el género epistolar la frecuencia de uso del PPC versus PPS en mujeres de esa comunidad lingüística. Las cartas familiares nos acercan al uso dialectal de la variación mencionada y puede permitir explicar cómo las autoras construyen el pasado. Se indaga si este abordaje permite hablar de un uso en vías de la dialectalización o, si en el siglo XIX, ya se había cristalizado en la gramática, con una frecuencia favorable hacia el uso de la forma compuesta. Esto último, porque se registra una alta frecuencia de uso del PPC en San Juan (Álvarez Garriga, 2012, 2019; Gentili, 2011) que confronta con otras regiones. La investigación se enmarca teórica y metológicamente en la Etnopragmática y la Escuela de Columbia (Diver, 1995; García, 1995) que buscan explicar la motivación de las selecciones de las formas lingüísticas en alternancia, relacionando el aporte significativo de las mismas con el mensaje que se infiere en el discurso. La metodología se presenta como una propuesta congruente con los principios teóricos que privilegian una visión socio-funcional-cognitiva del lenguaje (Martínez, 2009). El análisis de la variable "actos de habla" se distribuyó de acuerdo

con las categorías de actos representativos versus no representativos (Searle, 1990). Los resultados indican que los actos de habla representativos son los que favorecen el uso con mayor frecuencia de ambas formas en variación. Asimismo, las secuencias resolutivas favorecen la ocurrencia del PPS y el PPC las procesuales; según lideren secuencias resolutivas (con mayor dinamismo) o secuencias procesuales (con menor dinamismo dado su carácter procesual o de estado).

Palabras clave: variación intrahablante - carta familiar - etnopragmática - siglo XIX - mujeres

La antología literaria como artefacto semiótico.

Páez, Juan.

Desde hacedores y hacedoras del quehacer literario hasta organismos estatales y/o privados, pasando por estudiosos y lectores quienes, en ocasiones, ofician de compiladores, las antologías literarias se caracterizan por articular y proponer diversos recorridos por escrituras y escritores. Estas piezas literarias constituyen un verdadero sistema espiralado, porque los motivos que impulsan sus publicaciones están vinculados con numerosos factores que entran en juego y en los cuales múltiples actores se ven involucrados. Todos ellos, de una u otra forma, quedan tramados en este "artefacto" (Solinas, 2016), que es el libro. Toda antología es el resultado de un proceso compositivo que se funda en una tensión estructurante: la de incluir o excluir nombres y producciones literarias, poniendo en diálogo, en ocasiones, estilos disímiles. Esta investigación se inscribe en el campo de la Semiótica de la Cultura de Iuri Lotman, ya que proponemos un abordaje semiótico de la antología desde una perspectiva sociocrítica entendida como un estudio social y textual al mismo tiempo. Recordemos que Lotman define a la cultura como "memoria no hereditaria" (citado por Barei-Aran, 2003) en tanto sistema que tiene la "facultad (…) de conservar y acumular información" (Barei-Aran, 2003). Desde este punto de vista, toda antología funciona como un reservorio de información que se desprende no solo de los textos que integran la compilación, sino también de los elementos contextuales, esto es, un "'depósito cultural' que preserva lo digno de ser recordado" (Sabio Pinilla, 2011). En esta oportunidad, estudiamos la primera antología independiente de escritura joven formoseña, titulada "Así nomá é", para analizar el modo en que los diversos textos y actores de la cultura formoseña entran en contacto a través del libro y los términos en que se establecen estos cruces. El volumen se publicó en la provincia de Formosa en el año 2011 a través del sello Ñasaindy Cartonera y se distingue de otras publicaciones editadas en la provincia por el trabajo que presenta en términos de edición, pues en su materialización se emplearon tapas de cartón que fueron pintadas a mano. Además de las escritoras y escritores formoseños que participan en ella con sus textos, la integran artistas invitados a cargo del arte de tapa y de las ilustraciones internas. Las interrogantes que guían este trabajo son: ¿qué memoriza la antología? ¿Qué textos y autores se rescatan con/en ellas? ¿Cómo actúa la antología (en tanto texto artístico) en la semiósfera que es la cultura formoseña?

Palabras clave: semiótica - cultura - antología - libro - memoria

El cuerpo: un lugar donde ser humanos.

Pac, Andrea Beatriz y Bahamonde, Susana Mabel.

Este trabajo se inscribe en el marco de un proyecto de investigación que se interroga por lo humano y las humanidades en un mundo que se concibe y se vive como posthumano. Esta condición se entiende y se pone de manifiesto de maneras diversas: como esfuerzo por adoptar un estilo postantropocéntrico de pensar, conocer y existir (Braidotti, 2015), como ambición de llevar el ansia de perfectibilidad ya presente en el humanismo clásico al límite del alcance de lo humano (e, incluso, más allá, hacia lo transhumano) mediante el desarrollo y la hibridación biológico-tecnológica (Bostrom, 2005; Kurzweil, 2012; Sibilia, 2013), como procesos de infotecnificación de la vida (Costa, 2021), digitalización de las subjetividades (Sibilia, 2008) y plataformización de las relaciones (Sadin, 2023). Ya en el siglo XIX, la tesis principal del antihumanismo es que "el paradigma de pensamiento que hasta no hace mucho ofrecía coordenadas claras para definir al ser humano, y a partir de las cuales era posible dar sentido a su experiencia, amenaza con volverse obsoleto" (Muñoz González, 2016, p. 8). Y la condición posthumana del presente es un claro índice de esta obsolescencia.

Desde una perspectiva semiótica podemos afirmar que, promediando el segundo decenio del siglo XXI, el movimiento expansivo de la tecnología, la digitalización y la información, transforma ese continuum de significaciones que constituye la semiósfera (Lotman, 1996) e impacta en la producción de significados sociales y en el desarrollo de hábitos de recepción o consumo cultural. En este contexto en el que la condición humana es secundada, duplicada o sustituida por sistemas de IA, la pregunta sobre lo distintivo de la humanidad es inevitable y la corporeidad pareciera ser una de las respuestas.

El cuerpo es un objeto semiótico, portador de significados y significado en sí mismo, polisémico y con múltiples envíos hacia otros sistemas semióticos o hacia la realidad que penetra a su vez, los procesos de significación. Así, las semióticas del cuerpo, como parte de la semiósfera, pueden pensarse en una constante expansión de sus fronteras.

Una de las preguntas que nos interpela: ¿Cómo el cuerpo es representado en los discursos contemporáneos? Y hacia dentro de ese interrogante ¿Cómo se inscribe en el tejido social de la conectividad permanente? ¿Es un cuerpo que interviene o que es intervenido? ¿Es un cuerpo que fenece (tiene fin y por lo tanto, finalidad)? Dinamismo, estatismo, contacto, aislamiento, (in)visibilidad son otros aspectos a indagar.

En este trabajo proponemos analizar los libros álbum de Shinsuke Yoshitake como una exploración del cuerpo, los robots y las experiencias humanas. Principalmente buscaremos responder cómo el cuerpo es modelizado en estas producciones culturales en relación con el contexto antes descripto.

Palabras clave: humanidad - posthumanismo - libro-álbum - cuerpo - semiósfera

Lo humano-animal en Cadáver exquisito de Agustina Bazterrica.

Bianchi Benavidez, María Paula.

Este trabajo se enmarca en el Proyecto *Entre Semiótica y Literatura. ¿Qué puede la literatura hoy? Sus potencias de acción desde el pensamiento de Roland Barthes* dirigido por la Dra. Gabriela Simón, codirigido por el Lic. Darío Flores, radicado en el Instituto de Literatura Ricardo Güiraldes de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes de la Universidad Nacional de San Juan, proyecto del que formo parte. Me interesa indagar en la pregunta barthesiana por lo que la literatura *puede* en tanto potencia activa. De acuerdo con la lectura de Barthes que hace Giordano (2016), entender la literatura como potencia activa convoca a pensar en una doble versión de lo que sería su poder: es acto e institución a la vez (p.45). En el marco de este planteo pueden ser ubicadas las *potencias de acción* que Barthes (2003) identifica en la literatura.

Al interior de esta propuesta, me propongo analizar la novela *Cadáver exquisito* (2017) de la escritora argentina Agustina Bazterrica. La narración construye un futuro distópico en el que el canibalismo es una práctica legalizada. Se relata la súbita aparición de un virus letal que afectó a las especies animales por lo que han dejado de ser aptas para el consumo y se ha legalizado la cría y procesamiento de carne humana.

Mi lectura rastrea de qué manera en la novela se produce un corrimiento de estereotipos del mercado de la carne animal a fin de interpelar el orden naturalizado por la doxa, el sentido común que crea estereotipos. Partiendo de la afirmación de que la literatura tiene un singular poder de interpelación del presente, me pregunto, ¿qué puede decir la literatura hoy sobre los modos en los que se construye "lo humano"?

Propongo como hipótesis de lectura que la novela *Cadáver exquisito* provoca una desazón al presentar el cuerpo humano como producto de consumo y al poner en crisis la doxa del mercado de la carne, lo que da cuenta del *poder de inquietar* de la literatura. Como metodología de trabajo, abordaré el corpus desde la categoría barthesiana de "matiz", en tanto figura operativa que permite leer los detalles y los desvíos de los significantes allí donde la doxa sólo opera por medio de la naturalización del lenguaje. Me interesa analizar las maneras en las que se construye la noción de carne animal-humana, los recuerdos del pasado antes de la Transición y el vínculo del protagonista con la mujer-hembra. Vistas en conjunto, estas huellas discursivas indagan en el estrecho vínculo entre humanidad y animalidad, sobre todo en el mundo capitalista actual, vínculo que la literatura invita a poner en cuestión.

Palabras clave: literatura - poder de interrogar - animalidad - lo humano

Interdiscursividades sobre la TV en la serie WandaVision.

Godoy, Oriana Aylén.

Nos atraviesa una cultura mediática, coexisten simultáneamente medios tradicionales y medios digitales conectados en red. El foco de interés en este trabajo son las convivencias y pasajes en los dispositivos audiovisuales, su lenguaje y sus narrativas. En estos escenarios de convergencia

tecnológica , la televisión es un complejo objeto de estudio porque además de una tecnología es una forma cultural (Williams, 2011). Si el siglo XX estuvo caracterizado por ser una época de transmisión *broadcasting*, es decir de pocos emisores centralizados a públicos masivos; en la actualidad, estamos frente a una era *postbroadcasting* (Fernández, 2021). Es decir, los medios analógicos adaptan características de los medios digitales y los medios digitales incluyen formatos de los tradicionales. En este sentido, las actuales plataformas audiovisuales de *streaming*, tales como *Netflix*, *Disney+*, *HBO*, si bien se presentan como un nuevo sistema de intercambio discursivo mediatizado (Fernández, 2021) mantienen una relación con la televisión. En consecuencia, distintos productos audiovisuales cinematográficos se han adaptado a las gramáticas de funcionamiento de los dispositivos de hoy. Uno de esos casos es del Universo Cinematográfico de Marvel (MCU por sus siglas en inglés). En 2021, la productora lanzó su primera serie llamada *WandaVision*, a través de la plataforma *Disney+*. Wandavision, relata la historia de la televisión a través de las clásicas comedias de situación norteamericanas en un universo de ciencia ficción con superhéroes. Por lo tanto, en el siglo XXI hallamos objetos culturales diseñados desde la convergencia de formas mediáticas y expresiones artísticas, en el marco de las industrias culturales. Un ejemplo de ello está materializado en las narrativas seriadas ficcionales susceptibles de ser observadas y aprehendidas desde una necesaria renovación epistemológica (Siragusa, 2022). Desde una perspectiva sociosemiótica, el presente trabajo tiene por objetivo comprender los sentidos sobre la televisión a través de las interdiscursividades y sus mediatizaciones que plantea la serie *WandaVision* en sus condiciones de producción (Verón, 1993). El interrogante que problematiza el corpus de estudio es ¿cuáles son los sentidos sobre la televisión a través de las interdiscursividades y sus mediatizaciones que construye la serie *WandaVision* en sus condiciones de producción? Para ello, analizamos el género y estilo que la caracteriza (Steimberg, 2012); pero también el dispositivo por el cual circula para así explorar las relaciones entre la plataforma y la televisión. El enfoque metodológico que guía la investigación es de tipo cualitativo, mediante la estrategia de estudio de caso.

Palabras claves: audiovisual - plataforma - mediatización - serie - discurso

Milei y un nuevo sistema de intercambio discursivo mediático.

Pazo, Liliana

La figura de Milei amerita una reflexión en torno al interrogante de posibles cambios en el paradigma de la comunicación digital. La digitalización ha introducido transformaciones en los usos periodísticos, e incluso en el desempeño e idoneidad de los referentes informativos. En la crisis socioeconómica que atraviesa la Argentina, la pasión política en las redes se trasmite con un discurso de agitación que programa las pasiones con las cuales quiere ser escuchado, pasiones colectivas discursivizadas que construyen un sistema simbólico. Hoy en día ese sistema está mediatizado por nuevas interacciones que establecen nuevas relaciones entre lo individual, lo colectivo, lo privado y lo público. La esfera mediática cambia la forma de

relacionarse con la información mediante un nuevo ecosistema que establece nuevas relaciones. Hoy no es el texto, ni el mensaje es el sistema de intercambio discursivo mediático la cuestión central de análisis. En ese intercambio discursivo el lenguaje parece haberse descarrilado y este hecho se ha naturalizado. Esta ponencia propone, desde una perspectiva comunicacional-semiótica, analizar ejemplos discursivos concretos y fundamentar algunas perspectivas que hacen del análisis del discurso una instancia imprescindible de la investigación social e ideológica. Se intenta encarar el estudio social como revelador de posicionamientos políticos y cambios sociales a través del uso de herramientas metodológicas que permitan desde el análisis textual sistematizar algunas conclusiones parciales acerca del nuevo sistema de intercambio discursivo mediático.

Desafíos en la enseñanza de la semiótica.

Martins, María Susana.

En la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata, la enseñanza de semiótica reconoce dos vertientes: por un lado, la semiótica indicial de Juan Magariños que se dicta en un Taller Optativo del Ciclo Superior y por el otro, la sociosemiótica de Eliseo Verón que se enseña en una materia teórico-práctica obligatoria del ciclo básico. Esta convivencia forzada no encuentra demasiados puntos en común pero sí pone de manifiesto la importancia de la lectura de Peirce en los procesos formativos de los futuros comunicadores. En ese sentido interesa recuperar los aportes del pensamiento peirciano a la luz de los trabajos de los estudiantes, así como una necesaria reflexión acerca de las dificultades y desafíos que ofrece la enseñanza de la semiótica como una herramienta metodológica de análisis. El corpus a analizar está compuesto por un conjunto de Trabajos Integradores Finales (TIF) pertenecientes a estudiantes de las cohortes 2022-2023-2024 donde se solicita el análisis de diversos productos mediáticos a partir del reconocimiento de las marcas y huellas que dejan los discursos que operan como Condiciones de Producción de dichos productos. Al mismo tiempo, es importante dar cuenta del funcionamiento discursivo a la hora de analizar sentidos producidos. Allí es donde la relación productiva Peirce-Verón adquiere relevancia y donde interesa detenerse a fin de establecer los puntos de interacción que los estudiantes reconocen más allá de lo meramente descriptivo. Desde este punto de vista profundizar sobre la relación que los trabajos de Eliseo Verón establecen con la teoría peirciana en términos de productividad del sentido se manifiesta en, al menos, dos aspectos que, al mismo tiempo, funcionan como dimensiones de análisis:

- Condición material del sentido
- Construcción de lo real dentro de la red semiótica

Palabras clave: semiótica indicial- sociosemiótica- Peirce - enseñanza

La construcción discursiva de la Argentina de Milei.

Abratte, Laura Andrea y Ruiz, Santiago.

Este trabajo se enmarca en nuestro equipo de investigación denominado *Semántica y argumentación: especificidad e interrelaciones en la lucha por la imposición de sentidos*. Aquí abordamos el análisis de un corpus correspondiente a expresiones vertidas por el vocero presidencial (disponibles en la página web de Casa Rosada, el canal de youtube y en la red X, bajo el nombre Vocería Presidencial) con respecto al rol del estado, los derechos y las libertades de los ciudadanos. El abordaje de estas concepciones responde a su recurrencia y protagonismo en la circulación discursiva de los medios de comunicación (incluyendo redes sociales) a partir de la enunciación de un funcionario clave en el gobierno actual y porque se han constituido como el lugar común para justificar medidas o responder a interpelaciones de la agenda mediática.

Como hipótesis de trabajo para nuestra investigación, sostenemos que ni la verdad ni su búsqueda son el fundamento final de la lucha por la imposición de sentido, que el argumento que busca imponerse se construye estratégicamente y, más allá de ser verdadero o no, importa que sea verosímil. En términos semánticos, el punto nodal entre la construcción de los significados, su imposición y la argumentación se evidencia en las relaciones lógicas establecidas por los recursos de cohesión lingüística en función de las representaciones que los discursos impulsan por establecer y que se combinan con otros niveles de la discursividad social. Sobre el corpus específico de trabajo, nos preguntamos: Para el vocero presidencial ¿cuál es la Argentina de Milei?; ¿cómo se manifiesta?; ¿cómo se legitima?

A partir de esto, observamos que se justifican medidas en virtud de un supuesto bien mayor como, entre otros, el llamado déficit cero o frenar la inflación. Para ello, la delimitación de un concepto restringido de estado ocupa un rol crucial de la configuración discursiva ya que se recorta y resemantiza en una argumentación paradójica; por ejemplo, el líder del estado propone destruirlo. Por tanto, es pertinente abordar cuáles son los significados que se le asignan a las nociones centrales y cuyo alcance ya no responde a lo que refieren en términos léxicos, sino que adquieren un significado de uso específico. A partir de esta primera identificación y delimitación,

analizamos los topoi que se establecen a nivel argumentativo en función de soslayar el medio para glorificar los fines.

Palabras clave: ARGUMENTACIÓN - POLÍTICA - TOPOS - ESTADO

El botón "COMENTARIOS" en los textos periodísticos. Efecto de sentido, mediación y resistencia de la sociedad del siglo XIX.

Navas Echegaray, Juan Manuel.

Objetivo general: Proponer un análisis semiótico del botón "comentarios", desarrollando un análisis crítico del dispositivo. Uso en contextos mediáticos y visibilización de tensiones entre comunicación, poder y resistencia en la sociedad contemporánea. **Metodología:** La investigación combina un enfoque Semiótico (E.Verón)-Filosófico (W. Benjamín) para interpretar el dispositivo "Comentarios" aplicado en los medios digitales. Esta investigación se enfoca en analizar el impacto del lenguaje como herramienta de comunicación y poder, tanto en el ámbito semiótico-filosófico. Se abordan tres ejes:

1. **El botón "Comentario" en los textos periodísticos**

   Se explora cómo los comentarios en artículos periodísticos representan una extensión de la esfera pública y un espacio para la deliberación ciudadana. Este análisis considera su potencial democrático, pero también los riesgos de manipulación, polarización y banalización del discurso. La sección examina cómo el lenguaje escrito en estos espacios contribuye o socava la construcción de consensos y el intercambio crítico de ideas.

2. **La Semiótica de Eliseo Verón y la Escuela de Frankfurt con Walter Benjamin**

   Desde la dimensión semiótica los "efectos de sentido" sociales, desarrollado por E. Verón, son fundamentales para leer una sociedad. Desde una dimensión filosófica, se trabajan sobre el lenguaje como mediación y manifestación del mundo, y se analiza su dimensión metafísica y política. Además, se aborda la relación entre derecho, violencia y justicia, profundizando en cómo el lenguaje estructura estas relaciones y configura prácticas de legitimación o resistencia frente al poder. Finalmente, se plantea que el

lenguaje no solo refleja la realidad social, sino que también la produce, la reproduce o la cuestiona. Así, las estructuras de poder se estremecen.

Palabras claves: Botón "Comentarios" – Efecto de sentido – Mediación – Resistencia.

Análisis pasional de la culpa en Mariana Enríquez.

Reznichenco, Tomás.

A partir de la semiótica de las pasiones (Bertrand, 2000; Fabbri, 1999), este trabajo propone un análisis de la culpa en dos cuentos de Mariana Enríquez: "El chico sucio", perteneciente al libro *Las cosas que perdimos en el fuego* (2019), y "Mis muertos tristes", del libro *Un lugar soleado para gente sombría* (2024). Esta selección se fundamenta en que ambos relatos, los primeros de sus respectivas antologías, presentan ciertas regularidades en su abordaje del espacio, el tiempo y los personajes, lo que trae como resultado la aparición de la pasión de la culpa como tema central, el cual, a su vez, es transversal a la producción literaria de la autora. Para realizar este trabajo, enmarcamos la literatura de Mariana Enríquez dentro del gótico rioplatense (Goicochea, 2021), con el fin de recuperar los tópicos del modo gótico (Amícola, 2003) que se actualizan en el corpus. Así, se sostiene que el tiempo reiterativo y la inestabilidad de los espacios, temas típicos del modo gótico, se vuelven centrales en los cuentos seleccionados puesto que proponen la idea de un mundo en eterna repetición en el que la idea de un futuro distinto resulta imposible. En consecuencia, este panorama desolador lleva a los personajes involucrados en las historias a querer tomar acción y responsabilizarse por los problemas de la sociedad, por lo que surge la culpa. Esta pasión aparece fuertemente ligada a los personajes de clase media, quienes se ponen en posición de defender un ideal de justicia que motivará su accionar en los respectivos relatos y, al final, terminará en fracaso. Mediante un análisis del nivel discursivo y la dimensión pasional de estos cuentos, se propone que la culpa de la clase media representa una visión sobre Argentina que es propia de la obra de Enríquez: un país cuyo progreso se ve imposibilitado en la eterna repetición de su pasado, donde todo intento por enmendar la situación acaba en fracaso.

Palabras clave: semiótica-pasiones-literatura-Mariana Enríquez-gótico

El humor como gesto de desplazamiento en la narrativa de Aurora Venturini.

Fabrini, Natalia.

La protagonista y narradora de las novelas *Las primas* y *Las amigas* de la argentina

Aurora Venturini es Yuna Riglos. Esta joven artista plástica padece dislalia y, debido a esto, debe consultar constantemente el diccionario para cotejar las palabras que usa en su narración. La inclusión continua en el relato de las entradas de diccionario genera una especie de "corte" e interrupción del hilo narrativo. Pero lejos de ser algo que perturba la lectura, es un mecanismo narrativo utilizado para caracterizar a Yuna con sentido del humor. Esta perspectiva humorística, que el personaje asume, le permite narrar las situaciones más dolorosas y extremas que ocurren en su familia: el aborto, el suicidio, la muerte y la discriminación. El humor negro que utiliza le posibilita distanciarse de lo que ocurre en su núcleo familiar y tener otra mirada; una mirada desplazada. Este distanciamiento funciona como uno de los recursos que la habilita a revisar e interrogar discursos naturalizados que los demás miembros de su familia avalan. En este sentido, convoco las reflexiones de Roland Barthes sobre el poder de interrogar que tiene la literatura: "La literatura es entonces verdad, pero la verdad de la literatura es a la vez la impotencia misma para responder a las preguntas que el mundo se hace de sus desgracias, y ese poder de formular (…) preguntas totales, cuya respuesta no se presuponga, de un modo o de otro, en la forma misma de la pregunta" (2017: 219-220). Gilles Deleuze afirma en *Lógica del sentido* que "el humor es el arte de las superficies y los dobleces, las singularidades nómadas y el punto aleatorio siempre desplazado, el arte de la génesis estática, el *savoir-faire* del acontecimiento puro o la 'cuarta persona del singular'; toda significación, designación y manifestación quedan suspendidas; toda profundidad y altura abolidas" (1969: 103). El humor, en Deleuze nos permite pensar en la superficie. Por su parte, Barthes entiende el desplazamiento como un movimiento que esquiva los paradigmas, como una subversión. "Desplazarse puede significar entonces colocarse allí donde no se los espera o, todavía y más radicalmente, abjurar" (1998:132). A partir de estas dos miradas que nos permiten entrelazar humor y desplazamiento, nos preguntamos: ¿Cómo enuncia Yuna sus desventuras? ¿Cómo piensa desde la superficie y nos ofrece a las y los lectores una mirada desplazada? ¿Qué cuestiona a través de su relato?

Palabras clave: literatura- humor- desplazamiento

Transferencias del aymara al español de Salta.

Picón, Estela Josefina.

El español hablado en los valles, la puna y la prepuna de la actual provincia de Salta se caracteriza por tener rasgos de contacto de dos lenguas indígenas, el quechua y el aymara. Los fenómenos fonéticos, gramaticales y léxicos de contacto con el quechua en la región del Noroeste argentino han sido estudiados por numerosos investigadores (Granda, 2002; Fernández Lávaque, 2015; Martorell, 2004, entre otros). No se han examinado, en cambio, los rasgos de contacto con el aymara en la zona mencionada, excepto aquellos que coinciden en ambas lenguas amerindias como, por ejemplo, la discordancia gramatical en género y número o la pronominalización objetiva en "lo" (Cerrón Palomino, 1976). Esta ponencia propone indagar en una serie de fenómenos gramaticales de transferencia del aymara al español en el Valle de Lerma, los Valles Calchaquíes, la puna y la prepuna de la provincia de Salta. La lengua de los atacameños, hablada en las zonas de puna salteña y jujeña, ha viajado junto a sus usuarios en sus migraciones a los valles de Salta, como atestiguan Mata (2019), Sanhuesa (2008) y Martínez (1991). Desde la perspectiva de las lenguas en contacto (Granda, 1993; Godenzzi, 1988), se analizan cinco rasgos morfosintácticos de transferencia del aymara al español en entrevistas realizadas a diez informantes de las áreas mencionadas a fines de la década de 1970 y principios de la década de 1980. Se examinan los siguientes fenómenos morfosintácticos del español vinculados a sufijos aymaras (Godenzzi, 1988; Calvo Pérez, 1995; Hardman, 1988; Gómez, 2002). En primer lugar, se considera la anteposición de la preposición "en" a adverbios locativos como "ahí", "aquí",

"delante", relacionada con los deícticos "khaya", "aka", "khuri" que, para funcionar como locativos, deben unirse al sufijo *–na*. En segundo lugar, se alude a la función reportativa de "decir" con el valor del verbo citativo "saña", que introduce información de conocimiento indirecto. En tercer lugar, se observa el uso de "siempre", cuyo valor corresponde al del sufijo *–puni*, que expresa la sorpresa del enunciador ante una situación extrema. En cuarto lugar, se alude a los significados de "también", procedentes del sufijo *–raki*, que añade a las construcciones los valores de sumatoria, lamento, advertencia, objeción y provocación. En quinto lugar, se analiza la construcción "hacer + infinitivo" correspondiente al sufijo causativo *–ya*, que indica la acción que realiza alguien como respuesta a la acción ejercida por otra persona.

Palabras clave: contacto lingüístico – migraciones – aymara – transferencias gramaticales – provincia de Salta

Territorializações, territorialidades, contatos linguísticos: a migração em Sinop-MT.

Philippsen, Neusa Inês.

Esta pesquisa, que se fundamenta nos princípios da Geolinguística contemporânea e da Sociolinguística Variacionista, tem por objetivo refletir sobre a língua portuguesa e línguas minoritárias faladas em Sinop-MT, por meio da paisagem linguística, no intuito de fornecer uma imagem sociocultural e linguística mais completa sobre a vinda de grupos migrantes ao município de Sinop-MT. Neste contexto, reflete-se, mais especificamente, sobre as conceitualizações de territorializações e territorialidades linguísticas com um escopo mais atento aos contatos linguísticos em voga nas interações cotidianas. Compreende-se que a análise dos aspectos materiais e iconográficos do espaço público observados neste município nos permite entender melhor a visibilidade e a invisibilidade dos vários grupos em questão, assim como reconhecer o espaço limitado para expressar a diversidade linguística e étnica, acessível para aqueles que habitam este espaço geográfico. Ademais, justifica-se a necessidade de disponibilizar pesquisas de tal natureza para a comunidade científica nacional e internacional, especialmente porque é parte importante da reflexão de territorializações, contatos linguísticos e do processo migratório comum. Para tanto, por meio desta pesquisa, tem-se observado o comportamento linguístico dos falantes, com ênfase em contatos de variedades, línguas minoritárias e história do português em contexto de migração, especialmente de sulistas, que trouxeram consigo também línguas minoritárias ao espaço de pesquisa, em especial a japonesa, a alemã e a italiana. Nesse sentido, salienta-se mister identificar, documentar e caracterizar as paisagens linguísticas em Sinop de acordo com os grupos migratórias a que pertencem. Com relação aos pressupostos teóricos, recorreu-se aos conceitos de paisagem linguística (Gorter, 2006; Shohamy, 2006; Spolsky, 2009), de territorialidade e territorialização linguística (Altenhofen, 2014) e de contato linguístico, presente principalmente nos grupos migrantes (Heye e Vandresen, 2006). Sendo assim, a presente pesquisa tem identificado o estado de variação linguística na comunidade local, que se apresenta plurilíngue e multidialetal, para apresentar, à comunidade científica e para a população desta região brasileira, um pouco mais da riqueza linguística em terras do Centro-Oeste, mais especificamente, do estado de Mato Grosso, propiciando a ampliação do conhecimento acerca da identidade linguística e sociocultural deste

espaço geográfico. Destaca-se, ainda, a importância de socializar os resultados das pesquisas geossociolinguísticas apreendidos com os demais pesquisadores da área, assim como divulgar a toda comunidade externa os trabalhos desenvolvidos na universidade, com o intuito de promover a articulação entre a universidade e comunidade.
Palavras-Chave: paisagem linguística - territorializações e territorialidades linguísticas - contatos linguísticos – migrações - Sinop-MT.

Dialecto de Kansai: yakuwarigo, alteridad y estereotipos lingüísticos.

Mattoni, Angelina.

Esta investigación analiza el *yakuwarigo* (expresiones de rol o lenguaje de rol) que se utiliza en la ficción, especialmente en el mundo del manga y del anime, para caracterizar y generalizar arquetipos de personajes. El término fue establecido por Kinsui (2003) e indica patrones de habla (incluido vocabulario, gramática, características fonéticas, frases hechas, etc.) que evocan atributos como género, edad, lugar de nacimiento, raza, etc., de un hablante. Nos centramos específicamente en el uso del dialecto de la región de Kansai (hablado en Osaka, Kyoto, Kobe y Nara) como un *yakuwarigo*. Cuando se utiliza como expresión del rol, este dialecto suele relacionarse con estereotipos asociados a las personas de la región (humorísticas, alegres, poco serias, etc.), pero también se utiliza en el caso de criaturas fantásticas como extraterrestres o seres mágicos para diferenciarlos del resto de los personajes "normales" que hablan el japonés estándar. Al crecer inmersos en la cultura japonesa como hablantes nativos de japonés, el público puede empatizar con el personaje que habla japonés estándar (personaje principal), independientemente de sus propios dialectos nativos, mientras percibe a los personajes que hablan dialectos como marginales (Teshigawara & Kinsui, 2012). El problema de investigación se centra en cómo este dialecto refuerza estereotipos y jerarquías culturales en la ficción japonesa. Preguntamos: ¿de qué manera las representaciones del *yakuwarigo* naturalizan estereotipos lingüísticos? Utilizando la perspectiva glotopolítica de Del Valle y Meirinho-Guede (2016), se plantea un análisis crítico de producciones culturales en manga y anime. Partiendo de la propuesta de *ideologemas* de Del Valle, examinamos cómo las elecciones lingüísticas en la ficción japonesa naturalizan jerarquías sociales y refuerzan hegemonías culturales. Además, tendremos en cuenta el proceso de estandarización de la lengua japonesa para cuestionarnos cómo actúa la ideología del estándar (Milroy, 2001) sobre estas producciones culturales. Los resultados preliminares sugieren que, al utilizar el dialecto de Kansai como marcador de identidad, se perpetúan jerarquías entre el japonés estándar y los dialectos regionales. Asimismo,

el trabajo proyecta un análisis histórico para entender cómo estos estereotipos evolucionaron, una comparación con otros dialectos de Japón, y un examen de ejemplos recientes que revelan cambios o continuidades en estas representaciones. Este abordaje busca problematizar cómo las elecciones lingüísticas en la ficción refuerzan una ideología que favorece el estándar en el Japón contemporáneo.

Palabras clave: *yakuwarigo* - dialecto de Kansai - ideologías lingüísticas - estandarización del japonés - expresiones de rol